# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 7 个章节

1. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000001

2. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000002

3. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000003

4. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000004

5. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000005

6. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000006

7. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000007

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)
# 第1/7页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , ['eəpleɪn] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [baɪ][iː] . [dʒeɪ] . (
**The** **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Airplane** **Boys** **in** **the** **Black** **Woods** **,** **by** **E** **.** **J** **.** **(**
这 项目 古腾堡 电子书 , 飞机 男孩们 在 这 黑色的 伍兹 , 经过 E . J . (
['iːdɪθ] ['dʒænɪs] ) [kreɪn]
**Edith** **Janice** **)** **Craine**
伊迪丝 珍妮丝 ) 克莱恩

古腾堡计划电子书《黑森林里的飞机男孩》，作者：EJ（伊迪丝·詹尼斯）·克莱恩

['eəpleɪn] [bɔɪz]
**Airplane** **Boys**
飞机 男孩们

飞机男孩

[ɪn][ðə; ði]
**in** **the**
在 这

在

[blæk] [wʊdz]
**Black** **Woods**
黑色的 伍兹

黑森林

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[iː] . [dʒeɪ] . [kreɪn]
**E** **.** **J** **.** **CRAINE**
E . J . 克莱恩

EJ·克雷恩

[ðə; ði] [wɜːld] ['sɪndɪkət] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
**THE** **WORLD** **SYNDICATE** **PUBLISHING** **CO** **.**
这 世界 辛迪加 出版 一氧化碳 .

世界辛迪加出版公司

['kliːvlənd] , [əʊ] . [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
**CLEVELAND** **,** **O** **.** **NEW** **YORK** **,** **N** **.** **Y** **.**
克利夫兰 , 哦 . 新的 约克 , N . 是 .

俄亥俄州克利夫兰市，纽约州纽约市

['kɒpiraɪt] , -
**Copyright** **,** **1932**
版权 , -

版权所有，1932年

[baɪ]
**by**
经过

经过

[ðə; ði] [wɜːld] ['sɪndɪkət] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
**THE** **WORLD** **SYNDICATE** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 世界 辛迪加 出版 公司

世界辛迪加出版公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
**Printed in the United States of America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[baɪ]
**by**
经过

经过

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['bʊkbaɪndɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
**THE COMMERCIAL BOOKBINDING CO .**
这 商业的 书籍装订 一氧化碳 .

商业装订公司

['kliːvlənd] , [əʊ] .
**CLEVELAND , O .**
克利夫兰 , 哦 .

俄亥俄州克利夫兰

[ðə; ði] ['eəpleɪn] [bɔɪz] [ˌæksɪ'dentəli] [bʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː]
**The Airplane Boys accidentally bump into a new**
这 飞机 男孩们 偶然 撞 进入 一个 新的

飞机男孩们意外地遇到了一位新成员

['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [sɒlvd] ['ɑːftə(r)] ['meni] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]
**mystery which is only solved after many pages of**
神秘 哪个 是 仅有的 已解决 后 许多 页面 的

谜团要翻过很多页才能解开。

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðɪs] ['sev(ə)nθ] [bʊk] [ɒv; əv][eə(r)] [əd'ventʃəz] .
**excitement in this seventh book of air adventures .**
激动 在 这 第七 书 的 空气 冒险 .

这部空中冒险系列的第七部作品精彩纷呈。

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kə'mɪti]
**I . A Reception Committee**
我 . 一个 接待 委员会

一、接待委员会

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

['kɪdnæpt]
**Kidnapped**
绑架

绑架

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

[ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['kævən]
**The Horrible Cavern**
这 可怕 洞穴

恐怖洞穴

[ˌaɪ ˈviː] .

| **IV** | **.** |
| --- | --- |
| 第四 | . |

四、

[gəʊsts]

| **Ghosts** |
| --- |
| 鬼魂 |

鬼魂

[viː] . [ðə; ði] [wei] [aʊt]

| **V** | **.** | **The** | **Way** | **Out** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| V | . | 这 | 方式 | 出去 |

五、出路

['sɪksθ] .

| **VI** | **.** |
| --- | --- |
| 六年级 | . |

六、

[æn; ən][əʊld] ['enəmi]

| **An** | **Old** | **Enemy** |
| --- | --- | --- |
| 一个 | 老的 | 敌人 |

老对手

[sevn] .

| **VII** | **.** |
| --- | --- |
| 七 | . |

七、

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wei]

| **The** | **End** | **of** | **the** | **Way** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 方式 |

路的尽头

[eɪtθ] .

| **VIII** | **.** |
| --- | --- |
| 八 | . |

第八章

[wen] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [daɪ]

| **When** | **the** | **Butterflies** | **Die** |
| --- | --- | --- | --- |
| 什么时候 | 这 | 蝴蝶 | 死 |

当蝴蝶死去

[ɪks] .

| **IX** | **.** |
| --- | --- |
| 第九章 | . |

九、

[ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['blʌdi] [dæm]

| **The** | **Ghosts** | **of** | **Bloody** | **Dam** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 鬼魂 | 的 | 血腥 | 坝 |

血腥大坝的幽灵

[eks] . [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

| **X** | **.** | **An** | **Invitation** |
| --- | --- | --- | --- |
| X | . | 一个 | 邀请 |

X. 邀请

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| **XI** | **.** |
| --- | --- |
| 十一 | . |

十一、

[rɪ'vendʒ]
**Revenge**
复仇

复仇

---

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII** **.**
十二 .

十二、

---

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
**The** **Fight** **in** **the** **Passage**
这 斗争 在 这 通道

通道中的战斗

---

['eəpleɪn] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [wʊdz]
**Airplane** **Boys** **in** **the** **Black** **Woods**
飞机 男孩们 在 这 黑色的 伍兹

黑森林里的飞机男孩

---

['tʃæptə(r)] [ai] .
**CHAPTER** **I** **.**
章 我 .

第一章

---

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kə'mɪti]
**A** **Reception** **Committee**
一个 接待 委员会

接待委员会

---

“ ['həʊli]['kləʊvə(r)] , [ðæt] ['feləʊ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ə; eɪ]['deəri] , [ɔːl] [raɪt] ,
**“** **Holy** **Clover** **,** **that** **fellow** **would** **make** **his** **fortune** **in** **a** **dairy** **,** **all** **right** **,**
” 圣 三叶草 , 那 同伴 会 制作 他的 财富 在 一个 奶制品 , 全部 正确的 ,

“我的天哪，那家伙要是开奶牛场肯定能发大财，真的！”

---

” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] ['kɔːldwəl] ['glɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz]
**”** **exclaimed** **Bob** **Caldwell** **glancing** **over** **the** **side** **of** **the** **plane** **the** **Flying** **Buddies**
” 惊呼 鲍勃 卡德威尔 瞥了一眼 超过 这 边 的 这 飞机 这 飞行 伙伴们
[hæd; həd] ['bɒrəʊd] [waɪl] [ðə; ði] “ [lɑːk] ,
**had** **borrowed** **while** **the** **“** **Lark** **,**
有 借来的 尽管 这 “ 云雀 ,

“鲍勃·考德威尔惊呼道，他瞥了一眼飞行伙伴们借来的“云雀”号飞机的侧面。

---

” [ðeə(r)] [əʊn] ['splendɪd] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [ ˌʌndə'gəu ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rɪ'peəz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv]
**”** **their** **own** **splendid** **machine** **was** **undergoing** **much** **needed** **repairs** **at** **the** **shop** **of**
” 他们的 自己的 灿烂 机器 曾是 正在经历 很多 需要 维修 在 这 店铺 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['hæŋə(r)][ɪn] [bə'liːz] .
**the** **British** **hangar** **in** **Belize** **.**
这 英国 机库 在 伯利兹 .

他们自己的那架漂亮的飞机正在伯利兹的英国机库进行急需的维修。

---

“ [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ?
**“** **His** **fortune** **,** **how** **do** **you** **make** **that** **out** **?**
” 他的 财富 , 如何 做 你 制作 那 出去 ?

“他的财富，你怎么估算出来的？”

---

” [dʒɪm] ['ɒstɪn] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**”** **Jim** **Austin** **demanded** **.**
” 吉姆 奥斯汀 要求 .

吉姆·奥斯汀要求道。

“ [aɪl] [baɪt] , [lets] [hæv; həv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] . ”
**“ I'll bite , let's have the answer . ”**
“ 患病的 咬 , 我们来吧 有 这 回答 . ”

“我倒要看看，答案出来吧。”

“ [id] [duː; də][ðə; ði]['baɪtɪŋ] — [ðæt] [wʌn] [tuːθ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [həʊlz] [ɪn] [swɪs]
**“ He'd do the biting — that one tooth ought to be great to make holes in Swiss**
“ 他会 做 这 咬 — 那 一 齿 应该 到 是 伟大的 到 制作 孔 在 瑞士
[tʃiːz] ! ”
**cheese ! ”**
奶酪 ! ”

“他肯定能咬到——他那颗牙肯定能把瑞士奶酪咬出洞来！”

“ [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [niːd] [bəuθ][hændz][juː; jʊ] [wʊd] [get][ə; eɪ] ['wɒləp] [ðæt] [wʊd] [liːv] [juː; jʊ]['əʊnli][wʌn]
**“ If I didn't need both hands you would get a wallop that would leave you only one**
“ 如果 我 没有 需要 两个都 双手 你 会 得到 一个 重击 那 会 离开 你 仅有的 一
[tuːθ] ,
**tooth ,**
齿 ,

“如果我不需要双手，我会狠狠揍你一顿，让你只剩一颗牙。”

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɑːt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , ” ['ɒstɪn] ['ɑːnsə(r)d] .
**then you could start competition , ” Austin answered .**
然后 你 可以 开始 竞赛 , ” 奥斯汀 回答 .

“那你们就可以开始比赛了，”奥斯汀回答道。

“ [wel] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] ,
**“ Well , ” he added as the plane came to a stop ,**
“ 出色地 , ” 他 额外 作为 这 飞机 来了 到 一个 停止 ,

“嗯，”飞机停稳后他补充道。

“ [ðɪs] [ʃʊə(r)] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'nʌf] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [əʊld]
**“ this sure looks as if you will find enough different kinds of vegetation , old**
“ 这 当然 看起来 作为 如果 你 将要 寻找 足够的 不同的 种类 的 植被 , 老的
- ,
**Horticulturer ,**
- ,

“看来这里肯定能找到足够多的不同种类的植物，老园艺家。”

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [traɪb] [ɪn'kriːs] . ”
**may your tribe increase . ”**
可能 你的 部落 增加 . ”

愿你的族群繁衍壮大。

“ [ʃʊə(r)] [dʌz] ,
**“ Sure does ,**
“ 当然 做 ,

“确实如此。”

” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [wɪð] [æn; ən]['iːgə(r)] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [greɪt] [triː]
**” replied Bob with an eager light in his eyes as they went from one great tree**
” 回复 鲍勃 和 一个 渴望的 光 在 他的 眼睛 作为 他们 去 从 一 伟大的 树
[ɔː(r)] [vaɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
**or vine to another .**
或者 藤 到 其他 .

“鲍勃一边回答，一边眼中闪烁着渴望的光芒，他们从一棵大树或藤蔓走到另一棵大树或藤蔓。

“ ['wʌndə(r)] [huː] [drɒpt] [ðæt] [wʌn] - ['tuːθər] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
**“ Wonder who dropped that one - toother down in this place .**
“ 想知道 WHO 掉落 那 一 - 另一个 向下 在 这 地方 .

“真想知道是谁把那对情侣扔在了这里。”

" [ðə; ði][wʌn] - ['tuːθər] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [dɑːk] - [skɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huːz] [eɪdʒ] ,

" The one - toother was a tall , emaciated , dark - skinned individual whose age ,

" 这 一 - 另一个 曾是 一个 高的 , 瘦弱 , 黑暗的 - 去皮 个人 谁 年龄 ,

"那个人身材高大，骨瘦如柴，皮肤黝黑，年龄……"

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɒn][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ænd; ənd] [feɪs] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

judging by the wrinkles on his body and face , was in the neighborhood of

评判 经过 这 皱纹 在 他的 身体 和 脸 , 曾是 在 这 邻里 的

[tuː] ['hʌndrəd] .

two hundred .

二 百 .

从他身上和脸上的皱纹判断，他大约有两百岁了。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [θɪk] ,

His lips were thick ,

他的 嘴唇 是 厚的 ,

他的嘴唇很厚。

[aɪz] ['sʌŋkən] [səʊ] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [bɜːnt] [həʊlz] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

eyes sunken so deep in his head that they looked like burnt holes in a blanket ,

眼睛 凹陷 所以 深的 在 他的 头 那 他们 看起来 喜欢 烧焦的 孔 在 一个 毯子 ,

他的眼睛深深凹陷，就像毯子上烧焦的洞一样。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [maʊθ] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dʒɔː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊn]

his huge mouth was wide open and from the upper jaw was the lone

他的 巨大的 嘴 曾是 宽的 打开 和 从 这 上 颚 曾是 这 孤独

[tuːθ] .

tooth .

齿 .

他那张大嘴巴张得老大，上颚只露出一颗孤零零的牙齿。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['gɑːmənt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'regjələ(r)] [bɪt][ɒv; əv]['taɪgə(r)] [skɪn] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

His only garment was an irregular bit of tiger skin suspended from a

他的 仅有的 服装 曾是 一个 不规律的 少量 的 老虎 皮肤 暂停 从 一个

['nærəʊ] ['wəʊv(ə)n] [grɑːs] [belt] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wʌns][hæv; həv] [biːn] ['dekəreɪtɪd]

narrow woven grass belt which looked as if it might once have been decorated

狭窄的 编织 草 腰带 哪个 看起来 作为 如果 它 可能 一次 有 到过 装饰

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [frɪndʒ] [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][strændz] [ɒv; əv][ɪts] ['eɪnʃənt] ['grændʒə(r)]

with a long fringe but only a few of the strands of its ancient grandeur

和 一个 长的 边缘 但 仅有的 一个 很少 的 这 线 的 它是 古老的 宏伟

[rɪ'meɪnd] .

remained .

剩余 .

他身上唯一的衣物是一块不规则的虎皮，挂在一条窄窄的草编腰带上，看起来曾经装饰着长长的流苏，但如今只剩下几缕昔日的华丽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] ,

It was impossible to tell ,

它 曾是 不可能的 到 告诉 ,

无法判断。

['aɪðə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɪndiən] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv]

either by his features or color if the man was a native Indian or one of

任何一个 经过 他的 特征 或者 颜色 如果 这 男人 曾是 一个 本国的 印度 或者 一 的

[waɪt] [blʌd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tænd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [tænd] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [spent]

white blood who had been tanned and re - tanned through the long years spent

白色的 血 WHO 有 到过 晒黑的 和 关于 - 晒黑的 通过 这 长的 年 花费

[ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['klaɪmət] .

in the tropical climate .

在 这 热带 气候 .

无论是从他的容貌还是肤色，都可以判断出这个人是印第安土著，还是在热带气候中长期生活而被晒黑的白人。

[hiː; hi] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [hiː; hi]

| He | stood | perfectly | still | facing | the | plane | but | the | boys | were | not | sure | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 完美 | 仍然 | 面向 | 这 | 飞机 | 但 | 这 | 男孩们 | 是 | 不是 | 当然 | 如果 | 他 |

[wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔː(r)] [nɒt] .

| was | staring | at | them | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 凝视 | 在 | 他们 | 或者 | 不是 | . |

他一动不动地站在那里，面向飞机，但男孩们不确定他是否在盯着他们看。

“ [sə'pəʊz] [hiːz] [ə'laɪv] ?

| “ | Suppose | he's | alive | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 认为 | 他是 | 活 | ? |

“假设他还活着呢？”

” [dʒɪm] ['wɪspəd] .

| ” | Jim | whispered | . |
|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 低声说道 | . |

吉姆低声说道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [id] [biːn] [ðeə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] , ” [sed] [bɒb] ,

| “ | He | looks | as | if | he'd | been | there | as | long | as | the | trees | , | ” | said | Bob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他会 | 到过 | 那里 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 树木 | , | ” | 说 | 鲍勃 | , |

“他看起来好像和这些树一样古老，”鲍勃说。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

| then | he | raised | his | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 提高 | 他的 | 嗓音 | . |

然后他提高了嗓门。

“ [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] ['hɑːti] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

| “ | You're | looking | hearty | , | ” | he | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你是 | 寻找 | 爽朗 | , | ” | 他 | 称为 | . |

“你看上去精神不错，”他说道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][kwɪə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdə(r)] [wɪtʃ] [went]

| At | that | the | queer | creature | of | the | forest | gave | a | slight | shudder | which | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 这 | 酷儿 | 生物 | 的 | 这 | 森林 | 给予 | 一个 | 轻微 | 不寒而栗 | 哪个 | 去 |

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊls][ɒv; əv][hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] ,

| from | the | top | of | his | bald | head | to | the | soles | of | his | bare | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 | 秃 | 头 | 到 | 这 | 鞋底 | 的 | 他的 | 裸 | 脚 | , |

这时，森林里那个古怪的生物微微颤抖了一下，这颤抖从他光秃秃的头顶一直蔓延到他赤裸的脚底。

[wʌn]['bəʊni][ɑːm][wɒz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

| one | bony | arm | was | raised | a | few | inches | from | the | side | of | his | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 骨质 | 手臂 | 曾是 | 提高 | 一个 | 很少 | 英寸 | 从 | 这 | 边 | 的 | 他的 | 身体 | , |

他一只骨瘦如柴的手臂高高抬起，离身体一侧几英寸远。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .

| and | almost | instantly | he | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 即刻 | 他 | 消失 | . |

他几乎瞬间就消失了。

“ ['eksɪt] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [weə(r)] ! ”

| “ | Exit | , | the | gentlemen | from | where | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出口 | , | 这 | 先生们 | 从 | 在哪里 | ! | ” |

“各位先生，请从哪里出去！”

“ [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mɑːk] ['æntəni] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ɒstɪn] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

| “ | Where | in | the | name | of | Mark | Antony | did | he | go | ? | ” | exclaimed | Austin | in | amazement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 标记 | 安东尼 | 做过 | 他 | 去 | ? | ” | 惊呼 | 奥斯汀 | 在 | 惊愕 | . |

“他到底去哪儿了？”奥斯汀惊呼道。

“ ['rekən] [wiː; wi] [keɪm] , [hiː; hi] [sɔː] , [ænd; ənd] [fled] , ” ['sʌplɪmentɪd] [bɒb] .

| “ | Reckon | we | came | , | he | saw | , | and | fled | , | ” | supplemented | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 估计 | 我们 | 来了 | , | 他 | 锯 | , | 和 | 逃亡 | , | ” | 补充 | 鲍勃 | . |

“我估计我们来了，他看到了，然后就跑了，”鲍勃补充道。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] .

| “ | Let's | have | a | look | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们来吧 | 有 | 一个 | 看 | 关于 | . |

“我们四处看看吧。”

[pə'hæps] [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'gen] ,

| Perhaps | we'll | have | the | pleasure | of | seeing | him | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 出色地 | 有 | 这 | 乐趣 | 的 | 看到 | 他 | 再次 | , |

或许我们还有机会再次见到他。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] , [əʊld]['taɪmə(r)] ,

| but | we | don't | want | to | get | too | far | from | the | plane | , | Old | Timer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 不 | 想 | 到 | 得到 | 也 | 远的 | 从 | 这 | 飞机 | , | 老的 | 定时器 | , |

但我们不想离飞机太远，老兄。

[ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [step] .

| and | we'd | better | watch | our | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们会 | 更好的 | 手表 | 我们的 | 步 | . |

我们最好小心行事。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [lædz] [fɑː(r)] ,

| We | are | two | little | lads | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 二 | 小的 | 小伙子们 | 远的 | , |

我们相距甚远，两个小男孩。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ kɔː'rɑːl ] [ænd; ənd][maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [ðæt] [læd] ['wʌznt] [ɪm'prest] [wɪð]

| far | from | the | home | corrals | and | my | guess | is | that | that | lad | wasn't | impressed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 从 | 这 | 家 | 畜栏 | 和 | 我的 | 猜测 | 是 | 那 | 那 | 小伙子 | 不是 | 印象深刻 | 和 |

['aʊə(r)] [lʊks] . ”

| our | looks | . | ” |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 看起来 | . | ” |

离家很远，我猜那小子对我们的外貌并不感冒。

“ [tuː] [bæd] , ” [lə'mentɪd] [bɒb] .

| “ | Too | bad | , | ” | lamented | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也 | 坏的 | , | ” | 哀叹 | 鲍勃 | . |

“太可惜了，”鲍勃叹息道。

“ [jes] , ['rekən] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðæt] ['vedʒtəb(ə)l] , ” [dʒɪm] [grɪnd] .

| “ | Yes | , | reckon | you | wanted | to | study | that | vegetable | , | ” | Jim | grinned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 估计 | 你 | 通缉 | 到 | 学习 | 那 | 蔬菜 | , | ” | 吉姆 | 咧嘴一笑 | . |

“是啊，看来你想研究一下那种蔬菜啊，”吉姆咧嘴一笑。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] ['eni] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [laɪf] [aɪv] ['evə(r)] [rʌn] [ə'krɒs] .

| “ | He | didn't | look | like | any | variety | of | life | I've | ever | run | across | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 没有 | 看 | 喜欢 | 任何 | 种类 | 的 | 生活 | 我已经 | 曾经 | 跑步 | 穿过 | . |

“他看起来不像我见过的任何一种人。”

” [ðə; ði][skaɪ] ['bʌdiz] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] - [pɪt] ['keəfəli] [sə'veɪɪŋ] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz]

| ” | The | Sky | Buddies | climbed | out | of | the | cock | - | pit | carefully | surveying | their | surroundings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 天空 | 伙伴们 | 攀登 | 出去 | 的 | 这 | 公鸡 | - | 坑 | 小心 | 测量 | 他们的 | 周围环境 |

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃd] ['eɪnʃənt] ,

| and | listening | intently | for | a | sound | of | the | vanished | ancient | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 聆听 | 专注地 | 为了 | 一个 | 声音 | 的 | 这 | 消失了 | 古老的 | , |

“天空伙伴们爬出驾驶舱，小心翼翼地环顾四周，并全神贯注地倾听着消失的古代生物的声音。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði][spɒt][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]

| but | if | he | had | never | been | near | the | spot | it | could | not | have | been | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 有 | 绝不 | 到过 | 靠近 | 这 | 点 | 它 | 可以 | 不是 | 有 | 到过 | 更多的 |

['kwaɪət] ;

| quiet | ; |
|---|---|
| 安静的 | ; |

但如果他从未到过那里，那里就不可能更安静了；

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bʌz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]['saɪləns] .

| not | even | the | buzz | of | an | insect | disturbed | the | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 这 | 嗡嗡声 | 的 | 一个 | 昆虫 | 不安 | 这 | 沉默 | . |

就连昆虫的嗡嗡声也打破了这片寂静。

[frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɔːrd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| From | the | air | the | boys | had | soared | above | a | dense | forest | and | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 空气 | 这 | 男孩们 | 有 | 飙升 | 多于 | 一个 | 稠密 | 森林 | 和 | 它 | 曾是 |

['əʊnli][baɪ] [tʃɑːns] [ðæt] ['kɔːldwəl] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [smɔːl] [klɪə(r)] [speɪs] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt]

| only | by | chance | that | Caldwell | had | noticed | the | small | clear | space | and | suggested | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 经过 | 机会 | 那 | 卡德威尔 | 有 | 注意到 | 这 | 小的 | 清除 | 空间 | 和 | 建议 | 那 |

[ðeɪ] [lænd][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] .

| they | land | and | see | what | it | was | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 土地 | 和 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | 喜欢 | . |

男孩们从空中翱翔在茂密的森林上空，卡德威尔偶然注意到一小块空地，便建议他们降落下来看看是什么样子。

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv][hɑːd] [sɔɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃɑːp]

| The | clearing | was | less | than | an | acre | of | hard | soil | with | a | ridge | of | sharp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清理 | 曾是 | 较少的 | 比 | 一个 | 英亩 | 的 | 难的 | 土壤 | 和 | 一个 | 岭 | 的 | 锋利的 |

[rɒks] [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid] [laɪk] [sɔː] - [tiːθ] [daɪ'ægənəli] [ə'krɒs] .

| rocks | which | protruded | like | saw | - | teeth | diagonally | across | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 岩石 | 哪个 | 突出 | 喜欢 | 锯 | - | 牙齿 | 对角线 | 穿过 | . |

这片空地不到一英亩，土壤坚硬，上面有一道锯齿状的尖锐岩石脊斜向突出。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃɑːp] - [edʒd] [slæbz][ɒv; əv] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [wen] [ðə; ði] [sɔɪl]

| It | looked | as | if | sharp | - | edged | slabs | of | stone | had | been | dropped | when | the | soil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 锋利的 | - | 边缘 | 板 | 的 | 石头 | 有 | 到过 | 掉落 | 什么时候 | 这 | 土壤 |

[wɒz; wəz] [les] [pækt] ;

| was | less | packed | ; |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 较少的 | 包装 | ; |

看起来像是土壤松散的时候，被人扔下了锋利的石板；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

| or | it | might | , | hundreds | of | years | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 可能 | , | 数百 | 的 | 年 | 前 | , |

或者，早在几百年前就可能发生这种情况。

[biːn] [ðə; ði][tɒp] - [məʊst] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] [prə'tekʃ(ə)n]

| been | the | top | - | most | edge | of | a | wall | so | arranged | as | an | added | protection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 这 | 顶部 | - | 最多 | 边缘 | 的 | 一个 | 墙 | 所以 | 安排 | 作为 | 一个 | 额外 | 保护 |

[ə'genst] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] [traɪbz] [ðæt] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [skeɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

| against | animals | or | tribes | that | might | attempt | to | scale | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 动物 | 或者 | 部落 | 那 | 可能 | 试图 | 到 | 规模 | 它 | . |

曾是墙的最顶端边缘，这样布置是为了防止动物或部落试图攀爬它。

[æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [pɑːst] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , ['fɔːlɪŋ] [ɔː(r)] ['ʃɪftɪŋ] [rɒks] ,

| As | the | ages | had | passed | accumulated | vegetation | , | falling | or | shifting | rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 年龄 | 有 | 通过了 | 积累 | 植被 | , | 坠落 | 或者 | 转变 | 岩石 | , |

随着岁月的流逝，植被不断堆积，落石或移位的岩石不断移动。

[ænd; ənd][sændz] [bləʊn] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [maɪlz] [hæv; həv] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ðɪs]

| and | sands | blown | from | distant | miles | have | filled | in | the | space | leaving | only | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沙子 | 吹 | 从 | 遥远 | 英里 | 有 | 已填 | 在 | 这 | 空间 | 离开 | 仅有的 | 这 |

[treɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [wɒz; wəz] .

| trace | of | what | it | once | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 痕迹 | 的 | 什么 | 它 | 一次 | 曾是 | . |

来自远方的沙砾填满了这片空间，只留下它曾经存在的痕迹。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][klɪə(r)] [spɒt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['sləʊpɪŋ] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ]

| Beyond | the | clear | spot | , | which | was | highest | in | the | middle | , | sloping | somewhat | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 清除 | 点 | , | 哪个 | 曾是 | 最高 | 在 | 这 | 中间 | , | 倾斜的 | 有些 | 喜欢 | 一个 |

[dəʊm] ,

| dome | , |
|---|---|
| 穹顶 | , |

越过中间最高、略呈圆顶状的开阔地带，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| was | the | forest | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 森林 | . |

那是一片森林。

[greɪt] [triːz] [huːz] ['eɪnʃənt] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] , [gruː] [streɪt] [ænd; ənd]

| Great | trees | whose | ancient | trunks | were | hundred | of | years | old | , | grew | straight | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 树木 | 谁 | 古老的 | 树干 | 是 | 百 | 的 | 年 | 老的 | , | 生长 | 直的 | 和 |

[haɪ] .

| high | . |
|---|---|
| 高的 | . |

树干古老，树龄数百年，高大挺拔，笔直向上生长。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bʌdiz] [kʊd; kəd] [siː] , [hæd; həd]['ɔːlməʊst]

| The | majority | of | them | , | as | far | as | the | Buddies | could | see | , | had | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多数 | 的 | 他们 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 伙伴们 | 可以 | 看 | , | 有 | 几乎 |

[nəʊ] [ləʊ] ['brɑːntʃɪz] ,

| no | low | branches | , |
|---|---|---|---|
| 不 | 低的 | 分支 | , |

据伙伴们所见，它们中的大多数几乎没有低矮的树枝。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['mæsɪv] [lɪmz] ['stɑːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][b'əʊlz] ,

| but | their | massive | limbs | started | more | than | half | way | up | the | boles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 大量的 | 四肢 | 开始 | 更多的 | 比 | 一半 | 方式 | 向上 | 这 | 树干 | , |

但它们粗壮的枝干是从树干一半以上的位置开始生长的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ˌəʊvə'læpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tens] [sʌn] [kʊd; kəd]

| and | each | one | overlapped | with | his | neighbor | so | thick | that | the | intense | sun | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 一 | 重叠 | 和 | 他的 | 邻居 | 所以 | 厚的 | 那 | 这 | 激烈的 | 太阳 | 可以 |

[nɒt] ['penətreɪt] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] .

| not | penetrate | the | foliage | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 穿透 | 这 | 叶子 | . |

每一棵树都与邻近的树冠交叠在一起，密密麻麻，以至于强烈的阳光无法穿透树叶。

[bɪ'niːθ] [wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)] [grəʊθ] ,

| Beneath | were | smaller | growths | , |
|---|---|---|---|---|
| 下面 | 是 | 较小的 | 增长 | , |

下面还有一些较小的生长物，

['meni] [wɪð] [lɒŋ] ['tæŋg(ə)ld] [ruːts] ['twɪstɪd] [ɪn] [grəʊ'tesk] [ʃeɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [klʌŋ] [laɪk] ['dʒaɪənt]

| many | with | long | tangled | roots | twisted | in | grotesque | shapes | as | they | clung | like | giant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 和 | 长的 | 纠缠不清 | 根 | 扭曲 | 在 | 怪诞 | 形状 | 作为 | 他们 | 紧紧抓住 | 喜欢 | 巨大的 |

[ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .

| arms | to | the | rocks | and | disappeared | in | the | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | 到 | 这 | 岩石 | 和 | 消失 | 在 | 这 | 土壤 | . |

许多植物的根系很长，缠绕成怪异的形状，像巨大的手臂一样紧紧抓住岩石，消失在土壤中。

[hjuːdʒ] [vaɪnz] [wɪð] [stemz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['sæplɪŋ] , [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [æz; əz]

| Huge | vines | with | stems | as | large | as | a | good | - | sized | sapling | , | clung | tenaciously | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 藤蔓 | 和 | 茎 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 树苗 | , | 紧紧抓住 | 顽强地 | 作为 |

[ðeɪ] [klaɪmd] ['ʌpwəd] ,

| they | climbed | upward | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 攀登 | 向上 | , |

巨大的藤蔓，茎干像一棵大树苗一样粗壮，顽强地向上攀爬。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜːr); wə(r)][ɪn] [bluːm] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| and | many | of | them | were | in | bloom | which | gave | the | place | the | look | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 他们 | 是 | 在 | 盛开 | 哪个 | 给予 | 这 | 地方 | 这 | 看 | 的 | 一个 |

[pə'tɪkjələli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['baʊə(r)] .

| particularly | beautiful | bower | . |
|---|---|---|---|
| 特别 | 美丽的 | 凉亭 | . |

其中许多花都盛开了，使这个地方看起来像一个特别美丽的凉亭。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ,

| A | few | feet | from | where | the | boys | were | standing | was | a | basin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 脚 | 从 | 在哪里 | 这 | 男孩们 | 是 | 常设 | 曾是 | 一个 | 盆地 | , |

离男孩们站立的地方几英尺远的地方有一个水盆。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [ 'trikl ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krevɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] .

| into | which | a | spring | of | clear | water | trickled | from | the | crevice | of | a | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 哪个 | 一个 | 春天 | 的 | 清除 | 水 | 涓涓细流 | 从 | 这 | 裂缝 | 的 | 一个 | 岩石 | . |

一股清澈的泉水从岩石缝隙中汩汩流出。

[ðæt] [tuː] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [greɪt] [eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ]

| That | too | had | the | appearance | of | great | age | for | the | opening | through | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 也 | 有 | 这 | 外貌 | 的 | 伟大的 | 年龄 | 为了 | 这 | 开幕 | 通过 | 哪个 |

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ,

| the | water | had | found | its | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 有 | 成立 | 它是 | 方式 | , |

水流经的那个洞口也显得非常古老。

[wɒz; wəz] [wɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [smuːð] , [diːp] [gruːv] .

| was | worn | in | a | smooth | , | deep | groove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 磨损 | 在 | 一个 | 光滑的 | , | 深的 | 槽 | . |

磨损后形成光滑、深的凹槽。

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ə'krɒs] [ɪn][ðə; ði]['waɪdɪst] [pleɪs] ,

| The | basin | itself | was | about | three | feet | across | in | the | widest | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盆地 | 本身 | 曾是 | 关于 | 三 | 脚 | 穿过 | 在 | 这 | 最宽 | 地方 | , |

水池最宽处约三英尺。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz] [diːp] [weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| and | nearly | as | deep | where | the | spring | fell | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 作为 | 深的 | 在哪里 | 这 | 春天 | 跌倒 | 进入 | 它 | . |

几乎和泉水落入的地方一样深。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] ,

| From | the | lower | edge | it | ran | off | in | a | tiny | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 降低 | 边缘 | 它 | 跑 | 离开 | 在 | 一个 | 微小的 | 溪流 | , |

水从下边缘流淌下来，汇成一条细小的水流。

['waɪndɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| winding | about | until | it | disappeared | into | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绕线 | 关于 | 直到 | 它 | 消失 | 进入 | 这 | 森林 | . |

蜿蜒曲折，最终消失在森林深处。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [siːn] [ðæt] ['əʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] [aɪ'd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['hjuːmən]
**“ If we hadn't seen that oldest inhabitant I'd believe that ours are the first human**
“ 如果 我们 之前没有 已见 那 最老 居民 ID 相信 那 我们的 是 这 第一的 人类
[fiːt] [tuː; tə][hɪt] [ðɪs] [pleɪs] .
**feet to hit this place .**
脚 到 打 这 地方 .

“如果我们没有见到那位最古老的居民，我真会相信我们是第一批踏上这片土地的人类。”

[seɪ] , [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv] ['spuːki] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] !
**Say , it's kind of spooky , isn't it !**
说 , 它是 种类 的 幽灵般的 , 不是 它 !

哎，是不是有点吓人啊！

” [bɒb] [ɪk'skleɪmd] ['sɒftli] .
**” Bob exclaimed softly .**
” 鲍勃 惊呼 轻轻 .

“鲍勃轻声惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] , ” [dʒɪm]
**“ It does look as if it has been waiting for a million years , ” Jim**
“ 它 做 看 作为 如果 它 有 到过 等待 为了 一个 百万 年 , ” 吉姆
[əd'mɪtɪd] .
**admitted .**
承认 .

“它看起来好像已经等了一百万年似的，”吉姆承认道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dəʊm] - [laɪk] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**His eyes were searching the dome - like surface of the place upon which they**
他的 眼睛 是 搜索 这 穹顶 - 喜欢 表面 的 这 地方 之上 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
**were standing .**
是 常设 .

他的目光扫视着他们所站立的穹顶状地面。

“ ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm'self] .
**“ Wonder where the old boy took himself .**
“ 想知道 在哪里 这 老的 男生 采取 他自己 .

“不知道这老家伙去了哪里。”

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['iːnɒk] .
**He might be Enoch .**
他 可能 是 以诺 .

他可能是以诺。

[lʊks] [əʊld] [ɪ'nʌf] .
**Looks old enough .**
看起来 老的 足够的 .

看起来年纪不小了。

[pə'hæps] [hiː; hi][dʒʌst] [drɒpt] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːld] ;
**Perhaps he just dropped down from heaven to have a look at the world ;**
也许 他 只是 掉落 向下 从 天堂 到 有 一个 看 在 这 世界 ;

或许他只是从天堂降临人间，看看这个世界；

['meɪbi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] . ”
**maybe wanted to see if it's changed much . ”**
或许 通缉 到 看 如果 它是 已更改 很多 . ”

或许是想看看情况变化有多大。

“ [gəʊ][ɒn] , [id] [weə(r)] [wɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['taɪgə(r)] [skɪn] , ” [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] .
**“ Go on , he'd wear wings instead of a piece of tiger skin , ” Jim answered .**
“ 去 在 , 他会 穿 翅膀 反而 的 一个 片 的 老虎 皮肤 , ” 吉姆 回答 .

“说吧，他宁愿戴上翅膀，也不愿披上虎皮。”吉姆回答道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [lɜːn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ['bʌdi] ?

| “ | What | do | you | expect | to | learn | around | here | , | Buddy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 你 | 预计 | 到 | 学习 | 大约 | 这里 | , | 伙伴 | ? |

“你希望在这里学到什么，伙计？”

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [nɒt][fɑː(r)] , ['eniweɪ] ,

| You | never | can | get | into | the | forest | , | not | far | , | anyway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 绝不 | 能 | 得到 | 进入 | 这 | 森林 | , | 不是 | 远的 | , | 反正 | , |

你永远也进不去森林，至少进不去太远。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [grəʊθ] [weə(r)] [ɪts] [les]

| and | you | ought | to | be | able | to | see | the | same | sort | of | growths | where | it's | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 应该 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 看 | 这 | 相同的 | 种类 | 的 | 增长 | 在哪里 | 它是 | 较少的 |

['aɪsəleɪtɪd] . ”

| isolated | . | ” |
|---|---|---|
| 孤立 | . | ” |

在那些不那么孤立的地方，你应该也能看到类似的生长现象。”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪk'spekt][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌem 'iː] ['hɑːti] , [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒn]

| “ | Surely | , | expect | I | could | , | but | me | hearty | , | the | Elephant's | Child | has | nothing | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一定 | , | 预计 | 我 | 可以 | , | 但 | 我 | 爽朗 | , | 这 | 大象的 | 孩子 | 有 | 没有什么 | 在 |

[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

| me | for | curiosity | , |
|---|---|---|---|
| 我 | 为了 | 好奇心 | , |

“当然，我估计我能做到，但我这胆子大的家伙，论好奇心，连小象都比不上我。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][hɪə(r)] — ”

| and | now | I'm | here | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我是 | 这里 | — | ” |

现在我在这里——”

“ [ɔːl] [raɪt] , [əʊld]['taɪmə(r)] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] ['eni] ['riːznəbl] [ɪk'stent] ,

| “ | All | right | , | Old | Timer | , | I'm | with | you | to | any | reasonable | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 正确的 | , | 老的 | 定时器 | , | 我是 | 和 | 你 | 到 | 任何 | 合理的 | 程度 | , |

“好吧，老兄，只要合理，我都同意你的观点。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [sed] [tʃaɪld] [gɒt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['pʊld] .

| but | you | remember | how | said | Child | got | his | nose | pulled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 记住 | 如何 | 说 | 孩子 | 得到 | 他的 | 鼻子 | 拉 | . |

但你还记得那个孩子鼻子被扯掉的情景吗?

['keəf(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔːz] , ” [dʒɪm] [ ri'mɑːk ] .

| Careful | where | you | put | yours | , | ” | Jim | remarked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 在哪里 | 你 | 放 | 你的 | , | ” | 吉姆 | 评论 | . |

“小心你把它放在哪里，”吉姆说道。

“ [aɪl] [kiːp] [hɪm] [ɪn][maɪnd] , ” [bɒb] [ 'tʃʌkl ] .

| “ | I'll | keep | him | in | mind | , | ” | Bob | chuckled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 保持 | 他 | 在 | 头脑 | , | ” | 鲍勃 | 轻笑 | . |

“我会记住他的，”鲍勃笑着说。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ” [dʒɪmz][hænd] [weɪvd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

| “ | Have | a | look | at | this | , | ” | Jim's | hand | waved | to | designate | the | clearing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 一个 | 看 | 在 | 这 | , | ” | 吉姆的 | 手 | 挥手 | 到 | 指定 | 这 | 清理 | . |

“看看这里，”吉姆挥手示意这片空地。

“ [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][sʌm; səm]['temp(ə)l] [ðæts] [biːn] ['berid] [baɪ]

| “ | Suppose | it | could | be | the | top | of | some | temple | that's | been | buried | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 认为 | 它 | 可以 | 是 | 这 | 顶部 | 的 | 一些 | 寺庙 | 那就是 | 到过 | 埋葬 | 经过 |

['əːθkweiks] ? ”

| earthquakes | ? | ” |
|---|---|---|
| 地震 | ? | ” |

“假设它是被地震掩埋的某座寺庙的顶部呢？”

“ [mait] , ” [bɒb] [ə'griːd] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,

| “ | Might | , | ” | Bob | agreed | thoughtfully | and | examined | the | place | more | closely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 可能 | , | ” | 鲍勃 | 同意 | 深思熟虑 | 和 | 检查 | 这 | 地方 | 更多的 | 密切 | , |

“或许吧，”鲍勃若有所思地同意道，并更仔细地打量了一下那地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .

| but | they | kept | close | to | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 保留 | 关闭 | 到 | 这 | 机器 | . |

但他们始终守在机器附近。

“ ['rekən] [wɪd] ['betə(r)] [wɒtʃ] ['kləʊsli] ; [ðæt] [tʃæp] [meɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['eɪndʒəls] .

| “ | Reckon | we'd | better | watch | closely | ; | that | chap | may | come | back | with | some | more | angels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 估计 | 我们会 | 更好的 | 手表 | 密切 | ; | 那 | 小伙子 | 可能 | 来 | 后退 | 和 | 一些 | 更多的 | 天使 | . |

”

”

“看来我们最好密切关注一下；那家伙说不定还会带几个天使回来。”

“ [hiː; hi] [mait] .

| “ | He | might | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 可能 | . |

他或许会。

['lʌki] [wiː; wi] [tʊk] ['brædʃɔːz] ['helɪkɒptə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnz] . ”

| Lucky | we | took | Bradshaw's | helicopter | instead | of | one | of | the | other | machines | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的 | 我们 | 采取 | 布拉德肖的 | 直升机 | 反而 | 的 | 一 | 的 | 这 | 其他 | 机器 | . | ” |

幸好我们乘坐的是布拉德肖的直升机，而不是其他飞机。

“ [jes] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] - [lɑːk] - . ”

| “ | Yes | , | even | at | that | I'd | rather | have | the | ' | Lark | ' | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 甚至 | 在 | 那 | ID | 相当 | 有 | 这 | - | 云雀 | - | . | ” |

“是的，即便如此，我还是更喜欢‘云雀’。”

“ [waɪ] [nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fɪkst] [ʌp] [ðen] [kʌm] [bæk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ?

| “ | Why | not | wait | until | she | is | fixed | up | then | come | back | in | her | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 不是 | 等待 | 直到 | 她 | 是 | 固定的 | 向上 | 然后 | 来 | 后退 | 在 | 她 | ? |

“为什么不等她修好之后再回来呢？”

” [dʒɪm] [sə'dʒestid] .

| ” | Jim | suggested | . |
|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 建议 | . |

吉姆建议道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt]

| There | was | something | awe | - | inspiring | about | the | whole | scene | and | he | felt | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 敬畏 | - | 鼓舞人心 | 关于 | 这 | 所有的 | 场景 | 和 | 他 | 毛毡 | 那 |

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [pleɪn] ,

| they | would | be | safer | with | their | own | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 更安全 | 和 | 他们的 | 自己的 | 飞机 | , |

整个场景令人叹为观止，他觉得他们乘坐自己的飞机会更安全。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['njuːmərəs] ['ekstrə] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['greɪtə(r)] [spiːd] ,

| which | had | numerous | extra | instruments | , | greater | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 很多的 | 额外的 | 仪器 | , | 更大的 | 速度 | , |

它拥有众多额外的仪器，速度更快，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] ['paɪlət] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] - [məˈʃiːn] .

| and | was | infinitely | more | easy | to | pilot | than | the | Canadian | Mounty's | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 无限地 | 更多的 | 简单的 | 到 | 飞行员 | 比 | 这 | 加拿大 | - | 机器 | . |

而且比加拿大皇家骑警的飞机更容易驾驶。

“ [ɔː] ['bʌdi] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊm] ['sʌmtaɪm] !
**“ Aw Buddy , we want to get home sometime !**
“ 啊 伙伴 , 我们 想 到 得到 家 有时 !

“哎呀，伙计，我们总有一天会回家的！”

[aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,
**I say , we started out ,**
我 说 , 我们 开始 出去 ,

我说，我们一开始是这样的，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [lɒŋ]
**expecting to be gone not more than a couple of weeks and look how long**
期待 到 是 已消失 不是 更多的 比 一个 夫妻 的 周 和 看 如何 长的
[wɪv] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [daʊn] [hɪə(r)] .
**we've been hanging around down here .**
我们已经 到过 绞刑 大约 向下 这里 .

原本以为最多也就离开两周，结果你看我们在这里待了多久了。

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [tuːθ] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [fɔːk] [ə; eɪ] ['riːəl] [brɒnk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [grænd] ['gæləp]
**I'd give a tooth right now to fork a real bronc and have a grand gallop**
ID 给 一个 齿 正确的 现在 到 叉 一个 真实的 野马 和 有 一个 盛大 驰骋
[ə'krɒs] [ðə; ði] [rɑːntʃ] . ”
**across the ranches . ”**
穿过 这 牧场 . ”

我现在愿意付出一切代价，只为骑上一匹真正的野马，在牧场上驰骋一番。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ” [dʒɪm] [nˈɒdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪ] .
**“ Same here , ” Jim nodded with a little sigh .**
“ 相同的 这里 , ” 吉姆 点头 和 一个 小的 叹 .

“我也是，”吉姆叹了口气，点了点头。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [grəʊz] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] .
**“ But since we are here I'd like to see more of what grows in this climate .**
“ 但 自从 我们 是 这里 ID 喜欢 到 看 更多的 的 什么 生长 在 这 气候 .

“既然我们来了，我想看看这种气候下生长着哪些植物。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [lɑːk] ,
**We have to wait for the ' Lark ,**
我们 有 到 等待 为了 这 - 云雀 ,

我们得等云雀来了。

- [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tjuːb] [ɪz] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [dɒn] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
**' the message tube is safe in the hands of Don Haurea instead of in your**
- 这 信息 管子 是 安全的 在 这 双手 的 大学教师 - 反而 的 在 你的
['pɒkɪt] — ”
**pocket — ”**
口袋 — ”

“信息管在唐·豪雷亚手中比在你口袋里更安全——”

“ [ɔː(r)] ['ɑːθə(r)] ['gɔːrdənz] , ” ['sʌplɪmentɪd] [dʒɪm] .
**“ Or Arthur Gordon's , ” supplemented Jim .**
“ 或者 亚瑟 戈登的 , ” 补充 吉姆 .

“或者亚瑟·戈登的，”吉姆补充道。

“ [waʊ] .
**“ Wow .**
“ 哇 .

“哇。

[aɪ] [seɪ] ,
**I say ,**
我 说 ,

我说，

[ai] [bet] [ə; eɪ] [dʒæk] - [strɔː] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm'self]
**I** **bet** **a** **jack** **-** **straw** **against** **the** **White** **House** **that** **he** **was** **congratulating** **himself**
我 赌注 一个 杰克 - 稻草 反对 这 白色的 房子 那 他 曾是 祝贺 他自己
[ðæt] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [səʊ] ['naɪsli] — ”
**that** **we** **didn't** **take** **it** **back** **from** **him** **when** **he** **was** **laid** **out** **so** **nicely** **—** **”**
那 我们 没有 拿 它 后退 从 他 什么时候 他 曾是 铺设 出去 所以 很好 — ”

我敢打赌，他死得那么漂亮，肯定在暗自庆幸我们没有把他的死法夺回来——”

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [kəʊlts] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['empti]
**“** **I'd** **give** **a** **pair** **of** **colts** **to** **have** **seen** **his** **face** **when** **he** **opened** **the** **empty**
” ID 给 一个 一对 的 小马驹 到 有 已见 他的 脸 什么时候 他 打开 这 空的
[wʌn] .
**one** **.**
一 .

“我愿意付出两匹小马驹，只为看看他打开空瓶子时的表情。”

['sɪlvə(r)] [pænts] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [lʌk] — ”
**Silver** **pants** **,** **but** **that** **was** **a** **streak** **of** **luck** **—** **”**
银 裤子 , 但 那 曾是 一个 条纹 的 运气 — ”

银色裤子，但那只是运气好而已——”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
**“** **I'll** **say** **it** **was** **.**
” 患病的 说 它 曾是 .

“我会说确实如此。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teik] , ” [bɒb] [ 'tʃʌkl ] .
**That** **was** **a** **mistake** **as** **was** **a** **mistake** **,** **”** **Bob** **chuckled** **.**
那 曾是 一个 错误 作为 曾是 一个 错误 , ” 鲍勃 轻笑 .

“那也是个错误，”鲍勃轻笑着说。

“ [dʒiː] ,
**“** **Gee** **,**
” 吉 ,

“哎呀，

[wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [jelp]
**when** **I** **saw** **you** **let** **him** **take** **it** **away** **from** **you** **without** **so** **much** **as** **a** **yelp**
什么时候 我 锯 你 让 他 拿 它 离开 从 你 没有 所以 很多 作为 一个 喊叫
[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['flʌkɪ] .
**I** **might** **have** **known** **it** **was** **flukey** **.**
我 可能 有 已知 它 曾是 侥幸 .

当我看到你一声不吭地让他把它从你手里拿走时，我可能就知道这只是侥幸。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] , [ɔːl] [taɪd] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [hɒt] [dɒgz] ,
**We** **couldn't** **put** **up** **a** **fight** **,** **all** **tied** **around** **like** **a** **pair** **of** **hot** **dogs** **,**
我们 不能 放 向上 一个 斗争 , 全部 系 大约 喜欢 一个 一对 的 热的 狗 ,

我们根本无力反抗，就像两根热狗一样被绑在一起。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [skwɜːm] .
**but** **you** **didn't** **even** **squirm** **.**
但 你 没有 甚至 蠕动 .

但你连动都没动一下。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [jʊd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [meɪl] ['paɪlət] [frɒm; frəm] [lɑː] [pɑːz] — ”
**And** **you** **never** **knew** **that** **you'd** **sent** **it** **by** **the** **mail** **pilot** **from** **La** **Paz** **—** **”**
和 你 绝不 知道 那 你会 发送 它 经过 这 邮件 飞行员 从 拉 帕兹 — ”

你永远不会知道，你竟然是通过拉巴斯的邮递员寄出的——”

“ ['dɪd(ə)nt][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['gɔ:rdənz] [gæŋ] [flu:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [lɑ:k] - [ænd; ənd]

| “ | Didn't | discover | it | until | just | before | Gordon's | gang | flew | over | the | ' | Lark | ' | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有 | 发现 | 它 | 直到 | 只是 | 前 | 戈登的 | 帮派 | 飞翔 | 超过 | 这 | - | 云雀 | - | 和 |

[drɒpt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [wɪŋz] .

| dropped | the | big | boy | on | our | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掉落 | 这 | 大的 | 男生 | 在 | 我们的 | 翅膀 | . |

“直到戈登的团伙飞过‘云雀号’，把那个大家伙扔到我们机翼上之前，我才发现这一点。”

[sʌm; səm] [stʌnt] [ðæt] [wɒz; wəz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hænd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] — ”

| Some | stunt | that | was | , | you | have | to | hand | it | to | him | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 特技 | 那 | 曾是 | , | 你 | 有 | 到 | 手 | 它 | 到 | 他 | — | ” |

那招真是绝了，你不得不佩服他——”

“ [jep] .

| “ | Yep | . |
|---|---|---|
| ” | 是的 | . |

“是的。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði][ 'læriət ] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ; ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]

| I'm | going | to | get | the | lariats | then | have | a | look | around | ; | also | a | drink | of | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 得到 | 这 | 套索 | 然后 | 有 | 一个 | 看 | 大约 | ; | 还 | 一个 | 喝 | 的 | 水 |

.

:

.

我打算先去拿套索，然后四处看看；再喝杯水。

[ðæt] [sprɪŋ] [lʊks] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][laɪf] .

| That | spring | looks | good | enough | to | be | the | fountain | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 春天 | 看起来 | 好的 | 足够的 | 到 | 是 | 这 | 喷泉 | 的 | 生活 | . |

那眼中的泉水看起来清澈见底，简直就是生命的源泉。

[bet] [ðə; ði][əʊld] [læd] [hu:] [wɒz; wəz][hɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [fɪld] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'nju:] [hɪz; ɪz]

| Bet | the | old | lad | who | was | here | must | have | filled | up | on | it | to | renew | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赌注 | 这 | 老的 | 小伙子 | WHO | 曾是 | 这里 | 必须 | 有 | 已填 | 向上 | 在 | 它 | 到 | 更新 | 他的 |

[ju:θ] . ”

| youth | . | ” |
|---|---|---|
| 青年 | . | ” |

我敢打赌，那位在场的老先生肯定喝了不少，以求重返青春。

“ [ju:; jʊ] [nʌt] .

| “ | You | nut | . |
|---|---|---|---|
| ” | 你 | 坚果 | . |

你疯了。

['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wʊdz] ? ”

| Going | around | by | the | woods | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 大约 | 经过 | 这 | 树林 | ? | ” |

去树林里转转?

“ [raɪt] [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

| “ | Right | the | first | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 正确的 | 这 | 第一的 | 时间 | . |

“一次就成功。”

[aɪ][wəʊnt][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðəʊ] .

| I | won't | go | out | of | sight | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 去 | 出去 | 的 | 视线 | 尽管 | . |

但我不会离开你的视线。

['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] .

| Maybe | you'd | better | stay | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 你会 | 更好的 | 停留 | 这里 | . |

或许你最好留在这里。

[maɪ] ['mæsɪv] [breɪn] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp]

| My | massive | brain | informs | me | that | if | some | fellow | should | come | along | and | round | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 大量的 | 脑 | 通知 | 我 | 那 | 如果 | 一些 | 同伴 | 应该 | 来 | 沿着 | 和 | 圆形的 | 向上 |

[ðæt] [pleɪn] [wɪd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] . ”

| that | plane | we'd | be | in | a | fix | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 飞机 | 我们会 | 是 | 在 | 一个 | 使固定 | . | ” |

我的大脑告诉我，如果有人过来把那架飞机扣押了，我们就麻烦了。

“ [ænd; ənd] [haʊ] .

| “ | And | how | . |
|---|---|---|---|
| ” | 和 | 如何 | . |

“而且是如何做到的。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wʊdz] . ”

| There | are | miles | of | those | woods | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 英里 | 的 | 那些 | 树林 | . | ” |

那片树林绵延数英里。

“ [ðen] [sʌm; səm] .

| “ | Then | some | . |
|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 一些 | . |

“然后还有更多。”

” ['bi:ɪŋ] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv][nəʊ] [mi:n] ['stændɪŋ] ,

| ” | Being | cowboys | of | no | mean | standing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 存在 | 牛仔 | 的 | 不 | 意思是 | 常设 | , |

“他们都是地位显赫的牛仔，”

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'hʊk] [ðeə(r)] [rəʊps] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['sæd(ə)l] [hɔ:nz] [wen]

| the | Flying | Buddies | just | naturally | unhooked | their | ropes | from | their | saddle | horns | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行 | 伙伴们 | 只是 | 自然 | 解开 | 他们的 | 绳索 | 从 | 他们的 | 鞍 | 角 | 什么时候 |

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪn] ,

| they | changed | from | a | horse | to | a | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已更改 | 从 | 一个 | 马 | 到 | 一个 | 飞机 | , |

当飞行伙伴们从马匹换乘飞机时，他们很自然地就把绳子从鞍角上解开了。

[ænd; ənd][ɒn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] ['hæbɪt][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [helpt]

| and | on | more | than | one | occasion | that | habit | of | their | lives | had | helped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 更多的 | 比 | 一 | 场合 | 那 | 习惯 | 的 | 他们的 | 生活 | 有 | 帮助 |

[ðem; ðəm] [θru:] ['sevrəl] ['maɪti] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [taɪt] [spɒts] .

| them | through | several | mighty | serious | and | tight | spots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通过 | 一些 | 强大的 | 严肃的 | 和 | 紧的 | 地点 | . |

而且，他们生活中的这种习惯不止一次地帮助他们度过了几个非常严峻和棘手的难关。

[naʊ] ['kɔ:ldwəl] [gɒt][ðə; ði] [tu:] [ 'læriət ] ,

| Now | Caldwell | got | the | two | lariats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 卡德威尔 | 得到 | 这 | 二 | 套索 | , |

现在卡德威尔拿到了两把套索。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [trænsˈfə:d] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [lɑ:k] ” [tu:; tə]

| which | had | been | transferred | as | a | matter | of | course | from | the | “ | Lark | ” | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 转移 | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 课程 | 从 | 这 | “ | 云雀 | ” | 到 |

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kə'neɪdiənz] ['helɪkɒptə(r)] [wen] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [trɪp] .

| the | good | - | natured | Canadian's | helicopter | when | they | started | on | this | observation | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | - | 自然 | 加拿大的 | 直升机 | 什么时候 | 他们 | 开始 | 在 | 这 | 观察 | 旅行 | . |

在他们开始这次观察之旅时，这些物品已经按照惯例从“云雀号”转移到了这位性情温和的加拿大人的直升机上。

[bɒb] [həʊpt] [hi:; hi] [mait] [dɪ'skʌvə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld]['trɒpɪk(ə)l] [grəʊθ] , [sʌm; səm] [fru:ts] ,

| Bob | hoped | he | might | discover | , | among | the | wild | tropical | growths | , | some | fruits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 希望 | 他 | 可能 | 发现 | , | 之中 | 这 | 荒野 | 热带 | 增长 | , | 一些 | 水果 | , |

鲍勃希望他能在这些野生热带植物中发现一些水果。

[ruːts] [ɔː(r)] [hɜːbs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [əʊn] [rɑːntʃ] ,

| roots | or | herbs | which | could | be | raised | advantageously | on | his | mother's | own | ranch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 或者 | 草药 | 哪个 | 可以 | 是 | 提高 | 有利地 | 在 | 他的 | 母亲的 | 自己的 | 牧场 | , |

[ðə; ði] [krɒs] - [bɑː(r)][ɪn] ['teksəs] .

| the | Cross | - | Bar | in | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叉 | - | 酒吧 | 在 | 德克萨斯州 | . |

可以在他母亲位于德克萨斯州的 Cross-Bar 牧场上有利地种植的根茎类或草药。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ,

| He | was | intensely | interested | in | flying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 强烈地 | 感兴趣的 | 在 | 飞行 | , |

他对飞行非常感兴趣。

['θʌrəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][ˌpræktɪ'kæləti][ɒv; əv][eə(r)]['træv(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [ɪðŋ]

| thoroughly | appreciated | the | joys | and | practicality | of | air | travel | for | either | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 感谢 | 这 | 喜悦 | 和 | 实用性 | 的 | 空气 | 旅行 | 为了 | 任何一个 | 长的 |

[ɔː(r)] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] ,

| or | short | distances | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 短的 | 距离 | , |

充分体会到乘坐飞机旅行，无论是长途还是短途，都充满了乐趣和便利。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['eɪkərɪdʒ]

| but | his | love | for | the | land | and | what | might | be | done | with | the | great | acreage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 爱 | 为了 | 这 | 土地 | 和 | 什么 | 可能 | 是 | 完毕 | 和 | 这 | 伟大的 | 面积 |

[hiː; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [əʊn] ,

| he | would | some | day | own | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 一些 | 天 | 自己的 | , |

但他对土地的热爱，以及他有朝一日将拥有的这片广袤土地的用途，

[wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

| was | uppermost | in | his | thoughts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 最上层 | 在 | 他的 | 想法 | . |

这件事一直萦绕在他的心头。

[ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [dɒn] - [ɪ'mens] [lə'bɒrətri]

| The | horticultural | and | chemical | department | of | Don | Haurea's | immense | laboratory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 园艺 | 和 | 化学 | 部门 | 的 | 大学教师 | - | 巨大 | 实验室 |

[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

| was | the | one | from | which | he | derived | the | greatest | satisfaction | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 一 | 从 | 哪个 | 他 | 衍生的 | 这 | 最 | 满意 | ; |

唐·豪雷亚庞大的实验室中，园艺和化学部门是他获得最大满足感的部门；

[waɪl] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['saɪəns] ['fæsɪneɪtɪd] ['ɒstɪn] .

| while | electricity | and | mechanical | sciences | fascinated | Austin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 电 | 和 | 机械的 | 科学 | 着迷 | 奥斯汀 | . |

而奥斯汀则对电力和机械科学着迷。

“ ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] ?

| “ | Taking | them | both | ? |
|---|---|---|---|---|
| “ | 采取 | 他们 | 两个都 | ? |

“两个都带走？”

” [dʒɪm] [ɑːskt] .

| ” | Jim | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 问 | . |

吉姆问道。

“ [nəʊ] , [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [jɔːz] ['hændi] . ”

| “ | No | , | thought | you | might | like | to | have | yours | handy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 想法 | 你 | 可能 | 喜欢 | 到 | 有 | 你的 | 便利 | . | ” |

“不，只是觉得你可能想把它放在手边。”

“ [θæŋks] , [əʊld]['taɪmə(r)] .
**“ Thanks , Old Timer .**
“ 谢谢 , 老的 定时器 .

“谢谢，老前辈。”

['meɪbi] [jʊl] [siː] [haʊ] ['iːnɒk] [gɒt] [ə'weɪ] . ”
**Maybe you'll see how Enoch got away . ”**
或许 你会 看 如何 以诺 得到 离开 . ”

或许你会明白以诺是怎么逃脱的。

“ [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪŋz] [səʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌg] - [ɪn][ɔː(r)] [ krɔːl ] .
**“ He had no wings so must have dug - in or crawled .**
“ 他 有 不 翅膀 所以 必须 有 挖 - 在 或者 爬行 .

“他没有翅膀，所以一定是挖洞或爬行。”

” [bɒb] [strəʊd] [ɒf] ['brɪskli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['liːvɪŋ] [dʒɪm] ,
**” Bob strode off briskly toward the edge of the forest , leaving Jim ,**
” 鲍勃 大步走 离开 轻快地 朝向 这 边缘 的 这 森林 , 离开 吉姆 ,

鲍勃大步走向森林边缘，留下吉姆独自一人。

[ðə; ði] [rəʊp] ['hæŋɪŋ] ['luːsli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn]
**the rope hanging loosely in his hand , to see that nothing happened to the plane**
这 绳索 绞刑 松散地 在 他的 手 , 到 看 那 没有什么 发生 到 这 飞机
.
**:**
.

他手里松松地拿着绳子，看看飞机是否出了什么事。

['ɒstɪn] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [sprɪŋ] ,
**Austin watched the younger boy stop at the lovely spring ,**
奥斯汀 观看 这 年轻 男生 停止 在 这 迷人的 春天 ,

奥斯汀看着小男孩在美丽的泉水边停了下来，

[skuːp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
**scoop some of the clear water up in his hand , and take a good drink .**
舀 一些 的 这 清除 水 向上 在 他的 手 , 和 拿 一个 好的 喝 .

他用手捧起一些清澈的水，痛快地喝了一口。

“ [greɪt] [stʌf] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
**“ Great stuff , ” he called .**
“ 伟大的 东西 , ” 他 称为 .

“太棒了！”他说道。

“ [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [nɒkt] [ɒf] [ten] [j'iəz] . ”
**“ Feel as if I'd knocked off ten years . ”**
“ 感觉 作为 如果 ID 敲门 离开 十 年 . ”

“感觉自己好像年轻了十岁。”

“ [gəʊ][ɒn] , ” [dʒɪm] [grɪnd] .
**“ Go on , ” Jim grinned .**
“ 去 在 , ” 吉姆 咧嘴一笑 .

“继续，”吉姆咧嘴一笑。

“ [doʊnt] [drɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] .
**“ Don't drink any more .**
“ 不 喝 任何 更多的 .

“不要再喝了。”

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfənts] .
**I do not know how to take care of infants .**
我 做 不是 知道 如何 到 拿 关心 的 婴儿 .

我不知道该如何照顾婴儿。

" [æt; ət] [ðæt] , [bɒb] [ʃaɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

| " | At | that | , | Bob | shied | a | stone | that | struck | the | ground | within | an | inch | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 那 | , | 鲍勃 | 躲闪 | 一个 | 石头 | 那 | 击 | 这 | 地面 | 之内 | 一个 | 英寸 | 的 | 他的 |

[step] - ['brʌðərz] [fʊt] ,

| step | - | brother's | foot | , |
|---|---|---|---|---|
| 步 | - | 兄弟 | 脚 | , |

"话音刚落，鲍勃就挥起一块石头，石头落在离他继兄脚边不到一英寸的地方。"

[ðen] [prə'si:did] .

| then | proceeded | . |
|---|---|---|
| 然后 | 继续 | . |

然后继续进行。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] , [weə(r)] [dʒɪm] [sɔ:] [hɪm] [pɔ:z] , [ðen] [stɑ:t]

| He | reached | the | rim | of | the | thick | woods | , | where | Jim | saw | him | pause | , | then | start |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 这 | 轮缘 | 的 | 这 | 厚的 | 树林 | , | 在哪里 | 吉姆 | 锯 | 他 | 暂停 | , | 然后 | 开始 |

['sləʊli] [ə'raʊnd] ,

| slowly | around | , |
|---|---|---|
| 缓慢地 | 大约 | , |

他走到茂密树林的边缘，吉姆看到他停顿了一下，然后开始慢慢地转圈。

['skru:tənaɪzɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [gru:] .

| scrutinizing | everything | that | grew | . |
|---|---|---|---|---|
| 仔细审查 | 一切 | 那 | 生长 | . |

仔细观察所有生长出来的事物。

['ki:pɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [læd] , [hu:z] [waɪt] [su:t] [meɪd] [hɪm] ['i:zi] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ,

| Keeping | one | eye | on | the | lad | , | whose | white | suit | made | him | easy | to | follow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 一 | 眼睛 | 在 | 这 | 小伙子 | , | 谁 | 白色的 | 套装 | 制成 | 他 | 简单的 | 到 | 跟随 | , |

他一边留意着那个穿着白色西装的男孩，男孩很容易被人注意到。

['ɒstɪn] [ glɑ:ns, glæns ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:]

| Austin | glanced | around | at | the | ground | and | began | to | wonder | what | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥斯汀 | 瞥了一眼 | 大约 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 开始 | 到 | 想知道 | 什么 | 它 |

[hæd; həd] [bi:n] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .

| had | been | and | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 和 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

奥斯汀环顾四周，看着地面，开始琢磨那曾经是什么，现在又是什么。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [dɒn] - [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [bi:n] [ˌɪn'saɪd] ['meni]

| Since | his | acquaintance | with | Don | Haurea | he | had | seen | and | been | inside | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他的 | 熟人 | 和 | 大学教师 | - | 他 | 有 | 已见 | 和 | 到过 | 里面 | 许多 |

['mɑ:vələs] [ˌʌndə'graʊnd] [keɪvz] ,

| marvelous | underground | caves | , |
|---|---|---|---|
| 奇妙 | 地下 | 洞穴 | , |

自从认识了唐·豪雷亚之后，他已经参观过许多奇妙的地下洞穴，并且进入过这些洞穴。

['templz] , ['eɪnʃənt] ['haɪdɪŋ] - ['haʊzɪz] , [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌns] ['feɪməs] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

| temples | , | ancient | hiding | - | houses | , | homes | of | the | once | famous | race | of | the | Yncas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寺庙 | , | 古老的 | 隐藏 | - | 房屋 | , | 房屋 | 的 | 这 | 一次 | 著名的 | 种族 | 的 | 这 | - | , |

神庙、古老的藏身之处、曾经闻名遐迩的印加人的家园

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [vɑ:st] ['læbrətɔ:riz] .

| as | well | as | their | vast | laboratories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 他们的 | 广阔的 | 实验室 | . |

以及他们庞大的实验室。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst] ['empaɪə(r)] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [nɔ:θ] [ðæn; ðən] ['ki:təʊ] ,

| He | knew | that | the | lost | empire | had | extended | no | further | north | than | Quito | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 这 | 丢失的 | 帝国 | 有 | 扩展 | 不 | 更远 | 北 | 比 | 基多 | , |

他知道，失落的帝国疆域最北只到过基多。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| **hundreds** | **of** | **miles** | **south** | **of** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 英里 | 南 | 的 | 他们 | , |

在他们以南数百英里处，

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **but** | **he** | **knew** | **also** | **that** | **at** | **the** | **time** | **of** | **the** | **Spanish** | **conquest** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 知道 | 还 | 那 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 西班牙语 | 征服 | 的 | 这 |

[ə'merɪkəz] ,

| **Americas** | **,** |
|---|---|
| 美洲 | , |

但他也知道，在西班牙征服美洲之时，

[ðɪs] ['nɔːðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪndiənz]

| **this** | **northern** | **portion** | **of** | **South** | **America** | **had** | **been** | **inhabited** | **by** | **intelligent** | **Indians** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 部分 | 的 | 南 | 美国 | 有 | 到过 | 有人居住的 | 经过 | 聪明的 | 印度人 |

[huːz] ['ɒrɪdʒɪn] [nʌn] [kʊd; kəd] [treɪs] .

| **whose** | **origin** | **none** | **could** | **trace** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 起源 | 没有任何 | 可以 | 痕迹 | . |

南美洲北部曾居住着一群智慧的印第安人，但他们的起源至今无人知晓。

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'meɪzɪŋ] ['templz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [faɪv]

| **They** | **too** | **had** | **built** | **amazing** | **temples** | **,** | **and** | **it** | **occurred** | **to** | **the** | **boy** | **that** | **five** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 也 | 有 | 建造 | 惊人的 | 寺庙 | , | 和 | 它 | 发生 | 到 | 这 | 男生 | 那 | 五 |

['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

| **hundred** | **years** | **ago** | **,** |
|---|---|---|---|
| 百 | 年 | 前 | , |

他们也建造了令人惊叹的寺庙，男孩突然想到，五百年前，

[wen] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'kɔŋkə ] [traɪb] [hæd; həd] ['gɒtn] [tə'geðə(r)] ,

| **when** | **the** | **remnant** | **of** | **the** | **conquered** | **tribe** | **had** | **gotten** | **together** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 剩 | 的 | 这 | 征服 | 部落 | 有 | 获得 | 一起 | , |

当被征服部落的残余势力聚集在一起时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['məubilaizd][frɒm; frəm] [ləu'kælitiz] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]

| **some** | **of** | **them** | **may** | **have** | **been** | **mobilized** | **from** | **localities** | **far** | **from** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 可能 | 有 | 到过 | 动员起来 | 从 | 地方 | 远的 | 从 | 他们的 |

[ə'rɪdʒən(ə)l] [hoʊmz] .

| **original** | **homes** | **.** |
|---|---|---|
| 原来的 | 房屋 | . |

他们中的一些人可能是从远离家乡的地方被征召过来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['streɪnɪŋ] [krɪ'djuːlәti] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **It** | **was** | **not** | **straining** | **credulity** | **to** | **reason** | **that** | **some** | **of** | **the** | **temples** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 紧张 | 轻信 | 到 | 原因 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 寺庙 | 的 | 这 |

['nɔːðən] [traɪbz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['juːtəlaɪzd][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

| **northern** | **tribes** | **might** | **have** | **been** | **utilized** | **to** | **advantage** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北方 | 部落 | 可能 | 有 | 到过 | 利用 | 到 | 优势 | , |

不难推断，北方一些部落的寺庙可能被别有用心的人利用了。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [dəʊm] - [laɪk] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] , [wɪð] [ɪts] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [sprɪŋ] , [maɪt] [biː; bi]

| **and** | **certainly** | **this** | **dome** | **-** | **like** | **clearing** | **of** | **rock** | **,** | **with** | **its** | **gurgling** | **spring** | **,** | **might** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 这 | 穹顶 | - | 喜欢 | 清理 | 的 | 岩石 | , | 和 | 它是 | 淙淙 | 春天 | , | 可能 | 是 |

['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| **over** | **one** | **of** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一 | 的 | 他们 | , |

而这片圆顶状的岩石空地，以及潺潺的泉水，很可能就位于其中一座山峰之上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [mait] [biː; bi] [fɔːst] [θruː] [ðə; ði] [stəʊnz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [wʊd]

| and | the | water | might | be | forced | through | the | stones | so | that | the | moisture | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | 可能 | 是 | 强制 | 通过 | 这 | 石头 | 所以 | 那 | 这 | 水分 | 会 |

[ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [kə'mjuːnəti] ,

| assure | the | underground | community | , |
|---|---|---|---|---|
| 保证 | 这 | 地下 | 社区 | , |

水可能会被强行渗入石头缝隙，从而保持地下社区的湿润。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ,

| if | there | was | one | , |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 曾是 | 一 | , |

如果真有这样一位的话，

[ɒv; əv] [dens] [grəʊθ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ædɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

| of | dense | growths | which | would | be | an | added | protection | against | invasion | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 稠密 | 增长 | 哪个 | 会 | 是 | 一个 | 额外 | 保护 | 反对 | 入侵 | 的 | 他们的 |

[də(ʊ)'meɪns] .

| domains | . |
|---|---|
| 域名 | . |

茂密的植被可以起到额外的保护作用，防止领地遭到入侵。

[dʒɪm] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['plætəʊ] ,

| Jim | remembered | that | the | first | time | they | had | landed | on | the | high | plateau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 记得 | 那 | 这 | 第一的 | 时间 | 他们 | 有 | 登陆 | 在 | 这 | 高的 | 高原 | , |

吉姆记得他们第一次降落在高原上的时候，

[nəʊn] [tuː; tə] [pə'ruːvjənz] [æz; əz] ['eɪmi] [ræn] [rɒks] ,

| known | to | Peruvians | as | Amy | Ran | Rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 秘鲁人 | 作为 | 艾米 | 兰 | 岩石 | , |

秘鲁人称之为 Amy Ran Rocks，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ə'pærəntli] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

| they | had | found | an | ancient | Indian | woman | apparently | in | possession | of | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 成立 | 一个 | 古老的 | 印度 | 女士 | 显然 | 在 | 拥有 | 的 | 这 | 地方 | . |

他们发现这处地方似乎是一位古老的印度女性所有。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [griːn] ['emərəld] [rɪŋz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz]

| At | that | time | she | had | recognized | the | green | emerald | rings | given | the | Flying | Buddies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 她 | 有 | 认可 | 这 | 绿色的 | 翠 | 戒指 | 给定 | 这 | 飞行 | 伙伴们 |

[baɪ] - - [ænd; ənd] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [gəʊ] [ɪn] [piːs] - [bʌt; bət] [tə'deɪ] ,

| by | Yncicea | Haurea | and | had | told | them | to | ' | go | in | peace | ' | but | today | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | - | - | 和 | 有 | 讲述 | 他们 | 到 | - | 去 | 在 | 和平 | - | 但 | 今天 | , |

那时她认出了伊恩西娅·豪雷亚送给飞行伙伴们的绿色祖母绿戒指，并告诉他们"一路平安"，但今天，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [strʌk] [dʌm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [hæd; həd] [meɪd]

| the | ancient | who | had | stood | like | a | man | struck | dumb | in | amazement | , | had | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | WHO | 有 | 站立 | 喜欢 | 一个 | 男人 | 击 | 哑的 | 在 | 惊愕 | , | 有 | 制成 |

[nəʊ] [sʌtʃ] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

| no | such | identification | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 这样的 | 鉴别 | . |

那位惊愕得说不出话来的老人，并没有做出这样的判断。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] ,

| Thinking | it | all | over | carefully | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 它 | 全部 | 超过 | 小心 | , |

仔细考虑了一番之后，

[dʒɪm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪmi] [ræn] ['gɑːdiən] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'praɪzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] -

| Jim | decided | that | the | Amy | Ran | guardian | was | probably | apprised | of | the | boys | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 决定 | 那 | 这 | 艾米 | 兰 | 监护人 | 曾是 | 大概 | 已获知 | 的 | 这 | 男孩们 | - |

['kʌmɪŋ] , [waɪl] [ðɪs] [mæn] ,

| coming | , | while | this | man | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | , | 尽管 | 这 | 男人 | , |

吉姆认为艾米兰的监护人可能已经知道男孩们要来，而这个人，

[ɪf] [hiː; hi] [wɒtʃt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['fɑːstnəs] , [hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] .

| if | he | watched | an | ancient | fastness | , | had | heard | nothing | of | the | Flying | Buddies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 观看 | 一个 | 古老的 | 快速 | , | 有 | 听到 | 没有什么 | 的 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | . |

如果他观察过古老的堡垒，却从未听说过飞行伙伴。

“ [ðen] , [ə'gen] , ” [dʒɪm] [grɪnd] .

| “ | Then | , | again | , | ” | Jim | grinned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | , | 再次 | , | ” | 吉姆 | 咧嘴一笑 | . |

“然后，又来了，”吉姆咧嘴一笑。

“ [ðɪs] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [lænd] , [fɔːmd] [səʊ] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,

| “ | This | may | all | be | perfectly | natural | land | , | formed | so | through | the | ages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 可能 | 全部 | 是 | 完美 | 自然的 | 土地 | , | 形成 | 所以 | 通过 | 这 | 年龄 | , |

“这或许都是完全天然的土地，经过漫长的岁月形成而成。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [læd] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['waɪts]

| and | the | Indian | a | lad | who | lives | in | the | forest | as | far | from | the | whites |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 印度 | 一个 | 小伙子 | WHO | 生活 | 在 | 这 | 森林 | 作为 | 远的 | 从 | 这 | 白人 |

[æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] .

| as | he | can | get | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 能 | 得到 | . |

而那个印第安小伙子则住在森林里，尽可能远离白人。

['aʊə(r)] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz]

| Our | dropping | down | on | him | was | a | surprise | , | and | the | minute | he | got | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 下降 | 向下 | 在 | 他 | 曾是 | 一个 | 惊喜 | , | 和 | 这 | 分钟 | 他 | 得到 | 他的 |

[wɪnd] ,

| wind | , |
|---|---|
| 风 | , |

我们突然袭击了他，他猝不及防，刚喘过气来，

[hiː; hi] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| he | beat | it | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 打 | 它 | . |

他战胜了它。

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [hɪz; ɪz] ['eksɪt] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] .

| Just | the | same | , | his | exit | was | mighty | sudden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 相同的 | , | 他的 | 出口 | 曾是 | 强大的 | 突然 | . |

尽管如此，他的离开还是非常突然。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðen] [hiː; hi] [dʒʌst] ['wʌznt] .

| He | was | standing | near | the | water | , | then | he | just | wasn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 常设 | 靠近 | 这 | 水 | , | 然后 | 他 | 只是 | 不是 | . |

他原本站在水边，然后就不在那里了。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [rʌn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [drɒp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪd] [feɪd] [aʊt] ['prɒntəʊ] .

| I | didn't | see | him | run | an | inch | or | drop | , | but | he | surely | did | fade | out | pronto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 看 | 他 | 跑步 | 一个 | 英寸 | 或者 | 降低 | , | 但 | 他 | 一定 | 做过 | 褪色 | 出去 | 普朗托 | . |

我没看到他跑了一寸或掉队，但他确实很快就消失了。

" [ðæt] [fækt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [bɒb][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

| " | That | fact | stuck | in | the | boy's | mind | , | and | now | Bob | was | some | distance | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 事实 | 卡住 | 在 | 这 | 男孩们 | 头脑 | , | 和 | 现在 | 鲍勃 | 曾是 | 一些 | 距离 | 从 |

[hɪz; ɪz] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,

| his | starting | point | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 开始 | 观点 | , |

"这个事实深深地印在了男孩的脑海里，而现在，鲍勃已经离他的出发点有一段距离了。"

[səʊ] ['ɒstɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [lest] [hiː; hi] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| so | Austin | moved | to | the | front | of | the | helicopter | lest | he | lose | sight | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 奥斯汀 | 已搬 | 到 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 直升机 | 免得 | 他 | 失去 | 视线 | 的 | 这 |

['jʌŋstə(r)] .

| youngster | . |
|---|---|
| 青少年 | . |

所以奥斯汀走到直升机前面，以免跟丢那个年轻人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'kæninɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

| There | was | an | uncanniness | about | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 诡异 | 关于 | 这 | 地方 | , |

这个地方透着一股诡异的气息。

[ænd; ənd][dʒɪm] [wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] [wʊd] ['hʌri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geɪʃən] ,

| and | Jim | wished | that | his | step | - | brother | would | hurry | with | his | investigations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉姆 | 希望 | 那 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | 会 | 匆忙 | 和 | 他的 | 调查 | , |

吉姆希望他的继兄能加快调查进度。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɒb] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi]

| but | he | appreciated | the | fact | that | Bob | was | thoroughly | interested | in | what | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 感谢 | 这 | 事实 | 那 | 鲍勃 | 曾是 | 彻底 | 感兴趣的 | 在 | 什么 | 他 |

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

| was | doing | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 正在做 | , |

但他很欣赏鲍勃对他的工作表现出的浓厚兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'feə(r)][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [hɪz; ɪz]

| and | that | it | would | be | unfair | to | urge | his | step | - | brother | to | shorten | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 会 | 是 | 不公平 | 到 | 敦促 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | 到 | 缩短 | 他的 |

[ɪnˌvestə'geɪʃən] .

| investigations | . |
|---|---|
| 调查 | . |

并且，要求他的继兄缩短调查时间是不公平的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti]

| They | could | not | possibly | linger | in | the | country | many | days | and | this | opportunity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 可能 | 萦绕 | 在 | 这 | 国家 | 许多 | 天 | 和 | 这 | 机会 |

[siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ,

| seemed | like | an | especially | good | one | which | should | be | made | the | most | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 喜欢 | 一个 | 尤其 | 好的 | 一 | 哪个 | 应该 | 是 | 制成 | 这 | 最多 | 的 | , |

他们不可能在该国逗留多日，这次机会似乎格外难得，应该好好把握。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .

| while | it | was | possible | . |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 曾是 | 可能的 | . |

在条件允许的情况下。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , ['ɒstɪn] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [klaʊd] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːd]

| Suddenly | , | from | the | east | , | Austin | noticed | a | thick | white | cloud | moving | swiftly | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 从 | 这 | 东方 | , | 奥斯汀 | 注意到 | 一个 | 厚的 | 白色的 | 云 | 移动 | 迅速地 | 朝向 |

[ðə; ði] [kəʊst] ,

| the | coast | , |
|---|---|---|
| 这 | 海岸 | , |

突然，奥斯汀注意到东边有一团浓厚的白色云团正迅速向海岸移动。

[ænd; ənd] [fər'get] ['kɔːldwəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [hiː; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pʌz(ə)ld] ['wʌndə(r)] .

| and | forgetting | Caldwell | for | the | moment | , | he | studied | it | in | puzzled | wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遗忘 | 卡德威尔 | 为了 | 这 | 片刻 | , | 他 | 研究 | 它 | 在 | 困惑 | 想知道 | . |

他暂时忘记了考德威尔，满怀疑惑地研究着它。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veɪpə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [səb'stænʃ(ə)l] ['lʊkɪŋ] ,

| It | certainly | was | not | vapor | of | any | kind | , | it | was | too | substantial | looking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 曾是 | 不是 | 汽 | 的 | 任何 | 种类 | , | 它 | 曾是 | 也 | 重大的 | 寻找 | , |

它肯定不是任何形式的蒸汽，看起来太实体化了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [muːv] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ,

| and | another | thing | he | observed | was | that | it | did | not | move | with | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 事物 | 他 | 观察到 | 曾是 | 那 | 它 | 做过 | 不是 | 移动 | 和 | 这 | 风 | , |

他还观察到，它并不随风移动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [briːz] [dɪd] [ə'fekt] [ɪts][də'rekʃ(ə)n] ['sʌmwɒt]

| which | was | from | the | south | , | although | the | breeze | did | affect | its | direction | somewhat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 从 | 这 | 南 | , | 虽然 | 这 | 微风 | 做过 | 影响 | 它是 | 方向 | 有些 |

.

:

.

虽然微风对风向产生了一定影响，但风向仍然来自南方。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː] ['kləʊzə(r)] ,

| As | it | drew | closer | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 画 | 更近 | , |

随着距离的临近，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]

| he | noticed | that | it | was | considerably | deeper | than | when | he | first | picked | it | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 注意到 | 那 | 它 | 曾是 | 相当 | 更深 | 比 | 什么时候 | 他 | 第一的 | 挑选 | 它 | 出去 |

[ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,

| against | the | sky | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 天空 | , |

他注意到，它比他最初在天空背景下辨认出来时要深得多。

['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ɪts] [mɪdst] ['taɪni]['pɑːtɪk(ə)lz] , ['ɔːlməʊst][laɪk] [snəʊ] , [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd]

| also | from | its | midst | tiny | particles | , | almost | like | snow | , | seemed | to | hesitate | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 从 | 它是 | 中间 | 微小的 | 颗粒 | , | 几乎 | 喜欢 | 雪 | , | 似乎 | 到 | 犹豫 | 和 |

[fɔːl] .

| fall | . |
|---|---|
| 落下 | . |

此外，它中间还有一些细小的颗粒，几乎像雪一样，似乎犹豫着要落下。

“ [wɒt] [ɪn] [hek] ?

| “ | What | in | heck | ? |
|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 在 | 见鬼 | ? |

“这到底是怎么回事？”

” [dʒɪm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fiːld] ['glɑːsɪz] [slʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

| ” | Jim | had | his | field | glasses | slung | in | a | case | from | his | shoulder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 有 | 他的 | 场地 | 眼镜 | 吊着 | 在 | 一个 | 案件 | 从 | 他的 | 肩膀 | , |

吉姆把他的望远镜装在盒子里，挎在肩上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

| and | now | he | hastily | took | them | out | and | in | a | moment | was | examining | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他 | 草草 | 采取 | 他们 | 出去 | 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 曾是 | 检查 | 这 |

[streɪndʒ] [fə'nɒmɪnə] .

| strange | phenomena | . |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 现象 | . |

于是他匆匆将它们取出，立刻开始研究这些奇怪的现象。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !
**“ Well , what do you know about that !**
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 !

“你对此了解多少呢！”

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
**” he ejaculated .**
” 他 射精 .

他射精了。

['mægnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['glɑːsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] ['kaʊntləs] [smɔːl] , [waɪt] ['bʌtəflaɪz] , ['flʌtərɪŋ]
**Magnified by the glasses , the boy saw countless small , white butterflies , fluttering**
放大 经过 这 眼镜 , 这 男生 锯 无数 小的 , 白色的 蝴蝶 , 飘动
[ænd; ənd] [ pɔiz ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
**and poising in the sunlight .**
和 平衡 在 这 阳光 .

透过放大镜，男孩看到无数白色的小蝴蝶在阳光下翩翩起舞，姿态各异。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['ɪnsekts] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]
**There were myriads of the tiny insects flying toward him , and as they came**
那里 是 无数 的 这 微小的 昆虫 飞行 朝向 他 , 和 作为 他们 来了
,
**,**
,

无数的小昆虫朝他飞来，随着它们的到来，

['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [drɒpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː]
**hundreds of their number dropped out and tumbled toward the ground as if too**
数百 的 他们的 数字 掉落 出去 和 翻滚 朝向 这 地面 作为 如果 也
[ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
**exhausted to continue their journey .**
筋疲力尽的 到 继续 他们的 旅行 .

他们当中有数百人跌倒在地，仿佛筋疲力尽，无法继续前行。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒtʃt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
**As the boy watched in astonishment he had no idea of what it was ,**
作为 这 男生 观看 在 惊讶 他 有 不 主意 的 什么 它 曾是 ,

男孩目瞪口呆地看着，完全不知道那是什么。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['riːdɪŋ] [ðæt] ['evri] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] , [ðeə(r)] [laɪf] [wɜːk]
**then suddenly he remembered reading that every year the butterflies , their life work**
然后 突然 他 记得 阅读 那 每一个 年 这 蝴蝶 , 他们的 生活 工作
[kəm'plɪtɪd] ,
**completed ,**
完全的 ,

然后他突然想起读到过，每年蝴蝶完成它们一生的使命后，

[stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [maɪ'greɪʃn] , ['drɪftɪŋ] [ˌsaʊθ'iːstəlɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] [kəʊst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
**start in a tremendous migration , drifting southeasterly along the sea coast until they**
开始 在 一个 巨大的 迁移 , 漂流 东南 沿着 这 海 海岸 直到 他们
['faɪnəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] ,
**finally reach the sea ,**
最后 抵达 这 海 ,

它们开始大规模迁徙，沿着海岸线向东南方向漂流，直到最终到达大海。

[weə(r)] [ðeɪ] [drɒp] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][daɪ][baɪ][ðə; ði] [m'ɪlɪənz] .
**where they drop exhausted into the water and die by the millions .**
在哪里 他们 降低 筋疲力尽的 进入 这 水 和 死 经过 这 百万 .

它们筋疲力尽地落入水中，数以百万计地死去。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['saɪəns] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [prɒmpts]

| He | knew | that | science | is | unable | to | explain | the | strange | instinct | which | prompts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 科学 | 是 | 无法 | 到 | 解释 | 这 | 奇怪的 | 本能 | 哪个 | 提示 |

[ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃuːz] [deθ] ['sʌmtaɪmz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['briːdɪŋ]

| them | to | choose | death | sometimes | thousands | of | miles | from | their | breeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 选择 | 死亡 | 有时 | 数千 | 的 | 英里 | 从 | 他们的 | 选育 |

[graʊnd] ,

| ground | , |
|---|---|
| 地面 | , |

他知道科学无法解释这种奇怪的本能，这种本能驱使它们选择死亡，有时甚至在距离繁殖地数千英里的地方。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ] ['sʌmwʌn] [huː]

| and | only | a | few | weeks | before | he | had | read | an | article | by | someone | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 周 | 前 | 他 | 有 | 读 | 一个 | 文章 | 经过 | 某人 | WHO |

[hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [greɪt] ['fjuːnərəl][kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ 'hɔvə, 'hʌ- ][nɪə(r)][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .

| had | seen | this | great | funeral | cortege | when | it | hovered | near | a | steamer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 这 | 伟大的 | 葬礼 | 送葬队伍 | 什么时候 | 它 | 悬停 | 靠近 | 一个 | 汽船 | . |

就在几周前，他读过一篇文章，文章的作者曾亲眼目睹这支庞大的送葬队伍在一艘轮船附近徘徊。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ] , [ðɪs] [maɪ'greɪʃn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

| As | the | boy | recalled | , | this | migration | usually | took | place | in | the | autumn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男生 | 召回 | , | 这 | 迁移 | 通常 | 采取 | 地方 | 在 | 这 | 秋天 | , |

男孩回忆说，这种迁徙通常发生在秋季。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['prɒbəbli] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [ 'difə ] .

| but | he | decided | that | probably | in | different | localities | the | time | of | year | differed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 决定 | 那 | 大概 | 在 | 不同的 | 地方 | 这 | 时间 | 的 | 年 | 不同 | . |

但他认为，不同地区的时间可能有所不同。

“ [dʒiː] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] ['taɪəd] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['pɪtiɪŋli] ,

| “ | Gee | , | they | must | be | mighty | tired | , | ” | he | exclaimed | pityingly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 吉 | , | 他们 | 必须 | 是 | 强大的 | 疲劳的 | , | ” | 他 | 惊呼 | 可怜地 | , |

“哎呀，他们一定累坏了，”他怜悯地说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [træk] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

| “ | and | I'll | bet | they | are | leaving | a | thick | white | track | beneath | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 患病的 | 赌注 | 他们 | 是 | 离开 | 一个 | 厚的 | 白色的 | 追踪 | 下面 | 他们 | . |

“我敢打赌，它们在下面会留下一条厚厚的白色痕迹。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə] [siː]

| ” | They | were | getting | so | close | now | that | he | no | longer | needed | the | glass | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 获得 | 所以 | 关闭 | 现在 | 那 | 他 | 不 | 更长 | 需要 | 这 | 玻璃 | 到 | 看 |

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

| what | they | did | . |
|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 做过 | . |

“他们现在离得这么近，他不再需要透过玻璃就能看到他们在做什么了。”

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [klaʊd] ” [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] ,

| The | outer | edges | of | the | “ | cloud | ” | were | thin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外 | 边缘 | 的 | 这 | “ | 云 | ” | 是 | 薄的 | , |

“云”的外缘很薄，

[æz; əz] [ɪf] ['liːdəz] [ɔː(r)] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

| as | if | leaders | or | scouting | parties | were | racing | in | advance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 领导人 | 或者 | 侦察 | 各方 | 是 | 赛车 | 在 | 进步 | , |

仿佛领队或侦察队正在前方赛跑，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][səʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

| but | from | the | main | body | so | many | were | falling | that | they | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这 | 主要的 | 身体 | 所以 | 许多 | 是 | 坠落 | 那 | 他们 | 必须 | 有 |

[ə'pɪəd] [laɪk][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stɔːm] .

| appeared | like | a | strange | sort | of | storm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 喜欢 | 一个 | 奇怪的 | 种类 | 的 | 风暴 | . |

但从主体坠落的物体数量如此之多，以至于看起来就像一场奇怪的风暴。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][hiː; hi] [wɒtʃt] , [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz][step] - ['brʌðə(r)] ,

| Several | minutes | more | he | watched | , | then | he | remembered | his | step | - | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 分钟 | 更多的 | 他 | 观看 | , | 然后 | 他 | 记得 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | , |

他又看了几分钟，然后想起了他的继兄。

[ænd; ənd][ glɑːns, glæns ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bɒb][ə; eɪ][bɪt] ['ɜːlɪə(r)] ,

| and | glanced | in | the | direction | where | he | had | seen | Bob | a | bit | earlier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 方向 | 在哪里 | 他 | 有 | 已见 | 鲍勃 | 一个 | 少量 | 早些时候 | , |

他朝刚才看到鲍勃的方向瞥了一眼，

[bʌt; bət][nəʊ] [waɪt] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [bɔɪ] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dens]

| but | no | white | - | suited | boy | stood | out | against | the | dark | background | of | the | dense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 白色的 | - | 适合 | 男生 | 站立 | 出去 | 反对 | 这 | 黑暗的 | 背景 | 的 | 这 | 稠密 |

['fəʊlɪɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ,

| foliage | he | had | been | examining | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 叶子 | 他 | 有 | 到过 | 检查 | , |

但是，在他一直观察的那片茂密树叶的深色背景下，并没有一个身穿白色西装的男孩显得格外显眼。

[ænd; ənd][dʒɪmz] [hɑːt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| and | Jim's | heart | jumped | into | his | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉姆的 | 心 | 跳了起来 | 进入 | 他的 | 嘴 | . |

吉姆的心猛地提到了嗓子眼。

“ [aɪ] [seɪ] — ” [hiː; hi] [muːvd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ['kɔːldwəl] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] , [ðen] [hiː; hi] [stɒpt]

| “ | I | say | — | ” | He | moved | in | the | direction | Caldwell | had | been | going | , | then | he | stopped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 说 | — | ” | 他 | 已搬 | 在 | 这 | 方向 | 卡德威尔 | 有 | 到过 | 去 | , | 然后 | 他 | 停止 |

[wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] ,

| with | a | gasp | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 喘气 | , |

“我说——”他朝着考德威尔刚才走的方向走去，然后突然停住，倒吸了一口气。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [daɪd][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][dʒɪm][wɒz; wəz] [tuː] ['pærəlaɪzd]

| the | shout | died | on | his | lips | and | for | the | moment | Jim | was | too | paralyzed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喊 | 死亡 | 在 | 他的 | 嘴唇 | 和 | 为了 | 这 | 片刻 | 吉姆 | 曾是 | 也 | 瘫痪 |

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

| to | make | a | move | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 移动 | . |

喊声戛然而止，吉姆一时之间僵住了，动弹不得。

[ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] [tɔːl]

| About | half | way | between | the | plane | and | the | rim | of | the | woods | he | saw | three | tall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一半 | 方式 | 之间 | 这 | 飞机 | 和 | 这 | 轮缘 | 的 | 这 | 树林 | 他 | 锯 | 三 | 高的 |

['neɪtɪvz] ,

| natives | , |
|---|---|
| 本地人 | , |

在飞机和树林边缘大约一半的路程处，他看到了三个身材高大的土著人。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['neɪkɪd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)] - [skɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [belt] [sʌtʃ] [æz; əz]

| their | bodies | naked | except | for | the | tiger | - | skin | and | the | grass | belt | such | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 身体 | 裸 | 除了 | 为了 | 这 | 老虎 | - | 皮肤 | 和 | 这 | 草 | 腰带 | 这样的 | 作为 |

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hæd; həd] [wɔːn] ;

| the | ancient | had | worn | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 有 | 磨损 | ; |

除了虎皮和草带（如同古人所穿的）之外，他们全身赤裸；

[ðeə(r)] [hedz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [dres] [ɒv; əv] ['piːkɒk] ['feðər] [huːz] ['meni] [k'ʌləz] [ʃɒn]
**their heads adorned with a high dress of peacock feathers whose many colors shone**
他们的 头部 装饰 和 一个 高的 裙子 的 孔雀 羽毛 谁 许多 颜色 闪耀
['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
**brilliantly in the sunshine ,**
精彩 在 这 阳光 ,

它们的头上戴着高高的孔雀羽毛礼服，五彩斑斓的羽毛在阳光下熠熠生辉。

[ɪn][wʌn][hænd] [iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [pɔɪnt] ,
**in one hand each held a long spear with a glistening point ,**
在 一 手 每个 握住 一个 长的 矛 和 一个 闪闪发光 观点 ,

他们每人一只手都拿着一根尖端闪闪发光的长矛，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [held] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] , ['dedli] - ['lʊkɪŋ] [dɑːts] .
**while the other held a number of small , deadly - looking darts .**
尽管 这 其他 握住 一个 数字 的 小的 , 致命 - 寻找 飞镖 .

而另一人则拿着许多看起来很致命的小飞镖。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [æn; ən] [ɑːm] [reɪzd] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bent] ['slaɪtli] [tə'wɔːd]
**One of the men had an arm raised , his body was bent slightly toward**
一 的 这 男人 有 一个 手臂 提高 , 他的 身体 曾是 弯曲 轻微地 朝向
[ðə; ði] [wʊdz] ,
**the woods ,**
这 树林 ,

其中一名男子举起一只胳膊，身体微微弯向树林方向。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hænd] [ʃɒt] [ðə; ði] - , ['kʌtɪŋ] ['ʃɑːpli] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ]
**and from his extended hand shot the javeral , cutting sharply like a hissing**
和 从 他的 扩展 手 射击 这 - , 切割 尖锐地 喜欢 一个 嘶嘶声
[naɪf] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
**knife through the air ,**
刀 通过 这 空气 ,

他伸出手射出标枪，像一把嘶嘶作响的刀子一样锋利地划破空气。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dʒɪmz] ['hɒrə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] ,
**and to Jim's horror , it was flying faster than the eye could travel ,**
和 到 吉姆的 恐怖 , 它 曾是 飞行 快点 比 这 眼睛 可以 旅行 ,

令吉姆惊恐的是，它的速度比人眼所能捕捉到的还要快。

[tə'wɔːd] [jʌŋ] ['kɔːldwɛlz] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [bæk] .
**toward young Caldwell's unsuspecting back .**
朝向 年轻的 卡德威尔的 毫无戒心的 后退 .

朝着毫无防备的年轻考德威尔的后背走去。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

['kɪdnæpt]
**Kidnapped**
绑架

绑架

[æz; əz] [bɒb] ['kɔːldwəl] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dens]
**As Bob Caldwell pursued his botanistic observations along the edge of the dense**
作为 鲍勃 卡德威尔 追击 他的 植物学 观察 沿着 这 边缘 的 这 稠密
['fɒrɪst] ,
**forest ,**
森林 ,

当鲍勃·考德威尔沿着茂密森林的边缘进行植物学观察时，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [kiːn] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spend] ['sevrəl] [wiːks] [ɪn]

| his | mind | was | filled | with | keen | regret | that | he | could | not | spend | several | weeks | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | 曾是 | 已填 | 和 | 敏锐的 | 后悔 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 花费 | 一些 | 周 | 在 |

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['refrəns] [bʊks] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]

| the | neighborhood | with | plenty | of | reference | books | to | aid | him | in | recognizing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邻里 | 和 | 很多 | 的 | 参考 | 图书 | 到 | 援助 | 他 | 在 | 识别 | 这 |

['njuːmərəs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,

| numerous | varieties | of | vegetation | which | surrounded | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多的 | 品种 | 的 | 植被 | 哪个 | 包围 | 他 | , |

他心中充满了深深的遗憾，因为他不能在附近待上几个星期，带上大量的参考书籍来帮助他识别周围各种各样的植物。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] , [ɔː(r)]

| and | he | also | regretted | the | fact | that | they | had | found | the | old | Indian | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 还 | 后悔 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 有 | 成立 | 这 | 老的 | 印度 | , | 或者 |

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

| whatever | he | was | , |
|---|---|---|---|
| 任何 | 他 | 曾是 | , |

他还后悔他们找到了那个老印第安人，或者不管他是什么人。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ment] [ðæt][ðə; ði][spɒt][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]

| in | the | neighborhood | because | of | course | that | meant | that | the | spot | was | not | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 邻里 | 因为 | 的 | 课程 | 那 | 意思是 | 那 | 这 | 点 | 曾是 | 不是 | 所以 |

['aɪsəleɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] ['lɪvɪŋ] [kləʊz][baɪ]

| isolated | as | it | appeared | and | in | all | likelihood | there | were | others | living | close | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孤立 | 作为 | 它 | 出现 | 和 | 在 | 全部 | 可能性 | 那里 | 是 | 其他的 | 活的 | 关闭 | 经过 |

.

:

.

之所以说是在附近，当然是因为这意味着这个地方并不像看起来那么偏僻，很可能附近还有其他人居住。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld][mæn][ðə; ði]

| But | for | the | appearance | and | disappearance | of | the | mysterious | old | man | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 外貌 | 和 | 消失 | 的 | 这 | 神秘 | 老的 | 男人 | 这 |

['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][felt][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

| Flying | Buddies | would | not | have | felt | the | need | of | such | caution | and | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行 | 伙伴们 | 会 | 不是 | 有 | 毛毡 | 这 | 需要 | 的 | 这样的 | 警告 | 和 | 他 | 可以 |

[hæv; həv] [biːn] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['ɪntuː] [ðɪs]

| have | been | confident | that | it | was | safe | to | penetrate | a | little | way | into | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 自信的 | 那 | 它 | 曾是 | 安全的 | 到 | 穿透 | 一个 | 小的 | 方式 | 进入 | 这 |

['pærədaɪs][ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [grəʊθ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [bæk]

| paradise | of | tropical | growths | and | perhaps | find | something | they | could | take | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天堂 | 的 | 热带 | 增长 | 和 | 也许 | 寻找 | 某物 | 他们 | 可以 | 拿 | 后退 |

[tuː; tə] ['teksəs] .

| to | Texas | . |
|---|---|---|
| 到 | 德克萨斯州 | . |

如果不是因为那位神秘老人的出现和消失，“飞行伙伴”们就不会感到需要如此谨慎，他们或许会确信，深入这片热带植物天堂一小段路是安全的，也许还能找到一些可以带回德克萨斯州的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ,

| It | was | disappointing | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 令人失望 | , |

真令人失望。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['betə(r)]

| but | at | the | same | time | he | had | to | admit | that | it | was | doubtless | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他 | 有 | 到 | 承认 | 那 | 它 | 曾是 | 毫无疑问 | 更好的 |

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] ;

| that | they | had | discovered | him | immediately | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 发现 | 他 | 立即地 | ; |

但与此同时，他也不得不承认，他们立刻发现他无疑是件好事；

['betə(r)] [ðæn; ðən] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊə(r)] [ðen] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [traɪb] [wɪ'ðaʊt]

| better | than | thinking | they | were | secure | then | running | into | a | hostile | tribe | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 比 | 思维 | 他们 | 是 | 安全的 | 然后 | 跑步 | 进入 | 一个 | 敌对的 | 部落 | 没有 |

['wɔːnɪŋ] .

| warning | . |
|---|---|
| 警告 | . |

总比自以为安全却毫无预警地遭遇敌对部落要好得多。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['bʌdiz] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [səʊ] ['meni]

| Since | they | had | come | to | South | America | the | Buddies | had | encountered | so | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他们 | 有 | 来 | 到 | 南 | 美国 | 这 | 伙伴们 | 有 | 遭遇 | 所以 | 许多 |

['deɪndʒəz] [ɪn] [waɪld] ,

| dangers | in | wild | , |
|---|---|---|---|
| 危险 | 在 | 荒野 | , |

自从来到南美洲以来，这群伙伴在野外遇到了许多危险。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['sekʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðeə(r)] [bʌmps] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]

| out | of | the | way | sections | that | it | had | developed | their | bumps | of | caution | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 方式 | 部分 | 那 | 它 | 有 | 发达 | 他们的 | 颠簸 | 的 | 警告 | 到 |

[ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] .

| a | high | degree | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 高的 | 程度 | . |

偏僻的地区已经发展出高度谨慎的姿态。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hæd; həd] ['kwaɪətli] [æsə'teɪnd] [ðæt] ['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n] [wɒz; wəz] [stɪl]

| To | be | sure | the | authorities | had | quietly | ascertained | that | Arthur | Gordon | was | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | 这 | 当局 | 有 | 悄悄 | 已确定 | 那 | 亚瑟 | 戈登 | 曾是 | 仍然 |

[leɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [leg] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [ɪn]

| laid | up | with | a | broken | leg | at | the | home | of | the | doctor | who | had | taken | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铺设 | 向上 | 和 | 一个 | 破碎的 | 腿 | 在 | 这 | 家 | 的 | 这 | 医生 | WHO | 有 | 已采取 | 他 | 在 |

[tʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['snəʊi] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ændiːz] ,

| charge | after | the | accident | in | the | snowy | fastness | of | the | Andes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收费 | 后 | 这 | 事故 | 在 | 这 | 下雪的 | 快速 | 的 | 这 | 安第斯山脉 | , |

可以肯定的是，当局已经悄悄查明，亚瑟·戈登仍然因为腿伤卧床不起，住在安第斯山脉雪山深处发生事故后照顾他的医生家中。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːnz] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [bɒs] ,

| and | Ynilea | , | the | Laboratory | man | at | the | Don's | had | said | that | the | Big | Boss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | , | 这 | 实验室 | 男人 | 在 | 这 | 不要 | 有 | 说 | 那 | 这 | 大的 | 老板 | , |

唐恩家的实验室工作人员伊尼利亚曾说过，大老板，

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'zɑːstəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men]

| frightened | at | the | repeated | disasters | which | had | befallen | many | of | his | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 在 | 这 | 重复 | 灾难 | 哪个 | 有 | 发生 | 许多 | 的 | 他的 | 男人 |

[ænd; ənd] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

| and | undertakings | , |
|---|---|---|
| 和 | 事业 | , |

他因手下许多人和事业屡遭灾难而感到恐惧。

[hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] ['bʌdiz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst]

| had | taken | himself | out | of | the | country | , | but | the | Sky | Buddies | were | convinced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 他自己 | 出去 | 的 | 这 | 国家 | , | 但 | 这 | 天空 | 伙伴们 | 是 | 确信 |

[ðæt] [ðɪs] [tʃæp] ,

| that | this | chap | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 小伙子 | , |

他已经逃出了这个国家，但“天空伙伴”们确信这个人……

[huː'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

| whoever | he | was | , |
|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 曾是 | , |

无论他是谁，

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| had | made | up | his | mind | to | fathom | the | secrets | and | secure | possession | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 捉摸 | 这 | 秘密 | 和 | 安全的 | 拥有 | 的 |

[ðə; ði] [vɑːst] [welθ] .

| the | vast | wealth | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 广阔的 | 财富 | . |

他下定决心要探明其中的秘密，并占有这笔巨额财富。

[waɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪvz; lɪvz] [maɪt] [meɪk] [hɪm] [get] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪn]

| While | the | loss | of | a | few | lives | might | make | him | get | away | , | to | save | his | own | skin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 损失 | 的 | 一个 | 很少 | 生活 | 可能 | 制作 | 他 | 得到 | 离开 | , | 到 | 节省 | 他的 | 自己的 | 皮肤 |

,

,

,

虽然牺牲几条人命或许能让他逃脱惩罚，但他为了保全自己，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [rɪ'kuːpəreɪt] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [ri'ɔːgənaɪz] [hɪz; ɪz] [bænd] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn]

| he | would | probably | recuperate | his | weakness | , | reorganize | his | band | and | start | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 大概 | 疗养 | 他的 | 弱点 | , | 改组 | 他的 | 乐队 | 和 | 开始 | 在 |

[ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

| again | at | the | first | opportunity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 在 | 这 | 第一的 | 机会 | . |

他可能会恢复元气，重组乐队，并在第一个机会出现时重新开始。

“ [ðə; ði] [bɪg] [bɒs] , [aɪ] ['rekən] [wʊd] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]

| “ | The | Big | Boss | , | I | reckon | would | get | back | to | the | United | States | , | or | to | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 大的 | 老板 | , | 我 | 估计 | 会 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 或者 | 到 | 他的 | 自己的 |

['hæŋaʊt] ,

| hangout | , |
|---|---|
| 挂出 | , |

“我估计大老板会回到美国，或者回到他自己的秘密基地。”

[weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [kjʊə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skeə(r)] , [ðen] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

| wherever | it | is | , | cure | himself | of | his | scare | , | then | begin | all | over | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 是 | , | 治愈 | 他自己 | 的 | 他的 | 吓 | , | 然后 | 开始 | 全部 | 超过 | 再次 | . |

无论他身在何处，都要治好自己的恐惧，然后重新开始。

['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [welθ] , [hiːl] ['fɪgə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] [ʌp] ,

| Getting | possession | of | unlimited | wealth | , | he'll | figure | , | isn't | to | be | passed | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 拥有 | 的 | 无限 | 财富 | , | 地狱 | 数字 | , | 不是 | 到 | 是 | 通过了 | 向上 | , |

他会想，获得无限财富的机会不容错过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiːl] [kʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [skiːm] [ðæt] [meɪ] [wɜːk] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

| and | this | time | he'll | cook | up | some | schemes | that | may | work | better | than | the | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时间 | 地狱 | 厨师 | 向上 | 一些 | 方案 | 那 | 可能 | 工作 | 更好的 | 比 | 这 | 其他的 |

.

:

.

这一次，他会想出一些比以往更好的办法。

” [bɒb] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ,

| ” | Bob | grinned | to | himself | at | the | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 咧嘴一笑 | 到 | 他自己 | 在 | 这 | 主意 | , |

鲍勃想到这个主意，不禁咧嘴一笑。

[ðen] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [flæʃt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['læbrətɔːriz] [wɪð] [ðeə(r)]

| then | through | his | brain | flashed | the | memory | of | the | wonderful | laboratories | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 通过 | 他的 | 脑 | 闪光灯 | 这 | 记忆 | 的 | 这 | 精彩的 | 实验室 | 和 | 他们的 |

['nʌmbələs] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [əd'væntɪdʒ] .

| numberless | workers | and | scientific | advantages | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 无数 | 工人 | 和 | 科学 | 优势 | . |

然后，他脑海中闪过那些奇妙的实验室，以及其中无数的工作人员和科学优势。

“ [ðen] [ə'gen] , ['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt] .
**“ Then again , maybe they won't .**
“ 然后 再次 , 或许 他们 惯于 .

“不过，也许他们不会。”

[aɪm] ['betɪŋ] [maɪ] ['daɪmz] [ɒn] [ðə; ði] [dɒn] .
**I'm betting my dimes on the Don .**
我是 投注 我的 一角硬币 在 这 大学教师 .

我把所有赌注都押在了唐身上。

” [wɪð] [ðæt] ['kʌmfətɪŋ] [ə'ʃʊərəns] , ['kɔːldwəl] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] ,
**” With that comforting assurance , Caldwell turned his attention to his job ,**
” 和 那 令人感到安慰 保证 , 卡德威尔 转向 他的 注意力 到 他的 工作 ,

有了这番令人安心的保证，卡德威尔便将注意力转向了自己的工作。

['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['glɑːnsɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] ['weɪtɪd]
**moving slowly and occasionally glancing across to where his step - brother waited**
移动 缓慢地 和 偶尔 瞥了一眼 穿过 到 在哪里 他的 步 - 兄弟 等待
['peɪʃntli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pleɪn] .
**patiently beside the plane .**
耐心 旁 这 飞机 .

他缓慢地走着，不时地瞥一眼在飞机旁耐心等待的继兄。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [dʒɪm] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['diːsnt] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] [gɑːd] ['djuːti] [wen]
**He thought that Jim was mighty decent to hang around doing guard duty when**
他 想法 那 吉姆 曾是 强大的 体面的 到 悬挂 大约 正在做 警卫 责任 什么时候
[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['stʌdiɪŋ] [hɪm'self] ,
**he would probably have liked to do some studying himself ,**
他 会 大概 有 喜欢 到 做 一些 学习 他自己 ,

他觉得吉姆人很好，明明自己可能更想学习，却愿意留下来站岗放哨。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**and resolved to cut his observations as short as possible .**
和 已解决 到 切 他的 观察 作为 短的 作为 可能的 .

他决定尽可能缩短自己的观察时间。

[wɪð] [ðæt] [ɪn] [maɪnd] [hiː; hi] [snɪpt] [liːvz] , ['taɪni] ['brɑːntʃɪz] , ['bɪts] [ɒv; əv] [ruːt] ,
**With that in mind he snipped leaves , tiny branches , bits of root ,**
和 那 在 头脑 他 剪掉 树叶 , 微小的 分支 , 比特 的 根 ,

考虑到这一点，他剪下了树叶、细小的枝条和一些根茎。

[ænd; ənd] [meɪd] [rʌf] [nəʊts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'fɜː(r)] ['leɪtə(r)] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]
**and made rough notes to which he could refer later when there was more**
和 制成 粗糙的 笔记 到 哪个 他 可以 参考 之后 什么时候 那里 曾是 更多的
[taɪm] .
**time .**
时间 .

他做了些粗略的笔记，以便日后有时间时可以参考。

['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [kən'sjuːmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɑːf]
**Nearly two hours had been consumed and the younger boy had made half**
几乎 二 小时 有 到过 消耗 和 这 年轻 男生 有 制成 一半
[ðə; ði] ['sɜːkɪt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] [lɑːdʒ] [triːz] ,
**the circuit when he reached a section where there were almost no large trees ,**
这 电路 什么时候 他 达到 一个 部分 在哪里 那里 是 几乎 不 大的 树木 ,

将近两个小时过去了，小男孩走了半圈，来到了一片几乎没有大树的地方。

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [gruː] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈhevi] [wɪð] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈfəʊliɪdʒ]

| although | those | which | grew | on | both | sides | were | so | heavy | with | branches | and | foliage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 那些 | 哪个 | 生长 | 在 | 两个都 | 侧面 | 是 | 所以 | 重的 | 和 | 分支 | 和 | 叶子 |

[ðæt] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [əˈbʌv] [wɒz; wəz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːf] .

| that | the | arch | above | was | as | thick | as | a | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 拱 | 多于 | 曾是 | 作为 | 厚的 | 作为 | 一个 | 屋顶 | . |

尽管两侧生长的树木枝繁叶茂，枝叶繁盛，以至于拱顶像屋顶一样厚实。

[ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈfɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [ðæn; ðən] [ˌelsˈweə(r)] .

| In | the | space | there | seemed | to | be | more | fallen | trees | and | rocks | than | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 空间 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 更多的 | 倒下 | 树木 | 和 | 岩石 | 比 | 别处 | . |

这片空地上似乎比其他地方有更多的倒下的树木和石头。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [jʌŋ] [grəʊθ] , [ˈslendə(r)] [ˈsæplɪŋz] [ænd; ənd] [brʌʃ]

| Besides | , | there | was | a | good | deal | of | young | growths | , | slender | saplings | and | brush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 年轻的 | 增长 | , | 苗条 | 树苗 | 和 | 刷子 |

,

,

,

此外，还有许多幼苗、细长的树苗和灌木。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈhæŋɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪnz] [səˈspendɪd] [frɒm; frəm]

| also | rather | a | heavy | hanging | , | like | a | great | curtain | of | vines | suspended | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 相当 | 一个 | 重的 | 绞刑 | , | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 窗帘 | 的 | 藤蔓 | 暂停 | 从 |

[ðə; ði] [lɪmz] [əˈbʌv] .

| the | limbs | above | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 四肢 | 多于 | . |

而且垂挂得相当沉重，就像从上方树枝上垂下来的一大片藤蔓帷幔。

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsemi] - [ˈklɪərɪŋ] [meɪd] [bɒb] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

| The | appearance | of | this | semi | - | clearing | made | Bob | suddenly | remember | the | way | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外貌 | 的 | 这 | 半 | - | 清理 | 制成 | 鲍勃 | 突然 | 记住 | 这 | 方式 | 他们 |

[hæd; həd] [wʌns] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [wɪð] - .

| had | once | gone | to | the | Laboratory | with | Ynilea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一次 | 已消失 | 到 | 这 | 实验室 | 和 | - | . |

这片半空地的出现让鲍勃突然想起了他们曾经和伊尼利亚一起去实验室的情景。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈkʊskəʊ] [baɪ] [ˈɔːtəməbiːl] , [left] [ðə; ði] [meɪn]

| That | day | , | the | party | had | started | from | Cuzco | by | automobile | , | left | the | main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 天 | , | 这 | 派对 | 有 | 开始 | 从 | 库斯科 | 经过 | 汽车 | , | 左边 | 这 | 主要的 |

['θʌrəfeə(r)] ,

| thoroughfare | , |
|---|---|
| 通道 | , |

那天，一行人从库斯科乘车出发，离开了主干道。

[ ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ- ][æn; ən] [ˌʌnˈmɑːkt] [ruːt] [ˈəʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd] [fʊt] [hɪlz] ,

| traversed | an | unmarked | route | over | rocks | and | foot | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿越 | 一个 | 未标记 | 路线 | 超过 | 岩石 | 和 | 脚 | 丘陵 | , |

沿着一条没有标记的小路，翻越岩石和山麓，

[ˈfaɪnəli] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [wel] - [kənˈsiːld]

| finally | leaving | the | machine | and | making | their | way | through | a | well | - | concealed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 离开 | 这 | 机器 | 和 | 制作 | 他们的 | 方式 | 通过 | 一个 | 出色地 | - | 暗 |

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɔːlweɪ] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ledʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| natural | hallway | until | at | last | they | came | out | on | a | ledge | from | which | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 门厅 | 直到 | 在 | 最后的 | 他们 | 来了 | 出去 | 在 | 一个 | 壁架 | 从 | 哪个 | 他们 | 是 |

[ˈteɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈeəpleɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

| taken | in | a | strange | airplane | the | rest | of | the | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 在 | 一个 | 奇怪的 | 飞机 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 旅行 | . |

最后他们离开了机器，穿过一条隐蔽的天然走廊，最终来到一个平台，然后从那里乘坐一架奇怪的飞机开始了剩下的旅程。

“ [greɪt] - [gəʊst] , ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɪd(ə)n] [weɪz] , ” [hiː; hi]
**“ Great Christoper's ghost , wonder if this is another of those hidden ways , ” he**
“ 伟大的 - 鬼 , 想知道 如果 这 是 其他 的 那些 隐 方式 , ” 他
[ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] ,
**exclaimed excitedly ,**
惊呼 兴奋地 ,

“伟大的克里斯托弗的鬼魂啊，不知道这会不会是另一条隐秘的通道，”他兴奋地喊道。

[ænd; ənd] [fər'get] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] ,
**and forgetting for the moment the need to be cautious ,**
和 遗忘 为了 这 片刻 这 需要 到 是 谨慎 ,

暂时忘记了谨慎的必要性，

[hiː; hi] [stept] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ]['brəʊkən] [stʌmp] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['kɜːt(ə)n] .
**he stepped on to a broken stump in among the protecting curtain .**
他 步 在 到 一个 破碎的 树桩 在 之中 这 保护 窗帘 .

他踩到了防护帘子中间的一根断树桩。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əd'vɑːns] [ə'nʌðə(r)] [ɪntʃ] ,
**But , before he could advance another inch ,**
但 , 前 他 可以 进步 其他 英寸 ,

但是，还没等他再往前走一寸，

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌst; məst][hæv; həv]
**his quick ear caught a sharp whistling sound which he thought must have**
他的 快的 耳朵 捕捉 一个 锋利的 吹口哨 声音 哪个 他 想法 必须 有
[kʌm] [frɒm; frəm][dʒɪmz][lɪps] ,
**come from Jim's lips ,**
来 从 吉姆的 嘴唇 ,

他敏锐的耳朵捕捉到一声尖锐的哨声，他觉得那一定是吉姆发出的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə'baʊt] , ['sʌmθɪŋ] [dɑːk] [kʌt] [ɪn]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
**but before he could turn about , something dark cut in under his arm ,**
但 前 他 可以 转动 关于 , 某物 黑暗的 切 在 在下面 他的 手臂 ,

但他还没来得及转身，就有什么黑东西割破了他的胳膊。

[hɪt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['sæplɪŋ] [ænd; ənd] [drəʊv] [laɪk] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪ'letəʊ] [kliːn] [θruː] [ɪts]
**hit the nearest sapling and drove like the blade of a stiletto clean through its**
打 这 最近的 树苗 和 驾驶 喜欢 这 刀刃 的 一个 短剑 干净的 通过 它是
[hɑːt] .
**heart .**
心 .

击中最近的一棵小树苗，像匕首的刀刃一样直插树干。

[ðə; ði] [jʌŋ] [triː] ['kwɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['taɪnɪ] [biːdz] [ɒv; əv]
**The young tree quivered from the impact and in an instant tiny beads of**
这 年轻的 树 颤抖 从 这 影响 和 在 一个 立即的 微小的 珠子 的
[sæp] [ uːz ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] .
**sap oozed from the wound .**
树液 渗出 从 这 伤口 .

幼树因撞击而颤抖，瞬间，细小的树液从伤口渗出。

“ [hwjuː] — ” [bɒb] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [tuː] ['stɑːtld] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
**“ Whew — ” Bob waited a moment , too startled to think , then he managed to**
“ 呼! — ” 鲍勃 等待 一个 片刻 , 也 惊慌 到 思考 , 然后 他 管理 到
[tɜːn] [ə'baʊt] ,
**turn about ,**
转动 关于 ,

“呼——”鲍勃愣了一下，惊得一时想不出原因，然后才转过身来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nɪəli] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

| and | his | eyes | nearly | popped | out | of | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 眼睛 | 几乎 | 爆裂 | 出去 | 的 | 他的 | 头 | . |

他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

| In | the | first | place | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , |

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [snəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [waɪt]

| it | seemed | to | be | snowing | for | the | air | was | filled | with | fluttering | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 是 | 下雪了 | 为了 | 这 | 空气 | 曾是 | 已填 | 和 | 飘动 | 白色的 |

[θɪŋz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,

| things | which | seemed | to | be | struggling | to | go | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 哪个 | 似乎 | 到 | 是 | 挣扎 | 到 | 去 | 在 | , |

仿佛在下雪，因为空气中充满了飘动的白色东西，它们似乎在努力地向前飞去。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['bʌtəflaɪz] ,

| and | although | they | looked | like | butterflies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他们 | 看起来 | 喜欢 | 蝴蝶 | , |

虽然它们看起来像蝴蝶，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [nɔː(r)]

| the | boy | was | sure | he | must | be | mistaken | for | he | had | never | seen | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 曾是 | 当然 | 他 | 必须 | 是 | 错误 | 为了 | 他 | 有 | 绝不 | 已见 | 也不 |

[hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| heard | of | anything | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 的 | 任何事物 | 喜欢 | 它 | . |

男孩确信自己一定是看错了，因为他从未见过或听说过这样的东西。

[θruː] [ðə; ði][kwɪə(r)] [stɔːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dʒɪm] [kraʊtʃt] [nɪə(r)][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] ,

| Through | the | queer | storm | he | could | see | Jim | crouched | near | the | helicopter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 酷儿 | 风暴 | 他 | 可以 | 看 | 吉姆 | 蹲着 | 靠近 | 这 | 直升机 | , |

透过这诡异的暴风雨，他看到吉姆蹲在直升机附近。

[ðə; ði] [luːpt] ['læriət] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

| the | looped | lariat | hanging | from | one | hand | and | his | mouth | open | as | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 循环 | 套索 | 绞刑 | 从 | 一 | 手 | 和 | 他的 | 嘴 | 打开 | 作为 | 如果 | 他 |

[hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt][tuː; tə] [jel] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['frəʊz(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

| had | been | about | to | yell | a | warning | which | had | frozen | on | his | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 关于 | 到 | 叫喊 | 一个 | 警告 | 哪个 | 有 | 冷冻 | 在 | 他的 | 嘴唇 | . |

他一只手上挂着一条环状套索，嘴巴张开着，仿佛要喊出一句警告，但话到嘴边却噙满了泪水。

['kwɪkli] ['kɔːldwɛlz] [aɪz] [swept] [tuː; tə] [weə(r)] [dʒɪmz][wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi]

| Quickly | Caldwell's | eyes | swept | to | where | Jim's | were | staring | and | instantly | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 卡德威尔的 | 眼睛 | 扫荡 | 到 | 在哪里 | 吉姆的 | 是 | 凝视 | 和 | 即刻 | 他 |

[ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] [dɑːt][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] .

| understood | from | whence | the | murderous | dart | had | been | driven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理解 | 从 | 何处 | 这 | 杀人犯 | 镖 | 有 | 到过 | 驱动 | . |

卡德威尔的目光迅速扫过吉姆注视的地方，他立刻明白了那支致命的飞镖是从哪里射出的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['ɪndiənz] ,

| He | saw | the | three | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 三 | 印度人 | , |

他看到了那三个印第安人，

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['feɪsɪŋ] [hɪm] [waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ɒn] ['ɒstɪn] .

| two | of | them | facing | him | while | the | third | had | his | gaze | fixed | on | Austin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 他们 | 面向 | 他 | 尽管 | 这 | 第三 | 有 | 他的 | 目光 | 固定的 | 在 | 奥斯汀 | . |

其中两人面对着他，而第三人则目不转睛地盯着奥斯汀。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [held] [ə; eɪ] ['sekənd] [dɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

| One | of | the | men | held | a | second | dart | in | his | hand | and | was | slowly | raising | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 男人 | 握住 | 一个 | 第二 | 镖 | 在 | 他的 | 手 | 和 | 曾是 | 缓慢地 | 提高 | 它 |

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [d'ɛdliɐ] [eɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] .

| above | his | head | prepared | to | send | it | with | deadlier | aim | than | the | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 他的 | 头 | 准备 | 到 | 发送 | 它 | 和 | 更致命 | 目的 | 比 | 这 | 第一的 | . |

其中一人手里拿着第二支飞镖，慢慢地把它举过头顶，准备比第一支飞镖更加精准地射出去。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['paʊə(r)] [hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] , [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ]

| Then | , | as | if | some | supernatural | power | had | intervened | , | the | fluttering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 如果 | 一些 | 超自然 | 力量 | 有 | 介入 | , | 这 | 飘动 |

[waɪt] [θɪŋz] [drɒpt] ['θɪkli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [speɪs] ,

| white | things | dropped | thickly | into | the | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 事物 | 掉落 | 浓密 | 进入 | 这 | 空间 | , |

然后，仿佛某种超自然力量介入，那些飘动的白色物体密密麻麻地落入空中。

[kəm'pliːtli] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪ'dræg(ə)ld] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['helpləs] ['biːtɪŋ] [wɪŋz] .

| completely | filling | it | with | their | bedraggled | bodies | and | helpless | beating | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全地 | 填充 | 它 | 和 | 他们的 | 邋遢的 | 身体 | 和 | 无助 | 殴打 | 翅膀 | . |

它们蓬头垢面的身体和无力拍打的翅膀完全填满了它。

[æz; əz] [bɒb] [stʊd] [ə; eɪ] [bɪt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [vaɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk]

| As | Bob | stood | a | bit | back | in | the | protection | of | the | swinging | vines | it | was | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 鲍勃 | 站立 | 一个 | 少量 | 后退 | 在 | 这 | 保护 | 的 | 这 | 摇摆 | 藤蔓 | 它 | 曾是 | 喜欢 |

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

| observing | the | strange | spectacle | through | a | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 这 | 奇怪的 | 奇观 | 通过 | 一个 | 窗户 | . |

鲍勃站在摇曳的藤蔓后面，就像透过窗户观察这奇异的景象一样。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] ['lændɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

| None | of | the | insects | landed | within | a | couple | of | feet | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 昆虫 | 登陆 | 之内 | 一个 | 夫妻 | 的 | 脚 | 的 | 他 | , |

没有一只昆虫落在他几英尺范围内。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɜːrlɪŋ] ['blæŋkit] [wɪtʃ] [ɪ'fektɪvli] [kʌt] [hɪm] [ɒf]

| but | beyond | the | air | was | like | a | swirling | blanket | which | effectively | cut | him | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 超过 | 这 | 空气 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 旋转 | 毯子 | 哪个 | 有效地 | 切 | 他 | 离开 |

[frɒm; frəm] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['pleɪnli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

| from | sight | of | the | Indians | plainly | determined | to | kill | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 视线 | 的 | 这 | 印度人 | 显然 | 决定 | 到 | 杀 | 他 | . |

但除此之外，空气就像一张旋转的毯子，有效地将他与那些显然决心要杀他的印第安人隔绝开来。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [bɔɪ] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [dʒɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] ['eniθɪŋ]

| Anxiously | the | boy | wondered | about | Jim | , | for | he | could | no | longer | see | anything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 焦虑地 | 这 | 男生 | 想知道 | 关于 | 吉姆 | , | 为了 | 他 | 可以 | 不 | 更长 | 看 | 任何事物 |

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] ,

| but | the | butterflies | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 蝴蝶 | , |

男孩焦急地想着吉姆，因为他除了蝴蝶之外什么也看不见了。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˌ'eɪsd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][plænz] .

| and | through | his | mind | raced | half | a | dozen | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 他的 | 头脑 | 比赛 | 一半 | 一个 | 打 | 计划 | . |

他脑海中飞快地闪过五六个方案。

[bɒb] [θɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] ,

| Bob | thought | of | running | out | to | his | step | - | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 想法 | 的 | 跑步 | 出去 | 到 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | , |

鲍勃想跑出去找他的继兄，

[bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ðæt] [lest] ['ɒstɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] .

| **but** | **hesitated** | **about** | **doing** | **that** | **lest** | **Austin** | **endeavor** | **to** | **reach** | **him** | **among** | **the** | **vines** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 犹豫了一下 | 关于 | 正在做 | 那 | 免得 | 奥斯汀 | 努力 | 到 | 抵达 | 他 | 之中 | 这 | 藤蔓 | . |

但他犹豫不决，唯恐奥斯汀试图穿过葡萄藤找到他。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

| **Thinking** | **it** | **over** | **,** |
|---|---|---|---|
| 思维 | 它 | 超过 | , |

仔细考虑了一下，

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [læd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʌdiz] [best] [bet][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)]

| **in** | **a** | **moment** | **the** | **lad** | **decided** | **that** | **his** | **Buddy's** | **best** | **bet** | **was** | **to** | **remain** | **near** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 这 | 小伙子 | 决定 | 那 | 他的 | 哥们的 | 最好的 | 赌注 | 曾是 | 到 | 保持 | 靠近 |

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| **the** | **machine** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 机器 | . |

男孩立刻决定，他的朋友最好的选择就是待在机器附近。

['prɒbəbli] ,

| **Probably** | **,** |
|---|---|
| 大概 | , |

大概，

['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɒk] - [pɪt]

| **safely** | **hidden** | **from** | **the** | **view** | **of** | **the** | **Indians** | **he** | **could** | **climb** | **into** | **the** | **cock** | **-** | **pit** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | 隐 | 从 | 这 | 看法 | 的 | 这 | 印度人 | 他 | 可以 | 爬 | 进入 | 这 | 公鸡 | - | 坑 |

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɪ'miːdiət] [flaɪt] ,

| **and** | **prepare** | **to** | **take** | **immediate** | **flight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 到 | 拿 | 即时 | 航班 | , |

他躲在印第安人的视线之外，安全地进入了驾驶舱，准备立即起飞。

[ðen] [bɒb] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪk] [ɒf] .

| **then** | **Bob** | **wondered** | **if** | **the** | **mass** | **of** | **insects** | **would** | **interfere** | **with** | **a** | **take** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 鲍勃 | 想知道 | 如果 | 这 | 大量的 | 的 | 昆虫 | 会 | 干扰 | 和 | 一个 | 拿 | 离开 | . |

鲍勃心想，这么多昆虫会不会影响飞机起飞。

[wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] [ðeə(r)]['taɪni] ['bɒdɪz] [maɪt] [klɒg][ðə; ði]

| **With** | **thousands** | **of** | **them** | **tumbling** | **about** | **the** | **plane** | **their** | **tiny** | **bodies** | **might** | **clog** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 数千 | 的 | 他们 | 翻滚 | 关于 | 这 | 飞机 | 他们的 | 微小的 | 身体 | 可能 | 阻塞 | 这 |

['endʒɪn] ,

| **engine** | **,** |
|---|---|
| 引擎 | , |

成千上万只小虫在飞机上翻滚，它们微小的身体可能会堵塞发动机。

[prə'pelə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [wɪŋz] ,

| **propeller** | **,** | **and** | **lifting** | **wings** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 螺旋桨 | , | 和 | 举重 | 翅膀 | , |

螺旋桨和升力翼，

[bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪlət][tuː; tə] [tel] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n]

| **besides** | **making** | **it** | **practically** | **impossible** | **for** | **the** | **pilot** | **to** | **tell** | **in** | **which** | **direction** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 制作 | 它 | 几乎 | 不可能的 | 为了 | 这 | 飞行员 | 到 | 告诉 | 在 | 哪个 | 方向 |

[tuː; tə] [stɑːt] .

| **to** | **start** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 开始 | . |

此外，这实际上也使得飞行员无法判断应该朝哪个方向起飞。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

| **Recalling** | **the** | **position** | **of** | **the** | **plane** | **when** | **they** | **landed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回忆 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 飞机 | 什么时候 | 他们 | 登陆 | , |

回忆起飞机着陆时的位置，

[bɒb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)][kʊd; kəd]

| **Bob** | **realized** | **that** | **if** | **the** | **butterflies** | **had** | **done** | **no** | **damage** | **the** | **helicopter** | **could** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 已实现 | 那 | 如果 | 这 | 蝴蝶 | 有 | 完毕 | 不 | 损害 | 这 | 直升机 | 可以 |

[maʊnt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] ,

| **mount** | **without** | **difficulty** | **in** | **the** | **limited** | **space** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 没有 | 困难 | 在 | 这 | 有限的 | 空间 | , |

鲍勃意识到，如果蝴蝶没有造成任何损害，直升机就能在有限的空间内顺利起飞。

[kiːp] ['klaɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

| **keep** | **climbing** | **until** | **it** | **was** | **above** | **the** | **danger** | **zone** | **and** | **they** | **would** | **be** | **safe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 攀登 | 直到 | 它 | 曾是 | 多于 | 这 | 危险 | 区 | 和 | 他们 | 会 | 是 | 安全的 | . |

继续向上攀登，直到到达危险区域以上，他们就安全了。

[wɪð] [ðɪs] [fækt][ɪn][maɪnd] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [lɒs]

| **With** | **this** | **fact** | **in** | **mind** | **,** | **he** | **determined** | **to** | **get** | **to** | **the** | **machine** | **without** | **further** | **loss** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 事实 | 在 | 头脑 | , | 他 | 决定 | 到 | 得到 | 到 | 这 | 机器 | 没有 | 更远 | 损失 |

[ɒv; əv] [taɪm] .

| **of** | **time** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 时间 | . |

考虑到这一点，他决心尽快赶到机器旁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz]

| **It** | **would** | **take** | **only** | **a** | **few** | **minutes** | **to** | **be** | **a** | **safe** | **distance** | **from** | **the** | **Indians** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 拿 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 分钟 | 到 | 是 | 一个 | 安全的 | 距离 | 从 | 这 | 印度人 |

[huː] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][eə(r)] [klɪəd] .

| **who** | **could** | **do** | **nothing** | **more** | **until** | **the** | **air** | **cleared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 做 | 没有什么 | 更多的 | 直到 | 这 | 空气 | 已清除 | . |

只需几分钟就能与印第安人保持安全距离，在空气恢复平静之前，他们也无能为力。

[ðen] [hiː; hi][ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ləʊ'kæləti] ,

| **Then** | **he** | **recalled** | **that** | **the** | **natives** | **were** | **doubtless** | **familiar** | **with** | **the** | **locality** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 召回 | 那 | 这 | 本地人 | 是 | 毫无疑问 | 熟悉的 | 和 | 这 | 地点 | , |

然后他想起，当地人肯定对这片地区很熟悉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ['wʊdzmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [maɪt] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

| **they** | **were** | **the** | **best** | **woodsmen** | **in** | **the** | **world** | **,** | **and** | **the** | **three** | **might** | **,** | **even** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 最好的 | 樵夫 | 在 | 这 | 世界 | , | 和 | 这 | 三 | 可能 | , | 甚至 | 现在 | , |

他们是世界上最好的伐木工，即使到了现在，这三个人也可能依然如此。

[biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][hɪm] .

| **be** | **making** | **their** | **way** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制作 | 他们的 | 方式 | 到 | 他 | . |

他们正前往他那里。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [wʌn] ,

| **The** | **idea** | **wasn't** | **a** | **cheerful** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 不是 | 一个 | 快乐 | 一 | , |

这个想法并不令人愉快。

[ænd; ənd][bɒb] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['bʌdi]

| **and** | **Bob** | **turned** | **his** | **eyes** | **in** | **the** | **direction** | **he** | **thought** | **he** | **had** | **left** | **his** | **Buddy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鲍勃 | 转向 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 方向 | 他 | 想法 | 他 | 有 | 左边 | 他的 | 伙伴 |

,

**,**

,

鲍勃把目光转向他认为自己把巴迪留下的方向，

[ðen] [stept] [fɔːθ] .

| **then** | **stepped** | **forth** | **.** |
|---|---|---|---|
| 然后 | 步 | 前进 | . |

然后走了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [vaɪnz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]

| He | had | hardly | reached | the | edge | of | the | waving | vines | when | he | heard | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 几乎 | 达到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 挥手 | 藤蔓 | 什么时候 | 他 | 听到 | 这 |

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ,

| unmistakable | , |
|---|---|
| 毋庸置疑 | , |

他刚走到摇曳的藤蔓边缘，就听到了那清晰可辨的声音：

[ɔːl'ðəʊ] ['mʌfld] [rɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [gest] [ðæt] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl] [set] [tuː; tə]

| although | muffled | roar | of | an | engine | and | guessed | that | Austin | was | all | set | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 闷音 | 吼 | 的 | 一个 | 引擎 | 和 | 猜对了 | 那 | 奥斯汀 | 曾是 | 全部 | 放 | 到 |

[gəʊ] ,

| go | , |
|---|---|
| 去 | , |

虽然听到引擎低沉的轰鸣声，但我猜想奥斯汀已经准备就绪了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [saʊθ]

| but | he | was | surprised | that | the | sound | seemed | to | come | from | further | south |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 惊讶 | 那 | 这 | 声音 | 似乎 | 到 | 来 | 从 | 更远 | 南 |

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] .

| than | he | had | calculated | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 他 | 有 | 计算 | . |

但他惊讶地发现，声音似乎来自比他预想的更南边的地方。

[ðɪs] [fækt] [meɪd] [hɪm] [pɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [ðen] ,

| This | fact | made | him | pause | to | make | sure | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 制成 | 他 | 暂停 | 到 | 制作 | 当然 | , | 然后 | , |

这件事让他停下来仔细确认，然后……

[æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['rʌnɪŋ] .

| at | his | left | he | heard | a | noise | of | someone | running | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 左边 | 他 | 听到 | 一个 | 噪音 | 的 | 某人 | 跑步 | . |

他听到左边传来有人奔跑的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [səʊ][hiː; hi] [druː] [bæk] ['kwɪkli] .

| It | might | be | one | of | the | Indians | so | he | drew | back | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 一 | 的 | 这 | 印度人 | 所以 | 他 | 画 | 后退 | 迅速地 | . |

可能是印第安人，所以他迅速后退。

“ ['bʌdi] , [aɪ] [seɪ] , [əʊld]['taɪmə(r)] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

| “ | Buddy | , | I | say | , | Old | Timer | , | where | are | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伙伴 | , | 我 | 说 | , | 老的 | 定时器 | , | 在哪里 | 是 | 你 | ? |

“伙计，我说，老家伙，你在哪儿？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɪm] , [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] ['kɔːldwəl] [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .

| ” | It | was | Jim | , | not | one | of | the | natives | , | and | Caldwell | sighed | with | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 吉姆 | , | 不是 | 一 | 的 | 这 | 本地人 | , | 和 | 卡德威尔 | 叹了口气 | 和 | 宽慰 | . |

“是吉姆，不是当地人，”卡德威尔松了口气。

“ [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

| “ | Here | , | ” | he | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | , | ” | 他 | 回答 | . |

”给你，”他回答道。

“ [gʊd] .

| “ | Good | . |
|---|---|---|
| ” | 好的 | . |

“好的。

” [dʒɪm] [liːpt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] .

| ” | Jim | leaped | beside | him | grinning | broadly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 跳跃 | 旁 | 他 | 咧嘴笑 | 总体而言 | . |

吉姆跳到他身边，咧嘴笑着。

“ [waʊ] . ”
**“ Wow . ”**
“ 哇 . ”

“哇。”

“ [aɪ] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
**“ I wasted a lot of time running around the edge but I was afraid of**
“ 我 浪费 一个 很多 的 时间 跑步 大约 这 边缘 但 我 曾是 害怕的 的
['mɪsɪŋ] [juː; jʊ] ,
**missing you ,**
丢失的 你 ,

“我浪费了很多时间在边缘徘徊，但我害怕错过你。”

” ['ɒstɪn] [ pænt ] .
**” Austin panted .**
” 奥斯汀 喘息 .

奥斯汀喘着粗气说。

“ [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['gəʊɪŋ] — ”
**“ I heard the engine going — ”**
“ 我 听到 这 引擎 去 — ”

“我听到引擎声——”

“ [nəʊ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] , [nɒt] ['aʊəz] , ” [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] .
**“ No you didn't , not ours , ” Jim answered .**
“ 不 你 没有 , 不是 我们的 , ” 吉姆 回答 .

“不，你没有，不是我们的，”吉姆回答道。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] . ”
**“ But come along and we'll get it going . ”**
“ 但 来 沿着 和 出色地 得到 它 去 . ”

“不过，你跟我来，我们一起把它启动起来。”

“ [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [pleɪn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”
**“ Must be another plane around here . ”**
“ 必须 是 其他 飞机 大约 这里 . ”

“这附近肯定还有另一架飞机。”

“ ['rekən] [ðeə(r)] [ɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] ,
**“ Reckon there is and it may be as well if they do not see us ,**
“ 估计 那里 是 和 它 可能 是 作为 出色地如果 他们 做 不是 看 我们 ,

“我觉得肯定有，如果他们看不到我们，那也许也没什么问题。”

” [ðə; ði] ['əʊldə] [bɔɪ] [rɪ'spɒndɪd] .
**” the older boy responded .**
” 这 老 男生 回应 .

“年纪较大的男孩回答道。”

“ [greɪt] [gʌnz] , [ðiːz] ['bʌtəflaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪf] ['seɪvəz] [ɔːl] [raɪt] . ”
**“ Great guns , these butterflies are life savers all right . ”**
“ 伟大的 枪支 , 这些 蝴蝶 是 生活 储蓄者 全部 正确的 . ”

“这些蝴蝶真是救命神器。”

“ [ðen] [sʌm; səm] .
**“ Then some .**
“ 然后 一些 .

“然后还有更多。”

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] . ”
**It's like a nightmare . ”**
它是 喜欢 一个 恶梦 . ”

简直像一场噩梦。

“ [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [səʊ] [juː; jʊ] [doʊnt] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] ['kɑːləʊd] .

| “ | Put | your | hand | over | your | mouth | so | you | don't | swallow | a | carload | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 放 | 你的 | 手 | 超过 | 你的 | 嘴 | 所以 | 你 | 不 | 吞 | 一个 | 一车 | . |

“用手捂住嘴，免得吞下一车东西。”

” [bɒb] ['fɒləʊd] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌdiz] [bent] ['fɔːwəd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [stɑːt] ,

| ” | Bob | followed | directions | , | and | the | Buddies | bent | forward | prepared | to | start | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 随后 | 方向 | , | 和 | 这 | 伙伴们 | 弯曲 | 向前 | 准备 | 到 | 开始 | , |

鲍勃按照指示行事，伙伴们弯下腰准备开始。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [nɔɪz] [fɔː(r); fə(r)]

| but | by | that | time | the | approaching | plane | was | making | a | thunderous | noise | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 那 | 时间 | 这 | 接近 | 飞机 | 曾是 | 制作 | 一个 | 雷鸣 | 噪音 | 为了 |

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

| it | was | above | the | clearing | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 多于 | 这 | 清理 | , |

但那时，由于飞机飞越了空地，正在接近，发出雷鸣般的噪音。

[ðen] [ɪts] ['məʊtə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪlənst] .

| then | its | motor | was | silenced | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它是 | 发动机 | 曾是 | 沉默 | . |

然后它的马达停止了运转。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [dʒɪm] .

| “ | They | are | coming | down | , | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 未来 | 向下 | , | 吉姆 | . |

“他们正在下来，吉姆。”

[θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] ?

| Think | we'd | better | stay | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 我们会 | 更好的 | 停留 | 这里 | ? |

我们最好还是待在这里吗?

” [bɒb] [sə'dʒestid] .

| ” | Bob | suggested | . |
|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 建议 | . |

鲍勃建议道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [haɪd] [aʊt] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . ”

| “ | We | can | hide | out | further | in | the | forest | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 能 | 隐藏 | 出去 | 更远 | 在 | 这 | 森林 | . | ” |

“我们可以躲到森林更深处。”

“ ['rekən] ['aʊə(r)] [best] [bet] [ɪz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ” [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] ,

| “ | Reckon | our | best | bet | is | to | get | to | the | machine | , | ” | Jim | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 估计 | 我们的 | 最好的 | 赌注 | 是 | 到 | 得到 | 到 | 这 | 机器 | , | ” | 吉姆 | 回答 | , |

“我想我们最好的办法就是找到那台机器，”吉姆回答道。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [daʊn] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [hjuːdʒ]

| but | then | the | plane | came | down | so | close | to | them | that | they | could | see | its | huge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 这 | 飞机 | 来了 | 向下 | 所以 | 关闭 | 到 | 他们 | 那 | 他们 | 可以 | 看 | 它是 | 巨大的 |

[bʌlk] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

| bulk | only | a | few | feet | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大部分 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 脚 | 离开 | . |

但随后飞机降落得离他们非常近，他们甚至能在几英尺外看到它庞大的身躯。

[tuː; tə] [get] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [wʊd] [miːn] [sʌm; səm] [mə'nuːvərɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk]

| To | get | by | it | without | being | seen | would | mean | some | maneuvering | and | good | luck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 经过 | 它 | 没有 | 存在 | 已见 | 会 | 意思是 | 一些 | 机动 | 和 | 好的 | 运气 |

[ə'plenti] .

| aplenty | . |
|---|---|
| 很多 | . |

要想不被发现地通过，需要一些技巧和大量的运气。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ skaul ] , [bʌt; bət] ['ɒstɪn] [m'əʊʃənd] [tu:; tə] [prə'si:d] , [səʊ] [ðeɪ] [stept] [fɔ:θ] ,

| The | boys | scowled | , | but | Austin | motioned | to | proceed | , | so | they | stepped | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 皱着眉头 | , | 但 | 奥斯汀 | 示意 | 到 | 继续 | , | 所以 | 他们 | 步 | 前进 | , |

男孩们皱起了眉头，但奥斯汀示意他们继续前进，于是他们便走了上去。

['bendɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [preŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

| bending | low | and | praying | that | the | newcomers | would | not | look | about | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 低的 | 和 | 祈祷 | 那 | 这 | 新来者 | 会 | 不是 | 看 | 关于 | 他们 |

[ɪ'mi:diətli] .

| immediately | . |
|---|---|
| 立即地 | . |

他弯下腰，祈祷新来的人不要立刻环顾四周。

“ [ði:z] ['blɑ:stɪd] [bʌgz] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][swɔ:(r)] ['raʊndli] .

| “ | These | blasted | bugs | , | ” | one | of | them | swore | roundly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这些 | 炸毁 | 漏洞 | , | ” | 一 | 的 | 他们 | 发誓 | 圆圆地 | . |

“这些该死的虫子！”其中一人怒气冲冲地咒骂道。

“ [ðeɪ] [gʌmd] [ðə; ði] [wɜ:ks] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .

| “ | They | gummed | the | works | , | ” | added | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 胶水 | 这 | 作品 | , | ” | 额外 | 其他 | . |

“他们把事情搞砸了，”另一人补充道。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [hu:] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| There | were | half | a | dozen | passengers | in | the | plane | who | climbed | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一半 | 一个 | 打 | 乘客 | 在 | 这 | 飞机 | WHO | 攀登 | 出去 | 的 | 这 |

['kɒkpɪt] [ɒn][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [saɪd] ,

| cockpit | on | the | further | side | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 座舱 | 在 | 这 | 更远 | 边 | , |

飞机上有六名乘客从驾驶舱另一侧爬了出来。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔ:ld] :

| then | one | of | them | called | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 的 | 他们 | 称为 | : |

然后其中一人打电话说：

“ [wɪr] [raɪt] [weə(r)] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] . ”

| “ | We're | right | where | we | want | to | be | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 正确的 | 在哪里 | 我们 | 想 | 到 | 是 | . | ” |

“我们现在正处于我们想要的位置。”

“ [gʊd] [wɜ:k] , ” [keɪm] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [rɪ'spɒns] .

| “ | Good | work | , | ” | came | a | more | cheerful | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | 工作 | , | ” | 来了 | 一个 | 更多的 | 快乐 | 回复 | . |

“干得好！”一个语气更愉快的回答传来。

“ [gʊd] ['paɪlət][ju:; jʊ] [mi:n] , ” [spəʊk] [ʌp] [wʌn] .

| “ | Good | pilot | you | mean | , | ” | spoke | up | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | 飞行员 | 你 | 意思是 | , | ” | 辐 | 向上 | 一 | . |

“你是说优秀的飞行员吧？”其中一人插话道。

“ ['paɪlət] ['nʌθɪŋ] , [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['bʌgi] ['blæŋkit] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [prɒp] [frɒm; frəm]

| “ | Pilot | nothing | , | up | in | that | buggy | blanket | you | didn't | know | your | prop | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 飞行员 | 没有什么 | , | 向上 | 在 | 那 | 有缺陷的 | 毯子 | 你 | 没有 | 知道 | 你的 | 支柱 | 从 |

[jɔ:(r); jə(r)] [teɪl] ;

| your | tail | ; |
|---|---|---|
| 你的 | 尾巴 | ; |

“飞行员什么都不知道，躲在那个像蚊帐一样的毯子里，你连螺旋桨和机尾都分不清；

['weðə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɔ:(r)] ['kʌmɪŋ] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɔ:(r)] [raɪt] .

| whether | you | were | going | or | coming | , | upside | down | or | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 你 | 是 | 去 | 或者 | 未来 | , | 上行 | 向下 | 或者 | 正确的 | . |

无论你是去还是来，倒过来还是对着。

['rɒt(ə)n] [piːs] [ɒv; əv] ['paɪlətɪŋ] ['gʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flɒk] [laɪk] [ðæt] . ″

| **Rotten** | **piece** | **of** | **piloting** | **gunning** | **into** | **a** | **flock** | **like** | **that** | **.** | **″** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烂 | 片 | 的 | 飞行员 | 枪击 | 进入 | 一个 | 群 | 喜欢 | 那 | . | ″ |

“真是个糟糕的飞行员，竟然敢往羊群里开枪。”

“ [aɪ][dɪd][nɒt][gəʊ] ['gʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

| **“** | **I** | **did** | **not** | **go** | **gunning** | **into** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 我 | 做过 | 不是 | 去 | 枪击 | 进入 | 他们 | . |

“我没有向他们开枪。”

[ðə; ði] [θɪŋz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [səʊ] [θɪk] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| **The** | **things** | **came** | **along** | **so** | **thick** | **I** | **couldn't** | **get** | **out** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 来了 | 沿着 | 所以 | 厚的 | 我 | 不能 | 得到 | 出去 | 的 | 他们 | . |

那些东西密密麻麻地围了过来，我根本出不来。

[ðeɪ] [gɒt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['plɑːstəd] ['evriθɪŋ] , [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

| **They** | **got** | **all** | **over** | **the** | **plane** | **and** | **plastered** | **everything** | **,** | **look** | **at** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 全部 | 超过 | 这 | 飞机 | 和 | 粉刷过的 | 一切 | , | 看 | 在 | 它 | , |

他们把飞机弄得满地都是，到处都贴满了，你看！

['iːv(ə)n][maɪ] ['gɒg(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| **even** | **my** | **goggles** | **are** | **covered** | **with** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 我的 | 风镜 | 是 | 涵盖 | 和 | 他们 | . |

连我的护目镜上都布满了它们。

[aɪ] [gɒt] [juː; jʊ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['smæʃʌp] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ?

| **I** | **got** | **you** | **down** | **without** | **a** | **smashup** | **,** | **didn't** | **I** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 你 | 向下 | 没有 | 一个 | 大乱斗 | , | 没有 | 我 | ? |

我没动手就把你制服了，对吧?

[juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] [hæʃ] — ″

| **You** | **can** | **thank** | **me** | **that** | **you're** | **not** | **hash** | **—** | **″** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 感谢 | 我 | 那 | 你是 | 不是 | 哈希 | — | ″ |

你应该感谢我，因为你不是个混蛋——”

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] , ″ [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ ri'tɔːt ] , [ðen] ['ædɪd] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ,

| **“** | **Well** | **,** | **I'm** | **not** | **thanking** | **you** | **,** | **″** | **the** | **other** | **retorted** | **,** | **then** | **added** | **with** | **an** | **oath** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 出色地 | , | 我是 | 不是 | 谢谢 | 你 | , | ″ | 这 | 其他 | 反驳 | , | 然后 | 额外 | 和 | 一个 | 誓言 | , |

“哼，我才不会谢你呢，”另一个人反驳道，然后又咒骂了一声。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['bʌstɪd] [ðə; ði] [pleɪn] , [aɪ'd][ə; eɪ] [pʌmpt] [juː; jʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] , [siː] .

| **“** | **and** | **if** | **you** | **had** | **busted** | **the** | **plane** | **,** | **I'd** | **a** | **pumped** | **you** | **full** | **of** | **lead** | **,** | **see** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 和 | 如果 | 你 | 有 | 被捕 | 这 | 飞机 | , | ID | 一个 | 泵 | 你 | 满的 | 的 | 带领 | , | 看 | . |

“如果你撞坏了飞机，我早就把你打成筛子了，明白吗？”

[juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə; eɪ] [sɪv] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

| **You** | **can** | **thank** | **me** | **that** | **you** | **aren't** | **a** | **sieve** | **this** | **minute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 感谢 | 我 | 那 | 你 | 不是 | 一个 | 筛 | 这 | 分钟 | . |

你现在不是筛子，你应该感谢我。

” ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['daɪəlɒg] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] , [ðen] ['sʌd(ə)nli]

| **”** | **During** | **this** | **disquieting** | **dialogue** | **the** | **boys** | **had** | **made** | **little** | **progress** | **,** | **then** | **suddenly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 期间 | 这 | 令人不安的 | 对话 | 这 | 男孩们 | 有 | 制成 | 小的 | 进步 | , | 然后 | 突然 |

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] .

| **a** | **voice** | **shouted** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 嗓音 | 喊叫 | . |

“在这段令人不安的对话中，男孩们几乎没有取得任何进展，突然，一个声音喊了起来。”

“ [aɪ] [seɪ] , [huː] [els] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] ? ″

| **“** | **I** | **say** | **,** | **who** | **else** | **are** | **you** | **expecting** | **?** | **″** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 我 | 说 | , | WHO | 别的 | 是 | 你 | 期待 | ? | ″ |

“我说，你还期待谁来？”

“ ['nəʊbədi] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] . ”
“ **Nobody , you know very well . ”**
” 无人 , 你 知道 非常 出色地 . ”

“没有人，你很清楚。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪn] [hɪə(r)] — ”
“ **There's a plane here — ”**
” 有 一个 飞机 这里 — ”

“这里有架飞机——”

“ [ə; eɪ] [pleɪn] ? ”
“ **A plane ? ”**
” 一个 飞机 ? ”

“一架飞机？”

“ [jeː] .
“ **Yeh .**
” 叶 .

“是的。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɜːligɪg] [wʌnz] .
**One of those whirligig ones .**
一 的 那些 旋转 一个 .

就是那种旋转玩具。

” [æt; ət] [ðæt] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] [ɪn][ðeə(r)] [træks] .
“ **At that announcement the boys stopped in their tracks .**
” 在 那 公告 这 男孩们 停止 在 他们的 轨道 .

听到这个消息，男孩们都停下了脚步。

“ [lets] [gəʊ] [bæk] , ” [bɒb] ['wɪspəd] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][dʒɪmz] [kəʊt] .
“ **Let's go back , ” Bob whispered , tugging at Jim's coat .**
” 我们来吧 去 后退 , ” 鲍勃 低声说道 , 拉扯 在 吉姆的 外套 .

“我们回去吧，”鲍勃低声说道，拉了拉吉姆的外套。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [kraʊd] , ” [dʒɪm] [əd'mɪtɪd] .
“ **This is a hard crowd , ” Jim admitted .**
” 这 是 一个 难的 人群 , ” 吉姆 承认 .

“这群人很难伺候，”吉姆承认道。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [steps] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːlən] [lɒgz] ,
**They started to retrace their steps but by the time they reached the fallen logs ,**
他们 开始 到 回溯 他们的 步骤 但 经过 这 时间 他们 达到 这 倒下 日志 ,

他们开始原路返回，但当他们走到倒下的圆木旁时，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][klɪə(r)] , [ðə; ði][lɪv; laɪv] ['ɪnsekts] [hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] ,
**the air was almost clear , the live insects had struggled on ,**
这 空气 曾是 几乎 清除 , 这 居住 昆虫 有 挣扎 在 ,

空气几乎清澈了，活着的昆虫仍在挣扎求生。

[waɪl] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [ 'flʌtə ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
**while only a few who could go no further , fluttered to the ground ,**
尽管 仅有的 一个 很少 WHO 可以 去 不 更远 , 飘动 到 这 地面 ,

只有少数无法继续前进的个体，飘落到地面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːlən] [meɪts] .
**which was white with their fallen mates .**
哪个 曾是 白色的 和 他们的 倒下 伙伴们 .

它们与倒下的同伴们一起变成了白色。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [bɑbz] [aɪz] [sɔ:t] [ðə; ði] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɑ:t] [hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn]
**Instinctively** **Bob's** **eyes** **sought** **the** **spot** **from** **which** **the** **dart** **had** **been** **thrown**
本能地 鲍勃的 眼睛 寻求 这 点 从 哪个 这 镖 有 到过 抛掷
[æt; ət] [hɪm] ,
**at** **him** **,**
在 他 ,

鲍勃本能地寻找飞镖射向他的位置。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['empti] ; [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪn] [saɪt] , [jʌŋ] [ɔ:(r)] [əʊld] .
**but** **it** **was** **empty** **;** **there** **wasn't** **a** **native** **in** **sight** **,** **young** **or** **old** **.**
但 它 曾是 空的 ; 那里 不是 一个 本国的 在 视线 , 年轻的 或者 老的 .

但那里空无一人；看不到一个当地人，无论是年轻人还是老年人。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] , ” [hi:; hi] [gɑ:spt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
**“** **They** **are** **gone** **,** **”** **he** **gasped** **in** **astonishment** **.**
“ 他们 是 已消失 , ” 他 倒吸一口气 在 惊讶 .

“他们走了，”他惊讶地喘着气说。

“ [lʊk] [huz] [hɪə(r)] !
**“** **Look** **who's** **here** **!**
“ 看 谁是 这里 !

“瞧瞧谁来了！”

” [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ,
**”** **The** **Flying** **Buddies** **had** **been** **discovered** **by** **one** **of** **the** **gang** **,**
” 这 飞行 伙伴们 有 到过 发现 经过 一 的 这 帮派 ,

“飞行伙伴”是由团伙中的一人发现的，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔ:l] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] ['kʌstəmə(r)] [hu:] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [tɜ:nd] ['kwɪkli] .
**and** **a** **tall** **ugly** **looking** **customer** **who** **carried** **a** **gun** **in** **his** **hand** **,** **turned** **quickly** **.**
和 一个 高的 丑陋的 寻找 顾客 WHO 携带 一个 枪 在 他的 手 , 转向 迅速地 .

一个身材高大、相貌丑陋的顾客，手里拿着一把枪，迅速转过身来。

“ ['aʊə(r)] ['welkəm] [gests] . ”
**“** **Our** **welcome** **guests** **.** **”**
“ 我们的 欢迎 客人 . ”

“我们热烈欢迎各位来宾。”

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
**“** **What** **are** **you** **doing** **here** **?**
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

” [ðə; ði] [tɔ:l] ['feləʊ] [snɑ:rld] .
**”** **the** **tall** **fellow** **snarled** **.**
” 这 高的 同伴 纠缠 .

“那个高个子家伙咆哮道。”

“ [drɒpt] [daʊn] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪd] , [aɪ] ['rekən] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [dʒɪm] .
**“** **Dropped** **down** **very** **much** **as** **you** **did** **,** **I** **reckon** **,** **”** **answered** **Jim** **.**
“ 掉落 向下 非常 很多 作为 你 做过 , 我 估计 , ” 回答 吉姆 .

“我想，我的境遇和你差不多吧。”吉姆回答道。

“ [bʌgz] [draɪv] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ?
**“** **Bugs** **drive** **you** **out** **of** **the** **sky** **?**
“ 漏洞 驾驶 你 出去 的 这 天空 ?

“虫子把你从天上赶下来了？”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['paɪlət] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [bi:n] ['drɪvn] [aʊt] [hɪm'self] .
**”** **This** **was** **probably** **the** **pilot** **who** **had** **just** **been** **driven** **out** **himself** **.**
” 这 曾是 大概 这 飞行员 WHO 有 只是 到过 驱动 出去 他自己 .

“这很可能就是刚刚被赶出去的飞行员本人。”

“ [laɪk] ['bleɪzɪz] .
**“ Like blazes .**
“ 喜欢 火焰 .

“像火焰一样。”

[ðæt] ['məʊtə(r)] ['hæznt] [biːn] ['rʌnɪŋ] ['leɪtli] .
**That motor hasn't been running lately .**
那 发动机 还没有 到过 跑步 最近 .

那台发动机最近没运转过。

[ɪf] [ðə; ði] [bʌgz] [fɔːst] [juː; jʊ] [daʊn] , [wɒt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ?
**If the bugs forced you down , what you doing over here ?**
如果 这 漏洞 强制 你 向下 , 什么 你 正在做 超过 这里 ?

如果虫子把你逼到绝境，那你来这里干什么?

[kʌm] [ɒn] , [spiːk] [aʊt] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['riːtʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] ,
**Come on , speak out , and reach for the sky , while the reaching is good ,**
来 在 , 说话 出去 , 和 抵达 为了 这 天空 , 尽管 这 到达 是 好的 ,

来吧，大胆说出来，勇攀高峰，趁现在还能做到。

” [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] [kə'mɑːnd] .
**” came the sharp command .**
” 来了 这 锋利的 命令 .

“一声厉喝传来。”

“ [ɔː] , [biː; bi] [jɔː'self] , ” [bɒb] [ ri'tɔːt ] ['æŋgrəli] .
**“ Aw , be yourself , ” Bob retorted angrily .**
“ 啊 , 是 你自己 , ” 鲍勃 反驳 愤怒地 .

“哎呀，做你自己就好，”鲍勃生气地反驳道。

“ [aɪm] [nɒt] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [guːf] [laɪk] [juː; jʊ] — ”
**“ I'm not reaching to anything for a goof like you — ”**
“ 我是 不是 到达 到 任何事物 为了 一个 傻瓜 喜欢 你 — ”

“我才不会为了你这种傻瓜费心思——”

“ [eɪnt] [juː; jʊ] — ” [ðə; ði] [gʌn] ['pɔɪntɪd] ['θretnɪŋli] , [ðen] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˌɪntə'pəʊzd]
**“ Aint you — ” The gun pointed threateningly , then one of the men interposed**
“ 不是 你 — ” 这 枪 尖 威胁地 , 然后 一 的 这 男人 插入
['ʃɑːpli] .
**sharply .**
尖锐地 .

“你不是——”枪口威胁地指向前方，然后其中一人厉声打断了他。

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [mɪlz] .
**“ Put it down , Mills .**
“ 放 它 向下 , 米尔斯 .

“放下它，米尔斯。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊd]
**” It was the smallest man in the crowd who gave the order and he strode**
” 它 曾是 这 最小 男人 在 这 人群 WHO 给予 这 命令 和 他 大步走
['fɔːwəd] .
**forward .**
向前 .

“人群中个子最矮小的人下了命令，然后他大步向前走去。”

“ [wɒt] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ”
**“ What you fellows doing here ? ”**
“ 什么 你 伙伴们 正在做 这里 ? ”

“你们在这儿干什么呢？”

“ [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , ” [bɒb] [rɪ'plaɪd] ['fɜːmli] .

| “ | Came | up | to | study | the | vegetation | , | ” | Bob | replied | firmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 向上 | 到 | 学习 | 这 | 植被 | , | ” | 鲍勃 | 回复 | 牢牢 | . |

“上来研究植被，”鲍勃坚定地回答道。

“ [jeː] .

| “ | Yeh | . |
|---|---|---|
| ” | 叶 | . |

“是的。”

[wel] [naʊ] , [ðæts] [naɪs] .

| Well | now | , | that's | nice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 现在 | , | 那就是 | 好的 | . |

那太好了。

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [heɪl] [frɒm; frəm] ?

| Where | do | you | hail | from | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做 | 你 | 冰雹 | 从 | ? |

你来自哪里?

” [dʒɪmz] [fʊt] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðərz] , [bʌt; bət] ['kɔːldwəl] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .

| ” | Jim's | foot | sought | his | step | - | brother's | , | but | Caldwell | did | not | feel | the | pressure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆的 | 脚 | 寻求 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | , | 但 | 卡德威尔 | 做过 | 不是 | 感觉 | 这 | 压力 | . |

吉姆的脚伸向他的继兄，但考德威尔并没有感觉到压力。

“ ['teksəs] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [kwaɪt] [səʊ]

| “ | Texas | , | ” | he | answered | , | and | immediately | he | wished | he | hadn't | been | quite | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 德克萨斯州 | , | ” | 他 | 回答 | , | 和 | 立即地 | 他 | 希望 | 他 | 之前没有 | 到过 | 相当 | 所以 |

[spə'sɪfɪk] .

| specific | . |
|---|---|
| 具体的 | . |

“德克萨斯州，”他回答道，随即他又后悔自己没说得这么具体。

“ ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [k'aʊbɔɪz] .

| “ | Couple | of | flying | cowboys | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 夫妻 | 的 | 飞行 | 牛仔 | . |

“一对会飞的牛仔。”

[wel] , [jʊl] ['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [glæd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , ” [ðə; ði] [mæn] [ sniə ]

| Well | , | you'll | never | know | how | glad | we | are | to | find | you | here | , | ” | the | man | sneered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 你会 | 绝不 | 知道 | 如何 | 高兴的 | 我们 | 是 | 到 | 寻找 | 你 | 这里 | , | ” | 这 | 男人 | 冷笑 |

.

| : |
|---|
| . |

“哼，你永远不会知道我们有多高兴在这里找到你，”那人冷笑道。

“ [əʊ] , [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['kɔːldwəl] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [grɪn] ,

| “ | Oh | , | don't | mention | it | , | ” | Caldwell | answered | with | a | cheerful | grin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 不 | 提到 | 它 | , | ” | 卡德威尔 | 回答 | 和 | 一个 | 快乐 | 咧嘴笑 | , |

“哦，别客气，”卡德威尔笑着回答道。

[bʌt; bət] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [njuː] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] .

| but | both | of | the | boys | were | wondering | what | new | mischief | was | afoot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两个都 | 的 | 这 | 男孩们 | 是 | 好奇 | 什么 | 新的 | 恶作剧 | 曾是 | 步行 | . |

但两个男孩都在猜测又有什么新的恶作剧要发生了。

“ [ai] [woʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] [hɪə(r)] , ” [ðə; ði] ['feləʊ]

| “ | I | won't | mention | it | outside | of | our | little | circle | of | friends | here | , | ” | the | fellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 惯于 | 提到 | 它 | 外部 | 的 | 我们的 | 小的 | 圆圈 | 的 | 朋友们 | 这里 | , | ” | 这 | 同伴 |

['prɒmɪst] .

| promised | . |
|---|---|
| 承诺 | . |

“我不会把这件事告诉我们这些朋友以外的人，”那人保证道。

“ [ˌnoʊˈbɑːdiːl] [ˈevə(r)] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [rʌn] [əˈkrɒs] [juː; jʊ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Nobody'll** | **ever** | **be** | **able** | **to** | **say** | **we** | **run** | **across** | **you** | **in** | **these** | **parts** | **.** |
| ” | 没有人会 | 曾经 | 是 | 有能力的 | 到 | 说 | 我们 | 跑步 | 穿过 | 你 | 在 | 这些 | 部分 | . |

“没有人会说我们在这个地区偶遇了你。”

[ˈitl] [biː; bi] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsiːkrət] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **It'll** | **be** | **our** | **little** | **secret** | **.** |
| 它将 | 是 | 我们的 | 小的 | 秘密 | . |

这将是我们的小秘密。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **He** | **turned** | **to** | **his** | **companions** | **.** |
| ” | 他 | 转向 | 到 | 他的 | 同伴 | . |

他转向他的同伴们。

“ [rɪˈmembə(r)] [ðæt] , [men] , [ðɪs] [ˈhæpi] [ˈmiːtɪŋ] [eɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈnɔːti]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Remember** | **that** | **,** | **men** | **,** | **this** | **happy** | **meeting** | **aint** | **to** | **be** | **whispered** | **to** | **any** | **naughty** |
| “ | 记住 | 那 | , | 男人 | , | 这 | 快乐的 | 会议 | 不是 | 到 | 是 | 低声说道 | 到 | 任何 | 淘气 |

[ɪnˈkwaɪərə(r)] . ”

| | | |
|---|---|---|
| **inquirer** | **.** | **”** |
| 询问者 | . | ” |

“记住，伙计们，这次愉快的会面可不能跟任何不怀好意的打听者窃窃私语。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)


“ [ʃʊə(r)] .
**“ Sure .**
” 当然 .

“当然。

[naʊ] , [gɪv] [juː 'es][ðə; ði][dəup] . ”
**Now , give us the dope . ”**
现在 , 给 我们 这 太棒了 . ”

现在，把内幕消息告诉我们。

“ [ɪts] [ðə; ði] — [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [kidz] [wiː; wi] [niːd] [ɪn]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [siː] !
**“ It's the — as I said before , THE kids we need in our business , see !**
” 它是 这 — 作为 我 说 前 , 这 孩子们 我们 需要 在 我们的 商业 , 看 !

“正如我之前所说，这就是我们公司需要的孩子们，明白吗！

[biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][hɪə(r)] . ”
**Be sure you see , and hear . ”**
是 当然 你 看 , 和 听到 . ”

一定要看，一定要听。

“ [dʒiː] , [eɪnt][wiː; wi][gɒt] [lʌk] ! ”
**“ Gee , aint we got luck ! ”**
” 吉 , 不是 我们 得到 运气 ! ”

“哎呀，我们运气真好！”

“ [ðə; ði][dɑːnz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [pets] . ”
**“ The Don's own little pets . ”**
” 这 不要 自己的 小的 宠物 . ”

“唐的私人宠物。”

“ [weɪtɪn] - [fɜː][juː 'es] .
**“ Waitin ' fer us .**
” 等待 - fer 我们 .

“等着我们。”

[eɪnt] [ðæt] ['θɔːtf(ə)l] [naʊ] . ”
**Aint that thoughtful now . ”**
不是 那 周到 现在 . ”

这难道不是考虑周全吗?

“ [həʊp] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [dɪ'teɪn] — ”
**“ Hope we didn't detain — ”**
” 希望 我们 没有 扣留 — ”

“希望我们没有拘留——”

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” [snæpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][bɒb] .
**“ Shut up , ” snapped the little man , then turned to Bob .**
” 关闭 向上 , ” 啪啪 这 小的 男人 , 然后 转向 到 鲍勃 .

“闭嘴！”矮个子男人厉声说道，然后转向鲍勃。

“ [wɒt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ”
**“ What you doing here ? ”**
” 什么 你 正在做 这里 ? ”

“你在这里做什么？”

“ [ai][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] . ”

| “ | I | just | told | you | , | studying | the | vegetation | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 只是 | 讲述 | 你 | , | 学习 | 这 | 植被 | . | ” |

“我刚才已经跟你说过，研究植被。”

“ [je] , [wel] [ðæt] [stʌf] [doʊnt][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

| “ | Yeh | , | well | that | stuff | don't | go | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 叶 | , | 出色地 | 那 | 东西 | 不 | 去 | 和 | 我们 | . |

“是啊，那些东西跟我们没关系。”

[ðiːz] [hɪə(r)][hɒn'djʊərəs][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [siː] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wei] [ʌp]

| These | here | Honduras | is | full | of | vegetables | , | see | , | you | don't | have | to | come | way | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 这里 | 洪都拉斯 | 是 | 满的 | 的 | 蔬菜 | , | 看 | , | 你 | 不 | 有 | 到 | 来 | 方式 | 向上 |

[hɪə(r)] . ”

| here | . | ” |
|---|---|---|
| 这里 | . | ” |

洪都拉斯这里到处都是蔬菜，你看，你不用跑那么远来这里。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] ['klɪərɪŋ] [səʊ][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] .

| “ | We | were | flying | and | saw | this | clearing | so | we | came | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 飞行 | 和 | 锯 | 这 | 清理 | 所以 | 我们 | 来了 | 向下 | . |

“我们当时正在飞行，看到了这片空地，所以就降落了下来。”

['weðə(r)] [ðə; ði] - [stʌf] - [gəʊz] [wɪð] [juː; jʊ][ɔː(r)][nɒt] , [ɪts] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

| Whether | the | ' | stuff | ' | goes | with | you | or | not | , | it's | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | - | 东西 | - | 去 | 和 | 你 | 或者 | 不是 | , | 它是 | 这 | 真相 | . |

无论这些东西你是否随身携带，这都是事实。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt]

| My | brother | is | interested | in | things | that | grow | out | of | the | ground | and | we | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 兄弟 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 事物 | 那 | 生长 | 出去 | 的 | 这 | 地面 | 和 | 我们 | 看起来 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] — ” ['ɒstɪn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

| for | a | place | where | — | ” | Austin | started | to | explain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 地方 | 在哪里 | — | ” | 奥斯汀 | 开始 | 到 | 解释 | , |

我弟弟对从地里长出来的东西很感兴趣，所以我们找了一个地方——”奥斯汀刚要解释，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] .

| but | was | cut | short | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 切 | 短的 | . |

但被提前终止了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɜː] [ðɪs] [pleɪs] . ”

| “ | You | mean | you | was | lookin | ' | fer | this | place | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 意思是 | 你 | 曾是 | 在看 | - | fer | 这 | 地方 | . | ” |

“你是说你一直在找这个地方？”

“ [nəʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .

| “ | No | we | were | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 我们 | 是 | 不是 | . |

“不，我们没有。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['spesɪmən] [bʊk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wɒt]

| Have | a | look | at | my | specimen | book | if | you | want | to | see | for | yourself | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 看 | 在 | 我的 | 标本 | 书 | 如果 | 你 | 想 | 到 | 看 | 为了 | 你自己 | 什么 |

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

| we | are | doing | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 正在做 | . |

如果您想亲眼看看我们正在做什么，可以看看我的样本册。

" [bɒb] [ 'prɔfə ] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bʌlki] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd]
" Bob proffered the book which was bulky with the things he had gathered
" 鲍勃 提供的 这 书 哪个 曾是 笨重 和 这 事物 他 有 聚集
[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [mæn][ glɑːns, glæns ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪfrəntli] .
and the small man glanced at it indifferently .
和 这 小的 男人 瞥了一眼 在 它 漠不关心 .

鲍勃递上那本厚厚的书，里面装满了他收集的东西，矮个子男人漠然地瞥了一眼。

" [ðæts] [ə; eɪ] [stɔːl] .
" That's a stall .
" 那就是 一个 摊位 .

"那是个停滞点。"

[naʊ] , [juː; jʊ] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɒnt] ; [ðæt] [tjuːb] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] .
Now , you got something in your possession we want ; that tube of reports .
现在 , 你 得到 某物 在 你的 拥有 我们 想 ; 那 管子 的 报告 .

现在，你手里有我们想要的东西：那管报告。

[fɔːk] - [ɪm] ['əʊvə(r)]['prɒntəʊ] . "
Fork ' em over pronto . "
叉 - 呃 超过 普朗托 . "

赶紧把他们交出来。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [tjuːb] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , " [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] .
" We haven't a tube of any kind , " Jim answered .
" 我们 还没有 一个 管子 的 任何 种类 , " 吉姆 回答 .

"我们没有任何管子，"吉姆回答道。

" [nəʊ] ? [sɜːtʃ] - [ɪm] [bɔɪz] .
" No ? Search ' em boys .
" 不 ? 搜索 - 呃 男孩们 .

"没有？那就搜查他们，伙计们。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['rʌfli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [tjuːb] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ænd; ənd]
" This was done roughly and thoroughly but not a tube did they find and
" 这 曾是 完毕 大致 和 彻底 但 不是 一个 管子 做过 他们 寻找 和
[ðeɪ] [ skaul ] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [hæd; həd][tuː; tə] [əd'mɪt] [dɪ'fiːt] .
they scowled when they finally had to admit defeat .
他们 皱着眉头 什么时候 他们 最后 有 到 承认 击败 .

"他们粗略而彻底地进行了检查，但一个管子也没找到，当他们最终不得不承认失败时，他们都皱起了眉头。"

" [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪn] , " [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [prə'pəʊzd] .
" Go through the plane , " the tall man proposed .
" 去 通过 这 飞机 , " 这 高的 男人 建议的 .

"穿过飞机，"高个子男人提议道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
At this the pilot and two others raced to the machine ,
在 这 这 飞行员 和 二 其他的 比赛 到 这 机器 ,

于是，飞行员和另外两人立即冲向机器。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][æn; ən] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðæt] ['prɒmɪst]
and in a moment it was being subjected to an overhauling that promised
和 在 一个 片刻 它 曾是 存在 受 到 一个 大修 那 承诺
[tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rek] .
to leave it a wreck .
到 离开 它 一个 破坏 .

转眼间，它就被推倒重来，而这场大改造势必会把它变成一堆废铁。

" [kænt] [faɪnd][ðə; ði] [θɪŋ] , " [ðə; ði]['paɪlət] ['ʃaʊtɪd] .
" Can't find the thing , " the pilot shouted .
" 不能 寻找 这 事物 , " 这 飞行员 喊叫 .

"找不到那东西了！"飞行员喊道。

“ [nəʊ] ?
**“ No ?**
“ 不 ?

“不?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [druː] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
**” The little man drew his gun .**
” 这 小的 男人 画 他的 枪 .

“那个矮个子男人拔出了枪。”

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] .
**“ Now , you know what we mean .**
“ 现在 , 你 知道 什么 我们 意思是 .

“现在，你们明白我们的意思了吧。”

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [tjuːb] ?
**Where is that tube ?**
在哪里 是 那 管子 ?

那根管子在哪儿?

” [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][dʒɪmz] [belt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ræt] - [laɪk] [aɪz] [ bleiz ] [wɪð]
**” He pressed the weapon to Jim's belt and his rat - like eyes blazed with**
['æŋgə(r)] .
**anger .**
愤怒 .

他将武器抵在吉姆的腰带上，他那双老鼠般的眼睛里燃起了怒火。

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
**“ Where is it ? ”**
“ 在哪里 是 它 ? ”

“它在哪里? ”

“ [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [tjuːb] , ” [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] .
**“ We did have a tube , ” Bob answered .**
“ 我们 做过 有 一个 管子 , ” 鲍勃 回答 .

“我们确实有一根管子，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd][ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] . ”
**“ I know you did and you still have . ”**
“ 我 知道 你 做过 和 你 仍然 有 . ”

我知道你过去做过，现在也依然做过。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] .
**“ You are just as much mistaken as if you'd burned your shirt .**
“ 你 是 只是 作为 很多 错误 作为 如果 你会 烧伤 你的 衬衫 .

“你犯的错就像你把衬衫烧掉了一样。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tjuːb] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][dʒɪmz]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət]
**We had a report tube we were taking home to Jim's father , but**
我们 有 一个 报告 管子 我们 是 采取 家 到 吉姆的 父亲 , 但
[jʊr; jər] [ɔːl] [wet] — [tuː] [leɪt] — ”
**you're all wet — too late — ”**
你是 全部 湿的 — 也 晚的 — ”

我们本来准备带一份报告带回家给吉姆的父亲，但是你们都湿透了——太晚了——”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
**“ What do you mean ? ”**
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思? ”

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈstəʊlən] , ” [bɒb][təʊld][hɪm] .
**“ It has already been stolen , ” Bob told him .**
“ 它 有 已经 到过 被盗 , ” 鲍勃 讲述 他 .

“它已经被偷走了，”鲍勃告诉他。

“ [ˈstəʊlən] !
**“ Stolen ! ”**
“ 被盗 ! ”

“被偷了！”

[huː] [ðə; ði] — ” [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈevri] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈʌgli] .
**Who the — ” The men were crowding around now and every face was ugly .**
WHO 这 — ” 这 男人 是 拥挤 大约 现在 和 每一个 脸 曾是 丑陋的 .

“那家伙——”男人们现在都围了过来，每个人的脸都很难看。

“ [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ai] [ˈrekən] , ” [dʒɪm] [ drɔːl ] .
**“ By a friend of yours , I reckon , ” Jim drawled .**
“ 经过 一个 朋友 的 你的 , 我 估计 , ” 吉姆 拖长音 .

“我猜是你的某个朋友说的，”吉姆慢吞吞地说。

“ [frend] , [heɪ] — ” [ðə; ði][mæn] [wɜːl] [ɒn][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
**“ Friend , hey — ” The man whirled on the members of his gang .**
“ 朋友 , 嘿 — ” 这 男人 旋转 在 这 成员 的 他的 帮派 .

“朋友，嘿——”那人猛地转身，冲向他的同伙们。

“ [tɜːn] [ðæt] [gæt] , [juː; jʊ] [fuːl] — ”
**“ Turn that gat , you fool — ”**
“ 转动 那 门 , 你 傻子 — ”

“把枪口转向，你这蠢货——”

“ [huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
**“ Who took it ?**
“ WHO 采取 它 ?

“谁拿走了它？”

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [ ˈθʌndə ] .
**” the little man thundered .**
” 这 小的 男人 雷鸣 .

“那个矮个子男人咆哮道。”

“ [ˈgɔːd(ə)n] , [ˈfeləʊ] [nemd] [ˈɑːθə(r)] [ˈgɔːd(ə)n] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [bɒb] .
**“ Gordon , fellow named Arthur Gordon , ” answered Bob .**
“ 戈登 , 同伴 命名 亚瑟 戈登 , ” 回答 鲍勃 .

“戈登，一个名叫亚瑟·戈登的人，”鲍勃回答道。

“ [ˈgɔːd(ə)n] , [huː] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪz] [ɪz] [ˈgɔːd(ə)n] ? ” [ diˈmɑːnd, -ˈmænd ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
**“ Gordon , who the blazes is Gordon ? ” demanded one of the gang .**
“ 戈登 , WHO 这 火焰 是 戈登 ? ” 要求 一 的 这 帮派 .

“戈登？戈登到底是谁？”其中一个团伙成员问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [hɪm] , ” [ðə; ði][tɔːl][mæn] [ˈɑːnsə(r)d] .
**“ I know him , ” the tall man answered .**
“ 我 知道 他 , ” 这 高的 男人 回答 .

“我认识他，”高个子男人回答道。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , [blɑːst][hɪz; ɪz][haɪd] .
**“ So do I , blast his hide .**
“ 所以 做 我 , 爆炸 他的 隐藏 .

“我也是，把他打得落花流水。”

[wen] [dɪd][hiː; hi] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
**When did he steal it ? ”**
什么时候 做过 他 偷 它 ? ”

他什么时候偷的？

“ [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
**“ Day before yesterday .**
” 天 前 昨天 .

前天。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [nɔːθ] ; [hiː; hi] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [pleɪn] ,
**We were coming north ; he passed over us in a big plane ,**
我们 是 未来 北 ; 他 通过了 超过 我们 在 一个 大的 飞机 ,

我们当时正向北行进；他驾驶着一架大型飞机从我们头顶飞过。

[drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌjuː ˈes] [ɒf] [ðə; ði] [kɔːs] .
**dropped on the wings and drove us off the course .**
掉落 在 这 翅膀 和 驾驶 我们 离开 这 课程 .

飞机从机翼上坠落，把我们逼出了航线。

[wiː; wi] [ˈlændɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ rɔb ] [ˌjuː ˈes] — ”
**We landed up in the snow , had a fall , and he robbed us — ”**
我们 登陆 向上 在 这 雪 , 有 一个 落下 , 和 他 被抢劫 我们 — ”

我们掉进了雪地里，摔了一跤，他还抢劫了我们——”

“ [je] .
**“ Yeh .**
” 叶 .

“是的。”

[seɪ] , [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈriːnz] .
**Say , tell that to the marines .**
说 , 告诉 那 到 这 海军陆战队 .

去跟海军陆战队说说看。

[ˈgɔːd(ə)n] [ˈwʌznt] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [baɪ] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [pleɪn] ,
**Gordon wasn't risking his neck by dropping on you out of another plane ,**
戈登 不是 冒险 他的 脖子 经过 下降 在 你 出去 的 其他 飞机 ,

戈登不会冒着生命危险从另一架飞机上跳下来救你。

” [ðə; ði] [tɔːl] [mæn][ ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt ] .
**” the tall man objected .**
” 这 高的 男人 反对 .

“那个高个子男人反对道。”

“ [ðen] [let] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] .
**“ Then let you get away .**
” 然后 让 你 得到 离开 .

“那就放你走吧。”

[juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˈstɔːri] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌbiː ˈəʊ] , [siː] ! ”
**You got to make up a better story than that , bo , see ! ”**
你 得到 到 制作 向上 一个 更好的 故事 比 那 , 波 , 看 ! ”

你得编个更好的故事才行，懂吗！

“ [ai][duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] .
**“ I do not need to .**
” 我 做 不是 需要 到 .

我不需要。

[ˈgɔːd(ə)n] [hɜːt] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ɪz] [leɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrəʊkən] [leg] — ”
**Gordon hurt himself and is laid up with a broken leg — ”**
戈登 伤害 他自己 和 是 铺设 向上 和 一个 破碎的 腿 — ”

戈登受伤了，腿骨折了，正在卧床休息——”

“ [ɪf] [hiː; hi] [ snitʃ ] [ðə; ði] [tjuːb] , [ðen] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] — ”
**“ If he snitched the tube , then you got it back — ”**
” 如果 他 告密者 这 管子 , 然后 你 得到 它 后退 — ”

“如果他告发了那根管子，那你就把它拿回来了——”

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” [bɒb] [dɪ'kleəd] .

| “ | We | didn't | get | a | chance | , | ” | Bob | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 没有 | 得到 | 一个 | 机会 | , | ” | 鲍勃 | 声明 | . |

“我们没机会，”鲍勃说道。

“ [seɪ] , [wiːl; wil] [fɪks] - [ɪm] [səʊ] [ðeɪ] [tel] ['betə(r)] ['stɔːriz] .

| “ | Say | , | we'll | fix | ' | em | so | they | tell | better | stories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | , | 出色地 | 使固定 | - | 呃 | 所以 | 他们 | 告诉 | 更好的 | 故事 | . |

“我们来改造它们，让它们能讲述更好的故事。”

[taɪ] - [ɪm] [ʌp] [bɔɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ 'læriət ][ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .

| Tie | ' | em | up | boy | with | them | lariats | and | do | a | good | job | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领带 | - | 呃 | 向上 | 男生 | 和 | 他们 | 套索 | 和 | 做 | 一个 | 好的 | 工作 | . |

小子，用套索把他们捆起来，好好干。

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [taɪt] [həʊlz] ,

| They | got | out | of | some | tight | holes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 出去 | 的 | 一些 | 紧的 | 孔 | , |

他们摆脱了一些困境。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [lets] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] [gets] ['plʌgd] , [siː] .

| but | the | fellow | that | lets | ' | em | get | away | this | time | gets | plugged | , | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 同伴 | 那 | 让我们 | - | 呃 | 得到 | 离开 | 这 | 时间 | 获得 | 已插电 | , | 看 | . |

但这次放他们走的家伙会被干掉，明白吗?

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .

| “ | CHAPTER | III | . |
|---|---|---|---|
| ” | 章 | 三、 | . |

第三章

[ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['kævən]

| The | Horrible | Cavern |
|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 洞穴 |

恐怖洞穴

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪks] ['prɒmptli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði]

| There | was | no | use | resisting | the | gang | for | the | six | promptly | jumped | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 使用 | 抵抗 | 这 | 帮派 | 为了 | 这 | 六 | 及时 | 跳了起来 | 到 | 这 |

[tɑːsk][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ 'læriət ] ,

| task | of | securing | the | Flying | Buddies | with | their | own | lariats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任务 | 的 | 确保 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 和 | 他们的 | 自己的 | 套索 | , |

反抗这伙人毫无用处，因为这六个人立刻用自己的套索制服了“飞行伙伴”们。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns]

| and | every | man | of | them | saw | to | it | that | there | was | no | possible | chance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 男人 | 的 | 他们 | 锯 | 到 | 它 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 可能的 | 机会 |

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒndz] .

| of | them | getting | out | of | the | bonds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | 获得 | 出去 | 的 | 这 | 债券 | . |

他们每个人都确保自己没有一丝挣脱束缚的机会。

“ [naʊ] , [lets] [teɪk] [ðiːz] [naɪs] [rɪŋz] — ”

| “ | Now | , | let's | take | these | nice | rings | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 我们来吧 | 拿 | 这些 | 好的 | 戒指 | — | ” |

“现在，让我们把这些漂亮的戒指拿过来——”

“ [let] [ðəʊz] [rɪŋz] [ə'ləʊn] .

| “ | Let | those | rings | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 让 | 那些 | 戒指 | 独自的 | . |

“别管那些戒指了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][tɔːl][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][spəʊk][səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [θiːf]
" It was the tall man and he spoke so sharply that the would - be thief
" 它 曾是 这 高的 男人 和 他 辐 所以 尖锐地 那 这 会 - 是 贼
[pɔːzd] .
paused .
暂停 .

"那是个高个子男人，他说话的语气非常尖锐，以至于那个想偷东西的人都停住了脚步。"

" [seɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get] [ðæt] [weɪ] ? "
" Say , how do you get that way ? "
" 说 , 如何 做 你 得到 那 方式 ? "

"你说，你是怎么变成那样的？"

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [doʊnt] [tʌtʃ] - [ɪm] . "
" I'm telling you , let them alone , don't touch ' em . "
" 我是 讲述 你 , 让 他们 独自的 , 不 触碰 - 呃 . "

"我告诉你，别管他们，别碰他们。"

" [ɔː] , [wʌts] ['iːtɪn] - [juː; jʊ] — "
" Aw , what's eatin ' you — "
" 啊 , 是什么 吃 - 你 — "

"哎呀，你怎么了——"

" ['lɪs(ə)n] , [ɪf] ['eni][mæn][dʒæk][ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʌtʃɪz] [ðəʊz] [rɪŋz] , [aɪm] [θruː] , [siː] , [ai][kwɪt] [raɪt]
" Listen , if any man jack of you touches those rings , I'm through , see , I quit right
" 听 , 如果 任何 男人 杰克 的 你 触摸 那些 戒指 , 我是 通过 , 看 , 我 辞职 正确的
[naʊ] — "
now — "
现在 — "

"听着，你们这些混蛋要是敢碰那些戒指，我就不干了，听着，我马上退出——"

" [je] , [wel] , [wiː; wi][eɪnt] - - [nʌn] . "
" Yeh , well , we aint grievin ' none . "
" 叶 , 出色地 , 我们 不是 - - 没有任何 . "

"是啊，我们谁也没悲伤。"

" [wɒt] [juː; jʊ][gɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?
" What you got on your mind ?
" 什么 你 得到 在 你的 头脑 ?

你在想什么?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋz] ? "
What's the matter with the rings ? "
是什么 这 事情 和 这 戒指 ? "

这些戒指怎么了?

" [juː; jʊ] [wɜːrnt] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [bɒs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] , [siː] ,
" You weren't with the Big Boss as long as I was , see ,
" 你 不是 和 这 大的 老板 作为 长的 作为 我 曾是 , 看 ,

"你跟大老板待的时间没有我长，明白吗？"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə][stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv] [griːn] [rɪŋz] , - ['speʃəli]
and maybe you never heard his orders to steer clear of green rings , ' specially
和 或许 你 绝不 听到 他的 订单 到 转向 清除 的 绿色的 戒指 , - 特别
['emərəld] [wʌnz] .
emerald ones .
翠 一个 .

也许你从未听过他命令远离绿色的戒指，尤其是祖母绿戒指。

[lɔːd] [əmaɪti] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ʃɒt] [ə; eɪ] [gai] [wʌn] [naɪt] [fɜː] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [rɪŋz] . "
Lord amighty , his brother shot a guy one night fer taking them two rings . "
主 强大的 , 他的 兄弟 射击 一个 盖伊 一 夜晚 fer 采取 他们 二 戒指 . "

我的天哪，他哥哥有天晚上因为有人偷了他们的两枚戒指就把那家伙打死了。

“ [ʃɒt] [hɪm] !
**“ Shot him !**
” 射击 他 !

“开枪打死他！”

” [θruː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] - [maɪndz] [flæʃt] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði]
**” Through the Flying Buddies ' minds flashed the recollection of the night when the**
” 通过 这 飞行 伙伴们 - 思想 闪光灯 这 回忆 的 这 夜晚 什么时候 这
[diː]['kæstrəu] [pleɪn] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [θruː] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [stɔːm] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
**De Castro plane had been driven through a raging storm only to be brought**
德 卡斯特罗 飞机 有 到过 驱动 通过 一个 愤怒 风暴 仅有的 到 是 带来
[daʊn] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɒs] - [gæŋ] ,
**down by members of the Big Boss ' gang ,**
向下 经过 成员 的 这 大的 老板 - 帮派 ,

“飞行伙伴们的脑海中闪过那个夜晚的记忆，当时德·卡斯特罗的飞机冒着狂风暴雨，最终被大老板的团伙成员击落。”

[ɪn'kluːdɪŋ] [jʌŋ] ['gɔːd(ə)n] .
**including young Gordon .**
包括 年轻的 戈登 .

包括年轻的戈登。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ]
**That was the time when the four were bound on a ledge and a fellow**
那 曾是 这 时间 什么时候 这 四 是 边界 在 一个 壁架 和 一个 同伴
[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [taɪt] [griːn] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] [kləʊz] ['fɪtɪŋ] [mɑːsk] ,
**who wore a tight green costume and close fitting mask ,**
WHO 穿着 一个 紧的 绿色的 戏服 和 关闭 配件 面具 ,

当时，这四个人被绑在窗台上，一个穿着紧身绿色服装和贴身面具的人.....

[hæd; həd] [ə'pɪəd] , [kɔːld] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
**had appeared , called the men to task for what they had done ,**
有 出现 , 称为 这 男人 到 任务 为了 什么 他们 有 完毕 ,

他现身，质问这些人他们的所作所为。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] - .
**and later been frightened away from the spot by the ingenious Ynilea .**
和 之后 到过 害怕 离开 从 这 点 经过 这 巧妙 - .

后来被机智的伊尼莱亚吓跑了。

“ [jes] .
**“ Yes .**
” 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [rɪŋz] ,
**He said his brother's orders were not to touch the rings ,**
他 说 他的 兄弟 订单 是 不是 到 触碰 这 戒指 ,

他说他哥哥命令他不许碰那些戒指。

[ænd; ənd][doʊnt][aɪ] [nəʊ] [wʌns] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ə; eɪ] [gaɪ] [brɔːt] [wʌn][ɪn] ,
**and don't I know once in Chicago a guy brought one in ,**
和 不 我 知道 一次 在 芝加哥 一个 盖伊 带来 一 在 ,

我记得以前在芝加哥，有个家伙带了一个进来。

[sed] [id] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hɒk] [ʃɒp] ,
**said he'd picked it up in a hock shop ,**
说 他会 挑选 它 向上 在 一个 跺脚 店铺 ,

他说他是从一家旧货店淘来的。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bɒs] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi]

| and | the | Big | Boss | kicked | it | through | the | window | into | the | lake | , | that's | what | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大的 | 老板 | 踢 | 它 | 通过 | 这 | 窗户 | 进入 | 这 | 湖 | , | 那就是 | 什么 | 他 |

[dʌn] . ”

| done | . | ” |
|---|---|---|
| 完毕 | . | ” |

“然后大老板一脚把它从窗户踢进了湖里，他就是这么做的。”

“ [je] .

| “ | Yeh | . |
|---|---|---|
| ” | 叶 | . |

“是的。”

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] - [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [rɪŋz] ? ”

| Well | , | what | do | you | reckon's | the | matter | with | them | rings | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 什么 | 做 | 你 | - | 这 | 事情 | 和 | 他们 | 戒指 | ? | ” |

你觉得这些戒指有什么问题?

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stjuːd] [traɪp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| “ | Sounds | like | a | lot | of | stewed | tripe | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 声音 | 喜欢 | 一个 | 很多 | 的 | 炖 | 肚 | 到 | 我 | , |

“听起来像是一堆炖牛肚。”

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz] .

| ” | declared | the | chap | who | was | determined | to | possess | himself | of | the | jewels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 声明 | 这 | 小伙子 | WHO | 曾是 | 决定 | 到 | 具有 | 他自己 | 的 | 这 | 珠宝 | . |

“那个决心要得到这些珠宝的人宣称。”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [ rɪ'tɔːt ] [mɪlz] , “ [bʌt; bət][aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] - [ɪm] [biː; bi] .

| “ | Maybe | it | does | , | ” | retorted | Mills | , | “ | But | I'm | tellin | ' | you | to | leave | ' | em | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 或许 | 它 | 做 | , | ” | 反驳 | 米尔斯 | , | ” | 但 | 我是 | 告诉 | - | 你 | 到 | 离开 | - | 呃 | 是 | . |

“也许是这样，”米尔斯反驳道，“但我告诉你别管他们。”

[aɪ] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] - [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

| I | asked | one | of | the | lieuts | en | ' | he | told | me | that | a | long | time | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 一 | 的 | 这 | 中尉 | 英文 | - | 他 | 讲述 | 我 | 那 | 一个 | 长的 | 时间 | 前 | , |

我问了其中一位中尉，他很久以前就告诉我这件事了。

[wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] [nəʊ] [waɪt] [fəʊks][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ɜː(r)] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ['aɪðə(r)] ,

| when | there | wasn't | no | white | folks | in | the | U | . | S | . | er | down | in | these | parts | either | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 不是 | 不 | 白色的 | 各位 | 在 | 这 | U | . | S | . | 呃 | 向下 | 在 | 这些 | 部分 | 任何一个 | , |

当时美国境内，或者说我们这片地区，都没有白人。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] ['ɪndiənz] . ”

| there | were | rich | Indians | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 富有的 | 印度人 | . | ” |

那里有富有的印度人。

“ [gəʊ][ɒn] , ['ɪndiənz] [eɪnt] [rɪtʃ] . ”

| “ | Go | on | , | Indians | aint | rich | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 在 | , | 印度人 | 不是 | 富有的 | . | ” |

“继续说，印度人并不富裕。”

“ [ʃʌt] [ʌp] , [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] .

| “ | Shut | up | , | some | of | ' | em | were | and | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 关闭 | 向上 | , | 一些 | 的 | - | 呃 | 是 | 和 | 是 | . |

“闭嘴，他们中有些人过去是，现在也是。”

[wel] , [ðə; ði] ['waɪts] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn][gəʊld] ['feðər] ,

| Well | , | the | whites | came | along | , | and | saw | them | all | dressed | up | in | gold | feathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这 | 白人 | 来了 | 沿着 | , | 和 | 锯 | 他们 | 全部 | 穿着 | 向上 | 在 | 金子 | 羽毛 | , |

白人来了，看到他们都穿着金羽毛的服装。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['weərɪŋ] [rəʊps] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd] [pɜːlz] [bɪg][æz; əz] [egz] .

| the | women | wearing | ropes | of | diamonds | and | pearls | big | as | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 穿着 | 绳索 | 的 | 钻石 | 和 | 珍珠 | 大的 | 作为 | 鸡蛋 | . |

女人们佩戴着像鸡蛋一样大的钻石和珍珠串。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [ɪm] [sɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [welθ] [gɔɪn] - [tɜː] [weɪst] ,

| It | made | ' | em | sore | so | much | wealth | goin | ' | ter | waste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | - | 呃 | 疮 | 所以 | 很多 | 财富 | 去 | - | 特尔 | 浪费 | , |

看到这么多财富白白浪费，他们感到非常痛心。

[səʊ] [ðeɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [stʌf] .

| so | they | shot | a | mess | of | ' | em | and | took | the | stuff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 射击 | 一个 | 混乱 | 的 | - | 呃 | 和 | 采取 | 这 | 东西 | . |

所以他们把他们杀了一大堆，然后拿走了东西。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɒz; wəz] [left] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][sɔː(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [dʌg] ['haɪdɪŋ]

| Only | a | few | was | left | and | they | were | good | and | sore | , | so | they | dug | hiding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 很少 | 曾是 | 左边 | 和 | 他们 | 是 | 好的 | 和 | 疮 | , | 所以 | 他们 | 挖 | 隐藏 |

['pleɪsɪz] ,

| places | , |
|---|---|
| 地方 | , |

只剩下少数几个，它们浑身是伤，于是挖了些藏身之处。

[diːp] [wʌnz] [ɪn] [ðiːz] [hɪə(r)] ['maʊntənz] ,

| deep | ones | in | these | here | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 深的 | 一个 | 在 | 这些 | 这里 | 山脉 | , |

这些山脉深处，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [griːn] [stəʊnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [meɪd] -

| and | they | took | a | lot | of | the | best | green | stones | they | could | find | and | made | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 采取 | 一个 | 很多 | 的 | 这 | 最好的 | 绿色的 | 石头 | 他们 | 可以 | 寻找 | 和 | 制成 | - |

[ɪm] ['ɪntuː] [rɪŋz] — [naɪs] [wʌnz] [ðæt] [ə; eɪ]['felə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [wɒnt] [fɜː] [hɪm'self] [ɪn] ['meɪbi] [fɜː]

| em | into | rings | — | nice | ones | that | a | fella | would | like | to | want | fer | himself | en | maybe | fer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呃 | 进入 | 戒指 | — | 好的 | 一个 | 那 | 一个 | 伙计 | 会 | 喜欢 | 到 | 想 | fer | 他自己 | 英文 | 或许 | fer |

[hɪz; ɪz][gɜːl] .

| his | girl | . |
|---|---|---|
| 他的 | 女孩 | . |

他们挑选了许多他们能找到的最好的绿色宝石，并将它们制成戒指——漂亮的戒指，男士们会想要给自己买，也许还会送给他的女朋友。

[ðen] ,

| Then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

[wen] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['temp(ə)l][ɒn][tɒp][ɒv; əv][wʌn]

| when | the | rings | was | all | ready | they | took | them | to | their | temple | on | top | of | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 戒指 | 曾是 | 全部 | 准备好 | 他们 | 采取 | 他们 | 到 | 他们的 | 寺庙 | 在 | 顶部 | 的 | 一 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] ,

| of | the | peaks | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 高峰 | , |

当戒指全部制作完成后，他们把它们带到了位于其中一座山峰顶上的神庙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪd] [fɜː] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] ,

| and | they | prayed | fer | weeks | and | weeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 祈祷 | fer | 周 | 和 | 周 | , |

他们祈祷了好几个星期，

[ðen] [ðeɪ] ['kʌsɪd] [ðem; ðəm] [rɪŋz] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| then | they | cussed | them | rings | up | one | side | and | down | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 咒骂 | 他们 | 戒指 | 向上 | 一 | 边 | 和 | 向下 | 这 | 其他 | . |

然后他们咒骂着，从一边到另一边，把戒指都砸了个遍。

['kʌsɪd] ['evrɪbɒdi] [huː] [gɒt] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʌn] , ['kʌsɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

| Cussed | everybody | who | got | a | look | at | one | , | cussed | all | his | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咒骂 | 大家 | WHO | 得到 | 一个 | 看 | 在 | 一 | , | 咒骂 | 全部 | 他的 | 家庭 | , |

他咒骂每一个看到他的人，还咒骂了他的所有家人。

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] ['ekstrə] ['kʌsɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [gaɪ] [huː] ['kærɪd] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [fɜː] [ə; eɪ]

| and | put | some | extra | cussin | ' | on | the | white | guy | who | carried | one | , | even | fer | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一些 | 额外的 | 咒骂 | - | 在 | 这 | 白色的 | 盖伊 | WHO | 携带 | 一 | , | 甚至 | fer | 一个 |

['mɪnɪt] .

| minute | . |
|---|---|
| 分钟 | . |

哪怕只是一分钟，也要狠狠地骂那个拿着枪的白人。

[ðen] [ðeɪ] [preɪd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋgə(r)] ,

| Then | they | prayed | some | more | to | make | it | stronger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 祈祷 | 一些 | 更多的 | 到 | 制作 | 它 | 更强 | , |

然后他们又祈祷了一会儿，希望它能更强大一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] [ɔːl] [went]

| and | they | cooked | up | a | lot | of | meat | on | the | temple | and | the | smoke | all | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 煮熟 | 向上 | 一个 | 很多 | 的 | 肉 | 在 | 这 | 寺庙 | 和 | 这 | 抽烟 | 全部 | 去 |

[streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,

| straight | into | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|
| 直的 | 进入 | 这 | 天空 | , |

他们在寺庙里烤了很多肉，烟雾全部直冲云霄。

['miːnɪn] - [ðæt] [ðə; ði] ['kʌsɪn] - [hæd; həd] [tʊk] , [siː] !

| meanin | ' | that | the | cussin | ' | had | took | , | see | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 含义 | - | 那 | 这 | 咒骂 | - | 有 | 采取 | , | 看 | ! |

意思是说，咒骂已经奏效了，明白吗!

[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [ðem; ðəm] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [səʊ] [ðeid] [bɒb] [ʌp] [fɜː] [ə; eɪ] [lɒŋ]

| Then | they | passed | them | rings | around | here | and | there | so | they'd | bob | up | fer | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 通过了 | 他们 | 戒指 | 大约 | 这里 | 和 | 那里 | 所以 | 他们会 | 鲍勃 | 向上 | fer | 一个 | 长的 |

[taɪm] [ænd; ənd] [reɪz] [sæm] [hɪl] [wɪð] ['eni] [waɪt] [mæn] [ðæt] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] ,

| time | and | raise | Sam | Hill | with | any | white | man | that | got | hold | of | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 和 | 增加 | 山姆 | 爬坡道 | 和 | 任何 | 白色的 | 男人 | 那 | 得到 | 抓住 | 的 | 一 | , |

然后他们把戒指到处传来传去，这样他们就能长时间地浮出水面，让任何拿到戒指的白人都能把山姆·希尔（Sam Hill）带回来。

" [hiː; hi] [sed] [ɪm'presɪvli] .

| " | he | said | impressively | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 令人印象深刻 | . |

“他语气坚定地说。”

“ ['kʌsɪd] - [ɪm] , [eɪ] .

| “ | Cussed | ' | em | , | eh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 咒骂 | - | 呃 | , | 嗯 | . |

“骂他们，是吧。”

" [ðə; ði] [tʃæp] ['streɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [prɪ'dɪkəmənt] ,

| " | The | chap | straightened | , | and | despite | their | predicament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小伙子 | 拉直 | , | 和 | 尽管 | 他们的 | 困境 | , |

那人挺直了身子，尽管他们处境艰难，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['rɔːrɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

| the | Flying | Buddies | had | difficulty | to | keep | from | roaring | with | laughter | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行 | 伙伴们 | 有 | 困难 | 到 | 保持 | 从 | 咆哮 | 和 | 笑声 | 在 | 这 |

[streɪndʒ] [rɪ'saɪt(ə)l] .

| strange | recital | . |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 独奏会 | . |

飞行伙伴们在观看这场奇特的表演时，很难不放声大笑。

“ [ɔː] , [aɪ] [seɪ] , [ðiːz] ['feloʊz] [hæz; həz] [biːn] ['wɛrɪn] -
“ Aw , I say , these fellows has been wearin '
“ 啊 , 我 说 , 这些 伙伴们 有 到过 穿着 -

“哎呀，我说，这些家伙一直穿着……”

- [ɪm] ! ”
' em ! ”
- 呃 ! ”

抓到他们了！

“ [ʃʊə(r)] , [ɪn] [eɪnt] [ðeɪ] ['aʊtə] [lʌk] ?
“ Sure , en aint they outta luck ?
“ 当然 , 英文 不是 他们 出 运气 ?

“当然，他们真是倒霉透了！”

” [ðæt] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋstə(r)] , [huː] ['rezəluːtli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm]
” That was evident to the gangster , who resolutely turned his face from
” 那 曾是 明显 到 这 流氓 , WHO 坚决地 转向 他的 脸 从
[temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['gleərɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
temptation and such glaring misfortune .
诱惑 和 这样的 刺眼 不幸 .

“黑帮分子很清楚这一点，他坚决地避开了诱惑和如此明显的厄运。”

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [gaɪz] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] ['aʊtə] [hɪə(r)] - [sɛpt] [baɪ] [pleɪn] ?
“ Say , you guys know the way outta here ' cept by plane ?
“ 说 , 你 伙计们 知道 这 方式 出 这里 - 除外 经过 飞机 ?

“话说，你们知道除了坐飞机之外还有什么办法离开这里吗？”

” [mɪlz] [ di'mɑːnd, -'mænd ] ['sʌd(ə)nli] .
” Mills demanded suddenly .
” 米尔斯 要求 突然 .

“米尔斯突然问道。”

“ [nəʊ][wiː; wi][duː; də][nɒt] , ” [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] [ɪm'fætɪkli] .
“ No we do not , ” Jim replied emphatically .
“ 不 我们 做 不是 , ” 吉姆 回复 强调地 .

“不，我们没有，”吉姆斩钉截铁地回答道。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['kwestʃənə(r)][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ]
He recognized the questioner as one of the men who had been on the ledge
他 认可 这 提问者 作为 一 的 这 男人 WHO 有 到过 在 这 壁架
[ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [wɪð] [ðə; ði][diː]['kæstroʊz] .
the night they were captured with the De Castros .
这 夜晚 他们 是 捕获 和 这 德 卡斯特罗斯 .

他认出提问者是和德·卡斯特罗兄弟一起被俘当晚站在悬崖边的人之一。

“ [kwɪt] ['wɑːstɪn] - [taɪm] [ɒn][ðem; ðəm] .
“ Quit wastin ' time on them .
“ 辞职 浪费 - 时间 在 他们 .

别在他们身上浪费时间了。

[kʌm] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [wiːl; wil] [siː] [weə(r)] [ɪts] ['liːdɪŋ] , ” [prə'pəʊzd] [ðə; ði]['paɪlət] .
Come on in this place en we'll see where it's leading , ” proposed the pilot .
来 在 在 这 地方 英文 出色地 看 在哪里 它是 领导 , ” 建议的 这 飞行员 .

“进来吧，我们看看这里会通向哪里，”飞行员提议道。

“ [wiː; wi] [eɪnt] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] ['hæŋkərɪn] - [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”
“ We aint none of us hankerin ' to hang around here . ”
“ 我们 不是 没有任何 的 我们 汉克林 - 到 悬挂 大约 这里 . ”

“我们谁都不想待在这里。”

“ [nəʊ][wiː; wi][eɪnt] , ” [rɪˈspɒndɪd] [læŋ] .
“ No we aint , ” responded Lang .
” 不 我们 不是 , ” 回应 朗 .

“不，我们不是，”朗回答道。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [ˈwɜrlˌgɪg] [pleɪn] [ɪn][flaɪ][hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][woʊnt][biː; bi] [ˈspɒtɪd] — ”
“ You take that whirlgig plane en fly her where she won't be spotted — ”
” 你 拿 那 旋转木马 飞机 英文 飞 她 在哪里 她 惯于 是 斑 — ”

“你开着那架旋转飞机把她送到一个不会被人发现的地方——”

“ [aɪ][eɪnt] [ˈflaɪɪŋ] [nəʊ] [pleɪn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈspɒtɪd] [saɪd] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [wʌn] [bɪˈtwiːn] [hɪə(r)] [ɪn]
“ I aint flying no plane that can be spotted side every other one between here en
” 我 不是 飞行 不 飞机 那 能 是 斑 边 每一个 其他 一 之间 这里 英文
[ˈmedsn; ˈmedɪsn][hæt] .
Medicine Hat .
药品 帽子 .

“我不会驾驶那种从这里到梅迪辛哈特之间到处都能看到的飞机。”

[ɪn] [wʌts] [mɔː(r)] , [aɪ][eɪnt] [ˈliːvɪn] - [maɪ] [məˈʃiːn] [waɪl] [aɪ][gəʊ] [ɒf] [sʌm; səm] [pleɪs] [els] , [siː] .
En what's more , I aint leavin ' my machine while I go off some place else , see .
恩 是什么 更多的 , 我 不是 离开 - 我的 机器 尽管 我 去 离开 一些 地方 别的 , 看 .

而且，我去别的地方的时候也不会把我的机器留下，明白吗?

[haʊd] [aɪ][get] [bæk] , [juː; jʊ] [guːp] — ”
How'd I get back , you goop — ”
怎么做到的 我 得到 后退 , 你 黏糊糊 — ”

我怎么回来的，你这傻瓜——”

“ [ˈðæt|] [duː; də] — ”
“ That'll do — ”
” 那将 做 — ”

“这样就行了——”

“ [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [liːv] , [ɪts] [ɪn][maɪ] [əʊn] [kɒk] - [pɪt] , [siː] . ”
“ Sure it will , but when I leave , it's in my own cock - pit , see . ”
” 当然 它 将要 , 但 什么时候 我 离开 , 它是 在 我的 自己的 公鸡 - 坑 , 看 . ”

“当然会，但当我离开时，那是在我的驾驶舱里，明白吗？”

“ [je] , [ɪn] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] , [aɪm] [gɔɪn] - [lɒŋ] ,
“ Yeh , en when he goes , I'm goin ' long ,
” 叶 , 英文什么时候 他 去 , 我是 去 - 长的 ,

“是啊，当他走的时候，我就要长传了。”

” [spəʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [red] - [ˈhedɪd] [ˈfeləʊ] [ˈstepɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈpaɪlət] , [hɪz; ɪz] [fɪst] [dʌg] [ˈmenəsɪŋli]
” spoke up a red - headed fellow stepping beside the pilot , his fist dug menacingly
” 辐 向上 一个 红色的 - 标题 同伴 步进 旁 这 飞行员 , 他的 拳头 挖 威胁地
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
in his pocket .
在 他的 口袋 .

”一个红头发的家伙走到飞行员旁边，开口说道，他的拳头凶狠地插在口袋里。”

“ [əʊ] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːrts] [ɒn] , ” [snæpt] [ðə; ðɪ] [ˈliːdə(r)] .
“ Oh , keep your shirts on , ” snapped the leader .
” 哦 , 保持 你的 衬衫 在 , ” 啪啪 这 领导者 .

“哦，都把衬衫穿好！”领头人厉声说道。

“ [aɪ] - [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [bæk] .
“ I fergot you couldn't get back .
” 我 - 你 不能 得到 后退 .

“我忘了你回不去了。”

[kæn; kən][juː; jʊ]['kʌvə(r)][ðə; ði] [məʃiːn] [ʌp][səʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [flaɪz] ['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [stɪk] [aʊt] [laɪk]

| Can | you | cover | the | machine | up | so | if | any | one | flies | over | she | wouldn't | stick | out | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 覆盖 | 这 | 机器 | 向上 | 所以 | 如果 | 任何 | 一 | 苍蝇 | 超过 | 她 | 不会 | 戳 | 出去 | 喜欢 |

[ə; eɪ][sɔː(r)] [θʌm] ? ”

| a | sore | thumb | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 疮 | 拇指 | ? | ” |

你能把机器遮起来吗？这样如果有人飞过，就不会那么显眼了。

“ [ʃʊə(r)] , ” [ðə; ði]['paɪlət] [ə'griːd] ['redɪli] , [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pæl] [strəʊd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]

| “ | Sure | , | ” | the | pilot | agreed | readily | , | then | he | and | his | pal | strode | off | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 当然 | , | ” | 这 | 飞行员 | 同意 | 容易 | , | 然后 | 他 | 和 | 他的 | 朋友 | 大步走 | 离开 | 到 | 这 |

['helɪkɒptə(r)] .

| helicopter | . |
|---|---|
| 直升机 | . |

“当然可以，”飞行员爽快地答应了，然后他和他的同伴大步走向直升机。

“ [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [tʃɒp] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [vaɪnz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

| “ | Get | the | boys | to | chop | us | some | vines | , | ” | he | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 这 | 男孩们 | 到 | 劈 | 我们 | 一些 | 藤蔓 | , | ” | 他 | 称为 | . |

“让小伙子们帮我们砍些藤蔓，”他喊道。

['peɪɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kæptɪvz] ,

| Paying | no | further | attention | to | their | captives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 付费 | 不 | 更远 | 注意力 | 到 | 他们的 | 俘虏 | , |

他们不再理会俘虏们的遭遇，

[ðə; ði] [men] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

| the | men | set | to | work | with | a | will | and | soon | the | two | planes | were | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 放 | 到 | 工作 | 和 | 一个 | 将要 | 和 | 很快 | 这 | 二 | 飞机 | 是 | 所以 |

[ɪ'fektɪvli] ['kʌvəd] [wɪð] ['fəʊliɪdʒ] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [əb'zɜːvə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

| effectively | covered | with | foliage | that | only | a | very | close | observer | in | the | air | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效地 | 涵盖 | 和 | 叶子 | 那 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 关闭 | 观察员 | 在 | 这 | 空气 | 会 | 有 |

[sə'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [klʌmps] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] [wɪtʃ]

| suspected | for | a | moment | that | they | were | not | clumps | of | underbrush | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑 | 为了 | 一个 | 片刻 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 团块 | 的 | 草丛 | 哪个 |

[hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [ 'krevis ] .

| had | sprung | out | of | the | rocky | crevices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 弹簧 | 出去 | 的 | 这 | 岩石 | 缝隙 | . |

男人们开始认真工作，很快，两架飞机就被树叶有效地覆盖住了，以至于只有空中非常仔细的观察者才会怀疑它们不是从岩石缝隙中冒出来的灌木丛。

['kɔːʃəsli] [mɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] - ['hedɪd] [pæl] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

| Cautiously | Mills | and | his | red | - | headed | pal | examined | the | work | and | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 米尔斯 | 和 | 他的 | 红色的 | - | 标题 | 朋友 | 检查 | 这 | 工作 | 和 | 最后 |

[prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] .

| pronounced | it | finished | . |
|---|---|---|---|
| 发音 | 它 | 完成的 | . |

米尔斯和他的红发朋友仔细检查了作品，最后宣布作品完成了。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [kwɪk] [ɪf] [wɪr] ['niːdɪn] - [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

| “ | And | we | can | get | it | off | quick | if | we're | needin | ' | to | leave | in | a | hurry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我们 | 能 | 得到 | 它 | 离开 | 快的 | 如果 | 是 | 需要 | - | 到 | 离开 | 在 | 一个 | 匆忙 | , |

“如果我们急着离开，我们可以很快把它卸下来。”

” [mɪlz] [ə'naʊnst] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| ” | Mills | announced | with | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 米尔斯 | 宣布 | 和 | 满意 | . |

米尔斯满意地宣布。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [læŋ] [nˈɒdɪd] .
**“ That's good , ” Lang nodded .**
” 那就是 好的 , ” 朗 点头 .

“那很好，”朗点点头。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðəʊz] [ˈbəʊzəʊz] , ” [ðə; ði] [red] [hed] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**“ What you going to do with those bozos , ” the red head demanded .**
” 什么 你 去 到 做 和 那些 笨蛋 , ” 这 红色的 头 要求 .

“你打算怎么处置这些笨蛋？”红发女子质问道。

“ [teɪk] - [ɪm] [əˈlɒŋ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈɑːnsə(r)] .
**“ Take ' em along , ” came the short answer .**
” 拿 - 呃 沿着 , ” 来了 这 短的 回答 .

“带他们一起去吧。” 对方简短地回答道。

“ [ʌnˈtaɪ] [ðeə(r)] [fiːt] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] .
**“ Untie their feet so they can walk .**
” 解开 他们的 脚 所以 他们 能 走 .

“解开他们的脚，让他们可以走路。”

” [tuː] [men] [set] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɒb] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌdiz] [wɜː(r); wə(r)]
**” Two men set to the job and in a few minutes the Flying Buddies were**
” 二 男人 放 到 这 工作 和 在 一个 很少 分钟 这 飞行 伙伴们 是
[luːs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stænd] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈkjʊəli] [ˈfɑːsənd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [rəʊp]
**loose enough to stand but their arms were securely fastened and each rope**
松动的 足够的 到 站立 但 他们的 武器 是 安全地 系紧 和 每个 绳索
[hæd; həd] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [left] [ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈkæptəz] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɪp]
**had a length left dangling so that their captors could keep a firm grip**
有 一个 长度 左边 悬挂 所以 那 他们的 俘虏者 可以 保持 一个 公司 紧握
[ɒn] [ðem; ðəm] .
**on them .**
在 他们 .

“两名男子开始工作，几分钟后，这对飞行伙伴虽然可以站立，但他们的手臂被牢牢地绑着，每根绳子都留有一段垂下来，以便他们的俘虏能够牢牢地抓住他们。

“ [naʊ] , [step] [ˈlaɪvli] — ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] .
**“ Now , step lively — ” came the order .**
” 现在 , 步 热闹 — ” 来了 这 命令 .

“现在，快点儿——”命令传来。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [səʊ] [ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [ˈsɜːkjəleɪt] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [legz] ,
**“ You got to give us a minute so the blood will circulate in our legs ,**
” 你 得到 到 给 我们 一个 分钟 所以 这 血 将要 流通 在 我们的 腿 ,

“请给我们一分钟时间，让血液在我们的腿部循环起来。”

” [bɒb] [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] .
**” Bob protested .**
” 鲍勃 抗议 .

鲍勃抗议道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [pɪn] [ˈkʊʃnz] . ”
**“ They are like pin cushions . ”**
” 他们 是 喜欢 别针 靠垫 . ”

“它们就像针垫一样。”

“ [kɪk] - [ɪm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] , ” [læŋ] [ˈɑːnsə(r)d] .
**“ Kick ' em around and they'll be good enough , ” Lang answered .**
” 踢 - 呃 大约 和 他们会 是 好的 足够的 , ” 朗 回答 .

“多加训练，他们就足够好了，”朗回答道。

“ [muːv] [ɒn] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] .
**“ Move on , we're going .**
“ 移动 在 , 是 去 .

“继续前进，我们要走了。”

” [wɪð] [ə; eɪ] ['helpləs] [glɑːns] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪkt] [ænd; ənd] [bent] [ðeə(r)] [niːz] [tuː; tə]
**” With a helpless glance at each other the boys kicked and bent their knees to**
” 和 一个 无助 瞥一眼 在 每个 其他 这 男孩们 踢 和 弯曲 他们的 膝盖 到
[rɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] ,
**relieve the discomfort ,**
缓解 这 不适 ,

男孩们无奈地对视了一眼，然后踢腿、弯曲膝盖来缓解不适。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['mɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [red] ['hedɪd] ['feləʊ] ['ɪntuː]
**and in a moment they were being marched behind the red headed fellow into**
和 在 一个 片刻 他们 是 存在 行军 在后面 这 红色的 标题 同伴 进入
[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [bɒb] [hæd; həd] [stʊd] [wen] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] “ [stɔːm] ” ['stɑːtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
**the opening where Bob had stood when the butterfly “ storm ” started such a**
这 开幕 在哪里 鲍勃 有 站立 什么时候 这 蝴蝶 “ 风暴 ” 开始 这样的 一个
['sɪəriːz] [ɒv; əv] [mis'fɔːtʃənz] .
**series of misfortunes .**
系列 的 不幸 .

片刻之后，他们就被押到那个红头发的家伙身后，来到鲍勃之前站着的地方，蝴蝶“风暴”正是从那里引发了一连串的不幸事件。

['kɔːldwəl] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [s'ɒftɐ]
**Caldwell had been in the place before and he knew that the soil was softer**
卡德威尔 有 到过 在 这 地方 前 和 他 知道 那 这 土壤 曾是 更柔和
[ðæn; ðən] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ,
**than out in the open ,**
比 出去 在 这 打开 ,

卡德威尔之前来过这里，他知道这里的土壤比空旷地带的土壤要松软。

[səʊ] [naʊ] , [ɒn] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['lɪmbərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɪfənd] [lɪmz] , [hiː; hi] [tʊk] ['veri] [ʃɔːt] [steps]
**so now , on a pretense of limbering his stiffened limbs , he took very short steps**
所以 现在 , 在 一个 虚伪 的 舒展 他的 僵硬 四肢 , 他 采取 非常 短的 步骤
,
**,**
,

于是，他假装活动僵硬的四肢，迈着非常小的步伐。

['brɪŋɪŋ] [iːtʃ] [fʊt] [daʊn] [hɑːd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [left] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪm'prɪnt] .
**bringing each foot down hard so that his shoes left a heavy imprint .**
带来 每个 脚 向下 难的 所以 那 他的 鞋 左边 一个 重的 印记 .

他重重地踩在地上，鞋印深深地印在地面上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [wɔːn] [spft] [səʊld] ['ʃuːz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]
**He was thankful that he had not worn soft soled shoes that morning and**
他 曾是 感恩 那 他 有 不是 磨损 柔软的 已售出 鞋 那 早晨 和
[ðæt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [left] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [mɑːk] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['membəz]
**that his heels left a larger mark than those made by the feet of members**
那 他的 高跟鞋 左边 一个 更大的 标记 比 那些 制成 经过 这 脚 的 成员
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .
**of the gang .**
的 这 帮派 .

他很庆幸那天早上自己没有穿软底鞋，他的脚后跟留下的痕迹比团伙成员的脚留下的痕迹要大。

[dʒɪm] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [æk'tɪvəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] ,
**Jim observed this activity on the part of his step - brother ,**
吉姆 观察到 这 活动 在 这 部分 的 他的 步 - 兄弟 ,

吉姆观察到他继兄的这种行为。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [baɪ] ['kɪkɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd][sænd] [wɪð]

| and | added | to | the | clue | in | the | trail | by | kicking | bits | of | brush | and | sand | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 额外 | 到 | 这 | 线索 | 在 | 这 | 踪迹 | 经过 | 踢 | 比特 | 的 | 刷子 | 和 | 沙 | 和 |

[hɪz; ɪz] [təʊz] .

| his | toes | . |
|---|---|---|
| 他的 | 脚趾 | . |

他用脚趾踢起灌木和沙子，为小径上的线索增添了内容。

[ɪf] [baɪ] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [bɪt][ɒv; əv] [lʌk] ['paɪlətz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [taʊn] [faʊnd] [weə(r)] [ðə; ði][peə(r)]

| If | by | any | possible | bit | of | luck | pilots | from | the | British | town | found | where | the | pair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 经过 | 任何 | 可能的 | 少量 | 的 | 运气 | 飞行员 | 从 | 这 | 英国 | 镇 | 成立 | 在哪里 | 这 | 一对 |

[hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪn]

| had | been | spending | the | morning | almost | anyone | could | be | trusted | to | discover | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 开支 | 这 | 早晨 | 几乎 | 任何人 | 可以 | 是 | 可信 | 到 | 发现 | 在 |

[wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

| which | direction | they | had | been | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方向 | 他们 | 有 | 到过 | 已采取 | . |

如果英国小镇的飞行员侥幸找到了这对男女早上待过的地方，那么几乎任何人都能猜到他们被带往了哪个方向。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [men] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm]

| He | managed | to | glance | over | his | shoulders | to | see | if | the | men | coming | behind | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 管理 | 到 | 瞥一眼 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 到 | 看 | 如果 | 这 | 男人 | 未来 | 在后面 | 他 |

[hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

| had | thought | of | the | possibility | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 想法 | 的 | 这 | 可能性 | , |

他设法回头瞥了一眼，看看身后的人是否也想到了这种可能性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stepɪŋ] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] [red] - [hed] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli]

| but | they | were | stepping | quickly | , | for | Red | - | head | was | leading | at | a | lively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 步进 | 迅速地 | , | 为了 | 红色的 | - | 头 | 曾是 | 领导 | 在 | 一个 | 热闹 |

[peɪs] .

| pace | . |
|---|---|
| 步伐 | . |

但她们步履匆匆，因为红发女郎正以轻快的步伐领头。

“ [gəʊ][ɒn] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][stɒp][tuː; tə] [kɪk] [ɔːl] [deɪ] .

| “ | Go | on | , | you | don't | need | to | stop | to | kick | all | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 去 | 在 | , | 你 | 不 | 需要 | 到 | 停止 | 到 | 踢 | 全部 | 天 | . |

“继续，你不需要停下来踢一整天。”

[jɔː(r); jə(r)][legz][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [læŋ] [snæpt] ['sʌd(ə)nli] .

| Your | legs | are | good | enough | , | ” | Lang | snapped | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 腿 | 是 | 好的 | 足够的 | , | ” | 朗 | 啪啪 | 突然 | . |

“你的腿已经足够好了，”朗突然厉声说道。

“ [je] , [jʊr; jər] ['hoʊldɪn] - [ʌp] ['træfɪk] . ”

| “ | Yeh | , | you're | holdin | ' | up | traffic | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 叶 | , | 你是 | 持有 | - | 向上 | 交通 | . | ” |

“是啊，你阻碍交通了。”

“ [ðeɪ] [fiːl] ['betə(r)] [naʊ] , ” [dʒɪm] [grɪnd] ['tʃɪəfəli] ,

| “ | They | feel | better | now | , | ” | Jim | grinned | cheerfully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 感觉 | 更好的 | 现在 | , | ” | 吉姆 | 咧嘴一笑 | 愉快地 | , |

“他们现在感觉好多了，”吉姆高兴地笑着说。

[bʌt; bət][bəuθ] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [træk] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

| but | both | boys | continued | to | make | a | track | whenever | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两个都 | 男孩们 | 持续 | 到 | 制作 | 一个 | 追踪 | 每当 | 可能的 | . |

但两个男孩仍然尽可能地继续跑步。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [sʌm; səm] [pɑːθ] [juːst] [baɪ] ['aɪðə(r)] ['neɪtɪvz]

| The | way | they | were | following | was | undoubtedly | some | path | used | by | either | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 他们 | 是 | 下列的 | 曾是 | 无疑 | 一些 | 小路 | 用过的 | 经过 | 任何一个 | 本地人 |

[ɔː(r)] ['wʊdzmən] ['trævɝsɪŋ] [ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] ,

| or | woodsmen | traversing | the | dense | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 樵夫 | 穿越 | 这 | 稠密 | 森林 | , |

他们所走的这条路无疑是当地居民或伐木工人穿越茂密森林时所使用的某条小径。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | the | further | they | went | into | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更远 | 他们 | 去 | 进入 | 它 | , |

他们越深入研究，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət]

| the | more | convinced | the | boys | were | that | they | were | proceeding | along | a | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 确信 | 这 | 男孩们 | 是 | 那 | 他们 | 是 | 进行中 | 沿着 | 一个 | 秘密 |

[treɪl] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['neɪtɪvz] .

| trail | built | by | the | ingenious | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 踪迹 | 建造 | 经过 | 这 | 巧妙 | 本地人 | . |

男孩们越来越确信，他们正沿着一条由聪明的土著人修建的秘密小路前进。

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [gruː] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ruːt] [bɪ'gæn]

| Overhead | the | leaves | and | vines | grew | in | a | thick | mass | and | soon | the | route | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开销 | 这 | 树叶 | 和 | 藤蔓 | 生长 | 在 | 一个 | 厚的 | 大量的 | 和 | 很快 | 这 | 路线 | 开始 |

[tuː; tə] [grəʊ] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] ,

| to | grow | darker | and | darker | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 生长 | 较暗 | 和 | 较暗 | , |

头顶上，树叶和藤蔓长得密密麻麻，很快，小路变得越来越暗。

[bʌt; bət] [red] - [hed] [kept] ['gəʊɪŋ] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ]

| but | Red | - | head | kept | going | , | feeling | his | way | with | his | feet | until | they | were | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 红色的 | - | 头 | 保留 | 去 | , | 感觉 | 他的 | 方式 | 和 | 他的 | 脚 | 直到 | 他们 | 是 | 制作 |

['veri] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] .

| very | little | progress | . |
|---|---|---|---|
| 非常 | 小的 | 进步 | . |

但红发男继续前进，用脚摸索着前进，直到几乎寸步难行。

“ [kʌm] [ɒn] , [get] [ðə; ði] [laɪts] [aʊt] , ” [mɪlz] [ graul ] .

| “ | Come | on | , | get | the | lights | out | , | ” | Mills | growled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | , | 得到 | 这 | 灯 | 出去 | , | ” | 米尔斯 | 咆哮 | . |

“快点，把灯关掉，”米尔斯低声吼道。

“ [ʃʊə(r)] , ['nəʊbədi] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [hɪə(r)] [naʊ] , ” [red] ['ædɪd] .

| “ | Sure | , | nobody | can | see | a | light | in | here | now | , | ” | Red | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 当然 | , | 无人 | 能 | 看 | 一个 | 光 | 在 | 这里 | 现在 | , | ” | 红色的 | 额外 | . |

“当然，现在这里谁也看不到一丝光亮，”雷德补充道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [flæʃ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dɪd] ,

| He | did | not | produce | a | flash | himself | , | but | two | of | the | men | in | the | rear | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 生产 | 一个 | 闪光 | 他自己 | , | 但 | 二 | 的 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 后部 | 做过 | , |

他自己没有引爆闪光弹，但后面的两个人引爆了。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .

| sending | the | rays | on | the | floor | of | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 这 | 射线 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 踪迹 | . |

将光线照射到小径的地面上。

[ɒn] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] [peɪs] .

| On | they | went | at | a | quicker | pace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 去 | 在 | 一个 | 更快 | 步伐 | . |

他们加快了脚步继续前行。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [keɪv] [liːd] [ðem; ðəm] [daʊn] [stiːp] [ di'klivəti ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt]

| At | times | the | forest | cave | lead | them | down | steep | declivities | where | it | was | evident |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 这 | 森林 | 洞穴 | 带领 | 他们 | 向下 | 陡 | 倾斜度 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 明显 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][hænd] ,

| to | the | Flying | Buddies | that | the | enclosure | was | made | by | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 那 | 这 | 外壳 | 曾是 | 制成 | 经过 | 手 | , |

有时，森林洞穴会引导他们向下进入陡峭的斜坡，飞行伙伴们很明显地看出，这个围栏是人工建造的。

[nɒt]['neɪtʃə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] .

| not | nature | , | although | she | had | helped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 自然 | , | 虽然 | 她 | 有 | 帮助 | . |

并非自然，尽管她也起到了一定的作用。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn][ə; eɪ]['wəʊv(ə)n][flɔː(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

| Another | time | they | were | walking | forward | on | a | woven | floor | and | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 时间 | 他们 | 是 | 步行 | 向前 | 在 | 一个 | 编织 | 地面 | 和 | 通过 | 这 |

['luːsli] [sɪ'kjʊəd] [vaɪnz] [ðeɪ] [kɔːt] [ glimps ] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] ['paʊndɪd] [ə'genst]

| loosely | secured | vines | they | caught | glimpses | of | sparkling | water | which | pounded | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 松散地 | 安全 | 藤蔓 | 他们 | 捕捉 | 惊鸿一瞥 | 的 | 闪闪发光 | 水 | 哪个 | 猛击 | 反对 |

[ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [kən'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [spreɪ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]

| the | rocks | that | confined | it | and | sent | a | spray | so | high | that | the | place | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 那 | 受限 | 它 | 和 | 发送 | 一个 | 喷 | 所以 | 高的 | 那 | 这 | 地方 | 曾是 |

['spʌndʒi] [ænd; ənd] [wet] .

| spongy | and | wet | . |
|---|---|---|---|
| 海绵状的 | 和 | 湿的 | . |

还有一次，他们走在编织的地板上，透过松散固定的藤蔓，瞥见波光粼粼的水流拍打着围住它的岩石，激起的水花很高，使地面变得湿漉漉的。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gest]

| Later | they | were | close | to | the | surface | of | the | stream | and | the | boys | guessed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 他们 | 是 | 关闭 | 到 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 溪流 | 和 | 这 | 男孩们 | 猜对了 |

[ɪts] [bed] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] .

| its | bed | was | an | underground | passage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 床 | 曾是 | 一个 | 地下 | 通道 | . |

后来，他们接近了溪流表面，男孩们猜测溪床是一条地下通道。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ruːt] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ]

| At | this | point | the | route | turned | sharply | to | the | left | and | presently | the | flooring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 这 | 路线 | 转向 | 尖锐地 | 到 | 这 | 左边 | 和 | 目前 | 这 | 地板 |

[endid] ;

| ended | ; |
|---|---|
| 结束 | ; |

这时，路线急转弯向左，地板随即结束；

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [ə; eɪ]['grædʒuəl][ɪn'klaɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [pɑːθ]

| they | began | to | ascend | a | gradual | incline | which | they | judged | was | a | circuitous | path |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 上升 | 一个 | 逐渐地 | 倾斜 | 哪个 | 他们 | 评判 | 曾是 | 一个 | 迂回 | 小路 |

[θruː] [sʌm; səm] ['rʌgɪd] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| through | some | rugged | section | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一些 | 崎岖 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . |

他们开始沿着一条缓坡向上攀登，他们认为这是一条蜿蜒穿过该国崎岖地区的路线。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

| It | seemed | to | Jim | that | they | must | have | been | going | for | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 吉姆 | 那 | 他们 | 必须 | 有 | 到过 | 去 | 为了 | 小时 | . |

吉姆觉得他们肯定已经走了好几个小时了。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['taɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɑːvz] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['evri] ['mʌs(ə)l]

| His | feet | were | beginning | to | tire | and | his | calves | felt | as | if | every | muscle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 是 | 开始 | 到 | 胎 | 和 | 他的 | 小牛 | 毛毡 | 作为 | 如果 | 每一个 | 肌肉 |

[wɒz; wəz] [streɪnd] .

| was | strained | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 紧张 | . |

他的双脚开始感到疲倦，小腿的每一块肌肉都感觉像是拉伤了一样。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bændits] [keɪm] [daʊn] [ɪn]

| He | wondered | about | the | Indians | they | had | seen | before | the | bandits | came | down | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想知道 | 关于 | 这 | 印度人 | 他们 | 有 | 已见 | 前 | 这 | 强盗 | 来了 | 向下 | 在 |

[ðeə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd] [ 'mɑːvəl ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ɪm'piːd]

| their | plane | and | marveled | more | and | more | that | nothing | was | done | to | impede |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 飞机 | 和 | 惊叹 | 更多的 | 和 | 更多的 | 那 | 没有什么 | 曾是 | 完毕 | 到 | 阻碍 |

['prəʊgres] .

| progress | . |
|---|---|
| 进步 | . |

他不禁想起强盗们乘坐飞机降落之前他们看到的那些印第安人，并且越来越惊讶，竟然没有人采取任何措施来阻止他们的行动。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dens] ,

| By | that | time | they | began | to | climb | , | and | now | the | foliage | was | more | dense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那 | 时间 | 他们 | 开始 | 到 | 爬 | , | 和 | 现在 | 这 | 叶子 | 曾是 | 更多的 | 稠密 | , |

那时它们开始攀爬，树叶也更加茂密了。

[ðə; ði][eə(r)] [gruː] [hɒt][ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] ,

| the | air | grew | hot | and | stifling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 生长 | 热的 | 和 | 令人窒息 | , |

空气变得闷热难耐。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [ɪn] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

| as | if | the | enclosure | had | not | seen | the | light | of | day | in | many | generations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 这 | 外壳 | 有 | 不是 | 已见 | 这 | 光 | 的 | 天 | 在 | 许多 | 几代人 | . |

仿佛这片围墙已经很多代人未曾见过天日。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [ruːt] [wɒz; wəz] ['reəli] [juːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

| Thinking | it | over | the | boy | concluded | that | this | route | was | rarely | used | and | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 它 | 超过 | 这 | 男生 | 结束 | 那 | 这 | 路线 | 曾是 | 很少 | 用过的 | 和 | 它 |

['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [wel] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [treɪl] [frɒm; frəm]['kʊskəʊ] [wɪtʃ]

| certainly | was | not | so | well | constructed | as | the | hidden | trail | from | Cuzco | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 曾是 | 不是 | 所以 | 出色地 | 建造 | 作为 | 这 | 隐 | 踪迹 | 从 | 库斯科 | 哪个 |

[hiː; hi][hæd; həd][ 'trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ- ] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .

| he | had | traversed | months | before | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 穿越 | 几个月 | 前 | . |

男孩仔细考虑后得出结论：这条路很少有人走，而且肯定不如几个月前他走过的那条从库斯科来的隐蔽小路修建得好。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðæt] [wɒz; wəz][bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊl] [eə(r)] ['drɪvn] [aʊt] ,

| In | the | first | place | , | that | was | both | light | and | the | foul | air | driven | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 那 | 曾是 | 两个都 | 光 | 和 | 这 | 犯规 | 空气 | 驱动 | 出去 | , |

首先，那既是光线，也是被驱散的污浊空气。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['eɪmi]

| then | he | remembered | that | it | was | cared | for | by | the | men | in | the | great | Amy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 记得 | 那 | 它 | 曾是 | 关心 | 为了 | 经过 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 伟大的 | 艾米 |

[ræn] ['læbrətɔːriz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['pjʊərɪfaɪd] .

| Ran | Laboratories | from | which | it | was | constantly | purified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兰 | 实验室 | 从 | 哪个 | 它 | 曾是 | 不断地 | 纯化 | . |

然后他想起，它是由伟大的艾米兰实验室的人们照料的，在那里它不断得到提纯。

['ɒstɪn] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][klɪə(r)][ænd; ənd] ['riːzənd] [ðæt] [pə'hæps] [læŋ] [hæd; həd]

| **Austin** | **tried** | **hard** | **to** | **keep** | **his** | **mind** | **clear** | **and** | **reasoned** | **that** | **perhaps** | **Lang** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥斯汀 | 尝试 | 难的 | 到 | 保持 | 他的 | 头脑 | 清除 | 和 | 有理智的 | 那 | 也许 | 朗 | 有 |

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ][beə(r)] [spɒt] [ɪn][ðə; ðɪ][vɑːst][æn'diːən; 'ændɪən] ['fɒrɪst] ,

| **in** | **some** | **way** | **discovered** | **the** | **bare** | **spot** | **in** | **the** | **vast** | **Andean** | **forest** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 方式 | 发现 | 这 | 裸 | 点 | 在 | 这 | 广阔的 | 安第斯山脉 | 森林 | , |

奥斯汀努力保持头脑清醒，他推断，或许朗以某种方式发现了这片位于广袤安第斯森林中的裸露地带。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **and** | **may** | **have** | **investigated** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 有 | 调查 | 它 | , |

或许已经对此进行过调查。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [bɒs] .

| **or** | **he** | **may** | **have** | **learned** | **of** | **it** | **while** | **working** | **for** | **the** | **Big** | **Boss** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他 | 可能 | 有 | 学习 | 的 | 它 | 尽管 | 在职的 | 为了 | 这 | 大的 | 老板 | . |

或者他可能是在为大老板工作期间得知此事的。

[ðen] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [griːd] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ðɪs] ['hændfʊl][ɒv; əv][men] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)]

| **Then** | **,** | **overcome** | **with** | **greed** | **,** | **he** | **had** | **organized** | **this** | **handful** | **of** | **men** | **to** | **explore** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 克服 | 和 | 贪婪 | , | 他 | 有 | 组织 | 这 | 少数 | 的 | 男人 | 到 | 探索 |

[wɪð] [hɪm] ,

| **with** | **him** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 他 | , |

然后，他被贪婪蒙蔽了双眼，组织了这几个人与他一起去探险。

['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [wʊd] [gɪv] [iːtʃ] ['greɪtə(r)] [welθ] [ɪf] [ðeɪ]

| **calculating** | **that** | **the** | **haul** | **they** | **would** | **make** | **would** | **give** | **each** | **greater** | **wealth** | **if** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计算 | 那 | 这 | 运输 | 他们 | 会 | 制作 | 会 | 给 | 每个 | 更大的 | 财富 | 如果 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɔːst] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

| **were** | **not** | **forced** | **to** | **divide** | **what** | **they** | **found** | **with** | **the** | **whole** | **organization** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 强制 | 到 | 划分 | 什么 | 他们 | 成立 | 和 | 这 | 所有的 | 组织 | . |

他们计算出，如果不用被迫与整个组织分享所获得的战利品，他们每个人都会获得更多财富。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [ɒd] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] ['membəz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd]

| **It** | **struck** | **the** | **boy** | **as** | **odd** | **that** | **so** | **many** | **of** | **the** | **gang** | **members** | **had** | **started** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 击 | 这 | 男生 | 作为 | 奇怪的 | 那 | 所以 | 许多 | 的 | 这 | 帮派 | 成员 | 有 | 开始 |

[aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ,

| **out** | **on** | **their** | **own** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 他们的 | 自己的 | , |

男孩觉得很奇怪，为什么这么多帮派成员都是单干起来的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌʌn'təʊld] [welθ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ]

| **and** | **each** | **must** | **have** | **been** | **thoroughly** | **convinced** | **that** | **untold** | **wealth** | **lay** | **at** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 必须 | 有 | 到过 | 彻底 | 确信 | 那 | 不明 | 财富 | 躺 | 在 | 这 |

[end][ɒv; əv] [ðɪs] “ ['reɪnbəʊ] ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)] [tuː; tə] [rɪsk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['pʊʃɪŋ]

| **end** | **of** | **this** | **“** | **rainbow** | **”** | **and** | **they** | **were** | **eager** | **to** | **risk** | **their** | **lives** | **in** | **pushing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 这 | “ | 彩虹 | ” | 和 | 他们 | 是 | 渴望的 | 到 | 风险 | 他们的 | 生活 | 在 | 推动 |

[ðeə(r)] [əʊn] [dɪs'kʌvəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪmɪt] .

| **their** | **own** | **discoveries** | **to** | **the** | **limit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 发现 | 到 | 这 | 限制 | . |

他们每个人都深信，彩虹的尽头蕴藏着无尽的财富，他们渴望冒着生命危险，将自己的发现推向极致。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [gruːps] [wɜː(r); wə(r)]

| It | was | disquieting | to | realize | that | such | a | number | of | small | groups | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 令人不安的 | 到 | 意识到 | 那 | 这样的 | 一个 | 数字 | 的 | 小的 | 团体 | 是 |

['vɪʃəsli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] [dɑːnz] ['siːkrəts] [ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

| viciously | determined | to | fathom | the | Don's | secrets | and | reap | the | benefits | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶毒地 | 决定 | 到 | 捉摸 | 这 | 不要 | 秘密 | 和 | 收割 | 这 | 好处 | 的 | 这 |

['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] ['ruːmə(r)] ['kærid] [laɪk] [waɪld]['faɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

| riches | which | rumor | carried | like | wild | fire | among | the | outlaws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | 哪个 | 谣言 | 携带 | 喜欢 | 荒野 | 火 | 之中 | 这 | 亡命之徒 | . |

令人不安的是，有如此多的小团体如此凶狠地决心探明唐的秘密，并从中获取财富，而这些财富的传闻在亡命之徒中像野火一样迅速传播开来。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['waɪəri] [red] ,

| Following | the | wiry | Red | , |
|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 细长的 | 红色的 | , |

紧随其后的是线条分明的红色，

['kɔːldwəl] [ 'mɑːvəl ] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [liːpt] ['brɪskli] [ə'hed] [æz; əz]

| Caldwell | marveled | at | the | strength | of | the | little | man | who | leaped | briskly | ahead | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡德威尔 | 惊叹 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 小的 | 男人 | WHO | 跳跃 | 轻快地 | 前方 | 作为 |

[ˌenə'dʒetɪkli] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] ['entəd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

| energetically | as | when | they | first | entered | the | opening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精力充沛地 | 作为 | 什么时候 | 他们 | 第一的 | 进入 | 这 | 开幕 | . |

卡德威尔惊叹于这个小个子男人的力量，他像刚进入洞口时那样，精神抖擞地向前跃去。

[θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ræn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət] [wɪð] [ɑːmz] [baʊnd]

| Through | his | mind | ran | a | series | of | plans | for | their | escape | but | with | arms | bound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 他的 | 头脑 | 跑 | 一个 | 系列 | 的 | 计划 | 为了 | 他们的 | 逃脱 | 但 | 和 | 武器 | 边界 |

,

,

,

他脑海中闪过一系列逃跑计划，但他的双手却被绑着。

[rəʊps] [held] [baɪ] ['grɪmli] [dɪ'tɜːmɪnd] ['gæŋstəz] [huː] ['daʊtləs] [hæd; həd] [gʌnz] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)]

| ropes | held | by | grimly | determined | gangsters | who | doubtless | had | guns | ready | to | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绳索 | 握住 | 经过 | 阴沉地 | 决定 | 黑帮分子 | WHO | 毫无疑问 | 有 | 枪支 | 准备好 | 到 | 火 |

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [fɔːls] [muːv] ,

| at | the | first | false | move | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 错误的 | 移动 | , |

绳索由神情冷峻、意志坚定的歹徒握着，他们无疑已经准备好枪支，一旦有人胆敢轻举妄动，就会立即开火。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] ['ʌtəli] ['həʊpləs] .

| the | situation | appeared | utterly | hopeless | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 出现 | 完全地 | 绝望 | . |

情况看起来完全没有希望。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [fə'tiːg] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] ['weɪtɪd] [wɪð] [liːd] ,

| He | , | too | , | was | beginning | to | feel | fatigue | , | his | feet | seemed | weighted | with | lead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 也 | , | 曾是 | 开始 | 到 | 感觉 | 疲劳 | , | 他的 | 脚 | 似乎 | 加权 | 和 | 带领 | , |

他也开始感到疲倦，双脚仿佛灌了铅一样沉重。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʌŋz] [eɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faʊl] [eə(r)] .

| and | his | head | and | lungs | ached | from | the | foul | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头 | 和 | 肺 | 疼痛 | 从 | 这 | 犯规 | 空气 | . |

污浊的空气让他头痛欲裂，肺部也疼痛难忍。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi][ glɑːns, glæns ] [bæk] [æt; ət][dʒɪm] , [huː] [kept] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

| Occasionally | he | glanced | back | at | Jim | , | who | kept | as | close | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 他 | 瞥了一眼 | 后退 | 在 | 吉姆 | , | WHO | 保留 | 作为 | 关闭 | 作为 | 可能的 | , |

他偶尔会回头看一眼吉姆，吉姆则尽可能地跟在他身边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spəʊk] [nəʊ] [wɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] .

| but | they | spoke | no | word | as | they | went | on | and | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 辐 | 不 | 单词 | 作为 | 他们 | 去 | 在 | 和 | 在 | . |

但他们一句话也没说，就这样一直走了下去。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

| At | last | the | journey | was | telling | on | all | of | the | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 旅行 | 曾是 | 讲述 | 在 | 全部 | 的 | 这 | 男人 | , |

最终，旅途的疲惫让所有人都精疲力竭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['pæntɪŋ] [breθs] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['peɪnf(ə)l] [sɒbz] .

| for | their | panting | breaths | were | coming | in | painful | sobs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 喘息 | 呼吸 | 是 | 未来 | 在 | 痛苦 | 啜泣 | . |

他们喘息着，发出痛苦的抽泣声。

['iːv(ə)n] [red] ['fɔːltəd] ; [twaɪs] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [fel] [flæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd]

| Even | Red | faltered | ; | twice | he | slipped | and | almost | fell | flat | , | but | he | managed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 红色的 | 犹豫不决 | ; | 两次 | 他 | 滑倒了 | 和 | 几乎 | 跌倒 | 平坦的 | , | 但 | 他 | 管理 |

[tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] .

| to | recover | himself | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 恢复 | 他自己 | . |

就连雷德也失足了；他两次滑倒，差点摔倒在地，但他设法稳住了身形。

“ ['betə(r)] [let] ['sʌmwʌn] [els] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , ” [læŋ] [prə'pəʊzd] .

| “ | Better | let | someone | else | take | the | lead | , | ” | Lang | proposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 更好的 | 让 | 某人 | 别的 | 拿 | 这 | 带领 | , | ” | 朗 | 建议的 | . |

“最好让其他人来主导，”朗提议道。

“ ['betə(r)] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [red] [snæpt] ['æŋgrəli] .

| “ | Better | stay | where | you | are | , | ” | Red | snapped | angrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 更好的 | 停留 | 在哪里 | 你 | 是 | , | ” | 红色的 | 啪啪 | 愤怒地 | . |

“你最好待在原地，”雷德愤怒地吼道。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [sed] ,

| Nothing | more | was | said | , |
|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 更多的 | 曾是 | 说 | , |

两人再也没有说话。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [drɒp] [aʊt] [frɒm; frəm]

| then | the | boys | began | to | wonder | if | any | of | the | gang | would | drop | out | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男孩们 | 开始 | 到 | 想知道 | 如果 | 任何 | 的 | 这 | 帮派 | 会 | 降低 | 出去 | 从 |

[ɪg'zɔːstʃən] ,

| exhaustion | , |
|---|---|
| 疲惫 | , |

于是男孩们开始担心，会不会有人因为精疲力竭而退出。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] , [nʌn] [hæd; həd] .

| but | as | far | as | they | could | tell | , | none | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 可以 | 告诉 | , | 没有任何 | 有 | . |

但据他们所知，没有人有。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪts] [gruː] [dɪm] , [ænd; ənd] [red] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .

| Then | one | of | the | lights | grew | dim | , | and | Red | cursed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 的 | 这 | 灯 | 生长 | 暗淡 | , | 和 | 红色的 | 被诅咒的 | . |

这时，其中一盏灯渐渐暗了下来，雷德咒骂了一声。

“ [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['bætri] .

| “ | Change | your | battery | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 改变 | 你的 | 电池 | . |

“更换电池。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['swɪftli] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

| " | This | was | done | , | and | soon | they | were | going | on | swiftly | , | but | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 完毕 | , | 和 | 很快 | 他们 | 是 | 去 | 在 | 迅速地 | , | 但 | 那里 | 曾是 |

[ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] [ə'hed] .

| a | steep | climb | ahead | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 陡 | 爬 | 前方 | . |

"事情就这样办完了，他们很快就继续快速前进，但前面还有一段陡峭的攀登路要走。"

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [nɪ'gəʊʃieɪtid] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪəli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

| With | difficulty | it | was | finally | negotiated | , | but | it | took | nearly | half | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 困难 | 它 | 曾是 | 最后 | 协商 | , | 但 | 它 | 采取 | 几乎 | 一半 | 一个 | 小时 | . |

经过一番周折，最终达成了协议，但耗时近半小时。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] .

| At | last | they | were | all | on | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他们 | 是 | 全部 | 在 | 这 | 顶部 | . |

最终，他们都登上了顶峰。

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [krɒst] , [ɔː(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [haɪ] [ledʒ] ,

| The | place | looked | as | if | it | crossed | , | or | followed | a | high | ledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 看起来 | 作为 | 如果 | 它 | 交叉 | , | 或者 | 随后 | 一个 | 高的 | 壁架 | , |

那个地方看起来像是横跨或沿着一条高高的岩架延伸开去。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɒs] [grəʊn] [fɔːmd] [wʌn] [saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['slɑːntɪŋ] ,

| the | wall | which | was | moss | grown | formed | one | side | , | while | the | other | was | slanting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙 | 哪个 | 曾是 | 苔藓 | 生长 | 形成 | 一 | 边 | , | 尽管 | 这 | 其他 | 曾是 | 斜 | , |

长满青苔的墙壁构成了一面墙，而另一面墙则是倾斜的。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃed] [ruːf] .

| like | a | shed | roof | . |
|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 棚 | 屋顶 | . |

就像棚子的屋顶一样。

[ə'gen] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [striːm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['deɪndʒərəs]

| Again | they | passed | over | a | stream | , | but | it | was | a | mighty | dangerous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他们 | 通过了 | 超过 | 一个 | 溪流 | , | 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 强大的 | 危险的 |

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

| undertaking | , |
|---|---|
| 承诺 | , |

他们再次渡过一条小溪，但这却是一次极其危险的旅程。

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [həʊlz] [ jɔːn ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

| for | great | holes | yawned | beneath | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 伟大的 | 孔 | 打哈欠 | 下面 | 他们 | , |

因为它们下方出现了巨大的洞穴，

[ænd; ənd] [red] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪnz] [ə'bʌv] [hɪm] .

| and | Red | managed | to | make | it | by | hanging | on | to | the | vines | above | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 红色的 | 管理 | 到 | 制作 | 它 | 经过 | 绞刑 | 在 | 到 | 这 | 藤蔓 | 多于 | 他 | . |

红猫抓住头顶的藤蔓，设法活了下来。

" [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [həʊld] , " [dʒɪm] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

| " | We | can't | catch | hold | , | " | Jim | protested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 抓住 | 抓住 | , | " | 吉姆 | 抗议 | . |

"我们抓不住，"吉姆抗议道。

" [gəʊ] [ɒn] .

| " | Go | on | . |
|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | . |

"继续。

" [mɪlz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [buːst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
**" Mills gave them a boost , and after a struggle they were on the other**
" 米尔斯 给予 他们 一个 促进 , 和 后 一个 斗争 他们 是 在 这 其他
[saɪd] .
**side .**
边 .

"米尔斯给了他们很大的鼓舞，经过一番努力，他们最终取得了胜利。"

[ðen] [ðə; ði] [weɪ] [dɪ'sendɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][eə(r)] [siːmd] [tuː; tə][klɪə(r)] .
**Then the way descended again , and suddenly the air seemed to clear .**
然后 这 方式 下降 再次 , 和 突然 这 空气 似乎 到 清除 .

然后道路再次向下延伸，突然间空气似乎变得清新起来。

" [hwjuː] , [ðɪs] [ɪz]['betə(r)] , " [mɪlz] [gɑːspt] , [wɪð] [rɪ'liːf] ,
**" Whew , this is better , " Mills gasped , with relief ,**
" 呼! , 这 是 更好的 , " 米尔斯 倒吸一口气 , 和 宽慰 ,

"呼，这下好多了，"米尔斯松了口气，喘着气说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [ɪn'heɪl] ['diːpli] .
**and they all paused a moment to inhale deeply .**
和 他们 全部 暂停 一个 片刻 到 吸入 深 .

他们都停顿了一下，深吸了一口气。

" [ðeəz; ðəz] ['deɪlaɪt] , " [red] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['beləʊ] [ɒv; əv]
**" There's daylight , " Red shouted a few minutes later , and with a bellow of**
" 有 日光 , " 红色的 喊叫 一个 很少 分钟 之后 , 和 和 一个 下面 的
[dʒɔɪ] ,
**joy ,**
喜悦 ,

"天亮了！"几分钟后，雷德喊道，并发出了一声喜悦的咆哮。

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] .
**he sprang forward .**
他 弹簧 向前 .

他向前跃去。

[hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [tʃeɪndʒd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [snɑːl] [ɒv; əv]['terə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv]['æbdʒekt]
**His shout changed quickly to the snarl of terror , and a shriek of abject**
他的 喊 已更改 迅速地 到 这 咆哮 的 恐怖 , 和 一个 尖叫 的 卑贱
[fɪə(r)] .
**fear .**
害怕 .

他的喊叫声很快变成了恐惧的咆哮，以及极度恐惧的尖叫。

[ðə; ði] ['bʌdiz] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪp] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [lɒg] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] .
**The Buddies saw his feet slip from under him on the log he was crossing .**
这 伙伴们 锯 他的 脚 滑 从 在下面 他 在 这 日志 他 曾是 过境 .

伙伴们看到他走过圆木时，脚下一滑，摔倒了。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʃɒt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk] ['efət] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
**His arms shot up in a frantic effort to catch hold of something ,**
他的 武器 射击 向上 在 一个 疯狂的 努力 到 抓住 抓住 的 某物 ,

他慌乱地举起双臂，试图抓住什么东西。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [drɒpt] [frɒm; frəm] [saɪt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]
**then his body twisted and dropped from sight , leaving a great hole in the**
然后 他的 身体 扭曲 和 掉落 从 视线 , 离开 一个 伟大的 洞 在 这
['rɒt(ə)n] [triː] .
**rotten tree .**
烂 树 .

然后他的身体扭曲着倒了下去，消失在视线中，在腐朽的树干上留下了一个大洞。

[æn; ən]['ægənaɪzd] [weɪl] [splɪt] [ðə; ði][eə(r)] , [ðen] [ɔ:l][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

| An | agonized | wail | split | the | air | , | then | all | was | silent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 痛苦的 | 哀号 | 分裂 | 这 | 空气 | , | 然后 | 全部 | 曾是 | 沉默的 | . |

一声痛苦的哀嚎划破长空，随后一切都归于沉寂。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ” [gɑ:spt] [læŋ] ['fɪəfəli] .

| “ | What's | the | matter | , | ” | gasped | Lang | fearfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是什么 | 这 | 事情 | , | ” | 倒吸一口气 | 朗 | 恐惧地 | . |

“出什么事了？”朗惊恐地喘着气问道。

“ [kwɪt] [ʃoʊvɪn] - , [ðə; ði] [θɪŋz] ['rɒt(ə)n][æz; əz] [hel] ,

| “ | Quit | shovin | ' | , | the | thing's | rotten | as | hell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 辞职 | 推搡 | - | , | 这 | 事物 | 烂 | 作为 | 地狱 | , |

“别推了，这东西烂透了。”

” [mɪlz] [snɑ:rld] [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['presɪŋ]

| ” | Mills | snarled | and | he | threw | his | weight | against | the | men | who | were | pressing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 米尔斯 | 纠缠 | 和 | 他 | 扔 | 他的 | 重量 | 反对 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 紧迫 |

['fɔ:wəd] .

| forward | . |
|---|---|
| 向前 | . |

米尔斯咆哮着，用尽全力推搡那些向前冲来的士兵。

“ [get] [mɔ:(r)] [laɪt] .

| “ | Get | more | light | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 得到 | 更多的 | 光 | . |

“多晒晒太阳。”

” [tu:] [mɔ:(r)] ['flæʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'dju:st] , [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] .

| ” | Two | more | flashes | were | produced | , | illuminating | the | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 二 | 更多的 | 闪光灯 | 是 | 生产 | , | 启发性的 | 这 | 点 | . |

“又闪了两道光，照亮了那个点。”

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɒg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [greɪt]

| It | appeared | as | if | half | of | the | great | log | which | was | suspended | from | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 作为 | 如果 | 一半 | 的 | 这 | 伟大的 | 日志 | 哪个 | 曾是 | 暂停 | 从 | 伟大的 |

['bəʊldəz] ,

| boulders | , |
|---|---|
| 巨石 | , |

看起来好像悬挂在巨石上的那根巨大的原木有一半.....

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] .

| had | given | way | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 给定 | 方式 | . |

已经让步了。

[ðə; ði] [laɪts] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [di:p] , ['nærəʊ] ['kævən] ,

| The | lights | revealed | a | deep | , | narrow | cavern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯 | 揭晓 | 一个 | 深的 | , | 狭窄的 | 洞穴 | , |

灯光照亮了一个又深又窄的洞穴，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)]['wɔ:tə(r)]['gɜ:g(ə)lɪŋ][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l]

| they | could | hear | water | gurgling | as | if | it | formed | a | passage | for | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 听到 | 水 | 淙淙 | 作为 | 如果 | 它 | 形成 | 一个 | 通道 | 为了 | 一个 | 小的 |

[sprɪŋ] [ɔ:(r)] [stri:m] ,

| spring | or | stream | , |
|---|---|---|---|
| 春天 | 或者 | 溪流 | , |

他们能听到潺潺的水声，仿佛形成了一条小泉或溪流的通道。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['fʌmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] ,

| and | after | fumbling | with | the | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 笨拙 | 和 | 这 | 光 | , |

在笨拙地摆弄了一会儿灯之后，

[mɪlz] ['faɪnəli] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['hʌdld] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [mæn] .

| Mills | finally | was | able | to | locate | the | huddled | body | of | the | red | - | headed | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔斯 | 最后 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 定位 | 这 | 蜷缩着 | 身体 | 的 | 这 | 红色的 | - | 标题 | 男人 | . |

米尔斯终于找到了蜷缩着的红发男子的尸体。

['saɪləntli] , [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] , [ðə; ði] [gru:p] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

| Silently | , | and | shivering | , | the | group | stood | for | several | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | , | 和 | 瑟瑟发抖 | , | 这 | 团体 | 站立 | 为了 | 一些 | 分钟 | . |

众人默默地站了好几分钟，浑身颤抖。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] , ” [mɪlz] [ə'naʊnst] ['pɒzətɪvli] .

| “ | I'm | going | back | , | ” | Mills | announced | positively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 后退 | , | ” | 米尔斯 | 宣布 | 积极地 | . |

“我要回去了，”米尔斯肯定地宣布。

“ [jes] , [kʌm] [ɒn] .

| “ | Yes | , | come | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 来 | 在 | . |

“好的，来吧。”

” [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌn] [mæn] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ə'baʊt] .

| ” | As | if | they | were | one | man | they | turned | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 一 | 男人 | 他们 | 转向 | 关于 | . |

“他们仿佛融为一体，转身就走。”

“ [doʊnt] [bi:; bi] ['kwɪtəz] , ” [læŋ] [ɜ:rdʒd] .

| “ | Don't | be | quitters | , | ” | Lang | urged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 是 | 放弃者 | , | ” | 朗 | 敦促 | . |

“不要轻易放弃，”朗鼓励道。

“ [ðɪs] [eə(r)] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [bæk] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ɔ:lməʊst] [aʊt] . ”

| “ | This | air | is | better | than | back | there | and | we | must | be | almost | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 空气 | 是 | 更好的 | 比 | 后退 | 那里 | 和 | 我们 | 必须 | 是 | 几乎 | 出去 | . | ” |

“这里的空气比后面好多了，我们应该快要出去了。”

“ [je] , [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] .

| “ | Yeh | , | well | , | I'm | going | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 叶 | , | 出色地 | , | 我是 | 去 | 后退 | . |

“是啊，我要回去了。”

” [ðə; ði] [rəʊps] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['bʌdiz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fə'gɒtn] ,

| ” | The | ropes | which | bound | the | Buddies | were | not | forgotten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 绳索 | 哪个 | 边界 | 这 | 伙伴们 | 是 | 不是 | 被遗忘的 | , |

“捆绑战友的绳索并没有被遗忘。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'treɪsɪŋ] [ðeə(r)] [steps] ,

| and | in | a | minute | they | were | retracing | their | steps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 分钟 | 他们 | 是 | 回溯 | 他们的 | 步骤 | , |

片刻之后，他们便开始原路返回。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] [mɔ:(r)] [laɪts] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔ:wəd] .

| this | time | with | more | lights | than | when | they | came | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 和 | 更多的 | 灯 | 比 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 向前 | . |

这次他们带来的灯光比上次上前时更多。

[ɔ:l'ðəʊ] [læŋ] ['ɑ:gju:d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lməʊst] [wʌn] ,

| Although | Lang | argued | that | they | were | giving | up | when | they | had | almost | won | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 朗 | 争论 | 那 | 他们 | 是 | 给予 | 向上什么时候 | | 他们 | 有 | 几乎 | 韩元 | , |

尽管朗认为他们几乎已经赢了却放弃了，

[nəʊ] [wʌn] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] .

| no | one | paid | the | slightest | attention | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 有薪酬的 | 这 | 丝毫 | 注意力 | 到 | 他 | . |

没有人注意到他。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] [went] ['swɪftli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

| They | seemed | to | forget | their | earlier | discomfort | and | went | swiftly | until | they | reached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 忘记 | 他们的 | 早些时候 | 不适 | 和 | 去 | 迅速地 | 直到 | 他们 | 达到 |

[ðə; ði][lɑːst] [striːm] .

| the | last | stream | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 溪流 | . |

他们似乎忘记了之前的不适，迅速地走到了最后一条溪流边。

---

[ə'gen] [ðeɪ] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

| Again | they | stopped | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他们 | 停止 | 突然 | . |

他们再次突然停了下来。

---

[ðə; ði]['wəʊv(ə)n] [brɪdʒ] , [ɔː(r)] ['flɔːrɪŋ] [hæd; həd]['brəʊkən][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

| The | woven | bridge | , | or | flooring | had | broken | at | the | edge | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 编织 | 桥 | , | 或者 | 地板 | 有 | 破碎的 | 在 | 这 | 边缘 | 和 | 曾是 |

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['fɔːti] [fiːt] [ə'weɪ] .

| dangling | forty | feet | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 悬挂 | 四十 | 脚 | 离开 | . |

编织的桥梁或地板边缘断裂，悬在四十英尺外。

---

[mjuːt] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [ðə; ði] [men] [stɛərd] ['pærəlaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'læməti] .

| Mute | with | horror | , | the | men | stared | paralyzed | at | the | calamity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉默的 | 和 | 恐怖 | , | 这 | 男人 | 凝视 | 瘫痪 | 在 | 这 | 灾害 | . |

男人们惊恐万分，呆立不动地看着这场灾难。

---

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)] , ” [ə; eɪ]['gæŋstə(r)] [ sɔb ] .

| “ | There's | no | way | to | get | over | , | ” | a | gangster | sobbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 不 | 方式 | 到 | 得到 | 超过 | , | ” | 一个 | 流氓 | 啜泣 | . |

“没有办法过去，”一个黑帮分子抽泣着说。

---

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃɒp] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , ” [wʌn] [sə'dʒestid] .

| “ | Maybe | we | can | chop | our | way | through | the | roof | , | ” | one | suggested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 我们 | 能 | 劈 | 我们的 | 方式 | 通过 | 这 | 屋顶 | , | ” | 一 | 建议 | . |

“或许我们可以凿穿屋顶，”有人建议道。

---

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wɔːl] [ænd; ənd] [ hɔːl ] [hɪm'self] [ʌp] ,

| He | caught | the | side | of | the | natural | wall | and | hauled | himself | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 捕捉 | 这 | 边 | 的 | 这 | 自然的 | 墙 | 和 | 拖拽 | 他自己 | 向上 | , |

他抓住天然岩壁的一侧，把自己拉了上去。

---

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][æks] [strʌk] [ðə; ði] [ruːf] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [ə'genst] ['spɒlɪd] [stəʊn] .

| but | when | his | ax | struck | the | roof | it | rang | against | solid | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他的 | 斧头 | 击 | 这 | 屋顶 | 它 | 响铃 | 反对 | 坚硬的 | 石头 | . |

但是当他的斧头砍向屋顶时，斧头撞击在坚硬的石头上发出清脆的响声。

---

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [stʌf] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [breɪst] , [geɪv] [wei] ,

| Besides | the | stuff | upon | which | the | fellow | was | braced | , | gave | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 东西 | 之上 | 哪个 | 这 | 同伴 | 曾是 | 支撑 | , | 给予 | 方式 | , |

除了那人赖以支撑的物体之外，其他物体也都松动了。

---

[ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

| and | he | slid | back | with | a | howl | of | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 滑行 | 后退 | 和 | 一个 | 嗥 | 的 | 害怕 | . |

他发出一声恐惧的嚎叫，向后滑去。

---

“ [ðæt] [lɒg] ['wʌznt] [ɔːl] ['rɒt(ə)n] , ” [læŋ] [dɪ'kleəd] .

| “ | That | log | wasn't | all | rotten | , | ” | Lang | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 日志 | 不是 | 全部 | 烂 | , | ” | 朗 | 声明 | . |

“那根木头并没有完全腐烂，”朗说道。

“ [kʌm] [ɒn] [bæk] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪnz] ,

| “ | Come | on | back | and | at | least | we | can | cut | some | of | the | vines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | 后退 | 和 | 在 | 至少 | 我们 | 能 | 切 | 一些 | 的 | 这 | 藤蔓 | , |

“回来吧，至少我们可以剪掉一些藤蔓。”

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðæt] [wei] . ”

| make | it | stronger | and | get | out | that | way | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 更强 | 和 | 得到 | 出去 | 那 | 方式 | . | ” |

把它加固，然后从那里出去。

“ [je] , [ɪn] [get] [pɪtʃt] [daʊn] [wɪð] [red] — ”

| “ | Yeh | , | en | get | pitched | down | with | Red | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 叶 | , | 英文 | 得到 | 投球 | 向下 | 和 | 红色的 | — | ” |

“是啊，然后和Red一起被击倒——”

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ][get] ['bɪzi] , ” [læŋ] [snæpt]

| “ | If | you | can | think | of | anything | better | , | suppose | you | get | busy | , | ” | Lang | snapped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 能 | 思考 | 的 | 任何事物 | 更好的 | , | 认为 | 你 | 得到 | 忙碌的 | , | ” | 朗 | 啪啪 |

[æt; ət][hɪm] .

| at | him | . |
|---|---|---|
| 在 | 他 | . |

“如果你能想到更好的办法，假设你忙不过来，”朗厉声说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['kʌmɪn] . ”

| “ | All | right | , | I'm | comin | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | , | 我是 | 即将到来 | . | ” |

“好的，我来了。”

“ [let] [ðem; ðəm] [kidz] [duː; də][ðə; ði] ['lɛdɪn] - [ðɪs] [taɪm] , ” [mɪlz] [prə'pəʊzd] ,

| “ | Let | them | kids | do | the | leadin | ' | this | time | , | ” | Mills | proposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 让 | 他们 | 孩子们 | 做 | 这 | 引言 | - | 这 | 时间 | , | ” | 米尔斯 | 建议的 | , |

“这次就让孩子们来主导吧，”米尔斯提议道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [fɔːst]

| and | without | further | ado | the | Flying | Buddies | were | turned | about | and | forced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 更远 | 阿多 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 是 | 转向 | 关于 | 和 | 强制 |

[tuː; tə] [hed] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [bæk] .

| to | head | the | march | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 头 | 这 | 行进 | 后退 | . |

于是，飞行伙伴们二话不说就被调转方向，被迫率领队伍返回。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɑːmz] , ” [dʒɪm] [ɜːrdʒd] .

| “ | Give | us | a | chance | with | our | arms | , | ” | Jim | urged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 给 | 我们 | 一个 | 机会 | 和 | 我们的 | 武器 | , | ” | 吉姆 | 敦促 | . |

“给我们一次用武力反抗的机会吧，”吉姆恳求道。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] .

| “ | Nothing | doing | , | you | go | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有什么 | 正在做 | , | 你 | 去 | 前方 | . |

“没什么事，你先行吧。”

[ɪf] [juː; jʊ][slɪp][wiːl; wil] [hɔːl] [juː; jʊ] [bæk] .

| If | you | slip | we'll | haul | you | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 滑 | 出色地 | 运输 | 你 | 后退 | . |

如果你滑倒了，我们会把你拉回来。

” [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent ] [wɪð] [ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]

| ” | They | had | to | be | content | with | this | uncertain | promise | and | in | a | moment | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 有 | 到 | 是 | 内容 | 和 | 这 | 不确定 | 承诺 | 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 这 |

[hɑːd] ['bærəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] [pəʊkt] [ɪn][dʒɪmz][rɪbz] .

| hard | barrel | of | a | gun | was | poked | in | Jim's | ribs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 桶 | 的 | 一个 | 枪 | 曾是 | 戳 | 在 | 吉姆的 | 肋骨 | . |

他们不得不接受这个不确定的承诺，片刻之后，一根坚硬的枪管抵在了吉姆的肋骨上。

['sləʊli] [ðeɪ] [went] [ə'hed] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] ,

| Slowly | they | went | ahead | , | and | after | what | seemed | like | an | eternity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 他们 | 去 | 前方 | , | 和 | 后 | 什么 | 似乎 | 喜欢 | 一个 | 永恒 | , |

他们缓缓前行，仿佛过了很久很久，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['rɒt(ə)n] [lɒg] .

| they | came | again | to | the | rotten | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 再次 | 到 | 这 | 烂 | 日志 | . |

他们又来到了那根腐烂的木头旁。

[læŋ] [hɪm'self] [ 'rigl ] ['fɔːwəd] , ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] ,

| Lang | himself | wriggled | forward | , | tested | it | with | the | back | of | his | ax | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朗 | 他自己 | 扭动 | 向前 | , | 测试 | 它 | 和 | 这 | 后退 | 的 | 他的 | 斧头 | , |

朗格本人也向前挪了挪，用斧背试了试，

[ðen] ['teərɪŋ] [luːs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [vaɪnz] , [hiː; hi] ['strædld] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pɑːθ] ,

| then | tearing | loose | a | number | of | long | vines | , | he | straddled | the | dangerous | path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 撕裂 | 松动的 | 一个 | 数字 | 的 | 长的 | 藤蔓 | , | 他 | 跨骑 | 这 | 危险的 | 小路 | , |

然后他扯断几根长长的藤蔓，跨过危险的小路，

[ hɔːl ] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [vaɪnz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ten] ['breθləs] ['mɪnɪts] ,

| hauled | himself | forward | with | the | vines | , | and | after | ten | breathless | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖拽 | 他自己 | 向前 | 和 | 这 | 藤蔓 | , | 和 | 后 | 十 | 喘不过气 | 分钟 | , |

他借助藤蔓的力量向前攀爬，十分钟后，气喘吁吁，

[hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] , [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .

| he | dropped | off | at | the | other | side | and | the | men | he | had | left | behind | , | sighed | with | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | 离开 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 和 | 这 | 男人 | 他 | 有 | 左边 | 在后面 | , | 叹了口气 | 和 | 宽慰 | . |

他下车走到对岸，留下的那些人都松了一口气。

“ [ɪts] ['sɒlɪd]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

| “ | It's | solid | over | here | , | ” | he | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 坚硬的 | 超过 | 这里 | , | ” | 他 | 称为 | . |

“这边很稳固，”他喊道。

[ðen] [mɪlz] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [vaɪnz] ,

| Then | Mills | made | the | journey | , | but | he | did | not | need | to | loosen | the | vines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 米尔斯 | 制成 | 这 | 旅行 | , | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 需要 | 到 | 松开 | 这 | 藤蔓 | , |

然后米尔斯踏上了旅程，但他不需要松开葡萄藤。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [les] [taɪm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

| so | it | took | him | less | time | , | and | presently | he | was | standing | beside | the | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 采取 | 他 | 较少的 | 时间 | , | 和 | 目前 | 他 | 曾是 | 常设 | 旁 | 这 | 领导者 | . |

所以他用的时间更短，很快他就站在了领队旁边。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [kən'fɜː(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [nɒd] [ə'griːmənt] .

| The | Flying | Buddies | saw | the | two | confer | , | and | finally | nod | agreement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行 | 伙伴们 | 锯 | 这 | 二 | 授予 | , | 和 | 最后 | 点头 | 协议 | . |

飞行伙伴们看到两人商量，最终点头表示同意。

“ [liːv] [ðem; ðəm] [kidz] [tɪl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , ” [mɪlz] ['ɔːdəd] .

| “ | Leave | them | kids | till | next | to | the | last | , | ” | Mills | ordered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 离开 | 他们 | 孩子们 | 直到 | 下一个 | 到 | 这 | 最后的 | , | ” | 米尔斯 | 订购 | . |

“把这些孩子留到最后再打，”米尔斯命令道。

['kwɪkli] [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['əʊvə(r)] , [ðen] [ðə; ði] [fɔːθ] ,

| Quickly | the | third | man | made | his | way | over | , | then | the | fourth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 这 | 第三 | 男人 | 制成 | 他的 | 方式 | 超过 | , | 然后 | 这 | 第四 | , |

第三个人很快走了过来，接着是第四个人。

[waɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [aʊt] ['redi] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [mu:vd]

| while | the | fifth | stood | with | his | gun | out | ready | to | shoot | if | either | of | the | boys | moved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 第五 | 站立 | 和 | 他的 | 枪 | 出去 | 准备好 | 到 | 射击 | 如果 | 任何一个 | 的 | 这 | 男孩们 | 已搬 |

.

:

.

第五个人则持枪站着，随时准备在两个男孩移动时开枪。

" [wi:; wi] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɑ:mz] [taɪd] , " [dʒɪm]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

| " | We | can't | make | it | with | our | arms | tied | , | " | Jim | protested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 制作 | 它 | 和 | 我们的 | 武器 | 系 | , | " | 吉姆 | 抗议 | . |

"我们不能双手被绑着做事，"吉姆抗议道。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] .

| " | I | don't | care | if | you | make | it | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 关心 | 如果 | 你 | 制作 | 它 | 或者 | 不是 | . |

"我不在乎你是否成功。"

[get] [ɒn] [ðeə(r)] — "

| Get | on | there | — | " |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 在 | 那里 | — | " |

上去——"

" ['lɪs(ə)n] , [ɪf] [wi:; wi][doʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][doʊnt] , [si:] , " [bɒb] [spəʊk] ['kwaɪətli] .

| " | Listen | , | if | we | don't | make | it | , | you | don't | , | see | , | " | Bob | spoke | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 听 | , | 如果 | 我们 | 不 | 制作 | 它 | , | 你 | 不 | , | 看 | , | " | 鲍勃 | 辐 | 悄悄 | . |

"听着，如果我们失败了，你们也失败了，明白吗？"鲍勃低声说道。

" [nəʊ] ? "

| " | No | ? | " |
|---|---|---|---|
| " | 不 | ? | " |

"不？ "

" [nəʊ] .

| " | No | . |
|---|---|---|
| " | 不 | . |

"不。

[ɪts] [ðɪs] [weɪ] ,

| It's | this | way | , |
|---|---|---|---|
| 它是 | 这 | 方式 | , |

就是这样，

[ɪf] [ðə; ði][lɒg] ['dʌznt] [həʊld][ˌju: 'es][ɔ:(r)][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn] ,

| if | the | log | doesn't | hold | us | or | we | have | to | kick | it | much | to | keep | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 日志 | 不 | 抓住 | 我们 | 或者 | 我们 | 有 | 到 | 踢 | 它 | 很多 | 到 | 保持 | 在 | , |

如果木头撑不住我们，或者我们需要使劲踢它才能继续前进，

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [breɪk] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] , [ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ju:; jʊ]

| it's | going | to | break | good | and | plenty | , | and | when | it | breaks | , | it | leaves | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 去 | 到 | 休息 | 好的 | 和 | 很多 | , | 和 | 什么时候 | 它 | 休息 | , | 它 | 树叶 | 你 |

[hɪə(r)] ,

| here | , |
|---|---|
| 这里 | , |

它终将彻底崩溃，崩溃之后，你会被留在原地。

[dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [kɔ:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [træps] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

| just | like | that | , | caught | between | the | two | traps | , | " | he | explained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 那 | , | 捕捉 | 之间 | 这 | 二 | 陷阱 | , | " | 他 | 解释 | , |

"就这样，我落入了两个陷阱之间，"他解释道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛloʊz] [feɪs] [went] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] .
**and the fellow's face went white as a sheet .**
和 这 同伴们 脸 去 白色的 作为 一个 床单 .

那人的脸瞬间变得惨白。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

[gəʊsts]
**Ghosts**
鬼魂

鬼魂

“ [heɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
**“ Hey , what are you waiting for ?**
“ 嘿 , 什么 是 你 等待 为了 ?

“嘿，你还在等什么？”

” [læŋ] [kɔːld] ['ʃɑːpli] .
**” Lang called sharply .**
” 朗 称为 尖锐地 .

朗厉声说道。

“ [ðiːz] [kɪdz] [wɒnt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [luːs] , ” [ðə; ði] ['gɑːdiən] ['ɑːnsə(r)d] .
**“ These kids want their arms loose , ” the guardian answered .**
“ 这些 孩子们 想 他们的 武器 松动的 , ” 这 监护人 回答 .

“这些孩子想要解放他们的双臂，”监护人回答道。

“ [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [slaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [hiːlz] — ”
**“ Tell ' em to slide with their heels — ”**
“ 告诉 - 呃 到 滑动 和 他们的 高跟鞋 — ”

“告诉他们用脚后跟滑行——”

“ [aɪ][woʊnt] .
**“ I won't .**
“ 我 惯于 .

我不会。

[aɪ] ['gɒtə] [get] ['əʊvə(r)] , ['hævnt] [aɪ] !
**I gotta get over , haven't I !**
我 必须 得到 超过 , 还没有 我 !

我必须克服它，不是吗！

” [ðə; ði] ['fɛloʊz] [tiːθ] [ 'tʃætə ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi] [held] [ 'weivə ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tremblɪŋ]
**” The fellow's teeth chattered and the weapon he held wavered in his trembling**
” 这 同伴们 牙齿 喋喋不休 和 这 武器 他 握住 犹豫不决 在 他的 发抖
[hænd] .
**hand .**
手 .

“那家伙牙齿打颤，手里的武器在他颤抖的手中摇晃不定。”

“ [send] [wʌn] [ə'lɒŋ] .
**“ Send one along .**
“ 发送 一 沿着 .

“寄一个过来。”

[aɪl] [miːt] [hɪm] , ” [mɪlz] [dɪ'saɪdɪd] .
**I'll meet him , ” Mills decided .**
患病的 见面 他 , ” 米尔斯 决定 .

“我要去见他，”米尔斯决定道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [get] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɪk] [ðæt] [θɪŋ] [aɪm] [gɔɪn] - [tɜː] [pʌmp] [juː; jʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] ,

| “ | All | right | , | get | on | , | if | you | kick | that | thing | I'm | goin | ' | ter | pump | you | full | of | lead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | , | 得到 | 在 | , | 如果 | 你 | 踢 | 那 | 事物 | 我是 | 去 | - | 特尔 | 泵 | 你 | 满的 | 的 | 带领 | , |

“好了，上来吧，你要是敢踢那玩意儿，我就把你打成筛子。”

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbʌdi] [tuː] , [siː] .

| and | your | buddy | too | , | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 伙伴 | 也 | , | 看 | . |

还有你的朋友，你看。

” [ðə; ði] [mæn] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] [ˈɪntuː] [dʒɪmz] .

| ” | The | man | poked | his | white | face | into | Jim's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 戳 | 他的 | 白色的 | 脸 | 进入 | 吉姆的 | . |

“那人把白脸凑到吉姆面前。”

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ɪts] [kwaɪt] [klɪə(r)] .

| “ | Surely | , | it's | quite | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一定 | , | 它是 | 相当 | 清除 | . |

“这当然很清楚。”

” [dʒɪm] [stept] [ˈfɔːwəd] , [ˈstrædld] [ðə; ði] [lɒg] , [ɪntʃt] [hɪmˈself] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [keə(r)] ,

| ” | Jim | stepped | forward | , | straddled | the | log | , | inched | himself | along | with | the | greatest | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 步 | 向前 | , | 跨骑 | 这 | 日志 | , | 一点点地 | 他自己 | 沿着 | 和 | 这 | 最 | 关心 | , |

吉姆上前一步，跨坐在圆木上，小心翼翼地慢慢挪动着身体。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz] [ˈbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [ɒf] .

| but | his | heart | was | in | his | throat | as | bits | were | knocked | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 心 | 曾是 | 在 | 他的 | 喉 | 作为 | 比特 | 是 | 敲门 | 离开 | . |

但随着零件被撞掉，他的心都提到了嗓子眼。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ˈɔːlməʊst] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [mɪlz] [θrəʊ] [hɪmˈself] [fʊl]

| He | had | gone | almost | half | the | distance | when | he | saw | Mills | throw | himself | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 几乎 | 一半 | 这 | 距离 | 什么时候 | 他 | 锯 | 米尔斯 | 扔 | 他自己 | 满的 |

[leŋkθ; leŋθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] ,

| length | from | the | other | side | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 从 | 这 | 其他 | 边 | , |

他跑了将近一半的路程时，看到米尔斯从另一边纵身跃了过来。

[ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] .

| and | stretch | out | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉紧 | 出去 | 他的 | 双手 | . |

他伸出了双手。

“ [bend] [ˈfɔːwəd] .

| “ | Bend | forward | . |
|---|---|---|---|
| ” | 弯曲 | 向前 | . |

“向前弯腰。”

” [dʒɪm] [dɪd] [ænd; ənd] [mɪlz] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒlə(r)] [ˈfɜːmli] , [ðen] [ ˈrigl ] [bæk] .

| ” | Jim | did | and | Mills | clutched | his | collar | firmly | , | then | wriggled | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 做过 | 和 | 米尔斯 | 紧握 | 他的 | 衣领 | 牢牢 | , | 然后 | 扭动 | 后退 | . |

“吉姆照做了，米尔斯紧紧抓住他的衣领，然后向后扭动。

[hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪtə(r)] [bɒb] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ˈseɪfli] ,

| Half | an | hour | later | Bob | was | over | safely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 小时 | 之后 | 鲍勃 | 曾是 | 超过 | 安全 | , |

半小时后，鲍勃安全抵达目的地。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] [fel] [əˈweɪ] .

| but | when | he | stood | up | a | great | hunk | of | the | log | fell | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 站立 | 向上 | 一个 | 伟大的 | 帅哥 | 的 | 这 | 日志 | 跌倒 | 离开 | . |

但当他站起来时，一大块原木掉了下来。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][həʊld] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
**“ Listen , ” he cried , “ that will never hold another man ,**
“ 听 , ” 他 哭 , “ 那 将要 绝不 抓住 其他 男人 ,

“听着，”他喊道，“那地方再也容不下其他男人了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃæp] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [skeəd] [stɪf] .
**and that chap over there is scared stiff .**
和 那 小伙子 超过 那里 是 害怕的 僵硬的 .

那边那家伙吓得魂飞魄散。

['luːs(ə)n] [maɪ] [ɑːmz] , [ɔː(r)][dʒɪmz] ,
**Loosen my arms , or Jim's ,**
松开 我的 武器 , 或者 吉姆的 ,

放松我的手臂，或者吉姆的手臂。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['læriət] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [stɑːrts] [tuː; tə] [fɔːl] , [hɔːl] [hɪm] [ʌp] .
**then we can get him with the lariat and if he starts to fall , haul him up .**
然后 我们 能 得到 他 和 这 套索 和 如果 他 开始 到 落下 , 运输 他 向上 .

然后我们可以用套索套住他，如果他开始下坠，就把他拉上来。

[hiːl] ['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [hiːz] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . ”
**He'll never make it — he's heavier than we are . ”**
地狱 绝不 制作 它 — 他是 较重 比 我们 是 . ”

他肯定过不去——他比我们都重。”

“ [weɪt] [ʌp] , ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ” [læŋ] ['ʃaʊtɪd] .
**“ Wait up , over there , ” Lang shouted .**
“ 等待 向上 , 超过 那里 , ” 朗 喊叫 .

“等等，那边！”朗喊道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
**“ What for ?**
“ 什么 为了 ?

“做什么的?

” [hiː; hi] [snɑːrld] [sə'spɪʃəsli] .
**” he snarled suspiciously .**
” 他 纠缠 可疑地 .

他阴险地咆哮道。

“ [aɪ] [eɪnt] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [hɪə(r)] . ”
**“ I aint hanging round here . ”**
“ 我 不是 绞刑 圆形的 这里 . ”

“我不在这儿待着。”

“ [weɪt] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [rəʊp] — ” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['weɪlɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm]
**“ Wait up till we get a rope — ” Just then a strange wailing sound came from**
“ 等待 向上 直到 我们 得到 一个 绳索 — ” 只是 然后 一个 奇怪的 哀嚎 声音 来了 从
[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ glɑːns, glæns ] ['fɪəfəli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
**behind the man and he glanced fearfully over his shoulder .**
在后面 这 男人 和 他 瞥了一眼 恐惧地 超过 他的 肩膀 .

“等我们拿到绳子——”就在这时，男人身后传来一阵奇怪的哀嚎声，他惊恐地回头望去。

[mɪlz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [bɑbz] [rəʊp] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌmzi]
**Mills had started to remove Bob's rope , but his fingers were clumsy**
米尔斯 有 开始 到 消除 鲍勃的 绳索 , 但 他的 手指 是 笨拙
[ænd; ənd] [hiː; hi] ['fʌmb(ə)ld] ['nɜːvəsli] .
**and he fumbled nervously .**
和 他 笨手笨脚 紧张地 .

米尔斯开始解开鲍勃身上的绳子，但他手指笨拙，紧张地摸索着。

“ [həʊld] [ðæt] [lait] ['kləuzə(r)] , ” [hiː; hi] [ graul ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [flæʃ] .

| “ | **Hold** | **that** | **light** | **closer** | **,** | ” | **he** | **growled** | **to** | **the** | **chap** | **who** | **had** | **the** | **flash** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 抓住 | 那 | 光 | 更近 | , | ” | 他 | 咆哮 | 到 | 这 | 小伙子 | WHO | 有 | 这 | 闪光 | . |

“把手电筒拿近点，”他冲着拿着闪光灯的家伙低声吼道。

[ðə; ði] [reɪz] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [ɒn] [ðə; ði] [nɒt] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [stʊd] [ɪm'peɪʃntli] ['wɒtʃɪŋ] ,

| **The** | **rays** | **were** | **directed** | **on** | **the** | **knot** | **while** | **the** | **rest** | **stood** | **impatiently** | **watching** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射线 | 是 | 指导 | 在 | 这 | 结 | 尽管 | 这 | 休息 | 站立 | 不耐烦地 | 观看 | , |

光线照射在结上，其他人则焦急地站在一旁观看。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [lɑːft] ; [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kækl] .

| **and** | **after** | **a** | **moment** | **one** | **of** | **the** | **men** | **laughed** | **;** | **it** | **sounded** | **like** | **a** | **cackle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 片刻 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 笑了 | ; | 它 | 听起来 | 喜欢 | 一个 | 咯咯笑 | . |

过了一会儿，其中一个男人笑了；听起来像是咯咯的笑声。

“ [ðəʊz] [kidz] — ”

| “ | **Those** | **kids** | **—** | ” |
|---|---|---|---|---|
| ” | 那些 | 孩子们 | — | ” |

“那些孩子——”

“ [wɒt] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gʌli] .

| “ | **What** | **you** | **waiting** | **for** | **?** | ” | **called** | **the** | **man** | **across** | **the** | **gully** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 你 | 等待 | 为了 | ? | ” | 称为 | 这 | 男人 | 穿过 | 这 | 沟壑 | . |

“你还在等什么？”沟壑对面的人喊道。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] [ɒn] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [rəʊp] — ”

| “ | **Keep** | **your** | **shirt** | **on** | **,** | **we're** | **going** | **to** | **throw** | **the** | **rope** | **—** | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保持 | 你的 | 衬衫 | 在 | , | 是 | 去 | 到 | 扔 | 这 | 绳索 | — | ” |

“别脱衣服，我们要扔绳子了——”

“ [wuː] - [ˌuˈɜːr] - [əʊ] - [əʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [wɪəd] [saʊnd] [ə'gen] , ['əʊnli] [laʊdə] .

| “ | **Woo** | **-** | **oo** | **-** | **o** | **-** | **oh** | **,** | ” | **came** | **the** | **weird** | **sound** | **again** | **,** | **only** | **louder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伍 | - | oo | - | o | - | 哦 | , | ” | 来了 | 这 | 诡异的 | 声音 | 再次 | , | 仅有的 | 更大声 | . |

“呜 ...

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] ['kwɪkli] ,

| **It** | **seemed** | **to** | **be** | **getting** | **closer** | **quickly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 是 | 获得 | 更近 | 迅速地 | , |

它似乎越来越近了。

[rəʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [məʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] [weɪl] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,

| **rose** | **from** | **a** | **deep** | **moan** | **to** | **a** | **shrill** | **wail** | **that** | **filled** | **the** | **narrow** | **passage** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 从 | 一个 | 深的 | 呻吟 | 到 | 一个 | 尖锐 | 哀号 | 那 | 已填 | 这 | 狭窄的 | 通道 | , |

一声低沉的呻吟变成了一声尖锐的哀嚎，响彻了狭窄的通道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [flæʃ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊld] ['fɪŋgəz] .

| **and** | **the** | **man** | **who** | **was** | **holding** | **the** | **flash** | **let** | **it** | **fall** | **from** | **his** | **cold** | **fingers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | WHO | 曾是 | 保持 | 这 | 闪光 | 让 | 它 | 落下 | 从 | 他的 | 寒冷的 | 手指 | . |

拿着闪光灯的男人任由它从冰冷的指间滑落。

“ [aɪl] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] — ”

| “ | **I'll** | **hold** | **it** | **—** | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 抓住 | 它 | — | ” |

“我来拿着——”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] — ” [rɔːd] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

| “ | **I'm** | **coming** | **—** | ” | **roared** | **the** | **one** | **on** | **the** | **other** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 未来 | — | ” | 咆哮 | 这 | 一 | 在 | 这 | 其他 | 边 | . |

“我来了——”对面的人吼道。

[hiː; hi][ glɑːns, glæns ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ðen] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

| He | glanced | over | his | shoulder | a | second | time | , | then | the | sound | came | nearer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瞥了一眼 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 一个 | 第二 | 时间 | , | 然后 | 这 | 声音 | 来了 | 更近 | , |

[laʊdə] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['terəb(ə)l] .

| louder | , | and | more | terrible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更大声 | , | 和 | 更多的 | 糟糕的 | . |

他第二次回头看了一眼，然后声音越来越近，越来越响，越来越可怕。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'straɪd] [ðə; ðɪ][lɒg] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [flæt] ,

| With | a | shriek | he | flung | himself | astride | the | log | , | his | body | flat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 尖叫 | 他 | 扔 | 他自己 | 跨骑 | 这 | 日志 | , | 他的 | 身体 | 平坦的 | , |

他尖叫一声，纵身跃上圆木，身体平躺在地上。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ['kɪkɪŋ] ['fjʊəriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] ['fræntɪkli] ['fɔːwəd] , [ disri'gɑːd ]

| his | arms | and | legs | kicking | furiously | as | he | shoved | frantically | forward | , | disregarding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 武器 | 和 | 腿 | 踢 | 愤怒地 | 作为 | 他 | 推搡 | 疯狂地 | 向前 | , | 不予理会 |

[ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

| the | danger | of | the | undertaking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 的 | 这 | 承诺 | . |

他四肢疯狂地踢打着，拼命向前冲去，全然不顾危险。

“ [biː; bi]['keəf(ə)l] , ” [jeld] [dʒɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] ,

| “ | Be | careful | , | ” | yelled | Jim | as | he | watched | the | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 小心 | , | ” | 大喊 | 吉姆 | 作为 | 他 | 观看 | 这 | 同伴 | , |

“小心点！”吉姆一边看着那家伙一边喊道。

[huːz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊndərɪŋ] ['swɪmə(r)] ,

| whose | limbs | were | striking | out | like | a | floundering | swimmer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 四肢 | 是 | 引人注目 | 出去 | 喜欢 | 一个 | 挣扎 | 游泳运动员 | , |

他的四肢像挣扎的游泳者一样胡乱挥舞着，

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['rɒt(ə)n]['tɪmbə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [depθs] [bɪ'ləʊ] .

| sending | a | shower | of | rotten | timber | to | the | depths | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 一个 | 淋浴 | 的 | 烂 | 木材 | 到 | 这 | 深度 | 以下 | . |

将大量腐烂的木材倾泻到下方深处。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] . ”

| “ | Take | it | easy | , | you | won't | make | any | headway | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 拿 | 它 | 简单的 | , | 你 | 惯于 | 制作 | 任何 | 进展 | . | ” |

“别着急，你不会有任何进展的。”

“ [lʊk] [aʊt] — ” [mɪlz] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['fjuːtaɪl] ['efəts] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ][rəʊp] ,

| “ | Look | out | — | ” | Mills | stopped | his | futile | efforts | to | get | the | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 出去 | — | ” | 米尔斯 | 停止 | 他的 | 徒劳 | 努力 | 到 | 得到 | 这 | 绳索 | , |

“小心——”米尔斯停止了徒劳地去拿绳子的努力，

[læŋ] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒn][ðə; ðɪ][lɒg] ,

| Lang | turned | the | rays | of | the | light | on | the | log | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朗 | 转向 | 这 | 射线 | 的 | 这 | 光 | 在 | 这 | 日志 | , |

朗将光线转向木头，

[waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [men] [stʊd] [ə'straɪd] [ðə; ðɪ][end] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [vaɪn]

| while | one | of | the | other | men | stood | astride | the | end | trying | to | swing | a | long | vine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一 | 的 | 这 | 其他 | 男人 | 站立 | 跨骑 | 这 | 结尾 | 尝试 | 到 | 摇摆 | 一个 | 长的 | 藤 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] .

| to | the | hands | of | their | comrade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 双手 | 的 | 他们的 | 同志 | . |

而另一名男子则站在藤蔓的末端，试图将一根长藤蔓甩到同伴手中。

[hiː; hi] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['twaɪnɪŋ] [end] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃæp] [wɒz; wəz] [nɒt]

| He | bent | forward | and | threw | the | long | twining | end | , | but | the | chap | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弯曲 | 向前 | 和 | 扔 | 这 | 长的 | 缠绕 | 结尾 | , | 但 | 这 | 小伙子 | 曾是 | 不是 |

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,

| looking | at | him | , |
|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 他 | , |

他弯下腰，把长长的绳子扔了过去，但那家伙根本没看他。

[ðə; ði] [bɪt] [ɒv; əv] ['tendrəl] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] ['pænɪk] [hiː; hi] ['twɪstɪd]

| the | bit | of | tendril | brushed | his | cheek | ; | and | with | a | howl | of | panic | he | twisted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 少量 | 的 | 卷须 | 刷过 | 他的 | 脸颊 | ; | 和 | 和 | 一个 | 嗥 | 的 | 恐慌 | 他 | 扭曲 |

[ə'baʊt] ['despərətli] .

| about | desperately | . |
|---|---|---|
| 关于 | 绝望地 | . |

那缕卷须拂过他的脸颊；他惊恐地嚎叫一声，拼命地扭动身体。

“ [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [læŋ] ['ʃaʊtɪd] .

| “ | Catch | it | , | ” | Lang | shouted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 抓住 | 它 | , | ” | 朗 | 喊叫 | . |

“接住它！”朗喊道。

“ [get] [ə; eɪ] [həʊld] , ” [mɪlz] ['ædɪd] .

| “ | Get | a | hold | , | ” | Mills | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 一个 | 抓住 | , | ” | 米尔斯 | 额外 | . |

“跟上，”米尔斯补充道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː] ['terɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

| But | the | man | was | too | terrified | to | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 曾是 | 也 | 恐惧 | 到 | 理解 | . |

但他吓坏了，根本听不懂。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [lʌndʒ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] ,

| With | a | wild | lunge | he | threw | himself | on | the | weakest | part | of | the | log | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 荒野 | 弓步 | 他 | 扔 | 他自己 | 在 | 这 | 最弱 | 部分 | 的 | 这 | 日志 | , |

他猛地扑向圆木最脆弱的部分，

[klɔːd] [wɪð] [bəuθ] [hændz] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [tʃɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ænd; ənd] [æt; ət]

| clawed | with | both | hands | , | sending | a | shower | of | chips | into | the | abyss | and | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爪子 | 和 | 两个都 | 双手 | , | 发送 | 一个 | 淋浴 | 的 | 芯片 | 进入 | 这 | 深渊 | 和 | 在 |

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| the | same | time | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 时间 | , |

双手猛力抓挠，将碎片如雨般抛入深渊，与此同时，

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ʌn'ɜːθli] [kraɪ] [keɪm] [ə'gen] .

| the | awful | unearthly | cry | came | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 超凡脱俗的 | 哭 | 来了 | 再次 | . |

那可怕的、非人般的哭喊声再次响起。

[ə'nʌðə(r)] ['pænɪk] - ['strɪkən] [lʌndʒ] , [ðə; ði] [lɒg] [ kriːk ] ['dɪzməli] , ['pɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

| Another | panic | - | stricken | lunge | , | the | log | creaked | dismally | , | parted | in | the | middle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 恐慌 | - | 受打击的 | 弓步 | , | 这 | 日志 | 嘎吱作响 | 令人沮丧地 | , | 分手了 | 在 | 这 | 中间 | , |

又是一次惊慌失措的猛扑，原木发出凄惨的吱嘎声，从中间裂开了。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ɪts] ['bɜːd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] .

| and | dropped | its | burden | to | the | depths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 掉落 | 它是 | 负担 | 到 | 这 | 深度 | . |

并将重担倾泻到深渊之中。

[ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] [ə'straɪd] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['teɪkən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

| The | fellow | who | was | astride | the | end | was | nearly | taken | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同伴 | WHO | 曾是 | 跨骑 | 这 | 结尾 | 曾是 | 几乎 | 已采取 | 和 | 它 | , |

骑在终点的那个人几乎被它迷住了。

[bʌt; bət] [mɪlz] [kɔːt] [ænd; ənd] [ hɔːl ] [hɪm] [tuː; tə] ['seɪfti] .

| but | Mills | caught | and | hauled | him | to | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 米尔斯 | 捕捉 | 和 | 拖拽 | 他 | 到 | 安全 | . |

但米尔斯抓住了他，并将他拖到了安全地带。

“ [ɪf] [id] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] , ” [bɒb] [sed] ['sɒftli] ,

| “ | If | he'd | waited | for | the | rope | he | could | have | been | saved | , | ” | Bob | said | softly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 他会 | 等待 | 为了 | 这 | 绳索 | 他 | 可以 | 有 | 到过 | 已保存 | , | ” | 鲍勃 | 说 | 轻轻 | , |

“如果他等到绳子来了，或许就能得救了，”鲍勃轻声说道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] [rɪ'gret] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] .

| and | there | was | genuine | regret | in | his | tone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 真的 | 后悔 | 在 | 他的 | 语气 | . |

他的语气中带着真切的遗憾。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['stændɪŋ] [taɪd] ['helpləsli] [waɪl] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['hjuːmən] [fel]

| It | was | a | tragic | situation | , | standing | tied | helplessly | while | a | fellow | human | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 悲惨 | 情况 | , | 常设 | 系 | 无助地 | 尽管 | 一个 | 同伴 | 人类 | 跌倒 |

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .

| to | his | death | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 死亡 | . |

这是一个悲惨的局面，自己无助地被绑着，眼睁睁地看着另一个人坠楼身亡。

“ ['sʌmθɪŋz] [bæk] [ðeə(r)] — ”

| “ | Something's | back | there | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 某样东西 | 后退 | 那里 | — | ” |

“后面有什么东西——”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [wɪnd] , ” [dʒɪm] [dɪ'kleəd] .

| “ | I | believe | that | is | only | wind | , | ” | Jim | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 相信 | 那 | 是 | 仅有的 | 风 | , | ” | 吉姆 | 声明 | . |

“我相信那只是风，”吉姆说道。

“ [wɪnd] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? ”

| “ | Wind | , | how | do | you | make | that | out | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 风 | , | 如何 | 做 | 你 | 制作 | 那 | 出去 | ? | ” |

“风啊，你怎么分辨出来的？”

“ [sɪns] [ðə; ði] [eə(r)] ['pjʊərɪfaɪd] ,

| “ | Since | the | air | purified | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 自从 | 这 | 空气 | 纯化 | , |

“自从空气净化后，

['aɪðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [let] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [briːz]

| either | there | is | a | high | wind | outside | or | something | happened | to | let | in | a | good | breeze |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 那里 | 是 | 一个 | 高的 | 风 | 外部 | 或者 | 某物 | 发生 | 到 | 让 | 在 | 一个 | 好的 | 微风 |

.

| : |
|---|
| . |

要么是外面风很大，要么是发生了什么事，让一阵强风吹了进来。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ɒn] [ðəʊz] [taɪt] ['strimər] [ænd; ənd] [vaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːp] — ”

| It | played | on | those | tight | streamers | and | vines | like | a | harp | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 玩 | 在 | 那些 | 紧的 | 主播 | 和 | 藤蔓 | 喜欢 | 一个 | 竖琴 | — | ” |

它像竖琴一样，在那些紧密的彩带和藤蔓间弹奏——”

“ [kwɪə(r)] [hɑːp] , ” [mɪlz] [ 'mʌtə ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .

| “ | Queer | harp | , | ” | Mills | muttered | with | a | shiver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 酷儿 | 竖琴 | , | ” | 米尔斯 | 低声说道 | 和 | 一个 | 颤抖 | . |

“怪异的竖琴，”米尔斯打了个寒颤，低声说道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ， [ðæts] [ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

| “ | Just | the | same | , | that's | all | it | is | , | I'm | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 只是 | 这 | 相同的 | ， | 那就是 | 全部 | 它 | 是 | ， | 我是 | 当然 | . |

“不过，我确信，事情就是这样。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈændiːz] [mʌtʃ] ， [juːv] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)]

| If | you | have | been | around | the | Andes | much | , | you've | heard | something | like | it | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 到过 | 大约 | 这 | 安第斯山脉 | 很多 | ， | 你已经 | 听到 | 某物 | 喜欢 | 它 | 前 |

| — | 〃 |
|---|---|
| — | 〃 |
| 二 | 〃 |

如果你经常去安第斯山脉一带，你肯定听说过类似的说法——”

“ [wel] , [ai] [ˈhævnt] [biːn] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [naʊ] [fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] , [siː] ？ ”

| “ | Well | , | I | haven't | been | , | and | I'm | getting | out | now | fast | as | I | can | , | see | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 出色地 | ， | 我 | 还没有 | 到过 | ， | 和 | 我是 | 获得 | 出去 | 现在 | 快速地 | 作为 | 我 | 能 | ， | 看 | ？ | 〃 |

“嗯，我还没去过，我现在正尽快离开，明白吗？ ”

“ [kʌm] [ɒn] , ” [læŋ] [ˈɔːdəd] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [dʒɪm][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] ，

| “ | Come | on | , | ” | Lang | ordered | , | and | putting | Jim | in | front | to | lead | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 来 | 在 | ， | 〃 | 朗 | 订购 | ， | 和 | 推杆 | 吉姆 | 在 | 正面 | 到 | 带领 | 这 | 方式 | ， |

“走吧，”朗命令道，并让吉姆走在前面带路。

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][fɔː(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ]

| they | started | forward | again | , | but | now | there | were | only | four | members | of | the | gang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 向前 | 再次 | ， | 但 | 现在 | 那里 | 是 | 仅有的 | 四 | 成员 | 的 | 这 | 帮派 |

[wɪð] [ðə; ði] [ˈbʌdiz] .

| with | the | Buddies | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伙伴们 | . |

他们再次出发，但现在只有四名帮派成员和伙伴们在一起。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [waɪd] [ɪˈnʌf] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][saɪd][baɪ][saɪd] ,

| The | way | was | wide | enough | so | that | they | could | go | side | by | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 曾是 | 宽的 | 足够的 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 去 | 边 | 经过 | 边 | , |

道路足够宽阔，他们可以并肩而行。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ˈʃəuldəz] [tʌtʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [prəˈsiːdid] ， [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ]

| and | although | their | shoulders | touched | as | they | proceeded | , | they | did | not | exchange | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他们的 | 肩膀 | 感动 | 作为 | 他们 | 继续 | ， | 他们 | 做过 | 不是 | 交换 | 一个 |

[wɜːd] ,

| word | , |
|---|---|
| 单词 | ， |

虽然他们肩并肩而行，但两人却一句话也没说。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪlz] [ænd; ənd] [læŋ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

| for | Mills | and | Lang | were | right | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 米尔斯 | 和 | 朗 | 是 | 正确的 | 在后面 | 他们 | . |

米尔斯和朗紧随其后。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]

| After | all | , | it | did | not | make | much | difference | , | but | there | was | really | nothing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | ， | 它 | 做过 | 不是 | 制作 | 很多 | 不同之处 | ， | 但 | 那里 | 曾是 | 真的 | 没有什么 | 到 |

[seɪ] .

| say | . |
|---|---|
| 说 | . |

毕竟，这并没有造成多大影响，但也没什么好说的了。

[ðə; ði][kwɪə(r)] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ]

| The | queer | noise | was | repeated | at | intervals | , | but | although | it | was | terrifying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酷儿 | 噪音 | 曾是 | 重复 | 在 | 间隔 | , | 但 | 虽然 | 它 | 曾是 | 恐怖 |

[ɪ'nʌf] ,

| enough | , |
|---|---|
| 足够的 | , |

这种怪异的声音间歇性地重复出现，虽然它已经足够令人恐惧，

[ðə; ði] [men] [gruː] [les] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ək'sept] ['ɔːstɪnz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

| the | men | grew | less | fearful | of | it | and | seemed | to | accept | Austin's | explanation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 生长 | 较少的 | 可怕 | 的 | 它 | 和 | 似乎 | 到 | 接受 | 奥斯汀的 | 解释 |

[æz; əz][tuː; tə][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .

| as | to | its | origin | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 它是 | 起源 | . |

男人们渐渐不再那么害怕它了，似乎也接受了奥斯汀对它起源的解释。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| The | boy | had | thought | it | was | the | wind | when | he | first | heard | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 有 | 想法 | 它 | 曾是 | 这 | 风 | 什么时候 | 他 | 第一的 | 听到 | 它 | , |

男孩最初听到这声音时，以为是风声。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kept] ['saɪlənt] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɑːskt] [ænd; ənd] ['pɑːtli]

| but | had | kept | silent | partly | because | his | opinion | was | not | asked | and | partly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 保留 | 沉默的 | 部分 | 因为 | 他的 | 观点 | 曾是 | 不是 | 问 | 和 | 部分 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['bændits] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] .

| because | he | felt | that | the | bandits | deserved | a | good | scare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 毛毡 | 那 | 这 | 强盗 | 应得的 | 一个 | 好的 | 吓 | . |

但他一直保持沉默，一部分原因是没人征求他的意见，另一部分原因是他觉得应该好好吓唬吓唬这些土匪。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [les] ['vɪʃəs] [ɪn][ðeə(r)]

| He | reasoned | that | if | they | were | frightened | they | might | be | less | vicious | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有理智的 | 那 | 如果 | 他们 | 是 | 害怕 | 他们 | 可能 | 是 | 较少的 | 恶毒 | 在 | 他们的 |

['diːlɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kæptɪvz] ,

| dealings | with | their | captives | , |
|---|---|---|---|---|
| 交易 | 和 | 他们的 | 俘虏 | , |

他认为，如果他们感到害怕，他们在对待俘虏时可能就不会那么残暴了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['hævək][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kriː'eɪtɪŋ] [hiː; hi] [ ɪn'devə ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)]

| but | when | he | saw | the | havoc | it | was | creating | he | endeavored | to | reassure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 混乱 | 它 | 曾是 | 创建 | 他 | 努力 | 到 | 保证 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

但当他看到这造成的混乱时，他努力安抚他们。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [nəʊ] [saɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]

| However | , | if | any | of | them | appreciated | his | assistance | no | sign | was | made | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 如果 | 任何 | 的 | 他们 | 感谢 | 他的 | 协助 | 不 | 符号 | 曾是 | 制成 | 的 |

[ðə; ði][fækt] ,

| the | fact | , |
|---|---|---|
| 这 | 事实 | , |

然而，如果他们中有人感激他的帮助，却没有任何迹象表明这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'hed] .

| and | the | pair | were | urged | to | proceed | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一对 | 是 | 敦促 | 到 | 继续 | 前方 | . |

于是两人被敦促继续前进。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] ['fɪgə(r)] [wiːl; wil] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] , ” [bɒb] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [dʒɪm]
**“ If there is danger they figure we'll get it first , ” Bob whispered , and Jim**
“ 如果 那里 是 危险 他们 数字 出色地 得到 它 第一的 , ” 鲍勃 低声说道 , 和 吉姆
[nˈɒdɪd] .
**nodded .**
点头 .

“如果真有危险，他们觉得我们会先下手为强，”鲍勃低声说道，吉姆点了点头。

“ [ðiːz] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] [sləʊ] , ” [snæpt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
**“ These kids are terribly slow , ” snapped a man in the rear .**
“ 这些 孩子们 是 可怕 慢的 , ” 啪啪 一个 男人 在 这 后部 .

“这些孩子反应也太慢了，”后面一个男人厉声说道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”
**“ We want to get out of this place . ”**
“ 我们 想 到 得到 出去 的 这 地方 . ”

“我们想离开这里。”

“ [ʃʊə(r)] , [læŋ] , ['hʌri] - [ɪm] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['nɜːvəsli] .
**“ Sure , Lang , hurry ' em up , ” said the other nervously .**
“ 当然 , 朗 , 匆忙 - 呃 向上 , ” 说 这 其他 紧张地 .

“好的，朗，快点儿，”另一个人紧张地说。

“ [ðɪs] [həʊl] [ɪz] ['spuːki] .
**“ This hole is spooky .**
“ 这 洞 是 幽灵般的 .

“这个洞真可怕。”

[waɪ] [ɪn] ['bleɪzɪz] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
**Why in blazes didn't you find out what was in it ? ”**
为什么 在 火焰 没有 你 寻找 出去 什么 曾是 在 它 ? ”

你为什么迟迟不去查清楚里面是什么?

“ [ʃʌt] [ʌp] , [aɪm] ['mænɪdʒɪŋ] [ðɪs] , ” [læŋ] [snæpt] [bæk] .
**“ Shut up , I'm managing this , ” Lang snapped back .**
“ 关闭 向上 , 我是 管理 这 , ” 朗 啪啪 后退 .

“闭嘴，我自己能搞定。”朗厉声说道。

“ [ɪf] [ðem; ðəm] [kidz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðel] [get] [ˌjuː 'es] [θruː] , ” [mɪlz]
**“ If them kids has a pull with the Indians they'll get us through , ” Mills**
“ 如果 他们 孩子们 有 一个 拉 和 这 印度人 他们会 得到 我们 通过 , ” 米尔斯
[kɔːld] ,
**called ,**
称为 ,

“如果那些孩子跟印第安人有关系，他们就能帮我们渡过难关，”米尔斯说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bʌdiz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['eni]
**and then the Buddies understood that the leaders expected to share any**
和 然后 这 伙伴们 理解 那 这 领导人 预期的 到 分享 任何
[prə'tekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [dɑːnz] ['lɪt(ə)l] [pets] ” [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
**protection that the presence of the “ Don's little pets ” as he called them ,**
保护 那 这 在场 的 这 “ 不要 小的 宠物 ” 作为 他 称为 他们 ,

然后，这些伙伴们明白，领导们希望分享任何保护，而这种保护正是因为有这些被他称为“唐的小宠物”的人在场。

[mait] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæŋ] .
**might be to the gang .**
可能 是 到 这 帮派 .

可能与该团伙有关。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪz] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ]
**This was a phase neither of the boys had thought of , and now they**
这 曾是 一个 阶段 两者都不 的 这 男孩们 有 想法 的 , 和 现在 他们
[ɪksˈtʃeɪndʒd] [swɪft] ['glɑːnsɪz] .
**exchanged swift glances .**
交换 迅速 眼神 .

这是两个男孩都没有想到的阶段，现在他们交换了一个眼神。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [naɪs] [naʊ] ; [wen] [red] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʌf] , ” ['ædɪd]
**“ We're going along nice now ; when Red was leading it was tough , ” added**
“ 是 去 沿着 好的 现在 ; 什么时候红色的 曾是 领导 它 曾是 艰难的 , ” 额外
[læŋ] ,
**Lang ,**
朗 ,

“我们现在进展顺利；之前红队领先的时候，情况很艰难，”朗补充道。

[ðen] [went] [ɒn][tuː; tə][bɒb] , [huː] [hæd; həd] [stɛərd] [bæk] .
**then went on to Bob , who had stared back .**
然后 去 在 到 鲍勃 , WHO 有 凝视 后退 .

然后他转向鲍勃，鲍勃也回望着他。

“ [jɔː(r); jə(r)] [help] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,
**“ Your help is appreciated a lot you can see ,**
“ 你的 帮助 是 感谢 一个 很多 你 能 看 ,

“你的帮助我们非常感激，这一点显而易见。”

[bʌt; bət] ['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [jʊl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [drɒpt] ['əʊvə(r)] [ɒf] [ðə; ði][lɒg]
**but any funny business and you'll wish you had dropped over off the log**
但 任何 有趣的 商业 和 你会 希望 你 有 掉落 超过 离开 这 日志
[wɪð] [red] . ”
**with Red . ”**
和 红色的 . ”

但你要是敢耍花招，就会后悔当初没和雷德一起从圆木上跳下去了。

“ [juː; jʊ] [sed] [wɪd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
**“ You said we'd be out of here in a few minutes .**
“ 你 说 我们会 是 出去 的 这里 在 一个 很少 分钟 .

“你说过我们几分钟后就能离开这里。”

[ɪts] ['getɪŋ] [wɜːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['betə(r)] , ” [ðə; ði][rɪə(r)][mæn] ['grʌmbld] .
**It's getting worse instead of better , ” the rear man grumbled .**
它是 获得 更糟 反而 的 更好的 , ” 这 后部 男人 咕哝 .

“情况不但没有好转，反而越来越糟了，”后排士兵抱怨道。

“ [je] , [ɪts] [θɪk] [ænd; ənd][hɒt] .
**“ Yeh , it's thick and hot .**
“ 叶 , 它是 厚的 和 热的 .

“是啊，又浓又热。”

[maɪ] [laɪt] [woʊnt][lɑːst][fər'evə(r)] .
**My light won't last forever .**
我的 光 惯于 最后的 永远 .

我的光芒不会永远持续下去。

[gɒt] ['eni] [mɔː(r)] ['bætəris] ? ”
**Got any more batteries ? ”**
得到 任何 更多的 电池 ? ”

还有备用电池吗?

“ [jes] .
**“ Yes .**
“ 是的 .

“是的。

" [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [flæʃ] , [ænd; ənd] [læŋ] [swɔː(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['raʊndli] .
" They paused to fix the flash , and Lang swore at them roundly .
" 他们 暂停 到 使固定 这 闪光 , 和 朗 发誓 在 他们 圆圆地 .

"他们停下来修理闪光灯，朗狠狠地咒骂了他们一顿。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [njuː] [laɪts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [pæk] [speə(r)] ['fɪləz] .
" I told you to have new lights , and to pack spare fillers .
" 我 讲述 你 到 有 新的 灯 , 和 到 盒 空闲的 填充物 .

"我告诉过你们要准备新的灯具，还要带上备用填充物。"

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɑːf] ['redi] — "
What did you mean by coming half ready — "
什么 做过 你 意思是 经过 未来 一半 准备好 — "

你说的"准备不足"是什么意思?

" [ɔː] [ʃʌt] [ʌp] , [maɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [brænd] [njuː] , [bʌt; bət] [red] ['kærɪd] [ðə; ði] ['ekstrəz] ,
" Aw shut up , my light was brand new , but Red carried the extras ,
" 啊 关闭 向上 , 我的 光 曾是 品牌 新的 , 但 红色的 携带 这 额外 ,

"哎呀，别说了，我的灯是全新的，不过Red有多余的。"

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
" the other admitted reluctantly .
" 这 其他 承认 勉强 .

另一个人不情愿地承认了。

[æt; ət] [ðæt] [læŋ] [ænd; ənd] [mɪlz] [rɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [əʊθs] .
At that Lang and Mills ripped out a string of oaths .
在 那 朗 和 米尔斯 撕裂 出去 一个 细绳 的 誓言 .

这时，朗和米尔斯破口大骂了一连串的誓言。

" [hɔːl] [ɪn] , " [wʌn] [snæpt] ['faɪnəli] .
" Haul in , " one snapped finally .
" 运输 在 , " 一 啪啪 最后 .

"收线！"其中一人终于厉声说道。

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [stʌf] — [wel] , [red] [tʊk] [ðə; ði] ['bætəris] — [ðæts]
" Didn't you tell us to divide the stuff — well , Red took the batteries — that's
" 没有 你 告诉 我们 到 划分 这 东西 — 出色地 , 红色的 采取 这 电池 — 那就是
[ðæt] — "
that — "
那 — "

"你不是让我们把东西分着用吗？——好吧，雷德拿走了电池——就这样吧——"

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] ['laɪkli] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [lænd] ['sʌmweə(r)] [ɪn]
" And we'll likely have to crawl out of this in the dark , land somewhere in
" 和 出色地 可能 有 到 爬行 出去 的 这 在 这 黑暗的 , 土地 某处 在
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

"我们很可能得摸黑爬出来，降落在森林的某个地方，

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [haʊ] [wiːl; wil] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ?
and who knows how we'll get back to the machines ?
和 WHO 知道 如何 出色地 得到 后退 到 这 机器 ?

谁知道我们以后该如何回到机器时代?

" [mɪlz] [ 'θʌndə ] .
" Mills thundered .
" 米尔斯 雷鸣 .

"米尔斯怒吼道。"

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] ? ”

| “ | What | are | you | carrying | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 你 | 携带 | ? | ” |

你拿着什么?

“ [grʌb] , ” [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

| “ | Grub | , | ” | came | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 幼虫 | , | ” | 来了 | 这 | 回答 | . |

“食物,”对方回答道。

“ [wel] , [lets] [stɒp][ænd; ənd] [iːt] .

| “ | Well | , | let's | stop | and | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我们来吧 | 停止 | 和 | 吃 | . |

“好吧，我们停下来吃点东西吧。”

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['empti] , ” [læŋ] [prə'pəʊzd] .

| We | can | make | better | time | when | we | are | not | so | empty | , | ” | Lang | proposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 制作 | 更好的 | 时间 | 什么时候 | 我们 | 是 | 不是 | 所以 | 空的 | , | ” | 朗 | 建议的 | . |

“如果我们不那么空虚，就能更好地利用时间,”朗建议道。

“ [pɑːs][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] .

| “ | Pass | it | along | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 它 | 沿着 | . |

“把它传下去。”

” [hiː; hi][ænd; ənd] [læŋ] [sæt] [daʊn] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kwɔːtəz] [wɪð] ['əʊnli]

| ” | He | and | Lang | sat | down | as | best | they | could | in | the | narrow | quarters | with | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 和 | 朗 | 卫星 | 向下 | 作为 | 最好的 | 他们 | 可以 | 在 | 这 | 狭窄的 | 四分之一 | 和 | 仅有的 |

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [laɪt] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [gluːm] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

| the | smallest | light | to | pierce | the | gloom | which | surrounded | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小 | 光 | 到 | 刺穿 | 这 | 愁云 | 哪个 | 包围 | 他们 | . |

“他和朗在狭窄的房间里勉强坐了下来，只有微弱的光线穿透周围的黑暗。

[ðə; ði] ['bʌdiz] ['ɔːlsəʊ][let][ðeə(r)] [fiːt] [slaɪd][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['greɪtf(ə)l]

| The | Buddies | also | let | their | feet | slide | from | under | them | and | were | grateful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伙伴们 | 还 | 让 | 他们的 | 脚 | 滑动 | 从 | 在下面 | 他们 | 和 | 是 | 感激的 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][rest] .

| for | the | opportunity | to | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 机会 | 到 | 休息 | . |

伙伴们也失去了平衡，他们很感激有机会休息。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] [ʃəʊd] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

| The | two | men | who | brought | up | the | rear | showed | no | such | disposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男人 | WHO | 带来 | 向上 | 这 | 后部 | 显示 | 不 | 这样的 | 处置 | , |

殿后的两个人却没有表现出这种态度。

[bʌt; bət] [stept] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌðərz] [legz] .

| but | stepped | forward | over | the | other's | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 步 | 向前 | 超过 | 这 | 其他的 | 腿 | . |

但他却跨过了对方的腿。

“ [hɪə(r)] , ” [ðə; ði][lɑːst][wʌn] [ 'mʌtə ] , ['drɒpɪŋ] [wɒt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['peɪpə(r)][bæg]['ɪntuː] [læŋz]

| “ | Here | , | ” | the | last | one | muttered | , | dropping | what | looked | like | a | paper | bag | into | Lang's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | , | ” | 这 | 最后的 | 一 | 低声说道 | , | 下降 | 什么 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 纸 | 包 | 进入 | 朗的 |

[læp] ,

| lap | , |
|---|---|
| 膝 | , |

“给你,”最后一个人咕哝着，把一个看起来像纸袋的东西扔到朗的腿上。

[ðen] [went] [ɒn] ['kwɪkli] .

| then | went | on | quickly | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 去 | 在 | 迅速地 | . |

然后很快就继续进行下去了。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][kən'teɪnə(r)] , [ðen] [ glɑːns, glæns ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .

| The | leader | started | to | open | the | container | , | then | glanced | up | with | a | scowl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | 开始 | 到 | 打开 | 这 | 容器 | , | 然后 | 瞥了一眼 | 向上 | 和 | 一个 | 皱眉头 | . |

领头人开始打开容器，然后抬起头，皱着眉头看了一眼。

“ [wɛrz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] ? ” [hiː; hi][ di'mɑːnd, -'mænd ] .

| “ | Where's | the | rest | of | the | stuff | ? | ” | he | demanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里? | 这 | 休息 | 的 | 这 | 东西 | ? | ” | 他 | 要求 | . |

“剩下的东西呢？”他质问道。

“ [θɪŋk] [wiː; wi] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['stʌməks] ? ” [keɪm] [ðə; ði]

| “ | Think | we | been | traveling | for | hours | with | nothing | in | our | stomachs | ? | ” | came | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 思考 | 我们 | 到过 | 旅行 | 为了 | 小时 | 和 | 没有什么 | 在 | 我们的 | 胃 | ? | ” | 来了 | 这 |

['ɑːnsə(r)] .

| answer | . |
|---|---|
| 回答 | . |

“想想我们空着肚子旅行了好几个小时吧？”有人回答道。

“ [wʌts] [left] ?

| “ | What's | left | ? |
|---|---|---|---|
| ” | 是什么 | 左边 | ? |

“还剩下什么？”

” [mɪlz] [snæpt] , [græbɪŋ] [ðə; ði][bæg] .

| ” | Mills | snapped | , | grabbing | the | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 米尔斯 | 啪啪 | , | 抓取 | 这 | 包 | . |

米尔斯厉声说道，一把抓起包。

“ [ɔː] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːd] [bɔɪld] [eg] —

| “ | Aw | there's | a | couple | of | sandwiches | en | a | hard | boiled | egg | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 啊 | 有 | 一个 | 夫妻 | 的 | 三明治 | 英文 | 一个 | 难的 | 煮沸 | 蛋 | — |

“哦，这里有几份三明治和一个煮鸡蛋——”

” [mɪlz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [bʌt; bət][ðə; ði][peə(r)] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ['kwɪkli] .

| ” | Mills | sprang | to | his | feet | but | the | pair | jumped | out | of | his | way | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 米尔斯 | 弹簧 | 到 | 他的 | 脚 | 但 | 这 | 一对 | 跳了起来 | 出去 | 的 | 他的 | 方式 | 迅速地 | . |

米尔斯猛地站了起来，但那两人迅速跳开躲开了。

“ [kʌm] [ɒn] , [mɪlz] , [iːt] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] , ” [læŋ] [kɔːld] , [səʊ][ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [rɪ'tɜːnd] ,

| “ | Come | on | , | Mills | , | eat | what | there | is | , | ” | Lang | called | , | so | the | tall | man | returned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | , | 米尔斯 | , | 吃 | 什么 | 那里 | 是 | , | ” | 朗 | 称为 | , | 所以 | 这 | 高的 | 男人 | 返回 | , |

“来吧，米尔斯，把剩下的都吃掉，”朗喊道，于是那个高个子男人又回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [suːn] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]['fruːg(ə)l][rɪ'pɑːst] .

| and | the | two | soon | devoured | the | frugal | repast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 很快 | 吞噬 | 这 | 节俭 | 餐饮 | . |

两人很快狼吞虎咽地吃完了这顿简单的饭菜。

[nɒt] [ə; eɪ] [baɪt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌdiz] [huːz] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn]

| Not | a | bite | was | offered | to | the | Buddies | whose | food | had | been | left | in | the | plane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 咬 | 曾是 | 提供 | 到 | 这 | 伙伴们 | 谁 | 食物 | 有 | 到过 | 左边 | 在 | 这 | 飞机 |

[ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,

| on | the | hill | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 爬坡道 | , |

飞机残骸中遗留在山坡上的战友们，一口也没得到。

[ænd; ənd] [huːz] ['stʌməks] [wɜː(r); wə(r)] [ 'klæmə ] ['fjʊəriəsli] .

| and | whose | stomachs | were | clamoring | furiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 胃 | 是 | 喧闹 | 愤怒地 | . |

他们的肚子咕咕叫个不停。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [krʌm] , [ðen] [ðə; ði] ['li:dəz] [rəʊz][tu:; tə]

| **Presently** | **the** | **meal** | **was** | **finished** | **to** | **the** | **last** | **crumb** | **,** | **then** | **the** | **leaders** | **rose** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 一顿饭 | 曾是 | 完成的 | 到 | 这 | 最后的 | 屑 | , | 然后 | 这 | 领导人 | 玫瑰 | 到 |

[ðeə(r)] [fi:t] .

| **their** | **feet** | **.** |
|---|---|---|
| 他们的 | 脚 | . |

随后，饭菜被吃得一干二净，领导们也站了起来。

[ðeɪ] [dɪd] [hɔ:l] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ʌp][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] , [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,

| **They** | **did** | **haul** | **their** | **companions** | **up** | **so** | **they** | **could** | **stand** | **,** | **then** | **without** | **a** | **word** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 运输 | 他们的 | 同伴 | 向上 | 所以 | 他们 | 可以 | 站立 | , | 然后 | 没有 | 一个 | 单词 | , |

他们把同伴们拉起来，让他们能够站稳，然后一言不发。

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃʌv] ['fɔ:wəd] .

| **gave** | **them** | **a** | **shove** | **forward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他们 | 一个 | 推 | 向前 | . |

推了他们一把。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [ðə; ði][fɔ:(r)] [prə'si:did] .

| **Slowly** | **and** | **painfully** | **the** | **four** | **proceeded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 和 | 痛苦地 | 这 | 四 | 继续 | . |

四人缓慢而艰难地继续前行。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] - [fi:t] [hɜ:t] [wɪð] ['evri] [step] ,

| **The** | **Flying** | **Buddies** | **'** | **feet** | **hurt** | **with** | **every** | **step** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行 | 伙伴们 | - | 脚 | 伤害 | 和 | 每一个 | 步 | , |

飞行伙伴们每走一步，脚都疼。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['taɪəd] ['bɒdɪz] [ 'weivə ] [frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn]

| **and** | **their** | **tired** | **bodies** | **wavered** | **from** | **side** | **to** | **side** | **as** | **they** | **went** | **on** | **and** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 疲劳的 | 身体 | 犹豫不决 | 从 | 边 | 到 | 边 | 作为 | 他们 | 去 | 在 | 和 | 在 |

.

| **:** |
|---|
| . |

他们疲惫的身体摇摇晃晃地继续前行。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θru:] [wɒt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['grɑ:si] ['sekʃ(ə)n]

| **By** | **that** | **time** | **they** | **were** | **going** | **through** | **what** | **appeared** | **to** | **be** | **a** | **grassy** | **section** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那 | 时间 | 他们 | 是 | 去 | 通过 | 什么 | 出现 | 到 | 是 | 一个 | 草丛 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| **of** | **the** | **forest** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 森林 | . |

那时，他们正穿过一片看起来像是森林里的草地。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wu:nd] [ə'mʌŋ] [hju:dʒ] [tri:z] , ['əʊvə(r)][paɪlz][ɒv; əv]['fɔ:lən]['tɪmbə(r)] , [ðen] , ['sʌd(ə)nli]

| **The** | **passage** | **wound** | **among** | **huge** | **trees** | **,** | **over** | **piles** | **of** | **fallen** | **timber** | **,** | **then** | **,** | **suddenly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通道 | 伤口 | 之中 | 巨大的 | 树木 | , | 超过 | 堆 | 的 | 倒下 | 木材 | , | 然后 | , | 突然 |

[frɒm; frəm] [ə'hed] ,

| **from** | **ahead** | **,** |
|---|---|---|
| 从 | 前方 | , |

小路蜿蜒穿过参天大树，越过成堆的倒木，然后，突然，前方出现了一个地方。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ][waɪld] [ʃri:k] [ɒv; əv]['terə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ʃrɪl] ['ɪəˌsplɪtɪŋ]

| **they** | **heard** | **a** | **wild** | **shriek** | **of** | **terror** | **,** | **followed** | **by** | **a** | **series** | **of** | **shrill** | **earsplitting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听到 | 一个 | 荒野 | 尖叫 | 的 | 恐怖 | , | 随后 | 经过 | 一个 | 系列 | 的 | 尖锐 | 震耳欲聋 |

[skri:mz] .

| **screams** | **.** |
|---|---|
| 尖叫 | . |

他们听到一声凄厉的恐惧尖叫，随后是一连串刺耳的尖叫声。

“ [gʊd] ['hevənz] , [wɒt] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː] ?
**“ Good Heavens , what they got into ?**
“ 好的 天 , 什么 他们 得到 进入 ?

“我的天哪，他们到底卷入了什么事？”

” [læŋ] [ pænt ] .
**” Lang panted .**
” 朗 喘息 .

朗喘着粗气说。

“ [get] [ɒn] , ” [mɪlz] [ɜːrdʒd] .
**“ Get on , ” Mills urged .**
” 得到 在 , ” 米尔斯 敦促 .

“上车吧，”米尔斯催促道。

[hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hænd]['ʌndə(r)] [bɑbz] [ɑːm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm] ['fɔːwəd] ,
**He slipped his hand under Bob's arm and helped him forward ,**
他 滑倒了 他的 手 在下面 鲍勃的 手臂 和 帮助 他 向前 ,

他把手伸到鲍勃的胳膊底下，扶他往前走。

[waɪl] [dʒɪm][ænd; ənd] [læŋ] ['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
**while Jim and Lang stumbled along as quickly as possible .**
尽管 吉姆 和 朗 踉跄 沿着 作为 迅速地 作为 可能的 .

而吉姆和朗则跌跌撞撞地尽可能快地向前走去。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [weə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv]['rɒt(ə)n][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [laɪnd] [bəuθ] [saɪdz]
**Presently they came to a section where piles of rotten vegetation lined both sides**
目前 他们 来了 到 一个 部分 在哪里 堆 的 烂 植被 衬里 两个都 侧面
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] ,
**of the route ,**
的 这 路线 ,

他们来到一处路段，道路两旁堆满了腐烂的植被。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [læŋ] [kɑːst] [ə'hed] , [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [wʌn] ['bɒdi] ['laɪɪŋ] [stɪl] ,
**and by the dim light Lang cast ahead , they made out one body lying still ,**
和 经过 这 暗淡 光 朗 投掷 前方 , 他们 制成 出去 一 身体 说谎 仍然 ,

借着朗投下的昏暗灯光，他们辨认出一具静静躺着的尸体。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bætld] ['fjʊəriəsli] [wɪð] [sʌm; səm] ['hɪsɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [læʃt] [ænd; ənd]
**while the other battled furiously with some hissing object that lashed and**
尽管 这 其他 战斗 愤怒地 和 一些 嘶嘶声 目的 那 鞭打 和
[strʌk] [wɪð] ['θʌndərəs] [bləʊz] .
**struck with thunderous blows .**
击 和 雷鸣 打击 .

而另一只手则与某个发出嘶嘶声的物体激烈搏斗，那物体挥舞着鞭子，发出雷鸣般的重击。

“ [sneɪks] , ” [bɒb] ['wɪspəd] .
**“ Snakes , ” Bob whispered .**
“ 蛇 , ” 鲍勃 低声说道 .

“蛇，”鲍勃低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)
# 第3/7页

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] [bɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv]
**They saw a second man borne down to the ground and after a convulsive**
他们 锯 一个 第二 男人 出生 向下 到 这 地面 和 后 一个 痉挛
['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
**struggle for a moment ,**
斗争 为了 一个 片刻 ,

他们看到第二个男人被按倒在地，经过一阵剧烈的挣扎后，

[hiː; hi] [tuː] [leɪ] [stɪl] .
**he too lay still .**
他 也 躺 仍然 .

他也静静地躺着。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [stɒpt] ['hɒrɪfaɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [træks] .
**The four stopped horrified in their tracks .**
这 四 停止 惊恐万分 在 他们的 轨道 .

四人惊恐地停下了脚步。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [stʊd] ['steərɪŋ] [tuː] ['pærəlaɪzd] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] [bæk] ,
**For minutes they stood staring too paralyzed to go forward or back ,**
为了 分钟 他们 站立 凝视 也 瘫痪 到 去 向前 或者 后退 ,

他们呆立了好几分钟，呆若木鸡，动弹不得。

[ðen] [bɒb] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪks] [slaɪd] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
**then Bob saw the great snakes slide off to one side and disappear under the**
然后 鲍勃 锯 这 伟大的 蛇 滑动 离开 到 一 边 和 消失 在下面 这
['debriː] .
**debris .**
碎片 .

然后鲍勃看到那几条大蛇滑到一边，消失在废墟之下。

“ [kʌm] [ɒn] , [wɔːk] ['keəfəli] [ænd; ənd] [biː; bi] [kwɪk] , ” [hiː; hi] [ pænt ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
**“ Come on , walk carefully and be quick , ” he panted , and started to run ,**
“ 来 在 , 走 小心 和 是 快的 , ” 他 喘息 , 和 开始 到 跑步 ,

“快点，小心点，快点，”他气喘吁吁地说着，然后开始跑了起来。

['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [fiːt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒn] .
**forcing his aching feet to carry him on .**
强制 他的 疼痛 脚 到 携带 他 在 .

他强忍着双脚的疼痛，继续前行。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['stʌmb(ə)ld]
**Passing the spot they could see that their two companions had probably stumbled**
通过 这 点 他们 可以 看 那 他们的 二 同伴 有 大概 踉跄
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reptaɪlz] ,
**over the reptiles ,**
超过 这 爬行动物 ,

经过那个地方时，他们看到他们的两个同伴很可能是被那些爬行动物绊倒了。

['æŋgəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɪnstənt] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [dɪ'fensləs] [ə'genst] [ðə; ði]
**angered them to instant attack , and were utterly defenseless against the**
愤怒 他们 到 立即的 攻击 , 和 是 完全地 毫无防备 反对 这
['pɔɪzənəs] [bruːts] .
**poisonous brutes .**
有毒 野蛮人 .

这激怒了它们，使它们立即发起攻击，面对这些有毒的野兽，它们毫无还手之力。

['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [lest] [ðə; ði] [sneɪks] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] , [ðə; ði] [fɔː(r)] [ 'tiptəu ] ['fɔːwəd] ,

| **Hardly** | **daring** | **to** | **breathe** | **lest** | **the** | **snakes** | **come** | **out** | **again** | **,** | **the** | **four** | **tiptoed** | **forward** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 大胆 | 到 | 呼吸 | 免得 | 这 | 蛇 | 来 | 出去 | 再次 | , | 这 | 四 | 踮着脚尖 | 向前 | , |

四人几乎不敢呼吸，生怕蛇再次窜出来，踮着脚尖向前走去。

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,

| **but** | **in** | **each** | **hand** | **of** | **the** | **leaders** | **were** | **small** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 每个 | 手 | 的 | 这 | 领导人 | 是 | 小的 | , |

但每位领导人手中的物品都很小，

['dedli] [gʌnz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪf] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [hedz] .

| **deadly** | **guns** | **ready** | **to** | **destroy** | **the** | **snakes** | **if** | **they** | **showed** | **their** | **heads** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 致命 | 枪支 | 准备好 | 到 | 破坏 | 这 | 蛇 | 如果 | 他们 | 显示 | 他们的 | 头部 | . |

如果蛇露出头来，致命的枪支随时准备将其消灭。

[biːdz] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [stʊd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]

| **Beads** | **of** | **perspiration** | **stood** | **out** | **on** | **the** | **four** | **faces** | **,** | **and** | **for** | **the** | **first** | **time** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珠子 | 的 | 汗 | 站立 | 出去 | 在 | 这 | 四 | 面孔 | , | 和 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 |

[sɪns] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ,

| **since** | **they** | **started** | **,** |
|---|---|---|---|
| 自从 | 他们 | 开始 | , |

四张脸上都渗出了汗珠，这是自比赛开始以来第一次出现这种情况。

[læŋ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪvz] .

| **Lang** | **neglected** | **to** | **keep** | **an** | **eye** | **on** | **the** | **captives** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朗 | 被忽视的 | 到 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 这 | 俘虏 | . |

朗疏于看管俘虏。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [wel] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| **Half** | **an** | **hour** | **later** | **the** | **place** | **was** | **well** | **behind** | **them** | **and** | **they** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 小时 | 之后 | 这 | 地方 | 曾是 | 出色地 | 在后面 | 他们 | 和 | 他们 | 是 |

['trævɜ-sɪŋ] [ə; eɪ]['sændi] [weɪ] [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] .

| **traversing** | **a** | **sandy** | **way** | **which** | **took** | **them** | **to** | **a** | **stream** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿越 | 一个 | 沙 | 方式 | 哪个 | 采取 | 他们 | 到 | 一个 | 溪流 | . |

半小时后，他们已经远远地离开了那个地方，正沿着一条沙路走向一条小溪。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , ” [dʒɪm] [dɪ'kleəd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,

| **“ I've** | **got** | **to** | **have** | **a** | **drink** | **,** | **”** | **Jim** | **declared** | **,** | **and** | **without** | **further** | **ado** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我已经 | 得到 | 到 | 有 | 一个 | 喝 | , | ” | 吉姆 | 声明 | , | 和 | 没有 | 更远 | 阿多 | , |

“我得喝一杯，”吉姆说道，然后二话不说，

[hiː; hi] [drɒpt] [flæt] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [depθs] .

| **he** | **dropped** | **flat** | **and** | **buried** | **his** | **face** | **in** | **the** | **cool** | **depths** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | 平坦的 | 和 | 埋葬 | 他的 | 脸 | 在 | 这 | 凉爽的 | 深度 | . |

他一头栽倒在地，把脸埋进了冰冷的深处。

['kɔːldwəl] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] [mɪlz] [ænd; ənd] [læŋ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]

| **Caldwell** | **followed** | **his** | **example** | **,** | **and** | **soon** | **Mills** | **and** | **Lang** | **were** | **also** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡德威尔 | 随后 | 他的 | 例子 | , | 和 | 很快 | 米尔斯 | 和 | 朗 | 是 | 还 |

[stretʃt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

| **stretched** | **full** | **length** | **and** | **drinking** | **deeply** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉伸 | 满的 | 长度 | 和 | 喝 | 深 | . |

卡德威尔效仿了他的做法，很快米尔斯和朗也伸展开身体，痛饮起来。

“ ['meɪbi] [ɪts] ['pɔɪz(ə)n]

| **“ Maybe** | **it's** | **poison** |
|---|---|---|
| “ 或许 | 它是 | 毒 |

“也许是毒药。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][keə(r)] , ” [mɪlz] [ 'mʌtə ] .

| **but** | **I** | **don't** | **care** | **,** | **”** | **Mills** | **muttered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 关心 | , | ” | 米尔斯 | 低声说道 | . |

但我不在乎，”米尔斯嘟囔道。

“ ['betə(r)] [nɒt] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ” [dʒɪm] [wɔːnd] .

| “ | Better | not | take | too | much | at | a | time | , | ” | Jim | warned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 更好的 | 不是 | 拿 | 也 | 很多 | 在 | 一个 | 时间 | , | ” | 吉姆 | 警告 | . |

“最好不要一次吃太多，”吉姆警告说。

“ [drɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [rest] [ænd; ənd] [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

| “ | Drink | a | little | , | then | rest | and | drink | some | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 喝 | 一个 | 小的 | , | 然后 | 休息 | 和 | 喝 | 一些 | 更多的 | . |

“喝一点，休息一下，然后再喝点。”

” [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

| ” | The | suggestion | was | carried | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 建议 | 曾是 | 携带 | 出去 | . |

“该建议已执行。”

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [mɪlz] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz]

| Several | times | they | did | it | , | then | , | with | a | sigh | , | Mills | rolled | over | and | closed | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | 他们 | 做过 | 它 | , | 然后 | , | 和 | 一个 | 叹 | , | 米尔斯 | 滚动 | 超过 | 和 | 关闭 | 他的 |

[aɪz] .

| eyes | . |
|---|---|
| 眼睛 | . |

他们这样做了几次，然后，米尔斯叹了口气，翻了个身，闭上了眼睛。

“ [heɪ] , [mɪlz] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

| “ | Hey | , | Mills | , | what's | the | matter | with | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 嘿 | , | 米尔斯 | , | 是什么 | 这 | 事情 | 和 | 你 | ? |

“嘿，米尔斯，你怎么了？”

” [læŋ] [ʃʊk] [hɪm] ['rʌfli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

| ” | Lang | shook | him | roughly | by | the | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朗 | 摇晃 | 他 | 大致 | 经过 | 这 | 肩膀 | . |

朗猛地抓住他的肩膀摇晃了一下。

“ [dɒg] ['taɪəd] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

| “ | Dog | tired | , | ” | he | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 狗 | 疲劳的 | , | ” | 他 | 回答 | . |

“累死了，”他回答道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] . ”

| “ | I'm | going | to | sleep | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 去 | 到 | 睡觉 | . | ” |

“我要去睡觉。”

“ [ʃʊə(r)] [ðæt] ['wɔːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [nɒk] [juː; jʊ] [aʊt] ?

| “ | Sure | that | water | didn't | knock | you | out | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 当然 | 那 | 水 | 没有 | 敲 | 你 | 出去 | ? |

“你确定那水没把你冲昏过去吗？”

” [læŋ] [pə'sistid] ['fɪəfəli] .

| ” | Lang | persisted | fearfully | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 朗 | 持续 | 恐惧地 | . |

朗格恐惧地坚持着。

“ [ɪts] [grænd]['wɔːtə(r)] .

| “ | It's | grand | water | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 盛大 | 水 | . |

“这是极好的水。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔː(r)] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] , [ðen] [gəʊ][ɒn] ,

| I'm | going | to | sleep | beside | it | , | have | some | more | when | I | wake | up | , | then | go | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 睡觉 | 旁 | 它 | , | 有 | 一些 | 更多的 | 什么时候 | 我 | 唤醒 | 向上 | , | 然后 | 去 | 在 | , |

我打算睡在它旁边，醒来后再吃一些，然后继续。

" [hiː; hi] [sed] ['hevɪli] .
**" he said heavily .**
" 他 说 重度 .

“他沉重地说。”

“ - [ai] , " [læŋ] [dɪ'kleəd] ,
**“ So'm I , " Lang declared ,**
" - 我 , " 朗 声明 ,

“我也是，”朗说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊps] [wɪtʃ] [baʊnd][ðə; ði]
**but he took the precaution to tie the ends of the ropes which bound the**
但 他 采取 这 预防 到 领带 这 结束 的 这 绳索 哪个 边界 这
[ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [tuː; tə] ['seprət] [triːz] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][help] [iːtʃ]
**arms of the Flying Buddies to separate trees so that they could not help each**
武器 的 这 飞行 伙伴们 到 分离 树木 所以 那 他们 可以 不是 帮助 每个
['ʌðə(r)][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
**other to get away ,**
其他 到 得到 离开 ,

但他采取了预防措施，将绑住“飞行伙伴”手臂的绳子两端分别系在不同的树上，这样他们就无法互相帮助逃脱了。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
**then he , too , closed his eyes .**
然后 他 , 也 , 关闭 他的 眼睛 .

然后，他也闭上了眼睛。

[dʒɪm] [wɒtʃt] [hɪm] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [flæʃ] [laɪt] [ɪn][wʌn][hænd] , [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][ðə; ði]
**Jim watched him several minutes , the smallest flash light in one hand , a gun in the**
吉姆 观看 他 一些 分钟 , 这 最小 闪光 光 在 一 手 , 一个 枪 在 这
['ʌðə(r)] .
**other .**
其他 .

吉姆观察了他好几分钟，一手拿着最小的手电筒，一手拿着枪。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌdi]
**The boy thought that he could keep awake and that he and his buddy**
这 男生 想法 那 他 可以 保持 醒 和 那 他 和 他的 伙伴
[kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm][plæn] ,
**could make some plan ,**
可以 制作 一些 计划 ,

男孩认为自己可以保持清醒，并和他的伙伴一起制定一个计划。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪdz] [gruː] ['hevi] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp]
**but his own lids grew heavy and presently all of them were sound asleep**
但 他的 自己的 盖子 生长 重的 和 目前 全部 的 他们 是 声音 睡着了
,
**,**
,

但他的眼皮也渐渐沉重起来，不久之后，他们都睡着了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
**in spite of the terrors which surrounded them .**
在 尽管如此 的 这 恐怖 哪个 包围 他们 .

尽管他们身处恐怖之中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɒstɪn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['beəli] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [felt]
**It seemed to Austin as if he had barely closed his eyes when he felt**
它 似乎 到 奥斯汀 作为 如果 他 有 仅仅 关闭 他的 眼睛 什么时候 他 毛毡
['sʌmθɪŋ] [brʌʃ] ['dʒentli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] .
**something brush gently against his cheek and instantly he was wide awake .**
某物 刷子 轻轻地 反对 他的 脸颊 和 即刻 他 曾是 宽的 醒 .

奥斯汀感觉自己好像刚闭上眼睛，就感觉有什么东西轻轻拂过他的脸颊，瞬间他就完全清醒了。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] ['sendɪŋ] [ɪts] ['fiːb(ə)l] [reɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

| The | first | thing | he | noticed | was | the | dim | light | sending | its | feeble | ray | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 他 | 注意到 | 曾是 | 这 | 暗淡 | 光 | 发送 | 它是 | 微弱 | 射线 | 进入 | 这 |

['dɑːknəs] ,

| darkness | , |
|---|---|
| 黑暗 | , |

他首先注意到的是那盏昏暗的灯，它微弱的光线射入黑暗中。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ['blækə(r)] .

| cutting | a | faint | glow | which | made | the | rest | of | the | place | blacker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切割 | 一个 | 头晕的 | 辉光 | 哪个 | 制成 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 地方 | 更黑 | . |

一道微弱的光芒照耀着周围，使其他地方显得更加黑暗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

| The | boy | tried | to | brush | his | face | on | his | shoulder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 尝试 | 到 | 刷子 | 他的 | 脸 | 在 | 他的 | 肩膀 | , |

男孩试图用脸颊蹭蹭他的肩膀，

[wɪtʃ] [eɪkt] ['wəʊfəli] [bʌt; bət] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɔː(r)] [fiːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

| which | ached | woefully | but | as | far | as | he | could | see | or | feel | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 疼痛 | 可悲地 | 但 | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 可以 | 看 | 或者 | 感觉 | 那里 | 曾是 |

['nʌθɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] .

| nothing | near | him | . |
|---|---|---|---|
| 没有什么 | 靠近 | 他 | . |

他感到一阵剧痛，但就他所见所感，附近却空无一物。

[mɪlz] [ snɔː ] [mə'ləʊdiəsli] , [waɪl] [ðə; ði] [diːp] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [kʊd; kəd] [biː; bi]

| Mills | snored | melodiously | , | while | the | deep | breathing | of | the | other | two | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔斯 | 打鼾 | 悦耳地 | , | 尽管 | 这 | 深的 | 呼吸 | 的 | 这 | 其他 | 二 | 可以 | 是 |

[hɜːd] ['pleɪnli] ,

| heard | plainly | , |
|---|---|---|
| 听到 | 显然 | , |

米尔斯打鼾声悦耳动听，而另外两人的呼吸声则清晰可闻。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [saʊnd] [brəʊk] [ðə; ði] [deθ] - [laɪk] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pæsɪdʒ] .

| but | no | other | sound | broke | the | death | - | like | stillness | of | the | ancient | passage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 其他 | 声音 | 打破 | 这 | 死亡 | - | 喜欢 | 寂静 | 的 | 这 | 古老的 | 通道 | . |

但除此之外，没有任何其他声音打破古老通道死一般的寂静。

“ ['rekən] [aɪm] [səʊ] ['taɪəd] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [aɪm] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] ,

| “ | Reckon | I'm | so | tired | and | sore | I'm | imagining | things | , | ” | he | told | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 估计 | 我是 | 所以 | 疲劳的 | 和 | 疮 | 我是 | 想象 | 事物 | , | ” | 他 | 讲述 | 他自己 | , |

“我想我太累太累了，都开始胡思乱想了，”他对自己说。

[ðen] [ glɑːns, glæns ] [ə'krɒs] [tuː; tə] [weə(r)] ['kɔːldwəl] [wɒz; wəz] ['hʌdld] [laɪk] [hɪm'self] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ]

| then | glanced | across | to | where | Caldwell | was | huddled | like | himself | close | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 瞥了一眼 | 穿过 | 到 | 在哪里 | 卡德威尔 | 曾是 | 蜷缩着 | 喜欢 | 他自己 | 关闭 | 到 | 一个 |

[triː] .

| tree | . |
|---|---|
| 树 | . |

然后他瞥了一眼，看到卡德威尔像他自己一样蜷缩在一棵树旁。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] ,

| The | boy | closed | his | eyes | again | , | but | a | moment | later | they | were | wide | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 再次 | , | 但 | 一个 | 片刻 | 之后 | 他们 | 是 | 宽的 | 打开 | , |

男孩再次闭上眼睛，但片刻之后，他的眼睛又睁开了。

[səʊ][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]['kwaɪətli][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ]

| so | he | shifted | his | position | quietly | and | began | to | try | to | make | a | plan | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 转移 | 他的 | 位置 | 悄悄 | 和 | 开始 | 到 | 尝试 | 到 | 制作 | 一个 | 计划 | 哪个 |

[wʊd] [help][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] .

| would | help | them | get | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 帮助 | 他们 | 得到 | 离开 | . |

于是他悄悄地改变了位置，开始想办法帮助他们逃脱。

['keəfəli] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊnd] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn]

| Carefully | he | moved | his | face | about | the | ground | hoping | to | discover | a | sharp | stone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 他 | 已搬 | 他的 | 脸 | 关于 | 这 | 地面 | 希望 | 到 | 发现 | 一个 | 锋利的 | 石头 |

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [rʌb] [ðə; ði] [rəʊp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] ,

| upon | which | he | might | rub | the | rope | until | it | was | cut | in | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 他 | 可能 | 擦 | 这 | 绳索 | 直到 | 它 | 曾是 | 切 | 在 | 二 | , |

他小心翼翼地在地上摸索，希望能找到一块锋利的石头，用它摩擦绳子，直到绳子断成两截。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪtʃ] [ænd; ənd] ['rɪgl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

| but | he | found | nothing | , | then | he | began | to | hitch | and | wriggle | his | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 成立 | 没有什么 | , | 然后 | 他 | 开始 | 到 | 拴住 | 和 | 扭动 | 他的 | 身体 | . |

但他什么也没找到，然后他开始扭动身体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['peɪnf(ə)l]['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)]['swəʊlən][ænd; ənd][hiː; hi]

| It | was | a | mighty | painful | process | for | his | arms | were | swollen | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 强大的 | 痛苦 | 过程 | 为了 | 他的 | 武器 | 是 | 肿 | 和 | 他 |

[deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

| dared | not | make | a | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 敢于 | 不是 | 制作 | 一个 | 声音 | . |

这是一个极其痛苦的过程，因为他的双臂肿胀，他不敢发出任何声音。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][grɪm] ['strʌg(ə)l] ,

| At | last | , | after | a | grim | struggle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 后 | 一个 | 严峻 | 斗争 | , |

最终，经过一番艰苦卓绝的斗争，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['læriət] [ʃʌv] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

| he | had | the | satisfaction | of | feeling | the | lariat | shove | upward | toward | his | shoulders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 满意 | 的 | 感觉 | 这 | 套索 | 推 | 向上 | 朝向 | 他的 | 肩膀 |

.

:

.

他感到一阵满足，仿佛那根套索向上顶向他的肩膀。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [nek] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] .

| If | he | could | get | it | as | high | as | his | neck | he | would | be | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | 得到 | 它 | 作为 | 高的 | 作为 | 他的 | 脖子 | 他 | 会 | 是 | 自由的 | . |

如果他能把它举到脖子那么高，他就自由了。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] ['həʊpfəli] [hiː; hi] [pə'sistid] .

| With | a | heart | pounding | hopefully | he | persisted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 心 | 猛击 | 希望 | 他 | 持续 | . |

他心跳加速，满怀希望地坚持了下来。

[twaɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [læŋ] [stɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd]

| Twice | he | had | to | stop | precious | minutes | for | Lang | stirred | in | his | sleep | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 他 | 有 | 到 | 停止 | 宝贵的 | 分钟 | 为了 | 朗 | 搅拌 | 在 | 他的 | 睡觉 | 和 |

[ðə; ði] [læd] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

| the | lad | feared | he | would | wake | and | discover | what | he | was | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小伙子 | 害怕 | 他 | 会 | 唤醒 | 和 | 发现 | 什么 | 他 | 曾是 | 正在做 | . |

他不得不两次停下宝贵的几分钟，因为朗在睡梦中动了一下，这小伙子担心朗会醒来发现自己正在做什么。

['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] [pɑ:st] [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [slɪpt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

| **Nearly** | **an** | **hour** | **passed** | **and** | **at** | **last** | **the** | **rope** | **was** | **slipped** | **above** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 小时 | 通过了 | 和 | 在 | 最后的 | 这 | 绳索 | 曾是 | 滑倒了 | 多于 | 他的 |

['ʃəuldəz] ;

| **shoulders** | **;** |
|---|---|
| 肩膀 | ; |

将近一个小时过去了，绳子终于套在了他的肩膀上；

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| **a** | **moment** | **more** | **and** | **he** | **was** | **out** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 更多的 | 和 | 他 | 曾是 | 出去 | 的 | 它 | . |

又过了一会儿，他就昏过去了。

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][trɪp] ['hæmə(r)] ['plænɪŋ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də]

| **All** | **this** | **while** | **his** | **mind** | **was** | **working** | **like** | **a** | **trip** | **hammer** | **planning** | **what** | **to** | **do** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 尽管 | 他的 | 头脑 | 曾是 | 在职的 | 喜欢 | 一个 | 旅行 | 锤 | 规划 | 什么 | 到 | 做 |

[wen] [hi:; hi][gɒt] [lu:s] .

| **when** | **he** | **got** | **loose** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 得到 | 松动的 | . |

与此同时，他的大脑像一台高速运转的电锤一样，一直在计划着一旦逃脱该做什么。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [læŋz] [gʌn] .

| **The** | **first** | **thing** | **would** | **be** | **to** | **take** | **possession** | **of** | **Lang's** | **gun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 会 | 是 | 到 | 拿 | 拥有 | 的 | 朗的 | 枪 | . |

第一件事就是夺取朗的枪。

[wɪð] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hi:; hi] [maɪt] [fɔ:s] [ðə; ði][men][tu:; tə] [rɪ'li:s] [bɒb][ɪn] [keɪs] [hi:; hi] ['wʌznt]

| **With** | **that** | **in** | **his** | **pocket** | **he** | **might** | **force** | **the** | **men** | **to** | **release** | **Bob** | **in** | **case** | **he** | **wasn't** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 他的 | 口袋 | 他 | 可能 | 力量 | 这 | 男人 | 到 | 发布 | 鲍勃 | 在 | 案件 | 他 | 不是 |

['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] .

| **able** | **to** | **do** | **it** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 到 | 做 | 它 | 他自己 | . |

有了这笔钱，如果他自己做不到，他或许可以强迫那些人释放鲍勃。

[hɪz; ɪz][step] - ['brʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [mɪlz] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðæt] ['dʒɜ:ni] [kʊd; kəd]

| **His** | **step** | **-** | **brother** | **was** | **the** | **other** | **side** | **of** | **Mills** | **and** | **whether** | **that** | **journey** | **could** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 步 | - | 兄弟 | 曾是 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 米尔斯 | 和 | 无论 | 那 | 旅行 | 可以 |

[bi:; bi] [meɪd] ['seɪfli] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

| **be** | **made** | **safely** | **was** | **another** | **matter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制成 | 安全 | 曾是 | 其他 | 事情 | . |

他的继兄在米尔斯的另一边，而这段旅程能否安全完成则是另一回事。

[wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æt; ət][lɑ:st] ,

| **With** | **the** | **weapon** | **in** | **his** | **pocket** | **at** | **last** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 武器 | 在 | 他的 | 口袋 | 在 | 最后的 | , |

武器终于放进口袋了，

[dʒɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [ðə; ði][nekst] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][sɔ:(r)] [ɑ:mz] ,

| **Jim** | **devoted** | **the** | **next** | **few** | **minutes** | **to** | **rubbing** | **his** | **sore** | **arms** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 奉献 | 这 | 下一个 | 很少 | 分钟 | 到 | 擦 | 他的 | 疮 | 武器 | , |

吉姆花了接下来的几分钟时间揉搓他酸痛的手臂。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][həʊld][ðə; ði] [gʌn] ,

| **for** | **he** | **knew** | **that** | **in** | **their** | **present** | **condition** | **he** | **could** | **never** | **hold** | **the** | **gun** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 在 | 他们的 | 展示 | 状况 | 他 | 可以 | 绝不 | 抓住 | 这 | 枪 | , |

因为他知道，以他们目前的处境，他永远不可能拿到枪。

[mʌtʃ] [les] ['faɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'fektɪvli] .

| **much** | **less** | **fire** | **it** | **effectively** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 较少的 | 火 | 它 | 有效地 | . |

更有效地点燃它。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] , [ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][pn] [spft] -
**In due time his arms were relieved , then he wished that he had on soft -**
在 到期的 时间 他的 武器 是 松了口气 , 然后 他 希望 那 他 有 在 柔软的 -
[səʊld] ['ʃuːz] ,
**soled shoes ,**
已售出 鞋 ,

过了一会儿，他的手臂终于放松下来，这时他才后悔没穿软底鞋。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæʃ] - [laɪt] ,
**but he managed to get to his feet , take possession of the flash - light ,**
但 他 管理 到 得到 到 他的 脚 , 拿 拥有 的 这 闪光 - 光 ,
[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
**and at last ,**
和 在 最后的 ,

但他设法站了起来，拿到了手电筒，最后，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [bɑbz] [saɪd]
**assured that his activities were unobserved , he made his way to Bob's side**
保证 那 他的 活动 是 未被观察到的 , 他 制成 他的 方式 到 鲍勃的 边
, ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] ['keəfəli] .
**, bending over him carefully .**
, 弯曲 超过 他 小心 .

确信自己的行动没有被人发现后，他走到鲍勃身边，小心翼翼地弯下腰。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [lʊkt] [ʌp][ɪn] ['stɑːtld] [sə'praɪz] , [ðen] [dʒɪm] [grɪnd] ,
**Instantly the young fellow looked up in startled surprise , then Jim grinned ,**
即刻 这 年轻的 同伴 看起来 向上 在 惊慌 惊喜 , 然后 吉姆 咧嘴一笑 ,

年轻人立刻抬起头，一脸惊讶，然后吉姆咧嘴一笑。

[fɔː(r); fə(r)][bɒb][wɒz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊp][ænd; ənd][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
**for Bob was industriously chewing his own rope and had managed to**
为了 鲍勃 曾是 勤奋地 咀嚼 他的 自己的 绳索 和 有 管理 到
[get] [hɑːf] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
**get half way through it .**
得到 一半 方式 通过 它 .

因为鲍勃正在勤奋地啃咬自己的绳子，已经啃掉了一半。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [friː] , [waɪl] [dʒɪm] [tʊk]
**A moment more and it was cut and he too was free , while Jim took**
一个 片刻 更多的 和 它 曾是 切 和 他 也 曾是 自由的 , 尽管 吉姆 采取
[mɪlz] - [gʌn] ,
**Mills ' gun ,**
米尔斯 - 枪 ,

又过了一会儿，枪被切断了，他也自由了，而吉姆则拿走了米尔斯的枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] .
**which he gave to the younger boy .**
哪个 他 给予 到 这 年轻 男生 .

他把东西给了那个小男孩。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['laɪtə(r)] , ” [bɒb] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][dʒɪm][ glɑːns, glænz ] [ə'raʊnd] .
**“ This place is lighter , ” Bob whispered , and Jim glanced around .**
“ 这 地方 是 打火机 , ” 鲍勃 低声说道 , 和 吉姆 瞥了一眼 大约 .

“这里光线更明亮些，”鲍勃低声说道，吉姆环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] ,
**He was greatly puzzled ,**
他 曾是 非常 困惑 ,

他感到非常困惑。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fækt] .

| for | as | far | as | he | could | see | there | was | no | explanation | to | the | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 可以 | 看 | 那里 | 曾是 | 不 | 解释 | 到 | 这 | 事实 | . |

在他看来，这件事没有任何解释。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [njuː] ['əʊpənɪŋ]

| No | one | seemed | to | be | coming | with | a | light | and | certainly | no | new | opening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 似乎 | 到 | 是 | 未来 | 和 | 一个 | 光 | 和 | 当然 | 不 | 新的 | 开幕 |

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

| had | been | made | into | the | passage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 制成 | 进入 | 这 | 通道 | , |

似乎没有人带着灯过来，而且通道上也肯定没有开辟新的入口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gləʊ] [wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] .

| but | the | glow | was | unmistakable | and | it | filled | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 辉光 | 曾是 | 毋庸置疑 | 和 | 它 | 已填 | 这 | 地方 | . |

但那光芒十分明显，充满了整个空间。

['dʒentli][dʒɪm] [rʌbd] [hɪz; ɪz][step] - ['brʌðərz] ['bɒdi] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] , [bɒb] [stʊd] [ʌp] , [bʌt; bət]

| Gently | Jim | rubbed | his | step | - | brother's | body | , | and | presently | , | Bob | stood | up | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻轻地 | 吉姆 | 摩擦 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | 身体 | , | 和 | 目前 | , | 鲍勃 | 站立 | 向上 | , | 但 |

[dʒʌst] [ðen] [mɪlz] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] ,

| just | then | Mills | stirred | uneasily | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 米尔斯 | 搅拌 | 不安地 | , |

吉姆轻轻地抚摸着他继兄的身体，过了一会儿，鲍勃站了起来，但就在这时，米尔斯不安地动了动。

[səʊ][ðə; ði][skaɪ] ['bʌdiz] [sæt] [daʊn] [ə'gen] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

| so | the | Sky | Buddies | sat | down | again | quickly | and | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 天空 | 伙伴们 | 卫星 | 向下 | 再次 | 迅速地 | 和 | 悄悄 | . |

于是，天空伙伴们又迅速安静地坐了下来。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [θruː] [hɑːf] [kləʊzd] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [mɪlz] [tɒst] ['restləsli] ,

| They | watched | through | half | closed | eyes | , | and | although | Mills | tossed | restlessly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 观看 | 通过 | 一半 | 关闭 | 眼睛 | , | 和 | 虽然 | 米尔斯 | 抛掷 | 躁动不安 | , |

他们半闭着眼睛看着，尽管米尔斯辗转反侧，难以入眠，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [mə'ləʊdiəs] [snɔː(r)] [breʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

| he | finally | lay | still | and | again | his | melodious | snore | broke | the | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最后 | 躺 | 仍然 | 和 | 再次 | 他的 | 悦耳动听 | 鼾 | 打破 | 这 | 沉默 | . |

他终于安静地躺着，悦耳的鼾声再次打破了寂静。

“ [grænd] ['ʌprɔː(r)] , ” [bɒb] [grɪnd] .

| “ | Grand | uproar | , | ” | Bob | grinned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 盛大 | 骚动 | , | ” | 鲍勃 | 咧嘴一笑 | . |

“引起了轩然大波，”鲍勃咧嘴一笑。

[ðen] [hiː; hi][gɒt] ['bɪzi] ['nɒtɪŋ] [hɪz; ɪz][rəʊp] , [ænd; ənd] [luːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .

| Then | he | got | busy | knotting | his | rope | , | and | looped | it | on | his | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 得到 | 忙碌的 | 打结 | 他的 | 绳索 | , | 和 | 循环 | 它 | 在 | 他的 | 手臂 | . |

然后他开始忙着打绳结，并将绳子套在手臂上。

“ [wiːl; wil][duː; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['taɪɪŋ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

| “ | We'll | do | a | bit | of | tying | , | ” | he | announced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 做 | 一个 | 少量 | 的 | 捆绑 | , | ” | 他 | 宣布 | . |

“我们来打个结，”他宣布道。

“ [weɪt] , ” [dʒɪm] ['wɪspəd] , [ðen] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [hɪz; ɪz][pæl][tuː; tə] [muːv] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| “ | Wait | , | ” | Jim | whispered | , | then | he | motioned | his | pal | to | move | further | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 等待 | , | ” | 吉姆 | 低声说道 | , | 然后 | 他 | 示意 | 他的 | 朋友 | 到 | 移动 | 更远 | 从 | 这 |

['slipər] .

| sleepers | . |
|---|---|
| 卧铺 | . |

“等等，”吉姆低声说道，然后示意他的朋友离熟睡的人更远一些。

[ðeɪ] [stɒpt] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] .
**They stopped several feet away .**
他们 停止 一些 脚 离开 .

他们停在了几英尺远的地方。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .
**“ I have an idea .**
” 我 有 一个 主意 .

我有个主意。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [leɪ] [ðə; ði] [rəʊps] [səʊ] [wen] [ðeɪ] [sɪt] [ʌp] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [hɒg] - [taɪd] [wɪð]
**Suppose we lay the ropes so when they sit up we'll have them hog - tied with**
认为 我们 躺 这 绳索 所以 什么时候 他们 坐 向上 出色地 有 他们 猪 - 系 和
[ə; eɪ] [luːp] ,
**a loop ,**
一个 环形 ,

假设我们把绳子放好，这样当他们坐起来的时候，绳子就会形成一个环，把他们像猪蹄一样捆起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪr] ['redi] [wiːl; wil] [weɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][get]
**and as soon as we're ready we'll wake them and make them get**
和 作为 很快 作为 是 准备好 出色地 唤醒 他们 和 制作 他们 得到
['muːvɪŋ] . ”
**moving . ”**
移动 . ”

准备就绪后，我们会叫醒他们，让他们动起来。

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [bɒb] [ə'griːd] .
**“ Good idea , ” Bob agreed .**
” 好的 主意 , ” 鲍勃 同意 .

“好主意，”鲍勃同意道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [sliːp] , [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] .
**“ They had something to eat and some sleep , and we didn't .**
” 他们 有 某物 到 吃 和 一些 睡觉 , 和 我们 没有 .

“他们有吃有睡，而我们没有。”

[gɒt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pelɪt] - [geɪv] [juː; jʊ] — ”
**Got any of those pellets Ynilea gave you — ”**
得到 任何 的 那些 颗粒 - 给予 你 — ”

你拿到伊尼利亚给你的那些药丸了吗？——”

“ [juː; jʊ][bet] , [aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
**“ You bet , I forgot all about them .**
” 你 赌注 , 我 忘了 全部 关于 他们 .

“没错，我把它们全忘了。”

” [dʒɪm] [ fiʃ ] [ðə; ði]['taɪni][kən'teɪnə(r)][ɒv; əv] [fuːd] ['pelɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
**” Jim fished the tiny container of food pellets they had been given at the**
” 吉姆 钓鱼 这 微小的 容器 的 食物 颗粒 他们 有 到过 给定 在 这
[lə'bɒrətri] ,
**laboratory ,**
实验室 ,

吉姆从鱼缸里捞出了他们在实验室里领到的那小罐饲料颗粒。

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .
**and the pair soon had some in their mouths .**
和 这 一对 很快 有 一些 在 他们的 嘴 .

两人很快就把一些放进了嘴里。

“ [lʊk] ,
**“ Look ,**
” 看 ,

“看，

" [bɒb] ['pɔɪntɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðeɪ]

| " | Bob | pointed | along | the | way | they | had | come | and | to | their | astonishment | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鲍勃 | 尖 | 沿着 | 这 | 方式 | 他们 | 有 | 来 | 和 | 到 | 他们的 | 惊讶 | 他们 |

[sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

| saw | a | young | girl | carrying | a | basket | on | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 一个 | 年轻的 | 女孩 | 携带 | 一个 | 篮子 | 在 | 她 | 头 | . |

鲍勃指着他们来时的路，令他们惊讶的是，他们看到一个年轻女孩头上顶着一个篮子。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,

| She | came | toward | them | as | if | unconscious | of | their | presence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 来了 | 朝向 | 他们 | 作为 | 如果 | 无意识 | 的 | 他们的 | 在场 | , |

她径直朝他们走来，仿佛没有意识到他们的存在。

[hɜː(r); hə(r)] [ 'sand(ə)l ] [fiːt] ['hɑːdli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]

| her | sandaled | feet | hardly | touching | the | floor | of | the | passage | , | her | body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 凉鞋 | 脚 | 几乎 | 接触 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 通道 | , | 她 | 身体 |

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['taɪgə(r)] - [skɪn] .

| covered | with | a | whole | tiger | - | skin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 一个 | 所有的 | 老虎 | - | 皮肤 | . |

她穿着凉鞋的双脚几乎没碰到走廊的地面，全身披着一整张虎皮。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðen] ['sevrəl] [men] [keɪm] ['fɔːwəd] ['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

| Behind | her | walked | a | woman | , | then | several | men | came | forward | single | file | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 她 | 步行 | 一个 | 女士 | , | 然后 | 一些 | 男人 | 来了 | 向前 | 单身的 | 文件 | . |

她身后跟着一个女人，然后几个男人排成一列走了上来。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] ['bɒksɪz] , [sʌm; səm] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kləʊzd] ,

| Every | one | of | them | carried | boxes | , | some | opened | and | others | closed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 携带 | 盒子 | , | 一些 | 打开 | 和 | 其他的 | 关闭 | , |

他们每个人都带着箱子，有些箱子是打开的，有些是关着的。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['əʊldə] [men] ['kærid] [bægz]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv] [grɑːs] .

| while | a | few | older | men | carried | bags | woven | of | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 很少 | 老 | 男人 | 携带 | 包 | 编织 | 的 | 草 | . |

而一些年纪较大的男人则提着草编的袋子。

[ðə; ði][bænd] [keɪm] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gɜːl] [pɑːst] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | band | came | closer | and | closer | until | the | girl | passed | directly | in | front | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 来了 | 更近 | 和 | 更近 | 直到 | 这 | 女孩 | 通过了 | 直接地 | 在 | 正面 | 的 | 这 |

['bʌdiz] .

| Buddies | . |
|---|---|
| 伙伴们 | . |

乐队越走越近，直到女孩径直走到了“伙伴们”的前面。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [bʌt; bət] [went] [ɒn] , ['stepɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slipər] .

| She | never | turned | her | dark | eyes | but | went | on | , | stepping | over | the | sleepers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 绝不 | 转向 | 她 | 黑暗的 | 眼睛 | 但 | 去 | 在 | , | 步进 | 超过 | 这 | 卧铺 | . |

她始终没有回过头去，径直跨过睡着的人。

“ ['neɪtɪvz] , ” [dʒɪm] ['wɪspəd] .

| “ | Natives | , | ” | Jim | whispered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 本地人 | , | ” | 吉姆 | 低声说道 | . |

“土著人，”吉姆低声说道。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [fə'gɒt] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][ 'læriət ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [luːpt] [ɪn][ðeə(r)]

| Both | of | them | completely | forgot | to | lay | the | lariats | , | which | were | looped | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 他们 | 完全地 | 忘了 | 到 | 躺 | 这 | 套索 | , | 哪个 | 是 | 循环 | 在 | 他们的 |

[left] [hændz] ,

| left | hands | , |
|---|---|---|
| 左边 | 双手 | , |

他们俩完全忘记放下套索，套索原本套在他们左手上。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɜːl] [ə'baʊt] .

| then | suddenly | an | exclamation | made | them | whirl | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | 一个 | 感叹 | 制成 | 他们 | 旋转 | 关于 | . |

突然一声惊呼让他们猛地转过身来。

[læŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stjuːpɪdli] , [waɪl] [mɪlz] [tuː] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [waɪd] [ə'weɪk] .

| Lang | was | sitting | up | rubbing | his | eyes | stupidly | , | while | Mills | too | was | staring | wide | awake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朗 | 曾是 | 坐着 | 向上 | 擦 | 他的 | 眼睛 | 愚蠢地 | , | 尽管 | 米尔斯 | 也 | 曾是 | 凝视 | 宽的 | 醒 | . |

朗格呆呆地坐起身来揉着眼睛，米尔斯也睁大了眼睛，一动不动。

['tʃæptə(r)] [viː] .

| CHAPTER | V | . |
|---|---|---|
| 章 | V | . |

第五章

[ðə; ði] [wei] [aʊt]

| The | Way | Out |
|---|---|---|
| 这 | 方式 | 出去 |

出路

[ðə; ði]['bændits][sæt][ʌp] , [stɛərd] [wɪð] [maʊðz] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['faɪlɪŋ] ['saɪləntli] [pɑːst][ðem; ðəm] .

| The | bandits | sat | up | , | stared | with | mouths | gaping | at | the | band | of | Indians | filing | silently | past | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强盗 | 卫星 | 向上 | , | 凝视 | 和 | 嘴 | 张开的 | 在 | 这 | 乐队 | 的 | 印度人 | 备案 | 默默 | 过去的 | 他们 | . |

强盗们坐了起来，张着嘴，目瞪口呆地看着一队印第安人默默地从他们身边走过。

['naɪðə(r)] [mɪlz] [nɔː(r)] [læŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] ,

| Neither | Mills | nor | Lang | appeared | to | realize | that | the | captives | had | managed | to | free | themselves | of | the | ropes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 米尔斯 | 也不 | 朗 | 出现 | 到 | 意识到 | 那 | 这 | 俘虏 | 有 | 管理 | 到 | 自由的 | 他们自己 | 的 | 这 | 绳索 | , |

米尔斯和朗似乎都没有意识到俘虏们已经挣脱了绳索。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] , [ðə; ði] [smɔːl] [gʌnz] ['restɪŋ] ['redi] [ɪn][ðeə(r)] [pɑːmz] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] ,

| and | the | Flying | Buddies | , | the | small | guns | resting | ready | in | their | palms | , | were | on | the | alert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | , | 这 | 小的 | 枪支 | 休息 | 准备好 | 在 | 他们的 | 棕榈树 | , | 是 | 在 | 这 | 警报 | , |

而飞行伙伴们，手掌中握着随时准备射击的小枪，保持着高度警惕。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ðə; ði][men] [ɪf] ['nesəsəri] .

| prepared | to | turn | the | tables | on | the | men | if | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 到 | 转动 | 这 | 表格 | 在 | 这 | 男人 | 如果 | 必要的 | . |

必要时准备扭转局势，反击男性。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪəd] ['jeləʊ] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['muːvɪŋ] ['bɒdɪz] [kɑːst] [grəʊ'tesk] ['ʃædəʊz] [bɪ'fɔː(r)] ,

| In | the | meantime | the | entire | passage | was | illuminated | with | a | weird | yellow | light | and | the | natives | ' | moving | bodies | cast | grotesque | shadows | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 这 | 全部的 | 通道 | 曾是 | 照明 | 和 | 一个 | 诡异的 | 黄色的 | 光 | 和 | 这 | 本地人 | - | 移动 | 身体 | 投掷 | 怪诞 | 阴影 | 前 | , |

与此同时，整个通道被一种怪异的黄色光芒照亮，土著居民移动的身体在他们面前投下怪诞的影子。

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

| behind | and | all | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 和 | 全部 | 关于 | 他们 | . |

他们背后和关于他们的一切。

[hju:dʒ] [dɑ:k] ['fɪgəz] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] , [ 'weivə ] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kævən] [æz; əz] [ðeɪ]

| Huge | dark | figures | out | of | all | proportion | , | wavered | through | the | narrow | cavern | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 黑暗的 | 数据 | 出去 | 的 | 全部 | 部分 | , | 犹豫不决 | 通过 | 这 | 狭窄的 | 洞穴 | 作为 | 他们 |

,

,

,

巨大的黑色身影，比例严重失调，在狭窄的洞穴中摇摇晃晃地移动着，他们

[kəm'pli:tli] [ɪg'nɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [pɑ:st] [ə'lɒŋ] ['saʊndləsli] .

| completely | ignoring | the | presence | of | the | white | men | , | passed | along | soundlessly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全地 | 忽略 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 | , | 通过了 | 沿着 | 无声地 | . |

完全无视白人的存在，悄无声息地走了过去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l][ðə; ði] [lædz] [ 'witnis ] , [ænd; ənd][wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

| It | was | a | strange | spectacle | the | lads | witnessed | , | and | one | they | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 奇怪的 | 奇观 | 这 | 小伙子们 | 目击者 | , | 和 | 一 | 他们 | 可以 | 不是 |

[ɪk'spleɪn] .

| explain | . |
|---|---|
| 解释 | . |

这是小伙子们目睹的奇怪景象，他们也无法解释。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [ɔ:(r)] ['fɪfti] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] ,

| There | were | about | forty | or | fifty | men | , | women | and | young | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 关于 | 四十 | 或者 | 五十 | 男人 | , | 女性 | 和 | 年轻的 | 女孩们 | , |

大约有四五十名男子、妇女和年轻女孩，

[ɔ:l] ['kæriɪŋ] ['preʃəs] [ 'bə:dən ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [rɪ'septəklz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ]

| all | carrying | precious | burdens | in | ancient | receptacles | , | and | occasionally | a | glittering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 携带 | 宝贵的 | 负担 | 在 | 古老的 | 容器 | , | 和 | 偶尔 | 一个 | 闪闪发光 |

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['fləʊɪŋ] [kən'teɪnə(r)z] .

| object | fell | from | the | over | - | flowing | containers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 跌倒 | 从 | 这 | 超过 | - | 流动 | 容器 | . |

所有物品都盛放在古老的容器中，承载着珍贵的物品，偶尔会有闪闪发光的物品从溢出的容器中掉落下来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [drɒpt] [bɪ'twi:n] [læŋz] [ni:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ gləu ] ['gri:dɪli] [æz; əz]

| One | of | these | dropped | between | Lang's | knees | and | his | eyes | glowed | greedily | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这些 | 掉落 | 之间 | 朗的 | 膝盖 | 和 | 他的 | 眼睛 | 发光 | 贪婪地 | 作为 |

[ðeɪ] ['restɪd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

| they | rested | on | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 休息 | 在 | 它 | , |

其中一件掉落在朗的双膝之间，他的目光贪婪地落在上面，眼神中闪烁着光芒。

[bʌt; bət][hi:; hi][sæt] [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['əʊpən][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [mu:v] .

| but | he | sat | with | eyes | and | mouth | open | and | did | not | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 卫星 | 和 | 眼睛 | 和 | 嘴 | 打开 | 和 | 做过 | 不是 | 移动 | . |

但他却张着眼睛和嘴巴，一动不动地坐着。

[fɔ:(r); fə(r)] [ten] [ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [pɑ:st] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

| For | ten | or | fifteen | minutes | the | strange | procession | passed | slowly | along | and | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十 | 或者 | 十五 | 分钟 | 这 | 奇怪的 | 游行 | 通过了 | 缓慢地 | 沿着 | 和 | 最后 |

[ðə; ði][lɑ:st][mæn] ,

| the | last | man | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 男人 | , |

这支奇怪的队伍缓缓行进了十分钟或十五分钟，最后，最后一个人.....

[ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [blæk] - [tɪpt] [spɪə(r)] , [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

| a | tall | young | Indian | armed | with | a | long | , | black | - | tipped | spear | , | brought | up | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高的 | 年轻的 | 印度 | 武装 | 和 | 一个 | 长的 | , | 黑色的 | - | 倾斜 | 矛 | , | 带来 | 向上 | 这 | 后部 | . |

一名身材高大的年轻印第安人，手持一根长长的、尖端呈黑色的长矛，走在队伍的最后面。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'saɪd] [mɪlz] , [ænd; ənd] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [huː]

| He | paused | for | an | instant | beside | Mills | , | and | stared | down | at | the | man | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 暂停 | 为了 | 一个 | 立即的 | 旁 | 米尔斯 | , | 和 | 凝视 | 向下 | 在 | 这 | 男人 | WHO |

[kraʊtʃt] [ɪn] ['terə(r)] ,

| crouched | in | terror | , |
|---|---|---|---|
| 蹲着 | 在 | 恐怖 | , |

他在米尔斯身旁停顿了一会儿，低头盯着那个因恐惧而蜷缩着的男人。

[ðen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

| then | he | proceeded | to | join | his | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 继续 | 到 | 加入 | 他的 | 同伴 | . |

然后他继续向前，与同伴们会合。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [brˈfɔː(r)] [læŋ] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

| He | was | out | of | sight | before | Lang | leaped | to | his | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出去 | 的 | 视线 | 前 | 朗 | 跳跃 | 到 | 他的 | 脚 | . |

朗跳起来之前，他已经消失在视线之外了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]

| In | his | hand | was | the | jewel | which | had | fallen | , | and | his | face | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 手 | 曾是 | 这 | 宝石 | 哪个 | 有 | 倒下 | , | 和 | 他的 | 脸 | 曾是 |

[kən'tɔːtɪd] [wɪð] ['vɪʃəsnəs] .

| contorted | with | viciousness | . |
|---|---|---|---|
| 扭曲的 | 和 | 恶毒 | . |

他手里拿着掉落的宝石，脸上露出凶狠的表情。

“ [mɪlz] , [ɪts] ['neɪtɪv] — ”

| “ | Mills | , | it's | native | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 米尔斯 | , | 它是 | 本国的 | — | ” |

“米尔斯，这是本地的——”

“ [θɪŋk] [aɪm] [blaɪnd] , ” [mɪlz] [ 'mʌtə ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [mɔː(r)] ['sləʊli] ;

| “ | Think | I'm | blind | , | ” | Mills | muttered | , | but | he | got | up | more | slowly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 思考 | 我是 | 瞎的 | , | ” | 米尔斯 | 低声说道 | , | 但 | 他 | 得到 | 向上 | 更多的 | 缓慢地 | ; |

“我好像瞎了，”米尔斯嘟囔着，但他起身的速度却慢了下来；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɑːk] ['pɪəsɪŋ] [aɪz] .

| it | was | not | easy | to | rid | himself | of | the | effect | of | those | dark | piercing | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 简单的 | 到 | 摆脱 | 他自己 | 的 | 这 | 影响 | 的 | 那些 | 黑暗的 | 冲孔 | 眼睛 | . |

他并不容易摆脱那双深邃锐利的眼睛的影响。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [tʌnz] [ɒv; əv] [stʌf] ; [gəʊld] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

| “ | They | are | carrying | away | tons | of | stuff | ; | gold | and | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 携带 | 离开 | 吨 | 的 | 东西 | ; | 金子 | 和 | 石头 | . |

“他们搬走了大量的物品；黄金和石头。”

[wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] .

| We | hit | the | place | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 打 | 这 | 地方 | 全部 | 正确的 | . |

我们顺利到达了目的地。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [help] [ɑː'selvz] — ” [læŋ] [wɒz; wəz] ['nɪəli]

| Come | on | , | we'll | see | where | they | hide | it | and | help | ourselves | — | ” | Lang | was | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 出色地 | 看 | 在哪里 | 他们 | 隐藏 | 它 | 和 | 帮助 | 我们自己 | — | ” | 朗 | 曾是 | 几乎 |

[kən'sjuːmd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

| consumed | with | excitement | . |
|---|---|---|---|
| 消耗 | 和 | 激动 | . |

“走吧，我们去看看他们把它藏在哪里，然后自己拿——”朗兴奋得几乎要疯了。

“ [help] [ɑː'selvz] — ” [mɪlz] [rɪ'piːtɪd] ['dʌlli] .
“ **Help ourselves — ” Mills repeated dully .**
” 帮助 我们自己 — ” 米尔斯 重复 沉闷地 .

“请自便——”米尔斯有气无力地重复道。

“ [ʃʊə(r)] , [lʊk] !
**“ Sure , look !**
” 当然 , 看 !

“当然，你看！”

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['trɪŋkɪt] .
**” He held out the shining trinket .**
” 他 握住 出去 这 灼灼 小饰品 .

他举起那件闪闪发光的小饰品。

“ [ðəʊz] ['neɪtɪvz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [ðæt] , [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**“ Those natives always do that , I've read about it .**
” 那些 本地人 总是 做 那 , 我已经 读 关于 它 .

“那些当地人总是这样做，我读到过相关报道。”

[j'iəz] [ə'gəʊ] — [ðeɪ] [hɪd] [ 'kɑːləud ] [ɒv; əv] [stʌf] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Years ago — they hid carloads of stuff and nobody could find it ,**
年 前 — 他们 隐藏 整车货物 的 东西 和 无人 可以 寻找 它 ,

多年前，他们藏匿了满满几车东西，结果谁也没找到。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [sʌm; səm] ['kæʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] [ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)]
**but lately some caches have been located and these fellows are hiding their**
但 最近 一些 缓存 有 到过 位于 和 这些 伙伴们 是 隐藏 他们的
['treʒəz] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .
**treasures in a new place .**
宝藏 在 一个 新的 地方 .

但最近一些藏匿点被发现了，这些人把他们的宝藏藏在了新的地方。

[wiːl; wil] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — ”
**We'll see where it is — ”**
出色地 看 在哪里 它 是 — ”

我们看看它在哪儿——”

“ [seɪ] , [ˌbiː 'əʊ] , ['lɪs(ə)n] , [wiː; wi] [eɪnt] [ə'weɪk] , [siː] !
**“ Say , Bo , listen , we aint awake , see !**
” 说 , 波 , 听 , 我们 不是 醒 , 看 !

“喂，博，听着，我们还没醒呢，明白吗！”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [driːm] [aɪm] ['hævɪn] - , [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ,
**This is a dream I'm havin ' , all by myself , you aint in it at all ,**
这 是 一个 梦 我是 拥有 - , 全部 经过 我 , 你 不是 在 它 在 全部 ,

这是我独自做的一个梦，你根本不在梦里。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] .
**but you seem to be .**
但 你 似乎 到 是 .

但你似乎是。

” [mɪlz] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
**” Mills brushed his hand over his forehead .**
” 米尔斯 刷过 他的 手 超过 他的 前额 .

米尔斯用手拂了拂额头。

“ [əʊ] , [jʊr; jər] ['kreɪzi] , ” [læŋ] [ɪn'sɪstɪd] .
**“ Oh , you're crazy , ” Lang insisted .**
” 哦 , 你是 疯狂的 , ” 朗 坚持 .

“哦，你疯了，”朗坚持道。

“ [dʒʌst] [ə'sliːp] .
**“ Just asleep .**
“ 只是 睡着了 .

“只是睡着了。”

[wiː; wi] [biːn] ['θɪŋkɪn] - [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [aɪm] ['driːmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət]
**We been thinkin ' so much about those hiding places that I'm dreaming all this , but**
我们 到过 思考 - 所以 很多 关于 那些 隐藏 地方 那 我是 做梦 全部 这 , 但
['lɪs(ə)n] ,
**listen ,**
听 ,

我们一直在想那些藏身之处，以至于我梦到了这一切，但是听着，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəl] [ðəʊz] ['feloʊz] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [treɪld] [raɪt] ['əʊvə(r)][juː 'es] [laɪk] [ðæt] —
**if it was real those fellows would never have trailed right over us like that —**
如果 它 曾是 真实的 那些 伙伴们 会 绝不 有 拖着 正确的 超过 我们 喜欢 那 —
['nevə(r)] — [waɪ] ,
**never — why ,**
绝不 — 为什么 ,

如果那是真的，那些家伙绝不会那样尾随我们——绝不会——为什么?

[aiˌ][kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [θruː] [ðem; ðəm] — [ɪts] [ə; eɪ] [driːm] [ai] [tel] [juː; jʊ] — ”
**I could see right through them — it's a dream I tell you — ”**
我 可以 看 正确的 通过 他们 — 它是 一个 梦 我 告诉 你 — ”

我能一眼看穿他们——我跟你说，这简直像做梦一样——”

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [driːm] , ” [læŋ] ['ʃaʊtɪd] .
**“ Come along , I'll show you if it's a dream , ” Lang shouted .**
“ 来 沿着 , 患病的 展示 你 如果 它是 一个 梦 , ” 朗 喊叫 .

“跟我来，我带你看看这到底是不是梦。”朗喊道。

“ [ðel] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['hʌs(ə)l] .
**“ They'll get away if we don't hustle .**
“ 他们会 得到 离开 如果 我们 不 努力奋斗 .

“如果我们不抓紧时间，他们就会逃脱。”

” [hiː; hi] [dæʃt] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .
**” He dashed off after the last Indian who had disappeared from sight .**
” 他 虚线 离开 后 这 最后的 印度 WHO 有 消失 从 视线 .

“他追着最后一个消失在视线之外的印第安人飞奔而去。”

[mɪlz] ['fɒləʊd] [rɪ'lʌktəntli] [æt; ət][ə; eɪ] ['sləʊə] [peɪs] , [waɪl] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] ['kɔːʃəsli]
**Mills followed reluctantly at a slower pace , while the Flying Buddies cautiously**
米尔斯 随后 勉强 在 一个 慢点 步伐 , 尽管 这 飞行 伙伴们 谨慎地
[brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .
**brought up the rear .**
带来 向上 这 后部 .

米尔斯不情愿地以较慢的速度跟上，而飞行伙伴队则谨慎地落在队伍最后。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
**As he went on they could hear him muttering to himself that he was**
作为 他 去 在 他们 可以 听到 他 喃喃自语 到 他自己 那 他 曾是
['driːmɪŋ] ,
**dreaming ,**
做梦 ,

他继续往前走，他们能听到他喃喃自语说自己在做梦。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəl] , [ænd; ənd] [læŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nʌt] .
**that it wasn't real , and Lang was a nut .**
那 它 不是 真实的 , 和 朗 曾是 一个 坚果 .

那不是真的，朗是个疯子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [kwɪə(r)] , ” [bɒb] [ ri'mɑːk ] ['θɔːtfəli] .
**“ It does seem queer , ” Bob remarked thoughtfully .**
“ 它 做 似乎 酷儿 , ” 鲍勃 评论 深思熟虑 .

“这确实有点奇怪，”鲍勃若有所思地说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɪntʃ] [səʊ] [jʊl] [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] ?
**“ Shall I give you a pinch so you'll be sure you are awake ?**
“ 将 我 给 你 一个 捏 所以 你会 是 当然 你 是 醒 ?

“要不要我掐你一下，让你彻底清醒一下？”

” [dʒɪm] [ɑːskt] ['səʊbəli] .
**” Jim asked soberly .**
” 吉姆 问 清醒地 .

吉姆严肃地问道。

“ [jes] , [gəʊ] [ə'hed] , ” ['kɔːldwəl] [ɪn'vaɪtɪd] .
**“ Yes , go ahead , ” Caldwell invited .**
“ 是的 , 去 前方 , ” 卡德威尔 受邀 .

“好的，请便。”卡德威尔邀请道。

[hɪz; ɪz][step] - ['brʌðə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kəm'plaɪ][bʌt; bət][hiː; hi][nəʊ]['suːnə(r)][gɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
**His step - brother started to comply but he no sooner got a bit of the**
他的 步 - 兄弟 开始 到 遵守 但 他 不 很快 得到 一个 少量 的 这
['fleʃi] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ðæn; ðən][bɒb] [druː] [ə'weɪ] .
**fleshy part of his arm between his fingers than Bob drew away .**
肉质的 部分 的 他的 手臂 之间 他的 手指 比 鲍勃 画 离开 .

他的继兄开始照做，但刚用手指捏住他手臂上肉乎乎的一块，鲍勃就抽身离开了。

“ [aɪm] [kən'vɪnst] .
**“ I'm convinced .**
“ 我是 确信 .

我确信。

[kʌm] [ɒn] , ['hʌri] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
**Come on , hurry up , it isn't as light as it was !**
来 在 , 匆忙 向上 , 它 不是 作为 光 作为 它 曾是 !

快点，它没之前那么轻了！

” [ðə; ði] ['pelɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɜːlɪə(r)] [hæd; həd] [rɪ'freʃt] [ðem; ðəm]
**” The pellets the boys had swallowed some hours earlier had refreshed them**
” 这 颗粒 这 男孩们 有 吞咽 一些 小时 早些时候 有 焕然一新 他们
[ə'meɪzɪŋli] [səʊ] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fuːd] ,
**amazingly so they forgot that they had had little food ,**
令人惊讶的是 所以 他们 忘了 那 他们 有 有 小的 食物 ,

“几个小时前男孩们吞下的那些颗粒状食物让他们精神焕发，以至于他们忘记了自己之前几乎没吃什么东西。”

[rest][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
**rest or water , as they ran as hard as they could go along the passage ,**
休息 或者 水 , 作为 他们 跑 作为 难的 作为 他们 可以 去 沿着 这 通道 ,

他们沿着通道拼命奔跑，寻找休息或饮水的地方。

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə]['prəʊgres] .
**which presented no difficulties to progress .**
哪个 呈现 不 困难 到 进步 .

进展过程没有遇到任何困难。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɹeɪsd] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [læŋ] [ænd; ənd] [mɪlz] ,
**They had raced about five minutes before they overtook Lang and Mills ,**
他们 有 比赛 关于 五 分钟 前 他们 超越 朗 和 米尔斯 ,

他们大约用了五分钟的时间就超过了朗和米尔斯。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['mɑ:rtʃɪŋ]

| and | some | distance | ahead | they | could | see | the | backs | of | the | Indians | marching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 距离 | 前方 | 他们 | 可以 | 看 | 这 | 背部 | 的 | 这 | 印度人 | 行军 |

['fɔ:wəd] [wɪð] ['dɪgnɪfaɪd] [tred] .

| forward | with | dignified | tread | . |
|---|---|---|---|---|
| 向前 | 和 | 凝重 | 踏 | . |

在前方不远处，他们可以看到印第安人的背影迈着庄严的步伐向前行进。

['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [waɪt] [men] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɑ:k] [wʌnz] [θru:] [ðə; ði]

| Nearly | a | quarter | of | an | hour | the | white | men | followed | the | dark | ones | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 这 | 白色的 | 男人 | 随后 | 这 | 黑暗的 | 一个 | 通过 | 这 |

['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [læŋ] ,

| opening | in | the | dense | forest | until | at | last | Lang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 在 | 这 | 稠密 | 森林 | 直到 | 在 | 最后的 | 朗 | , |

将近十五分钟后，白人跟着黑人穿过茂密森林中的空地，最后到达了朗格。

[hu:] [wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] , [pɔ:zd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

| who | was | leading | , | paused | and | raised | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 领导 | , | 暂停 | 和 | 提高 | 他的 | 手 | . |

领头的那个人停顿了一下，举起了手。

[mɪlz] [dru:] [kləʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɑ:tnə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]

| Mills | drew | close | to | his | partner | , | but | the | Flying | Buddies | remained | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔斯 | 画 | 关闭 | 到 | 他的 | 伙伴 | , | 但 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 剩余 | 在 | 一个 |

[rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

| respectful | distance | . |
|---|---|---|
| 尊重 | 距离 | . |

米尔斯靠近了他的搭档，但飞行伙伴们仍然保持着礼貌的距离。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] ['haɪə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [kwaɪt] ['i:zəli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

| They | were | on | higher | ground | and | could | see | quite | easily | what | was | happening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 更高 | 地面 | 和 | 可以 | 看 | 相当 | 容易地 | 什么 | 曾是 | 发生 | . |

他们地势较高，可以很清楚地看到正在发生的事情。

[ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'jɒnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʌdiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [di:p] ['gʌli] [hu:z]

| The | place | beyond | where | the | Buddies | were | standing | was | like | a | deep | gully | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 超过 | 在哪里 | 这 | 伙伴们 | 是 | 常设 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 深的 | 沟壑 | 谁 |

[saɪdz] [rəʊz] ['sti:pli] ,

| sides | rose | steeply | , |
|---|---|---|---|
| 侧面 | 玫瑰 | 陡峭地 | , |

伙伴们站立的地方远处，像是一个两岸陡峭的深沟。

[laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] .

| like | a | wall | . |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 墙 | . |

像一堵墙。

[θɪk] [vaɪnz] [gru:] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n]

| Thick | vines | grew | about | twenty | feet | from | the | bottom | and | these | were | woven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厚的 | 藤蔓 | 生长 | 关于 | 二十 | 脚 | 从 | 这 | 底部 | 和 | 这些 | 是 | 编织 |

[ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɪn][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [mæs] [θru:] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [reɪn][nɔ:(r)] ['sʌnʃaɪn]

| across | the | top | in | an | impenetrable | mass | through | which | neither | rain | nor | sunshine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 顶部 | 在 | 一个 | 坚不可摧 | 大量的 | 通过 | 哪个 | 两者都不 | 雨 | 也不 | 阳光 |

[kʊd; kəd] [pɑ:s] .

| could | pass | . |
|---|---|---|
| 可以 | 经过 | . |

粗壮的藤蔓从底部向上生长约二十英尺，并交织在顶部，形成密不透风的密布层，雨水和阳光都无法穿透。

[ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd][b'ɑːskɪts][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

| The | boxes | and | baskets | were | placed | on | the | ground | in | a | circle | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | 和 | 篮子 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 地面 | 在 | 一个 | 圆圈 | 和 | 这 |

[men] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

| men | stood | behind | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 站立 | 在后面 | 他们 | , |

箱子和篮子围成一个圆圈摆放在地上，男人们站在它们后面。

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ spiə ] .

| each | armed | with | long | and | short | spears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 武装 | 和 | 长的 | 和 | 短的 | 长矛 | . |

每人配备长短矛。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ,

| It | looked | as | if | the | women | were | moving | about | preparing | a | meal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 这 | 女性 | 是 | 移动 | 关于 | 准备 | 一个 | 一顿饭 | , |

看起来这些妇女好像在忙着准备饭菜。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [fɪəs] ['breɪɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ]

| but | suddenly | there | came | a | fierce | braying | of | dogs | , | the | thunder | of | galloping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 突然 | 那里 | 来了 | 一个 | 凶猛的 | 叫声 | 的 | 狗 | , | 这 | 雷 | 的 | 疾驰 |

[huːf] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| hoofs | , | hundreds | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 蹄子 | , | 数百 | 的 | 他们 | , |

但突然间，传来一阵凶猛的犬吠声，以及数百匹马奔腾的马蹄声，震耳欲聋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['defnɪŋ] ['klætə(r)][ɒv; əv] [stiːl] .

| and | the | deafening | clatter | of | steel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 震耳欲聋 | 哒 | 的 | 钢 | . |

还有震耳欲聋的钢铁碰撞声。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [bruːt] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] ['hʌŋgri] [dʒɔːz] [liːpt] [ɪn][frɒm; frəm]

| A | moment | later | a | huge | black | brute | with | powerful | hungry | jaws | leaped | in | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 一个 | 巨大的 | 黑色的 | 蛮力 | 和 | 强大的 | 饥饿的 | 下颚 | 跳跃 | 在 | 从 |

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] ,

| behind | the | rocks | , |
|---|---|---|---|
| 在后面 | 这 | 岩石 | , |

片刻之后，一只体型庞大、长着强壮而饥饿的下颚的黑色野兽从岩石后面跃了出来。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [ɹ'eɪsd] ['fjʊəriəsli] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

| and | almost | instantly | a | horse | and | rider | raced | furiously | in | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 即刻 | 一个 | 马 | 和 | 骑士 | 比赛 | 愤怒地 | 在 | 后 | 他 | . |

几乎就在同时，一匹马和骑手飞快地追了上来。

“ [greɪt] [gʌnz] , [bɒb] , [hiːz] [ɪn]['ɑːmə(r)] , ” [dʒɪm] ['wɪspəd] .

| “ | Great | Guns | , | Bob | , | he's | in | armor | , | ” | Jim | whispered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 伟大的 | 枪支 | , | 鲍勃 | , | 他是 | 在 | 盔甲 | , | ” | 吉姆 | 低声说道 | . |

“好家伙，鲍勃，他穿着盔甲呢，”吉姆低声说道。

“ [brɒnk] [ænd; ənd] [ɔːl] , ” ['kɔːldwəl] ['ædɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

| “ | Bronc | and | all | , | ” | Caldwell | added | in | amazement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 野马 | 和 | 全部 | , | ” | 卡德威尔 | 额外 | 在 | 惊愕 | . |

“连布朗克都包括在内，”卡德威尔惊讶地补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːməd] [naɪts]

| It | reminded | the | boys | of | some | historical | moving | picture | in | which | armored | knights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 提醒 | 这 | 男孩们 | 的 | 一些 | 历史 | 移动 | 图片 | 在 | 哪个 | 装甲 | 骑士 |

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

| and | horses | suddenly | leaped | to | life | and | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 马匹 | 突然 | 跳跃 | 到 | 生活 | 和 | 行动 | . |

这让男孩们想起了一些历史电影，电影里身披盔甲的骑士和战马突然活了过来，投入到战斗中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['breθləs] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [stʊd] [tuː] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .

| For | a | breathless | instant | they | stood | too | astonished | to | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 喘不过气 | 立即的 | 他们 | 站立 | 也 | 惊讶 | 到 | 说话 | . |

他们屏住呼吸，愣在那里，震惊得说不出话来。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

| After | their | leader | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 他们的 | 领导者 | , |

在他们的领袖之后，

[ə; eɪ] [greɪt] [pæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['səʊldʒəz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə]

| a | great | pack | of | the | dogs | rushed | along | with | soldiers | protected | from | head | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 盒 | 的 | 这 | 狗 | 匆忙 | 沿着 | 和 | 士兵 | 受保护 | 从 | 头 | 到 |

[fʊt] [baɪ][ðeə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['helmits] .

| foot | by | their | coats | of | mail | and | helmets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚 | 经过 | 他们的 | 外套 | 的 | 邮件 | 和 | 头盔 | . |

一大群军犬紧随士兵们冲锋而去，士兵们从头到脚都穿着锁子甲，戴着头盔，严密保护着自己。

[kwɪə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] , ['blʌndəbʌs] [ænd; ənd] ['hevi] [krɒs] - [bəʊz] ,

| Queer | weapons | were | fired | , | blunderbusses | and | heavy | cross | - | bows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酷儿 | 武器 | 是 | 被解雇 | , | 短管火枪 | 和 | 重的 | 叉 | - | 弓 | , |

使用的武器五花八门，包括短管火枪和重型弩。

[lɒŋ] [sɔːrdz] [flæʃt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

| long | swords | flashed | and | after | ten | minutes | of | the | wildest | confusion | the | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 剑 | 闪光灯 | 和 | 后 | 十 | 分钟 | 的 | 这 | 最狂野的 | 困惑 | 这 | 本地人 |

[wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

| were | dead | , |
|---|---|---|
| 是 | 死的 | , |

长剑闪过，经过十分钟的混乱之后，土著人全部阵亡。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [slʌŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

| all | except | a | few | women | and | children | who | were | slung | up | behind | the | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 除了 | 一个 | 很少 | 女性 | 和 | 孩子们 | WHO | 是 | 吊着 | 向上 | 在后面 | 这 | 士兵 | , |

除了少数被吊在士兵身后的妇女和儿童之外，其他人都幸免于难。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] ['gæðəd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ 'gæləp ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ]

| while | others | gathered | the | treasure | in | their | arms | and | galloped | away | with | the | rich |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | 聚集 | 这 | 宝藏 | 在 | 他们的 | 武器 | 和 | 疾驰 | 离开 | 和 | 这 | 富有的 |

['buːti] ,

| booty | , |
|---|---|
| 赃物 | , |

而其他人则将财宝抱在怀里，带着丰厚的战利品策马扬长而去。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [rɒks] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'lɔdʒd]

| but | as | they | scrambled | up | the | rocks | , | a | number | of | them | were | dislodged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 打乱 | 向上 | 这 | 岩石 | , | 一个 | 数字 | 的 | 他们 | 是 | 脱落 |

[ænd; ənd] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .

| and | came | tumbling | down | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 翻滚 | 向下 | . |

但当他们攀爬岩石时，许多人被岩石碰落，滚落下来。

[ðə; ði] [stəʊnz] [siːmd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl][dæm] ,

| The | stones | seemed | to | mark | the | wall | of | some | natural | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | 似乎 | 到 | 标记 | 这 | 墙 | 的 | 一些 | 自然的 | 坝 | , |

这些石头似乎是某种天然水坝的坝体标志。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [buːm] , [buːm] , [ænd; ənd] [tʌnz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [rɔːd]

| for | instantly | there | was | a | terrific | boom | , | boom | , | and | tons | of | water | roared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 即刻 | 那里 | 曾是 | 一个 | 了不起 | 繁荣 | , | 繁荣 | , | 和 | 吨 | 的 | 水 | 咆哮 |

['əʊvə(r)] ,

| over | , |
|---|---|
| 超过 | , |

瞬间传来一声巨响，大量的水咆哮着冲了过来。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['bəːdnd] ['hɔːsɪz] ['helpləsli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

| sweeping | the | burdened | horses | helplessly | before | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扫荡 | 这 | 负担 | 马匹 | 无助地 | 前 | 它 | . |

它无助地扫过负重的马匹。

['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɒgz] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

| Snarling | and | fighting | the | dogs | struggled | to | swim | to | safety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咆哮 | 和 | 斗争 | 这 | 狗 | 挣扎 | 到 | 游泳 | 到 | 安全 | , |

狗狗们咆哮着、互相撕咬，挣扎着游向安全地带。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['bætəd] [baɪ] ['hevi] ['ɑːmə(r)] [ɔː(r)] ['kɪkɪŋ] [huːf] ,

| but | most | of | them | were | battered | by | heavy | armor | or | kicking | hoofs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 他们 | 是 | 伤痕累累 | 经过 | 重的 | 盔甲 | 或者 | 踢 | 蹄子 | , |

但他们中的大多数都被厚重的盔甲或踢打的蹄子打伤了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [sʌŋk] [wɪð] [ðeə(r)] ['leɪdn] ['mɑːstəz] [ɪn] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

| so | that | they | sunk | with | their | laden | masters | in | the | swirling | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 沉没 | 和 | 他们的 | 满载 | 大师 | 在 | 这 | 旋转 | 水 | . |

于是，他们和满载货物的主人一起沉入了湍急的水流中。

“ [get] [bæk] , ” [læŋ] [ ʃriːk ] [ɪn] ['terə(r)] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)]

| “ | Get | back | , | ” | Lang | shrieked | in | terror | , | but | although | the | water | had | reached | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 后退 | , | ” | 朗 | 尖叫 | 在 | 恐怖 | , | 但 | 虽然 | 这 | 水 | 有 | 达到 | 他们的 |

[saɪd] ,

| side | , |
|---|---|
| 边 | , |

“快退后！”朗惊恐地尖叫道，但尽管海水已经淹到了他们这边，

[ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['aʊtlet] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| the | main | part | of | it | found | a | lower | outlet | , | and | it | flowed | off | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 它 | 成立 | 一个 | 降低 | 出路 | , | 和 | 它 | 流动 | 离开 | 之中 | 这 |

['bəʊldəz] .

| boulders | . |
|---|---|
| 巨石 | . |

大部分河水找到了较低的出口，流淌在巨石之间。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

| However | it | was | deep | enough | so | that | there | was | no | evidence | of | what | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 曾是 | 深的 | 足够的 | 所以 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 证据 | 的 | 什么 | 它 |

[kən'siːld] ,

| concealed | , |
|---|---|
| 暗 | , |

然而，它埋得非常深，以至于没有留下任何痕迹表明它掩盖了什么。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [ 'witnis ] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] ['trædʒədi] [stɛərd] ['mjuːtli] [æt; ət] [wʌn]

| and | the | four | who | had | witnessed | the | horrible | tragedy | stared | mutely | at | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | WHO | 有 | 目击者 | 这 | 可怕 | 悲剧 | 凝视 | 默默地 | 在 | 一 |

[ə'nʌðə(r)] .

| another | . |
|---|---|
| 其他 | . |

目睹这场可怕悲剧的四个人默默地互相凝视着。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ][aɪm] ['driːmɪŋ] , ” [mɪlz] [rɪ'piːtɪd] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | I | tell | you | I'm | dreaming | , | ” | Mills | repeated | . |
| ” | 我 | 告诉 | 你 | 我是 | 做梦 | , | ” | 米尔斯 | 重复 | . |

“我告诉你，我是在做梦，”米尔斯重复道。

“ [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , ” [kraɪd] [læŋ] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ['fɪəfəli] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | Let's | get | out | of | here | , | ” | cried | Lang | , | glancing | about | him | fearfully | . |
| ” | 我们来吧 | 得到 | 出去 | 的 | 这里 | , | ” | 哭 | 朗 | , | 瞥了一眼 | 关于 | 他 | 恐惧地 | . |

“我们快离开这里！”朗喊道，恐惧地环顾四周。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | How | are | we | going | to | do | it | ? | ” |
| ” | 如何 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 做 | 它 | ? | ” |

“我们该怎么做呢？”

“ ['fɒləʊ] [ðə; ði] [striːm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , ” [dʒɪm] [sə'dʒestid] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | Follow | the | stream | around | to | the | other | side | , | ” | Jim | suggested | . |
| ” | 跟随 | 这 | 溪流 | 大约 | 到 | 这 | 其他 | 边 | , | ” | 吉姆 | 建议 | . |

“沿着溪流绕到对岸去，”吉姆建议道。

“ [seɪ] , [wɒt] [ɪn] — ”

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | Say | , | what | in | — | ” |
| ” | 说 | , | 什么 | 在 | — | ” |

“你说，这——”

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒɪm] [snæpt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [bɑːkt] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | You | needn't | say | it | , | ” | Jim | snapped | , | or | rather | barked | . |
| ” | 你 | 不必 | 说 | 它 | , | ” | 吉姆 | 啪啪 | , | 或者 | 相当 | 吠叫 | . |

“你不必这么说，”吉姆厉声说道，或者更确切地说，是咆哮道。

“ [feɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [get] ['gəʊɪŋ] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | Face | about | and | get | going | . |
| ” | 脸 | 关于 | 和 | 得到 | 去 | . |

“转过身，赶紧走。”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] — ”

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Make | it | lively | — | ” |
| 制作 | 它 | 热闹 | — | ” |

让它生动起来——”

“ [juː; jʊ][ bræt ] — ”

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| “ | You | brats | — | ” |
| ” | 你 | 小鬼们 | — | ” |

“你们这些小鬼——”

“ [seɪv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [ 'plezəntri ] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] , [əʊld][mæn] , ” [dʒɪm] ['ɔːdəd] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | Save | those | little | pleasantries | for | later | , | old | man | , | ” | Jim | ordered | . |
| ” | 节省 | 那些 | 小的 | 客套话 | 为了 | 之后 | , | 老的 | 男人 | , | ” | 吉姆 | 订购 | . |

“老头，那些客套话留到以后再说吧。”吉姆吩咐道。

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [liːd] [ðɪs] ['pɑːti] — ”

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | It's | your | turn | to | lead | this | party | — | ” |
| ” | 它是 | 你的 | 转动 | 到 | 带领 | 这 | 派对 | — | ” |

“现在轮到你领导这个党了——”

“ [aɪl] [biː; bi] [kɪld] — ”

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | I'll | be | killed | — | ” |
| ” | 患病的 | 是 | 被杀 | — | ” |

“我会被杀的——”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [bɒb] [kʌt] [ɪn] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | Surely | , | ” | Bob | cut | in | . |
| ” | 一定 | , | ” | 鲍勃 | 切 | 在 | . |

“当然，”鲍勃插嘴道。

“ [jʊl] [get] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld] .

| “ | **You'll** | **get** | **what** | **you** | **promised** | **us** | **if** | **you** | **don't** | **do** | **as** | **you** | **are** | **told** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你会 | 得到 | 什么 | 你 | 承诺 | 我们 | 如果 | 你 | 不 | 做 | 作为 | 你 | 是 | 讲述 | . |

“如果你不按我们说的做，你就会得到你承诺给我们的东西。”

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈliːv] [jɔːˈself] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈwepənz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| **The** | **first** | **thing** | **is** | **to** | **relieve** | **yourself** | **of** | **your** | **weapons** | **,** | **all** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 是 | 到 | 缓解 | 你自己 | 的 | 你的 | 武器 | , | 全部 | 的 | 他们 | . |

首先要做的就是缴械投降，把所有武器都缴械投降。

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [pˈɒkɪts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

| **Turn** | **your** | **pockets** | **inside** | **out** | **,** | **both** | **of** | **you** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 你的 | 口袋 | 里面 | 出去 | , | 两个都 | 的 | 你 | . | ” |

你们俩把口袋翻过来。

“ [wel] — ”

| **“** | **Well** | **—** | **”** |
|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | — | ” |

“出色地-”

“ [doʊnt] [weɪt] .

| **“** | **Don't** | **wait** | **.** |
|---|---|---|---|
| “ | 不 | 等待 | . |

“别等了。”

” [bɒb] [prest] [ˈfɔːwəd] ,

| **”** | **Bob** | **pressed** | **forward** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 按下 | 向前 | , |

鲍勃继续向前走去，

[ðə; ði] [gʌn] [ˈpɔɪntɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [mɪlz] - [belt][ænd; ənd][ɪn][ˈterə(r)][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz]

| **the** | **gun** | **pointing** | **straight** | **at** | **Mills** | **'** | **belt** | **and** | **in** | **terror** | **the** | **fellow** | **threw** | **up** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪 | 指向 | 直的 | 在 | 米尔斯 | - | 腰带 | 和 | 在 | 恐怖 | 这 | 同伴 | 扔 | 向上 | 他的 |

[hændz] .

| **hands** | **.** |
|---|---|
| 双手 | . |

枪口直指米尔斯的腰带，那家伙吓得举起了双手。

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [pˈɒkɪts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [belt] .

| **“** | **I** | **told** | **you** | **to** | **turn** | **your** | **pockets** | **inside** | **out** | **,** | **and** | **take** | **off** | **your** | **gun** | **belt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 讲述 | 你 | 到 | 转动 | 你的 | 口袋 | 里面 | 出去 | , | 和 | 拿 | 离开 | 你的 | 枪 | 腰带 | . |

“我告诉过你们把口袋翻过来，把枪带脱下来。”

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [kwɪk] [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .

| **Do** | **it** | **quick** | **or** | **I'll** | **shoot** | **it** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 它 | 快的 | 或者 | 患病的 | 射击 | 它 | 离开 | . |

快点，不然我就把它打掉。

[maɪ][fəʊks] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [gʌn] [wen] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ]

| **My** | **folks** | **taught** | **me** | **to** | **use** | **a** | **gun** | **when** | **they** | **showed** | **me** | **how** | **to** | **handle** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 各位 | 教授 | 我 | 到 | 使用 | 一个 | 枪 | 什么时候 | 他们 | 显示 | 我 | 如何 | 到 | 处理 | 一个 |

[spuːn] ,

| **spoon** | **,** |
|---|---|
| 勺子 | , |

我的父母教我用勺子的时候，也教了我用枪。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][ɒt] [əˈgenst] [juː; jʊ] ; [maɪ] [ˈfɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [pres]

| **and** | **right** | **now** | **I've** | **got** | **a** | **lot** | **against** | **you** | **;** | **my** | **fingers** | **are** | **itching** | **to** | **press** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正确的 | 现在 | 我已经 | 得到 | 一个 | 很多 | 反对 | 你 | ; | 我的 | 手指 | 是 | 瘙痒 | 到 | 按 |

[ðə; ði] [sprɪŋ] ,

| **the** | **spring** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 春天 | , |

我现在对你恨之入骨；我的手指痒痒的，恨不得立刻按下弹簧。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [end] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌdi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv]

| besides | it | would | be | no | end | easier | for | Buddy | and | me | to | get | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 它 | 会 | 是 | 不 | 结尾 | 更轻松 | 为了 | 伙伴 | 和 | 我 | 到 | 得到 | 出去 | 的 |

[ðɪs] [pleɪs] [ə'ləʊn] .

| this | place | alone | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 独自的 | . |

此外，我和巴迪自己离开这里也会容易得多。

[wɪr] ['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] — ”

| We're | only | taking | you | along | because | we | like | your | company | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仅有的 | 采取 | 你 | 沿着 | 因为 | 我们 | 喜欢 | 你的 | 公司 | — | ” |

我们带你一起来只是因为我们喜欢和你在一起——”

“ [wɪd] ['betə(r)] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] , ” [dʒɪm] [sə'dʒestid] ,

| “ | We'd | better | tie | them | up | and | leave | them | here | , | ” | Jim | suggested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们会 | 更好的 | 领带 | 他们 | 向上 | 和 | 离开 | 他们 | 这里 | , | ” | 吉姆 | 建议 | , |

“我们最好把它们绑起来，留在这里，”吉姆建议道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

| although | he | had | no | such | intention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 有 | 不 | 这样的 | 意图 | . |

虽然他并没有这样的意图。

“ [doʊnt] [duː; də] [ðæt] — [doʊnt] [duː; də] [ðæt] — ” [læŋz] [tiːθ] [ 'tʃætə ] [wɪð] [fraɪt] [æz; əz] [hiː; hi]

| “ | Don't | do | that | — | don't | do | that | — | ” | Lang's | teeth | chattered | with | fright | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 做 | 那 | — | 不 | 做 | 那 | — | ” | 朗的 | 牙齿 | 喋喋不休 | 和 | 惊吓 | 作为 | 他 |

['pliːdɪd] ,

| pleaded | , |
|---|---|
| 恳求 | , |

“别那样做——别那样做——”朗的牙齿因恐惧而颤抖，他哀求道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [rɒŋ] [saɪd] [aʊt] ,

| and | he | hastily | turned | his | pockets | wrong | side | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 草草 | 转向 | 他的 | 口袋 | 错误的 | 边 | 出去 | , |

他慌忙地把口袋翻了出来，

['ɔːlsəʊ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['kɑːtrɪdʒ] [belt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['həʊlstə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stræpt] ['ʌndə(r)]

| also | removed | his | cartridge | belt | and | a | holster | which | he | had | strapped | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 已移除 | 他的 | 墨盒 | 腰带 | 和 | 一个 | 枪套 | 哪个 | 他 | 有 | 绑带 | 在下面 |

[hɪz; ɪz] [ɑːm] .

| his | arm | . |
|---|---|---|
| 他的 | 手臂 | . |

他还取下了弹药带和绑在腋下的枪套。

[dʒɪm] [kɪkt] [ðə; ði] [stʌf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [waɪl] [bɒb] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [mɪlz] .

| Jim | kicked | the | stuff | into | the | water | , | while | Bob | attended | to | Mills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 踢 | 这 | 东西 | 进入 | 这 | 水 | , | 尽管 | 鲍勃 | 参加 | 到 | 米尔斯 | . |

吉姆把东西踢进水里，鲍勃则照顾米尔斯。

“ [naʊ] ,

| “ | Now | , |
|---|---|---|
| “ | 现在 | , |

“现在，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːrts] [ðen] [wiːl; wil] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɔː(r)] [traɪ]

| take | off | your | shirts | then | we'll | be | sure | you | haven't | got | anything | hidden | or | try |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 离开 | 你的 | 衬衫 | 然后 | 出色地 | 是 | 当然 | 你 | 还没有 | 得到 | 任何事物 | 隐 | 或者 | 尝试 |

['eniθɪŋ] [kwɪə(r)] .

| anything | queer | . |
|---|---|---|
| 任何事物 | 酷儿 | . |

把上衣脱掉，这样我们才能确保你没有藏什么东西，或者做出什么奇怪的事情。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [wiː; wi]

| I'm | going | to | tie | you | , | but | not | so | that | you | are | as | helpless | as | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 领带 | 你 | , | 但 | 不是 | 所以 | 那 | 你 | 是 | 作为 | 无助 | 作为 | 我们 |

[wɜː(r); wə(r)] .

| were | . |
|---|---|
| 是 | . |

我会把你绑起来，但不会让你像我们一样无助。

" [waɪl] [dʒɪm] [stʊd] [gɑːd] , [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn] ['læriət] ,

| " | While | Jim | stood | guard | , | he | secured | the | pair | with | the | one | lariat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 吉姆 | 站立 | 警卫 | , | 他 | 安全 | 这 | 一对 | 和 | 这 | 一 | 套索 | , |

“吉姆负责警戒，他用一根套索把两人拴住。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] .

| then | he | took | the | end | of | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | . |

然后他抓住了绳子的末端。

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fʌni] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [pʊl] [ʌp] [taɪt] , [səʊ] [wɒtʃ] [jɔː'self] — [naʊ]

| “ | Just | a | little | funny | business | and | this | will | pull | up | tight | , | so | watch | yourself | — | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 一个 | 小的 | 有趣的 | 商业 | 和 | 这 | 将要 | 拉 | 向上 | 紧的 | , | 所以 | 手表 | 你自己 | — | 现在 |

[guːs] - [step] .

| goose | - | step | . |
|---|---|---|---|
| 鹅 | - | 步 | . |

“只要稍微耍点花招，这玩意儿就会拉紧，所以小心点——现在正步走。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [feɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] , ['kɔːldwəl] ['həʊldɪŋ] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rəʊp] .

| " | The | two | men | faced | about | and | started | , | Caldwell | holding | one | end | of | their | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 二 | 男人 | 面对 | 关于 | 和 | 开始 | , | 卡德威尔 | 保持 | 一 | 结尾 | 的 | 他们的 | 绳索 | . |

两人转身出发，考德威尔抓住绳子的一端。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hænd] , [waɪl] [dʒɪm] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

| He | had | the | gun | in | his | other | hand | , | while | Jim | walked | beside | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 枪 | 在 | 他的 | 其他 | 手 | , | 尽管 | 吉姆 | 步行 | 旁 | 他 | , |

他另一只手里拿着枪，吉姆则走在他旁边。

[hɪz; ɪz] ['wepən] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [beə(r)] [bæks] .

| his | weapon | pointed | at | the | bare | backs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 武器 | 尖 | 在 | 这 | 裸 | 背部 | . |

他的武器指向他们裸露的后背。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

| It | was | difficult | making | their | way | along | the | edge | of | the | stream | , | but | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 制作 | 他们的 | 方式 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 溪流 | , | 但 | 他们 |

['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| finally | managed | it | , |
|---|---|---|---|
| 最后 | 管理 | 它 | , |

沿着溪流边缘艰难前行，但他们最终还是成功了。

[ðen] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [liːd] ['fɔːwəd] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] [treɪl] .

| then | saw | that | the | route | lead | forward | in | a | comparatively | smooth | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 锯 | 那 | 这 | 路线 | 带领 | 向前 | 在 | 一个 | 比较 | 光滑的 | 踪迹 | . |

然后发现这条路沿着相对平坦的小路向前延伸。

[tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [prə'siːdid] , ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

| Two | hours | they | proceeded | , | winding | in | and | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 小时 | 他们 | 继续 | , | 绕线 | 在 | 和 | 出去 | , |

他们花了两个小时，蜿蜒曲折地往复行驶。

['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə]

| twisting | and | turning | as | if | the | designers | of | the | passage | had | sought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭曲 | 和 | 转弯 | 作为 | 如果 | 这 | 设计师 | 的 | 这 | 通道 | 有 | 寻求 | 到 |

[bɪld] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['lʌvərz] [leɪn] .

| build | a | labyrinth | for | some | ancient | lover's | lane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 一个 | 迷宫 | 为了 | 一些 | 古老的 | 恋人的 | 车道 | . |

蜿蜒曲折，仿佛这条通道的设计者想要为古代的情人小径建造一座迷宫。

[ðen] [ðə; ði] [weɪ] [gruː] ['sʌd(ə)nli] [kwaɪt] ['rʌgɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

| Then | the | way | grew | suddenly | quite | rugged | and | a | bit | later | the | boys | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 方式 | 生长 | 突然 | 相当 | 崎岖 | 和 | 一个 | 少量 | 之后 | 这 | 男孩们 | 和 | 他们的 |

['kæptʃəd] ['kæptəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træmpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] [brɪdʒ]

| captured | captors | discovered | that | they | were | tramping | over | a | high | stone | bridge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 俘虏者 | 发现 | 那 | 他们 | 是 | 徒步旅行 | 超过 | 一个 | 高的 | 石头 | 桥 |

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

| which | seemed | to | be | a | natural | formation | of | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 自然的 | 形成 | 的 | 这 | 岩石 | . |

随后，道路突然变得崎岖不平，过了一会儿，男孩们和他们俘虏的俘虏们发现，他们正踩着一座高高的石桥，这座石桥似乎是岩石的天然构造。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [triːz] [fɔːmd] [ðə; ði]['spɪd] [ɑːtʃ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,

| All | of | the | time | the | vines | and | trees | formed | the | solid | arch | above | their | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 时间 | 这 | 藤蔓 | 和 | 树木 | 形成 | 这 | 坚硬的 | 拱 | 多于 | 他们的 | 头部 | , |

藤蔓和树木始终在他们头顶上方形成一道坚固的拱门。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

| but | occasionally | sections | were | considerably | lighter | than | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 偶尔 | 部分 | 是 | 相当 | 打火机 | 比 | 其他的 | . |

但有时某些部分的亮度会明显低于其他部分。

“ [seɪ] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] ?

| “ | Say | , | where | do | you | think | you | are | going | to | take | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 说 | , | 在哪里 | 做 | 你 | 思考 | 你 | 是 | 去 | 到 | 拿 | 我们 | ? |

“请问，你打算带我们去哪里？”

” [mɪlz] [ graul ] .

| ” | Mills | growled | . |
|---|---|---|---|
| ” | 米尔斯 | 咆哮 | . |

“米尔斯低声咆哮道。”

“ [aʊt] , ” [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] ['ʃɔːtli] .

| “ | Out | , | ” | Bob | answered | shortly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出去 | , | ” | 鲍勃 | 回答 | 不久 | . |

“出去，”鲍勃简短地回答道。

“ [jeɪ] , [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] , [ðen] [wɒt] ? ”

| “ | Yeh | , | when | we | get | out | , | then | what | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 叶 | , | 什么时候 | 我们 | 得到 | 出去 | , | 然后 | 什么 | ? | ” |

“是啊，等我们出去之后呢？”

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [dʒeɪl] , [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] , ” [dʒɪm][təʊld][hɪm] .

| “ | To | the | nearest | jail | , | where | you | belong | , | ” | Jim | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 这 | 最近的 | 监狱 | , | 在哪里 | 你 | 属于 | , | ” | 吉姆 | 讲述 | 他 | . |

“送你去最近的监狱，那才是你该待的地方。”吉姆对他说。

“ [wel] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][nəʊ][dʒeɪl] , ” [mɪlz] [kraɪd] .

| “ | Well | , | I'm | telling | you | now | , | I'm | not | going | to | no | jail | , | ” | Mills | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我是 | 讲述 | 你 | 现在 | , | 我是 | 不是 | 去 | 到 | 不 | 监狱 | , | ” | 米尔斯 | 哭 | . |

“我告诉你，我绝对不会去坐牢！”米尔斯喊道。

“ [ɔː] [ʃʌt] [ʌp] , ” [læŋ] ['ɔːdəd] .
**“ Aw shut up , ” Lang ordered .**
“ 啊 关闭 向上 , ” 朗 订购 .

“闭嘴,”朗命令道。

“ [ʃʌt] [ʌp] [jɔː'self] , ” [mɪlz] [ ri'tɔːt ] .
**“ Shut up yourself , ” Mills retorted .**
“ 关闭 向上 你自己 , ” 米尔斯 反驳 .

“你闭嘴吧,”米尔斯反驳道。

“ [ai] [eɪnt] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)] — ”
**“ I aint done nothing to go to jail for — ”**
“ 我 不是 完毕 没有什么 到 去 到 监狱 为了 — ”

“我没做任何该坐牢的事——”

“ [nəʊ] , [wel] [juːv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] — ”
**“ No , well you've done as much as I have — ”**
“ 不 , 出色地 你已经 完毕 作为 很多 作为 我 有 — ”

“不，好吧，你做的和我一样多——”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .
**“ You're a liar .**
“ 你是 一个 说谎者 .

“你撒谎。”

” [mɪlz] [fɪst] [ʃɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [kræk] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd]
**” Mills fist shot out and he struck his companion a resounding crack on the side**
” 米尔斯 拳头 射击 出去 和 他 击 他的 伴侣 一个 高亢 裂缝 在 这 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .
**of the face .**
的 这 脸 .

“米尔斯一拳挥出，狠狠地打在同伴的脸侧，发出了一声响亮的脆响。”

[læŋz] [fʊt] [went] [ʌp] [hɑːd] ,
**Lang's foot went up hard ,**
朗的 脚 去 向上 难的 ,

朗的脚猛地抬起来，

[kɔːt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [mɪlz] ['dʌbld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf]
**caught the fellow in the stomach with such force that Mills doubled up like a jackknife**
捕捉 这 同伴 在 这 胃 和 这样的 力量 那 米尔斯 双倍 向上 喜欢 一个 折叠刀
,
**,**
,

一拳打在了那家伙的肚子上，力道之大，让米尔斯像折叠刀一样弯下了腰。

[skriːmd] [wɪð] [peɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [slɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒk] .
**screamed with pain , and his feet slipped so that he slid across the rock .**
尖叫 和 疼痛 , 和 他的 脚 滑倒了 所以 那 他 滑行 穿过 这 岩石 .

他疼得大叫一声，脚下一滑，整个人顺着岩石滑了下去。

“ [kætʃ] [hɪm] , [læŋ] , ” [dʒɪm] ['ʃaʊtɪd] ['kwɪkli] .
**“ Catch him , Lang , ” Jim shouted quickly .**
“ 抓住 他 , 朗 , ” 吉姆 喊叫 迅速地 .

“抓住他，朗！”吉姆急忙喊道。

“ [hiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] , ” [wɔːnd] [bɒb] .
**“ He'll take you with him , ” warned Bob .**
“ 地狱 拿 你 和 他 , ” 警告 鲍勃 .

“他会带你一起走,”鲍勃警告道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] ['liːdə(r)] [klʌtʃt] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [tuː] [bʌt; bət] [mɪlz] [wɒz; wəz]

| At | that | the | gang | leader | clutched | the | rope | which | held | the | two | but | Mills | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 这 | 帮派 | 领导者 | 紧握 | 这 | 绳索 | 哪个 | 握住 | 这 | 二 | 但 | 米尔斯 | 曾是 |

[ɔːl'redi] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] .

| already | dangling | over | the | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 悬挂 | 超过 | 这 | 边缘 | . |

这时，团伙头目抓住了拴着两人的绳子，但米尔斯已经悬在悬崖边上了。

['despərətli] [læŋ] [θruː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

| Desperately | Lang | threw | all | his | weight | on | the | opposite | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝望地 | 朗 | 扔 | 全部 | 他的 | 重量 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | . |

朗格孤注一掷，将所有力量都投入到对立面。

[dʒɪm] [ænd; ənd] [bɒb] [spræŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

| Jim | and | Bob | sprang | to | help | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 和 | 鲍勃 | 弹簧 | 到 | 帮助 | 他 | , |

吉姆和鲍勃立刻上前帮忙。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] ['kɔːldwəl] [hæd; həd] ['nɒtɪd] ['ɑːftə(r)]

| but | as | they | pulled | the | section | of | the | rope | which | Caldwell | had | knotted | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 拉 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 绳索 | 哪个 | 卡德威尔 | 有 | 打结的 | 后 |

[hiː; hi] [hæd; həd] [ tʃuː ] [ðə; ði] [strændz] ,

| he | had | chewed | the | strands | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 咀嚼 | 这 | 线 | , |

但当他们拉动考德威尔咬断绳股后打结的那段绳子时，

['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [mæn] [went] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm]

| parted | , | and | the | smaller | man | went | tumbling | over | backward | into | the | rushing | stream |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分手了 | , | 和 | 这 | 较小的 | 男人 | 去 | 翻滚 | 超过 | 落后 | 进入 | 这 | 匆忙 | 溪流 |

.

:

.

分道扬镳，个子矮小的男子向后翻滚，跌入了湍急的溪流中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [deəd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

| The | boys | dared | not | stop | to | help | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 敢于 | 不是 | 停止 | 到 | 帮助 | 他 | , |

男孩们不敢停下来帮助他。

[bʌt; bət] [pʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] ['ɪntuː] ['drægɪŋ] [mɪlz] [tuː; tə] ['seɪfti] .

| but | put | all | their | strength | into | dragging | Mills | to | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 放 | 全部 | 他们的 | 力量 | 进入 | 拖拽 | 米尔斯 | 到 | 安全 | . |

但他们竭尽全力将米尔斯拖到安全地带。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'gen] ,

| It | was | minutes | before | the | big | man | was | on | the | bridge | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 分钟 | 前 | 这 | 大的 | 男人 | 曾是 | 在 | 这 | 桥 | 再次 | , |

几分钟后，那个大个子又回到了桥上。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ,

| and | by | that | time | there | was | no | sign | of | the | leader | of | the | gang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 那 | 时间 | 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | 的 | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 帮派 | , |

那时，团伙头目已经不见踪影。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [hɪm] .

| although | the | boys | made | every | effort | to | locate | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 男孩们 | 制成 | 每一个 | 努力 | 到 | 定位 | 他 | . |

尽管男孩们尽了一切努力去寻找他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pæntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð] ['hɒrə(r)][æt; ət] [wɒt] [hæd; həd]

| They | were | panting | from | the | exertion | and | pale | with | horror | at | what | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 喘息 | 从 | 这 | 用力 | 和 | 苍白 | 和 | 恐怖 | 在 | 什么 | 有 |

['hæpənd] .

| happened | . |
|---|---|
| 发生 | . |

他们气喘吁吁，脸色苍白，显然是被眼前发生的一切吓坏了。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [wɔːk] [naʊ] ?

| “ | Can | you | walk | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 能 | 你 | 走 | 现在 | ? |

你现在可以走路了吗?

” [dʒɪm] [ɑːskt] ['grɪmli] .

| ” | Jim | asked | grimly | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 问 | 阴沉地 | . |

吉姆神情严肃地问道。

“ [jes] , ” [mɪlz] ['ɑːnsə(r)d] .

| “ | Yes | , | ” | Mills | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 米尔斯 | 回答 | . |

“是的，”米尔斯回答道。

“ [wiːl; wil][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [wei] .

| “ | We'll | be | on | our | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 是 | 在 | 我们的 | 方式 | . |

“我们这就出发。”

” ['saɪləntli] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][nekst] [tɜːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn]

| ” | Silently | they | proceeded | and | just | beyond | the | next | turn | they | found | themselves | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 默默 | 他们 | 继续 | 和 | 只是 | 超过 | 这 | 下一个 | 转动 | 他们 | 成立 | 他们自己 | 在 |

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [kɔːt] [wɪð] [mɒs] - [grəʊn] [stəʊn] [siːts] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði] [iːst] .

| the | ruins | of | an | ancient | court | with | moss | - | grown | stone | seats | which | faced | the | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 废墟 | 的 | 一个 | 古老的 | 法庭 | 和 | 苔藓 | - | 生长 | 石头 | 座位 | 哪个 | 面对 | 这 | 东方 | . |

他们默默地继续前行，转过下一个弯道后，他们发现自己置身于一座古老庭院的废墟之中，庭院里长满了青苔的石凳面向东方。

“ [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]['ruːɪnz][nɪə(r)]['kʊskəʊ] ,

| “ | Looks | a | bit | like | one | of | the | temple | ruins | near | Cuzco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看起来 | 一个 | 少量 | 喜欢 | 一 | 的 | 这 | 寺庙 | 废墟 | 靠近 | 库斯科 | , |

“看起来有点像库斯科附近的某个寺庙遗址。”

” ['kɔːldwəl] [ ri'mɑːk ] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

| ” | Caldwell | remarked | just | to | make | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 卡德威尔 | 评论 | 只是 | 到 | 制作 | 对话 | . |

卡德威尔只是为了找话题才说了这番话。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɒstɪn] , [ðen] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , “ [dʒɪŋks] , ['bʌdi] ,

| “ | Yes | , | ” | replied | Austin | , | then | added | with | a | sigh | of | relief | , | “ | Jinks | , | Buddy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 回复 | 奥斯汀 | , | 然后 | 额外 | 和 | 一个 | 叹 | 的 | 宽慰 | , | “ | 金克斯 | , | 伙伴 | , |

“是的，”奥斯汀回答道，然后松了口气，补充道，“金克斯，伙计，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] !

| the | sun | is | shining | through | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 是 | 灼灼 | 通过 | ! |

阳光穿透云层照射进来!

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ! ”

| Isn't | it | great | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 它 | 伟大的 | ! | ” |

太棒了!

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz] , ” [bɒb] [ə'griːd] .

| “ | Surely | is | , | ” | Bob | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一定 | 是 | , | ” | 鲍勃 | 同意 | . |

“的确如此，”鲍勃同意道。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl]

| They | looked | about | and | although | some | of | the | larger | branches | of | the | tall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 关于 | 和 | 虽然 | 一些 | 的 | 这 | 更大的 | 分支 | 的 | 这 | 高的 |

[triːz] [ˌɪntə'leɪst] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

| trees | interlaced | over | their | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 树木 | 交织 | 超过 | 他们的 | 头部 | , |

他们环顾四周，虽然一些高大树木的粗壮枝条交错在他们头顶上方，

[ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['mætɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] ['aɪðə(r)][nəʊ] [ə'tempt]

| the | foliage | was | not | so | matted | and | they | were | sure | that | either | no | attempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叶子 | 曾是 | 不是 | 所以 | 哑光 | 和 | 他们 | 是 | 当然 | 那 | 任何一个 | 不 | 试图 |

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [spɒt] ,

| had | been | made | by | the | natives | to | conceal | the | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 制成 | 经过 | 这 | 本地人 | 到 | 隐藏 | 这 | 点 | , |

树叶并没有那么杂乱，他们确信当地人要么没有试图掩盖这个地点，要么就是.....

[ɔː(r)] ['eni] ['eɪnʃənt] ['haɪdɪŋ] [grəʊθ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [j'iəz] .

| or | any | ancient | hiding | growths | had | been | broken | away | during | the | passing | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 古老的 | 隐藏 | 增长 | 有 | 到过 | 破碎的 | 离开 | 期间 | 这 | 通过 | 年 | . |

或者，一些古老的、隐藏的生长物在岁月的流逝中被破坏掉了。

[mɪlz] [ glɑːns, glæns ] ['nɜːvəsli] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]

| Mills | glanced | nervously | around | him | and | when | he | saw | that | they | were | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔斯 | 瞥了一眼 | 紧张地 | 大约 | 他 | 和 | 什么时候 | 他 | 锯 | 那 | 他们 | 是 | 真的 |

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

| in | the | sunlight | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 阳光 | , |

米尔斯紧张地环顾四周，当他发现他们真的身处阳光下时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['bæb(ə)l][ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .

| he | began | to | babble | incoherently | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 潺潺 | 语无伦次 | . |

他开始语无伦次地胡言乱语。

“ [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [let] [hɪm] [gəʊ] ?

| “ | Think | we'd | better | let | him | go | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 思考 | 我们会 | 更好的 | 让 | 他 | 去 | ? |

“我们是不是应该放他走？”

” [dʒɪm] [sə'dʒestid] .

| ” | Jim | suggested | . |
|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 建议 | . |

吉姆建议道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] ['sɒftli] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs]

| There | was | pity | in | his | tone | and | he | spoke | softly | for | he | thought | that | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 遗憾 | 在 | 他的 | 语气 | 和 | 他 | 辐 | 轻轻 | 为了 | 他 | 想法 | 那 | 这 |

[lɑːst]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] ['prɪznər] [wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [wɒt]

| last | member | of | the | gang | that | had | taken | them | prisoners | was | losing | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 成员 | 的 | 这 | 帮派 | 那 | 有 | 已采取 | 他们 | 囚犯 | 曾是 | 输 | 什么 |

['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [hiː; hi]['evə(r)] [pə'zest] .

| little | reason | he | ever | possessed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 原因 | 他 | 曾经 | 拥有 | . |

他的语气中带着怜悯，他轻声细语，因为他认为抓捕他们的这伙人中最后一个成员正在失去他仅存的一点理智。

“ [aɪ] ['fɪgə(r)] [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jet] .

**“ I figure we're out of the passage , but we don't know where we are yet .**

” 我 数字 是 出去 的 这 通道 , 但 我们 不 知道 在哪里 我们 是 然而 .

“我觉得我们已经走出了通道，但我们还不知道自己身在何处。”

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [hɪm] [luːs] [hiː; hi] [meɪ] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt]

**If we turn him loose he may starve to death before he reaches a settlement**

如果 我们 转动 他 松动的 他 可能 饿死 到 死亡 前 他 到达 一个 沉降

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [rʌnz] [ə'krɒs] [hɪm] ;

**or any one runs across him ;**

或者 任何 一 跑步 穿过 他 ;

如果我们放了他，他可能在到达定居点或被人发现之前就饿死了；

[ðen] ,

**then ,**

然后 ,

然后，

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm] [kiːp] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn]

**if we let him keep with us until we get out it will be safer to keep him in**

如果 我们 让 他 保持 和 我们 直到 我们 得到 出去 它 将要 是 更安全 到 保持 他 在

[hænd] .

**hand .**

手 .

如果我们让他和我们待在一起直到我们出去，控制住他会更安全。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['nɑːsti][bɜːd][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

**He can be a nasty bird and after a while some of the effects of**

他 能 是 一个 可恶的 鸟 和 后 一个 尽管 一些 的 这 效果 的

[wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [θruː] [meɪ] [weə(r)] [ɒf] ,

**what we were through may wear off ,**

什么 我们 是 通过 可能 穿 离开 ,

他可能是一只讨厌的鸟，过一段时间后，我们经历的那些事的一些影响可能会消退。

[ðen] [hiːl] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [self] [ə'gen] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] ['aʊə(r)]

**then he'll revert to his charming self again and probably try to break our**

然后 地狱 恢复 到 他的 迷人 自己 再次 和 大概 尝试 到 休息 我们的

[neks] ,

**necks ,**

脖子 ,

然后他就会恢复他那迷人的本性，很可能会试图扭断我们的脖子。

” [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [dʒɪm] [n'ɒdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

**” Bob answered , and after a moment's consideration , Jim nodded that it**

” 鲍勃 回答 , 和 后 一个 瞬间 考虑 , 吉姆 点头 那 它

[wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzə(r)] [kɔːs] .

**was the wiser course .**

曾是 这 更明智 课程 .

鲍勃回答道，吉姆思考片刻后点头表示这是更明智的做法。

“ [gəʊ] [ə'lɒŋ] , ” [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [mɪlz] ,

**“ Go along , ” he motioned to Mills ,**

” 去 沿着 , ” 他 示意 到 米尔斯 ,

“跟我来，”他示意米尔斯。

[huːz] [niːz] [ 'wɔbl ] ['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['fʌmb(ə)ld] [ɪ'neɪnli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

**whose knees wobbled under him and his fingers fumbled inanely about his mouth .**

谁 膝盖 摇晃 在下面 他 和 他的 手指 笨手笨脚 愚蠢地 关于 他的 嘴 .

他双膝发软，手指笨拙地摸索着嘴边。

“ [hiːz] ['nʌti] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɒb] .
**“ He's nutty , all right , ” said Bob .**
“ 他是 坚果 , 全部 正确的 , ” 说 鲍勃 .

“他确实有点疯，”鲍勃说。

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['ruːɪn] ,
**They advanced toward the towering ruin ,**
他们 先进的 朝向 这 参天 废墟 ,

他们向着那高耸的废墟前进，

[ænd; ənd] [krɒst] [wɒt] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
**and crossed what had once been a magnificent Square with a beautiful**
和 交叉 什么 有 一次 到过 一个 壮丽 正方形 和 一个 美丽的
['faʊntən; 'faʊntɪn] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
**fountain playing in the centre .**
喷泉 玩耍 在 这 中心 .

然后穿过曾经辉煌的广场，广场中央曾有一座美丽的喷泉。

[ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] [stɪl] [ 'trikl ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊnz] ,
**The clear water still trickled up between the stones ,**
这 清除 水 仍然 涓涓细流 向上 之间 这 石头 ,

清澈的溪水依然从石头缝隙间汩汩流出。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒlɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ 'glisən ] [laɪk] ['faɪəri] [əʊplz] .
**some of which were polished until they glistened like fiery opals .**
一些 的 哪个 是 抛光 直到 他们 闪闪发光 喜欢 火热 蛋白石 .

有些被打磨得闪闪发光，像火红的蛋白石一样。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] ['terəs] ,
**The other side of the square was the first tier of a wide terrace ,**
这 其他 边 的 这 正方形 曾是 这 第一的 层级 的 一个 宽的 阳台 ,

广场的另一侧是宽阔露台的第一层。

[ɪts] ['mæsɪv] [wɔːlz] [siːmd] [ɪn] ['iːv(ə)n] [laɪnz] [æz; əz] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['bɪldəz] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [rɒks]
**its massive walls seamed in even lines as its ancient builders had laid the rocks**
它是 大量的 墙壁 缝合 在 甚至 线条 作为 它是 古老的 建筑商 有 铺设 这 岩石
[wɪð] ['ɪnfɪnət] [keə(r)] ,
**with infinite care ,**
和 无限 关心 ,

它巨大的城墙接缝整齐划一，这是因为古代的建造者们在铺设石头时倾注了无限的匠心。

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
**one above the other , and side by side .**
一 多于 这 其他 , 和 边 经过 边 .

上下并排。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [fruːt] [triːz] [huːz] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɑːld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]
**There were a few small fruit trees whose branches were gnarled and twisted**
那里 是 一个 很少 小的 水果 树木 谁 分支 是 盘根错节的 和 扭曲
;
**;**
;

有几棵小果树，树枝虬曲扭曲；

['sevrəl] ['dʒaɪənt] ['ɒlɪvz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] [speɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
**several giant olives which might have been imported from Spain hundreds of**
一些 巨大的 橄榄 哪个 可能 有 到过 进口 从 西班牙 数百 的
[j'iəz] [ə'gəʊ] ;
**years ago ;**
年 前 ;

几棵巨大的橄榄树，可能是几百年前从西班牙进口的；

[tɔːl] ['kæktəs] [wɪð] [θɔːnz] [ʃɑːp] [æz; əz][spɪə(r)] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [spaɪks] [stʌk] [ʌp] [laɪk]

| tall | cactus | with | thorns | sharp | as | spear | points | and | strong | as | spikes | stuck | up | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 仙人掌 | 和 | 荆棘 | 锋利的 | 作为 | 矛 | 积分 | 和 | 强的 | 作为 | 尖峰 | 卡住 | 向上 | 喜欢 |

[ 'sentinəl ] ,

| sentinels | , |
|---|---|
| 哨兵 | , |

高大的仙人掌，长着像矛尖一样锋利、像尖刺一样坚硬的刺，像哨兵一样直立着。

[waɪl] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] [və'raɪətiz] [spred] ['əʊvə(r)] [lɑːdʒ] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændi] [sɔɪl] .

| while | patches | of | smaller | varieties | spread | over | large | sections | of | the | sandy | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 补丁 | 的 | 较小的 | 品种 | 传播 | 超过 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 沙 | 土壤 | . |

而较小的品种则零星分布在沙质土壤的大片区域。

[ðə; ði] ['bʌdiz] [ænd; ənd][ðeə(r)][hɑːf] - ['wɪtɪd] [kəm'pænjən] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [weə(r)]

| The | Buddies | and | their | half | - | witted | companion | made | their | way | slowly | around | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伙伴们 | 和 | 他们的 | 一半 | - | 机智的 | 伴侣 | 制成 | 他们的 | 方式 | 缓慢地 | 大约 | 在哪里 |

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [gruːv] .

| they | could | walk | safely | and | presently | they | discovered | a | groove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 走 | 安全 | 和 | 目前 | 他们 | 发现 | 一个 | 槽 | . |

伙伴们和他们那个有点傻的同伴慢慢地在可以安全行走的地方四处走动，很快他们就发现了一条小路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ðə; ði][bed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɔː(r)]

| They | were | not | sure | if | it | had | once | been | the | bed | of | a | small | stream | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 当然 | 如果 | 它 | 有 | 一次 | 到过 | 这 | 床 | 的 | 一个 | 小的 | 溪流 | 或者 |

[ə; eɪ] [pɑːθ] [wɔːn] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huːz] [ ə'bəud ][hæd; həd] [biːn] ['sʌmweə(r)]

| a | path | worn | through | the | years | by | the | natives | whose | abodes | had | been | somewhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小路 | 磨损 | 通过 | 这 | 年 | 经过 | 这 | 本地人 | 谁 | 住所 | 有 | 到过 | 某处 |

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

| in | the | vicinity | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 附近 | , |

他们不确定这里曾经是一条小溪的河床，还是附近居民多年来踩踏出来的一条小路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt]

| but | they | followed | it | because | it | was | easier | walking | and | soon | they | reached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 随后 | 它 | 因为 | 它 | 曾是 | 更轻松 | 步行 | 和 | 很快 | 他们 | 达到 |

[æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ,

| an | irregular | , |
|---|---|---|
| 一个 | 不规律的 | , |

但他们还是跟着走了，因为走这条路比较容易，很快他们就到达了一个不规则的.....

['waɪndɪŋ] ['steəweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] , [stəʊn] [ˌbælə'streɪd] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

| winding | stairway | with | a | high | , | stone | balustrade | on | both | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绕线 | 楼梯 | 和 | 一个 | 高的 | , | 石头 | 栏杆 | 在 | 两个都 | 侧面 | . |

蜿蜒的楼梯，两侧是高高的石栏杆。

“ [lets] [gəʊ][ʌp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” [dʒɪm] [prə'pəʊzd] .

| “ | Let's | go | up | as | far | as | we | can | , | ” | Jim | proposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 去 | 向上 | 作为 | 远的 | 作为 | 我们 | 能 | , | ” | 吉姆 | 建议的 | . |

“咱们尽可能往上爬吧，”吉姆提议道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

| “ | That's | a | good | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 一个 | 好的 | 主意 | . |

“这是个好主意。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['aʊə(r)] ['berɪŋ] , ” [bɒb] [ ə'sent ] .

| From | the | top | we | may | be | able | to | get | our | bearings | , | ” | Bob | assented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 顶部 | 我们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 我们的 | 轴承 | , | ” | 鲍勃 | 同意 | . |

“从高处我们或许能找到方向，”鲍勃表示赞同。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [dɪ'spaɪt] [əd'ventʃəz] [ɔː(r)]['deɪndʒə(r)] ,

| He | was | usually | full | of | fun | despite | adventures | or | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 通常 | 满的 | 的 | 乐趣 | 尽管 | 冒险 | 或者 | 危险 | , |

即使身处冒险或危险之中，他通常也充满乐趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

| but | the | long | hours | spent | in | the | passage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 长的 | 小时 | 花费 | 在 | 这 | 通道 | , |

但是，在通道里度过的漫长时光，

[ðə; ði]['trædʒɪk] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [paɪld] [ðəm'selvz] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hæd; həd] [left] [hɪm] [greɪv] .

| the | tragic | events | which | had | piled | themselves | one | after | the | other | , | had | left | him | grave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悲惨 | 活动 | 哪个 | 有 | 堆积 | 他们自己 | 一 | 后 | 这 | 其他 | , | 有 | 左边 | 他 | 严重 | . |

接踵而至的悲剧事件让他身负重伤。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɪps] ,

| There | wasn't | a | sign | of | a | grin | on | his | lips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 一个 | 符号 | 的 | 一个 | 咧嘴笑 | 在 | 他的 | 嘴唇 | , |

他嘴角没有一丝笑容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lɑːfɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['θɔːtf(ə)l] .

| and | his | usually | laughing | eyes | were | mighty | thoughtful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 通常 | 笑 | 眼睛 | 是 | 强大的 | 周到 | . |

他那双平日里总是带着笑意的眼睛，此刻却充满了沉思。

“ [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [suːn] , ” [sed] [dʒɪm][æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] ['ʌpwəd] .

| “ | Hope | we | can | find | a | way | to | the | plane | soon | , | ” | said | Jim | as | they | proceeded | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 希望 | 我们 | 能 | 寻找 | 一个 | 方式 | 到 | 这 | 飞机 | 很快 | , | ” | 说 | 吉姆 | 作为 | 他们 | 继续 | 向上 | . |

“希望我们能尽快找到去飞机的路，”吉姆一边说着，一边继续向上攀升。

“ [ˌem 'iː] [tuː] , ” [bɒb] [rɪ'plaɪd] , [ðen] [hiː; hi][ glɑːns, glæns ] [ə'baʊt] .

| “ | Me | too | , | ” | Bob | replied | , | then | he | glanced | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 也 | , | ” | 鲍勃 | 回复 | , | 然后 | 他 | 瞥了一眼 | 关于 | . |

“我也是，”鲍勃回答道，然后他环顾四周。

“ [aɪ] [seɪ] , ['bʌdi] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] . ”

| “ | I | say | , | Buddy | , | the | sun | is | where | it | was | when | we | started | in | that | passage | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 说 | , | 伙伴 | , | 这 | 太阳 | 是 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 什么时候 | 我们 | 开始 | 在 | 那 | 通道 | . | ” |

“我说，伙计，太阳现在的位置和我们开始读那段文字时一样。”

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [dʒɪm][təʊld][hɪm] .

| “ | I | was | thinking | of | that | , | ” | Jim | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 曾是 | 思维 | 的 | 那 | , | ” | 吉姆 | 讲述 | 他 | . |

“我正想着这件事呢，”吉姆告诉他。

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| They | stopped | and | looked | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | 和 | 看起来 | 在 | 每个 | 其他 | . |

他们停下脚步，互相看着对方。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ? ”

| “ | Suppose | we | were | there | more | than | one | round | of | the | clock | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 认为 | 我们 | 是 | 那里 | 更多的 | 比 | 一 | 圆形的 | 的 | 这 | 钟 | ? | ” |

“假设我们在那里待的时间不止一小时呢？”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] .
**“ I don't believe so .**
“ 我 不 相信 所以 .

我不这么认为。

[ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] [bet] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [ɔː(r)] ['nɪəli] .
**It's a safe bet we were there twenty - four hours , or nearly .**
它是 一个 安全的 赌注 我们 是 那里 二十 - 四 小时 , 或者 几乎 .

可以肯定的是，我们在那里待了二十四小时，或者差不多二十四小时。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [klɒk] , [səʊ]['dɪd(ə)nt][weə(r)][ə; eɪ] [wɒtʃ] . ”
**I was depending on the plane clock , so didn't wear a watch . ”**
我 曾是 取决于 在 这 飞机 钟 , 所以 没有 穿 一个 手表 . ”

我当时依靠飞机上的时间，所以没戴手表。

“ [red] [ krib ] [maɪn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [bɒb] [sed] ['kwaɪətli] .
**“ Red cribbed mine when he was searching me , ” Bob said quietly .**
“ 红色的 抄袭 矿 什么时候 他 曾是 搜索 我 , ” 鲍勃 说 悄悄 .

“雷德搜查我的时候，偷了我的，”鲍勃轻声说道。

“ [eɪ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['emərəld] [rɪŋz] ?
**“ Eh , why didn't you tell him it was a relation of the green emerald rings ?**
“ 嗯 , 为什么 没有 你 告诉 他 它 曾是 一个 关系 的 这 绿色的 翠 戒指 ?

“呃，你为什么不告诉他这是绿色祖母绿戒指的亲戚呢？”

” [dʒɪm] [ 'tʃʌkl ] .
**“ Jim chuckled .**
” 吉姆 轻笑 .

吉姆轻笑了一声。

“ [mɪlz] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
**“ Mills was certainly afraid of them . ”**
“ 米尔斯 曾是 当然 害怕的 的 他们 . ”

“米尔斯当然很害怕他们。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .
**“ I thought of that , but I should worry .**
“ 我 想法 的 那 , 但 我 应该 担心 .

“我想过这一点，但我应该担心吧。”

[gɒʃ] , [red] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] — ”
**Gosh , Red surely — ”**
天哪 , 红色的 一定 — ”

天哪，雷德肯定——”

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sekənd] ['terəs] , ” [dʒɪm] [ˌɪntə'rʌptɪd] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [bɒb]
**“ Here we are on a second terrace , ” Jim interrupted for he wanted Bob**
[tuː; tə] [fə'get] ,
**to forget ,**
到 忘记 ,

“我们现在在第二个露台上，”吉姆打断道，因为他想让鲍勃忘记这件事。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][ðə; ði]['rɒt(ə)n] [lɒg] [weə(r)] [red] [hæd; həd]
**as fast as he could , that experience at the rotten log where Red had**
[met] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
**met his fate .**
遇见 他的 命运 .

他以最快的速度回忆起在腐朽的圆木旁，雷德遭遇不幸的那段经历。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ðɪs] , ” [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] .

| “ | Must | have | been | a | wonderful | structure | this | , | ” | Bob | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 精彩的 | 结构 | 这 | , | ” | 鲍勃 | 回答 | . |

“这一定是一座很棒的建筑，”鲍勃回答道。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [dʒɪm][hæd; həd] [kʌt] [ɪn] ,

| He | understood | why | Jim | had | cut | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 理解 | 为什么 | 吉姆 | 有 | 切 | 在 | , |

他明白了吉姆为什么插话。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]

| and | was | as | anxious | as | the | older | boy | to | get | the | troubles | of | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 作为 | 焦虑的 | 作为 | 这 | 老 | 男生 | 到 | 得到 | 这 | 麻烦 | 的 | 这 | 最后的 |

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| twenty | - | four | hours | out | of | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 四 | 小时 | 出去 | 的 | 他的 | 头脑 | . |

他和那个年纪较大的男孩一样，都迫切地想要摆脱过去二十四小时的烦恼。

“ [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tæpɪŋ] , ” [sed] [dʒɪm] .

| “ | Seems | to | me | I | hear | something | , | a | sort | of | tapping | , | ” | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 似乎 | 到 | 我 | 我 | 听到 | 某物 | , | 一个 | 种类 | 的 | 窃听 | , | ” | 说 | 吉姆 | . |

“我好像听到了什么，像是敲击声，”吉姆说。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , ['evri] [nɜːv] [tens] ,

| They | stood | still | and | listened | , | every | nerve | tense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 仍然 | 和 | 听着 | , | 每一个 | 神经 | 紧张 | , |

他们静静地站着，倾听着，浑身紧绷。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [rɪ'lækst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] ['bɒtəm]

| but | gradually | they | relaxed | for | the | place | was | as | silent | as | the | bottom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 逐步地 | 他们 | 轻松 | 为了 | 这 | 地方 | 曾是 | 作为 | 沉默的 | 作为 | 这 | 底部 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [ʌn'əʊpənd] [tuːm] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

| of | the | deepest | unopened | tomb | in | the | universe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最深处 | 未开封 | 墓 | 在 | 这 | 宇宙 | . |

但渐渐地，他们放松了下来，因为这里寂静得如同宇宙中最深未开启的坟墓底部一般。

“ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ”

| “ | Hear | it | now | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 听到 | 它 | 现在 | ? | ” |

“现在听到了吗？”

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| “ | Guess | it | was | my | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 猜测 | 它 | 曾是 | 我的 | 想像力 | . |

“看来是我多心了。”

[kʌm] [ɒn] .

| Come | on | . |
|---|---|---|
| 来 | 在 | . |

快点。

” [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'gen] , [krɒst] [ðə; ði] ['sekənd] ['terəs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə]

| ” | They | started | again | , | crossed | the | second | terrace | , | and | several | times | they | paused | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 开始 | 再次 | , | 交叉 | 这 | 第二 | 阳台 | , | 和 | 一些 | 时代 | 他们 | 暂停 | 到 |

[skæn][ðə; ði][skaɪ] .

| scan | the | sky | . |
|---|---|---|---|
| 扫描 | 这 | 天空 | . |

他们重新出发，穿过第二层平台，几次停下来抬头望天。

[ɪn][fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [maɪt] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði]

| they | were | far | more | interested | in | what | might | come | out | of | the | path | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 远的 | 更多的 | 感兴趣的 | 在 | 什么 | 可能 | 来 | 出去 | 的 | 这 | 小路 | 的 | 这 |

['bleɪzɪŋ] [sʌn][ðæn; ðən] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][ɒn] ['terə] - ['fɜːrmə] ,

| blazing | sun | than | what | they | would | discover | on | terra | - | firma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炽烈 | 太阳 | 比 | 什么 | 他们 | 会 | 发现 | 在 | 大地 | - | 公司 | , |

比起在陆地上能发现什么，他们更感兴趣的是烈日之下可能出现什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] ['æbsəns] [hæd; həd] [nɒt] [pɑːst] [ʌnəb'zɜːvd] [baɪ][ðeə(r)]

| for | they | both | felt | confident | that | their | absence | had | not | passed | unobserved | by | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 两个都 | 毛毡 | 自信的 | 那 | 他们的 | 缺席 | 有 | 不是 | 通过了 | 未被观察到的 | 经过 | 他们的 |

[frendz] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] .

| friends | at | the | barracks | . |
|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | 在 | 这 | 兵营 | . |

因为他们都确信，他们在军营里的朋友们一定已经注意到了他们的缺席。

“ ['fɪgjər] [ðæt] [wiː; wi] [ træmp ] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,

| “ | Figuring | that | we | tramped | twelve | or | fifteen | hours | all | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 计算 | 那 | 我们 | 践踏 | 十二 | 或者 | 十五 | 小时 | 全部 | 一起 | , |

“估计我们一共走了十二到十五个小时，

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] ['kʌvəd] ?

| how | many | miles | do | you | believe | we | covered | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 英里 | 做 | 你 | 相信 | 我们 | 涵盖 | ? |

你认为我们一共行驶了多少英里?

” [dʒɪm] [ɑːskt] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['terəs] .

| ” | Jim | asked | when | they | stopped | to | rest | on | the | third | terrace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 问 | 什么时候 | 他们 | 停止 | 到 | 休息 | 在 | 这 | 第三 | 阳台 | . |

“当他们在第三层露台上停下来休息时，吉姆问道。”

“ ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [went] ['prɪti] ['sləʊli] , ” [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] .

| “ | Sometimes | we | went | pretty | slowly | , | ” | Bob | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有时 | 我们 | 去 | 漂亮的 | 缓慢地 | , | ” | 鲍勃 | 回答 | . |

“有时候我们走得很慢，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [nəʊ] .

| “ | I | know | . |
|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | . |

“我知道。

[aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dəup] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] .

| I | was | trying | to | dope | it | out | as | we | went | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 尝试 | 到 | 太棒了 | 它 | 出去 | 作为 | 我们 | 去 | 沿着 | . |

我当时试图边走边麻醉自己。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [meɪd] ['meni] [tɜːnz] ,

| It | didn't | seem | to | me | as | if | the | passage | made | many | turns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 没有 | 似乎 | 到 | 我 | 作为 | 如果 | 这 | 通道 | 制成 | 许多 | 转弯 | , |

在我看来，这段文字似乎并没有太多转折。

[bʌt; bət] [ðæts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

| but | that's | hard | to | tell | because | it | went | up | and | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那就是 | 难的 | 到 | 告诉 | 因为 | 它 | 去 | 向上 | 和 | 向下 | , |

但这很难说，因为它上下波动。

[ə'krɒs] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ʌndə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] . ”

| across | rivers | and | probably | under | sections | of | the | mountains | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 河流 | 和 | 大概 | 在下面 | 部分 | 的 | 这 | 山脉 | . | ” |

跨越河流，可能还会穿过部分山脉。”

“ [ʃʊə(r)] ,
**“ Sure ,**
” 当然 ,

“当然，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] [kænt] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz]
**but it seems to me we can't be as much as a hundred miles**
但 它 似乎 到 我 我们 不能 是 作为 很多 作为 一个 百 英里
[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
**from the top of that little hill ,**
从 这 顶部 的 那 小的 爬坡道 ,

但我觉得我们离那座小山顶应该不到一百英里。

[weə(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .
**where we started .**
在哪里 我们 开始 .

我们出发的地方。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [haɪ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌvəd]
**To be sure , it wasn't very high , but for natives to have a covered**
到 是 当然 , 它 不是 非常 高的 , 但 为了 本地人 到 有 一个 涵盖
[weɪ] — [gɒʃ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
**way — gosh — I don't know .**
方式 — 天哪 — 我 不 知道 .

可以肯定的是，它并不高，但是对于当地居民来说，能有遮蔽的道路——天哪——我不知道。

[wiː; wi][dɪd][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['neɪtɪvz] [meɪd] ['hɪd(ə)n] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] ;
**We did hear that the ancient natives made hidden ways for hundreds of miles ;**
我们 做过 听到 那 这 古老的 本地人 制成 隐 方式 为了 数百 的 英里 ;

我们听说古代土著居民修建了绵延数百英里的隐蔽通道；

[ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
**they needed to in order to get away ,**
他们 需要 到 在 命令 到 得到 离开 ,

他们必须这样做才能逃脱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [gɒn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] — ”
**but it doesn't seem possible that we can have gone a hundred miles — ”**
但 它 不 似乎 可能的 那 我们 能 有 已消失 一个 百 英里 — ”

但我们似乎不可能走了一百英里——”

“ ['eniweɪ] , [wiː; wi][kænt][biː; bi][ə; eɪ]['hʌndrəd] [eə(r)][maɪlz][frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .
**“ Anyway , we can't be a hundred air miles from where we started .**
” 反正 , 我们 不能 是 一个 百 空气 英里 从 在哪里 我们 开始 .

“总之，我们不可能离出发地有一百英里的距离。”

[wɒt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['brædʃɔː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rest]
**What I'm trying to figure is the chances of Bradshaw and some of the rest**
什么 我是 尝试 到 数字 是 这 机会 的 布拉德肖 和 一些 的 这 休息
[ləʊ'keɪtɪŋ][ˌjuː 'es] [suːn] . ”
**locating us soon . ”**
定位 我们 很快 . ”

我正在努力弄清楚的是，布拉德肖和其他人找到我们的可能性有多大。

“ [jes] , [ðel] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt]
**“ Yes , they'll be hunting sure as fate**
” 是的 , 他们会 是 打猎 当然 作为 命运

“是的，他们肯定会去追捕，这是命中注定的。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ,
**but I'm afraid even if they flew over that place where the planes were left ,**
但 我是 害怕的 甚至 如果 他们 飞翔 超过 那 地方 在哪里 这 飞机 是 左边 ,

但我担心，即使他们飞越了飞机残骸所在的位置，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] .
**they would not notice them .**
他们 会 不是 注意 他们 .

他们不会注意到他们。

[ðəʊz] [lædz] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] . ”
**Those lads did a good job of covering up . ”**
那些 小伙子们 做过 一个 好的 工作 的 覆盖 向上 . ”

那些小伙子们掩饰得很好。

“ [ðæts] [raɪt] — ”
**“ That's right — ”**
“ 那就是 正确的 — ”

“这是正确的-”

“ [dʒɪm] , [ʃʊʃ] — [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ['sniːkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [rɒks] [dʒʌst]
**“ Jim , shhh — there's somebody , a white man , sneaking behind those rocks just**
“ 吉姆 , 嘘 — 有 某人 , 一个 白色的 男人 , 鬼鬼祟祟 在后面 那些 岩石 只是
[ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ,
**ahead of us ,**
前方 的 我们 ,

“吉姆，嘘——有人，一个白人，正偷偷摸摸地躲在我们前面那些岩石后面。”

” [bɒb] ['wɪspəd] ['sɒftli] .
**” Bob whispered softly .**
” 鲍勃 低声说道 轻轻 .

鲍勃轻声低语道。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
**CHAPTER VI .**
章 六年级 .

第六章

[æn; ən][əʊld] ['enəmi] [ə'pɪəz]
**An Old Enemy Appears**
一个 老的 敌人 出现

老对手现身

[hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['stiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
**His Flying Buddy's announcement that he saw some one stealing about the ancient**
他的 飞行 哥们的 公告 那 他 锯 一些 一 偷窃 关于 这 古老的
['ruːɪn][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [təʊn] ,
**ruin was made in such a startled tone ,**
废墟 曾是 制成 在 这样的 一个 惊慌 语气 ,

他的飞行伙伴惊恐地宣布，他看到有人在古代遗迹附近偷东西。

[ðæt] ['ɒstɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz] ['diːpli] ['mɪstɪfaɪd] .
**that Austin , for a moment was deeply mystified .**
那 奥斯汀 , 为了 一个 片刻 曾是 深 困惑 .

奥斯汀一时之间感到非常困惑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [ðeə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
**They had been through such a ghastly experience that their minds were not**
他们 有 到过 通过 这样的 一个 阴森 经验 那 他们的 思想 是 不是
['fʌŋkʃənɪŋ] ['nɔːməli] ,
**functioning normally ,**
功能 通常情况下 ,

他们经历了如此可怕的事情，以至于他们的精神状态都无法正常运转。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .
**and both of them were instantly on the alert for additional danger .**
和 两个都 的 他们 是 即刻 在 这 警报 为了 额外的 危险 .

他们两人立即提高警惕，防范其他危险。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [θriː] [stʊd] [stɪl] , [mɪlz] [ɪn'dɪfrəntli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'lɜːt]

| For | a | minute | the | three | stood | still | , | Mills | indifferently | , | but | the | boys | alert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 分钟 | 这 | 三 | 站立 | 仍然 | , | 米尔斯 | 漠不关心 | , | 但 | 这 | 男孩们 | 警报 |

[ænd; ənd] ['wɒtʃfl] ,

| and | watchful | , |
|---|---|---|
| 和 | 警惕 | , |

三人静静地站了一会儿，米尔斯漠然不动，但两个男孩却警觉而专注。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [dʒɪm][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['ræʃnəli] [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ]

| then | suddenly | Jim | began | to | think | more | rationally | and | he | drew | a | deep | breath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | 吉姆 | 开始 | 到 | 思考 | 更多的 | 理性地 | 和 | 他 | 画 | 一个 | 深的 | 气息 |

[ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

| of | relief | . |
|---|---|---|
| 的 | 宽慰 | . |

突然间，吉姆开始理性地思考，他长舒了一口气。

“ [ɪts] ['prɒbəbli] [sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

| “ | It's | probably | some | one | looking | for | us | , | ” | he | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 大概 | 一些 | 一 | 寻找 | 为了 | 我们 | , | ” | 他 | 声明 | . |

“可能是有人在找我们，”他说道。

“ [lets] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

| “ | Let's | go | along | and | catch | up | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 去 | 沿着 | 和 | 抓住 | 向上 | 和 | 他 | . |

“我们一起去追上他吧。”

” [bʌt; bət][bɒb] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

| ” | But | Bob | caught | his | sleeve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 鲍勃 | 捕捉 | 他的 | 袖子 | . |

但鲍勃抓住了他的袖子。

“ [pʊt][ɒn][ðə; ði] [kɜːb] , [əʊld]['taɪmə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniwʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd]

| “ | Put | on | the | curb | , | Old | Timer | , | it | isn't | anyone | looking | for | us | , | ” | he | insisted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 放 | 在 | 这 | 抑制 | , | 老的 | 定时器 | , | 它 | 不是 | 任何人 | 寻找 | 为了 | 我们 | , | ” | 他 | 坚持 |

.

| : |
|---|
| . |

“老兄，把车停在路边吧，没人找我们，”他坚持道。

“ [kʌm] [ɒn] ,

| “ | Come | on | , |
|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | , |

“快点，

[lets] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['restɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən]

| let's | lean | against | the | wall | as | if | we | are | resting | and | see | what | we | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 倾斜 | 反对 | 这 | 墙 | 作为 | 如果 | 我们 | 是 | 休息 | 和 | 看 | 什么 | 我们 | 能 |

[siː] .

| see | . |
|---|---|
| 看 | . |

让我们靠在墙上，就像在休息一样，看看能看到什么。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][məʊst] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [taɪm] .

| Keep | your | gun | where | it | will | do | the | most | good | in | the | shortest | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 你的 | 枪 | 在哪里 | 它 | 将要 | 做 | 这 | 最多 | 好的 | 在 | 这 | 最短 | 时间 | . |

把枪放在最能发挥最大作用的地方，并在最短时间内使用。

” [hiː; hi] [stept] ['leʒəli] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔːl] , [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] ['wɪərəli] ,

| ” | He | stepped | leisurely | across | to | the | section | of | wall | , | and | leaned | back | wearily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 步 | 悠闲 | 穿过 | 到 | 这 | 部分 | 的 | 墙 | , | 和 | 倾斜 | 后退 | 疲劳 | , |

他悠闲地走到那段墙边，疲惫地向后靠去。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'sjuːmd] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [fə'tiːg] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi]

| while | his | step | - | brother | also | assumed | an | attitude | of | fatigue | , | because | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | 还 | 假定 | 一个 | 态度 | 的 | 疲劳 | , | 因为 | 他 |

['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

| wanted | to | get | more | information | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 通缉 | 到 | 得到 | 更多的 | 信息 | , |

而他的继兄也装出一副疲惫的样子，因为他想了解更多信息。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] .

| not | because | he | was | convinced | that | whoever | was | about | was | not | a | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 因为 | 他 | 曾是 | 确信 | 那 | 谁 | 曾是 | 关于 | 曾是 | 不是 | 一个 | 朋友 | . |

并非因为他确信在场的那个人不是朋友。

“ [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? ”

| “ | What | did | he | look | like | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做过 | 他 | 看 | 喜欢 | ? | ” |

“他长什么样？”

“ ['kʊd(ə)nt] [tel] [mʌtʃ] .

| “ | Couldn't | tell | much | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 不能 | 告诉 | 很多 | . |

“看不出什么。”

[hiːz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [suːt] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dɜːti] [waɪt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːk] [strɔː] [hæt] .

| He's | wearing | a | grey | suit | , | or | a | dirty | white | one | , | and | a | dark | straw | hat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 穿着 | 一个 | 灰色的 | 套装 | , | 或者 | 一个 | 肮脏的 | 白色的 | 一 | , | 和 | 一个 | 黑暗的 | 稻草 | 帽子 | . |

他穿着灰色西装，或者脏兮兮的白色西装，戴着一顶深色草帽。

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ðɪ] [skweə(r)] .

| I | saw | him | the | first | time | when | we | crossed | the | Square | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 他 | 这 | 第一的 | 时间 | 什么时候 | 我们 | 交叉 | 这 | 正方形 | . |

我第一次见到他是在我们穿过广场的时候。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [triːz] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [waɪld]

| He | was | up | among | those | trees | and | I | thought | it | was | some | kind | of | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 向上 | 之中 | 那些 | 树木 | 和 | 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 一些 | 种类 | 的 | 荒野 |

['ænɪm(ə)l] ,

| animal | , |
|---|---|
| 动物 | , |

他当时在树丛里，我以为是什么野生动物。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [steəz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ləʊə(r)]

| then | I | saw | him | again | when | we | were | coming | up | the | stairs | from | the | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 锯 | 他 | 再次 | 什么时候 | 我们 | 是 | 未来 | 向上 | 这 | 楼梯 | 从 | 这 | 降低 |

['terəs] .

| terrace | . |
|---|---|
| 阳台 | . |

然后，当我们从下层露台上楼梯时，我又看到了他。

[maɪ] [fɜːst] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

| My | first | idea | was | that | it | was | a | friend | , | I | was | going | to | shout | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 第一的 | 主意 | 曾是 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 朋友 | , | 我 | 曾是 | 去 | 到 | 喊 | , |

我最初的想法是那是个朋友，我差点喊出声来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɒdʒd] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

| but | he | dodged | back | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 躲避 | 后退 | 出去 | 的 | 视线 | . |

但他迅速躲开了，消失在视线之外。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ðɪs] [lɑːst] [taɪm] ,

| When | I | saw | him | this | last | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 锯 | 他 | 这 | 最后的 | 时间 | , |

我最后一次见到他时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['piːkɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [stəʊnz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə]

| he | was | peeking | from | behind | those | stones | as | if | he | was | watching | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 偷窥 | 从 | 在后面 | 那些 | 石头 | 作为 | 如果 | 他 | 曾是 | 观看 | 到 |

[siː] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hedɪd] .

| see | which | way | we | are | headed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 哪个 | 方式 | 我们 | 是 | 标题 | . |

他从那些石头后面偷偷地往外看，好像在观察我们往哪个方向走。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] [ai] [sɔː] [hɪm] ,

| I | do | not | believe | he | knows | I | saw | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 相信 | 他 | 知道 | 我 | 锯 | 他 | , |

我不认为他知道我见过他。

" [bɒb] [sed] [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [dʒɪm] ['beəli] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] .

| " | Bob | said | so | softly | that | Jim | barely | caught | the | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鲍勃 | 说 | 所以 | 轻轻 | 那 | 吉姆 | 仅仅 | 捕捉 | 这 | 字 | . |

鲍勃说话的声音很轻，吉姆几乎没听清。

“ [gɒʃ] — [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['ruːɪnz]

| “ | Gosh | — | sure | it | isn't | a | native | — | you | know | they | do | hang | around | these | ruins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 天哪 | — | 当然 | 它 | 不是 | 一个 | 本国的 | — | 你 | 知道 | 他们 | 做 | 悬挂 | 大约 | 这些 | 废墟 |

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] . ”

| and | it | may | be | that | he | is | put | here | to | look | out | for | the | temple | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 他 | 是 | 放 | 这里 | 到 | 看 | 出去 | 为了 | 这 | 寺庙 | . | ” |

“哎呀——肯定不是本地人——你知道他们经常在这些遗址附近出没，也许他是被派到这里来守护神庙的。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

| “ | It | isn't | a | native | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 不是 | 一个 | 本国的 | . |

“它不是本地物种。”

[ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [strɒŋ] [ænd; ənd] [streɪt] ['lʊkɪŋ]

| The | ones | who | are | not | in | the | towns | are | all | strong | and | straight | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一个 | WHO | 是 | 不是 | 在 | 这 | 城镇 | 是 | 全部 | 强的 | 和 | 直的 | 寻找 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][weə(r)] [waɪt] [menz] ['kləʊðɪŋ] ,

| and | they | don't | wear | white | men's | clothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 不 | 穿 | 白色的 | 男士 | 衣服 | , |

那些不在城镇里的人，个个身材魁梧，相貌正直，而且不穿白人男性的衣服。

" [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

| " | replied | Bob | . |
|---|---|---|---|
| " | 回复 | 鲍勃 | . |

“鲍勃回答道。”

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)][nekst][step] , [ænd; ənd][æz; əz]

| They | remained | as | they | were | carefully | considering | their | next | step | , | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 剩余 | 作为 | 他们 | 是 | 小心 | 考虑 | 他们的 | 下一个 | 步 | , | 和 | 作为 |

[ðeɪ] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] ,

| they | stood | thinking | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 思维 | , |

他们依旧保持着原来的姿势，仔细考虑着下一步该怎么做，站在那里沉思着。

[ðeə(r)] [aɪz] ['restɪd] [ɒn] [mɪlz] [huː] [wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ['veri] [mʌtʃ]

| their | eyes | rested | on | Mills | who | was | crouching | at | the | end | of | the | rope | very | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 眼睛 | 休息 | 在 | 米尔斯 | WHO | 曾是 | 蹲伏 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | 非常 | 很多 |

[laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] .

| like | a | monkey | on | a | string | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 猴 | 在 | 一个 | 细绳 | . |

他们的目光落在了米尔斯身上，他像一只被牵着线的猴子一样蹲在绳子的末端。

“ [hiːz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [biːn] , ” [dʒɪm] [ ri'mɑːk ] , [ænd; ənd] [bɒb] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

| “ | **He's** | **surely** | **off** | **his** | **bean** | **,** | **”** | **Jim** | **remarked** | **,** | **and** | **Bob** | **nodded** | **his** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 一定 | 离开 | 他的 | 豆 | , | ” | 吉姆 | 评论 | , | 和 | 鲍勃 | 点头 | 他的 | 头 | . |

“他肯定疯了，”吉姆说道，鲍勃点了点头。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] ['sɔːntə(r)] [ə'raʊnd] ,

| “ | **Suppose** | **we** | **saunter** | **around** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 认为 | 我们 | 溜达 | 大约 | , |

“假设我们四处闲逛，

[ænd; ənd] [get] [æz; əz] [haɪ] [ɒn] [ðɪs] ['ruːɪn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [æz; əz] [fɑː(r)]

| **and** | **get** | **as** | **high** | **on** | **this** | **ruin** | **as** | **we** | **can** | **so** | **we** | **can** | **see** | **as** | **far** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 作为 | 高的 | 在 | 这 | 废墟 | 作为 | 我们 | 能 | 所以 | 我们 | 能 | 看 | 作为 | 远的 |

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

| **as** | **possible** | **.** |
|---|---|---|
| 作为 | 可能的 | . |

我们要尽可能爬到废墟的最高处，这样才能看得更远。

[ðæts] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] .

| **That's** | **the** | **most** | **important** | **thing** | **we** | **have** | **to** | **do** | **,** | **”** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 最多 | 重要的 | 事物 | 我们 | 有 | 到 | 做 | , | ” | 他 | 说 | . |

“这是我们必须要做的最重要的事情，”他说。

“ [jes] .

| “ | **Yes** | **.** |
|---|---|---|
| ” | 是的 | . |

“是的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] , [lets] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

| **Instead** | **of** | **taking** | **the** | **side** | **we** | **have** | **been** | **following** | **,** | **let's** | **go** | **to** | **the** | **left** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 采取 | 这 | 边 | 我们 | 有 | 到过 | 下列的 | , | 我们来吧 | 去 | 到 | 这 | 左边 | . |

不要再走我们一直以来所走的那条路了，让我们向左走吧。

[ɪf] [ðə; ði] ['snuːpə(r)] [ɪz] ['riːəli] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .

| **If** | **the** | **snooper** | **is** | **really** | **spying** | **on** | **us** | **we** | **can** | **tell** | **quickly** | **enough** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 窥探者 | 是 | 真的 | 间谍活动 | 在 | 我们 | 我们 | 能 | 告诉 | 迅速地 | 足够的 | . |

如果窥探者真的在监视我们，我们很快就能察觉到。

[ɪf] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] , [hiːl] [gəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , ” [dʒɪm] [prə'pəʊzd] .

| **If** | **he** | **isn't** | **,** | **he'll** | **go** | **about** | **his** | **business** | **,** | **”** | **Jim** | **proposed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 不是 | , | 地狱 | 去 | 关于 | 他的 | 商业 | , | ” | 吉姆 | 建议的 | . |

“如果他不是，他就会继续做自己的事，”吉姆提议道。

“ [ðæts] [gʊd] [sens] .

| “ | **That's** | **good** | **sense** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 好的 | 感觉 | . |

“这很有道理。”

[ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] ,

| **If** | **we** | **find** | **out** | **he's** | **all** | **right** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 寻找 | 出去 | 他是 | 全部 | 正确的 | , |

如果我们发现他平安无事，

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [maɪt] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] . ”

| **of** | **course** | **we** | **might** | **get** | **some** | **information** | **about** | **getting** | **out** | **of** | **these** | **woods** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我们 | 可能 | 得到 | 一些 | 信息 | 关于 | 获得 | 出去 | 的 | 这些 | 树林 | . | ” |

当然，我们或许能得到一些关于如何走出这片树林的信息。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [weɪ] [ʌp] [wɪd] [bet] - [ [-] [nəʊt] :

| “ | **Yes** | **,** | **and** | **when** | **we** | **get** | **way** | **up** | **we'd** | **bet** | **-** | **[** | **Transcriber's** | **note** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 和 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 方式 | 向上 | 我们会 | 赌注 | - | [ | 转录员的 | 笔记 | : |

“是的，当我们取得很大成就时，我们会打赌——[转录者注：

['mɪsɪŋ] [tekst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] ['sevrəl] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] . ]

| missing | text | at | this | point | in | several | copies | of | the | original | book | . ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 文本 | 在 | 这 | 观点 | 在 | 一些 | 副本 | 的 | 这 | 原来的 | 书 | . ] |

原书多个版本在此处缺失文本。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ; [baɪ] ['rʌbɪŋ] [stɪks] ,

| “ | We'll | have | to | do | it | Indian | fashion | ; | by | rubbing | sticks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 有 | 到 | 做 | 它 | 印度 | 时尚 | ; | 经过 | 擦 | 棍子 | , |

“我们得用印度的方式来做；用木棍摩擦，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][də'rekt][ə; eɪ] ['kɒləm] [ðæt] [wɪl] [raɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['eəmən] ,

| then | we | can | direct | a | column | that | will | rise | high | and | show | airmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 能 | 直接的 | 一个 | 柱子 | 那 | 将要 | 上升 | 高的 | 和 | 展示 | 空军人员 | , |

然后我们可以指挥一支纵队升空，向飞行员们展示，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] . ”

| who | are | sure | to | be | looking | for | us | , | where | we | are | located | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 当然 | 到 | 是 | 寻找 | 为了 | 我们 | , | 在哪里 | 我们 | 是 | 位于 | . | ” |

他们肯定会来找我们，知道我们在哪里。”

“ [ðæts] ['aʊə(r)] [best] [bet] .

| “ | That's | our | best | bet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 我们的 | 最好的 | 赌注 | . |

“这是我们最好的选择。”

[ nɔk ] [ðə; ði] [spɒts] [ɒf] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

| Knocks | the | spots | off | roaming | about | the | forest | in | a | circle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敲门声 | 这 | 地点 | 离开 | 漫游 | 关于 | 这 | 森林 | 在 | 一个 | 圆圈 | , |

在森林里绕圈游荡，把身上的斑点都打掉了。

[bɪ'saɪdz] [aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [θɪk] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt]

| besides | I | expect | they | are | so | thick | in | these | parts | that | even | a | signal | fire | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 我 | 预计 | 他们 | 是 | 所以 | 厚的 | 在 | 这些 | 部分 | 那 | 甚至 | 一个 | 信号 | 火 | 会 | 不是 |

[help] [ˌjuː 'es] .

| help | us | . |
|---|---|---|
| 帮助 | 我们 | . |

此外，我估计这些地方的树丛非常茂密，即使燃起信号火也帮不了我们。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [mɪlz] .

| Come | along | , | Mills | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 沿着 | , | 米尔斯 | . |

跟我来，米尔斯。

[dʒiː] , [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] ['ɔːgən] ['graɪndə(r)] .

| Gee | , | I | feel | like | a | blooming | organ | grinder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉 | , | 我 | 感觉 | 喜欢 | 一个 | 盛开 | 器官 | 磨床 | . |

哎呀，我感觉自己像个街头艺人。

[kiːp] [aɪz] [ə'hed] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] . ”

| Keep | eyes | ahead | and | behind | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 眼睛 | 前方 | 和 | 在后面 | . | ” |

“注意前方和后方。”

“ ['ɑːtə] [bɔɪ] .

| “ | Atta | boy | . |
|---|---|---|---|
| ” | 阿塔 | 男生 | . |

“好孩子。”

[doʊnt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] .

| Don't | give | up | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 给 | 向上 | 这 | 船 | . |

不要放弃这艘船。

" [ðə; ðiː][peə(r)] ['stɑːtɪd] ['sɪŋg(ə)l][faɪl] [wɪð] [mɪlz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)][ɒn][ɔːl] [fɔːz] [ɔː(r)] [wɪð]

| " | The | pair | started | single | file | with | Mills | going | with | them | either | on | all | fours | or | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 一对 | 开始 | 单身的 | 文件 | 和 | 米尔斯 | 去 | 和 | 他们 | 任何一个 | 在 | 全部 | 四 | 或者 | 和 |

[hɪz; ɪz][legz] ['dʌbld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['fʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| his | legs | doubled | and | his | hands | fumbling | about | his | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 腿 | 双倍 | 和 | 他的 | 双手 | 笨拙 | 关于 | 他的 | 嘴 | . |

“两人开始排成一列前进，米尔斯要么四肢着地，要么双腿并拢，双手笨拙地摸索着嘴巴。

[hɪz; ɪz] [ˌɪmbə'sɪlətɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'kæni] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)]

| His | imbecility | was | uncanny | and | the | boys | would | have | liked | nothing | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 白痴 | 曾是 | 不可思议 | 和 | 这 | 男孩们 | 会 | 有 | 喜欢 | 没有什么 | 更好的 |

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; biː][rɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

| than | to | be | rid | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 是 | 摆脱 | 的 | 他 | , |

他的愚钝程度令人难以置信，孩子们巴不得赶紧摆脱他。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ɒv; əv] [ 'dezət ] [ðə; ðiː] ['helpləs] [mæn]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]

| but | neither | of | them | thought | of | deserting | the | helpless | man | even | though | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两者都不 | 的 | 他们 | 想法 | 的 | 逃兵 | 这 | 无助 | 男人 | 甚至 | 尽管 | 他的 |

['prez(ə)ns] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [feɪs] .

| presence | added | to | their | danger | and | the | difficulties | they | must | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在场 | 额外 | 到 | 他们的 | 危险 | 和 | 这 | 困难 | 他们 | 必须 | 脸 | . |

但是，尽管这个无助的人的存在增加了他们的危险和他们必须面对的困难，但他们两人都没有想过抛弃他。

['leʒəli] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['terəs] ['ɒpəzɪt] [ðə; ðiː][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst]['teɪkən]

| Leisurely | they | proceeded | across | the | terrace | opposite | the | direction | they | had | first | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悠闲 | 他们 | 继续 | 穿过 | 这 | 阳台 | 对面的 | 这 | 方向 | 他们 | 有 | 第一的 | 已采取 |

,

,

,

他们悠闲地穿过露台，朝着与最初方向相反的方向走去。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [peɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðiː] [greɪt] ['strʌktʃə(r)] [ðeɪ]

| and | although | they | appeared | to | pay | little | attention | to | the | great | structure | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他们 | 出现 | 到 | 支付 | 小的 | 注意力 | 到 | 这 | 伟大的 | 结构 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ,

| were | traveling | , |
|---|---|---|
| 是 | 旅行 | , |

尽管他们似乎对正在行进的宏伟建筑毫不在意，

[ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɜːt] .

| their | eyes | and | ears | were | alert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 眼睛 | 和 | 耳朵 | 是 | 警报 | . |

他们眼观六路、耳听八方。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðiː] ['steəweɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['nærəʊə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðiː]['ləʊə(r)]

| They | reached | the | stairway | , | which | was | higher | and | narrower | than | the | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 达到 | 这 | 楼梯 | , | 哪个 | 曾是 | 更高 | 和 | 较窄 | 比 | 这 | 降低 |

[wʌnz] ,

| ones | , |
|---|---|
| 一个 | , |

他们来到楼梯前，发现这楼梯比下面的楼梯更高更窄。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ðiː][tɒp] , [ˌaɪ 'tiː] [kɜːvd] [waɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]

| but | as | they | neared | the | top | , | it | curved | wide | and | brought | them | to | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 接近 | 这 | 顶部 | , | 它 | 弯曲 | 宽的 | 和 | 带来 | 他们 | 到 | 一个 |

[ɪ'nɔːməs] ['sɜːkjələ(r)] ['plætfɔːm] .

| enormous | circular | platform | . |
|---|---|---|---|
| 巨大的 | 圆 | 平台 | . |

但当他们接近顶部时，它向外弯曲，将他们带到了一个巨大的圆形平台上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [stʊd] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] , [waɪld] [siːn] .

| Here | they | paused | and | stood | taking | in | the | strange | , | wild | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 暂停 | 和 | 站立 | 采取 | 在 | 这 | 奇怪的 | , | 荒野 | 场景 | . |

他们停下脚步，站在那里，欣赏着这奇异而狂野的景象。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['terəsɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sendɪd] ,

| Behind | the | boys | were | two | more | terraces | which | appeared | larger | than | those | they | had | ascended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 这 | 男孩们 | 是 | 二 | 更多的 | 露台 | 哪个 | 出现 | 更大的 | 比 | 那些 | 他们 | 有 | 上升 | , |

男孩们身后还有两层平台，看起来比他们刚才爬上的平台要大。

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wʌns] ['flʌrɪʃɪŋ] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

| while | in | front | of | them | stretched | the | ruins | of | the | once | flourishing | city | which | had | been | built | with | amazing | skill | in | the | shadow | of | the | Temple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 正面 | 的 | 他们 | 拉伸 | 这 | 废墟 | 的 | 这 | 一次 | 茕茕 | 城市 | 哪个 | 有 | 到过 | 建造 | 和 | 惊人的 | 技能 | 在 | 这 | 阴影 | 的 | 这 | 寺庙 | . |

而在他们面前，是曾经繁荣的城市的废墟，这座城市是在神庙的阴影下，以惊人的技艺建造起来的。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['dʒaɪənt] [stəʊnz] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [stɔːrmz] , [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [reɪnz] ;

| Here | and | there | giant | stones | remained | standing | defiantly | in | spite | of | centuries | of | storms | , | winds | and | rains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 和 | 那里 | 巨大的 | 石头 | 剩余 | 常设 | 公然挑衅 | 在 | 尽管如此 | 的 | 几个世纪 | 的 | 暴风雨 | , | 风 | 和 | 雨 | ; |

尽管经历了几个世纪的暴风雨侵蚀，这里那里仍然耸立着一些巨大的石头，它们傲然挺立；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] [hændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðem; ðəm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

| and | in | spite | of | destructive | hands | which | had | sought | to | tear | them | from | their | foundations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 尽管如此 | 的 | 破坏性的 | 双手 | 哪个 | 有 | 寻求 | 到 | 撕 | 他们 | 从 | 他们的 | 基础 | . |

尽管曾有破坏之手试图将它们从根基上摧毁。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .

| A | slight | breeze | was | blowing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 轻微 | 微风 | 曾是 | 吹 | . |

微风拂面。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kæktəs] [kriːk] [ænd; ənd] ['krækl] ; [ded] [græs] [ 'rʌsl ] ['sɒftli] , ['slendə(r)] [triːz] [sweɪd] ['slaɪtli] ,

| Just | enough | to | make | the | cactus | creak | and | crackle | ; | dead | grasses | rustled | softly | , | slender | trees | swayed | slightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 足够的 | 到 | 制作 | 这 | 仙人掌 | 吱嘎声 | 和 | 裂纹 | ; | 死的 | 草 | 沙沙作响 | 轻轻 | , | 苗条 | 树木 | 摇摆 | 轻微地 | , |

风力刚好足以让仙人掌发出嘎吱嘎吱的响声；枯草轻轻沙沙作响，纤细的树木微微摇曳。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [wʌnz] [weɪvd] [laɪk] ['bekənɪŋ] [hændz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [lɒst] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

| the | leaves | of | the | stronger | ones | waved | like | beckoning | hands | as | if | they | would | recall | the | lost | wonders | of | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 的 | 这 | 更强 | 一个 | 挥手 | 喜欢 | 招手 | 双手 | 作为 | 如果 | 他们 | 会 | 记起 | 这 | 丢失的 | 奇迹 | 的 | 这 | 过去的 | . |

那些长势较强的树叶像招手的手一样摇曳，仿佛要唤起人们对过去逝去奇迹的回忆。

“ [aɪ][hɪə(r)] [ðæt] ['tæpɪŋ] [ə'gen] , ” [dʒɪm] ['wɪspəd] .

| “ | I | hear | that | tapping | again | , | ” | Jim | whispered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 听到 | 那 | 窃听 | 再次 | , | ” | 吉姆 | 低声说道 | . |

“我又听到敲击声了，”吉姆低声说道。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['kɔːldwəl] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

| They | listened | for | a | moment | and | then | Caldwell | also | heard | the | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听着 | 为了 | 一个 | 片刻 | 和 | 然后 | 卡德威尔 | 还 | 听到 | 这 | 声音 | . |

他们侧耳倾听了一会儿，然后考德威尔也听到了那个声音。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] , " [hiː; hi] [ ri'mɑːk ] .

| " | It | might | be | a | woodpecker | , | " | he | remarked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 是 | 一个 | 啄木鸟 | , | " | 他 | 评论 | . |

"它可能是只啄木鸟，"他说道。

" [wiː; wi] [maɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)] ['snuːpɪŋ] [frend] [hæd; həd][nɒt] [ʃəʊn] [hɪm'self] , " [sed] [dʒɪm]

| " | We | might | believe | that | if | our | snooping | friend | had | not | shown | himself | , | " | said | Jim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 可能 | 相信 | 那 | 如果 | 我们的 | 窥探 | 朋友 | 有 | 不是 | 所示 | 他自己 | , | " | 说 | 吉姆 |

.

:

.

"如果我们那个爱打听的人没有现身，我们或许会相信，"吉姆说道。

" [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] .

| " | Seems | to | be | on | the | further | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 这 | 更远 | 边 | . |

"似乎在较远的那一边。"

[lets] [traɪ][tuː; tə] [wɜːk] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] ,

| Let's | try | to | work | around | on | the | further | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 尝试 | 到 | 工作 | 大约 | 在 | 这 | 更远 | 边 | , |

我们试着从另一边绕过去。

[bʌt; bət][fɜːst][wiː; wi][best] [get] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪld] [ðæt] ['faɪə(r)] .

| but | first | we | best | get | higher | and | build | that | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 第一的 | 我们 | 最好的 | 得到 | 更高 | 和 | 建造 | 那 | 火 | . |

但首先我们最好爬高点，把火生起来。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wʊd] [ʌp] [ðeə(r)] . "

| Wonder | if | there | is | any | wood | up | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想知道 | 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 木头 | 向上 | 那里 | . | " |

不知道上面有没有木头。

" ['rekən] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] .

| " | Reckon | there | must | be | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 估计 | 那里 | 必须 | 是 | . |

"我想肯定有。"

[ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [fiːl] ['kriːpi] ;

| This | sure | is | the | sort | of | place | that | makes | one | feel | creepy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 当然 | 是 | 这 | 种类 | 的 | 地方 | 那 | 制作 | 一 | 感觉 | 爬行 | ; |

这地方确实让人感觉毛骨悚然；

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [mɪlz] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðə; ði] [hiːvz] .

| the | place | and | Mills | together | are | enough | to | give | a | fellow | the | heaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 和 | 米尔斯 | 一起 | 是 | 足够的 | 到 | 给 | 一个 | 同伴 | 这 | 起伏 | . |

这个地方和米尔斯加起来就足以让人作呕。

[ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — " [ðeɪ] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][æz; əz]

| Seems | to | me | I | smell | something | to | eat | — | " | They | sniffed | the | air | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 我 | 我 | 闻 | 某物 | 到 | 吃 | — | " | 他们 | 嗅了嗅 | 这 | 空气 | 和 | 作为 |

[ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv]['beɪkən]

| the | breeze | was | coming | toward | them | they | made | out | the | fragrance | of | bacon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微风 | 曾是 | 未来 | 朝向 | 他们 | 他们 | 制成 | 出去 | 这 | 香味 | 的 | 熏肉 |

['biːɪŋ] ['təʊstɪd] .

| being | toasted | . |
|---|---|---|
| 存在 | 烤过的 | . |

"我好像闻到了什么好吃的——"他们嗅了嗅空气，微风吹来，他们闻到了培根烤制的香味。

“ [ges] ['aʊə(r)] [frend] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] — ” [dʒʌst] [ðen] [mɪlz] [ tʌg ] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] ,

| “ | Guess | our | friend | is | going | to | eat | — | ” | Just | then | Mills | tugged | on | the | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 猜测 | 我们的 | 朋友 | 是 | 去 | 到 | 吃 | — | ” | 只是 | 然后 | 米尔斯 | 拉扯 | 在 | 这 | 绳索 | , |

“看来我们的朋友要吃饭了——”话音刚落，米尔斯就拉了一下绳子。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [ɪk'spændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [briːðd]

| he | raised | himself | to | his | full | height | , | his | nostrils | expanding | as | he | breathed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提高 | 他自己 | 到 | 他的 | 满的 | 高度 | , | 他的 | 鼻孔 | 扩展 | 作为 | 他 | 呼吸 |

['diːpli] .

| deeply | . |
|---|---|
| 深 | . |

他挺直了身子，鼻孔随着深呼吸而扩张。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['empti] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] .

| “ | He | must | be | empty | as | a | drum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 必须 | 是 | 空的 | 作为 | 一个 | 鼓 | . |

他一定内心空空如也。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pelɪt] — [ai] — ” [bʌt; bət]

| Wonder | if | it | would | be | safe | to | feed | him | one | of | those | pellets | — | I | — | ” | But |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想知道 | 如果 | 它 | 会 | 是 | 安全的 | 到 | 喂养 | 他 | 一 | 的 | 那些 | 颗粒 | — | 我 | — | ” | 但 |

[ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] .

| the | sentence | was | not | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 句子 | 曾是 | 不是 | 完成的 | . |

不知道喂他吃那种颗粒饲料是否安全——我——” 但话还没说完。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [liːp] , [mɪlz] [brəʊk] [ə'weɪ] ,

| With | a | wild | leap | , | Mills | broke | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 荒野 | 飞跃 | , | 米尔斯 | 打破 | 离开 | , |

米尔斯纵身一跃，挣脱束缚。

[tɔː(r)] ['fjʊəriəsli] [ʌp][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [reɪt]

| tore | furiously | up | the | nearest | stairway | and | disappeared | at | an | astonishing | rate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | 愤怒地 | 向上 | 这 | 最近的 | 楼梯 | 和 | 消失 | 在 | 一个 | 惊人 | 速度 |

[ɒv; əv] [spiːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['terəs] .

| of | speed | over | the | higher | terrace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 速度 | 超过 | 这 | 更高 | 阳台 | . |

它飞快地冲上最近的楼梯，以惊人的速度消失在更高的露台上。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ['hændi] .

| “ | We | must | go | after | him | , | but | keep | your | gun | handy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 必须 | 去 | 后 | 他 | , | 但 | 保持 | 你的 | 枪 | 便利 | . |

“我们必须追捕他，但要把枪放在手边。”

” [ðə; ði][skaɪ] ['bʌdiz] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] ,

| ” | The | Sky | Buddies | ran | as | fast | as | their | legs | could | carry | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 天空 | 伙伴们 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们的 | 腿 | 可以 | 携带 | 他们 | , |

“天空伙伴们拼尽全力地奔跑着，用尽了它们所能跑出的速度。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [njuː] [ðæt] [mɪlz] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['swɪftə(r)] [peɪs] .

| but | they | both | knew | that | Mills | was | setting | a | much | swifter | pace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 两个都 | 知道 | 那 | 米尔斯 | 曾是 | 环境 | 一个 | 很多 | 更迅捷 | 步伐 | . |

但他们都知道，米尔斯的步伐要快得多。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst] ['terəs] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| When | they | reached | the | next | terrace | they | caught | a | glimpse | of | the | top | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 下一个 | 阳台 | 他们 | 捕捉 | 一个 | 一瞥 | 的 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 |

[hed] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ʌn'hjuːmən] [baʊndz] ,

| head | as | he | descended | in | unhuman | bounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | 作为 | 他 | 下降 | 在 | 非人 | 界限 | , |

当他们到达下一个平台时，他们瞥见了他的头顶，他以非人的速度向下俯冲。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði][pælz][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

| and | without | a | word | , | the | pals | ran | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 一个 | 单词 | , | 这 | 朋友们 | 跑 | 后 | 他 | . |

朋友们一句话也没说，就追了上去。

['kɒs] [ðə; ði] ['terəs] [ðeɪ] [faʊnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [steəz] ,

| Across | the | terrace | they | found | , | instead | of | stairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 阳台 | 他们 | 成立 | , | 反而 | 的 | 楼梯 | , |

他们穿过露台，发现那里没有楼梯，

[ðæt] [ðə; ði]['mædmən][hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [treɪl] , ['pɑːtli] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð]

| that | the | madman | had | gone | by | way | of | a | rugged | trail | , | partly | overgrown | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 狂人 | 有 | 已消失 | 经过 | 方式 | 的 | 一个 | 崎岖 | 踪迹 | , | 部分 | 长得太茂盛了 | 和 |

[brʌʃ] .

| brush | . |
|---|---|
| 刷子 | . |

疯子沿着一条崎岖的小路离开，这条小路部分路段长满了灌木丛。

[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ɪn] ['sekʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [tʌf]

| As | they | leaped | after | him | , | in | sections | they | had | to | hang | on | to | the | tough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 跳跃 | 后 | 他 | , | 在 | 部分 | 他们 | 有 | 到 | 悬挂 | 在 | 到 | 这 | 艰难的 |

[ʃrʌbz] ,

| shrubs | , |
|---|---|
| 灌木 | , |

他们追着他跳了过去，有好几段路程他们不得不抓住坚韧的灌木丛。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

| but | as | far | as | they | could | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 可以 | 看 | , |

但就他们所能看到的而言，

[mɪlz] [rʌʃt] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːls] [step]

| Mills | rushed | on | without | assistance | and | completely | ignoring | the | fact | that | a | false | step |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔斯 | 匆忙 | 在 | 没有 | 协助 | 和 | 完全地 | 忽略 | 这 | 事实 | 那 | 一个 | 错误的 | 步 |

[wʊd] [send] [hɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɒks] [bɪ'ləʊ] .

| would | send | him | tumbling | on | the | giant | rocks | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 发送 | 他 | 翻滚 | 在 | 这 | 巨大的 | 岩石 | 以下 | . |

米尔斯没有寻求任何帮助就冲了上去，完全忽略了一步走错就会让他摔到下面的巨石上的事实。

“ [wɒtʃ] [aʊt] ,

| “ | Watch | out | , |
|---|---|---|---|
| ” | 手表 | 出去 | , |

“小心，

” [dʒɪm] [wɔːnd] [æz; əz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [kləʊz]

| ” | Jim | warned | as | he | suddenly | realized | they | would | have | to | round | a | bend | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 警告 | 作为 | 他 | 突然 | 已实现 | 他们 | 会 | 有 | 到 | 圆形的 | 一个 | 弯曲 | 关闭 |

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

| to | the | wall | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 墙 | . |

吉姆突然意识到他们必须绕过靠近墙壁的弯道，于是警告道。

['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [prə'siːdid] ,

| Cautiously | they | proceeded | , |
|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 他们 | 继续 | , |

他们小心翼翼地继续前进。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [bɪlt] [ledʒ] [wɪtʃ] [lʊkt]

| and | in | a | moment | they | were | on | a | small | artificially | built | ledge | which | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 小的 | 人为地 | 建造 | 壁架 | 哪个 | 看起来 |

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ment] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pəʊst] ,

| as | if | it | might | have | been | meant | for | some | sort | of | observation | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 意思是 | 为了 | 一些 | 种类 | 的 | 观察 | 邮政 | , |

片刻之后，他们便站在一个人工建造的小平台上，看起来像是某种观察哨。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [haɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['əʊpən] [stretʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

| for | from | its | height | was | a | wide | open | stretch | over | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 从 | 它是 | 高度 | 曾是 | 一个 | 宽的 | 打开 | 拉紧 | 超过 | 这 | 城市 | , |

因为从它的高度可以俯瞰整个城市，视野非常开阔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)


[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [les] [dens] ,

| and | when | the | woods | beyond | were | less | dense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 树林 | 超过 | 是 | 较少的 | 稠密 | , |

当远处的树林变得稀疏一些时，

[ə; eɪ] [gɑːd] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .

| a | guard | might | have | been | able | to | see | for | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 警卫 | 可能 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 看 | 为了 | 英里 | . |

一名守卫或许能看到几英里远的地方。

[hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,

| Here | the | boys | had | to | stop | for | they | could | get | no | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 男孩们 | 有 | 到 | 停止 | 为了 | 他们 | 可以 | 得到 | 不 | 更远 | , |

男孩们不得不停下来，因为他们再也走不动了。

[bʌt; bət] [mɪlz] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

| but | Mills | was | nowhere | in | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 米尔斯 | 曾是 | 无处 | 在 | 视线 | . |

但米尔斯却不见踪影。

“ [greɪt] [gʌnz] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ][səʊ][fɑːst][hiː; hi] [went] [raɪt] ['əʊvə(r)] , ” [bɒb] [gɑːspt] ,

| “ | Great | guns | , | he | must | have | been | going | so | fast | he | went | right | over | , | ” | Bob | gasped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 伟大的 | 枪支 | , | 他 | 必须 | 有 | 到过 | 去 | 所以 | 快速地 | 他 | 去 | 正确的 | 超过 | , | ” | 鲍勃 | 倒吸一口气 | , |

“我的天，他速度肯定太快了，直接翻过去了，”鲍勃喘着气说。

[bʌt; bət][dʒɪm] [leɪ] [flæt] , [ 'rigl ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

| but | Jim | lay | flat | , | wriggled | to | the | edge | and | looked | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 吉姆 | 躺 | 平坦的 | , | 扭动 | 到 | 这 | 边缘 | 和 | 看起来 | 向下 | . |

但吉姆平躺着，扭动着身子挪到床边，向下望去。

“ [ɪz][hiː; hi] [ded] ? ”

| “ | Is | he | dead | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 他 | 死的 | ? | ” |

他死了吗?

“ [nəʊ] .

| “ | No | . |
|---|---|---|
| “ | 不 | . |

“不。

” ['ɒstɪn] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .

| ” | Austin | moved | back | and | whispered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 奥斯汀 | 已搬 | 后退 | 和 | 低声说道 | . |

奥斯汀后退一步，低声说道。

“ [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [smæʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .

| “ | He's | all | right | , | but | it's | a | wonder | he | isn't | smashed | to | a | pulp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 全部 | 正确的 | , | 但 | 它是 | 一个 | 想知道 | 他 | 不是 | 粉碎 | 到 | 一个 | 纸浆 | . |

“他没事，但真让人惊讶他竟然没有被打成肉泥。”

['rekən] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] . ”

| Reckon | he | had | a | sort | of | bump | for | he's | leaning | against | the | wall | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估计 | 他 | 有 | 一个 | 种类 | 的 | 撞 | 为了 | 他是 | 倾斜 | 反对 | 这 | 墙 | . | ” |

我猜他可能磕了一下，因为他靠在墙上了。

“ [siː] ['eniwʌn] [els] ? ”
**“ See anyone else ? ”**
” 看 任何人 别的 ? ”

“还看到其他人吗？”

“ [nəʊ] . [kiːp] ['kwaɪət] .
**“ No . Keep quiet .**
” 不 . 保持 安静的 .

“不，保持安静。”

” [bɒb] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
**” Bob joined his step - brother and presently the boys were staring down at**
” 鲍勃 加入 他的 步 - 兄弟 和 目前 这 男孩们 是 凝视 向下 在
[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
**the man who had escaped from them .**
这 男人 WHO 有 逃脱 从 他们 .

鲍勃走到他继兄身边，两个男孩正低头看着那个从他们身边逃走的男人。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][bɪt] [deɪzd] ,
**He appeared a bit dazed ,**
他 出现 一个 少量 茫然 ,

他看起来有点茫然，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wei] [tə'wɔːd]
**then suddenly he started up vigorously and proceeded along the narrow way toward**
然后 突然 他 开始 向上 大力 和 继续 沿着 这 狭窄的 方式 朝向
[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [haɪ] [stəʊnz] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mait] [wʌns][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][pɑːt]
**a row of high stones which looked as if they might once have been a part**
一个 排 的 高的 石头 哪个 看起来 作为 如果 他们 可能 一次 有 到过 一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,
**of the great wall ,**
的 这 伟大的 墙 ,

然后他突然精神抖擞地起身，沿着狭窄的小路走向一排高高的石头，这些石头看起来像是曾经是长城的一部分。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪ'regjələli] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] .
**but now they were standing irregularly several inches apart .**
但 现在 他们 是 常设 不规则地 一些 英寸 除 .

但现在他们站得不规则，彼此间隔好几英寸。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] [els] ,
**At first the boys could see no one else ,**
在 第一的 这 男孩们 可以 看 不 一 别的 ,

起初，男孩们看不到其他人。

[ðen] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['taɪni] [riːθ] [ɒv; əv]
**then close to the far edge of the terrace they made out a tiny wreath of**
然后 关闭 到 这 远的 边缘 的 这 阳台 他们 制成 出去 一个 微小的 花圈 的
[sməʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] .
**smoke as if some one had built a small fire .**
抽烟 作为 如果 一些 一 有 建造 一个 小的 火 .

然后，在露台的远端边缘附近，他们看到一小团烟雾，好像有人生了一小堆火。

“ [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] , ” [bɒb] ['wɪspəd] .
**“ That's where the smell of cooking comes from , ” Bob whispered .**
” 那就是 在哪里 这 闻 的 烹饪 来 从 , ” 鲍勃 低声说道 .

“那就是饭菜香味的来源，”鲍勃低声说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪz] [wɒt] ['stɑːtɪd] [mɪlz] [ɒf] [laɪk] [mæd] — [dʒiː] — ['wʌndə(r)]
**“ I suppose the thought of food is what started Mills off like mad — gee — wonder**
“ 我 认为 这 想法 的 食物 是 什么 开始 米尔斯 离开 喜欢 疯狂的 — 哎呀 — 想知道
[weə(r)] — [əʊ] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
**where — oh there he is .**
在哪里 — 哦 那里 他 是 .

“我想，想到食物，米尔斯就疯狂起来——哎呀——不知道他在哪里——哦，他在那儿。

” [ə'nʌðə(r)] [waɪt] [mæn] [stept] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] , [stʊd] [æn; ən]
**” Another white man stepped unsuspectingly from between the rocks , stood an**
” 其他 白色的 男人 步 毫无防备地 从 之间 这 岩石 , 站立 一个
['ɪnstənt] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
**instant as if expecting a companion ,**
立即的 作为 如果 期待 一个 伴侣 ,

“又一个白人男子毫无防备地从岩石缝隙中走了出来，站了一会儿，好像在等同伴似的。”

[ðen] [hiː; hi] [ sku:p ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [iːt] .
**then he scooped something from the fire and prepared to eat .**
然后 他 抢先报道 某物 从 这 火 和 准备 到 吃 .

然后他从火里舀了些东西，准备吃。

“ [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , ” [bɒb] [grɪnd] .
**“ Can't wait for his company , ” Bob grinned .**
“ 不能 等待 为了 他的 公司 , ” 鲍勃 咧嘴一笑 .

“真期待他的到来，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] ['iːt(ə)n] [ðəʊz] ['pelɪt] [wɪd] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['empti] [mɪlz] [mʌst; məst][biː; bi] . ”
**“ If we hadn't eaten those pellets we'd know exactly how empty Mills must be . ”**
“ 如果 我们 之前没有 吃 那些 颗粒 我们会 知道 确切地 如何 空的 米尔斯 必须 是 . ”

“如果我们没吃那些颗粒饲料，我们就会确切地知道米尔斯镇有多么空荡荡了。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [hɪm] [wʌn] .
**“ Yes , and I was just thinking of feeding him one .**
“ 是的 , 和 我 曾是 只是 思维 的 喂养 他 一 .

“是的，我正想着喂他吃一个。”

[wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [wɒtʃ] [hɪə(r)] [tuː] ['kləʊsli] ,
**We'd better not watch here too closely ,**
我们会 更好的 不是 手表 这里 也 密切 ,

我们最好不要在这里看得太仔细。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ɔː(r)][bɪ'haɪnd] . ”
**we don't want to be taken by surprise from above or behind . ”**
我们 不 想 到 是 已采取 经过 惊喜 从 多于 或者 在后面 . ”

我们不想被来自上方或后方的敌人偷袭。

“ [juː; jʊ][bet] , ” [bɒb] [ə'griːd] .
**“ You bet , ” Bob agreed .**
“ 你 赌注 , ” 鲍勃 同意 .

“当然，”鲍勃同意道。

“ [ðæt] [tʃæp] [ɪz] ['weərɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːk] [suːt] , ['bʌdi] . ”
**“ That chap is wearing some sort of dark suit , Buddy . ”**
“ 那 小伙子 是 穿着 一些 种类 的 黑暗的 套装 , 伙伴 . ”

“那家伙穿着一套深色西装，哥们儿。”

“ [ai] [siː] , [səʊ] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [hɪə(r)] .
**“ I see , so there must be two here .**
“ 我 看 , 所以 那里 必须 是 二 这里 .

“我明白了，所以这里肯定有两个。”

[ðɪs] [kænt] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

| This | can't | be | the | one | who | was | watching | us | , | ” | answered | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不能 | 是 | 这 | 一 | WHO | 曾是 | 观看 | 我们 | , | ” | 回答 | 鲍勃 | . |

“不可能是这个人一直在监视我们，”鲍勃回答道。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [nəʊz] ,

| “ | Which | means | that | the | other | fellow | knows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 方法 | 那 | 这 | 其他 | 同伴 | 知道 | , |

“这意味着另一个人知道，

[ɔː(r)] [wɪl] [nəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɑː'selvz] .

| or | will | know | in | a | few | minutes | just | where | we | have | taken | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 将要 | 知道 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 只是 | 在哪里 | 我们 | 有 | 已采取 | 我们自己 | . |

或者几分钟后我们就会知道自己究竟走到了哪里。

[juː; jʊ] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stem] ['eni] [rɪə(r)] [ə'tæk] ,

| You | see | what's | going | on | down | there | and | I'll | be | ready | to | stem | any | rear | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 是什么 | 去 | 在 | 向下 | 那里 | 和 | 患病的 | 是 | 准备好 | 到 | 干 | 任何 | 后部 | 攻击 | , |

你看看下面发生了什么，我会做好准备，阻止任何来自后方的攻击。

” [prə'pəʊzd] [dʒɪm] .

| ” | proposed | Jim | . |
|---|---|---|---|
| ” | 建议的 | 吉姆 | . |

吉姆提议道。

“ [ðæts] [əʊ] . [keɪ] . [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [doʊnt] [gəʊ] [ɒf] ['eniweə(r)] , [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get]

| “ | That's | O | . | K | . | with | me | , | but | don't | go | off | anywhere | , | we | don't | want | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 哦 | . | K | . | 和 | 我 | , | 但 | 不 | 去 | 离开 | 任何地方 | , | 我们 | 不 | 想 | 到 | 得到 |

['sepəreɪtɪd] ,

| separated | , |
|---|---|
| 分开 | , |

“我没意见，但别到处乱跑，我们不想走散。”

[nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] , ” [bɒb] [ɪn'sɪstɪd] .

| not | an | inch | , | ” | Bob | insisted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 英寸 | , | ” | 鲍勃 | 坚持 | . |

“一寸也不行，”鲍勃坚持道。

“ [aɪ] [woʊnt] , ” [dʒɪm] ['prɒmɪst] .

| “ | I | won't | , | ” | Jim | promised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 惯于 | , | ” | 吉姆 | 承诺 | . |

“我不会的，”吉姆保证道。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɜːvd] [ænd; ənd] [nɒt]

| He | placed | himself | so | that | he | could | see | the | section | which | curved | and | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 他自己 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 看 | 这 | 部分 | 哪个 | 弯曲 | 和 | 不是 |

[fər'get] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə'bʌv] ,

| forgetting | to | watch | above | , |
|---|---|---|---|---|
| 遗忘 | 到 | 手表 | 多于 | , |

他调整好位置，以便能够看到弯曲的部分，并且不忘抬头观察。

[hiː; hi] [stʊd] [gɑːd] [waɪl] [bɒb] [stretʃt] [aʊt] [ə'gen] .

| he | stood | guard | while | Bob | stretched | out | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 警卫 | 尽管 | 鲍勃 | 拉伸 | 出去 | 再次 | . |

鲍勃再次伸展身体时，他站在那里警戒。

['ɒstɪn] ['rɑːðə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['frendli] ['wʊdzmən] [ɔː(r)]

| Austin | rather | expected | they | would | discover | this | was | some | friendly | woodsman | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥斯汀 | 相当 | 预期的 | 他们 | 会 | 发现 | 这 | 曾是 | 一些 | 友好的 | 樵夫 | 或者 |

['hʌntə(r)] [huː] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pleɪn] ,

| hunter | who | would | show | them | how | to | get | through | the | forest | or | to | their | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猎人 | WHO | 会 | 展示 | 他们 | 如何 | 到 | 得到 | 通过 | 这 | 森林 | 或者 | 到 | 他们的 | 飞机 | , |

奥斯汀原本以为他们会发现这是某个友善的樵夫或猎人，会告诉他们如何穿过森林或到达他们的飞机旁。

[bʌt; bət][ɪn] [bɑbz] [maɪnd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz]

| but | in | Bob's | mind | there | wasn't | a | doubt | as | to | the | attitude | of | the | persons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 鲍勃的 | 头脑 | 那里 | 不是 | 一个 | 怀疑 | 作为 | 到 | 这 | 态度 | 的 | 这 | 人 |

['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l]['ruːɪn] .

| occupying | the | ancient | temple | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 占领 | 这 | 古老的 | 寺庙 | 废墟 | . |

但在鲍勃看来，占据这座古老寺庙遗址的人们的态度是毋庸置疑的。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

| Now | the | young | fellow | determined | to | see | what | was | happening | on | the | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 年轻的 | 同伴 | 决定 | 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 发生 | 在 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd][biː; bi] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)]

| the | terrace | and | be | thoroughly | convinced | of | the | kindliness | of | the | stranger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阳台 | 和 | 是 | 彻底 | 确信 | 的 | 这 | 善良 | 的 | 这 | 陌生人 |

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [əd'vɑːns] .

| before | he | made | any | advance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 制成 | 任何 | 进步 | . |

现在，这个年轻人决定先看看露台边缘发生了什么事，彻底确信这位陌生人的善意之后，再采取任何行动。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sɔː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sjuːmɪŋ] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [beɪkt] [pə'teɪtəʊz]

| The | man | he | saw | appeared | to | be | consuming | sandwiches | and | baked | potatoes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 他 | 锯 | 出现 | 到 | 是 | 消费 | 三明治 | 和 | 烘焙 | 土豆 |

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

| and | as | he | devoured | them | he | walked | up | and | down | as | if | anxious | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 吞噬 | 他们 | 他 | 步行 | 向上 | 和 | 向下 | 作为 | 如果 | 焦虑的 | 到 |

['fɪnɪʃ] .

| finish | . |
|---|---|
| 结束 | . |

他看到的那个人似乎正在吃三明治和烤土豆，一边狼吞虎咽地吃着，一边来回踱步，好像急着要吃完似的。

[twaɪs] [hiː; hi] [went] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz]

| Twice | he | went | beyond | the | boy's | range | of | vision | and | came | back | stamping | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 他 | 去 | 超过 | 这 | 男孩们 | 范围 | 的 | 想象 | 和 | 来了 | 后退 | 冲压 | 他的 |

[fiːt] ['æŋgrəli] .

| feet | angrily | . |
|---|---|---|
| 脚 | 愤怒地 | . |

他两次走出男孩的视线范围，然后气愤地跺着脚回来。

['kɔːldwəl] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [fə'gɒt] [mɪlz] ,

| Caldwell | was | so | interested | in | watching | the | stranger | that | he | nearly | forgot | Mills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡德威尔 | 曾是 | 所以 | 感兴趣的 | 在 | 观看 | 这 | 陌生人 | 那 | 他 | 几乎 | 忘了 | 米尔斯 | , |

卡德威尔全神贯注地观察着这个陌生人，几乎忘记了米尔斯。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['wɜːðɪ] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] ['fɔːwəd] ,

| but | presently | he | saw | that | worthy | crouched | and | moving | stealthily | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 目前 | 他 | 锯 | 那 | 值得 | 蹲着 | 和 | 移动 | 悄悄地 | 向前 | , |

但他随即看到那位尊贵之人蹲伏着，悄悄地向前移动。

['dɒdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [stəʊn] [ɔː(r)] [ʃrʌb] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

| dodging | from | stone | or | shrub | toward | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躲避 | 从 | 石头 | 或者 | 灌木 | 朝向 | 这 | 火 | . |

从石头或灌木丛间躲闪，朝着火堆飞去。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] ['hʌŋgri] .

| “ | Poor | fellow | , | he | must | be | terribly | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 贫穷的 | 同伴 | , | 他 | 必须 | 是 | 可怕 | 饥饿的 | . |

“可怜的人，他一定饿坏了。”

[pə'hæps] [wen] [hiː; hi] [gets] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hiːl] [get]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kreɪzinəs] ,

| Perhaps | when | he | gets | something | to | eat | and | drink | he'll | get | over | his | craziness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 什么时候 | 他 | 获得 | 某物 | 到 | 吃 | 和 | 喝 | 地狱 | 得到 | 超过 | 他的 | 疯狂 | , |

或许等他吃点东西喝点水之后，他的疯癫状态就会消退。

" [wɒz; wəz] [bɑbz] ['ment(ə)l] ['kɒment] .

| " | was | Bob's | mental | comment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 鲍勃的 | 精神的 | 评论 | . |

这是鲍勃内心的想法。

[hiː; hi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlz] ,

| He | felt | sorry | for | Mills | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 对不起 | 为了 | 米尔斯 | , |

他为米尔斯感到难过。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['menəsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ sliŋk ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

| but | there | was | something | so | menacing | in | that | slinking | figure | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 某物 | 所以 | 威胁 | 在 | 那 | 潜行 | 数字 | 那 | 他 | 曾是 |

['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

| almost | tempted | to | shout | a | warning | to | the | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 受诱惑 | 到 | 喊 | 一个 | 警告 | 到 | 这 | 陌生人 | . |

但那鬼鬼祟祟的身影中透着一股令人毛骨悚然的气息，他几乎忍不住想要大声警告那个陌生人。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['səʊbəli] , [mɪlz] [wɒz; wəz] ['wiːkənd] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊərz]

| However | , | when | he | thought | of | it | soberly | , | Mills | was | weakened | by | the | hour's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 什么时候 | 他 | 想法 | 的 | 它 | 清醒地 | , | 米尔斯 | 曾是 | 减弱 | 经过 | 这 | 小时 |

[ɪk'spɪəriəns] ,

| experience | , |
|---|---|
| 经验 | , |

然而，冷静下来仔细想想，米尔斯却被这一个小时的经历削弱了。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['stedi] [træmp] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [hiː; hi] ['riːzənd] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri]

| the | long | steady | tramp | without | food | he | reasoned | would | not | make | him | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 稳定的 | 流浪汉 | 没有 | 食物 | 他 | 有理智的 | 会 | 不是 | 制作 | 他 | 一个 | 非常 |

['deɪndʒərəs] [æn'tægənɪst] .

| dangerous | antagonist | . |
|---|---|---|
| 危险的 | 反派 | . |

他心想，长时间不吃饭的流浪生活不会让他成为一个非常危险的敌人。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] [rɪ'fjuːzɪŋ]

| He | wanted | something | to | eat | and | the | boy | could | not | imagine | anyone | refusing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 某物 | 到 | 吃 | 和 | 这 | 男生 | 可以 | 不是 | 想象 | 任何人 | 拒绝 |

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [fuːd] .

| to | give | him | food | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 他 | 食物 | . |

他想吃点东西，这孩子无法想象有人会拒绝给他食物。

“ ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ?

| “ | Anything | interesting | ? |
|---|---|---|---|
| " | 任何事物 | 有趣的 | ? |

有什么有趣的事吗?

" [dʒɪm] ['wɪspəd] .

| " | Jim | whispered | . |
|---|---|---|---|
| " | 吉姆 | 低声说道 | . |

吉姆低声说道。

“ [nəʊ] .

| “ | No | . |
|---|---|---|
| " | 不 | . |

“不。

[siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃæp] ?

| See | the | other | chap | ? |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 其他 | 小伙子 | ? |

看到另一个人了吗?

" [bɒb] [ɑːskt] .
**" Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [nɒt] [jet] .
**" Not yet .**
" 不是 然而 .

"还没有。

" [ðeə(r)][tɑːsks][wɜː(r); wə(r)] [riˈzjuːmd] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˈkɔːldwəl] [sɔː] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [ˈwɔːkɪŋ]
**" Their tasks were resumed and by that time Caldwell saw the stranger walking**
" 他们的 任务 是 恢复 和 经过 那 时间 卡德威尔 锯 这 陌生人 步行
[əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] .
**away from his fire .**
离开 从 他的 火 .

"他们的工作继续进行，这时考德威尔看到那个陌生人正从他的火堆旁走开。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈpiːzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈæpɪtaɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]
**He seemed to have appeased his own appetite , but he did not put out the**
他 似乎 到 有 安抚 他的 自己的 食欲 , 但 他 做过 不是 放 出去 这
[bleɪz] ,
**blaze ,**
火焰 ,

他似乎满足了自己的食欲，但却没有扑灭大火。

[ˈmɪəli] [paɪld] [kəʊl] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [left] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensə)l][nɪə(r)][baɪ] ,
**merely piled coals over it , left some sort of cooking utensil near by ,**
仅仅 堆积 煤炭 超过 它 , 左边 一些 种类 的 烹饪 用具 靠近 经过 ,

只是在上面堆了些煤，旁边留下了一些炊具。

[ðen] [ˈstɑːtɪd] [ˈbrɪskli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ɒv; əv] [ðæt]
**then started briskly toward the great stones which were all that remained of that**
然后 开始 轻快地 朝向 这 伟大的 石头 哪个 是 全部 那 剩余 的 那
[ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] .
**section of the edifice .**
部分 的 这 大厦 .

然后，他快步走向那些巨大的石头，那是这座建筑那一部分仅存的遗迹。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈvɪgərəsli] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] [bred]
**His jaws were working vigorously and in his hand was a hunk of bread**
他的 下颚 是 在职的 大力 和 在 他的 手 曾是 一个 帅哥 的 面包
[ænd; ənd] [miːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdaʊtləs] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [kənˈsjuːm] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
**and meat which he doubtless determined to consume as he went .**
和 肉 哪个 他 毫无疑问 决定 到 消耗 作为 他 去 .

他下巴用力地动着，手里拿着一大块面包和肉，显然是打算边走边吃。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wˈʌndəd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ləʊˈkælətiˌ] ,
**The boy wondered what he was doing in the locality ,**
这 男生 想知道 什么 他 曾是 正在做 在 这 地点 ,

男孩纳闷自己为什么会在这里。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈstraɪdɪŋ] [ˈfɪgə(r)] .
**then suddenly he thought there was something familiar about that striding figure .**
然后 突然 他 想法 那里 曾是 某物 熟悉的 关于 那 大步走 数字 .

突然，他觉得那个迈着大步的身影似曾相识。

[hiː; hi] [stɛərd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [lɒŋgə(r)][æz; əz][ðə; ði][mæn] [druː] ['kləuzə(r)] , [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spft]

| He | stared | an | instant | longer | as | the | man | drew | closer | , | then | he | gave | a | soft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 凝视 | 一个 | 立即的 | 更长 | 作为 | 这 | 男人 | 画 | 更近 | , | 然后 | 他 | 给予 | 一个 | 柔软的 |

['wɪs(ə)l] .

| whistle | . |
|---|---|
| 哨 | . |

他盯着那人走近的脚步又看了片刻，然后轻轻吹了一声口哨。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

| “ | What | is | it | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 它 | ? |

“那是什么？”

” [dʒɪm] ['wɪspəd] .

| ” | Jim | whispered | . |
|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 低声说道 | . |

吉姆低声说道。

[bɒb] [sæt] [ʌp] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ 'rigl ] [bæk] .

| Bob | sat | up | , | or | rather | wriggled | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 卫星 | 向上 | , | 或者 | 相当 | 扭动 | 后退 | . |

鲍勃坐了起来，或者更确切地说，是扭动着身子坐了起来。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [læd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪl] [wɒtʃ] [hɪə(r)] .

| “ | Take | a | good | look | at | that | lad | , | ” | he | said | , | “ | I'll | watch | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拿 | 一个 | 好的 | 看 | 在 | 那 | 小伙子 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 患病的 | 手表 | 这里 | . |

“好好看看那个小伙子，”他说，“我在这儿看着。”

” [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][dʒɪm] [ skaul ] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ]

| ” | They | exchanged | places | , | and | Jim | scowled | when | his | eyes | rested | on | the | hurrying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 交换 | 地方 | , | 和 | 吉姆 | 皱着眉头 | 什么时候 | 他的 | 眼睛 | 休息 | 在 | 这 | 匆忙 |

[mæn] .

| man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

他们交换了位置，吉姆的目光落在匆匆赶路的男人身上时，他皱起了眉头。

“ ['evə(r)] [siː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ? ”

| “ | Ever | see | him | before | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾经 | 看 | 他 | 前 | ? | ” |

你以前见过他吗?

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] [ɪk'saɪtɪdli] .

| “ | Surely | , | ” | Jim | answered | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一定 | , | ” | 吉姆 | 回答 | 兴奋地 | . |

“当然，”吉姆兴奋地回答道。

“ [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [læd] [huː] [ kɑːt ] [ðə; ði][gæs][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

| “ | The | thoughtful | lad | who | carted | the | gas | to | the | plane | when | we | were | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 周到 | 小伙子 | WHO | 推车 | 这 | 气体 | 到 | 这 | 飞机 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 |

['aɪlənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][dæd] ? ”

| Island | coming | down | with | your | dad | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 岛 | 未来 | 向下 | 和 | 你的 | 爸爸 | ? | ” |

“就是那个体贴的小伙子，在我们陪你爸爸下山的时候，帮着把汽油搬到飞机上的那个？”

“ [aɪl] [seɪ] [səʊ] , ” [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] .

| “ | I'll | say | so | , | ” | Jim | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 说 | 所以 | , | ” | 吉姆 | 回答 | . |

“我同意，”吉姆回答道。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ˌmɔːn'tiːˌgoʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| He | distinctly | remembered | the | day | in | Montego | when | he | had | gone | to | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 明显地 | 记得 | 这 | 天 | 在 | 蒙特哥 | 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 小的 |

[taʊn] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['ekstrə][gæs] .

| town | to | purchase | extra | gas | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 镇 | 到 | 购买 | 额外的 | 气体 | . |

他清楚地记得在蒙特哥的那一天，他去那个小镇是为了买额外的汽油。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [tɔː'mentɪŋ] [ə; eɪ] [hʌntʃ] - [bæk] [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn]

| A | group | of | children | had | been | tormenting | a | hunch | - | back | but | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 团体 | 的 | 孩子们 | 有 | 到过 | 折磨 | 一个 | 直觉 | - | 后退 | 但 | 有 | 到过 |

[stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪlətri] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [huː] [hæd; həd]

| stopped | in | the | midst | of | their | sport | by | a | military | - | looking | chap | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 他们的 | 运动 | 经过 | 一个 | 军队 | - | 寻找 | 小伙子 | WHO | 有 |

['væŋkwɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪn] .

| vanquished | them | in | short | order | by | the | effective | use | of | his | cane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战败者 | 他们 | 在 | 短的 | 命令 | 经过 | 这 | 有效的 | 使用 | 的 | 他的 | 甘蔗 | . |

一群孩子一直在欺负一个驼背，但被一个看起来像军人的家伙制止了，他用手杖有效地制服了他们。

['leɪtə(r)] ,

| Later | , |
|---|---|
| 之后 | , |

之后，

[ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['kaɪndli][mæn][hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [kɑːt] [ðə; ði] ['hevi] [kænz][ɪn][hɪz; ɪz]

| the | seemingly | kindly | man | had | volunteered | to | cart | the | heavy | cans | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 亲切地 | 男人 | 有 | 自愿 | 到 | 大车 | 这 | 重的 | 罐头 | 在 | 他的 |

['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [ ruːst ] .

| automobile | to | where | the | plane | was | roosting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汽车 | 到 | 在哪里 | 这 | 飞机 | 曾是 | 栖息 | . |

这位看似和善的男子主动提出用他的汽车把这些沉重的罐子运到飞机停泊的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['kɔːdiəl] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ,

| He | was | most | cordial | and | obliging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 最多 | 亲切 | 和 | 乐于助人 | , |

他非常热情友好，乐于助人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] ['leɪtə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːkrətli] [brɔːt] [nɒt]['əʊnli]

| but | the | Flying | Buddies | later | discovered | that | he | had | secretly | brought | not | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 之后 | 发现 | 那 | 他 | 有 | 偷偷 | 带来 | 不是 | 仅有的 |

[ðə; ði][gæs][bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [dwɔːf] ,

| the | gas | but | the | powerful | dwarf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气体 | 但 | 这 | 强大的 | 矮人 | , |

但飞行伙伴们后来发现，他不仅偷偷带来了气体，还带来了那个力大无穷的矮人。

[huː] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] “ [lɑːk] ” [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

| who | stowed | away | in | the | “ | Lark | ” | when | he | got | a | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已存放 | 离开 | 在 | 这 | “ | 云雀 | ” | 什么时候 | 他 | 得到 | 一个 | 机会 | . |

他趁机偷偷登上了“云雀号”。

['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] , [hiː; hi] [ə'tækt]

| Hours | later | , | when | they | were | over | the | Caribbean | Sea | , | he | attacked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小时 | 之后 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 超过 | 这 | 加勒比海 | 海 | , | 他 | 遭到攻击 |

[ðem; ðəm] ['vɪʃəsli] .

| them | viciously | . |
|---|---|---|
| 他们 | 恶毒地 | . |

几个小时后，当他们飞越加勒比海时，他凶狠地袭击了他们。

[dʒɪm][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [fɔːt] [ænd; ənd]['faɪnəli] [sent][ðə; ði]['rɑːskl] [ɒf][ðə; ði] “ [lɑːk] ”

| Jim | had | been | the | one | who | fought | and | finally | sent | the | rascal | off | the | “ | Lark | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 有 | 到过 | 这 | 一 | WHO | 战斗 | 和 | 最后 | 发送 | 这 | 恶棍 | 离开 | 这 | “ | 云雀 | ” |

[bʌt; bət][ˌaɪ'tiː][hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɪk'spɪərɪəns] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [fə'get] ,

| but | it | had | been | one | experience | he | expected | he | should | never | forget | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 到过 | 一 | 经验 | 他 | 预期的 | 他 | 应该 | 绝不 | 忘记 | , |

吉姆是那个与恶棍搏斗并最终将他赶下“云雀号”的人，但他认为自己永远不会忘记这段经历。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlənəs]

| and | now | he | was | staring | at | the | man | who | had | made | such | a | villainous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他 | 曾是 | 凝视 | 在 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 制成 | 这样的 | 一个 | 邪恶的 |

[ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] ['kʊskəʊ] .

| attempt | to | prevent | Mr | . | Austin | from | reaching | Cuzco | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 到 | 防止 | 先生 | . | 奥斯汀 | 从 | 到达 | 库斯科 | . |

现在，他正盯着那个曾卑鄙地试图阻止奥斯汀先生到达库斯科的人。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] ['ʃʌdə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] ['feləʊ] ['hæpənd] [tuː; tə]

| The | recollection | made | him | shudder | and | he | wondered | how | the | fellow | happened | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回忆 | 制成 | 他 | 不寒而栗 | 和 | 他 | 想知道 | 如何 | 这 | 同伴 | 发生 | 到 |

[biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

| be | in | this | particular | section | of | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 特别的 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | . |

这段回忆让他不寒而栗，他不禁纳闷，那家伙怎么会出现在地球的这个角落。

“ [hiː; hi][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] , ” [dʒɪm] [sed] ['sɒftli] .

| “ | He | won't | be | a | friend | of | ours | , | ” | Jim | said | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 惯于 | 是 | 一个 | 朋友 | 的 | 我们的 | , | ” | 吉姆 | 说 | 轻轻 | . |

“他不会成为我们的朋友，”吉姆轻声说道。

“ ['rekən] [hiː; hi] [lɒst] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ][nɒt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [skiːm] [θruː] , [səʊ]

| “ | Reckon | he | lost | a | bunch | of | money | by | not | getting | his | little | scheme | through | , | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 估计 | 他 | 丢失的 | 一个 | 束 | 的 | 钱 | 经过 | 不是 | 获得 | 他的 | 小的 | 方案 | 通过 | , | 所以 |

,

,

,

“估计他因为小计划没成功而损失了一大笔钱，所以……”

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ˌjuː 'es] [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] . ”

| if | he | should | happen | to | discover | us | we're | out | of | luck | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 应该 | 发生 | 到 | 发现 | 我们 | 是 | 出去 | 的 | 运气 | . | ” |

如果他碰巧发现了我们，我们就倒霉了。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ! ”

| “ | And | how | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如何 | ! | ” |

“真是如此！”

“ ['rekən] [wɪd] ['betə(r)] [liːv] [mɪlz] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æz; əz][fɑːst][ænd; ənd][æz; əz]

| “ | Reckon | we'd | better | leave | Mills | and | get | away | from | here | as | fast | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 估计 | 我们会 | 更好的 | 离开 | 米尔斯 | 和 | 得到 | 离开 | 从 | 这里 | 作为 | 快速地 | 和 | 作为 |

[fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

| far | as | we | can | . |
|---|---|---|---|---|
| 远的 | 作为 | 我们 | 能 | . |

“我想我们最好离开米尔斯，尽快远离这里，走得越远越好。”

['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] [læd] — [id] [biː; bi] ['maɪti] ['ʌgli] [ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv][nəʊ]

| Shouldn't | like | to | run | into | that | lad | — | he'd | be | mighty | ugly | and | we'd | have | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不应该 | 喜欢 | 到 | 跑步 | 进入 | 那 | 小伙子 | — | 他会 | 是 | 强大的 | 丑陋的 | 和 | 我们会 | 有 | 不 |

[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [nɒt] [mɪs] .

| choice | but | to | use | the | guns | and | not | miss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 但 | 到 | 使用 | 这 | 枪支 | 和 | 不是 | 错过 | . |

真不想碰到那小子——他肯定长得丑，我们除了用枪还得一枪不失，别无选择。

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | [ðeɪ] | [bəuθ][ glɑːns, glæns ]['əʊvə(r)] | | [ə'gen] | , | [ænd; ənd] | [ðen] | [kɔːt] | [ðeə(r)] | [breθs] | ['ʃɑːpli] | . |
| ” | They | both | glanced | over | again | , | and | then | caught | their | breaths | sharply | . |
| | 他们 | 两个都 | 瞥了一眼 | 超过 | 再次 | , | 和 | 然后 | 捕捉 | 他们的 | 呼吸 | 尖锐地 | . |

他们两人又互相看了一眼，然后都倒吸了一口气。

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði][mæn] | [frɒm; frəm][ˌmɔːn'tiːˌgoʊ] | [hæd; həd] | [stɒpt] | [ɪn][hɪz; ɪz] | [træks] | , | [waɪl] | [mɪlz] | , | ['sʌd(ə)nli] | | | | |
| The | man | from | Montego | had | stopped | in | his | tracks | , | while | Mills | , | suddenly | |
| 这 | 男人 | 从 | 蒙特哥 | 有 | 停止 | 在 | 他的 | 轨道 | , | 尽管 | 米尔斯 | , | 突然 | |
| [ə'pɪəd] | [ɪn] | [frʌnt] | [ɒv; əv] | [hɪm] | . | | | | | | | | | |
| appeared | in | front | of | him | . | | | | | | | | | |
| 出现 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . | | | | | | | | | |

来自蒙特哥的男人突然停住了脚步，而米尔斯则突然出现在他面前。

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [ɪn'seɪn] | ['fɛloʊz] | [hænd] | [ʃɒt] | [aʊt] | , | [hiː; hi] | [græbd] | [ðə; ði] | [fuːd] | , | [stʌft] | [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] | [maʊθ] |
| The | insane | fellow's | hand | shot | out | , | he | grabbed | the | food | , | stuffed | it | into | his | mouth |
| 这 | 疯狂的 | 同伴们 | 手 | 射击 | 出去 | , | 他 | 抓住 | 这 | 食物 | , | 填充 | 它 | 进入 | 他的 | 嘴 |
| ['rævənəsli] | , | | | | | | | | | | | | | | | |
| ravenously | , | | | | | | | | | | | | | | | |
| 贪婪地 | , | | | | | | | | | | | | | | | |

那个疯子的手猛地伸出来，抓起食物，狼吞虎咽地塞进嘴里。

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [bʌt; bət] | [ɪn'sted] | [ɒv; əv] | ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] | [haʊ] | ['despərətli] | ['hʌŋgri] | [hiː; hi][wɒz; wəz] | , | | | | | | |
| but | instead | of | realizing | how | desperately | hungry | he | was | , | | | | | |
| 但 | 反而 | 的 | 意识到 | 如何 | 绝望地 | 饥饿的 | 他 | 曾是 | , | | | | | |

但他却没有意识到自己有多么饥饿难耐，

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | - | ['fjʊəriəsli] | [ ri'zent ] | ['luːzɪŋ] | [hɪz; ɪz] | [miːl] | [ænd; ənd] | ['lændɪd] | [ə; eɪ] | [rɪ'zaʊndɪŋ] | [pʌntʃ] | | | |
| the | Montegoean | furiously | resented | losing | his | meal | and | landed | a | resounding | punch | | | |
| 这 | - | 愤怒地 | 怨恨 | 输 | 他的 | 一顿饭 | 和 | 登陆 | 一个 | 高亢 | 冲床 | | | |
| [ɒn] | [mɪlz] | - | [hed] | . | | | | | | | | | | |
| on | Mills | ' | head | . | | | | | | | | | | |
| 在 | 米尔斯 | - | 头 | . | | | | | | | | | | |

蒙特哥巴人对自己的饭菜被吃掉感到非常愤怒，狠狠地打了米尔斯的头一拳。

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [waɪl] | [hiː; hi] | [juːst] | [wʌn][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] | [fuːd] | , | | | |
| While | he | used | one | hand | for | the | food | , |
| 尽管 | 他 | 用过的 | 一 | 手 | 为了 | 这 | 食物 | , |

他用一只手拿着食物，

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [mɪlz] | [græbd] | [ðə; ði] | ['ʌðə(r)] | [baɪ][ðə; ði] | [frʌnt] | [ɒv; əv] | [hɪz; ɪz] | [ʃɜːt] | , | |
| Mills | grabbed | the | other | by | the | front | of | his | shirt | , |
| 米尔斯 | 抓住 | 这 | 其他 | 经过 | 这 | 正面 | 的 | 他的 | 衬衫 | , |

米尔斯一把揪住对方的衣领，

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [bækt] | [hɪm] | [æz; əz] | ['iːzəli] | [æz; əz] | [ɪf] | [hiː; hi][hæd; həd] | [biːn] | [ə; eɪ] | [smɔːl] | [bɔɪ] | , | [tə'wɔːd] | [hɪz; ɪz] | [əʊn] | ['faɪə(r)] |
| backed | him | as | easily | as | if | he | had | been | a | small | boy | , | toward | his | own | fire |
| 支持的 | 他 | 作为 | 容易地 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 小的 | 男生 | , | 朝向 | 他的 | 自己的 | 火 |
| . | | | | | | | | | | | | | | | | |
| : | | | | | | | | | | | | | | | | |
| . | | | | | | | | | | | | | | | | |

就像对待一个小男孩一样，轻而易举地把他推向了自己的火堆。

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [twaɪs] | [hiː; hi] | ['plɑːntɪd] | [kɪks] | [ɪn][ðə; ði] | ['ʌðərz] | [legz] | , |
| Twice | he | planted | kicks | in | the | other's | legs | , |
| 两次 | 他 | 已种植 | 踢 | 在 | 这 | 其他的 | 腿 | , |

他两次踢中对方的腿，

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ænd; ənd][hɪz; ɪz] | ['paʊəf(ə)l] | [hænd][wɒz; wəz] | ['twɪstɪŋ] | [ðə; ði] | [klɒθ] | ['taɪtli] | [ə'baʊt][hɪz; ɪz] | [θrəʊt] | . | | | | | |
| and | his | powerful | hand | was | twisting | the | cloth | tightly | about | his | throat | . | | |
| 和 | 他的 | 强大的 | 手 | 曾是 | 扭曲 | 这 | 布 | 紧紧 | 关于 | 他的 | 喉 | . | | |

他那只强有力的手正紧紧地勒住脖子上的布。

['despərətli] [ðə; ði] ['feləʊ] [traɪd] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] , [kɪkt] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ,

| **Desperately** | **the** | **fellow** | **tried** | **to** | **free** | **himself** | **,** | **kicked** | **and** | **struck** | **with** | **his** | **hands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝望地 | 这 | 同伴 | 尝试 | 到 | 自由的 | 他自己 | , | 踢 | 和 | 击 | 和 | 他的 | 双手 | , |

那人拼命挣扎，试图挣脱束缚，又是踢又是打。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ʃrɪl] [ ʃri:k ] [ɒv; əv]['terə(r)] ,

| **then** | **suddenly** | **he** | **filled** | **the** | **air** | **with** | **shrill** | **shrieks** | **of** | **terror** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | 他 | 已填 | 这 | 空气 | 和 | 尖锐 | 尖叫 | 的 | 恐怖 | , |

然后，他突然发出凄厉的恐怖尖叫声，响彻云霄。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒmptli] [tʃəʊkt] [ɒf] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [bækt] [mɔ:(r)] ['swɪftli] .

| **but** | **these** | **were** | **promptly** | **choked** | **off** | **and** | **he** | **was** | **backed** | **more** | **swiftly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 是 | 及时 | 窒息 | 离开 | 和 | 他 | 曾是 | 支持的 | 更多的 | 迅速地 | . |

但这些很快就被制止了，他被迅速地赶了回去。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:t] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **In** | **an** | **incredibly** | **short** | **space** | **of** | **time** | **they** | **were** | **both** | **at** | **the** | **edge** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 难以置信 | 短的 | 空间 | 的 | 时间 | 他们 | 是 | 两个都 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 |

[klɪf] ,

| **cliff** | **,** |
|---|---|
| 悬崖 | , |

在极短的时间内，他们两人都站在了悬崖边上。

[ðen] [mɪlz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [ʃʊk] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ræt] ,

| **then** | **Mills** | **raised** | **his** | **victim** | **,** | **shook** | **him** | **as** | **if** | **he** | **were** | **a** | **rat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 米尔斯 | 提高 | 他的 | 受害者 | , | 摇晃 | 他 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 一个 | 鼠 | , |

然后米尔斯把受害者举起来，像摇老鼠一样摇晃他。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [pʌntʃ] , [ hə:l ] [hɪm] [aʊt] ['ɪntu:] [speɪs] .

| **then** | **with** | **a** | **powerful** | **punch** | **,** | **hurled** | **him** | **out** | **into** | **space** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 一个 | 强大的 | 冲床 | , | 投掷 | 他 | 出去 | 进入 | 空间 | . |

然后一记重拳，将他打飞到了太空。

['sʌmθɪŋ] [went] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʌdiz] - [hedz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ glɑ:ns, glæns ][ʌp][ɪn][taɪm]

| **Something** | **went** | **flying** | **over** | **the** | **Buddies** | **'** | **heads** | **and** | **they** | **glanced** | **up** | **in** | **time** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 去 | 飞行 | 超过 | 这 | 伙伴们 | - | 头部 | 和 | 他们 | 瞥了一眼 | 向上 | 在 | 时间 |

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɪgə(r)] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

| **to** | **see** | **a** | **small** | **figure** | **rushing** | **down** | **among** | **the** | **rocks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 一个 | 小的 | 数字 | 匆忙 | 向下 | 之中 | 这 | 岩石 | . |

有什么东西从伙伴们的头顶飞过，他们抬头一看，正好看到一个小人影从岩石间飞奔而下。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ɹ'eɪsd] ['rekləsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sti:p]

| **He** | **did** | **not** | **appear** | **to** | **notice** | **the** | **boys** | **,** | **but** | **raced** | **recklessly** | **over** | **the** | **steep** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 出现 | 到 | 注意 | 这 | 男孩们 | , | 但 | 比赛 | 鲁莽地 | 超过 | 这 | 陡 |

[ɪn'klaɪn] ,

| **incline** | **,** |
|---|---|
| 倾斜 | , |

他似乎没有注意到那些男孩，而是鲁莽地冲上了陡坡。

[li:pt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [li:pt] [laɪk] [ə; eɪ][mæd]['ænɪm(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['terəs] .

| **leaped** | **down** | **the** | **wall** | **,** | **and** | **leaped** | **like** | **a** | **mad** | **animal** | **across** | **the** | **terrace** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳跃 | 向下 | 这 | 墙 | , | 和 | 跳跃 | 喜欢 | 一个 | 疯狂的 | 动物 | 穿过 | 这 | 阳台 | . |

他顺着墙跳了下来，像疯了一样跃过露台。

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [hi:; hi] [meɪd] [si:md] [tu:; tə] [pɑ:s] [ˌʌnəb'zɜ:vd] [baɪ] [mɪlz] ,

| **The** | **commotion** | **he** | **made** | **seemed** | **to** | **pass** | **unobserved** | **by** | **Mills** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骚动 | 他 | 制成 | 似乎 | 到 | 经过 | 未被观察到的 | 经过 | 米尔斯 | , |

他引起的骚动似乎并没有引起米尔斯的注意。

[huː] [wɒz; wəz] ['kɑːmli] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ]

| who | was | calmly | raking | the | fire | and | helping | himself | to | the | food | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 平静地 | 耙草 | 这 | 火 | 和 | 帮助 | 他自己 | 到 | 这 | 食物 | 哪个 |

[hæd; həd] [biːn] [left] .

| had | been | left | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 左边 | . |

他镇定自若地拨弄着火堆，并享用着剩下的食物。

“ [greɪt] [skɒt] , [ðæts] [ðə; ði] [dwɔːf] , ” [bɒb] [ɪk'skleɪmd] ,

| “ | Great | Scott | , | that's | the | dwarf | , | ” | Bob | exclaimed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伟大的 | 斯科特 | , | 那就是 | 这 | 矮人 | , | ” | 鲍勃 | 惊呼 | , |

“我的天哪，那是矮人！”鲍勃惊呼道。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

| and | sure | enough | the | twisted | figure | was | even | more | unmistakable | than | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 足够的 | 这 | 扭曲 | 数字 | 曾是 | 甚至 | 更多的 | 毋庸置疑 | 比 | 他的 |

['mɑːstə(r)] .

| master | . |
|---|---|
| 掌握 | . |

果不其然，这个扭曲的身影比他的主人更加令人难忘。

[ðə; ði] [dwɔːf] [liːpt] [æt; ət] [mɪlz] , [huː] [rəʊz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

| The | dwarf | leaped | at | Mills | , | who | rose | just | as | the | rush | was | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矮人 | 跳跃 | 在 | 米尔斯 | , | WHO | 玫瑰 | 只是 | 作为 | 这 | 匆忙 | 曾是 | 制成 | , |

矮人扑向米尔斯，米尔斯在冲锋的瞬间站了起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] ['fɜːmli] , [wel] [ə'pɑːt] .

| but | his | feet | were | planted | firmly | , | well | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 脚 | 是 | 已种植 | 牢牢 | , | 出色地 | 除 | . |

但他双脚稳稳地站着，分开得很开。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] ,

| He | did | not | permit | his | meal | to | be | interrupted | by | the | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 允许 | 他的 | 一顿饭 | 到 | 是 | 中断 | 经过 | 这 | 攻击 | , |

他没有让袭击打断他的用餐。

[bʌt; bət] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌn] .

| but | caught | the | little | man | much | as | he | had | the | bigger | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 捕捉 | 这 | 小的 | 男人 | 很多 | 作为 | 他 | 有 | 这 | 大 | 一 | . |

但他抓到小个子男人的办法，和抓到大个子男人的办法一样。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɜːlɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] ,

| However | , | instead | of | hurling | him | over | the | cliff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 反而 | 的 | 投掷 | 他 | 超过 | 这 | 悬崖 | , |

然而，他们并没有把他扔下悬崖，

[hiː; hi] [spred] [hɪm] [aʊt] [feɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][sɪt][ɒn] [hɪm] .

| he | spread | him | out | face | down | on | the | ground | and | proceeded | to | sit | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 传播 | 他 | 出去 | 脸 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 继续 | 到 | 坐 | 在 | 他 | . |

他把那人脸朝下摊开在地上，然后坐了上去。

[ðə; ði] [dwɔːf] ['strʌg(ə)ld] , [kɪkt] , [bɪt][ænd; ənd] [skriːmd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)]['fjuːtaɪl] .

| The | dwarf | struggled | , | kicked | , | bit | and | screamed | but | his | efforts | were | futile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矮人 | 挣扎 | , | 踢 | , | 少量 | 和 | 尖叫 | 但 | 他的 | 努力 | 是 | 徒劳 | . |

侏儒挣扎、踢打、撕咬、尖叫，但他的努力都是徒劳的。

“ [aɪv] [riːd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [mæn][hæz; həz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sʌmtaɪmz] ,

| “ | I've | read | that | an | insane | man | has | the | strength | of | half | a | dozen | sometimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 读 | 那 | 一个 | 疯狂的 | 男人 | 有 | 这 | 力量 | 的 | 一半 | 一个 | 打 | 有时 | , |

“我曾读到过，一个疯子有时力气能顶六个人。”

" [dʒɪm] [sed] ['sɒftli] .
**" Jim said softly .**
" 吉姆 说 轻轻 .

吉姆轻声说道。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [truː] , " [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] .
**" Looks as if it's true , " Bob answered .**
" 看起来 作为 如果 它是 真的 , " 鲍勃 回答 .

"看来是真的，"鲍勃回答道。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
**" One thing is certain ,**
" 一 事物 是 肯定 ,

有一件事是肯定的，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] [bɔɪ] [frend] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] .
**we have to thank Mills for bringing our boy friend out of his hole .**
我们 有 到 感谢 米尔斯 为了 带来 我们的 男生 朋友 出去 的 他的 洞 .

我们得感谢米尔斯，是他把我们的男朋友从低谷中拉了出来。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['stɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn]
**He must have been stalking along behind us and if it hadn't been**
他 必须 有 到过 跟踪 沿着 在后面 我们 和 如果 它 之前没有 到过
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ jel ] ,
**for the fight and the yells ,**
为了 这 斗争 和 这 喊叫 ,

他肯定一直尾随在我们身后，要不是我们打斗和喊叫，他可能就躲不开了。

[id] [hæv; həv] ['lændɪd] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
**he'd have landed on us .**
他会 有 登陆 在 我们 .

他本来会落在我们身上。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] ['fɪgə(r)] .
**That's the way I figure .**
那就是 这 方式 我 数字 .

我也是这么想的。

" [ðeɪ] [sæt] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**" They sat quietly and had it not been for the seriousness of the**
" 他们 卫星 悄悄 和 有 它 不是 到过 为了 这 严肃 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] .
**situation and their own difficulty they would have indulged in a good laugh .**
情况 和 他们的 自己的 困难 他们 会 有 沉溺其中 在 一个 好的 笑 .

他们静静地坐着，如果不是因为形势严峻和自身处境艰难，他们本该开怀大笑。

[ðə; ði] [ skwəːm ] , ['kɪkɪŋ] [dwɔːf] ,
**The squirming , kicking dwarf ,**
这 蠕蠕 , 踢 矮人 ,

扭动踢腿的矮人

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [mɪlz] ['pɪnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
**the undisturbed Mills pinning him to the ground while he ate a hearty meal .**
这 未受干扰 米尔斯 钉住 他 到 这 地面 尽管 他 吃 一个 爽朗 一顿饭 .

米尔斯毫不在意地将他按倒在地，一边享用着丰盛的晚餐。

['faɪnəli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self] ,
**Finally he was satisfied , then he lifted himself ,**
最后 他 曾是 使满意 , 然后 他 抬起 他自己 ,

最后他心满意足了，然后起身离开。

[wʌn] [hænd] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fʌmb(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ 'rigl ] ['bɒdi] .

| one | hand | clutching | his | victim | while | the | other | fumbled | about | the | wriggling | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 手 | 紧握 | 他的 | 受害者 | 尽管 | 这 | 其他 | 笨手笨脚 | 关于 | 这 | 扭动 | 身体 | . |

一只手紧紧抓住受害者，另一只手则笨拙地摸索着挣扎的尸体。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl]

| Presently | he | produced | a | cigarette | and | he | resumed | his | former | position | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 生产 | 一个 | 卷烟 | 和 | 他 | 恢复 | 他的 | 以前的 | 位置 | 尽管 |

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [sməʊk] .

| he | enjoyed | the | smoke | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 享受 | 这 | 抽烟 | . |

这时，他掏出一支香烟，一边抽着烟，一边恢复了原来的姿势。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['ræʃ(ə)nəl] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd]

| He | appeared | rational | enough | and | the | boys | were | wondering | whether | they | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出现 | 合理的 | 足够的 | 和 | 这 | 男孩们 | 是 | 好奇 | 无论 | 他们 | 会 |

[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .

| be | wise | to | go | and | speak | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 明智的 | 到 | 去 | 和 | 说话 | 到 | 他 | . |

他看起来很理智，男孩们都在想，去和他谈谈是否明智。

“ ['rekən] [wɪd] ['betə(r)] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] ,

| “ | Reckon | we'd | better | let | him | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 估计 | 我们会 | 更好的 | 让 | 他 | 独自的 | , |

“我想我们最好还是别管他了。”

” [bɒb] [ə'naʊnst] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

| ” | Bob | announced | quite | as | if | they | had | been | discussing | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 宣布 | 相当 | 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 讨论 | 这 | 事情 | . |

鲍勃平静地宣布道，仿佛他们一直在讨论这件事。

“ [dʒiː] , [lʊk] !

| “ | Gee | , | look | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 吉 | , | 看 | ! |

“哇，快看！”

” [dʒɪm] [ɪk'skleɪmd] .

| ” | Jim | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 惊呼 | . |

“吉姆惊呼道。”

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['ɪndiən] ['straɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt]

| They | saw | a | tall | Indian | striding | across | the | terrace | and | presently | he | stood | in | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 一个 | 高的 | 印度 | 大步走 | 穿过 | 这 | 阳台 | 和 | 目前 | 他 | 站立 | 在 | 正面 |

[ɒv; əv] [mɪlz] ,

| of | Mills | , |
|---|---|---|
| 的 | 米尔斯 | , |

他们看到一个身材高大的印度人大步穿过露台，不一会儿，他就站在了米尔斯面前。

[huː] [ glɑːns, glæns ] [ʌp] , [ðen] [krɪndʒd] [ɪn] ['terə(r)] .

| who | glanced | up | , | then | cringed | in | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 瞥了一眼 | 向上 | , | 然后 | 畏缩 | 在 | 恐怖 | . |

他抬头瞥了一眼，然后惊恐地缩了缩脖子。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌdiz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [ðə; ði][bænd][hæd; həd] [biːn]

| It | made | the | Flying | Buddies | think | of | the | hour | when | the | band | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 思考 | 的 | 这 | 小时 | 什么时候 | 这 | 乐队 | 有 | 到过 |

[ˈmɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈtreʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][mæn][hæd; həd] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

| marching | with | their | treasure | and | the | last | man | had | paused | to | look | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行军 | 和 | 他们的 | 宝藏 | 和 | 这 | 最后的 | 男人 | 有 | 暂停 | 到 | 看 | 在 | 这 |

[ˈbændɪt] .

| bandit | . |
|---|---|
| 土匪 | . |

这让飞行伙伴们想起了乐队带着他们的宝藏行进，最后一个人停下来看强盗的那一幕。

[naʊ] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tʃæp] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gɒt][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

| Now | he | touched | the | chap | on | the | shoulder | and | the | two | got | to | their | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 感动 | 这 | 小伙子 | 在 | 这 | 肩膀 | 和 | 这 | 二 | 得到 | 到 | 他们的 | 脚 | . |

他拍了拍那人的肩膀，两人站了起来。

[ðen] [hiː; hi] [ 'bekən ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .

| Then | he | beckoned | them | to | follow | , | which | they | did | as | if | they | dared | not | disobey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 招手 | 他们 | 到 | 跟随 | , | 哪个 | 他们 | 做过 | 作为 | 如果 | 他们 | 敢于 | 不是 | 违 | . |

然后他示意他们跟上，他们照做了，仿佛不敢违抗他的命令。

[ðə; ði] [θriː] [ˈhʌrid] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈterəs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [stəʊnz] ,

| The | three | hurried | across | the | terrace | to | the | great | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 慌忙 | 穿过 | 这 | 阳台 | 到 | 这 | 伟大的 | 石头 | , |

三人匆匆穿过露台，走向那几块巨石。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| and | then | the | boys | saw | the | man | point | to | the | bottom | of | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 男孩们 | 锯 | 这 | 男人 | 观点 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 一 | 的 | 他们 | . |

然后，男孩们看到那人指着其中一个男孩的脚底。

[ðə; ði] [dwɔːf] [stuːpt] , [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhevi] [aʊt] .

| The | dwarf | stooped | , | twisted | and | pulled | something | heavy | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矮人 | 弯腰 | , | 扭曲 | 和 | 拉 | 某物 | 重的 | 出去 | . |

矮人弯下腰，扭动身子，从里面拽出一个重物。

[æz; əz] [ˈnɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [strɒŋ] [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ]

| As | nearly | as | they | could | see | it | was | a | sort | of | ancient | strong | box | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 几乎 | 作为 | 他们 | 可以 | 看 | 它 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 古老的 | 强的 | 盒子 | 和 | 一个 |

[ˈhevi] [ˈkʌvə(r)] .

| heavy | cover | . |
|---|---|---|
| 重的 | 覆盖 | . |

据他们所见，那是一个古老的保险箱，盖子很厚重。

[mɪlz] [drægd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːgəli] [ˈsevrəl] [fiːt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [bɒb] [klʌtʃt] [dʒɪmz][ɑːm] .

| Mills | dragged | it | eagerly | several | feet | away | , | and | then | Bob | clutched | Jim's | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔斯 | 拖拽 | 它 | 急切地 | 一些 | 脚 | 离开 | , | 和 | 然后 | 鲍勃 | 紧握 | 吉姆的 | 手臂 | . |

米尔斯急切地把它拖了几英尺远，然后鲍勃抓住了吉姆的胳膊。

“ [ðæt] [stəʊn] , [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] .

| “ | That | stone | , | look | at | it | , | ” | he | gasped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 石头 | , | 看 | 在 | 它 | , | ” | 他 | 倒吸一口气 | . |

“看看那块石头！”他倒吸了一口气。

“ [lʊk] [aʊt] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

| “ | Look | out | , | ” | he | shouted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 出去 | , | ” | 他 | 喊叫 | . |

“小心！”他喊道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

| But | it | was | too | late | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 也 | 晚的 | . |

但为时已晚。

[ðə; ði][hjuːdʒ][stəʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə'maind] [grəʊn] , [tɪpt] , [ðen] [drɒpt] ['fɔːwəd]

| The | huge | stone | which | had | been | undermined | groaned | , | tipped | , | then | dropped | forward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | 石头 | 哪个 | 有 | 到过 | 被削弱 | 呻吟 | , | 倾斜 | , | 然后 | 掉落 | 向前 |

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] ,

| with | a | mighty | crash | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 强大的 | 碰撞 | , |

那块被掏空的巨石发出呻吟，倾斜，然后轰然倒塌。

['pɪnɪŋ] [ðə; ði] [dwɔːf] ['ʌndə(r)][ɪts] [tʌnz] [ɒv; əv] [weɪt] .

| pinning | the | dwarf | under | its | tons | of | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钉住 | 这 | 矮人 | 在下面 | 它是 | 吨 | 的 | 重量 | . |

它用数吨重的体重将矮人压在身下。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

| CHAPTER | VII | . |
|---|---|---|
| 章 | 七 | . |

第七章

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ]

| The | End | of | the | Way |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 方式 |

路的尽头

“ ['bʌdi] , [ðɪs] [kænt][biː; bi]['riːəl] .

| “ | Buddy | , | this | can't | be | real | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 伙伴 | , | 这 | 不能 | 是 | 真实的 | . |

“兄弟，这不可能是真的。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sliːp] , [ɔː(r)][ai][mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] ,

| We | must | be | asleep | , | or | I | must | be | having | a | nightmare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 是 | 睡着了 | , | 或者 | 我 | 必须 | 是 | 拥有 | 一个 | 恶梦 | , |

我们一定是睡着了，或者是我在做噩梦。

” [ɪk'skleɪmd] [bɒb][ɪn]['hɒrə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mæsɪv] [stəʊn] [kəm'pliːtli] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði]

| ” | exclaimed | Bob | in | horror | as | they | saw | the | massive | stone | completely | obliterate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 鲍勃 | 在 | 恐怖 | 作为 | 他们 | 锯 | 这 | 大量的 | 石头 | 完全地 | 泯 | 这 |

[dwɔːf] .

| dwarf | . |
|---|---|
| 矮人 | . |

“！”鲍勃惊恐地喊道，他们眼睁睁地看着那块巨石将矮人彻底摧毁。

“ [əʊld][mæn] , ” [dʒɪm] [sed] ['ʃeɪkɪli] .

| “ | Old | Man | , | ” | Jim | said | shakily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 老的 | 男人 | , | ” | 吉姆 | 说 | 摇摇晃晃地 | . |

“老头，”吉姆颤抖着说。

“ [lets] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][deɪ] [ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

| “ | Let's | call | it | a | day | and | get | out | of | here | as | fast | as | we | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 称呼 | 它 | 一个 | 天 | 和 | 得到 | 出去 | 的 | 这里 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我们 | 能 | , |

“我们今天就到此为止，尽快离开这里吧。”

[bʌt; bət] [kiːp] [ə; eɪ][grɪp][ɒn] [jɔː'self] ; [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)][step] . ”

| but | keep | a | grip | on | yourself | ; | watch | your | step | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 保持 | 一个 | 紧握 | 在 | 你自己 | ; | 手表 | 你的 | 步 | . | ” |

但你要控制好自己，小心行事。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

| “ | How | are | we | going | to | manage | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 管理 | 它 | ? | ” |

“我们该如何应对？”

“ [sɜːtʃ] [ˌem ˈiː] ,

| “ | Search | me | , |
|---|---|---|---|
| ” | 搜索 | 我 | , |

“搜查我，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

| but | the | thing | to | hang | on | to | is | the | fact | that | we | are | going | to | make | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事物 | 到 | 悬挂 | 在 | 到 | 是 | 这 | 事实 | 那 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 制作 | 它 |

['sʌmhaʊ] .

| somehow | . |
|---|---|
| 不知何故 | . |

但我们应该坚持下去的是，我们最终一定会成功的。

” [bɒb] [traɪd] [tuː; tə] [grɪn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkli] ['efət] ,

| ” | Bob | tried | to | grin | but | it | was | a | sickly | effort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 尝试 | 到 | 咧嘴笑 | 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 病弱的 | 努力 | , |

鲍勃努力挤出一个笑容，但那笑容显得很勉强。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [ glɑːns, glæns ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [bɪ'ləʊ] .

| and | again | they | glanced | down | at | the | scene | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 他们 | 瞥了一眼 | 向下 | 在 | 这 | 场景 | 以下 | . |

他们再次向下望去，看到了下面的景象。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] ['ɪndiən] ['wɔːkɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['terəs] [waɪl] [mɪlz] [wɒz; wəz]

| They | could | see | the | tall | Indian | walking | indifferently | across | the | terrace | while | Mills | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 看 | 这 | 高的 | 印度 | 步行 | 漠不关心 | 穿过 | 这 | 阳台 | 尽管 | 米尔斯 | 曾是 |

[dʒʌst] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [lɪd] [ɒf] [ðə; ði][bɒks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| just | getting | the | heavy | lid | off | the | box | which | had | been | dragged | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 获得 | 这 | 重的 | 盖 | 离开 | 这 | 盒子 | 哪个 | 有 | 到过 | 拖拽 | 从 | 这 |

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [stəʊnz] .

| foundation | of | ancient | stones | . |
|---|---|---|---|---|
| 基础 | 的 | 古老的 | 石头 | . |

他们看到那个高大的印度人漠然地走过露台，而米尔斯正忙着从古老的石头地基上拖下来的箱子上取下沉重的盖子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'pɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][hjuːdʒ]

| It | was | doubtless | the | removal | of | this | support | which | had | caused | the | huge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 毫无疑问 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 支持 | 哪个 | 有 | 导致 | 这 | 巨大的 |

[θɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [dwɔːf] ;

| thing | to | fall | and | destroy | the | dwarf | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 到 | 落下 | 和 | 破坏 | 这 | 矮人 | ; |

毫无疑问，正是由于移除了这个支撑物，才导致这个庞然大物倒塌并砸死了矮人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ləʊn] [waɪt] [mæn][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]

| but | the | lone | white | man | in | possession | of | the | treasure | appeared | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 孤独 | 白色的 | 男人 | 在 | 拥有 | 的 | 这 | 宝藏 | 出现 | 到 | 是 |

['æbsəluːtli] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['trædʒədi] .

| absolutely | unaffected | by | the | tragedy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝对地 | 不受影响 | 经过 | 这 | 悲剧 | . |

但这位独占宝藏的白人男子似乎完全没有受到这场悲剧的影响。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒst] [ə'saɪd][ðə; ði]

| He | finally | succeeded | in | removing | the | cover | and | when | it | was | tossed | aside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最后 | 成功了 | 在 | 移除 | 这 | 覆盖 | 和 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 抛掷 | 旁边 | 这 |

[sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] [ə'pɒn] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ]

| sun | shone | brightly | upon | what | appeared | to | be | a | wonderful | collection | of | glittering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太阳 | 闪耀 | 明亮地 | 之上 | 什么 | 出现 | 到 | 是 | 一个 | 精彩的 | 收藏 | 的 | 闪闪发光 |

['dʒuːəlz] .

| jewels | . |
|---|---|
| 珠宝 | . |

他终于成功地揭开了盖子，当盖子被扔到一边时，阳光灿烂地照耀着眼前，那是一系列闪闪发光的精美珠宝。

['griːdɪli] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] ['trɪŋkɪts] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪzə(r)] [mait] ,

| Greedily | he | plunged | in | his | hands | , | tossing | the | trinkets | up | as | a | miser | might | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贪婪地 | 他 | 暴跌 | 在 | 他的 | 双手 | , | 抛掷 | 这 | 小饰品 | 向上 | 作为 | 一个 | 吝啬鬼 | 可能 | , |

他贪婪地把手伸进手里，像个守财奴一样把那些小玩意儿抛来抛去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [faɪnd] .

| and | then | he | danced | about | the | marvelous | find | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 跳舞 | 关于 | 这 | 奇妙 | 寻找 | . |

然后，他为这个惊人的发现而欢呼雀跃。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [dʒɪm] [kɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [sliːv] [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ]

| “ | Come | along | , | ” | Jim | caught | the | younger | boy's | sleeve | and | the | pair | turned | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 沿着 | , | ” | 吉姆 | 捕捉 | 这 | 年轻 | 男孩们 | 袖子 | 和 | 这 | 一对 | 转向 | 离开 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

| from | the | scene | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 场景 | . |

“跟我来，”吉姆拉住小男孩的袖子，两人转身离开了现场。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəs] , [wɔːkt] ['θɔːtfəli]

| They | made | no | comment | as | they | climbed | back | to | the | terrace | , | walked | thoughtfully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 不 | 评论 | 作为 | 他们 | 攀登 | 后退 | 到 | 这 | 阳台 | , | 步行 | 深思熟虑 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['steəweɪ] ,

| toward | the | natural | stairway | , |
|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 自然的 | 楼梯 | , |

他们一言不发地爬回露台，若有所思地走向天然阶梯。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ə'gen] .

| and | at | last | began | to | climb | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 开始 | 到 | 爬 | 再次 | . |

最后又开始攀登了。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [faʊnd]

| On | reaching | the | top | they | proceeded | to | the | last | elevation | and | arriving | there | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到达 | 这 | 顶部 | 他们 | 继续 | 到 | 这 | 最后的 | 海拔 | 和 | 抵达 | 那里 | 成立 |

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['plætəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ 'levəl ] ['keəfəli] .

| that | it | was | a | huge | plateau | which | had | been | leveled | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 巨大的 | 高原 | 哪个 | 有 | 到过 | 平整 | 小心 | . |

到达山顶后，他们继续前往最后一个高地，发现那里是一个巨大的高原，已被精心夷平。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [striːmz] [wɪtʃ] [ræn][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gaɪdɪd] [ə'raʊnd]

| There | were | several | streams | which | ran | as | if | they | had | been | guided | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 溪流 | 哪个 | 跑 | 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 引导 | 大约 |

[sʌm; səm] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [fɔːl]

| some | gardens | and | then | the | water | tumbled | over | the | edge | in | a | sparkling | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 花园 | 和 | 然后 | 这 | 水 | 翻滚 | 超过 | 这 | 边缘 | 在 | 一个 | 闪闪发光 | 落下 |

[huːz] [spreɪ] [liːpt] [bæk] ['fʊli] ['twenti] [fiːt] .

| whose | spray | leaped | back | fully | twenty | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 喷 | 跳跃 | 后退 | 完全 | 二十 | 脚 | . |

有好几条溪流，仿佛是被引导着绕过某个花园，然后水流从边缘倾泻而下，形成闪闪发光的瀑布，水花飞溅到足足二十英尺远的地方。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ,

| Taking | a | careful | survey | of | their | surroundings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一个 | 小心 | 民意调查 | 的 | 他们的 | 周围环境 | , |

仔细观察周围环境，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə][ðeə(r)] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [tɒps]

| the | boys | saw | that | to | their | left | was | a | strip | of | woods | and | through | the | tops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 锯 | 那 | 到 | 他们的 | 左边 | 曾是 | 一个 | 条 | 的 | 树林 | 和 | 通过 | 这 | 最高额 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [tɔːl] [wʌnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['sekənd] [klɪə(r)] [speɪs]

| of | the | trees | which | were | not | very | tall | ones | they | could | see | a | second | clear | space |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 树木 | 哪个 | 是 | 不是 | 非常 | 高的 | 一个 | 他们 | 可以 | 看 | 一个 | 第二 | 清除 | 空间 |

[bɪ'jɒnd] .

| beyond | . |
|---|---|
| 超过 | . |

男孩们看到左边是一片树林，透过不太高的树梢，他们可以看到树林后面还有一片开阔的空地。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [rə'viːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| Between | them | and | the | clearing | there | was | a | shallow | ravine | which | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 他们 | 和 | 这 | 清理 | 那里 | 曾是 | 一个 | 浅的 | 峡谷 | 哪个 | 他们 | 可以 |

[siː] [gruː] [diːpə(r)] [ænd; ənd]['waɪdə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| see | grew | deeper | and | wider | as | it | twisted | toward | the | ruins | of | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 生长 | 更深 | 和 | 更广泛 | 作为 | 它 | 扭曲 | 朝向 | 这 | 废墟 | 的 | 这 | 古老的 |

['sɪti] .

| city | . |
|---|---|
| 城市 | . |

在他们和空地之间有一条浅浅的沟壑，他们可以看到这条沟壑蜿蜒曲折地向古城遗址延伸，变得越来越深越来越宽。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [bɪlt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːs] [ðə; ði]

| In | one | place | they | saw | a | wall | which | had | evidently | been | built | to | re | - | enforce | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 地方 | 他们 | 锯 | 一个 | 墙 | 哪个 | 有 | 显然 | 到过 | 建造 | 到 | 关于 | - | 执行 | 这 |

[lænd][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sɔɪl] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɒʃt] [ə'weɪ] ,

| land | and | prevent | the | soil | from | being | washed | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 和 | 防止 | 这 | 土壤 | 从 | 存在 | 洗过 | 离开 | , |

在一处地方，他们看到一堵墙，显然是为了加固土地、防止土壤被冲走而建造的。

[bʌt; bət][ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [stəʊn] [wɜːk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hæd; həd]

| but | in | places | the | stone | work | had | fallen | and | the | action | of | water | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 地方 | 这 | 石头 | 工作 | 有 | 倒下 | 和 | 这 | 行动 | 的 | 水 | 有 |

[left] [ə; eɪ] [diːp] ,

| left | a | deep | , |
|---|---|---|---|
| 左边 | 一个 | 深的 | , |

但在某些地方，石砌结构已经坍塌，水流冲刷留下了深深的坑洞。

['grævə(ə)l] [wɒʃ] .

| gravel | wash | . |
|---|---|---|
| 碎石 | 洗 | . |

砾石冲洗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][draɪ]['tɪmbə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]

| There | was | little | dry | timber | on | the | site | where | they | were | making | their | observations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 小的 | 干燥 | 木材 | 在 | 这 | 地点 | 在哪里 | 他们 | 是 | 制作 | 他们的 | 观察 |

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-] ['riːz(ə)n] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [tuː; tə] [bɪld]

| and | for | some | unexplainable | reason | neither | of | them | cared | to | build |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一些 | 无法解释 | 原因 | 两者都不 | 的 | 他们 | 关心 | 到 | 建造 |

[ðeə(r)] ['sɪgnəl] ['faɪə(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['trædʒədi] .

| their | signal | fire | so | near | the | ruined | temple | and | its | tragedies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 信号 | 火 | 所以 | 靠近 | 这 | 毁坏 | 寺庙 | 和 | 它是 | 悲剧 | . |

他们进行观察的地点几乎没有干燥的木材，而且出于某种无法解释的原因，他们两人都不愿意在如此靠近废弃寺庙及其悲剧的地方生起信号火。

“ [lets] [gəʊ][ə; eɪ][bɪt] ['fɜːðə(r)] [bæk] , [set][ə; eɪ] [kɔːs] [θruː] [ðəʊz] [wʊdz] ,

| “ | Let's | go | a | bit | further | back | , | set | a | course | through | those | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 去 | 一个 | 少量 | 更远 | 后退 | , | 放 | 一个 | 课程 | 通过 | 那些 | 树林 | , |

“我们再往前走一点，穿过那片树林，规划一下路线吧。”

[ænd; ənd] [get] [ɒn] [ðæt] [beə(r)] [pleɪs] ， ” [dʒɪm] [sə'dʒestid] .

| and | get | on | that | bare | place | , | ” | Jim | suggested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 在 | 那 | 裸 | 地方 | ， | ” | 吉姆 | 建议 | . |

“到那片空地上去，”吉姆建议道。

“ [su:ts] [ˌem 'i:] [faɪn] ， ” [bɒb] [ə'gri:d] .

| “ | Suits | me | fine | , | ” | Bob | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 西装 | 我 | 美好的 | ， | ” | 鲍勃 | 同意 | . |

“我觉得挺好，”鲍勃同意道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

| “ | It | looks | lower | than | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 看起来 | 降低 | 比 | 这 | . |

“看起来比这低。”

” [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ə'du:] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] [wɪtʃ] [rəʊz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bæk] ，

| ” | Without | further | ado | they | started | toward | the | rocky | ledge | which | rose | toward | the | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有 | 更远 | 阿多 | 他们 | 开始 | 朝向 | 这 | 岩石 | 壁架 | 哪个 | 玫瑰 | 朝向 | 这 | 后退 | ， |

[ðen] ，

| then | , |
|---|---|
| 然后 | ， |

他们二话不说，便朝着后方隆起的岩石峭壁走去，然后……

['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rə'vi:n] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

| facing | about | prepared | to | make | their | way | across | the | ravine | through | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 面向 | 关于 | 准备 | 到 | 制作 | 他们的 | 方式 | 穿过 | 这 | 峡谷 | 通过 | 这 | 树林 | . |

他们面面相觑，准备穿过树林，越过峡谷。

['bi:ɪŋ] [fɜ:st] [klɑ:s] ['paɪləts] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['rekənɪŋ] ，

| Being | first | class | pilots | they | made | a | careful | reckoning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 第一的 | 班级 | 飞行员 | 他们 | 制成 | 一个 | 小心 | 清算 | ， |

作为一流飞行员，他们进行了仔细的评估。

['nəʊtɪd] ['sevrəl] ['i:zəli] ['fɒləʊd] [mɑ:rks] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [set] [ə; eɪ] [kɔ:s] ，

| noted | several | easily | followed | marks | by | which | to | set | a | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 一些 | 容易地 | 随后 | 标记 | 经过 | 哪个 | 到 | 放 | 一个 | 课程 | ， |

注意观察几个易于辨认的标志物，以便确定路线。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [glɑ:ns] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [si:n] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] ，

| then | with | a | final | glance | around | at | the | scene | made | ready | to | start | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 一个 | 最终的 | 瞥一眼 | 大约 | 在 | 这 | 场景 | 制成 | 准备好 | 到 | 开始 | ， |

然后，他最后环顾了一下准备就绪的场地，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)]

| but | before | they | took | a | step | they | heard | a | scrambling | and | a | moment | later |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他们 | 采取 | 一个 | 步 | 他们 | 听到 | 一个 | 争抢 | 和 | 一个 | 片刻 | 之后 |

[wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [mɪlz] ，

| were | surprised | to | see | Mills | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 惊讶 | 到 | 看 | 米尔斯 | ， |

但他们还没来得及迈出一步，就听到一阵窸窣声，片刻之后，他们惊讶地发现米尔斯就在那里。

['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [bɒks] ， [kʌm] ['stʌmblɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

| laden | with | the | heavy | box | , | come | stumbling | toward | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满载 | 和 | 这 | 重的 | 盒子 | ， | 来 | 踉跄 | 朝向 | 他们 | . |

扛着沉重的箱子，跌跌撞撞地朝他们走来。

[ɪf] [ðə; ði] [mæn] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] ，

| If | the | man | knew | they | were | there | , | he | made | no | sign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 男人 | 知道 | 他们 | 是 | 那里 | ， | 他 | 制成 | 不 | 符号 | ， |

如果那人知道他们在那里，他并没有表现出任何迹象。

[bʌt; bət] [keɪm] [hɑːf] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] [bent] ['ɔːlməʊst] ['dʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [hiː; hi] ['kærid] .

| but | came | half | stumbling | along | bent | almost | double | with | the | weight | he | carried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 来了 | 一半 | 踉跄 | 沿着 | 弯曲 | 几乎 | 双倍的 | 和 | 这 | 重量 | 他 | 携带 | . |

但他步履蹒跚地走来，几乎弯成了两截，因为他背负着沉重的负担。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɔːzd] [ʌn'sɜːtnli] , [bəuθ] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [mæn]

| The | boys | paused | uncertainly | , | both | ready | to | defend | themselves | should | the | insane | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 暂停 | 不确定性 | , | 两个都 | 准备好 | 到 | 保卫 | 他们自己 | 应该 | 这 | 疯狂的 | 男人 |

[ə'tæk] [ðem; ðəm] ,

| attack | them | , |
|---|---|---|
| 攻击 | 他们 | , |

两个男孩犹豫地停顿了一下，都做好了如果那个疯子攻击他们就自卫的准备。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [blaɪnd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| but | he | might | have | been | blind | for | all | the | attention | he | paid | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可能 | 有 | 到过 | 瞎的 | 为了 | 全部 | 这 | 注意力 | 他 | 有薪酬的 | 到 | 他们 | . |

但他可能因为过于关注他们而视而不见。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][lɪps] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)]

| As | he | drew | nearer | they | could | see | his | lips | moving | , | and | soon | they | could | hear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 画 | 更近 | 他们 | 可以 | 看 | 他的 | 嘴唇 | 移动 | , | 和 | 很快 | 他们 | 可以 | 听到 |

[hɪz; ɪz] [ 'mʌtəriŋ ] ,

| his | mutterings | , |
|---|---|---|
| 他的 | 低语 | , |

他走近后，他们看到他的嘴唇在动，很快便听到他喃喃自语。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][kwɪə(r)] ['kræklɪŋ] ['tʃʌk(ə)lz] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz]

| which | were | punctuated | by | queer | crackling | chuckles | as | if | his | throat | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 标点符号 | 经过 | 酷儿 | 噼啪作响 | 轻笑 | 作为 | 如果 | 他的 | 喉 | 曾是 |

[pɑːtʃt] [ænd; ənd][draɪ] .

| parched | and | dry | . |
|---|---|---|---|
| 干渴 | 和 | 干燥 | . |

笑声中夹杂着怪异的噼啪声，仿佛他的喉咙干裂了一般。

“ [aɪm] [ə'weɪk] , [ə'weɪk] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

| “ | I'm | awake | , | awake | , | ” | he | declared | over | and | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 醒 | , | 醒 | , | ” | 他 | 声明 | 超过 | 和 | 超过 | . |

“我醒了，醒了，”他一遍又一遍地宣告。

“ [ə'weɪk] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiːt][ɔːl] , ['evri] [piːs] , [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] .

| “ | Awake | , | and | I | have | it | all | , | every | piece | , | millions | of | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 醒 | , | 和 | 我 | 有 | 它 | 全部 | , | 每一个 | 片 | , | 百万 | 的 | 宝藏 | . |

“醒来，我拥有了一切，每一件，数百万的宝藏。”

” [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːʃli] ,

| ” | At | that | he | laughed | harshly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 那 | 他 | 笑了 | 严厉地 | , |

“他听后发出了一声刺耳的笑声。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [prə'dʒektɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz]

| then | his | foot | struck | against | a | bit | of | projecting | rock | and | it | took | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他的 | 脚 | 击 | 反对 | 一个 | 少量 | 的 | 投影 | 岩石 | 和 | 它 | 采取 | 全部 | 他的 |

[streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,

| strength | to | keep | from | falling | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 到 | 保持 | 从 | 坠落 | , |

然后他的脚踢到了一块突出的岩石，他使出浑身力气才没摔下去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [mə'nuːvə(r)] , [ðə; ði][bɒks] [tɪpt]

| but | he | managed | it | , | although | in | the | balancing | maneuver | , | the | box | tipped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 管理 | 它 | , | 虽然 | 在 | 这 | 平衡 | 演习 | , | 这 | 盒子 | 倾斜 |

[ænd; ənd] [ 'tiːtə ] [prɪ'keəriəsli] .

| and | teetered | precariously | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 摇摇欲坠 | 岌岌可危 | . |

但他成功了，尽管在保持平衡的过程中，箱子倾斜并摇摇欲坠。

[mɪlz] [dʒɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɒntents] [wɒz; wəz] [spɪld]

| Mills | jerked | it | tight | and | then | a | mass | of | the | shining | contents | was | spilled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔斯 | 猛地一抖 | 它 | 紧的 | 和 | 然后 | 一个 | 大量的 | 的 | 这 | 灼灼 | 内容 | 曾是 | 洒了 |

[ænd; ənd] [went] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| and | went | tumbling | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 翻滚 | 到 | 这 | 地面 | . |

米尔斯猛地一拉，一大团闪亮的液体倾泻而出，滚落到地上。

“ ['rɪtʃɪz] , ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] .

| “ | Riches | , | riches | , | and | I | am | awake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 财富 | , | 财富 | , | 和 | 我 | 是 | 醒 | . |

“财富，财富，而我已醒来。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] — [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

| Let | it | stay | , | let | it | stay | — | I | have | it | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 停留 | , | 让 | 它 | 停留 | — | 我 | 有 | 它 | 全部 | . |

就让它留在这里吧，就让它留在这里吧——我什么都有了。

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

| I | have | it | all | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 它 | 全部 | , |

我拥有一切。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [nʌn] — [ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] — [rɪtʃ] — ” [ðə; ði] [wɜːdz] [treɪld] [ɒf]

| the | others | have | none | — | I | am | awake | and | rich | — | rich | — | ” | The | words | trailed | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 有 | 没有任何 | — | 我 | 是 | 醒 | 和 | 富有的 | — | 富有的 | — | ” | 这 | 字 | 拖着 | 离开 |

['ɪntuː][ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [saʊndz] .

| into | incoherent | sounds | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 语无伦次 | 声音 | . |

其他人什么也没有——我醒着，而且富有——富有——”话音未落，便变成了含糊不清的声音。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['wiːkli] [pɑːst][ðə; ði] [bɔɪz] ,

| He | made | his | way | weakly | past | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 弱 | 过去的 | 这 | 男孩们 | , |

他虚弱地从男孩们身边走过，

['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [treɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːt] ,

| pieces | of | the | treasure | falling | like | a | trail | over | the | route | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 件 | 的 | 这 | 宝藏 | 坠落 | 喜欢 | 一个 | 踪迹 | 超过 | 这 | 路线 | , |

宝藏碎片像一条小径一样散落在路上，

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [greʊv] [wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðə; ði] [klɪf] .

| and | five | minutes | later | he | disappeared | in | a | thick | grove | which | fringed | the | cliff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 五 | 分钟 | 之后 | 他 | 消失 | 在 | 一个 | 厚的 | 树林 | 哪个 | 流苏 | 这 | 悬崖 | . |

五分钟后，他消失在悬崖边的一片茂密树林中。

“ [gɒʃ] , ” [bɒb] [sed] ['sɒftli] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [mɪlz] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , “ [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]

| “ | Gosh | , | ” | Bob | said | softly | when | at | last | Mills | was | out | of | sight | , | “ | he | has | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 天哪 | , | ” | 鲍勃 | 说 | 轻轻 | 什么时候 | 在 | 最后的 | 米尔斯 | 曾是 | 出去 | 的 | 视线 | , | “ | 他 | 有 | 这 |

['treʒə(r)] . ”

| treasure | . | ” |
|---|---|---|
| 宝藏 | . | ” |

“哎呀，”当米尔斯终于消失在视线中时，鲍勃轻声说道，“他把宝藏带走了。”

“ [hwjuː] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] .
**“ Whew , surely .**
“ 呼! , 一定 .

“呼，当然了。”

” [dʒɪm] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈtrɪŋkɪts] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi]
**” Jim stooped and picked up a handful of the fallen trinkets and as he**
” 吉姆 弯腰 和 挑选 向上 一个 少数 的 这 倒下 小饰品 和 作为 他
[let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [əˈgen] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] ,
**let them fall again through his fingers ,**
让 他们 落下 再次 通过 他的 手指 ,

吉姆弯下腰，捡起一把掉落的小饰品，然后又让它们从指缝间滑落。

[ðə; ði] [ˈbʌdiz] - [aɪz] [met] .
**the Buddies ' eyes met .**
这 伙伴们 - 眼睛 遇见 .

好友们的目光相遇了。

[məˈkænɪkli] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [kənˈsiːld] [ðeə(r)] [ˈfɔːmə(r)]
**Mechanically they turned their faces toward the trees which concealed their former**
机械地 他们 转向 他们的 面孔 朝向 这 树木 哪个 暗 他们的 以前的
[kəmˈpænjən] .
**companion .**
伴侣 .

他们机械地将脸转向树木，树木遮蔽了他们以前的同伴。

“ [ə; eɪ] [bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃelz] — ” [sed] [bɒb] .
**“ A box full of shells — ” said Bob .**
“ 一个 盒子 满的 的 贝壳 — ” 说 鲍勃 .

“一箱贝壳——”鲍勃说。

“ [wɜːθ] [fɔː(r)] [ˈbɪts] [ə; eɪ] [tʌn] , ” [dʒɪm] [ˈædɪd] .
**“ Worth four bits a ton , ” Jim added .**
“ 值得 四 比特 一个 吨 , ” 吉姆 额外 .

“一吨值四毛钱，”吉姆补充道。

“ [hwjuː] , [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈnaɪtmeəz] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈsændmæn] [kæn; kən] [biːt] [ɔːl] [ðɪs] [ədˈventʃə(r)] [hiːz]
**“ Whew , speaking of nightmares , if the sandman can beat all this adventure he's**
“ 呼! , 请讲 的 噩梦 , 如果 这 睡魔 能 打 全部 这 冒险 他是
[ˈgəʊɪŋ] [sʌm; səm] .
**going some .**
去 一些 .

“哎呀，说到噩梦，如果睡魔能战胜所有这些冒险，那他可真是厉害了。”

[ˈsev(ə)n] [ded] [men] , [ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [mæn] ,
**Seven dead men , a crazy man ,**
七 死的 男人 , 一个 疯狂的 男人 ,

七个死人，一个疯子，

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [drest] - [ʌp] [ˈrɔbəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ]
**besides a band of Indians and dressed - up robbers carried away before a**
除了 一个 乐队 的 印度人 和 穿着 - 向上 强盗 携带 离开 前 一个
[ˈbrəʊkən] [dæm] — [hwjuː] — ”
**broken dam — whew — ”**
破碎的 坝 — 呼! — ”

除了被决堤的水坝冲走的印第安人和一群打扮得花枝招展的强盗——呼——”

“ [lets] [get] [ˈgəʊɪŋ] .
**“ Let's get going .**
“ 我们来吧 得到 去 .

“我们出发吧。”

" [bɒb] [kɪkt] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðen] ['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] ['rezəluːtli] ,
" **Bob** **kicked** **a** **cluster** **of** **the** **shells** **near** **his** **feet** **,** **then** **facing** **about** **resolutely** **,**
" 鲍勃 踢 一个 簇 的 这 贝壳 靠近 他的 脚 , 然后 面向 关于 坚决地 ,

鲍勃踢翻了脚边的一堆炮弹，然后坚定地环顾四周。

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætəʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv] [wʊd] ,
**started** **to** **lead** **the** **way** **across** **the** **plateau** **,** **into** **the** **strip** **of** **wood** **,**
开始 到 带领 这 方式 穿过 这 高原 , 进入 这 条 的 木头 ,

开始带头穿过高原，进入那片树林地带，

[daʊn] [ðə; ði] [n'ærəʊəst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] , [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
**down** **the** **narrowest** **point** **of** **the** **ravine** **,** **up** **the** **other** **side** **,** **which** **was** **quite**
向下 这 最窄 观点 的 这 峡谷 , 向上 这 其他 边 , 哪个 曾是 相当
[stiːp] ,
**steep** **,**
陡 ,

沿着峡谷最窄处向下，再爬上另一侧，那一段坡度很陡。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][klɪə(r)] [speɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt]
**and** **finally** **they** **were** **standing** **on** **the** **clear** **space** **they** **had** **picked** **out**
和 最后 他们 是 常设 在 这 清除 空间 他们 有 挑选 出去
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəs] .
**from** **the** **terrace** **.**
从 这 阳台 .

最后，他们站在了从露台上选出的那块空地上。

[ðə; ði][saɪt][wɒz; wəz][beə(r)] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [grəʊθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
**The** **site** **was** **bare** **except** **for** **a** **couple** **of** **rather** **large** **growths** **more** **than**
这 地点 曾是 裸 除了 为了 一个 夫妻 的 相当 大的 增长 更多的 比
[hɑːf] [weɪ] [ə'krɒs] ,
**half** **way** **across** **,**
一半 方式 穿过 ,

除了几株长在场地一半以上的高大植物外，这片场地空无一物。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ['bʌdiz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [frɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens]
**and** **the** **Sky** **Buddies** **noticed** **that** **it** **seemed** **to** **be** **fringed** **with** **a** **dense**
和 这 天空 伙伴们 注意到 那 它 似乎 到 是 流苏 和 一个 稠密
['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] .
**timber** **and** **long** **trailing** **vines** **.**
木材 和 长的 尾随 藤蔓 .

天空伙伴们注意到，它似乎被茂密的树林和长长的藤蔓环绕着。

[ɪn] ['evri] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ]
**In** **every** **way** **it** **was** **an** **ideal** **location** **for** **their** **purpose** **and** **now** **they**
在 每一个 方式 它 曾是 一个 理想的 地点 为了 他们的 目的 和 现在 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['ruːɪnz] ,
**were** **actually** **away** **from** **the** **depressing** **ruins** **,**
是 实际上 离开 从 这 沉闷 废墟 ,

从各方面来看，这里都是他们理想的目的地，而且现在他们终于远离了令人沮丧的废墟。

[ðeɪ] [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .
**they** **sighed** **with** **relief** **.**
他们 叹了口气 和 宽慰 .

他们如释重负地叹了口气。

" [wɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['muːnɪŋ] [ə'raʊnd] , " [dʒɪm] [ ri'mɑːk ] ['tʃɪəfəli] .
" **We've** **been** **doing** **a** **lot** **of** **mooning** **around** **,** " **Jim** **remarked** **cheerfully** **.**
" 我们已经 到过 正在做 一个 很多 的 露臀 大约 , " 吉姆 评论 愉快地 .

"我们一直在到处闲逛，"吉姆兴高采烈地说。

“ [lets] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] . ”

| “ | Let's | make | up | for | lost | time | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们来吧 | 制作 | 向上 | 为了 | 丢失的 | 时间 | . | ” |

“让我们弥补失去的时间。”

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [draɪ] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] .

| “ | There's | plenty | of | dry | brush | for | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 很多 | 的 | 干燥 | 刷子 | 为了 | 这 | 火 | . |

“这里有很多干燥的灌木丛可以用来生火。”

” [bɒb] [ glɑːns, glæns ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [skaɪ] , [ðen] ['skruːtənaɪzd] [ðə; ðɪ] ['hevənz] ['kləʊsli] ,

| ” | Bob | glanced | into | the | sky | , | then | scrutinized | the | heavens | closely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 瞥了一眼 | 进入 | 这 | 天空 | , | 然后 | 仔细审查 | 这 | 天 | 密切 | , |

鲍勃抬头望向天空，然后仔细观察起天象来。

[waɪl] [dʒɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [və'sɪnəti] .

| while | Jim | devoted | himself | to | getting | acquainted | with | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 吉姆 | 奉献 | 他自己 | 到 | 获得 | 熟人 | 和 | 这 | 附近 | . |

而吉姆则全身心投入到熟悉周围环境的工作中。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɪŋ] — ” [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [wɪtʃ] [ræŋ]

| “ | Not | a | wing | — | ” | But | he | was | interrupted | by | a | hearty | laugh | which | rang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 一个 | 翼 | — | ” | 但 | 他 | 曾是 | 中断 | 经过 | 一个 | 爽朗 | 笑 | 哪个 | 响铃 |

['merəli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðərz] [θrəʊt] .

| merrily | from | his | step | - | brother's | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴高采烈地 | 从 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | 喉 | . |

“连个翅膀都没有——”但他的话被他继兄爽朗的笑声打断了。

“ [wɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [kæt] - [suːp] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

| “ | What | in | the | name | of | cat | - | soup | and | fish | is | the | matter | with | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 猫 | - | 汤 | 和 | 鱼 | 是 | 这 | 事情 | 和 | 你 | ? |

“你到底怎么了？”

” [hiː; hi] [ di'mɑːnd, -'mænd ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðɪs] [pæl] ['æŋkʃəsli] .

| ” | he | demanded | , | but | he | stared | at | this | pal | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 要求 | , | 但 | 他 | 凝视 | 在 | 这 | 朋友 | 焦虑地 | . |

“他问道，但同时又焦虑地盯着这位朋友。”

“ [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [mɪlz] , [dɪd] [juː; jʊ] ? ”

| “ | You | didn't | catch | anything | from | Mills | , | did | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 没有 | 抓住 | 任何事物 | 从 | 米尔斯 | , | 做过 | 你 | ? | ” |

“你没从米尔斯那里染上什么病吧？”

“ [nəʊ] , ” [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] , [ðen] [went] [ɒf] [ə'gen] ['ɪntuː] [geɪlz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

| “ | No | , | ” | Jim | answered | , | then | went | off | again | into | gales | of | laughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | ” | 吉姆 | 回答 | , | 然后 | 去 | 离开 | 再次 | 进入 | 狂风 | 的 | 笑声 | . |

“不，”吉姆回答道，然后又陷入了一阵哄堂大笑之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [laʊd] [ænd; ənd] ['hɑːti] [ðæt] [ə; eɪ] ['sliːpi] ['ekəʊ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pɑːst]

| It | was | so | loud | and | hearty | that | a | sleepy | echo | caught | it | up | and | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 大声 | 和 | 爽朗 | 那 | 一个 | 困 | 回声 | 捕捉 | 它 | 向上 | 和 | 通过了 |

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz]

| it | around | experimentally | until | it | seemed | as | if | the | top | of | the | world | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 大约 | 实验 | 直到 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 世界 | 曾是 |

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] .

| indulging | in | a | grand | ha | - | ha | - | ha | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉溺于 | 在 | 一个 | 盛大 | 哈 | - | 哈 | - | 哈 | . |

它如此响亮而热烈，以至于昏昏欲睡的回声把它捕捉到，并反复地传递，直到仿佛世界之巅正在尽情地发出哈哈大笑。

“ [heɪ] , [əʊld] ['saʊə(r)] - [dəʊ] , [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] !

| “ | Hey | , | Old | Sour | - | dough | , | can | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 嘿 | , | 老的 | 酸的 | - | 面团 | , | 能 | 它 | ! |

“嘿，老酸面包，把它装罐！”

[wiːl; wil]['nevə(r)][get] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][haɪ] - [straɪks] — ”

| We'll | never | get | anything | done | if | you | indulge | in | hi | - | strikes | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 绝不 | 得到 | 任何事物 | 完毕 | 如果 | 你 | 放纵 | 在 | 你好 | - | 罢工 | — | ” |

如果你沉迷于高踢腿，我们就什么事都做不成——”

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] - [ɑː] - [ˌeɪtʃ 'eɪ 'eɪ] , ” [rɔːd] [dʒɪm] .

| “ | Ha | , | ha | , | ha | - | ah | - | haa | , | ” | roared | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | , | 哈 | , | 哈 | - | 啊 | - | 哈 | , | ” | 咆哮 | 吉姆 | . |

“哈哈哈哈！”吉姆大吼道。

[tɪəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌbld] [ʌp] ['helpləsli] [æz; əz][hiː; hi]

| Tears | began | to | roll | down | his | cheeks | and | he | doubled | up | helplessly | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼泪 | 开始 | 到 | 卷 | 向下 | 他的 | 脸颊 | 和 | 他 | 双倍 | 向上 | 无助地 | 作为 | 他 |

[lɑːft] .

| laughed | . |
|---|---|
| 笑了 | . |

泪水顺着他的脸颊滚落，他笑着笑着，无力地弯下了腰。

“ [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] , ” [bɒb] [rɪ'piːtɪd] [mə'kænɪkli] .

| “ | Ha | - | ha | - | ha | , | ” | Bob | repeated | mechanically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | - | 哈 | - | 哈 | , | ” | 鲍勃 | 重复 | 机械地 | . |

“哈哈哈哈，”鲍勃机械地重复道。

“ [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] — ” [dʒɪm] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] [buːts] .

| “ | Ha | - | ha | - | ha | — | ” | Jim | kept | it | up | and | it | came | from | his | very | boots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | - | 哈 | - | 哈 | — | ” | 吉姆 | 保留 | 它 | 向上 | 和 | 它 | 来了 | 从 | 他的 | 非常 | 靴子 | . |

“哈哈哈哈——”吉姆不停地发出这种声音，而且是从他靴子里发出的。

“ [seɪ] , [ˌeɪ 'em][aɪ][səʊ] ['fʌni] ? ” [ di'mɑːnd, -'mænd ][bɒb] .

| “ | Say | , | am | I | so | funny | ? | ” | demanded | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | , | 是 | 我 | 所以 | 有趣的 | ? | ” | 要求 | 鲍勃 | . |

“我说，我这么幽默吗？”鲍勃问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [dʒɪmz][maɪnd][wɒz; wəz]['bædli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [streɪn]

| He | was | becoming | convinced | that | Jim's | mind | was | badly | affected | by | the | strain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 成为 | 确信 | 那 | 吉姆的 | 头脑 | 曾是 | 糟糕 | 做作的 | 经过 | 这 | 拉紧 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

| of | the | past | twenty | - | four | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 过去的 | 二十 | - | 四 | 小时 | , |

他越来越确信，吉姆的精神状态受到了过去二十四小时压力的严重影响。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['wʌndə(r)] .

| and | he | didn't | wonder | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 没有 | 想知道 | . |

他并不感到奇怪。

“ [kʌm] [ɒn] , [pæl] , [snæp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [woʊnt][duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] — [nɒt][ə; eɪ][bɪt] .

| “ | Come | on | , | Pal | , | snap | out | of | it | — | that | won't | do | you | any | good | — | not | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | , | 朋友 | , | 折断 | 出去 | 的 | 它 | — | 那 | 惯于 | 做 | 你 | 任何 | 好的 | — | 不是 | 一个 | 少量 | . |

“伙计，醒醒吧——这样对你一点好处都没有。”

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ðə; ðɪ] [səʊls] [ɒv; əv]

| Why | , | you | are | acting | worse | than | if | some | one | was | tickling | the | soles | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 你 | 是 | 表演 | 更糟 | 比 | 如果 | 一些 | 一 | 曾是 | 挠痒痒 | 这 | 鞋底 | 的 |

[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] — ”

| your | feet | — | ” |
|---|---|---|---|
| 你的 | 脚 | — | ” |

你这反应比有人挠你脚底还激烈——”

“ [aɪm] ['tɪk(ə)ld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ” [dʒɪm] [gɑːspt] ['merəli] .

| “ | I'm | tickled | all | over | , | ” | Jim | gasped | merrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 挠痒 | 全部 | 超过 | , | ” | 吉姆 | 倒吸一口气兴高采烈地 | | . |

“我浑身都痒痒的，”吉姆高兴地喘着气说。

“ [æt; ət] [wɒt] — [biː; bi] [jɔː'self] [ɔː(r)] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæz; həz] [set] [juː; jʊ] [ɒf] — [ai] [doʊnt] [siː]

| “ | At | what | — | be | yourself | or | tell | me | what | has | set | you | off | — | I | don't | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 什么 | — | 是 | 你自己 | 或者 | 告诉 | 我 | 什么 | 有 | 放 | 你 | 离开 | — | 我 | 不 | 看 |

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] — ”

| anything | to | laugh | at | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 到 | 笑 | 在 | — | ” |

“笑什么？做你自己，或者告诉我什么让你生气了？我看不出有什么好笑的——”

“ [nəʊ] ? ”

| “ | No | ? | ” |
|---|---|---|---|
| ” | 不 | ? | ” |

“不？ ”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

| “ | Not | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 一个 | 事物 | . |

“什么也没有。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] , [əʊld] [mæn] ,

| This | is | a | serious | business | , | Old | Man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 严肃的 | 商业 | , | 老的 | 男人 | , |

这是件严肃的事，老头。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [hedz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| we've | got | to | keep | our | heads | to | get | out | of | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 到 | 保持 | 我们的 | 头部 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 它 | . | ” |

我们必须保持冷静才能摆脱困境。

“ [hɑː] - [hɑː] - , ” ['ʃaʊtɪd] [dʒɪm] ,

| “ | Ha | - | ha | haaahahhhaaa | , | ” | shouted | Jim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | - | 哈 | - | , | ” | 喊叫 | 吉姆 | , |

“哈哈哈哈哈哈，”吉姆大喊道。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dʒestʃə(r)] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] .

| then | he | made | a | slight | gesture | which | seemed | to | include | the | entire | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 制成 | 一个 | 轻微 | 手势 | 哪个 | 似乎 | 到 | 包括 | 这 | 全部的 | 世界 | . |

然后他做了一个微微的手势，似乎将整个世界都囊括其中。

“ [hɑː] - [hɑː] — ”

| “ | Ha | - | ha | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | - | 哈 | — | ” |

“哈哈——”

“ [hɑː] — ” [bɒb] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['mɪmɪk] [hɪm] , [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] ['swɪftli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .

| “ | Ha | — | ” | Bob | started | to | mimic | him | , | then | his | eyes | swept | swiftly | over | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | — | ” | 鲍勃 | 开始 | 到 | 模仿 | 他 | , | 然后 | 他的 | 眼睛 | 扫荡 | 迅速地 | 超过 | 这 | 地方 | . |

“哈——”鲍勃开始模仿他，然后他的目光迅速扫过四周。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , [ðen] ,

| He | turned | himself | about | to | look | more | closely | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 他自己 | 关于 | 到 | 看 | 更多的 | 密切 | , | 然后 | , |

他转过身去，仔细地看了看，然后.....

[hiː; hi] [tuː] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [rɔːd] [wɪð] ['dʒenjuɪn] [ə'mjuːzmənt] .

| he | too | opened | his | mouth | and | roared | with | genuine | amusement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 也 | 打开 | 他的 | 嘴 | 和 | 咆哮 | 和 | 真的 | 娱乐 | . |

他也张开嘴，发出了一声真正令人愉悦的咆哮。

“ [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] .

| “ | Ha | - | ha | - | ha | - | ha | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | - | 哈 | - | 哈 | - | 哈 | . |

“哈哈哈哈。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][səʊl] - ['sætɪsfaɪɪŋ] ['beləʊ] [wɪtʃ] [ʃʊk] [hɪm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt]

| " | It | was | a | soul | - | satisfying | bellow | which | shook | him | from | head | to | foot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 灵魂 | - | 令人满意 | 下面 | 哪个 | 摇晃 | 他 | 从 | 头 | 到 | 脚 |

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

| for | several | minutes | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 分钟 | , |

"那是一声令人心满意足的咆哮，震得他从头到脚颤抖了好几分钟。"

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] .

| then | he | pulled | himself | together | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 拉 | 他自己 | 一起 | . |

然后他振作了起来。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mis'teik] .

| " | We | don't | want | to | make | any | mistake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不 | 想 | 到 | 制作 | 任何 | 错误 | . |

"我们不想犯任何错误。"

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [griːn] [paɪl][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| " | With | that | he | ran | to | the | nearest | green | pile | and | began | to | pull | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 他 | 跑 | 到 | 这 | 最近的 | 绿色的 | 桩 | 和 | 开始 | 到 | 拉 | 在 | 它 | . |

"说完，他跑到最近的一堆绿色植物旁，开始用力拉扯。"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɒstɪn] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz]

| After | a | moment | Austin | joined | him | , | and | although | they | continued | to | chuckle | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 片刻 | 奥斯汀 | 加入 | 他 | , | 和 | 虽然 | 他们 | 持续 | 到 | 轻笑 | 作为 |

[ðeɪ] [wɜːkt] ,

| they | worked | , |
|---|---|---|
| 他们 | 工作 | , |

过了一会儿，奥斯汀也加入了他，虽然他们一边干活一边继续轻声笑着，

[ðeɪ] [hæd; həd][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

| they | had | control | of | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 控制 | 的 | 他们自己 | . |

他们能够控制自己。

" [bɪ'həʊld][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] ,

| " | Behold | the | Helicopter | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 看哪 | 这 | 直升机 | , |

"看，那是一架直升机，

" [dʒɪm] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][stænd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ]

| " | Jim | cried | as | the | plane | began | to | stand | out | from | the | covering | of | foliage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉姆 | 哭 | 作为 | 这 | 飞机 | 开始 | 到 | 站立 | 出去 | 从 | 这 | 覆盖 | 的 | 叶子 |

[ðə; ði]['bændits][hæd; həd][pʊt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| the | bandits | had | put | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强盗 | 有 | 放 | 在 | 它 | . |

"吉姆哭了起来，因为飞机开始从强盗们覆盖在飞机上的树叶中显露出来。"

" [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [lɑːft] , " [grɪnd] [bɒb] .

| " | No | wonder | you | laughed | , | " | grinned | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 想知道 | 你 | 笑了 | , | " | 咧嘴一笑 | 鲍勃 | . |

"难怪你笑了，"鲍勃咧嘴笑道。

" [wen] [aɪ][fɜːst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] ['kreɪzi] ,

| " | When | I | first | saw | it | I | thought | I | had | gone | crazy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我 | 第一的 | 锯 | 它 | 我 | 想法 | 我 | 有 | 已消失 | 疯狂的 | , |

"我第一次看到它的时候，以为自己疯了。"

[ðen] [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['gɪglɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [went] [waɪd] ['əʊpən] .

| then | I | was | sure | and | my | giggling | apparatus | went | wide | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 曾是 | 当然 | 和 | 我的 | 咯咯笑 | 设备 | 去 | 宽的 | 打开 | . |

然后我就确信无疑了，我的咯咯笑声也随之响起。

[dʒiː] , [tuː; tə] [θɪŋk] ,
**Gee , to think ,**
吉 , 到 思考 ,

哎呀，想想看，

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] ['træv(ə)lɪŋ] — [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] — [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [bæk]
**after all that traveling — millions of miles it seemed — then to come right back**
后 全部 那 旅行 — 百万 的 英里 它 似乎 — 然后 到 来 正确的 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] .
**to the place we started from .**
到 这 地方 我们 开始 从 .

经历了漫长的旅程——感觉像是走了数百万英里——之后，我们却又回到了出发的地方。

[gɒʃ] [ɔːl] ['fraɪdeɪ] , [ɪts] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [kriːm] [pʌf] .
**Gosh all Friday , it's like finding an everlasting cream puff .**
天哪 全部 星期五 , 它是 喜欢 寻找 一个 永恒 奶油 噗 .

天哪，整个星期五，就像找到了一个永远吃不完的奶油泡芙。

[hwjuː] — [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['fiːlɪŋ] ! ”
**Whew — aint it a grand and glorious feeling ! ”**
呼！ — 不是 它 一个 盛大 和 辉煌 感觉 ! ”

哇——这感觉真是太棒了！

“ [aɪl] [seɪ] !
**“ I'll say !**
“ 患病的 说 !

“我同意！”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] ['aʊə(r)] ['sɪgnəl] ['faɪə(r)]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd]
**If we had built our signal fire over there on the top of the ruin and**
如果 我们 有 建造 我们的 信号 火 超过 那里 在 这 顶部 的 这 废墟 和
['brædʃɔː] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌjuː 'es] — [ðə; ði] [pleɪn] ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊzɪz] ,
**Bradshaw had found us — the plane almost under our noses ,**
布拉德肖 有 成立 我们 — 这 飞机 几乎 在下面 我们的 鼻子 ,

如果我们当时在废墟顶上生起信号火，而布拉德肖发现了我们——飞机几乎就在我们眼皮底下——

['haʊlɪŋ] ['kætnɪp][bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːf] [ɒn][ˌjuː 'es] .
**howling catnip but he would have had a laugh on us .**
嚎叫 猫薄荷 但 他 会 有 有 一个 笑 在 我们 .

他像猫薄荷一样嚎叫，但他肯定会嘲笑我们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kləʊz] [ʃeɪv] [ɔːl] [raɪt] . ”
**It was a close shave all right . ”**
它 曾是 一个 关闭 刮胡子 全部 正确的 . ”

真是千钧一发。

“ [sə'pəʊz] [aɪ][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] .
**“ Suppose I go over the machine and you take a look at the other one .**
“ 认为 我 去 超过 这 机器 和 你 拿 一个 看 在 这 其他 一 .

“假设我去看这台机器，你去看另一台。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][flaɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
**Shall we leave it here , or one of us fly it ?**
将 我们 离开 它 这里 , 或者 一 的 我们 飞 它 ?

我们是把它留在这里，还是我们其中一人把它带走?

” [dʒɪm] [ɑːskt] .
**” Jim asked .**
” 吉姆 问 .

吉姆问道。

“ [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪm][səʊ]['kreɪzi] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['seprət] [pleɪnz] , ['bʌdi] ,
**“ Don't know that I'm so crazy about going in separate planes , Buddy ,**
“ 不 知道 那 我是 所以 疯狂的 关于 去 在 分离 飞机 , 伙伴 ,

“我不知道我为什么那么热衷于乘坐不同的飞机，伙计。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] [nʌts] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] . ”
**but they would surely think us nuts to leave one . ”**
但 他们 会 一定 思考 我们 坚果 到 离开 一 . ”

但他们肯定会觉得我们傻到会留下一个。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
**“ That's what I was thinking .**
“ 那就是 什么 我 曾是 思维 .

“我也是这么想的。”

[aɪl] ['paɪlət][wʌn][ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .
**I'll pilot one and you take the other .**
患病的 飞行员 一 和 你 拿 这 其他 .

我开一架，你开另一架。

[wiː; wi][kæn; kən] [mɑːk] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [tʃɑːt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɔː(r)] ['sʌmwʌn]
**We can mark this section on the chart and have a doctor or someone**
[sent] [bæk] [tuː; tə][get] [mɪlz] .
**sent back to get Mills .**
发送 后退 到 得到 米尔斯 .

我们可以在图表上标记这一部分，然后派医生或其他人员去接米尔斯。

[hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][hɑːd][tuː; tə]
**He'll be all right for a few hours and it ought not to be hard to**
[ləʊ'keɪt][hɪm] ,
**locate him ,**
定位 他 ,

他几个小时内应该没事，找到他应该不难。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ɒv; əv] [ʃelz] .
**they can follow his trail of shells .**
他们 能 跟随 他的 踪迹 的 贝壳 .

他们可以循着他留下的贝壳踪迹找到他。

[hiːl] ['prɒbəbli] [spɪl] [ðə; ðɪ] [həʊl] [lɒt] [æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] . ”
**He'll probably spill the whole lot as he goes . ”**
地狱 大概 洒 这 所有的 很多 作为 他 去 . ”

他很可能会一路说个不停。

“ [nəʊ] [sens] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
**“ No sense in either of us trying to get him to civilization in one of the**
[pleɪnz] .
**planes .**
飞机 .

“我们俩都没必要费尽心思用飞机把他送到文明世界去。”

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪm][hɪə(r)] , [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [aʊt] ,
**If we leave him here , he might come out ,**
如果 我们 离开 他 这里 , 他 可能 来 出去 ,

如果我们把他留在这里，他可能会出来。

[dʒʌst][get] [ɪ'nʌf] [sens] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**just get enough sense to go up in it ,**
只是 得到 足够的 感觉 到 去 向上 在 它 ,

只要有足够的常识就能上去，

[ðen] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smæʃ] [ɔː(r)] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [mə'ʃiːn] . ”
**then come down in a smash or run into some other machine . ”**
然后 来 向下 在 一个 粉碎 或者 跑步 进入 一些 其他 机器 . ”

然后就会坠落坠毁或撞上其他机器。”

“ [jes] .
**“ Yes .**
” 是的 .

“是的。

[lets] [get] ['gəʊɪŋ] .
**Let's get going .**
我们来吧 得到 去 .

我们出发吧。

” ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [spæz'mɒdɪkli] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd]
**” Whistling and chuckling spasmodically the Flying Buddies set to work and**
” 吹口哨 和 轻笑 间歇性地 这 飞行 伙伴们 放 到 工作 和
['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [skriːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
**presently they had the foliage screen out of the way ,**
目前 他们 有 这 叶子 屏幕 出去 的 这 方式 ,

“飞行伙伴们一边吹着口哨，一边时不时地轻笑着，开始工作，很快他们就把树叶屏障移开了。”

[hæd; həd] [waɪpt] [ðə; ði] ['stɪki] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ded] ['bʌtəflaɪz] [ɒf] [ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
**had wiped the sticky bodies of dead butterflies off the propellers and other**
有 擦拭 这 黏 身体 的 死的 蝴蝶 离开 这 螺旋桨 和 其他
[pɑːts] ,
**parts ,**
部分 ,

他擦掉了螺旋桨和其他部件上黏糊糊的死蝴蝶尸体。

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːdz] , [ðə; ði][gæs][tæŋks] ,
**examined the control boards , the gas tanks ,**
检查 这 控制 板 , 这 气体 坦克 ,

检查了控制面板和油箱，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['traɪaʊt] [test] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
**and then made a tryout test to be sure that everything was as it**
和 然后 制成 一个 试用 测试 到 是 当然 那 一切 曾是 作为 它
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
**should be .**
应该 是 .

然后进行了试运行，以确保一切正常。

“ [əʊ] , [dʒiː] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] .
**“ Oh , gee , this is great .**
” 哦 , 哎呀 , 这 是 伟大的 .

“哦，天哪，这太棒了。”

[ɔːl] [set] , [əʊld][mæn] ? ”
**All set , Old Man ? ”**
全部 放 , 老的 男人 ? ”

都准备好了吗，老头?

“ ['kɒntækt] , ” [bɒb] [rɪ'spɒndɪd] .
**“ Contact , ” Bob responded .**
” 接触 , ” 鲍勃 回应 .

“联系，”鲍勃回答道。

“ [fɔː(r)] , ” [ 'beləu ] [dʒɪm] .
**“ Fore , ” bellowed Jim .**
” 前 , ” 咆哮 吉姆 .

“注意！”吉姆大声喊道。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] , [ðə; ði] ['endʒɪnz] [rɔːd] ['merəli] ,

| **Presently** | **they** | **were** | **in** | **the** | **cockpits** | **,** | **the** | **engines** | **roared** | **merrily** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 驾驶舱 | , | 这 | 发动机 | 咆哮 | 兴高采烈地 | , |

这时他们已经进入了驾驶舱，引擎发出欢快的轰鸣声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] ['smuːðli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['saɪləns] [ænd; ənd]

| **it** | **was** | **great** | **to** | **hear** | **them** | **singing** | **smoothly** | **after** | **the** | **long** | **silence** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 伟大的 | 到 | 听到 | 他们 | 歌唱 | 顺利 | 后 | 这 | 长的 | 沉默 | 和 |

[ðə; ði] ['bʌdiz] [weɪvd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| **the** | **Buddies** | **waved** | **at** | **each** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伙伴们 | 挥手 | 在 | 每个 | 其他 | . |

漫长的沉默之后，听到他们流畅地歌唱真是太好了，伙伴们互相挥手致意。

[ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] ['stɑːtɪd] [fɜːst] , [ræn][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ,

| **The** | **helicopter** | **started** | **first** | **,** | **ran** | **a** | **few** | **rods** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 直升机 | 开始 | 第一的 | , | 跑 | 一个 | 很少 | 杆 | , |

直升机率先启动，跑了几节油杆，

[ðen] ['lɪftɪd] ['ɔːlməʊst] ['vɜːtɪkli] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [greʊnd] , [bɑbz] [mə'ʃiːn]

| **then** | **lifted** | **almost** | **vertically** | **and** | **when** | **it** | **was** | **off** | **the** | **ground** | **,** | **Bob's** | **machine** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 抬起 | 几乎 | 垂直方向 | 和 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 离开 | 这 | 地面 | , | 鲍勃的 | 机器 |

['stɑːtɪd] ['tæksɪŋ] ['swɪftli] ,

| **started** | **taxiing** | **swiftly** | **,** |
|---|---|---|---|
| 开始 | 滑行 | 迅速地 | , |

然后几乎垂直升空，离开地面后，鲍勃的机器开始快速滑行。

[kɜːvd] , [ɪts] [nəʊz] [went] [ʌp] ['greɪsfəli] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] ,

| **curved** | **,** | **its** | **nose** | **went** | **up** | **gracefully** | **,** | **then** | **it** | **began** | **to** | **climb** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | , | 它是 | 鼻子 | 去 | 向上 | 优雅地 | , | 然后 | 它 | 开始 | 到 | 爬 | , |

它的鼻子优美地翘起，然后开始向上攀爬。

['zuːmɪŋ] ['swɪftli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [dʒɪm][hæd; həd] [ə'teɪnd] .

| **zooming** | **swiftly** | **until** | **it** | **reached** | **the** | **elevation** | **Jim** | **had** | **attained** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缩放 | 迅速地 | 直到 | 它 | 达到 | 这 | 海拔 | 吉姆 | 有 | 已达到 | . |

它迅速加速，直到达到吉姆所达到的高度。

[ðæt] [dʌn] [ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['sɜːkld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [waɪd] [tɜːnz] ['əʊnli]

| **That** | **done** | **the** | **boys** | **smiled** | **with** | **satisfaction** | **,** | **circled** | **about** | **the** | **spot** | **in** | **wide** | **turns** | **only** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 完毕 | 这 | 男孩们 | 微笑 | 和 | 满意 | , | 圈起来 | 关于 | 这 | 点 | 在 | 宽的 | 转弯 | 仅有的 |

['klaɪmɪŋ] ['slaɪtli] .

| **climbing** | **slightly** | **.** |
|---|---|---|
| 攀登 | 轻微地 | . |

男孩们做完这一切后，满意地笑了，绕着原地转圈，只是略微向上爬升。

[ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ləʊ'keɪʃn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪn] , [ænd; ənd]

| **They** | **took** | **in** | **the** | **entire** | **location** | **,** | **including** | **the** | **site** | **of** | **the** | **ancient** | **ruin** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 在 | 这 | 全部的 | 地点 | , | 包括 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 古老的 | 废墟 | , | 和 |

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

| **after** | **several** | **minutes** | **,** |
|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 分钟 | , |

他们环顾四周，包括古代遗址，几分钟后，

['ɒstɪn] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [mɪlz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['fɔːlən] [stəʊn] .

| **Austin** | **caught** | **sight** | **of** | **Mills** | **standing** | **near** | **the** | **fallen** | **stone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥斯汀 | 捕捉 | 视线 | 的 | 米尔斯 | 常设 | 靠近 | 这 | 倒下 | 石头 | . |

奥斯汀瞥见米尔斯站在倒下的石头附近。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][mæn][steə(r)][ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['pʌz(ə)ld] [hɪm]

| They | saw | the | man | stare | up | at | them | as | if | their | presence | in | the | sky | puzzled | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 这 | 男人 | 盯 | 向上 | 在 | 他们 | 作为 | 如果 | 他们的 | 在场 | 在 | 这 | 天空 | 困惑 | 他 |

,

,

,

他们看到那人抬头盯着他们，仿佛他们在天空中的出现让他感到困惑。

[ðen] [hi:; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] .

| then | he | bent | over | the | ground | and | crouched | out | of | sight | , | as | if | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 弯曲 | 超过 | 这 | 地面 | 和 | 蹲着 | 出去 | 的 | 视线 | , | 作为 | 如果 | 害怕的 | . |

然后他弯下腰，蹲伏在地，消失在视线之外，好像很害怕似的。

['hævɪŋ] [æsə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] , [ðə; ði] [tu:] [pleɪnz] [klaɪmd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

| Having | ascertained | his | whereabouts | , | the | two | planes | climbed | again | and | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 已确定 | 他的 | 下落 | , | 这 | 二 | 飞机 | 攀登 | 再次 | 和 | 什么时候 | 他们 |

[wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

| were | well | in | the | ceiling | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 出色地 | 在 | 这 | 天花板 | , |

确定了他的位置后，两架飞机再次爬升，当它们到达高空时，

[ðeɪ] [ 'levəl ] [ɒf] , ['pɔɪntɪd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kɔ:sɪz] [set] ,

| they | leveled | off | , | pointed | their | noses | toward | the | sea | , | and | with | courses | set | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 平整 | 离开 | , | 尖 | 他们的 | 鼻子 | 朝向 | 这 | 海 | , | 和 | 和 | 课程 | 放 | , |

它们平稳航行，船头朝向大海，航向设定好后，

[ɹ'eɪsd] [æt; ət] [haɪ] [spi:d] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [gəʊl] .

| raced | at | high | speed | toward | their | goal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比赛 | 在 | 高的 | 速度 | 朝向 | 他们的 | 目标 | . |

他们高速冲向目标。

[mɪlz] - [pleɪn] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɑ:stə(r)] [mə'ʃi:n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'neɪdiən] - ,

| Mills | ' | plane | proved | to | be | a | faster | machine | than | the | Canadian | Mountie's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔斯 | - | 飞机 | 已证实 | 到 | 是 | 一个 | 快点 | 机器 | 比 | 这 | 加拿大 | - | , |

事实证明，米尔斯的飞机比加拿大皇家骑警的飞机速度更快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

| but | it | gave | a | very | good | account | of | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 给予 | 一个 | 非常 | 好的 | 帐户 | 的 | 本身 | . |

但它的表现非常出色。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['flaɪɪŋ] ['nɪəli] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [wen] ['sʌd(ə)nli] [dʒɪm] [spaɪd] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜ:klɪŋ]

| They | had | been | flying | nearly | fifteen | minutes | when | suddenly | Jim | spied | a | plane | circling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 飞行 | 几乎 | 十五 | 分钟 | 什么时候 | 突然 | 吉姆 | 间谍 | 一个 | 飞机 | 盘旋 |

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| high | in | the | distance | . |
|---|---|---|---|---|
| 高的 | 在 | 这 | 距离 | . |

他们飞行了将近十五分钟后，吉姆突然发现远处有一架飞机在高空盘旋。

[ˌaɪ 'ti:] [bæŋkt] , [ dip ] , [tɜ:nd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'sɪgniə]

| It | banked | , | dipped | , | turned | and | came | rushing | toward | them | , | the | British | insignia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 银行 | , | 浸入 | , | 转向 | 和 | 来了 | 匆忙 | 朝向 | 他们 | , | 这 | 英国 | 徽章 |

['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [ɒn][ðə; ði]['fju:zəlɑ:ʒ] .

| showing | plainly | on | the | fuselage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 显然 | 在 | 这 | 机身 | . |

它倾斜、俯冲、转弯，然后朝他们疾驰而来，机身上清晰可见英国的标志。

[su:n] [ˌaɪ 'ti:] [dru:] [kləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [kʊd; kəd] [si:] [tu:] [men] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ,

| Soon | it | drew | close | and | the | Flying | Buddies | could | see | two | men | in | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 它 | 画 | 关闭 | 和 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 可以 | 看 | 二 | 男人 | 在 | 她 | , |

很快，它就靠近了，“飞行伙伴”们看到她身上有两个男人。

[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][mæn] [weɪvd] ;

| one | with | a | glass | to | his | eyes | , | and | in | a | moment | the | man | waved | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 和 | 一个 | 玻璃 | 到 | 他的 | 眼睛 | , | 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 这 | 男人 | 挥手 | ; |

其中一人举着眼镜对着眼睛，过了一会儿，那人挥了挥手；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɒk] - [pɪt] ,

| it | seemed | as | if | he | were | jumping | up | and | down | in | the | cock | - | pit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 跳 | 向上 | 和 | 向下 | 在 | 这 | 公鸡 | - | 坑 | , |

他似乎在驾驶舱里上跳下跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [grɪnd] ['waɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [sʌm; səm]

| and | the | boys | grinned | widely | as | they | realized | that | he | was | probably | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 咧嘴一笑 | 广泛 | 作为 | 他们 | 已实现 | 那 | 他 | 曾是 | 大概 | 一些 |

['eəmən] [huː] [hæd; həd] [spent] [lɒŋ] ['æŋkʃəs] ['aʊəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| airman | who | had | spent | long | anxious | hours | in | search | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空军 | WHO | 有 | 花费 | 长的 | 焦虑的 | 小时 | 在 | 搜索 | 的 | 他们 | . |

男孩们咧嘴一笑，因为他们意识到他很可能是一位花了很长时间焦急地寻找他们的空军士兵。

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['paɪlət] ['sɜːkld] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ðen] [zuːmd] [ʌp] ,

| With | a | wave | of | his | hand | the | pilot | circled | about | them | , | then | zoomed | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 海浪 | 的 | 他的 | 手 | 这 | 飞行员 | 圈起来 | 关于 | 他们 | , | 然后 | 放大 | 向上 | , |

飞行员挥了挥手，飞机绕着他们盘旋了一圈，然后猛地拉升。

[ænd; ənd] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [æt; ət][tɒp] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bærəks] ['eədrəʊm] .

| and | shot | forward | at | top | speed | toward | the | barracks | airdrome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 射击 | 向前 | 在 | 顶部 | 速度 | 朝向 | 这 | 兵营 | 机场 | . |

然后以最高速度向前冲向兵营机场。

“ [hiːz] ['teɪkɪŋ] [wɜːd] [ɪn] , ” [dʒɪm] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| “ | He's | taking | word | in | , | ” | Jim | said | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 采取 | 单词 | 在 | , | ” | 吉姆 | 说 | 到 | 他自己 | . |

“他正在消化消息，”吉姆自言自语道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| It | was | wonderful | to | be | going | back | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 精彩的 | 到 | 是 | 去 | 后退 | 到 | 他们 | , |

能回到他们身边真是太好了。

[ðəʊz] ['kaɪndli] ['brɪtɪʃə(r)] [huːz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [laɪk] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

| those | kindly | Britishers | whose | tongue | and | ideals | were | nearly | like | the | Americans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 亲切地 | 英国人 | 谁 | 舌头 | 和 | 理想 | 是 | 几乎 | 喜欢 | 这 | 美国人 | . |

那些和蔼可亲的英国人，他们的言谈举止和理想几乎与美国人无异。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] ['kwɪkli] [ ˌaut'distəns ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [spek]

| The | little | plane | quickly | outdistanced | the | boys | and | presently | was | only | a | speck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 飞机 | 迅速地 | 落后 | 这 | 男孩们 | 和 | 目前 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 斑点 |

[ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

| on | the | horizon | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地平线 | , |

那架小飞机很快就甩开了男孩们，很快就变成了地平线上的一个小黑点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɒstɪn] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

| but | it | seemed | to | Austin | , | even | though | the | machine | was | swallowed | up | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 似乎 | 到 | 奥斯汀 | , | 甚至 | 尽管 | 这 | 机器 | 曾是 | 吞咽 | 向上 | 在 | 这 |

[ˌɑːftə'nuːn] ['sʌnlaɪt] ,

| afternoon | sunlight | , |
|---|---|---|
| 下午 | 阳光 | , |

但在奥斯汀看来，即使机器被午后的阳光吞没，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ɪts] [faɪn]

| there | remained | a | bit | of | the | nation's | color | in | the | heavens | to | signify | that | its | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 剩余 | 一个 | 少量 | 的 | 这 | 国家的 | 颜色 | 在 | 这 | 天 | 到 | 表示 | 那 | 它是美好的 | |

[men] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] ,

| men | were | ready | to | lend | a | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 准备好 | 到 | 借 | 一个 | 手 | , |

天空中还残留着些许国家的色彩，象征着这个国家的优秀男儿随时准备伸出援手。

[teɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['deindʒəz] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .

| take | a | fair | share | of | dangers | , | and | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 公平的 | 分享 | 的 | 危险 | , | 和 | 理解 | . |

承担一部分风险，并加以理解。

[dʒɪm] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [j'iəz] [sɪns] [hi:; hi][ænd; ənd] [bɒb] [hæd; həd]['teɪkən] [ɒf]

| Jim | felt | as | if | it | had | been | years | since | he | and | Bob | had | taken | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 毛毡 | 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 年 | 自从 | 他 | 和 | 鲍勃 | 有 | 已采取 | 离开 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [smu:ð] [rʌn] - [weɪ] ,

| from | the | smooth | run | - | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 光滑的 | 跑步 | - | 方式 | , |

吉姆感觉好像他和鲍勃已经很多年没有从那条平坦的跑道上起飞了。

[wɒtʃt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weɪv] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,

| watched | the | soldiers | and | people | of | the | town | wave | after | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 这 | 士兵 | 和 | 人们 | 的 | 这 | 镇 | 海浪 | 后 | 他们 | , |

看着士兵和镇上的人们向他们挥手告别，

[ðə; ði] [tʃɪəz] ['kæriɪŋ] [ɒn]['i:v(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

| the | cheers | carrying | on | even | above | the | roar | of | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干杯 | 携带 | 在 | 甚至 | 多于 | 这 | 吼 | 的 | 这 | 机器 | . |

即使在机器的轰鸣声之上，欢呼声依然不绝于耳。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [hæd; həd] ['kɒntæktɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [sɔ:t] [ɒv; əv]

| Since | then | the | Flying | Buddies | had | contacted | with | an | entirely | different | sort | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 然后 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 有 | 联系 | 和 | 一个 | 完全 | 不同的 | 种类 | 的 |

['kri:tʃə(r)] ;

| creature | ; |
|---|---|
| 生物 | ; |

从那时起，飞行伙伴们接触到了完全不同类型的生物；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [drægd] [θru:] [maɪlz] [ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ] , ['slaɪmi] [mʌd] ,

| it | was | rather | like | being | dragged | through | miles | of | clinging | , | slimy | mud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 喜欢 | 存在 | 拖拽 | 通过 | 英里 | 的 | 依恋 | , | 黏糊糊的 | 泥 | , |

感觉就像被拖着走过数英里粘稠黏滑的泥浆一样。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ.bɑ:θ] ,

| and | what | he | wanted | most | of | all | at | that | moment | was | a | good | bath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 他 | 通缉 | 最多 | 的 | 全部 | 在 | 那 | 片刻 | 曾是 | 一个 | 好的 | 洗澡 | , |

而他当时最想要的，就是好好洗个澡。

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔ:tə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][rɪd][ðem; ðəm]

| but | he | didn't | expect | there | was | water | enough | in | the | world | to | rid | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 预计 | 那里 | 曾是 | 水 | 足够的 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 摆脱 | 他们 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'həʊlsəm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [læŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

| of | the | unwholesome | association | of | Lang | and | his | gang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 不健康的 | 协会 | 的 | 朗 | 和 | 他的 | 帮派 | . |

但他没想到世界上竟然有足够的水能让他们摆脱朗和他的团伙带来的不良影响。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [bɒb] ['pɔɪntɪŋ] [west] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ glɑ:ns, glæns ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

| Then | he | saw | Bob | pointing | west | of | them | and | glanced | in | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 锯 | 鲍勃 | 指向 | 西方 | 的 | 他们 | 和 | 瞥了一眼 | 在 | 那 | 方向 | . |

然后他看到鲍勃指着他们西边，便朝那个方向看了一眼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)]['taɪni] [speks] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [zɪpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ]

| There | were | two | other | tiny | specks | which | also | zipped | about | and | came | rushing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 其他 | 微小的 | 斑点 | 哪个 | 还 | 压缩 | 关于 | 和 | 来了 | 匆忙 |

[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ['swɪftli] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [strɒŋ] [ʃɑːft] .

| toward | them | swiftly | as | an | arrow | shot | from | a | strong | shaft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 他们 | 迅速地 | 作为 | 一个 | 箭 | 射击 | 从 | 一个 | 强的 | 轴 | . |

还有另外两个小黑点也飞快地四处乱窜，像一支从坚固的箭杆射出的箭一样迅速地朝他们冲来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ 'slækən ] [ðeə(r)] [əʊn] [spiːd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ]

| The | boys | slackened | their | own | speed | , | and | presently | the | two | planes | were | racing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 松弛 | 他们的 | 自己的 | 速度 | , | 和 | 目前 | 这 | 二 | 飞机 | 是 | 赛车 |

[ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

| along | beside | them | , |
|---|---|---|---|
| 沿着 | 旁 | 他们 | , |

男孩们放慢了速度，不一会儿，两架飞机就跟在他们旁边飞驰而过。

[ænd; ənd] [ðen] [bɒb] [gest] [ðæt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][wɒz; wəz] ['brædʃɔː] [ænd; ənd]

| and | then | Bob | guessed | that | the | man | at | the | controls | was | Bradshaw | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 鲍勃 | 猜对了 | 那 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 控制 | 曾是 | 布拉德肖 | 和 |

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] ['ælən] [ruːɪl] .

| his | companion | was | Allen | Ruhel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伴侣 | 曾是 | 艾伦 | 鲁赫尔 | . |

然后鲍勃猜想，驾驶飞机的人是布拉德肖，他的同伴是艾伦·鲁赫尔。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðə; ði] [θriː]

| With | a | slight | wave | of | the | hand | and | a | brief | acknowledgement | the | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 轻微 | 海浪 | 的 | 这 | 手 | 和 | 一个 | 简短的 | 致谢 | 这 | 三 |

[mə'ʃiːnz] [rɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['hevənz] .

| machines | roared | through | the | heavens | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 机器 | 咆哮 | 通过 | 这 | 天 | . |

随着一声轻微的挥手和简短的示意，三台机器轰鸣着冲向天空。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [wʌn] ['ʌðə(r)] [pleɪn] , [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [mɪlz] [æt; ət]

| They | were | joined | by | one | other | plane | , | and | an | hour | after | leaving | Mills | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 加入 | 经过 | 一 | 其他 | 飞机 | , | 和 | 一个 | 小时 | 后 | 离开 | 米尔斯 | 在 |

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪn] ,

| the | ancient | ruin | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 废墟 | , |

他们与另一架飞机汇合，离开米尔斯所在的古老遗址一小时后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] ['greɪsfəli] ,

| they | were | gliding | down | gracefully | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 滑翔 | 向下 | 优雅地 | , |

它们优雅地滑翔而下。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ɪf] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [hæd; həd] [ə'sembəld]

| while | it | looked | to | the | boys | as | if | everyone | in | the | province | had | assembled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 看起来 | 到 | 这 | 男孩们 | 作为 | 如果 | 每个人 | 在 | 这 | 省 | 有 | 组装 |

[tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| to | welcome | them | and | learn | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 欢迎 | 他们 | 和 | 学习 | 什么 | 有 | 发生 | . |

在男孩们看来，仿佛全省的人都聚集在一起欢迎他们，并了解发生了什么事。

[suːn] [ðə; ði] ['hɛlɪˌkɑːptərz] [wiːlz] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] , [ræn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [stɒpt] .

| Soon | the | helicopter's | wheels | hit | the | ground | , | ran | a | short | distance | and | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 直升机的 | 车轮 | 打 | 这 | 地面 | , | 跑 | 一个 | 短的 | 距离 | 和 | 停止 | . |

直升机的轮子很快着地，滑行了一小段距离后停了下来。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [men] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .

| Dozens | of | men | came | rushing | to | the | side | of | the | cockpit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几十个 | 的 | 男人 | 来了 | 匆忙 | 到 | 这 | 边 | 的 | 这 | 座舱 | . |

数十名男子冲到驾驶舱边。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] — ”
**“ Where have you been — ”**
” 在哪里 有 你 到过 — ”

“你去哪儿了-”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? ”
**“ Are you hurt ? ”**
” 是 你 伤害 ? ”

你受伤了吗?

“ [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
**“ What happened to you ? ”**
” 什么 发生 到 你 ? ”

“你怎么了？ ”

“ [dɪd][juː; jʊ][get] [bləʊn] [ɒf] — ”
**“ Did you get blown off — ”**
” 做过 你 得到 吹 离开 — ”

“你被爽约了吗——”

“ [ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — ”
**“ The whole country has been looking for you — ”**
” 这 所有的 国家 有 到过 寻找 为了 你 — ”

“全国人民都在找你——”

“ [ɪts] [greɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [seɪf] — ”
**“ It's great that you are back safe — ”**
” 它是 伟大的 那 你 是 后退 安全的 — ”

“你平安回来真是太好了——”

“ [θæŋk] [gɒd] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] .
**“ Thank God you didn't have a smash - up .**
” 感谢 上帝 你 没有 有 一个 粉碎 - 向上 .

“感谢上帝，你们没有发生车祸。”

” [ðə; ði] [kwˈiəɹɪz] [ænd; ənd] [ ˌeksklə'meiʃən ] [wɜː(r); wə(r)] [ həːl ] [səʊ][fɑːst][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
**” The queries and exclamations were hurled so fast it was impossible to**
” 这 查询 和 感叹词 是 投掷 所以 快速地 它 曾是 不可能的 到
['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
**answer , but in a moment ,**
回答 , 但 在 一个 片刻 ,

“疑问和惊叹声如潮水般涌来，根本来不及回答，但片刻之后，

[bɪˈfɔː(r)] [dʒɪm][kʊd; kəd]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][streæp] , ['ælən] [ruːɪl] [wɒz; wəz] [biˈsaɪd] [hɪm] .
**before Jim could loosen his strap , Allen Ruhel was beside him .**
前 吉姆 可以 松开 他的 带子 , 艾伦 鲁赫尔 曾是 旁 他 .

吉姆还没来得及解开肩带，艾伦·鲁赫尔就已经站在他身边了。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [əʊld] [tɒp] .
**“ Glad to see you , Old Top .**
” 高兴的 到 看 你 , 老的 顶部 .

“很高兴见到你，老伙计。”

[laɪk] [tuː; tə][hɒp][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] ['freʃn] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ?
**Like to hop inside and freshen up a bit ?**
喜欢 到 跳 里面 和 清新 向上 一个 少量 ?

想进去稍微清爽一下吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kæʒuəli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [gɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː]
" he asked casually as if the boys had not been gone more than a few
" 他 问 随意地 作为 如果 这 男孩们 有 不是 到过 已消失 更多的 比 一个 很少
['aʊəz] .
hours .
小时 .

"他漫不经心地问道，仿佛那几个男孩离开的时间不超过几个小时。"

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , " [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Like it better than anything else in the world , " Jim answered ,
" 喜欢 它 更好的 比 任何事物 别的 在 这 世界 , " 吉姆 回答 ,

"我比世界上任何东西都更喜欢它，"吉姆回答道。

[ænd; ənd] ['brædʃɔː] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['nærəʊli] .
and Bradshaw looked at him narrowly .
和 布拉德肖 看起来 在 他 勉强 .

布拉德肖眯起眼睛打量着他。

" ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] , [dʒʌst] [sɪŋ] [aʊt] — "
" Anything we can do , just sing out — "
" 任何事物 我们 能 做 , 只是 唱歌 出去 — "

"只要我们能做的，就放声歌唱——"

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [mɒm] , " [bɒb] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [bɪt] ,
" I'd like to know about Mom , " Bob announced a bit chokily ,
" ID 喜欢 到 知道 关于 妈妈 , " 鲍勃 宣布 一个 少量 哽咽着 ,

"我想了解妈妈的情况，"鲍勃有些哽咽地说道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for he hoped hard that she had not been terrified by the news of the
为了 他 希望 难的 那 她 有 不是 到过 恐惧 经过 这 消息 的 这
[streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪərəns] .
strange disappearance .
奇怪的 消失 .

他真心希望她没有被这起离奇失踪案的消息吓坏。

" ['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] [ɪz] [kwaɪt] [tɒp] [həʊl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Mrs . Austin is quite top hole , you know .
" 太太 . 奥斯汀 是 相当 顶部 洞 , 你 知道 .

"奥斯汀夫人真是个顶尖人物，你知道的。"

" [ruːɪl] ['ɑːnsə(r)d] .
" Ruhel answered .
" 鲁赫尔 回答 .

鲁赫尔回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [ɪz] [ɒf] [naʊ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm]
" She wasn't given all the particulars and a cable is off now to let them
" 她 不是 给定 全部 这 细节 和 一个 电缆 是 离开 现在 到 让 他们
[nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ,
know that you came in under your own power ,
知道 那 你 来了 在 在下面 你的 自己的 力量 ,

"她没有被告知所有细节，现在已经切断了通讯，让他们知道你是自行进入的。"

" ['brædʃɔː] ['ædɪd] .
" Bradshaw added .
" 布拉德肖 额外 .

布拉德肖补充道。

" [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [huː] ['saɪtɪd] [juː; jʊ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The first man who sighted you sent it . "
" 这 第一的 男人 WHO 目击者 你 发送 它 . "

"第一个发现你的人把它寄了过来。"

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɒt] , ” [bɒb] [grɪnd] .

| “ | Thanks | a | lot | , | ” | Bob | grinned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 谢谢 | 一个 | 很多 | , | ” | 鲍勃 | 咧嘴一笑 | . |

“非常感谢，”鲍勃咧嘴一笑。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz][nɒt] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] [sə'spens] , [ðə; ði][rest][dɪd][nɒt]['mætə(r)] ,

| If | his | family | was | not | suffering | the | agony | of | suspense | , | the | rest | did | not | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 家庭 | 曾是 | 不是 | 痛苦 | 这 | 痛苦 | 的 | 悬念 | , | 这 | 休息 | 做过 | 不是 | 事情 | , |

[hiː; hi] [θɔːt] .

| he | thought | . |
|---|---|---|
| 他 | 想法 | . |

他心想，如果家人不用承受焦急等待的煎熬，其他的一切都不重要了。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” ['kæptɪn] ['siːmən] [ɪn'vaɪtɪd] .

| “ | Come | along | , | ” | Captain | Seaman | invited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 沿着 | , | ” | 队长 | 水手 | 受邀 | . |

“跟我来，”西曼船长邀请道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [prest] [ə'baʊt] ['iːgəli] ,

| It | was | a | difficult | task | to | get | through | the | crowd | which | pressed | about | eagerly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 难的 | 任务 | 到 | 得到 | 通过 | 这 | 人群 | 哪个 | 按下 | 关于 | 急切地 | , |

穿过熙熙攘攘、急切拥挤的人群是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][hændz] , [menz] , ['wɪmɪnz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ,

| and | hundreds | of | hands | , | men's | , | women's | and | children's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 数百 | 的 | 双手 | , | 男士 | , | 女性的 | 和 | 孩子们的 | , |

还有数百只手，男人的、女人的、孩子的，

[tʌtʃt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

| touched | those | of | the | American | boys | who | had | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感动 | 那些 | 的 | 这 | 美国人 | 男孩们 | WHO | 有 | 来 | 后退 | . |

感动了那些归来的美国男孩们。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wɔːn] ,

| In | the | meantime | they | were | safe | , | but | they | must | be | hungry | and | worn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 他们 | 是 | 安全的 | , | 但 | 他们 | 必须 | 是 | 饥饿的 | 和 | 磨损 | , |

在此期间，他们虽然安全了，但肯定又饿又累。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [səʊ][bæd] — ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ][bæd][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['eəmən]

| although | they | did | not | look | so | bad | — | certainly | not | nearly | so | bad | as | if | some | airman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 做过 | 不是 | 看 | 所以 | 坏的 | — | 当然 | 不是 | 几乎 | 所以 | 坏的 | 作为 | 如果 | 一些 | 空军 |

[hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rekt] [ɔː(r)] [bɜːnd] [mə'ʃiːn] .

| had | found | them | beneath | the | remains | of | a | wrecked | or | burned | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 成立 | 他们 | 下面 | 这 | 遗迹 | 的 | 一个 | 损毁 | 或者 | 烧伤 | 机器 | . |

虽然它们看起来并不算太糟糕——当然远没有飞行员在被毁或烧毁的飞机残骸下发现它们时那么糟糕。

[θæŋk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

| Thank | God | for | that | ! |
|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 上帝 | 为了 | 那 | ! |

感谢上帝！

[θæŋk] [hɪm] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] — ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

| Thank | Him | especially | for | the | sake | of | their | mother | and | father | — | after | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 他 | 尤其 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 他们的 | 母亲 | 和 | 父亲 | — | 后 | 全部 | , |

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['prɪti] [faɪn] .

| the | world | was | pretty | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 曾是 | 漂亮的 | 美好的 | . |

尤其要感谢他，为了他们的父母——毕竟，世界原本很美好。

['sʌmwʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [lʌvd] [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] ,

| Someone | began | to | sing | a | medley | of | songs | loved | by | Americans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 开始 | 到 | 唱歌 | 一个 | 混合曲 | 的 | 歌曲 | 喜爱 | 经过 | 美国人 | , |

有人开始唱起一首美国人喜爱的歌曲串烧。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ['bʌdiz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] .

| and | the | Sky | Buddies | could | hardly | keep | back | the | tears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天空 | 伙伴们 | 可以 | 几乎 | 保持 | 后退 | 这 | 眼泪 | . |

天空伙伴们几乎忍不住流下了眼泪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] ['hævɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['dʒɒli][tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] .

| It | was | wonderful | having | people | who | were | so | jolly | to | a | fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 精彩的 | 拥有 | 人们 | WHO | 是 | 所以 | 快乐的 | 到 | 一个 | 同伴 | . |

能遇到这么热情友善的人真是太好了。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['kwɔːtəz] , ” ['siːmən] [smaɪld] ['kɔːdiəli] .

| “ | Here | are | my | quarters | , | ” | Seaman | smiled | cordially | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | 是 | 我的 | 四分之一 | , | ” | 水手 | 微笑 | 诚挚地 | . |

“这是我的房间，”西曼热情地笑着说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

| “ | You | know | them | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 知道 | 他们 | . |

你认识他们。

[meɪk] [jɔː'selvz] [æt; ət] [həʊm] — ”

| Make | yourselves | at | home | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 你们自己 | 在 | 家 | — | ” |

请随意，就像在自己家一样——”

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɒt] , ” [dʒɪm] [sed] .

| “ | Thanks | a | lot | , | ” | Jim | said | chokily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 谢谢 | 一个 | 很多 | , | ” | 吉姆 | 说 | 哽咽着 | . |

“非常感谢，”吉姆哽咽着说。

“ [ɜː(r)] , [ɑː] , [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪz][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] .

| “ | Er | , | ah | , | the | doctor | is | just | across | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 呃 | , | 啊 | , | 这 | 医生 | 是 | 只是 | 穿过 | 这 | 方式 | . |

“呃，啊，医生就在对面。”

[baɪ] [dʒɔːdʒ] , [hiːz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

| By | George | , | he's | coming | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 乔治 | , | 他是 | 未来 | 现在 | . |

我的天，他来了。

['diːsnt] [sɔːt] [ɒv; əv][əʊld] ['sɔːbəʊnz] .

| Decent | sort | of | old | sawbones | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 体面的 | 种类 | 的 | 老的 | 骨科医生 | . |

一位还算不错的老医生。

[let] [hɪm] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][wʌns]['əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɜːk] [hɪm] [ʌp][nəʊ][end] , [juː; jʊ] [nəʊ] — ”

| Let | him | give | you | the | once | over | , | it | will | perk | him | up | no | end | , | you | know | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 给 | 你 | 这 | 一次 | 超过 | , | 它 | 将要 | 福利 | 他 | 向上 | 不 | 结尾 | , | 你 | 知道 | — | ” |

让他好好打量你一番，他会精神抖擞的，你知道的——”

“ [wɪr] [nɒt] [hɜːt] [æt; ət][ɔːl] , ” [dʒɪm][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪz; ɪz][həʊst] .

| “ | We're | not | hurt | at | all | , | ” | Jim | assured | his | host | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 不是 | 伤害 | 在 | 全部 | , | ” | 吉姆 | 保证 | 他的 | 主持人 | . |

“我们一点儿也没受伤，”吉姆向他的主人保证道。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,

| “ | To | be | sure | , | I | didn't | think | you | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 是 | 当然 | , | 我 | 没有 | 思考 | 你 | 是 | , |

“当然，我并不认为你是……”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [spɔːt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['sʌmθɪŋ]

| but | you | may | as | well | be | a | good | sport | and | give | the | old | fellow | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 可能 | 作为 | 出色地 | 是 | 一个 | 好的 | 运动 | 和 | 给 | 这 | 老的 | 同伴 | 某物 |

[tuː; tə][duː; də] .

| to | do | . |
|---|---|---|
| 到 | 做 | . |

但你最好表现得大度一些，给这位老人家安排点事做。

[ɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg][ə; eɪ] [skrætʃ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ,

| Er | , | if | you | could | dig | a | scratch | , | no | matter | how | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呃 | , | 如果 | 你 | 可以 | 挖 | 一个 | 划痕 | , | 不 | 事情 | 如何 | 小的 | , |

呃，如果你能挖个小坑，哪怕再小点，

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] .

| just | enough | to | make | him | think | you | may | be | in | danger | of | blood | poisoning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 足够的 | 到 | 制作 | 他 | 思考 | 你 | 可能 | 是 | 在 | 危险 | 的 | 血 | 中毒 | . |

足以让他觉得你可能面临败血症的危险。

[wɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['helθi] [bʌntʃ] — [aɪl] [send] [hɪm][ɪn] , [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən]

| We're | such | a | bloody | healthy | bunch | — | I'll | send | him | in | , | do | what | you | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这样的 | 一个 | 血腥 | 健康 | 束 | — | 患病的 | 发送 | 他 | 在 | , | 做 | 什么 | 你 | 能 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ″

| for | him | . | ″ |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | . | ″ |

我们这群人身体都很健康——我会让他进去，你们尽力帮助他吧。″

“ [ɔːl] [raɪt] , ″ [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] .

| “ | All | right | , | ″ | the | boys | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 正确的 | , | ″ | 这 | 男孩们 | 同意 | . |

“好吧，″男孩们同意道。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

| CHAPTER | VIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 八 | . |

第八章

[wen] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [daɪ]

| When | the | Butterflies | Die |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 蝴蝶 | 死 |

当蝴蝶死去

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [wɪtʃ] [helpt] [ðə; ði] ['bʌdiz] [nəʊ][end] ,

| After | a | good | warm | bath | and | a | shower | which | helped | the | Buddies | no | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 好的 | 温暖的 | 洗澡 | 和 | 一个 | 淋浴 | 哪个 | 帮助 | 这 | 伙伴们 | 不 | 结尾 | , |

洗了个舒服的热水澡，又冲了个澡，这对狗狗们来说真是太有益了。

[ðeɪ] [ dɔn ] [rəʊbz] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] “ ['sɔːbəʊnz] , ″ [ə; eɪ]['kaɪndli][əʊld]['səʊldʒə(r)] [huːz] ['riːəl]

| they | donned | robes | and | admitted | “ | Sawbones | , | ″ | a | kindly | old | soldier | whose | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 穿戴 | 长袍 | 和 | 承认 | “ | 骨科医生 | , | ″ | 一个 | 亲切地 | 老的 | 士兵 | 谁 | 真实的 |

[neɪm] [wɒz; wəz] ['mænˌwɛl] .

| name | was | Manwell | . |
|---|---|---|---|
| 姓名 | 曾是 | 曼威尔 | . |

他们穿上长袍，迎接了“锯骨”，一位和蔼的老兵，他的真名叫曼威尔。

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [prɪ'lɪməˌneri] [bʌt; bət][ɪn][wʌn] [swɪft] , [ɔːl] - [ɪn'kluːdɪŋ] [glɑːns] ,

| He | lost | no | time | in | preliminaries | but | in | one | swift | , | all | - | including | glance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 丢失的 | 不 | 时间 | 在 | 预备工作 | 但 | 在 | 一 | 迅速 | , | 全部 | - | 包括 | 瞥一眼 | , |

他没有浪费时间做任何铺垫，而是迅速而全面地瞥了一眼，

['nəʊtɪd][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [welts] [left] [baɪ][ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt]

| noted | the | ridges | and | welts | left | by | the | ropes | that | had | bound | the | upper | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 这 | 山脊 | 和 | 肿块 | 左边 | 经过 | 这 | 绳索 | 那 | 有 | 边界 | 这 | 上 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [jʌŋ] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,

| of | the | strong | young | bodies | for | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 强的 | 年轻的 | 身体 | 为了 | 小时 | , |

他注意到绳索在强壮的年轻身体上部留下的痕迹和肿块，这些绳索曾被捆绑数小时之久。

[ðə; ði] [fiːt] ['swəʊlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [træmp] ,

| the | feet | swollen | from | the | long | tramp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脚 | 肿 | 从 | 这 | 长的 | 流浪汉 | , |

长途跋涉后双脚肿胀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dɑːk] [rɪŋz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [wɪtʃ] ['evɪdənst] [læk] [ɒv; əv] [sliːp] .

| and | the | unmistakable | dark | rings | under | their | eyes | which | evidenced | lack | of | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 毋庸置疑 | 黑暗的 | 戒指 | 在下面 | 他们的 | 眼睛 | 哪个 | 有证据 | 缺少 | 的 | 睡觉 | . |

他们眼下明显的黑眼圈表明他们睡眠不足。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] - [ɔːl] [raɪt] - [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]

| “ | For | a | pair | who | are | reported | ' | all | right | ' | you | look | a | bit | the | worse | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 一个 | 一对 | WHO | 是 | 据报道 | - | 全部 | 正确的 | - | 你 | 看 | 一个 | 少量 | 这 | 更糟 | 为了 |

[weə(r)] ,

| wear | , |
|---|---|
| 穿 | , |

“虽然报道说你们俩‘一切安好’，但你们看起来却有点疲惫不堪。”

” [hiː; hi] [ ri'mɑːk ] ['greɪvli] .

| ” | he | remarked | gravely | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 评论 | 严重地 | . |

他严肃地说道。

“ [stretʃ] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [kɒt] [ænd; ənd] [rest] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]

| “ | Stretch | out | on | this | cot | and | rest | while | I | take | your | brother | , | ” | he | added | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 拉紧 | 出去 | 在 | 这 | 婴儿床 | 和 | 休息 | 尽管 | 我 | 拿 | 你的 | 兄弟 | , | ” | 他 | 额外 | 到 |

[dʒɪm] .

| Jim | . |
|---|---|
| 吉姆 | . |

“你躺在这张行军床上休息，我去带你弟弟去，”他对吉姆说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɒstɪn] ['ɑːnsə(r)d] .

| “ | All | right | , | ” | Austin | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 正确的 | , | ” | 奥斯汀 | 回答 | . |

“好的，”奥斯汀回答道。

“ [wɪr] [nɒt] ['riːəli] ['brʌðəz] , ” [bɒb] ['ædɪd] .

| “ | We're | not | really | brothers | , | ” | Bob | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 不是 | 真的 | 兄弟 | , | ” | 鲍勃 | 额外 | . |

“我们其实不是亲兄弟，”鲍勃补充道。

“ [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [peə(r)][ɒv; əv]['peərənts] ,

| “ | Each | of | us | started | out | with | a | whole | pair | of | parents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 每个 | 的 | 我们 | 开始 | 出去 | 和 | 一个 | 所有的 | 一对 | 的 | 父母 | , |

“我们每个人最初都拥有完整的父母，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][dʒɪm] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ɒn] , [wiː; wi] [lʊkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

| but | after | Jim | lost | his | mother | and | my | father | passed | on | , | we | looked | each | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 吉姆 | 丢失的 | 他的 | 母亲 | 和 | 我的 | 父亲 | 通过了 | 在 | , | 我们 | 看起来 | 每个 | 其他 |

['əʊvə(r)] ,

| over | , |
|---|---|
| 超过 | , |

但吉姆失去母亲，我的父亲也去世后，我们开始审视彼此。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn]['juːniən][ðeə(r)][ɪz] [streŋθ] , [səʊ][wiː; wi][gɒt][ðə; ði] [tuː] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] ['mærid] .

| decided | that | in | union | there | is | strength | , | so | we | got | the | two | grown | - | ups | married | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 那 | 在 | 联盟 | 那里 | 是 | 力量 | , | 所以 | 我们 | 得到 | 这 | 二 | 生长 | - | UPS | 已婚 | . |

我们认为团结就是力量，所以我们让这两个成年人结婚了。

[dʒɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [best][mæn][ænd; ənd][ai] [geɪv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'weɪ] ;

| Jim | was | his | father's | best | man | and | I | gave | my | mother | away | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 曾是 | 他的 | 父亲的 | 最好的 | 男人 | 和 | 我 | 给予 | 我的 | 母亲 | 离开 | ; |

吉姆是他父亲的伴郎，而我则牵着我母亲的手走向新郎；

[ðæt] [ɪz][ai] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][dʒɪmz][dæd] ['triːtɪd] [mɒm] [ɔːl] [raɪt] ,

| that | is | I | agreed | to | the | arrangement | as | long | as | Jim's | dad | treated | Mom | all | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 我 | 同意 | 到 | 这 | 安排 | 作为 | 长的 | 作为 | 吉姆的 | 爸爸 | 治疗 | 妈妈 | 全部 | 正确的 | , |

也就是说，只要吉姆的爸爸善待妈妈，我就同意这个安排。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌndə'stʊd] [ai] [fɪl] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .

| but | it's | understood | I | fill | him | full | of | lead | if | he | falls | down | on | the | job | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 理解 | 我 | 充满 | 他 | 满的 | 的 | 带领 | 如果 | 他 | 瀑布 | 向下 | 在 | 这 | 工作 | . |

但大家都明白，如果他在工作中摔倒，我会用子弹把他打成筛子。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| " | The | doctor | laughed | heartily | at | this | bit | of | family | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 医生 | 笑了 | 衷心地 | 在 | 这 | 少量 | 的 | 家庭 | 历史 | . |

医生听了这段家族史后开怀大笑。

“ [frɒm; frəm][ɔːl][ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðə(r)]['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] [ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd]

| “ | From | all | I | have | been | able | to | gather | Mr | . | Austin | is | still | going | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 全部 | 我 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 收集 | 先生 | . | 奥斯汀 | 是 | 仍然 | 去 | 大约 |

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pʌŋktʃəz] ,

| without | any | punctures | , |
|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 穿刺 | , |

据我所知，奥斯汀先生目前一切正常，轮胎没有出现任何爆胎。

" [hiː; hi] [ 'tʃʌkl ] .

| " | he | chuckled | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 轻笑 | . |

他轻笑了一声。

“ [jep] , ['hævnt] ['iːv(ə)n]['teɪkən] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɒt] [gʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

| “ | Yep | , | haven't | even | taken | down | a | shot | gun | , | " | answered | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 还没有 | 甚至 | 已采取 | 向下 | 一个 | 射击 | 枪 | , | " | 回答 | 鲍勃 | . |

“是啊，连把霰弹枪都没拿下来过，”鲍勃回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ ri'mɑːk ] .

| “ | Then | you | feel | that | you | made | no | mistake | , | " | the | doctor | remarked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 感觉 | 那 | 你 | 制成 | 不 | 错误 | , | " | 这 | 医生 | 评论 | . |

“那么你就会觉得自己没有犯错，”医生说道。

“ [ʃʊə(r)] , " [dʒɪm][pʊt][ɪn] .

| “ | Sure | , | " | Jim | put | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | , | " | 吉姆 | 放 | 在 | . |

“当然，”吉姆插话道。

“ [aɪ'd] [nəʊn] [dæd][ɔːl][maɪ][laɪf] ; [bɒb] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| “ | I'd | known | Dad | all | my | life | ; | Bob | knew | his | mother | all | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ID | 已知 | 爸爸 | 全部 | 我的 | 生活 | ; | 鲍勃 | 知道 | 他的 | 母亲 | 全部 | 他的 | 生活 | , |

“我一辈子都认识我爸；鲍勃一辈子都认识他妈妈。”

[səʊ][wiː; wi] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌgærən'tiːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| so | we | sort | of | guaranteed | them | to | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 种类 | 的 | 保证 | 他们 | 到 | 每个 | 其他 | . |

所以我们就算是互相保证了这一点。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] [səʊ] [gʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [dædz] [gɒt] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['æktɪŋ]

| **Sometimes** | **it** | **doesn't** | **work** | **so** | **good** | **because** | **my** | **Dad's** | **got** | **the** | **habit** | **of** | **acting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 它 | 不 | 工作 | 所以 | 好的 | 因为 | 我的 | 爸爸的 | 得到 | 这 | 习惯 | 的 | 表演 |

['pɜːki] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [gɒt] [tuː] [sʌnz] — ”

| **perky** | **because** | **he's** | **got** | **two** | **sons** | **—** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活泼的 | 因为 | 他是 | 得到 | 二 | 儿子们 | — | ” |

有时候效果不太好，因为我爸爸有个习惯，就是因为有两个儿子，所以总是表现得兴高采烈——”

“ [ænd; ənd] [mɒm] [seɪvz] [ðə; ði] ['gɪzərd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪm] [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [piːs]

| **“** | **And** | **Mom** | **saves** | **the** | **gizzards** | **for** | **Jim** | **and** | **when** | **there** | **is** | **only** | **one** | **piece** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 妈妈 | 保存 | 这 | 砂囊 | 为了 | 吉姆 | 和 | 什么时候 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 片 |

[ɒv; əv] ['tʃɒklət] [keɪk] [left] ,

| **of** | **chocolate** | **cake** | **left** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 巧克力 | 蛋糕 | 左边 | , |

“妈妈把鸡胗留给吉姆，当只剩下最后一块巧克力蛋糕时，

[ʃiː; ʃi] [kʌts] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [weɪz] ; [ai] [juːst] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

| **she** | **cuts** | **it** | **three** | **ways** | **;** | **I** | **used** | **to** | **get** | **it** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 削减 | 它 | 三 | 方式 | ; | 我 | 用过的 | 到 | 得到 | 它 | 全部 | . |

她把它切成三种形状；我以前都是全部吃掉。

” [bɒb] [ skaul ] ['dɑːkli] .

| **”** | **Bob** | **scowled** | **darkly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 皱着眉头 | 黑暗 | . |

鲍勃阴沉地皱起了眉头。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['trʌb(ə)l] [mait] [biː; bi] ['bruːɪŋ] , ” [sed] ['mænˌwɛl] .

| **“** | **Looks** | **as** | **if** | **trouble** | **might** | **be** | **brewing** | **,** | **”** | **said** | **Manwell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看起来 | 作为 | 如果 | 麻烦 | 可能 | 是 | 酿造 | , | ” | 说 | 曼威尔 | . |

曼威尔说：“看来麻烦可能要来了。”

“ [juː; jʊ] [stɪl] [get] [ðə; ði] ['lɪvər] , ” [dʒɪm] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] ['bʌdi] .

| **“** | **You** | **still** | **get** | **the** | **livers** | **,** | **”** | **Jim** | **reminded** | **his** | **buddy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 仍然 | 得到 | 这 | 肝脏 | , | ” | 吉姆 | 提醒 | 他的 | 伙伴 | . |

“你还是能分到肝脏的，”吉姆提醒他的朋友。

“ [ai] [laɪk] - [ɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gɪzərd] , ” [sed] [bɒb] ['kɑːmli] .

| **“** | **I** | **like** | **'** | **em** | **better** | **than** | **the** | **gizzards** | **,** | **”** | **said** | **Bob** | **calmly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 喜欢 | - | 呃 | 更好的 | 比 | 这 | 砂囊 | , | ” | 说 | 鲍勃 | 平静地 | . |

“我更喜欢它们，而不是鸡胗，”鲍勃平静地说。

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] [wen] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['fɪŋgəz] [ɪk'splɔːrd] [sɔː(r)] [spɒts] [ɒn] [hɪz; ɪz]

| **He** | **set** | **his** | **lips** | **in** | **a** | **tight** | **line** | **when** | **the** | **doctor's** | **fingers** | **explored** | **sore** | **spots** | **on** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 他的 | 嘴唇 | 在 | 一个 | 紧的 | 线 | 什么时候 | 这 | 医生的 | 手指 | 探索 | 疮 | 地点 | 在 | 他的 |

['bɒdi] ,

| **body** | **,** |
|---|---|
| 身体 | , |

当医生的手指探查他身上的疼痛部位时，他紧紧抿着嘴唇。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['mænˌwɛl] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd]

| **but** | **although** | **Manwell** | **was** | **highly** | **efficient** | **he** | **was** | **gentle** | **and** | **the** | **lad** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 曼威尔 | 曾是 | 高度 | 高效的 | 他 | 曾是 | 温和的 | 和 | 这 | 小伙子 |

['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| **realized** | **it** | **was** | **better** | **to** | **submit** | **to** | **this** | **thorough** | **examination** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已实现 | 它 | 曾是 | 更好的 | 到 | 提交 | 到 | 这 | 彻底 | 考试 | . |

虽然曼威尔效率很高，但他很温柔，这孩子也意识到最好还是接受这种彻底的检查。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ˈjestədeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] , ” [hiː; hi] [ ri'mɑːk ]

| “ | Your | disappearance | yesterday | caused | a | great | deal | of | excitement | , | ” | he | remarked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你的 | 消失 | 昨天 | 导致 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 激动 | , | ” | 他 | 评论 |

.

:

.

“你昨天的失踪引起了很大的轰动，”他说道。

“ [ai] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪtɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [blæk] [reɪndʒ] .

| “ | I | understand | that | you | were | sighted | above | the | Black | Range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 理解 | 那 | 你 | 是 | 目击者 | 多于 | 这 | 黑色的 | 范围 | . |

“我听说有人在黑山脉上空看到了你。”

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [waɪld] [ˈsekʃ(ə)n] , [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnɪkˈsplɔːd] ; [kənˈsɪdəd] [ˌɪnækˈsesəb(ə)l] .

| That's | a | pretty | wild | section | , | almost | entirely | unexplored | ; | considered | inaccessible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 一个 | 漂亮的 | 荒野 | 部分 | , | 几乎 | 完全 | 未探索的 | ; | 经过考虑的 | 无法进入 | . |

那是一个相当原始的区域，几乎完全未被探索过；被认为是无法进入的。

[ðiːz] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [rəʊps] , [ɔː(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [θɒŋz] [wuːnd] [ˈprɪti] [ˈtaɪtli]

| These | marks | were | made | by | ropes | , | or | some | kind | of | thongs | wound | pretty | tightly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 标记 | 是 | 制成 | 经过 | 绳索 | , | 或者 | 一些 | 种类 | 的 | 丁字裤 | 伤口 | 漂亮的 | 紧紧 |

,

,

,

这些痕迹是由绳子或某种紧紧缠绕的皮条造成的。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ˈsʌfəd] [ˈeni] [ˈsɪəriəs] [ˈɪndʒəri] ;

| but | as | far | as | I | can | see | you | have | not | suffered | any | serious | injury | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 能 | 看 | 你 | 有 | 不是 | 遭受 | 任何 | 严肃的 | 受伤 | ; |

但据我观察，你并没有受到任何严重的伤害；

[baɪ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɜːt] , [strʌk] [ɔː(r)] [ˈwuːndɪd] .

| by | that | I | mean | you | do | not | seem | to | have | been | hurt | , | struck | or | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那 | 我 | 意思是 | 你 | 做 | 不是 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 伤害 | , | 击 | 或者 | 受伤 | . |

我的意思是，你看起来似乎没有受伤、被击中或受到伤害。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː] [kənˈsɪdərəbli] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] .

| It | will | help | me | considerably | if | you | will | tell | me | something | of | your | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 帮助 | 我 | 相当 | 如果 | 你 | 将要 | 告诉 | 我 | 某物 | 的 | 你的 | 经验 | . |

如果你能跟我分享一下你的经验，将对我有很大的帮助。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [traɪbz] [fɑː(r)] [bæk] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [hɪlz] .

| There | are | uncivilized | tribes | far | back | among | those | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 野蛮 | 部落 | 远的 | 后退 | 之中 | 那些 | 丘陵 | . |

在那些山丘深处，居住着一些未开化的部落。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] — ”

| You | must | have | been | walked | for | hours | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 有 | 到过 | 步行 | 为了 | 小时 | — | ” |

你一定走了好几个小时了——”

“ [wiː; wi][dɪd] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] , ” [dʒɪm] [ˈɑːnsə(r)d] ,

| “ | We | did | walk | for | hours | , | ” | Jim | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 做过 | 走 | 为了 | 小时 | , | ” | 吉姆 | 回答 | , |

“我们走了好几个小时，”吉姆回答说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [traɪb] [ɒv; əv] [waɪt] [men] , [nɒt] [ˈneɪtɪvz] — ”

| “ | and | we | fell | in | with | an | uncivilized | tribe | of | white | men | , | not | natives | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我们 | 跌倒 | 在 | 和 | 一个 | 野蛮 | 部落 | 的 | 白色的 | 男人 | , | 不是 | 本地人 | — | ” |

“我们却和一群未开化的白人部落混在一起，而不是和土著人混在一起——”

“ [waɪt] [men] ? ”
**“ White men ? ”**
” 白色的 男人 ? ”

“白人男性？”

---

“ [jes] .
**“ Yes .**
” 是的 .

“是的。

---

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['mærəθən] ; [nəʊ] ['ɪndiən] [keɪm] [nɪə(r)][juː 'es] ,
**We were captured by a gang and made to do a Marathon ; no Indian came near us ,**
我们 是 捕获 经过 一个 帮派 和 制成 到 做 一个 马拉松 ; 不 印度 来了 靠近 我们 ,

我们被一伙歹徒抓获，被迫跑马拉松；没有一个印第安人靠近我们。

---

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] . ”
**but we did see a few . ”**
但 我们 做过 看 一个 很少 . ”

但我们确实看到了一些。

---

“ [ðen] [aɪ][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [juː; jʊ] [maɪt] [get]
**“ Then I do not need to worry about the sort of treatment you might get**
” 然后 我 做 不是 需要 到 担心 关于 这 种类 的 治疗 你 可能 得到 [frɒm; frəm] ['neɪtɪvz] .
**from natives .**
从 本地人 .

“那么我就不必担心你会受到当地人的那种对待了。”

---

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['waɪts] [maɪnd][ðeə(r)] [əʊn]
**I should have known it , for as long as the whites mind their own**
我 应该 有 已知 它 , 为了 作为 长的 作为 这 白人 头脑 他们的 自己的 ['bɪznəs] ,
**business ,**
商业 ,

我早该想到的，只要白人别多管闲事，

---

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ə'tend] ['veri] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðeəz] .
**the natives attend very strictly to theirs .**
这 本地人 出席 非常 严格 到 他们的 .

当地人对自己的传统习俗非常重视。

---

” [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [bɔɪ] , [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]
**” The doctor finished his examination of the younger boy , then turned his**
” 这 医生 完成的 他的 考试 的 这 年轻 男生 , 然后 转向 他的 [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɒstɪn] .
**attention to Austin .**
注意力 到 奥斯汀 .

医生检查完小男孩后，便将注意力转向了奥斯汀。

---

“ [wiː; wi][bəuθ][gɒt][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [diːl] , ” [dʒɪm] [ɪk'spleɪnd] .
**“ We both got the same sort of deal , ” Jim explained .**
” 我们 两个都 得到 这 相同的 种类 的 交易 , ” 吉姆 解释 .

“我们俩都得到了同样的待遇，”吉姆解释说。

---

“ [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['ʃɔːtli] , [aɪm][ʃʊə(r)] ,
**“ You'll be all right shortly , I'm sure ,**
” 你会 是 全部 正确的 不久 , 我是 当然 ,

“我相信你很快就会没事的。”

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][juː; jʊ][bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,

| but | I | should | like | to | keep | an | eye | on | you | both | for | a | few | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 你 | 两个都 | 为了 | 一个 | 很少 | 天 | , |

但我希望观察你们俩几天。

〞 [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [ðen] [went] [ɒn] ['tʃætɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] .

| 〞 | he | told | them | , | then | went | on | chatting | as | he | worked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他 | 讲述 | 他们 | , | 然后 | 去 | 在 | 聊天 | 作为 | 他 | 工作 | . |

他告诉他们，然后一边工作一边继续聊天。

“ [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [flaɪt] ?

| “ | Did | you | happen | to | see | the | butterfly | flight | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 做过 | 你 | 发生 | 到 | 看 | 这 | 蝴蝶 | 航班 | ? |

你有没有看到蝴蝶飞舞?

[ai][wɒz; wəz][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . 〞

| I | was | up | with | a | friend | in | the | morning | and | saw | a | little | of | it | . | 〞 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 向上 | 和 | 一个 | 朋友 | 在 | 这 | 早晨 | 和 | 锯 | 一个 | 小的 | 的 | 它 | . | 〞 |

我早上和朋友在一起，稍微看了看。

“ ['rekən] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [ɔː(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , 〞 [sed] [dʒɪm] .

| “ | Reckon | we | saw | it | all | — | or | a | lot | of | it | , | anyway | , | 〞 | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 估计 | 我们 | 锯 | 它 | 全部 | — | 或者 | 一个 | 很多 | 的 | 它 | , | 反正 | , | 〞 | 说 | 吉姆 | . |

“我想我们已经见识过所有的一切——或者至少大部分了，”吉姆说。

“ ['paɪləts] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm]['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [gʌm] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]

| “ | Pilots | avoid | them | usually | for | they | are | apt | to | gum | the | works | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 飞行员 | 避免 | 他们 | 通常 | 为了 | 他们 | 是 | 易于 | 到 | 胶 | 这 | 作品 | 的 |

[ðə; ði] [pleɪn] — 〞

| the | plane | — | 〞 |
|---|---|---|---|
| 这 | 飞机 | — | 〞 |

“飞行员通常会避开它们，因为它们容易导致飞机运转不畅——”

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊvə(r)][səʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [fɔːs] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

| “ | We | were | on | the | ground | when | it | flew | over | so | they | did | not | force | us | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 地面 | 什么时候 | 它 | 飞翔 | 超过 | 所以 | 他们 | 做过 | 不是 | 力量 | 我们 | 向下 | . |

“飞机飞过时我们在地面上，所以他们没有强迫我们降落。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] , [bʌt; bət] [sɔːt] [ɒv; əv][sæd] .

| It | was | a | great | sight | , | but | sort | of | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 视线 | , | 但 | 种类 | 的 | 伤心 | . |

那景象很壮观，但又有点伤感。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ,

| I | didn't | know | what | it | was | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | 在 | 第一的 | , |

我一开始并不知道那是什么。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ['evri] [jɪə(r)] ;

| then | I | remembered | reading | that | they | do | that | every | year | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 记得 | 阅读 | 那 | 他们 | 做 | 那 | 每一个 | 年 | ; |

然后我记起之前读到过，他们每年都会这样做；

— [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː]

| — | it | was | thick | as | a | cloud | and | when | they | got | above | us | we | couldn't | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 它 | 曾是 | 厚的 | 作为 | 一个 | 云 | 和 | 什么时候 | 他们 | 得到 | 多于 | 我们 | 我们 | 不能 | 看 |

[ðə; ði][skaɪ] . 〞

| the | sky | . | 〞 |
|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | . | 〞 |

——云层厚得像云一样，当云层飘到我们上方时，我们就看不到天空了。

“ ['mɑːvələs] [saɪt] , ['mɑːvələs] .
“ Marvelous sight , marvelous .
“ 奇妙 视线 , 奇妙 .

“真是奇妙的景象，太奇妙了。”

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][slɪp]['ɪntuː][pə'dʒɑːməz][ænd; ənd] [sɒft] ['slɪpə(r)z] .
Now you can slip into pajamas and soft slippers .
现在 你 能 滑 进入 睡衣 和 柔软的 拖鞋 .

现在你可以换上睡衣和柔软的拖鞋了。

[ɪk'spekt] [jʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Expect you'd like something to eat , ” the doctor smiled at them .
预计 你会 喜欢 某物 到 吃 , ” 这 医生 微笑 在 他们 .

“我想你们应该想吃点东西吧，”医生笑着对他们说。

“ ['nætʃ(ə)rəli] [aɪm] [kiːn] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] — ”
“ Naturally I'm keen to know what happened to you , but — ”
“ 自然 我是 敏锐的 到 知道 什么 发生 到 你 , 但 — ”

“我当然很想知道你发生了什么事，但是——”

“ [aɪ] [seɪ] [dɒk] , [ɪf] [wiː; wi] [tel] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][nəʊ][wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I say Doc , if we tell what happened to us no one will believe half of it ,
“ 我 说 医生 , 如果 我们 告诉 什么 发生 到 我们 不 一 将要 相信 一半 的 它 ,

“我说，医生，如果我们把发生在我们身上的事告诉大家，恐怕没人会相信一半。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm]['kænədə][ænd; ənd] ['kæptɪn]
but I reckon I'd like to tell it to our friends from Canada and Captain
但 我 估计 ID 喜欢 到 告诉 它 到 我们的 朋友们 从 加拿大 和 队长
['siːmən] ,
Seaman ,
水手 ,

但我估计我会把这件事告诉我们在加拿大的朋友和西曼船长。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [laɪk] — ”
even if it does sound like — ”
甚至 如果 它 做 声音 喜欢 — ”

即使听起来像是——”

“ [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] , ” ['ædɪd] [bɒb] .
“ Like a pack of fairy tales , ” added Bob .
“ 喜欢 一个 盒 的 仙女 故事 , ” 额外 鲍勃 .

“就像一包童话故事，”鲍勃补充道。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] - .
“ I say , ” there was a knock at the door and the voice was Ruhel's .
“ 我 说 , ” 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 和 这 嗓音 曾是 - .

“我说，”这时有人敲门，声音是鲁赫尔的。

“ [kʌm] [ɒn][ɪn] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [dʒɪm] [kɔːld] ,
“ Come on in , we were talking about you , ” Jim called ,
“ 来 在 在 , 我们 是 说 关于 你 , ” 吉姆 称为 ,

“进来吧，我们正说着你呢，”吉姆喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['maʊnti] ['entəd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['serəməni] .
and the Canadian Mounty entered without further ceremony .
和 这 加拿大 皇家骑警 进入 没有 更远 仪式 .

加拿大皇家骑警没有举行任何进一步的仪式就进入了现场。

“ [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɪt] .
“ You're looking fit .
“ 你是 寻找 合身 .

“你看上去身材很好。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] [aɪ'd][pɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒn][juː; jʊ] . ″

| **If** | **I** | **had** | **a** | **horseshoe** | **I'd** | **pin** | **it** | **on** | **you** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 一个 | 马蹄铁 | ID | 别针 | 它 | 在 | 你 | . | ″ |

如果我有马蹄铁，我肯定会把它钉在你身上。

“ [doʊnt] [ðəʊz] [bɔɪz] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

| **“** | **Don't** | **those** | **boys** | **want** | **something** | **to** | **eat** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 不 | 那些 | 男孩们 | 想 | 某物 | 到 | 吃 | ? |

“那些孩子难道不想吃点东西吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)
## 第5/7页

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [wɜː(r); wə(r)]

| " | That | was | the | Captain's | wife | , | who | was | positive | that | her | guests | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 这 | 船长的 | 妻子 | , | WHO | 曾是 | 积极的 | 那 | 她 | 客人 | 是 |

['fæmɪʃt] .

| famished | . |
|---|---|
| 饥饿 | . |

"那是船长的妻子，她确信她的客人们都饿坏了。"

" [ɪk'spekt] [ðeɪ] [duː; də] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [lɑːft] ,

| " | Expect | they | do | , | " | the | doctor | laughed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 预计 | 他们 | 做 | , | " | 这 | 医生 | 笑了 | , |

"我估计他们会的，"医生笑着说。

" [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] . "

| " | although | I | cannot | see | that | they | have | suffered | especially | from | hunger | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 虽然 | 我 | 不能 | 看 | 那 | 他们 | 有 | 遭受 | 尤其 | 从 | 饥饿 | . | " |

"虽然我看不出他们特别遭受饥饿之苦。"

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] , " [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pelɪt] [ðeɪ]

| " | We | didn't | , | " | Bob | answered | , | but | he | did | not | say | anything | about | the | pellets | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 没有 | , | " | 鲍勃 | 回答 | , | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 说 | 任何事物 | 关于 | 这 | 颗粒 | 他们 |

[hæd; həd] ['iːt(ə)n] .

| had | eaten | . |
|---|---|---|
| 有 | 吃 | . |

"我们没有，"鲍勃回答道，但他没有提及他们吃过的颗粒饲料。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['deɪnti] ,

| Presently | the | Flying | Buddies | were | seated | in | comfortable | chairs | before | a | dainty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 是 | 坐着 | 在 | 舒服的 | 椅子 | 前 | 一个 | 纤巧 | , |

此刻，飞行伙伴们正舒适地坐在椅子上，面前摆着一份精致的.....

[bʌt; bət]['baʊntɪf(ə)l] [rɪ'pɑːst][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .

| but | bountiful | repast | to | which | they | did | full | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 丰富 | 餐饮 | 到 | 哪个 | 他们 | 做过 | 满的 | 正义 | . |

但他们尽情享用了丰盛的餐点。

['kæptɪn] ['siːmən] , [ruːɪl] ,

| Captain | Seaman | , | Ruhel | , |
|---|---|---|---|---|
| 队长 | 水手 | , | 鲁赫尔 | , |

船长西曼，鲁赫尔

['brædʃɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] [kuːl] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]

| Bradshaw | and | the | doctor | were | in | the | huge | cool | living | room | where | the | table |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉德肖 | 和 | 这 | 医生 | 是 | 在 | 这 | 巨大的 | 凉爽的 | 活的 | 房间 | 在哪里 | 这 | 桌子 |

[wɒz; wəz][set] ,

| was | set | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 放 | , |

布拉德肖和医生当时在宽敞凉爽的客厅里，餐桌已经摆好了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'gɒg][tuː; tə][get][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]

| and | although | they | were | all | agog | to | get | the | story | of | what | had | happened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他们 | 是 | 全部 | 兴奋 | 到 | 得到 | 这 | 故事 | 的 | 什么 | 有 | 发生 |

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

| to | the | boys | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 男孩们 | , |

虽然他们都很想知道男孩们身上发生了什么事，

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['saɪləns] [waɪl] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prəʊgres] .

| they | kept | a | discreet | silence | while | the | meal | was | in | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 一个 | 慎重 | 沉默 | 尽管 | 这 | 一顿饭 | 曾是 | 在 | 进步 | . |

用餐期间，他们保持着低调的沉默。

" [prə'fesə(r)] ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] — " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]

| " | Professor | Martin | to | see | you | , | Sir | — | " | Before | the | servant | could | say | anything | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 教授 | 马丁 | 到 | 看 | 你 | , | 先生 | — | " | 前 | 这 | 仆人 | 可以 | 说 | 任何事物 | 更多的 |

, [ə; eɪ] [tɔːl] ,

| , | a | tall | , |
|---|---|---|---|
| , | 一个 | 高的 | , |

"马丁教授来见您，先生——"仆人还没来得及说更多，一个高大的.....

[θɪn] , [bɪ'spektəkld] [mæn] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [rəʊz] ,

| thin | , | bespectacled | man | entered | the | room | impatiently | , | and | the | British | officer | rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | , | 戴眼镜的 | 男人 | 进入 | 这 | 房间 | 不耐烦地 | , | 和 | 这 | 英国 | 官 | 玫瑰 | , |

[ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['kəʊldli] .

| and | stared | at | him | coldly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 凝视 | 在 | 他 | 冷冷地 | . |

一个身材瘦削、戴着眼镜的男人不耐烦地走进房间，英国军官站起身，冷冷地盯着他。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ai] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dɪ'kleəd]

| " | It | is | very | important | that | I | get | in | touch | with | you | , | " | the | professor | declared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 非常 | 重要的 | 那 | 我 | 得到 | 在 | 触碰 | 和 | 你 | , | " | 这 | 教授 | 声明 |

[ə'gresɪvli] .

| aggressively | . |
|---|---|
| 咄咄逼人 | . |

"我必须联系上你，"教授语气强硬地说道。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['pɒsəbli] [mɔː(r)]

| " | Does | it | occur | to | you | , | Sir | , | that | it | might | be | equally | important | , | possibly | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 它 | 发生 | 到 | 你 | , | 先生 | , | 那 | 它 | 可能 | 是 | 同样地 | 重要的 | , | 可能 | 更多的 |

[səʊ] ,

| so | , |
|---|---|
| 所以 | , |

先生，您是否想过，这件事可能同样重要，甚至更重要?

[ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ,

| that | you | remember | your | manners | , | if | you | have | any | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 记住 | 你的 | 礼仪 | , | 如果 | 你 | 有 | 任何 | , |

记住你的礼仪，如果你有的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

| and | that | I | should | not | be | disturbed | at | this | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我 | 应该 | 不是 | 是 | 不安 | 在 | 这 | 片刻 | . |

并且此刻请不要打扰我。

" [hɪz; ɪz] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəʊld] [æz; əz] [aɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ skaul ] .

| " | His | tones | were | cold | as | ice | and | the | professor | scowled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 音调 | 是 | 寒冷的 | 作为 | 冰 | 和 | 这 | 教授 | 皱着眉头 | . |

他的语气冰冷如霜，教授皱起了眉头。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdəd] ['lækɪŋ] [ɪn] ['mænəz] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [ ri'tɔːt ] ['ʃɑːpli]

| " | I | am | not | usually | considered | lacking | in | manners | , | Captain | , | " | he | retorted | sharply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 不是 | 通常 | 经过考虑的 | 缺乏 | 在 | 礼仪 | , | 队长 | , | " | 他 | 反驳 | 尖锐地 |

.

| : |
|---|
| . |

"我通常不会被认为缺乏礼貌，船长，"他厉声反驳道。

“ [nəʊ] ? ”
**“ No ? ”**
” 不 ? ”

“不? ”

“ [nəʊ] .
**“ No .**
” 不 .

“不。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [ai] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈmætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] . ”
**It is important that I bring this matter to the authorities . ”**
它 是 重要的 那 我 带来 这 事情 到 这 当局 . ”

我必须将此事报告给有关部门。

“ [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [sɜː(r)] .
**“ The officer of the day will attend to whatever it is , Sir .**
” 这 官 的 这 天 将要 出席 到 任何 它 是 , 先生 .

“值班警官会处理这件事的，先生。”

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [baʊd] [ˈstɪfli] ,
**” The Captain bowed stiffly ,**
” 这 队长 鞠躬 僵硬地 ,

船长僵硬地鞠了一躬，

[æn; ən] [ˈɔːdəli] [ˈlɪtərəli] [bækt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd]
**an orderly literally backed the professor out of the room and the boys stared**
一个 秩序 字面上地 支持的 这 教授 出去 的 这 房间 和 这 男孩们 凝视
[ˈɑːftə(r)][hɪm][ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
**after him in astonishment .**
后 他 在 惊讶 .

一名勤务兵硬是把教授扶出了房间，男孩们惊讶地盯着他的背影。

“ [dʌz] [hiː; hi] [əʊn] [ðə; ði] [ɜːθ] ?
**“ Does he own the earth ?**
” 做 他 自己的 这 地球 ?

“他拥有地球吗? ”

” [dʒɪm] [ in'kwaiə ] .
**” Jim inquired .**
” 吉姆 询问 .

吉姆问道。

“ [ɔː(r)]['əʊnli][æn; ən]['ekstrə][peə(r)][ɒv; əv] [spks] ? ” ['ædɪd] [bɒb] .
**“ Or only an extra pair of socks ? ” added Bob .**
” 或者 仅有的 一个 额外的 一对 的 袜子 ? ” 额外 鲍勃 .

“或者只是一双备用袜子? ”鲍勃补充道。

“ [hiːz] [gɒt][ə; eɪ][sɔː(r)] [hed] , ” ['siːmən] [təʊld][ðem; ðəm] .
**“ He's got a sore head , ” Seaman told them .**
” 他是 得到 一个 疮 头 , ” 水手 讲述 他们 .

“他头疼，”西曼告诉他们。

“ [keɪm] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl]
**“ Came down among the islands with an important expedition as one of several**
” 来 向下 之中 这 岛屿 和 一个 重要的 远征 作为 一 的 一些
['saɪəntɪsts] .
**scientists .**
科学家 .

“作为几位科学家之一，我随一支重要的探险队来到这些岛屿上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ['stʌdiɪŋ] ['ɪnsekt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði]

| They | are | doing | a | fine | piece | of | work | studying | insect | and | vegetable | life | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 正在做 | 一个 | 美好的 | 片 | 的 | 工作 | 学习 | 昆虫 | 和 | 蔬菜 | 生活 | 在 | 这 |

[waɪld] ['sekʃənz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] [mæn] ,

| wild | sections | under | a | very | capable | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 部分 | 在下面 | 一个 | 非常 | 有能力的 | 男人 | , |

他们在一位非常有能力的人的指导下，对野生地区的昆虫和植物生命进行了出色的研究。

[tʃæp] [nemd] ['mɔːrli] ,

| chap | named | Morley | , |
|---|---|---|---|
| 小伙子 | 命名 | 莫利 | , |

一个名叫莫利的人，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [ænd; ənd]

| but | he | had | to | go | home | a | few | weeks | ago | because | of | illness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 到 | 去 | 家 | 一个 | 很少 | 周 | 前 | 因为 | 的 | 疾病 | 和 |

[ðɪs] [læd] ['mɑːtɪn] ['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ['ʃuːz] ,

| this | lad | Martin | planted | his | feet | in | his | chief's | shoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小伙子 | 马丁 | 已种植 | 他的 | 脚 | 在 | 他的 | 酋长的 | 鞋 | , |

但他几周前因病不得不回家，而这个名叫马丁的小伙子则接替了他的工作。

[ɔː(r)] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] .

| or | has | tried | to | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 尝试 | 到 | . |

或者曾经尝试过。

[hiːz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| He's | succeeded | in | making | himself | unpopular | with | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 成功了 | 在 | 制作 | 他自己 | 不受欢迎的 | 和 | 这 | 本地人 | , |

他成功地让自己失去了当地居民的支持。

[nɒt] ['əʊnli] [ðəʊz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['dʒen(ə)rəli] .

| not | only | those | working | for | him | but | the | villagers | generally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 那些 | 在职的 | 为了 | 他 | 但 | 这 | 村民们 | 一般来说 | . |

不仅是他的员工，还有全体村民。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [wɒt] [juː; jʊ] [juː] . [es] . - [ɜːrz] [kɔːl] , - [wɔːkt] [aʊt] [ɒn] [hɪm] ,

| A | short | time | ago | they | did | what | you | U | . | S | . | - | er's | call | , | ' | walked | out | on | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 时间 | 前 | 他们 | 做过 | 什么 | 你 | U | . | S | . | - | 呃 | 称呼 | , | - | 步行 | 出去 | 在 | 他 | , |

不久前，他们做了你们美国人所谓的“抛弃他”的事。

- [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] ['mɔːrli] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪəli] [tuː]

| ' | although | they | had | been | very | satisfactory | to | Morley | since | he | came | nearly | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 虽然 | 他们 | 有 | 到过 | 非常 | 令人满意的 | 到 | 莫利 | 自从 | 他 | 来了 | 几乎 | 二 |

[j'iəz] [ə'gəʊ] .

| years | ago | . |
|---|---|---|
| 年 | 前 | . |

尽管自从莫利两年前来到这里以来，他们一直令他非常满意。

[ðen] ['gʊdmən] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] [sək'siːd] .

| Then | Goodman | tried | to | engage | others | , | but | didn't | succeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 古德曼 | 尝试 | 到 | 从事 | 其他的 | , | 但 | 没有 | 成功 | . |

然后古德曼试图与其他人沟通，但没有成功。

[hiː; hi] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| He | is | determined | to | carry | the | work | in | a | section | of | the | forests | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 决定 | 到 | 携带 | 这 | 工作 | 在 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 森林 | 哪个 | 他们 |

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['entə(r)] .

| refuse | to | enter | . |
|---|---|---|---|
| 拒绝 | 到 | 进入 | . |

他决心在他们拒绝进入的那片森林区域进行这项工作。

[hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːf] - [briːdz] [ænd; ənd] [fʊl] [blʌdz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][dʒɒb]

| He | did | manage | in | getting | a | few | half | - | breeds | and | full | bloods | to | go | on | the | job |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 管理 | 在 | 获得 | 一个 | 很少 | 一半 | - | 品种 | 和 | 满的 | 血 | 到 | 去 | 在 | 这 | 工作 |

,

,

,

他确实设法招募了一些混血人和纯血人去工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kwɪt] [wen] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][flai][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][daɪ] .

| but | they | quit | when | the | butterflies | began | to | fly | to | the | sea | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 辞职 | 什么时候 | 这 | 蝴蝶 | 开始 | 到 | 飞 | 到 | 这 | 海 | 到 | 死 | . |

但当蝴蝶开始飞向大海死去时，他们就放弃了。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [set][ðeə(r)] [kɔːs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ,

| It | seems | the | insects | , | some | of | them | , | set | their | course | above | the | workers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 这 | 昆虫 | , | 一些 | 的 | 他们 | , | 放 | 他们的 | 课程 | 多于 | 这 | 工人 | , |

似乎有些昆虫会选择在工蜂上方飞行。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [lɒt] .

| who | are | a | superstitious | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一个 | 迷信的 | 很多 | . |

他们是一群迷信的人。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

| To | them | it | is | a | sign | of | something | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 它 | 是 | 一个 | 符号 | 的 | 某物 | , |

对他们来说，这象征着某种东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

| it | is | not | clear | to | me | just | what | it | is | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 清除 | 到 | 我 | 只是 | 什么 | 它 | 是 | . | ” |

我不太清楚它到底是什么。

“ [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] ?

| “ | Does | he | have | to | conduct | the | investigation | in | that | particular | spot | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 他 | 有 | 到 | 执行 | 这 | 调查 | 在 | 那 | 特别的 | 点 | ? |

“他必须在那个特定地点进行调查吗？”

” [dʒɪm] [ in'kwaiə ] [wɪð] ['ɪntrəst] .

| ” | Jim | inquired | with | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 询问 | 和 | 兴趣 | . |

吉姆饶有兴趣地问道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] .

| “ | They | say | he | does | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 说 | 他 | 做 | 不是 | . |

“他们说他没有。”

[maɪ] [əʊn] [men] ,

| My | own | men | , |
|---|---|---|---|
| 我的 | 自己的 | 男人 | , |

我自己的人，

[huː] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd]

| who | know | anything | of | the | subject | assure | me | that | what | they | want | to | study | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 知道 | 任何事物 | 的 | 这 | 主题 | 保证 | 我 | 那 | 什么 | 他们 | 想 | 到 | 学习 | 和 |

[əb'zɜːv] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ləu'kælitiz] .

| observe | can | be | found | in | hundreds | of | localities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 能 | 是 | 成立 | 在 | 数百 | 的 | 地方 | . |

凡是了解这方面情况的人都向我保证，他们想要研究和观察的东西在数百个地方都能找到。

['mɔːrli] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

| **Morley** | **and** | **other** | **men** | **of** | **the** | **expedition** | **were** | **of** | **the** | **same** | **opinion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫利 | 和 | 其他 | 男人 | 的 | 这 | 远征 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 观点 | , |

莫利和探险队的其他人也持同样的观点。

[ðeɪ] [gɒt] [ə'lɒŋ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɜːkəz] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [təʊz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

| **they** | **got** | **along** | **well** | **with** | **the** | **native** | **workers** | **by** | **keeping** | **off** | **their** | **toes** | **and** | **being** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 沿着 | 出色地 | 和 | 这 | 本国的 | 工人 | 经过 | 保持 | 离开 | 他们的 | 脚趾 | 和 | 存在 |

['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'frɪndʒ] [wɪð] ['hɒbiz] [ɔː(r)] [aɪ'diəz] .

| **careful** | **not** | **to** | **infringe** | **with** | **hobbies** | **or** | **ideas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 不是 | 到 | 侵权 | 和 | 爱好 | 或者 | 想法 | . |

他们与当地工人相处融洽，方法是不要打扰他们，并且小心翼翼地不侵犯他们的爱好或想法。

['mɑːtɪn] [hæz; həz] [biːn] [bʊl] - ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði]

| **Martin** | **has** | **been** | **bull** | **-** | **headed** | **in** | **the** | **matter** | **and** | **wants** | **us** | **to** | **order** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马丁 | 有 | 到过 | 公牛 | - | 标题 | 在 | 这 | 事情 | 和 | 想要 | 我们 | 到 | 命令 | 这 |

['ɪndiənz] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

| **Indians** | **to** | **go** | **out** | **with** | **him** | **and** | **do** | **what** | **he** | **says** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度人 | 到 | 去 | 出去 | 和 | 他 | 和 | 做 | 什么 | 他 | 说道 | . |

马丁在这件事上一直固执己见，他想让我们命令印第安人队跟他一起出去，听他的话。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bʌtəflaɪ] [flaɪt] ; [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dɒk] ? ”

| **There** | **is** | **something** | **about** | **this** | **Butterfly** | **Flight** | **;** | **what** | **is** | **it** | **Doc** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 某物 | 关于 | 这 | 蝴蝶 | 航班 | ; | 什么 | 是 | 它 | 医生 | ? | ” |

这次蝴蝶飞行一定有什么特别之处；究竟是什么呢，医生?

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪk'sept] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ɪn]

| **“** | **I** | **don't** | **know** | **much** | **more** | **than** | **you** | **do** | **except** | **even** | **if** | **there** | **isn't** | **a** | **butterfly** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | 很多 | 更多的 | 比 | 你 | 做 | 除了 | 甚至 | 如果 | 那里 | 不是 | 一个 | 蝴蝶 | 在 |

[saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] ,

| **sight** | **for** | **miles** | **,** |
|---|---|---|---|
| 视线 | 为了 | 英里 | , |

“除了方圆几英里内都看不到一只蝴蝶之外，我所知道的并不比你多多少。”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [weɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

| **the** | **natives** | **seem** | **to** | **know** | **when** | **they** | **are** | **coming** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 似乎 | 到 | 知道 | 什么时候 | 他们 | 是 | 未来 | . |

当地人似乎知道他们什么时候会来。

[ðeɪ] [dʒʌst] [nɒk] [ɒf] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊvə(r)] .

| **They** | **just** | **knock** | **off** | **what** | **they** | **are** | **doing** | **and** | **wait** | **until** | **it** | **is** | **over** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 只是 | 敲 | 离开 | 什么 | 他们 | 是 | 正在做 | 和 | 等待 | 直到 | 它 | 是 | 超过 | . |

他们会放下手头的事情，等着事情结束。

[wɒt'evə(r)] [saɪnz] [ðeɪ] [riːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flaɪt] ['gʌvnz] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl]

| **Whatever** | **signs** | **they** | **read** | **from** | **the** | **flight** | **governs** | **their** | **actions** | **but** | **as** | **a** | **rule** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 标志 | 他们 | 读 | 从 | 这 | 航班 | 统治 | 他们的 | 行动 | 但 | 作为 | 一个 | 规则 |

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [d'ʒɒbz] ,

| **the** | **majority** | **of** | **them** | **resume** | **their** | **jobs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多数 | 的 | 他们 | 恢复 | 他们的 | 工作 | , |

他们根据航班上的情况做出反应，但通常情况下，大多数人都会恢复工作。

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

| **”** | **he** | **explained** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 解释 | . |

他解释说。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [flaɪt] , ” [bɒb] [ riˈmɑːk ] .

| **“** | **We** | **saw** | **the** | **flight** | **,** | **”** | **Bob** | **remarked** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 锯 | 这 | 航班 | , | ” | 鲍勃 | 评论 | . |

“我们看到了那架飞机，”鲍勃说道。

“ [jes] , [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| “ | Yes | , | one | day | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 一 | 天 | 的 | 它 | . |

“是的，有一天。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['sevrəl] [deɪz] .

| It | takes | several | days | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 一些 | 天 | . |

需要几天时间。

[ɪf] ['mɑːtɪn] [ɪz]['sensəb(ə)l] [hiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːks] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| If | Martin | is | sensible | he'll | take | a | week's | vacation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 马丁 | 是 | 明智的 | 地狱 | 拿 | 一个 | 本周 | 假期 | , |

如果马丁明智的话，他会休一周的假。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɪl] [help] [hɪm] [naʊ] .

| for | not | even | the | negroes | will | help | him | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不是 | 甚至 | 这 | 黑人 | 将要 | 帮助 | 他 | 现在 | . |

现在就连黑人也不会帮他了。

[hiː; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

| He | may | as | well | turn | his | attention | to | something | else | for | the | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 作为 | 出色地 | 转动 | 他的 | 注意力 | 到 | 某物 | 别的 | 为了 | 这 | 展示 | . |

他现在不妨把注意力转移到其他事情上。

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] [sɪns] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

| How | do | you | feel | since | you | had | something | to | eat | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 你 | 感觉 | 自从 | 你 | 有 | 某物 | 到 | 吃 | ? |

你吃过东西后感觉怎么样?

” [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɑːskt] .

| ” | The | doctor | asked | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 医生 | 问 | . |

医生问道。

“ [tɒp] [həʊl] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] .

| “ | Top | hole | , | ” | declared | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 顶部 | 洞 | , | ” | 声明 | 鲍勃 | . |

“顶洞，”鲍勃说道。

“ ['hædnt] [juː; jʊ] [bəuθ] ['betə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] [naʊ] , ” [ruːɪl] [sə'dʒestid] .

| “ | Hadn't | you | both | better | have | a | good | sleep | now | , | ” | Ruhel | suggested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 之前没有 | 你 | 两个都 | 更好的 | 有 | 一个 | 好的 | 睡觉 | 现在 | , | ” | 鲁赫尔 | 建议 | . |

“你们俩现在最好好好睡一觉，”鲁赫尔建议道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

| “ | I'd | like | to | tell | you | what | we | were | doing | before | we | go | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ID | 喜欢 | 到 | 告诉 | 你 | 什么 | 我们 | 是 | 正在做 | 前 | 我们 | 去 | 到 | 床 | . |

“我想告诉你们我们在睡觉前都做了些什么。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [waɪt]

| It | may | be | hours | before | we | wake | up | and | in | the | meantime | there's | a | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 小时 | 前 | 我们 | 唤醒 | 向上 | 和 | 在 | 这 | 与此同时 | 有 | 一个 | 白色的 |

[mæn] [bæk] [ðeə(r)] — ”

| man | back | there | — | ” |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 后退 | 那里 | — | ” |

我们可能还要过几个小时才能醒来，而在此期间，后面还有一个白人——”

“ [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ?

| “ | A | white | man | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 白色的 | 男人 | ? |

“一个白人？ ”

" ['siːmən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Seaman** **started** **to** **his** **feet** **.**
" 水手 开始 到 他的 脚 .

水手站了起来。

" [jes] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [mɪlz] [ænd; ənd] [hiːz] [gɒn] ['kreɪzi] — "
" **Yes** **,** **his** **name** **is** **Mills** **and** **he's** **gone** **crazy** **—** **"**
" 是的 , 他的 姓名 是 米尔斯 和 他是 已消失 疯狂的 — "

"是的，他叫米尔斯，他疯了——"

" ['kreɪzi] ?
" **Crazy** **?**
" 疯狂的 ?

"疯狂的?

" [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['greɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]
" **This** **exclamation** **came** **from** **the** **old** **doctor** **,** **then** **he** **turned** **gravely** **to** **the**
" 这 感叹 来了 从 这 老的 医生 , 然后 他 转向 严重地 到 这
['kæptɪn] .
**captain** **.**
队长 .

"这声惊叹出自老医生之口，然后他神情严肃地转向船长。"

" [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʌt] - [ɪn] , ['siːmən] ,
" **I** **do** **not** **want** **to** **be** **a** **butt** **-** **in** **,** **Seaman** **,**
" 我 做 不是 想 到 是 一个 屁股 - 在 , 水手 ,

"我不想多管闲事，西曼。"

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də][nɒt][maɪnd] ,
**but** **I** **should** **like** **to** **listen** **to** **this** **story** **,** **also** **,** **if** **the** **boys** **do** **not** **mind** **,**
但 我 应该 喜欢 到 听 到 这 故事 , 还 , 如果 这 男孩们 做 不是 头脑 ,

不过，如果孩子们不介意的话，我也很想听听这个故事。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [pə'mɪt] ['dɒnld] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .
**I** **wish** **you** **would** **permit** **Donald** **to** **be** **present** **.**
我 希望 你 会 允许 唐纳德 到 是 展示 .

我希望你们能允许唐纳德在场。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɪm] .
" **He** **turned** **to** **Jim** **.**
" 他 转向 到 吉姆 .

他转向吉姆。

" ['dɒnld] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] ['blʌdɪd] ['neɪtɪv] [huː] [hæz; həz] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð]
" **Donald** **is** **a** **full** **blooded** **native** **who** **has** **spent** **the** **greater** **part** **of** **his** **life** **with**
" 唐纳德 是 一个 满的 血腥 本国的 WHO 有 花费 这 更大的 部分 的 他的 生活 和
[ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] .
**me** **and** **my** **wife** **.**
我 和 我的 妻子 .

"唐纳德是土生土长的本地人，他生命中的大部分时间都和我和我的妻子一起度过。"

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] ,
**His** **mother** **died** **when** **he** **was** **an** **infant** **,**
他的 母亲 死亡 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 ,

他还是婴儿时母亲就去世了。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] .
**she** **worked** **for** **us** **and** **we** **have** **brought** **the** **boy** **up** **.**
她 工作 为了 我们 和 我们 有 带来 这 男生 向上 .

她曾为我们工作，我们把这个孩子抚养长大。

[ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]

| In | deciding | about | his | life | we | thought | it | best | to | keep | him | in | touch | with | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 决定 | 关于 | 他的 | 生活 | 我们 | 想法 | 它 | 最好的 | 到 | 保持 | 他 | 在 | 触碰 | 和 | 他的 | 自己的 |

[reɪs] [səʊ] [hiː; hi] [ spend ] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['relətɪvz] .

| race | so | he | spends | a | good | part | of | his | time | with | his | native | relatives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种族 | 所以 | 他 | 花费 | 一个 | 好的 | 部分 | 的 | 他的 | 时间 | 和 | 他的 | 本国的 | 亲属 | . |

在决定他的人生道路时，我们认为最好让他与自己的族群保持联系，因此他大部分时间都与他的原住民亲戚在一起。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [θɪŋz] ['medɪk(ə)l] ;

| We | have | given | him | a | Christian | education | , | he | is | interested | in | things | medical | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 给定 | 他 | 一个 | 基督教 | 教育 | , | 他 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 事物 | 医疗的 | ; |

我们让他接受了基督教教育，他对医学方面的事情很感兴趣；

[ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l]

| and | I | do | not | mind | telling | you | that | he | has | given | us | a | valuable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 做 | 不是 | 头脑 | 讲述 | 你 | 那 | 他 | 有 | 给定 | 我们 | 一个 | 有价值的 |

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] [weɪz] . ”

| education | in | many | ways | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | 在 | 许多 | 方式 | . | ” |

我不介意告诉你，他在很多方面都给了我们宝贵的教育。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [dɒn] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] , [bɔɪz] ,

| “ | I | am | sure | Don | will | be | interested | in | what | you | have | to | say | , | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 当然 | 大学教师 | 将要 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 什么 | 你 | 有 | 到 | 说 | , | 男孩们 | , |

“我相信唐会很想听听你们的意见，孩子们。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [breθ] .

| and | you | can | depend | upon | him | to | the | last | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 依赖 | 之上 | 他 | 到 | 这 | 最后的 | 气息 | . |

你可以信赖他直到最后一刻。

[hiːz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feləʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [dɒk] [dɪd] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] , ” [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd]

| He's | a | splendid | fellow | even | if | the | doc | did | bring | him | up | , | ” | the | captain | replied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一个 | 灿烂 | 同伴 | 甚至 | 如果 | 这 | 文档 | 做过 | 带来 | 他 | 向上 | , | ” | 这 | 队长 | 回复 |

['prɒmptli] .

| promptly | . |
|---|---|
| 及时 | . |

“即使是医生提起他的，他也是个很棒的小伙子，”船长立即回答道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [fetʃ] [hɪm] [ə'lɒŋ] , ” [dʒɪm] [ə'griːd] , [ðen] ['ædɪd] ,

| “ | Surely | , | fetch | him | along | , | ” | Jim | agreed | , | then | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一定 | , | 拿来 | 他 | 沿着 | , | ” | 吉姆 | 同意 | , | 然后 | 额外 | , |

“当然，把他带过来，”吉姆同意道，然后又补充说，

“ [bʌt; bət] [kæn; kən] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [sɔːt] [ɒv; əv] ['praɪvət] !

| “ | But | can | we | make | the | party | sort | of | private | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 能 | 我们 | 制作 | 这 | 派对 | 种类 | 的 | 私人的 | ! |

“但是我们能不能把聚会办成私人性质的呢！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [ 'hwɔpə ] [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [send]

| You | are | going | to | hear | some | whoppers | and | you'll | know | whether | to | send |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 去 | 到 | 听到 | 一些 | 巨无霸 | 和 | 你会 | 知道 | 无论 | 到 | 发送 |

['sʌmwʌn] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [mɪlz] .

| someone | in | after | Mills | . |
|---|---|---|---|---|
| 某人 | 在 | 后 | 米尔斯 | . |

你会听到一些弥天大谎，然后你就会知道是否要派人去追查米尔斯了。

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [rɪsk] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [aʊt] . ”

| We | didn't | dare | risk | bringing | him | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 没有 | 敢 | 风险 | 带来 | 他 | 出去 | . | ” |

我们不敢冒险把他带出来。

“ ['veri] [gʊd] .
**“ Very good .**
“ 非常 好的 .

“非常好。

” [æn; ən] ['ɔ:dəli] [went] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [tɔ:l]
**” An orderly went in search of the doctor's adopted son and presently a tall**
” 一个 秩序 去 在 搜索 的 这 医生的 已采用 儿子 和 目前 一个 高的
[jʌŋ] [tʃæp] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [əʊld] ,
**young chap about seventeen years old ,**
年轻的 小伙子 关于 十七 年 老的 ,

“一名勤务兵去找医生的养子，很快就找到了一个大约十七岁左右的高个子年轻人。”

[wɪð] [faɪn] ['mænli] ['beərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ni:t] [waɪt] [su:t][bʌt; bət][nəʊ][hæt] , [wɒz; wəz] [ ˈʌʃə ] [ɪn] .
**with fine manly bearing and a neat white suit but no hat , was ushered in .**
和 美好的 男子气概 轴承 和 一个 整洁的 白色的 套装 但 不 帽子 , 曾是 引导 在 .

他仪态端庄，身穿一套整洁的白色西装，但没戴帽子，被迎了进来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] , [ə'pɒn] [hu:m] [hi:; hi] [smaɪld] ['brɔ:dli] ,
**He was presented to the Flying Buddies , upon whom he smiled broadly ,**
他 曾是 呈现 到 这 飞行 伙伴们 , 之上 谁 他 微笑 总体而言 ,

他被介绍给了飞行伙伴们，并对他们露出了灿烂的笑容。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɔ:rli] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] .
**and then Morley explained why he had been sent for .**
和 然后 莫利 解释 为什么 他 有 到过 发送 为了 .

然后莫利解释了他被叫来的原因。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [n'ɒdɪd] .
**“ I am honored , ” the young fellow nodded .**
“ 我 是 荣幸 , ” 这 年轻的 同伴 点头 .

“我感到非常荣幸，”年轻人点点头。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ,
**“ Come along in my office , ” the captain invited ,**
“ 来 沿着 在 我的 办公室 , ” 这 队长 受邀 ,

“请到我办公室来，”船长邀请道。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hju:dʒ]['teɪb(ə)l][ɪn][æn; ən] ['ʌpə(r)] [ru:m] .
**and soon the party were assembled about a huge table in an upper room .**
和 很快 这 派对 是 组装 关于 一个 巨大的 桌子 在 一个 上 房间 .

很快，大家就聚集在楼上房间里的一张大桌子旁。

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] .
**Orders were given that they were not to be disturbed on any account .**
订单 是 给定 那 他们 是 不是 到 是 不安 在 任何 帐户 .

已下达命令，任何情况下都不得打扰他们。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
**“ Let's have a look at you , ” said the doctor .**
“ 我们来吧 有 一个 看 在 你 , ” 说 这 医生 .

“让我给你检查一下，”医生说。

“ [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [streɪnd]
**“ Want to be sure your hearts and things are not going to be strained**
“ 想 到 是 当然 你的 心 和 事物 是 不是 去 到 是 紧张
[baɪ] [læk] [ɒv; əv] [rest] .
**by lack of rest .**
经过 缺少 的 休息 .

“想确保你们的身心不会因为休息不足而受到影响。”

" [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .
**" He examined them quickly .**
" 他 检查 他们 迅速地 .

他迅速地检查了它们。

" [ɔːl] [set] ?
**" All set ?**
" 全部 放 ?

一切就绪了吗?

" [ruːɪl] [ɑːskt] .
**" Ruhel asked .**
" 鲁赫尔 问 .

鲁赫尔问道。

" [juː; jʊ] [liːd] [ɒf] , [dʒɪm] , " [bɒb] [sed] ,
**" You lead off , Jim , " Bob said ,**
" 你 带领 离开 , 吉姆 , " 鲍勃 说 ,

"吉姆，你先说，"鲍勃说道。

[səʊ][dʒɪm] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
**so Jim started the story of their arrival on the clearing in the forest .**
所以 吉姆 开始 这 故事 的 他们的 到达 在 这 清理 在 这 森林 .

于是吉姆开始讲述他们到达森林空地的经过。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [tʃɑːts] [ænd; ənd]
**He gave the exact location exactly as it showed on the plane's charts and**
['ɪndɪkeɪtəz] ,
**indicators ,**
指标 ,

他准确地说出了飞机航图和指示器上显示的具体位置。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] , ['dɒnld] [ glɑːns, glæns ][æt; ət][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
**and when the place was mentioned , Donald glanced at the doctor ,**
和 什么时候 这 地方 曾是 提及 , 唐纳德 瞥了一眼 在 这 医生 ,

当有人提到那个地方时，唐纳德瞥了医生一眼。

[ðen] [liːnd] ['fɔːwəd] [lest] [hiː; hi] [mɪs] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] .
**then leaned forward lest he miss a word of the recital .**
然后 倾斜 向前 免得 他 错过 一个 单词 的 这 独奏会 .

然后他向前倾身，生怕错过朗诵会上的任何一个字。

['ɒstɪn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] [huː] [dɪsə'pɪəd] [səʊ]
**Austin told of the landing , seeing the ancient Indian who disappeared so**
[mɪ'stɪəriəsli] ,
**mysteriously ,**
神秘地 ,

奥斯汀讲述了登陆的经过，以及他见到那位神秘消失的古老印第安人的经历。

[ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ɒn] [gɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [ə; eɪ] [rʌf]
**their decision that one of them remain on guard and the boy drew a rough**
[sketʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**sketch of their location and position .**
草图 的 他们的 地点 和 位置 .

他们决定由其中一人留下来警戒，男孩粗略地画出了他们的位置和方位。

[ðen] [bɒb][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geɪʃən] , [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [spent] ,
**Then Bob told them of his investigations , how much time he had spent ,**
然后 鲍勃 讲述 他们 的 他的 调查 , 如何 很多 时间 他 有 花费 ,

然后鲍勃向他们讲述了他的调查情况，以及他花费了多少时间。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [splɪt] [ðə; ði] ['sæplɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

| the | sudden | appearance | of | the | javarel | which | split | the | sapling | in | front | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 突然 | 外貌 | 的 | 这 | - | 哪个 | 分裂 | 这 | 树苗 | 在 | 正面 | 的 | 他 | , |

突然出现的爪哇鸦劈开了他面前的幼苗。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['ɪndiənz] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] ,

| then | the | three | Indians | , | the | coming | of | the | butterflies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 三 | 印度人 | , | 这 | 未来 | 的 | 这 | 蝴蝶 | , |

然后是三个印第安人，蝴蝶的到来，

[dʒɪmz] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

| Jim's | attempt | to | reach | him | and | the | arrival | of | the | plane | which | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆的 | 试图 | 到 | 抵达 | 他 | 和 | 这 | 到达 | 的 | 这 | 飞机 | 哪个 | 有 | 到过 |

[fɔːst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .

| forced | down | by | the | cloud | of | insects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强制 | 向下 | 经过 | 这 | 云 | 的 | 昆虫 | . |

吉姆试图联系他，以及被虫群逼迫降落的飞机的到来。

“ [ðəʊz] [waɪt] ['bʌtəflaɪz] [fluː] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

| “ | Those | white | butterflies | flew | over | your | head | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 白色的 | 蝴蝶 | 飞翔 | 超过 | 你的 | 头 | ? |

“那些白蝴蝶从你头顶飞过吗？”

” ['dɒnld] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

| ” | Donald | interrupted | . |
|---|---|---|---|
| ” | 唐纳德 | 中断 | . |

唐纳德打断道。

“ [nɒt] [waɪl] [aɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [gɒt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

| “ | Not | while | I | stood | there | , | but | when | I | stepped | out | of | course | I | got | into | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 尽管 | 我 | 站立 | 那里 | , | 但 | 什么时候 | 我 | 步 | 出去 | 的 | 课程 | 我 | 得到 | 进入 | 他们 | , |

“我站在那里的时候没有，但当我走出去之后，当然就都进去了。”

” [bɒb] [rɪ'plaɪd] .

| ” | Bob | replied | . |
|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 回复 | . |

鲍勃回答道。

“ [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

| “ | May | I | ask | another | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 可能 | 我 | 问 | 其他 | 问题 | . |

我可以再问一个问题吗?

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðəʊz] [rɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] ?

| Where | did | you | get | those | rings | you | are | wearing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做过 | 你 | 得到 | 那些 | 戒指 | 你 | 是 | 穿着 | ? |

你戴的这些戒指是从哪里买的?

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

| ” | the | Indian | boy | wanted | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 印度 | 男生 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

“那个印度男孩想知道。”

[dʒɪm] [aɪd] [hɪm] ['nærəʊli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

| Jim | eyed | him | narrowly | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 眼睛 | 他 | 勉强 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

吉姆眯起眼睛打量了他一会儿。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es][baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [və'mɒnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .

| “ | They | were | given | to | us | by | a | boy | in | Vermont | some | time | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 给定 | 到 | 我们 | 经过 | 一个 | 男生 | 在 | 佛蒙特 | 一些 | 时间 | 前 | . |

“它们是很久以前佛蒙特州的一个男孩送给我们的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ə'krɒs] [leɪk]

| It | was | during | the | floods | and | we | carried | him | and | his | uncle | across | Lake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 期间 | 这 | 洪水 | 和 | 我们 | 携带 | 他 | 和 | 他的 | 叔叔 | 穿过 | 湖 |

[ʃæm'pleɪn] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

| Champlain | so | they | could | take | the | train | in | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尚普兰 | 所以 | 他们 | 可以 | 拿 | 这 | 火车 | 在 | 新的 | 约克 | , |

当时正值洪水泛滥时期，我们背着他和他的叔叔渡过尚普兰湖，这样他们就可以在纽约乘火车了。

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['keəfəli] .

| " | he | replied | carefully | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 回复 | 小心 | . |

他谨慎地回答道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['dɒnld] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋz] .

| He | had | a | hunch | that | Donald | knew | something | about | the | rings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 直觉 | 那 | 唐纳德 | 知道 | 某物 | 关于 | 这 | 戒指 | . |

他隐约觉得唐纳德知道一些关于戒指的事情。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd][taɪm] ,

| " | We | didn't | do | much | , | but | everyone | was | having | a | bad | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 没有 | 做 | 很多 | , | 但 | 每个人 | 曾是 | 拥有 | 一个 | 坏的 | 时间 | , |

"我们没做什么大事，但每个人都过得很艰难。"

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , " [bɒb] ['ædɪd] .

| so | they | gave | us | the | rings | because | they | appreciated | getting | away | , | " | Bob | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 给予 | 我们 | 这 | 戒指 | 因为 | 他们 | 感谢 | 获得 | 离开 | , | " | 鲍勃 | 额外 | . |

"所以他们把戒指送给了我们，因为他们很珍惜这次旅行的机会，"鲍勃补充道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['dɒnld] [smaɪld] .

| " | Thank | you | , | " | Donald | smiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 感谢 | 你 | , | " | 唐纳德 | 微笑 | . |

"谢谢，"唐纳德笑着说。

" ['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

| " | Pardon | the | interruption | , | " | he | turned | to | the | captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 赦免 | 这 | 中断 | , | " | 他 | 转向 | 到 | 这 | 队长 | . |

"打扰一下，"他转向船长说道。

" [aɪv] [siːn] ['sɪmələ(r)] [rɪŋz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ɪn'kwaɪərɪŋ] . "

| " | I've | seen | similar | rings | and | could | not | resist | inquiring | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 已见 | 相似的 | 戒指 | 和 | 可以 | 不是 | 抵抗 | 查询 | . | " |

"我见过类似的戒指，忍不住想问问。"

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [əʊld][mæn] , " ['siːmən] [rɪ'plaɪd] .

| " | That's | all | right | , | old | man | , | " | Seaman | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 全部 | 正确的 | , | 老的 | 男人 | , | " | 水手 | 回复 | . |

"没关系，老头，"西曼回答道。

" [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪn] ['lændɪd] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] , " [dʒɪm] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

| " | The | second | plane | landed | near | us | , | " | Jim | went | on | with | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 第二 | 飞机 | 登陆 | 靠近 | 我们 | , | " | 吉姆 | 去 | 在 | 和 | 这 | 故事 | , |

"第二架飞机降落在我们附近，"吉姆继续讲述道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] ['eməraldz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt]

| but | he | omitted | the | argument | over | the | green | emeralds | because | he | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 省略 | 这 | 争论 | 超过 | 这 | 绿色的 | 祖母绿 | 因为 | 他 | 做过 | 不是 |

[wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [dɒn] - [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [ˌaɪ 'tiː] ,

| wish | to | bring | in | Don | Haurea | if | he | could | help | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 带来 | 在 | 大学教师 | - | 如果 | 他 | 可以 | 帮助 | 它 | , |

但他省略了关于绿色祖母绿的争论，因为他不想让唐·豪雷亚卷入其中。

[ɔːlˈðəʊ] [bəuθ] [ruːɪl] [ænd; ənd] [ˈbrædʃɔː] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

| although | both | Ruhel | and | Bradshaw | had | met | the | scientist | when | they | were | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 两个都 | 鲁赫尔 | 和 | 布拉德肖 | 有 | 遇见 | 这 | 科学家 | 什么时候 | 他们 | 是 | 在 |

[ˈteksəs] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈgɔːd(ə)n] .

| Texas | looking | for | young | Gordon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 寻找 | 为了 | 年轻的 | 戈登 | . |

虽然鲁赫尔和布拉德肖在德克萨斯州寻找年轻的戈登时都曾见过这位科学家。

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ˌɪntəˈrʌpt] ,

| “ | If | I | may | interrupt | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 我 | 可能 | 打断 | , |

“如果我可以打断一下的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˈdɒnld] [wɒt] [ˈdɪfrəns] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪz] [went]

| I | should | like | to | ask | Donald | what | difference | it | made | whether | the | butterflies | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 问 | 唐纳德 | 什么 | 不同之处 | 它 | 制成 | 无论 | 这 | 蝴蝶 | 去 |

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] - [hedz] ,

| over | the | boys | ' | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 男孩们 | - | 头部 | , |

我想问问唐纳德，蝴蝶飞过男孩们的头顶有什么区别?

” [ruːɪl] [sed] .

| ” | Ruhel | said | . |
|---|---|---|---|
| ” | 鲁赫尔 | 说 | . |

鲁赫尔说道。

“ [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [flaɪt] .

| “ | The | doctor | spoke | of | superstitions | regarding | the | annual | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 医生 | 辐 | 的 | 迷信 | 关于 | 这 | 年度的 | 航班 | . |

“医生谈到了有关年度飞行的一些迷信说法。”

” [ðə; ði] [dɑːk] [bɔɪ] [smaɪld] .

| ” | The | dark | boy | smiled | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 黑暗的 | 男生 | 微笑 | . |

“那个黑皮肤的男孩笑了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] [huː] [dɪˈlɪbərətli] [rʌnz] [ˈɪntuː] [ɔː(r)] [ˈʌndə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [flaɪt] [wɪl]

| “ | It | is | said | that | one | who | deliberately | runs | into | or | under | them | in | their | flight | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 说 | 那 | 一 | WHO | 故意地 | 跑步 | 进入 | 或者 | 在下面 | 他们 | 在 | 他们的 | 航班 | 将要 |

[miːt] [dɪˈzɑːstə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

| meet | disaster | in | a | short | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 见面 | 灾难 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | , |

据说，故意撞上或从它们下方穿过的人，很快就会遭遇灾难。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪð] [hɪm] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

| and | all | with | him | , | ” | he | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 和 | 他 | , | ” | 他 | 回复 | . |

“还有他身边的所有人，”他回答道。

“ [aɪ] [siː] , [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

| “ | I | see | , | thank | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 看 | , | 感谢 | 你 | . | ” |

“我明白了，谢谢。”

“ [ˈaʊə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌdiz] [dɪd] [nɒt] [dɪˈlɪbərətli] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] , ” [ˈbrædʃɔː] [sed] [ˈgreɪvli] .

| “ | Our | Flying | Buddies | did | not | deliberately | run | into | them | , | ” | Bradshaw | said | gravely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们的 | 飞行 | 伙伴们 | 做过 | 不是 | 故意地 | 跑步 | 进入 | 他们 | , | ” | 布拉德肖 | 说 | 严重地 | . |

“我们的飞行伙伴并非故意撞上他们，”布拉德肖严肃地说。

“ [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [sɜː(r)] . ”

| “ | They | did | not | , | Sir | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 做过 | 不是 | , | 先生 | . | ” |

“他们没有，先生。”

“ [greɪt] [gʌnz] , ['gʊdmən] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ai] [miːn] , [dɪd] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [dɪ'lɪbərətli] — ”

| “ | Great | guns | , | Goodman | , | the | professor | I | mean | , | did | run | into | them | deliberately | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伟大的 | 枪支 | , | 古德曼 | , | 这 | 教授 | 我 | 意思是 | , | 做过 | 跑步 | 进入 | 他们 | 故意地 | — | ” |

['siːmən] [pʊt] [ɪn] ['səʊbəli] .

| Seaman | put | in | soberly | . |
|---|---|---|---|---|
| 水手 | 放 | 在 | 清醒地 | . |

“伟大的枪，古德曼，我是说那位教授，他是故意撞上去的——”西曼严肃地插话道。

“ [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [ in'devə ] [tuː; tə] [teɪk] ['wɜːkəz] [wɪð] [hɪm] .

| “ | He | did | and | he | endeavored | to | take | workers | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 做过 | 和 | 他 | 努力 | 到 | 拿 | 工人 | 和 | 他 | . |

“他确实这么做了，并且努力带走工人。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] , ” ['dɒnld] [ɪk'spleɪnd] .

| That | is | why | they | deserted | him | , | ” | Donald | explained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 他们 | 荒凉的 | 他 | , | ” | 唐纳德 | 解释 | . |

“这就是他们抛弃他的原因，”唐纳德解释道。

“ [ai] [siː] .

| “ | I | see | . |
|---|---|---|---|
| ” | 我 | 看 | . |

“我懂了。

['mænˌwɛl] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn]

| Manwell | would | have | investigated | and | avoided | such | an | act | , | ” | the | Captain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曼威尔 | 会 | 有 | 调查 | 和 | 避免 | 这样的 | 一个 | 行为 | , | ” | 这 | 队长 |

[ ri'mɑːk ] , [ðen] [went] [ɒn] ,

| remarked | , | then | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | , | 然后 | 去 | 在 | , |

“曼威尔会调查并阻止这种行为的发生，”上尉说道，然后继续说道。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bɔɪz] .

| “ | Excuse | me | , | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 原谅 | 我 | , | 男孩们 | . |

“打扰一下，孩子们。”

[pliːz] [prə'siːd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] . ”

| Please | proceed | with | your | story | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 继续 | 和 | 你的 | 故事 | . | ” |

请继续讲述你的故事。

“ [jes] [sɜː(r)] .

| “ | Yes | sir | . |
|---|---|---|---|
| ” | 是的 | 先生 | . |

“是的，先生。”

” [dʒɪm] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [təʊld][ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [baʊnd] , [ðə; ði] [lɒŋ]

| ” | Jim | took | it | up | , | told | of | entering | the | forest | with | their | arms | bound | , | the | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 采取 | 它 | 向上 | , | 讲述 | 的 | 进入 | 这 | 森林 | 和 | 他们的 | 武器 | 边界 | , | 这 | 长的 |

['wɪərisəm] [træmp] ,

| wearisome | tramp | , |
|---|---|---|
| 令人厌倦的 | 流浪汉 | , |

吉姆接过书，讲述了他们双手被绑着进入森林，以及漫长而疲惫的跋涉。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [red] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [ænd; ənd] [fuːd] .

| the | destruction | of | Red | , | the | loss | of | the | batteries | and | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 破坏 | 的 | 红色的 | , | 这 | 损失 | 的 | 这 | 电池 | 和 | 食物 | . |

“红色”号被摧毁，电池和食物也损失殆尽。

[ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][ðə; ði] [teɪl] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

| The | boy | told | the | tale | as | simply | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 讲述 | 这 | 故事 | 作为 | 简单地 | 作为 | 可能的 | , |

男孩尽可能简单地讲述了这个故事。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɑːskt] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

| and | although | none | of | the | audience | asked | another | question | , | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 没有任何 | 的 | 这 | 观众 | 问 | 其他 | 问题 | , | 那里 | 是 |

[ˈnjuːmərəs] [ ˌekskləˈmeiʃən ] [ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] ,

| numerous | exclamations | of | astonishment | , |
|---|---|---|---|---|
| 很多的 | 感叹词 | 的 | 惊讶 | , |

虽然观众中没有人再提问，但惊叹声此起彼伏。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]

| and | several | times | one | of | the | men | paced | up | and | down | the | floor | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 时代 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 踱步 | 向上 | 和 | 向下 | 这 | 地面 | 作为 | 这 |

[fækts][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈviːld] .

| facts | were | revealed | . |
|---|---|---|---|
| 事实 | 是 | 揭晓 | . |

事实揭露后，其中一名男子数次在房间里来回踱步。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

| At | last | they | came | to | the | brightening | of | the | tunnel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 提亮 | 的 | 这 | 隧道 | , |

最后，他们来到了隧道光线明亮的地方。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bænd] [wɪð] [ðeə(r)]

| the | change | of | air | and | finally | the | appearance | of | the | Indian | band | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 改变 | 的 | 空气 | 和 | 最后 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 印度 | 乐队 | 和 | 他们的 |

[ˈtreʒəz] .

| treasures | . |
|---|---|
| 宝藏 | . |

空气发生变化，最后出现了带着宝物的印度乐队。

“ [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɑːst] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)]

| “ | When | the | last | of | them | passed | he | stopped | and | looked | at | Mills | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 这 | 最后的 | 的 | 他们 | 通过了 | 他 | 停止 | 和 | 看起来 | 在 | 米尔斯 | 为了 |

[ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,

| a | moment | , |
|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | , |

“当最后一个人走过来时，他停下来，看了米尔斯一会儿，

[ðen] [went] [ɒn] . ”

| then | went | on | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 去 | 在 | . | ” |

然后继续前进。

“ [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [mɪlz] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .

| “ | Stopped | and | looked | at | Mills | ? | ” | said | the | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 停止 | 和 | 看起来 | 在 | 米尔斯 | ? | ” | 说 | 这 | 医生 | . |

“停下来看了看米尔斯？”医生问道。

“ [jes] [sɜː(r)] .

| “ | Yes | sir | . |
|---|---|---|---|
| “ | 是的 | 先生 | . |

“是的，先生。”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [əˈdɒptɪd] [sʌn] , [huː] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈgreɪvli] .

| ” | The | old | man | looked | at | his | young | adopted | son | , | who | nodded | his | head | gravely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 老的 | 男人 | 看起来 | 在 | 他的 | 年轻的 | 已采用 | 儿子 | , | WHO | 点头 | 他的 | 头 | 严重地 | . |

老人看着他年轻的养子，养子郑重地点了点头。

“ [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [left] [bæk] [ðeə(r)] ? ”

| “ | The | man | you | said | that | you | left | back | there | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 男人 | 你 | 说 | 那 | 你 | 左边 | 后退 | 那里 | ? | ” |

“你说你把那个人留在了那里？”

“ [jes] .
**“ Yes .**
” 是的 .

“是的。

[hiːz] ['kreɪzi][æz; əz][ə; eɪ][bed] - [bʌg] — ”
**He's crazy as a bed - bug — ”**
他是 疯狂的 作为 一个 床 - 漏洞 — ”

他疯得像个臭虫——”

“ [pliːz] [prə'siːd] , ” ['dɒnld] [ɜːrdʒd] .
**“ Please proceed , ” Donald urged .**
” 请 继续 , ” 唐纳德 敦促 .

“请继续，”唐纳德催促道。

“ [wel] , ” [dʒɪm][ glɑːns, glæns ] [ə'raʊnd] .
**“ Well , ” Jim glanced around .**
” 出色地 , ” 吉姆 瞥了一眼 大约 .

“嗯，”吉姆环顾四周。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [pɑːt] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ] [ɪf]
**“ I don't begin to understand this part at all and I shall not blame you if**
” 我 不 开始 到 理解 这 部分 在 全部 和 我 将 不是 责备 你 如果
[juː; jʊ][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][paɪp] [driːm] .
**you set it down as a pipe dream .**
你 放 它 向下 作为 一个 管道 梦 .

“我完全不理解这部分，如果你把它当作白日梦，我也不会怪你。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][bɒb] .
**” He turned to Bob .**
” 他 转向 到 鲍勃 .

他转向鲍勃。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , ['bʌdi] ,
**“ We haven't discussed it between ourselves , Buddy ,**
” 我们 还没有 讨论 它 之间 我们自己 , 伙伴 ,

“我们之间还没有讨论过这件事，巴迪。”

[səʊ][juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [ænd; ənd] [tʃek] [ʌp][ɒn] [wɒt] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .
**so you listen carefully and check up on what I tell them .**
所以 你 听 小心 和 查看 向上 在 什么 我 告诉 他们 .

所以你要仔细听，并核实我告诉他们的内容。

[tʃɪp] [ɪn] [ɪf] [aɪm] [rɒŋ] ['eniweə(r)] . ”
**Chip in if I'm wrong anywhere . ”**
芯片 在 如果 我是 错误的 任何地方 . ”

如果我哪里说错了，请指正。

“ [ʃuːt] , ” [bɒb] [rɪ'plaɪd] , [səʊ] ['ɒstɪn] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
**“ Shoot , ” Bob replied , so Austin proceeded with the tale of the appearance of**
” 射击 , ” 鲍勃 回复 , 所以 奥斯汀 继续 和 这 故事 的 这 外貌 的
[ðə; ði][bænd] ,
**the band ,**
这 乐队 ,

“说吧，”鲍勃回答道，于是奥斯汀继续讲述乐队出现的故事。

[θruː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] [waɪt] [men][ænd; ənd] [dɑːk] , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːst]
**through the final destruction of both white men and dark , by the released**
通过 这 最终的 破坏 的 两个都 白色的 男人 和 黑暗的 , 经过 这 发布
['wɔːtəz] .
**waters .**
水 .

通过释放的水流，最终消灭了白人和黑人。

“ [aɪ] [seɪ] , [dɒn] , ” [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈveri] [ˈstedi] ,

| “ | I | say | , | Don | , | ” | the | doctor's | voice | was | low | and | not | very | steady | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 说 | , | 大学教师 | , | ” | 这 | 医生的 | 嗓音 | 曾是 | 低的 | 和 | 不是 | 非常 | 稳定的 | , |

“我说，唐，”医生的声音低沉而不太稳定，“

“ [ɪz] [ðæt] [ˈblʌdi] [dæm] — [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] — ”

| “ | is | that | Bloody | Dam | — | the | place | where | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 那 | 血腥 | 坝 | — | 这 | 地方 | 在哪里 | — | ” |

“那就是血腥大坝——那个地方——”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [səʊ] , [sɜː(r)] .

| “ | I | believe | so | , | Sir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 相信 | 所以 | , | 先生 | . |

“我相信是这样，先生。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [bɒb] .

| ” | He | turned | to | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 转向 | 到 | 鲍勃 | . |

他转向鲍勃。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈsaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [step] - [ˈbrʌðə(r)] ,

| “ | You | were | beside | your | step | - | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 是 | 旁 | 你的 | 步 | - | 兄弟 | , |

“你当时在你继兄身边，

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [æz; əz] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

| would | you | please | tell | us | this | part | of | the | story | as | you | saw | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 请 | 告诉 | 我们 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 故事 | 作为 | 你 | 锯 | 它 | ? | ” |

请您把您看到的这部分故事讲给我们听听?

“ [ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [dʒɪm] .

| “ | It's | about | the | same | as | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 关于 | 这 | 相同的 | 作为 | 吉姆 | . |

“和吉姆的情况差不多。”

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [driːm] ,

| I | had | a | feeling | that | it | was | a | dream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 感觉 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 梦 | , |

我当时感觉那是一场梦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [siːmd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌnˈrɪəl] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən]

| but | the | whole | thing | seemed | sort | of | unreal | and | I | didn't | think | of | the | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 所有的 | 事物 | 似乎 | 种类 | 的 | 虚幻 | 和 | 我 | 没有 | 思考 | 的 | 这 | 印度 |

[bænd] [æz; əz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈevriθɪŋ] [els] ,

| band | as | different | from | everything | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐队 | 作为 | 不同的 | 从 | 一切 | 别的 | , |

但整件事感觉有点不真实，我并没有觉得印度乐队和其他乐队有什么不同。

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [weə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz]

| not | until | I | came | out | and | was | where | I | could | pay | any | attention | to | the | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 直到 | 我 | 来了 | 出去 | 和 | 曾是 | 在哪里 | 我 | 可以 | 支付 | 任何 | 注意力 | 到 | 这 | 事物 |

[ˈseprətli] ,

| separately | , |
|---|---|
| 分别地 | , |

直到我出来之后，才能有机会分别关注这些事情，

” [bɒb] [rɪˈplaɪd] , [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kraʊtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [triː] ,

| ” | Bob | replied | , | then | he | went | on | telling | how | he | had | crouched | by | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 回复 | , | 然后 | 他 | 去 | 在 | 讲述 | 如何 | 他 | 有 | 蹲着 | 经过 | 这 | 树 | , |

鲍勃回答道，然后他继续讲述自己是如何蹲在树旁的。

['kɔːʃəsli] [ 'rigl ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [tʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] .

| **cautiously** | **wriggling** | **until** | **he** | **got** | **his** | **teeth** | **in** | **the** | **rope** | **to** | **chew** | **it** | **apart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 扭动 | 直到 | 他 | 得到 | 他的 | 牙齿 | 在 | 这 | 绳索 | 到 | 嚼 | 它 | 除 | . |

他小心翼翼地扭动着身体，直到用牙齿咬住绳子，把它咬断。

[dʒɪmz] [ə'pɪərəns] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [tɑːsk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['læriət] [wɪð]

| **Jim's** | **appearance** | **just** | **before** | **the** | **task** | **was** | **finished** | **and** | **cutting** | **the** | **lariat** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆的 | 外貌 | 只是 | 前 | 这 | 任务 | 曾是 | 完成的 | 和 | 切割 | 这 | 套索 | 和 |

[hɪz; ɪz] [naɪf] .

| **his** | **knife** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 刀 | . |

吉姆在任务即将完成时出现，用刀割断了套索。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ,

| **He** | **proceeded** | **with** | **the** | **account** | **of** | **the** | **Indians** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 继续 | 和 | 这 | 帐户 | 的 | 这 | 印度人 | , |

他继续讲述印第安人的遭遇，

[ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] ['swɜːrlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ɪts] [ri'siːdɪŋ] [æz; əz]

| **the** | **final** | **swirling** | **of** | **the** | **water** | **almost** | **to** | **their** | **feet** | **and** | **its** | **receding** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 旋转 | 的 | 这 | 水 | 几乎 | 到 | 他们的 | 脚 | 和 | 它是 | 消退 | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] ['aʊtlet] .

| **it** | **found** | **the** | **lower** | **outlet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成立 | 这 | 降低 | 出路 | . |

水流最后翻腾到几乎他们的脚边，然后随着水流找到较低的出口而退去。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [pɔːzd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] .

| **When** | **the** | **boy** | **paused** | **,** | **his** | **face** | **was** | **white** | **and** | **drawn** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 男生 | 暂停 | , | 他的 | 脸 | 曾是 | 白色的 | 和 | 绘制 | . |

男孩停下脚步时，脸色苍白憔悴。

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , ” [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [ɜːrdʒd] .

| **“** | **Suppose** | **you** | **have** | **a** | **drink** | **of** | **this** | **,** | **”** | **the** | **doctor** | **urged** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 认为 | 你 | 有 | 一个 | 喝 | 的 | 这 | , | ” | 这 | 医生 | 敦促 | . |

“假设你喝一口这个，”医生催促道。

[hiː; hi] [stɜːd] ['sʌmθɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| **He** | **stirred** | **something** | **,** | **in** | **a** | **glass** | **of** | **water** | **,** | **gave** | **some** | **to** | **each** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 搅拌 | 某物 | , | 在 | 一个 | 玻璃 | 的 | 水 | , | 给予 | 一些 | 到 | 每个 | 的 | 这 |

[lædz] ,

| **lads** | **,** |
|---|---|
| 小伙子们 | , |

他往一杯水里搅了搅，然后给每个小伙子都倒了一些。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)] ['tensnəs] [rɪ'lækst] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kʌlə(r)] [keɪm] [bæk]

| **and** | **in** | **a** | **moment** | **their** | **tenseness** | **relaxed** | **somewhat** | **and** | **the** | **color** | **came** | **back** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 他们的 | 紧张 | 轻松 | 有些 | 和 | 这 | 颜色 | 来了 | 后退 |

[tuː; tə][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

| **to** | **their** | **faces** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 面孔 | . |

片刻之后，他们的紧张感稍稍放松下来，脸上也恢复了血色。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɪm] , [ðen] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nærətɪv] .

| **“** | **Thank** | **you** | **,** | **”** | **said** | **Jim** | **,** | **then** | **started** | **with** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **narrative** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 你 | , | ” | 说 | 吉姆 | , | 然后 | 开始 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 叙述 | . |

“谢谢，”吉姆说道，然后继续讲述剩下的故事。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

| **CHAPTER** | **IX** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 第九章 | . |

## 第九章

[ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['blʌdi] [dæm]

| The | Ghosts | of | Bloody | Dam |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鬼魂 | 的 | 血腥 | 坝 |

血腥大坝的幽灵

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʌn'foʊldmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['aʊəz]

| There | were | no | further | interruptions | during | the | unfoldment | of | the | crowded | hours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 更远 | 中断 | 期间 | 这 | 展开 | 的 | 这 | 挤 | 小时 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [flaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bærəks] .

| of | the | Flying | Buddies | until | the | final | flight | for | the | British | barracks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 直到 | 这 | 最终的 | 航班 | 为了 | 这 | 英国 | 兵营 | . |

在“飞行伙伴”拥挤的几个小时里，直到飞往英国兵营的最后一班飞机起飞，都没有再发生任何中断。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [wen] [ðə; ði][men] ['lɪsnd]

| There | was | a | general | sigh | of | relief | and | a | smile | when | the | men | listened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 一般的 | 叹 | 的 | 宽慰 | 和 | 一个 | 微笑 | 什么时候 | 这 | 男人 | 听着 |

[tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

| to | that | part | in | which | the | lads | had | discovered | that | they | had | made | a | circle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 部分 | 在 | 哪个 | 这 | 小伙子们 | 有 | 发现 | 那 | 他们 | 有 | 制成 | 一个 | 圆圈 |

[ɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .

| in | their | wanderings | and | had | returned | to | their | starting | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 漫游 | 和 | 有 | 返回 | 到 | 他们的 | 开始 | 观点 | . |

当男人们听到小伙子们发现他们在游荡中绕了个圈，回到了出发点时，大家都松了一口气，脸上露出了笑容。

['njuːmərəs] [paɪps] [hæd; həd] [biːn] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] ,

| Numerous | pipes | had | been | lighted | and | permitted | to | go | out | during | the | recital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多的 | 管道 | 有 | 到过 | 照明 | 和 | 允许 | 到 | 去 | 出去 | 期间 | 这 | 独奏会 | , |

[ænd; ənd] [wen] [dʒɪm] ['fɪnɪʃt] ,

| and | when | Jim | finished | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 吉姆 | 完成的 | , |

演奏过程中，许多管风琴被点燃并熄灭，吉姆演奏完毕后，

['kæptɪn] ['siːmən] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tenθ] [mætʃ] [ænd; ənd] [pʌft] ['vɪgərəsli] .

| Captain | Seaman | struck | his | tenth | match | and | puffed | vigorously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 水手 | 击 | 他的 | 第十 | 匹配 | 和 | 膨胀的 | 大力 | . |

西曼船长划着第十根火柴，用力地吸了一口。

['əʊnli][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [suːð] [tenst] [nɜːvz] [wɪð] [ðə; ði]

| Only | the | doctor | and | his | adopted | son | did | not | soothe | tensed | nerves | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 医生 | 和 | 他的 | 已采用 | 儿子 | 做过 | 不是 | 舒缓 | 紧张的 | 神经 | 和 | 这 |

[nɑː'kɒtɪk] .

| narcotic | . |
|---|---|
| 麻醉剂 | . |

只有医生和他的养子没有使用麻醉剂来缓解紧张的情绪。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['empti] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [vɔɪs] [siːst] ,

| The | room | was | as | still | as | if | it | were | empty | when | the | boy's | voice | ceased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房间 | 曾是 | 作为 | 仍然 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 空的 | 什么时候 | 这 | 男孩们 | 嗓音 | 停止 | , |

男孩的声音停止后，房间里静得出奇，仿佛空无一人。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['brædʃɔː] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

| but | finally | Bradshaw | broke | the | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 布拉德肖 | 打破 | 这 | 沉默 | . |

但最终布拉德肖打破了沉默。

“ [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [haʊl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['tʃɪli] [tuː; tə]
“ There would have been a howl which could have been heard from Chili to
“ 那里 会 有 到过 一个 嗥 哪个 可以 有 到过 听到 从 辣椒 到
[kwɪ'bek] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪləts][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [juː; jʊ] [lɒst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]
Quebec if some of the pilots had discovered you lost within a few yards
魁北克 如果 一些 的 这 飞行员 有 发现 你 丢失的 之内 一个 很少 码
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
of the plane ,
的 这 飞机 ,

“如果一些飞行员发现你失踪在飞机附近几码远的地方，那一声嚎叫声从智利到魁北克都能听到。”

” [hiː; hi] [grɪnd] .
” he grinned .
” 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] , ” [dʒɪm] [əd'mɪtɪd] .
“ Surely would , ” Jim admitted .
“ 一定 会 , ” 吉姆 承认 .

“当然会，”吉姆承认道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [send] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlz] ?
“ Will you send to search for Mills ?
“ 将要 你 发送 到 搜索 为了 米尔斯 ?

“你会派人去寻找米尔斯吗？”

” [bɒb] [ɑːskt] [ðeə(r)][həʊst] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] , ['dɒnld] [spəʊk] .
” Bob asked their host , but before the captain could answer , Donald spoke .
” 鲍勃 问 他们的 主持人 , 但 前 这 队长 可以 回答 , 唐纳德 辐 .

鲍勃问他们的主人，但船长还没来得及回答，唐纳德就开口说话了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
“ It will be as well , if I may be allowed to express an opinion ,
“ 它 将要 是 作为 出色地 , 如果 我 可能 是 允许 到 表达 一个 观点 ,

“如果允许我表达一下意见的话，那也很好。”

[tuː; tə] [let] [hɪm] [rɪ'meɪn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”
to let him remain as he is for the present . ”
到 让 他 保持 作为 他 是 为了 这 展示 . ”

暂时让他保持现状。

“ [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['bʌtəflaɪ] ['pɑːsɪz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
“ Until the last butterfly passes ? ” asked the doctor .
“ 直到 这 最后的 蝴蝶 通过 ? ” 问 这 医生 .

“直到最后一只蝴蝶飞走吗？”医生问道。

“ [jes] [sɜː(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['bʌtəflaɪ] ['pɑːsɪz] , ” [ðə; ði] [læd] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes sir , until the last butterfly passes , ” the lad replied .
“ 是的 先生 , 直到 这 最后的 蝴蝶 通过 , ” 这 小伙子 回复 .

“是的，先生，直到最后一只蝴蝶飞走为止。”男孩回答道。

“ [hiː; hi] [maɪt] ['ɪndʒə(r)] [hɪm'self] [ɔː(r)] [stɑːv] , ” ['siːmən] [ 'ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt ] ,
“ He might injure himself or starve , ” Seaman objected ,
“ 他 可能 损伤 他自己 或者 饿死 , ” 水手 反对 ,

“他可能会受伤或者饿死，”西曼反对道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
but he made no move to start the search .
但 他 制成 不 移动 到 开始 这 搜索 .

但他并没有采取任何行动来展开搜寻。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [stɑːv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['beriz] ,

| “ | He | will | not | starve | , | for | the | forest | is | full | of | berries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 将要 | 不是 | 饿死 | , | 为了 | 这 | 森林 | 是 | 满的 | 的 | 浆果 | , |

他不会挨饿，因为森林里到处都是浆果。

['lɑːdʒə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm'self] .

| larger | fruits | and | roots | upon | which | he | will | learn | to | sustain | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 水果 | 和 | 根 | 之上 | 哪个 | 他 | 将要 | 学习 | 到 | 维持 | 他自己 | . |

他将学会依靠更大的果实和根茎来维持生计。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

| He | found | a | fire | lighted | and | will | probably | have | sense | enough | to | keep | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 一个 | 火 | 照明 | 和 | 将要 | 大概 | 有 | 感觉 | 足够的 | 到 | 保持 | 它 |

['gəʊɪŋ] .

| going | . |
|---|---|
| 去 | . |

他发现一堆火已经点燃，而且他可能足够机智，会把火烧下去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [hiː; hi] [niːd] [nɒt] ['sʌfə(r)] .

| Even | if | he | doesn't | , | he | need | not | suffer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他 | 不 | , | 他 | 需要 | 不是 | 遭受 | . |

即使他没有，他也不必受苦。

[ðə; ði]['ruːɪn][hæz; həz] ['meni] [ nuk ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [prə'tekt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][kəʊld][ɔː(r)]

| The | ruin | has | many | nooks | in | which | he | can | protect | himself | from | cold | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 废墟 | 有 | 许多 | 角落 | 在 | 哪个 | 他 | 能 | 保护 | 他自己 | 从 | 寒冷的 | 或者 |

[stɔːrmz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] — ”

| storms | if | it | is | necessary | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴风雨 | 如果 | 它 | 是 | 必要的 | — | ” |

废墟里有很多隐蔽的角落，必要时他可以躲在里面避寒或躲避暴风雨——”

“ [bʌt; bət] [sneɪks] , [ɔː(r)][waɪld] ['ænɪmlz] — ” [bɒb]['prooʊtestɪd; prə'testɪd] .

| “ | But | snakes | , | or | wild | animals | — | ” | Bob | protested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 蛇 | , | 或者 | 荒野 | 动物 | — | ” | 鲍勃 | 抗议 | . |

“但是蛇，或者野生动物——”鲍勃抗议道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [mə'lest] [hɪm] , ” ['dɒnld] [ɪn'sɪstɪd] .

| “ | They | will | not | molest | him | , | ” | Donald | insisted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 将要 | 不是 | 骚扰 | 他 | , | ” | 唐纳德 | 坚持 | . |

“他们不会骚扰他，”唐纳德坚持说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [send] [eə(r)] [men] [ɪn]['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ?

| “ | If | we | send | air | men | in | after | him | are | they | likely | to | be | in | danger | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 我们 | 发送 | 空气 | 男人 | 在 | 后 | 他 | 是 | 他们 | 可能 | 到 | 是 | 在 | 危险 | ? |

“如果我们派空军人员去追捕他，他们是否有可能陷入危险？”

” ['siːmən] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .

| ” | Seaman | asked | quietly | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 水手 | 问 | 悄悄 | . |

“西曼轻声问道。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

| “ | They | are | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | . |

“他们是。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] .

| ” | He | turned | to | the | Flying | Buddies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 转向 | 到 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | . |

他转向了飞行伙伴。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [waɪt] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [blæk]
**“ I believe that you are the first white men who have been through the Black**
“ 我 相信 那 你 是 这 第一的 白色的 男人 WHO 有 到过 通过 这 黑色的
[reɪndʒ] [wʊdz] ,
**Range Woods ,**
范围 伍兹 ,

“我相信你们是第一批穿越黑岭森林的白人。”

[siːn] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , ” [hiː; hi][təʊld]
**seen what you have seen , and lived to tell your story , ” he told**
已见 什么 你 有 已见 , 和 居住地 到 告诉 你的 故事 , ” 他 讲述
[ðem; ðəm]['kwaɪətli] .
**them quietly .**
他们 悄悄 .

“你们看到了你们所看到的，并且活了下来，能够讲述你们的故事，”他平静地对他们说。

“ [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [nəʊ] [waɪt] [mæn] [huː] ['entəd] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ]
**“ I've heard that no white man who entered them during the time of the Butterfly**
“ 我已经 听到 那 不 白色的 男人 WHO 进入 他们 期间 这 时间 的 这 蝴蝶
[flaɪt] ['evə(r)] [keɪm] [aʊt] .
**Flight ever came out .**
航班 曾经 来了 出去 .

“我听说，在蝴蝶飞行时期进入这些洞穴的白人，没有一个能活着出来。”

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'gen] ,
**As a matter of fact , I understand they have never been heard from again ,**
作为 一个 事情 的 事实 , 我 理解 他们 有 绝不 到过 听到 从 再次 ,

事实上，据我所知，他们从此杳无音信。

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ædɪd] ['səʊbəli] .
**” the doctor added soberly .**
” 这 医生 额外 清醒地 .

“医生严肃地补充道。”

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] , ” [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] .
**“ We were lucky , ” Jim answered .**
“ 我们 是 幸运的 , ” 吉姆 回答 .

“我们很幸运，”吉姆回答道。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [bɒb] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] .
**“ I say , ” Bob turned to the young Indian .**
“ 我 说 , ” 鲍勃 转向 到 这 年轻的 印度 .

“我说，”鲍勃转向那位年轻的印第安人。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
**“ Tell us about this thing , will you ?**
“ 告诉 我们 关于 这 事物 , 将要 你 ?

“请你跟我们说说这件事吧？”

” [hiː; hi][ glɑːns, glæns ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
**” He glanced about the room .**
” 他 瞥了一眼 关于 这 房间 .

他环顾了一下房间。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl]
**“ I'm sure we should all be glad to hear something and none of us will**
“ 我是 当然 我们 应该 全部 是 高兴的 到 听到 某物 和 没有任何 的 我们 将要
[spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [ruːm] . ”
**speak of it outside this room . ”**
说话 的 它 外部 这 房间 . ”

“我相信我们都会很高兴听到这个消息，而且我们谁也不会把这件事说出去。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes] , ” [ruːɪl] [spəʊk] [ʌp] .
**“ You can depend upon us , ” Ruhel spoke up .**
” 你 能 依赖 之上 我们 , ” 鲁赫尔 辐 向上 .

“你们可以信赖我们，”鲁赫尔开口说道。

“ [wel] — ” [ˈdɒnld] [ glɑːns, glæns ][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
**“ Well — ” Donald glanced at his father .**
” 出色地 — ” 唐纳德 瞥了一眼 在 他的 父亲 .

“嗯——”唐纳德瞥了他一眼父亲。

“ [ˈdɒnld] [ˈdʌznt] [ˈɒf(ə)n] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] — [ɜː(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l]
**“ Donald doesn't often discuss the — er things which are very close to his people**
” 唐纳德 不 经常 讨论 这 — 呃 事物 哪个 是 非常 关闭 到 他的 人们
,
**,**
,

“唐纳德很少谈论那些与他的人民息息相关的事情，

” [ˈmænˌwɛl] [ˈɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .
**” Manwell answered for the boy .**
” 曼威尔 回答 为了 这 男生 .

曼威尔替男孩回答了这个问题。

“ [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ˌjuː ˈes] . ”
**“ Not even with us . ”**
” 不是 甚至 和 我们 . ”

“即使是对我们来说也不是。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
**“ There are some things I may tell you , ” he replied ,**
” 那里 是 一些 事物 我 可能 告诉 你 , ” 他 回复 ,

“有些事我可以告诉你，”他回答说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwɪmɪnfəʊk] .
**“ but they must not be repeated before the womenfolk .**
” 但 他们 必须 不是 是 重复 前 这 妇道人家 .

“但这些话不该在妇女面前重复。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl]
**I shall be glad to have this opportunity to talk of them now if we will**
我 将 是 高兴的 到 有 这 机会 到 讲话 的 他们 现在 如果 我们 将要
[nɒt][biː; bi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
**not be interrupted .**
不是 是 中断 .

如果大家不打断我们，我很乐意借此机会谈谈这些事。

” [hiː; hi][ glɑːns, glæns ][æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
**” He glanced at the captain .**
” 他 瞥了一眼 在 这 队长 .

他瞥了一眼船长。

[ɪˈmiːdiətli] [ðæt] [ˈdʒentlmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
**Immediately that gentleman went to the door ,**
立即地 那 绅士 去 到 这 门 ,

那位先生立刻走向门口。

[ænd; ənd] [ˈsɪgnəld] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːdəli] [huː] [stʊd] [æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈfɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .
**and signaled to an orderly who stood at attention further down the hall .**
和 发出信号 到 一个 秩序 WHO 站立 在 注意力 更远 向下 这 大厅 .

然后向走廊尽头站着的一名仪仗队员发出信号，仪仗队员立正站好。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

| “ | I | shall | be | occupied | here | for | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将 | 是 | 占领 | 这里 | 为了 | 一个 | 时间 | . |

“我将在这里待一段时间。”

[ɪz] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? ”

| Is | anyone | in | the | house | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 任何人 | 在 | 这 | 房子 | ? | ” |

屋里有人吗?

“ [nəʊ][sɜː(r)] .

| “ | No | sir | . |
|---|---|---|---|
| ” | 不 | 先生 | . |

“不，先生。”

['mædəm][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['pɑːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

| Madam | has | gone | to | the | garden | party | , | and | the | servants | are | in | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 花园 | 派对 | , | 和 | 这 | 仆人 | 是 | 在 | 他们的 | 自己的 |

['kwɔːtəz] , [sɜː(r)] . ”

| quarters | , | sir | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | , | 先生 | . | ” |

夫人去参加花园派对了，仆人们都在各自的房间里，先生。

“ ['eksələnt] .

| “ | Excellent | . |
|---|---|---|
| ” | 出色的 | . |

“出色的。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kiːp] [wɒtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['kɒmz] [nɪə(r)] . ”

| Have | a | couple | of | the | boys | keep | watch | outside | so | that | no | one | comes | near | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 夫妻 | 的 | 这 | 男孩们 | 保持 | 手表 | 外部 | 所以 | 那 | 不 | 一 | 来 | 靠近 | . | ” |

让几个男孩在外面放哨，免得有人靠近。

“ [jes] [sɜː(r)] . ”

| “ | Yes | sir | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | 先生 | . | ” |

“是的，先生。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

| “ | Thank | you | . |
|---|---|---|---|
| ” | 感谢 | 你 | . |

“谢谢。

” [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] [hiːlz] [æz; əz]

| ” | He | closed | the | door | and | a | moment | later | they | heard | the | click | of | heels | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 关闭 | 这 | 门 | 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | 他们 | 听到 | 这 | 点击 | 的 | 高跟鞋 | 作为 |

[ðə; ði] [gɑːd] ['hʌrid] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪk'splɪsɪtli] .

| the | guard | hurried | to | see | that | the | command | was | carried | out | explicitly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警卫 | 慌忙 | 到 | 看 | 那 | 这 | 命令 | 曾是 | 携带 | 出去 | 明确地 | . |

他关上门，片刻之后，他们听到高跟鞋的咔哒声，原来是卫兵匆匆赶来确认命令已得到明确执行。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][men] [pʌft] , [ðə; ði]['dɒktə(r)][ glɑːns, glæns ][ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz]

| In | the | meantime | the | men | puffed | , | the | doctor | glanced | a | bit | anxiously | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 这 | 男人 | 膨胀的 | , | 这 | 医生 | 瞥了一眼 | 一个 | 少量 | 焦虑地 | 在 | 他的 |

['peɪʃ(ə)nts] ,

| patients | , |
|---|---|
| 患者 | , |

与此同时，男人们喘着粗气，医生有些焦虑地瞥了一眼他的病人。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm]

| while | the | young | Indian | sat | as | still | as | if | he | had | been | carved | out | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 年轻的 | 印度 | 卫星 | 作为 | 仍然 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 到过 | 雕刻 | 出去 | 的 | 一些 |

[faɪn] [dɑːk] ['mɑːb(ə)l] .

| fine | dark | marble | . |
|---|---|---|---|
| 美好的 | 黑暗的 | 大理石 | . |

而那位年轻的印度人则静静地坐着，仿佛是用上等的黑色大理石雕刻而成一般。

[dʒɪmz] [aɪz] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wel] - [ʃeɪpt] [hed] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] - ,

| Jim's | eyes | traveled | over | the | well | - | shaped | head | , | and | thought | of | Ynilea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆的 | 眼睛 | 旅行 | 超过 | 这 | 出色地 | - | 形状 | 头 | , | 和 | 想法 | 的 | - | , |

吉姆的目光扫过那颗轮廓分明的脑袋，想到了伊尼利亚。

[ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] [frend] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [lə'bɒrətri] ,

| their | special | friend | in | the | great | Laboratory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 特别的 | 朋友 | 在 | 这 | 伟大的 | 实验室 | , |

他们在伟大的实验室里的特殊朋友，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| and | he | wondered | if | this | young | fellow | might | not | be | receiving | some | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想知道 | 如果 | 这 | 年轻的 | 同伴 | 可能 | 不是 | 是 | 接收 | 一些 | 的 | 他的 |

['treɪnɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] [ˌʌndə'graʊnd] [skuːlz] .

| training | in | one | of | the | marvelous | underground | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 训练 | 在 | 一 | 的 | 这 | 奇妙 | 地下 | 学校 | . |

他不禁怀疑，这个年轻人是不是在某个神奇的地下学校接受过一些训练。

[hiː; hi][ riˈkɔːl, 'riːkɔːl ] [ðæt] [dɒn] - [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

| He | recalled | that | Don | Haurea | had | told | him | that | the | world | was | ready | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 召回 | 那 | 大学教师 | - | 有 | 讲述 | 他 | 那 | 这 | 世界 | 曾是 | 准备好 | 为了 |

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðəʊz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men][hæd; həd] [pruːvd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| some | of | the | information | those | scientific | men | had | proved | and | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 信息 | 那些 | 科学 | 男人 | 有 | 已证实 | 和 | 它 | 曾是 |

['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [læd] ,

| possible | that | this | lad | , |
|---|---|---|---|---|
| 可能的 | 那 | 这 | 小伙子 | , |

他回忆起唐·豪雷亚曾告诉他，世界已经准备好接受那些科学家所证实的一些信息，而这个年轻人有可能……

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɒktəz] [sʌn] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] [tuː; tə]

| because | of | his | advantages | as | a | doctor's | son | might | have | been | chosen | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他的 | 优势 | 作为 | 一个 | 医生的 | 儿子 | 可能 | 有 | 到过 | 选定 | 到 |

[brɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti]['medɪk(ə)l][ɔː(r)] ['sɜːdʒɪkl] [truːðz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [laɪf] .

| bring | out | for | humanity | medical | or | surgical | truths | still | unknown | to | modern | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 出去 | 为了 | 人类 | 医疗的 | 或者 | 外科 | 真相 | 仍然 | 未知 | 到 | 现代的 | 生活 | . |

因为他身为医生的儿子，所以他可能被选中为人类揭示现代生活中仍然未知的医学或外科真理。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [tuː] ,

| He | remembered | too | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 也 | , |

他也记得。

[ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [sed] [ðæt] ['dɒnld] [hæd; həd] “ [biːn] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ” [tuː; tə] [hɪm'self]

| that | the | doctor | had | said | that | Donald | had | “ | been | an | education | ” | to | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 医生 | 有 | 说 | 那 | 唐纳德 | 有 | “ | 到过 | 一个 | 教育 | ” | 到 | 他自己 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

| and | his | wife | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 妻子 | . |

医生曾说过，唐纳德对他和他的妻子来说“是一次学习的机会”。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] [læd] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['ɒstɪn] [deəd]

| Perhaps | the | story | the | lad | would | tell | them | would | answer | the | questions | Austin | dared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 故事 | 这 | 小伙子 | 会 | 告诉 | 他们 | 会 | 回答 | 这 | 问题 | 奥斯汀 | 敢于 |

[nɒt] [ɑːsk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

| not | ask | at | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 问 | 在 | 这 | 时间 | . |

或许这孩子讲的故事能够解答奥斯汀此时不敢问的问题。

[hiː; hi] ['rɑːðə(r)] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] [wɪð] ['dɒnld] [bɪ'fɔː(r)]

| He | rather | hoped | they | would | get | an | opportunity | to | be | alone | with | Donald | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 相当 | 希望 | 他们 | 会 | 得到 | 一个 | 机会 | 到 | 是 | 独自的 | 和 | 唐纳德 | 前 |

[ðə; ði] “ [lɑːk] ” [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [nɔːθ] [ə'gen] .

| the | “ | Lark | ” | was | ready | to | take | them | north | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 云雀 | ” | 曾是 | 准备好 | 到 | 拿 | 他们 | 北 | 再次 | . |

他倒是希望在“云雀号”再次载着他们北上之前，他们能有机会和唐纳德单独待一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| “ | It | seems | to | me | you | boys | are | making | a | rather | long | day | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 似乎 | 到 | 我 | 你 | 男孩们 | 是 | 制作 | 一个 | 相当 | 长的 | 天 | 的 | 它 | , |

“我觉得你们今天过得有点太漫长了。”

” [sed] ['brædʃɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .

| ” | said | Bradshaw | with | a | scowl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 布拉德肖 | 和 | 一个 | 皱眉头 | . |

布拉德肖皱着眉头说。

“ [waɪ] [rɪ'maɪnd] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðæt] ?

| “ | Why | remind | us | of | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 提醒 | 我们 | 的 | 那 | ? |

为什么要提醒我们这件事呢?

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

| This | looks | like | the | best | time | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看起来 | 喜欢 | 这 | 最好的 | 时间 | 在 | 这 | 世界 | , |

现在看来是世界上最好的时机。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dæm]

| and | if | we | know | a | little | of | the | truth | of | the | Black | Woods | and | the | Dam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 知道 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | 和 | 这 | 坝 |

,

,

,

如果我们对黑森林和水坝的真相稍有了解，

[wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [nɒt] [spend] ['aʊəz] ['tɒsɪŋ] [ə'raʊnd] [waɪl] ['aʊə(r)]

| we | can | go | to | sleep | in | peace | and | not | spend | hours | tossing | around | while | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 去 | 到 | 睡觉 | 在 | 和平 | 和 | 不是 | 花费 | 小时 | 抛掷 | 大约 | 尽管 | 我们的 |

['fiːb(ə)l] [breɪnz] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] — ”

| feeble | brains | try | to | find | a | solution | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微弱 | 大脑 | 尝试 | 到 | 寻找 | 一个 | 解决方案 | — | ” |

我们可以安心入睡，不用再花几个小时辗转反侧，让脆弱的大脑苦苦寻找解决办法了——”

“ ['fiːb(ə)l] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] ['brædʃɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

| “ | Feeble | is | good | , | ” | said | Bradshaw | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 微弱 | 是 | 好的 | , | ” | 说 | 布拉德肖 | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

“虚弱是好事，”布拉德肖笑着说。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdəli]

| Just | then | they | heard | the | two | guards | pacing | back | and | forth | and | the | orderly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 他们 | 听到 | 这 | 二 | 守卫 | 踱步 | 后退 | 和 | 前进 | 和 | 这 | 秩序 |

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

| returned | to | his | station | in | the | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 他的 | 车站 | 在 | 这 | 大厅 | . |

这时，他们听到两名卫兵来回踱步，而勤务兵则回到了走廊里的岗位。

“ [ges] [ɪts] [ɔːl] [set] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][ðem; ðəm] .

| “ | Guess | it's | all | set | , | ” | the | captain | told | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 猜测 | 它是 | 全部 | 放 | , | ” | 这 | 队长 | 讲述 | 他们 | . |

“看来一切都安排好了，”船长告诉他们。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” ['dɒnld] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)][həʊst] , “ [ðæt] ['dɒktə(r)] ['mæn,wɛl] [ə'dɒptɪd] [ˌem 'iː] [wen]

| “ | You | know | , | ” | Donald | looked | at | their | host | , | “ | that | Doctor | Manwell | adopted | me | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 知道 | , | ” | 唐纳德 | 看起来 | 在 | 他们的 | 主持人 | , | “ | 那 | 医生 | 曼威尔 | 已采用 | 我 | 什么时候 |

[maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] .

| my | mother | died | . |
|---|---|---|---|
| 我的 | 母亲 | 死亡 | . |

“你知道吗，”唐纳德看着他们的主人，“我母亲去世后，曼威尔医生收养了我。”

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] — ”

| I | was | a | baby | and | he | and | his | wife | have | been | most | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 一个 | 婴儿 | 和 | 他 | 和 | 他的 | 妻子 | 有 | 到过 | 最多 | — | ” |

我当时还是个婴儿，他和他的妻子一直是——”

“ [waɪ] [nɒt] [skɪp] [ðæt] [pɑːt] ?

| “ | Why | not | skip | that | part | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 不是 | 跳过 | 那 | 部分 | ? |

为什么不跳过那一部分呢?

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [pʊt] [ɪn] ['kwɪkli] .

| ” | the | doctor | put | in | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 医生 | 放 | 在 | 迅速地 | . |

医生迅速地把它放了进去。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

| “ | I | shall | try | not | to | embarrass | you | , | sir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将 | 尝试 | 不是 | 到 | 尴尬 | 你 | , | 先生 | , |

“我会尽量不让您难堪，先生。”

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][səʊ] ['evriwʌn] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| but | I | may | as | well | mention | the | fact | so | everyone | will | understand | , | ” | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 可能 | 作为 | 出色地 | 提到 | 这 | 事实 | 所以 | 每个人 | 将要 | 理解 | , | ” | 他 | 说 | , |

“但我还是应该提一下这件事，这样大家都能明白，”他说。

[ðen] [went] [ɒn] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][ʌp] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]

| then | went | on | , | “ | They | have | brought | me | up | as | carefully | as | if | I | were | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 去 | 在 | , | “ | 他们 | 有 | 带来 | 我 | 向上 | 作为 | 小心 | 作为 | 如果 | 我 | 是 | 他们的 |

[əʊn] [sʌn] ,

| own | son | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 儿子 | , |

然后他接着说：“他们像对待亲生儿子一样细心地抚养我长大，

[tɔːt] [ˌem 'iː] [ðəm'selvz] , ['haɪəd] ['tjʊtər] , [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gʊd] [skuːlz] — ”

| taught | me | themselves | , | hired | tutors | , | and | sent | me | to | good | schools | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 我 | 他们自己 | , | 雇用 | 导师 | , | 和 | 发送 | 我 | 到 | 好的 | 学校 | — | ” |

他们自学成才，聘请家庭教师，送我去好学校——”

“ [ðæt] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːskl] , ” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ 'tʃʌkl ] .

| “ | That | you | ran | away | from | , | you | young | rascal | , | ” | the | doctor | chuckled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 你 | 跑 | 离开 | 从 | , | 你 | 年轻的 | 恶棍 | , | ” | 这 | 医生 | 轻笑 | . |

“你这小淘气，就是从那儿逃出来的，”医生笑着说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːt] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ]

| “ | You | had | already | taught | me | all | they | could | and | I | wanted | to | be | with | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 已经 | 教授 | 我 | 全部 | 他们 | 可以 | 和 | 我 | 通缉 | 到 | 是 | 和 | 你 |

,

,

,

“你们已经教会了我他们能教会我的一切，我只想和你们在一起。”

[wɜːk] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

| work | with | you | , | ” | he | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 和 | 你 | , | ” | 他 | 回复 | . |

“和你一起工作，”他回答说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [reɪs] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][ˌem 'iː]

| “ | As | long | as | I | can | remember | some | of | my | own | race | have | been | near | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 长的 | 作为 | 我 | 能 | 记住 | 一些 | 的 | 我的 | 自己的 | 种族 | 有 | 到过 | 靠近 | 我 |

.

.

.

“就我记忆所及，我的同胞一直都在我身边。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv]

| It | has | always | been | my | privilege | to | visit | them | and | they | too | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 总是 | 到过 | 我的 | 特权 | 到 | 访问 | 他们 | 和 | 他们 | 也 | 有 |

[ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] .

| instructed | me | . |
|---|---|---|
| 指示 | 我 | . |

能够拜访他们一直都是我的荣幸，他们也曾指导过我。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['fɑːˌðərz] [prə'feʃn] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [help] [həʊp] [tuː; tə]

| I | am | especially | interested | in | my | father's | profession | and | with | his | help | hope | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 尤其 | 感兴趣的 | 在 | 我的 | 父亲的 | 职业 | 和 | 和 | 他的 | 帮助 | 希望 | 到 |

['kæri] [ˌaɪ 'iː][ɒn] — [ai] [həʊp] [ai][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['ɒnəd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] — ”

| carry | it | on | — | I | hope | I | can | become | as | honored | as | he | is | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 它 | 在 | — | 我 | 希望 | 我 | 能 | 变得 | 作为 | 荣幸 | 作为 | 他 | 是 | — | ” |

我对父亲的职业特别感兴趣，希望在他的帮助下继承他的事业——我希望我能像他一样获得同样的荣誉——”

“ [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] — ”

| “ | My | boy | , | my | boy | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 男生 | , | 我的 | 男生 | — | ” |

“我的孩子，我的孩子——”

“ [pliːz] [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] .

| “ | Please | don't | interrupt | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 请 | 不 | 打断 | . |

请不要打断。

[ðæts] [nɒt] ['krɪkɪt] , ” [sed] [bɒb] .

| That's | not | cricket | , | ” | said | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 不是 | 蟋蟀 | , | ” | 说 | 鲍勃 | . |

“这不符合板球精神，”鲍勃说。

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] . ”

| “ | Pardon | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| ” | 赦免 | 我 | . | ” |

“对不起。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɪn][ˌem 'iː] ,

| “ | Because | of | this | desire | in | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 因为 | 的 | 这 | 欲望 | 在 | 我 | , |

“因为我心中有这种渴望，

[maɪ] [əʊn] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['nju:mərəs] [hɜ:bs] [wɪtʃ] [grəʊ] [ˌhɪərə'baʊts] ,

| my | own | people | have | taught | me | the | numerous | herbs | which | grow | hereabouts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 自己的 | 人们 | 有 | 教授 | 我 | 这 | 很多的 | 草药 | 哪个 | 生长 | 附近 | , |

我的族人教会了我这附近生长的各种草药。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tri:z] , [sɔɪl] , [ænd; ənd]

| the | chemicals | that | can | be | extracted | from | them | , | the | trees | , | soil | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 化学品 | 那 | 能 | 是 | 提取 | 从 | 他们 | , | 这 | 树木 | , | 土壤 | , | 和 |

['i:v(ə)n] ['ɪnsekts] .

| even | insects | . |
|---|---|---|
| 甚至 | 昆虫 | . |

可以从树木、土壤甚至昆虫中提取化学物质。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [æz; əz] [jet] — ”

| I | have | not | learned | a | great | deal | as | yet | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 学习 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 作为 | 然而 | — | ” |

我目前还没有学到太多东西——”

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bu'keɪ] [maɪ'self] .

| “ | I | may | as | well | throw | in | a | bouquet | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 可能 | 作为 | 出色地 | 扔 | 在 | 一个 | 花束 | 我 | . |

“我不如自己也送上一束花吧。”

['evriθɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪz] [nju:] [tu:; tə]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

| Everything | he | has | shown | to | me | is | new | to | medical | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 他 | 有 | 所示 | 到 | 我 | 是 | 新的 | 到 | 医疗的 | 科学 | , |

他向我展示的一切对于医学科学来说都是全新的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [pru:vd] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɪn]['kjʊərɪŋ] ['ɪlnəs] [kən'sɪdəd] [ɪn'kjʊərəbl] , ” [ðə; ði]

| and | has | proved | of | great | value | in | curing | illnesses | considered | incurable | , | ” | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已证实 | 的 | 伟大的 | 价值 | 在 | 养护 | 疾病 | 经过考虑的 | 不治之症 | , | ” | 这 |

['dɒktə(r)][təʊld][ðem; ðəm] .

| doctor | told | them | . |
|---|---|---|---|
| 医生 | 讲述 | 他们 | . |

“事实证明，它在治愈一些被认为无法治愈的疾病方面具有很大的价值，”医生告诉他们。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .

| “ | Thank | you | , | sir | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 你 | , | 先生 | . |

“谢谢您，先生。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ði:z] ['mætəz] , [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] [reɪs] , [ɪts] [trə'dɪʃnz]

| As | well | as | these | matters | , | I | have | learned | much | about | my | own | race | , | its | traditions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这些 | 事情 | , | 我 | 有 | 学习 | 很多 | 关于 | 我的 | 自己的 | 种族 | , | 它是 | 传统 |

,

,

,

除了这些之外，我还了解了很多关于我自己的民族及其传统，

['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

| history | before | the | conquest | and | the | destruction | of | the | Empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 前 | 这 | 征服 | 和 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 帝国 | . |

帝国被征服和毁灭之前的历史。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['feəli] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

| All | of | these | things | are | fairly | well | known | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这些 | 事物 | 是 | 相当 | 出色地 | 已知 | 到 | 你 | , |

这些事情你大概都比较了解。

[səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]['ruːɪn][ðə; ði][bɔɪz]['vɪzɪtɪd]['ɜːlɪə(r)][ðɪs]

| so | I | shall | go | to | the | story | of | the | temple | ruin | the | boys | visited | earlier | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 将 | 去 | 到 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 寺庙 | 废墟 | 这 | 男孩们 | 到访 | 早些时候 | 这 |

['mɔːnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

所以接下来我要讲讲今天早上孩子们参观的那座寺庙遗址的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪnʃənt]['sɪti][lɒŋ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['spænjədz]['vɪzɪtɪd][ðiːz][ʃɔːz], [hæd; həd]

| It | was | an | ancient | city | long | before | the | Spaniards | visited | these | shores | , | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 古老的 | 城市 | 长的 | 前 | 这 | 西班牙人 | 到访 | 这些 | 海岸 | , | 有 |

[ə; eɪ][lɑːdʒ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

| a | large | population | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 人口 | , |

早在西班牙人踏足这片土地之前，它就是一座古老的城市，拥有大量的人口。

[waɪl]['meni][ɒv; əv][ɪts]['liːdɪŋ][men][njuː][ɒv; əv][ðə; ði] - ['empaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ] .

| while | many | of | its | leading | men | knew | of | the | Ynca | Empire | to | the | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 许多 | 的 | 它是 | 领导 | 男人 | 知道 | 的 | 这 | - | 帝国 | 到 | 这 | 南 | . |

虽然它的许多领导人物都知道南方的印加帝国。

[ðə; ði][traɪbz]['friːkwəntli]['treɪdɪd][wɪð][iːtʃ]['ʌðə(r)] ,

| The | tribes | frequently | traded | with | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部落 | 频繁地 | 交易 | 和 | 每个 | 其他 | , |

各部落之间经常进行贸易往来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][reɪs][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['nɔːðən]['sekʃ(ə)n]

| and | it | was | the | ambition | of | our | race | to | extend | the | northern | section |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 志向 | 的 | 我们的 | 种族 | 到 | 延长 | 这 | 北方 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'veləpmənt][tuː; tə][miːt][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ][endid] ,

| of | the | development | to | meet | that | of | the | Yncas | which | ended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 发展 | 到 | 见面 | 那 | 的 | 这 | - | 哪个 | 结束 | , |

我们种族的目标是将北部的发展区域扩展到与印加人的区域接轨，但最终却以失败告终。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋkwest] , [æt; ət]['kiːtəʊ] ,

| at | the | time | of | the | conquest | , | at | Quito | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 征服 | , | 在 | 基多 | , |

在征服时期，在基多，

[wɪtʃ][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][greɪt]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['rɔɪəl][rəʊd] , ” [hiː; hi][pɔːzd] , [ænd; ənd][dʒɪm]

| which | was | the | last | great | station | on | the | Royal | Road | , | ” | he | paused | , | and | Jim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 最后的 | 伟大的 | 车站 | 在 | 这 | 皇家 | 路 | , | ” | 他 | 暂停 | , | 和 | 吉姆 |

[n'ɒdɪd] .

| nodded | . |
|---|---|
| 点头 | . |

“那是皇家大道上最后一个重要的车站，”他顿了顿，吉姆点了点头。

“ [wɪv] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] , ” [dʒɪm] [sed] .

| “ | We've | seen | some | of | the | ruins | , | ” | Jim | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们已经 | 已见 | 一些 | 的 | 这 | 废墟 | , | ” | 吉姆 | 说 | . |

“我们已经看过一些遗址了，”吉姆说。

“ [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði][lænd][ɪz][fʊl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| “ | No | doubt | , | the | land | is | full | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 怀疑 | , | 这 | 土地 | 是 | 满的 | 的 | 他们 | . |

“毫无疑问，这片土地上到处都是他们。”

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][men][ænd; ənd]['wɪmɪn] , [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][traɪbz] ,

| In | the | temple | were | men | and | women | , | the | best | of | the | tribes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 寺庙 | 是 | 男人 | 和 | 女性 | , | 这 | 最好的 | 的 | 这 | 部落 | , |

神庙里有男有女，都是各部族中最优秀的人。

[huː] [rɪˈkɔːdɪd] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [ ˈskʌlptʃə ] , [ˈkɑːvɪŋ] ,

| who | recorded | the | traditions | and | history | in | sculpturing | , | carving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 记录 | 这 | 传统 | 和 | 历史 | 在 | 雕塑 | , | 雕刻 | , |

谁记录了雕塑、雕刻的传统和历史?

[ˈwiːvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɒtɪd] [twaɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [faʊnd] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [ləuˈkælitiz] .

| weaving | and | the | knotted | twines | which | are | still | found | in | certain | localities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编织 | 和 | 这 | 打结的 | 线绳 | 哪个 | 是 | 仍然 | 成立 | 在 | 肯定 | 地方 | . |

编织物和打结的绳子，在某些地方仍然可以找到。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈændiːz] [ˈmaʊntənz] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [juː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðən]

| The | range | of | the | Andes | mountains | which | separated | us | from | the | southern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 范围 | 的 | 这 | 安第斯山脉 | 山脉 | 哪个 | 分开 | 我们 | 从 | 这 | 南部 |

[ˈɛmpaɪəz][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] ,

| empires | was | , | and | still | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 帝国 | 曾是 | , | 和 | 仍然 | 是 | , |

将我们与南方帝国隔开的安第斯山脉，过去是，现在仍然是。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæriə(r)] .

| a | great | barrier | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 障碍 | . |

一道巨大的屏障。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈhɔːsɪz] , [ˈwægənz][ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [kənˈstrʌkʃn]

| There | were | no | horses | , | wagons | or | other | means | of | building | , | but | construction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 马匹 | , | 马车 | 或者 | 其他 | 方法 | 的 | 建筑 | , | 但 | 建造 |

[wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [ˈkɒnstəntli] .

| was | going | on | constantly | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 去 | 在 | 不断地 | . |

当时既没有马匹，也没有马车或其他建筑工具，但建筑活动却一直在进行。

[ðen] [ˈaʊə(r)] [ˈeɪnʃənt] [ˈprɒfɪts] [huː] [fɔːˈtəʊld] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪð] [greɪt] [ˈækjərəsi] ,

| Then | our | ancient | prophets | who | foretold | many | things | with | great | accuracy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们的 | 古老的 | 先知 | WHO | 预言 | 许多 | 事物 | 和 | 伟大的 | 准确性 | , |

然后是我们古代的先知们，他们预言了很多事情，而且都非常准确。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] , [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [gruː] [ˈveri]

| and | read | the | signs | in | the | skies | , | the | rocks | , | and | the | mountains | , | grew | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 读 | 这 | 标志 | 在 | 这 | 天空 | , | 这 | 岩石 | , | 和 | 这 | 山脉 | , | 生长 | 非常 |

[ˈsəʊbə(r)] .

| sober | . |
|---|---|
| 清醒 | . |

他解读了天空、岩石和山脉中的种种迹象，变得非常清醒。

[ðeɪ] [fɔːˈtəʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli]

| They | foretold | that | the | Empire | to | the | south | would | be | annihilated | almost | entirely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 预言 | 那 | 这 | 帝国 | 到 | 这 | 南 | 会 | 是 | 彻底消灭 | 几乎 | 完全 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [wʊd] [teɪk] [kəmˈpliːt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] . ”

| and | a | new | race | would | take | complete | possession | of | the | whole | country | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 新的 | 种族 | 会 | 拿 | 完全的 | 拥有 | 的 | 这 | 所有的 | 国家 | . | ” |

他们预言，南方的帝国将几乎完全覆灭，一个新的种族将完全占领整个国家。

“ [ðəʊz] [ˈprɒfɪts] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [njuː] [ðeə(r)] [ˈʌnjənz] , ” [bɒb] [ riˈmɑːk ] , [ænd; ənd] [ˈdɒnld] [nˈɒdɪd] .

| “ | Those | prophets | surely | knew | their | onions | , | ” | Bob | remarked | , | and | Donald | nodded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 先知 | 一定 | 知道 | 他们的 | 洋葱 | , | ” | 鲍勃 | 评论 | , | 和 | 唐纳德 | 点头 | . |

“那些先知们肯定很懂行，”鲍勃说道，唐纳德点了点头。

“ [ðeɪ] [met] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

| “ | They | met | with | the | great | men | of | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 遇见 | 和 | 这 | 伟大的 | 男人 | 的 | 这 | 土地 | , |

“他们会见了这片土地上的伟人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv]

| and | for | the | next | hundred | years | they | ceased | to | build | in | the | sections | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 下一个 | 百 | 年 | 他们 | 停止 | 到 | 建造 | 在 | 这 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [blæk] [wʊdz] .

| the | Black | Woods | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 伍兹 | . |

在接下来的100年里，他们停止了在黑森林的各个区域进行建设。

[ðeɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['plɑːntɪŋ] [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

| They | devoted | themselves | to | planting | great | forests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 奉献 | 他们自己 | 到 | 种植 | 伟大的 | 森林 | , |

他们致力于植树造林，

[tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [weɪz] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt]

| to | cutting | ways | through | the | mountains | which | are | still | undiscovered | by | the | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 切割 | 方式 | 通过 | 这 | 山脉 | 哪个 | 是 | 仍然 | 未被发现的 | 经过 | 这 | 白色的 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

开辟穿越白人尚未发现的山脉的道路，

[ænd; ənd]['kwaɪətli] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] ,

| and | quietly | started | a | community | far | from | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悄悄 | 开始 | 一个 | 社区 | 远的 | 从 | 这 | 海岸 | , |

于是，他们悄悄地在远离海岸的地方建立了一个社区。

[ænd; ənd][səʊ] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [kə'mjuːnəti]

| and | so | distant | from | other | tribes | that | their | existence | in | the | new | community |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 遥远 | 从 | 其他 | 部落 | 那 | 他们的 | 存在 | 在 | 这 | 新的 | 社区 |

[wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .

| was | unknown | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 未知 | . |

他们与其他部落相距甚远，以至于新社区中没有人知道他们的存在。

[iːtʃ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['stʌdid] [ðə; ði] [saɪnz] ,

| Each | new | generation | studied | the | signs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 新的 | 一代 | 研究 | 这 | 标志 | , |

每一代人都研究过这些迹象，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | although | many | of | the | people | were | discontented | because | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 许多 | 的 | 这 | 人们 | 是 | 不满 | 因为 | 的 | 这 |

[æk'tɪvətiz] ['kærid] [ɒn] ,

| activities | carried | on | , |
|---|---|---|---|
| 活动 | 携带 | 在 | , |

尽管许多人对所进行的活动感到不满，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪr] ,

| which | were | in | opposition | to | their | own | desires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 反对 | 到 | 他们的 | 自己的 | 欲望 | , |

这与他们自身的愿望相悖，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['prɒfɪts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [men] ,

| the | younger | prophets | continued | to | verify | the | findings | of | the | old | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻 | 先知 | 持续 | 到 | 核实 | 这 | 发现 | 的 | 这 | 老的 | 男人 | , |

年轻的先知们继续验证年长先知们的研究成果。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][plæn] .

| so | that | no | change | was | made | in | the | plan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 不 | 改变 | 曾是 | 制成 | 在 | 这 | 计划 | . |

因此，计划没有做出任何更改。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪs] [tuː; tə]

| The | people | who | did | not | believe | that | it | was | possible | for | a | strange | race | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | WHO | 做过 | 不是 | 相信 | 那 | 它 | 曾是 | 可能的 | 为了 | 一个 | 奇怪的 | 种族 | 到 |

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [sə'vaɪv] ,

| come | here | and | survive | , |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 这里 | 和 | 存活 | , |

那些不相信一个陌生种族能够来到这里并生存下来的人们，

['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ðeɪ]

| separated | themselves | from | the | others | and | resolved | to | remain | where | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分开 | 他们自己 | 从 | 这 | 其他的 | 和 | 已解决 | 到 | 保持 | 在哪里 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] .

| were | . |
|---|---|
| 是 | . |

他们与其他人分开，决定留在原地。

[haʊ'evə(r)] ,

| However | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[ðeɪ] [dɪd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| they | did | assist | in | the | construction | of | hiding | - | houses | and | passages | to | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 协助 | 在 | 这 | 建造 | 的 | 隐藏 | - | 房屋 | 和 | 段落 | 到 | 哪个 | 他们 |

[kʊd; kəd] [fliː] [ɪf] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['deɪndʒə(r)]['evə(r)] [keɪm] .

| could | flee | if | the | threatened | danger | ever | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 逃跑 | 如果 | 这 | 威胁 | 危险 | 曾经 | 来了 | . |

他们协助建造了藏身之处和通道，以便在危险来临时可以逃往那里。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [bəuθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

| The | southern | empire | was | growing | both | north | and | south | and | our | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南部 | 帝国 | 曾是 | 生长 | 两个都 | 北 | 和 | 南 | 和 | 我们的 | 人们 | , |

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| some | of | them | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | , |

南方帝国在南北两方面都在扩张，而我们的人民，其中一些人，

[wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lækt] [wɒt] [juː; jʊ] [naʊ] [kɔːl][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['spɪrɪt] .

| were | sure | the | others | lacked | what | you | now | call | a | progressive | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 当然 | 这 | 其他的 | 缺乏 | 什么 | 你 | 现在 | 称呼 | 一个 | 进步 | 精神 | . |

我们确信其他人缺乏你现在所说的进步精神。

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] .

| " | He | smiled | at | the | Flying | Buddies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 微笑 | 在 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | . |

他向飞行伙伴们笑了笑。

“ [greɪt] [əʊld]['spɪrɪt] , " [bɒb] [ ri'mɑːk ] .

| “ | Great | old | spirit | , | " | Bob | remarked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伟大的 | 老的 | 精神 | , | " | 鲍勃 | 评论 | . |

“真是个伟大的老灵魂，”鲍勃说道。

“ ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['prɒfəsi] ,

| “ | Over | a | hundred | years | from | the | time | of | the | first | prophecy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 超过 | 一个 | 百 | 年 | 从 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 第一的 | 预言 | , |

“从第一个预言发出至今已超过一百年，

[traɪbz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] ['aɪləndz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ]

| tribes | coming | from | the | northern | islands | began | to | tell | strange | tales | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部落 | 未来 | 从 | 这 | 北方 | 岛屿 | 开始 | 到 | 告诉 | 奇怪的 | 故事 | 的 | 一个 |

[reɪs] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn] [wɪŋd] [boʊts] ,

| race | which | came | out | of | the | sea | in | winged | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种族 | 哪个 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 海 | 在 | 有翅膀的 | 船 | , |

来自北方岛屿的部落开始讲述一个乘坐带翅膀的船从海里出来的种族的奇特故事。

[spɪt] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] [stɪks] ,

| spit | fire | from | sticks | , |
|---|---|---|---|---|
| 吐 | 火 | 从 | 棍子 | , |

从木棍上喷火，

[ænd; ənd] [θruː] [red] [hɒt] [stəʊnz] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [strʌk] [tuː; tə]['krʌmb(ə)l][ænd; ənd]

| and | threw | red | hot | stones | which | caused | everything | they | struck | to | crumble | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扔 | 红色的 | 热的 | 石头 | 哪个 | 导致 | 一切 | 他们 | 击 | 到 | 崩溃 | 和 |

[fɔːl] .

| fall | . |
|---|---|
| 落下 | . |

他们投掷滚烫的石头，石头击中一切物体后，物体都会崩塌倒塌。

[ðeɪ] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['met(ə)l][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ðeɪ]

| They | dressed | in | a | shiny | metal | and | mounted | themselves | on | strange | animals | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 穿着 | 在 | 一个 | 闪亮的 | 金属 | 和 | 安装 | 他们自己 | 在 | 奇怪的 | 动物 | 他们 |

[kɔːld] ['hɔːsɪz] ,

| called | horses | , |
|---|---|---|
| 称为 | 马匹 | , |

他们身着闪亮的金属服饰，骑着他们称之为马的奇怪动物。

[huːz] [huːf] ['træmp(ə)ld][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

| whose | hoofs | trampled | men | , | women | and | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 蹄子 | 践踏 | 男人 | , | 女性 | 和 | 孩子们 | . |

它们的蹄子践踏了男人、女人和儿童。

[ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] , [meɪd] [ə'meɪzɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| They | spoke | of | their | king | , | made | amazing | promises | to | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 辐 | 的 | 他们的 | 国王 | , | 制成 | 惊人的 | 承诺 | 到 | 这 | 本地人 | , |

他们谈论他们的国王，向当地居民许下惊人的承诺，

[stəʊl] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz][baɪ][ðə; ði] [bəʊt] - [ləʊd] ,

| stole | gold | and | jewels | by | the | boat | - | load | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偷窃 | 金子 | 和 | 珠宝 | 经过 | 这 | 船 | - | 加载 | , |

他们偷走了成船的金银珠宝，

[ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] ['trɪbjuːt] . ”

| and | forced | the | tribes | to | work | for | them | and | pay | them | tribute | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 强制 | 这 | 部落 | 到 | 工作 | 为了 | 他们 | 和 | 支付 | 他们 | 贡 | . | ” |

他们强迫这些部落为他们工作并向他们进贡。

“ ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l]['hæbɪt] [ðəʊz] ['mɪd(ə)l] - ['eɪdʒərz][hæd; həd] , ” [sed] [dʒɪm] .

| “ | Generous | little | habit | those | middle | - | agers | had | , | ” | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 慷慨的 | 小的 | 习惯 | 那些 | 中间 | - | 老年人 | 有 | , | ” | 说 | 吉姆 | . |

“这些中年人有个慷慨的小习惯，”吉姆说。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] [hɜːd] [ðiːz] ['stɔːriz] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð'druː]

| “ | The | people | of | our | land | heard | these | stories | and | most | of | them | withdrew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 人们 | 的 | 我们的 | 土地 | 听到 | 这些 | 故事 | 和 | 最多 | 的 | 他们 | 退出 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːstnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

| to | the | fastness | they | had | prepared | for | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 快速 | 他们 | 有 | 准备 | 为了 | 他们自己 | , |

“我们这片土地上的人们听到了这些故事，他们中的大多数人都退回到了他们事先准备好的隐蔽处。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['kredɪt][ðə; ði][streɪndʒ] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kən'si:v]

| but | the | others | refused | to | credit | the | strange | stories | and | could | not | conceive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 其他的 | 拒绝 | 到 | 信用 | 这 | 奇怪的 | 故事 | 和 | 可以 | 不是 | 构想 |

[ɒv; əv]['eni] [reɪs] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| of | any | race | making | slaves | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 种族 | 制作 | 奴隶 | 的 | 他们 | . |

但其他人拒绝相信这些奇怪的故事，也无法想象有任何种族会奴役他们。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðəm'selvz] [mɔ:(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['berid] [ðeə(r)] ['treʒəz] ,

| They | built | themselves | more | hiding | places | , | buried | their | treasures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 建造 | 他们自己 | 更多的 | 隐藏 | 地方 | , | 埋葬 | 他们的 | 宝藏 | , |

他们建造了更多藏身之处，埋藏了他们的财宝。

[meɪd] [sə'kju:ɪtəs] [p'æsɪdʒɪz] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð]

| made | circuitous | passages | through | the | thick | forests | and | filled | them | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 迂回 | 段落 | 通过 | 这 | 厚的 | 森林 | 和 | 已填 | 他们 | 和 |

[spaɪkt] [træps] , ['dedli] [sneɪks] ,

| spiked | traps | , | deadly | snakes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 尖峰 | 陷阱 | , | 致命 | 蛇 | , |

他们在茂密的森林中修建了迂回曲折的通道，并在通道里设置了带刺的陷阱和致命的毒蛇。

['vaɪpəz] , [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['brɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔ:l] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['eni] [weɪt] [wɒz; wəz]

| vipers | , | and | treacherous | bridges | which | would | fall | as | soon | as | any | weight | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蝰蛇 | , | 和 | 奸诈 | 桥梁 | 哪个 | 会 | 落下 | 作为 | 很快 | 作为 | 任何 | 重量 | 曾是 |

[pʊt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

| put | upon | them | . |
|---|---|---|---|
| 放 | 之上 | 他们 | . |

毒蛇，还有一受重压就会坍塌的危险桥梁。

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:tɪd] [ðeə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [strɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ɪts] [welθ] .

| They | deserted | their | city | and | temple | , | and | stripped | it | of | its | wealth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 荒凉的 | 他们的 | 城市 | 和 | 寺庙 | , | 和 | 脱衣舞 | 它 | 的 | 它是 | 财富 | . |

他们抛弃了自己的城市和神庙，并掠夺了其中的财富。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ə'pɪəd] [ɪn][ðeə(r)] [boʊts] ,

| In | the | course | of | a | few | years | the | white | men | appeared | in | their | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 一个 | 很少 | 年 | 这 | 白色的 | 男人 | 出现 | 在 | 他们的 | 船 | , |

几年后，白人乘着船出现了。

[θru:] [ðeə(r)] [hɒt] [stəʊnz] , [ɔ:(r)] ['bʊlɪt] , ['faɪəd][ðeə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][lænd] .

| threw | their | hot | stones | , | or | bullets | , | fired | their | guns | , | and | marched | into | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 他们的 | 热的 | 石头 | , | 或者 | 子弹 | , | 被解雇 | 他们的 | 枪支 | , | 和 | 行军 | 进入 | 这 | 土地 | . |

他们投掷滚烫的石头或子弹，鸣放枪炮，然后进军这片土地。

[ðeɪ] [faʊnd] , [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

| They | found | , | here | in | the | north | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | , | 这里 | 在 | 这 | 北 | , |

他们在北方发现了

[ə; eɪ] [fju:] [waɪld] [traɪbz] [bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd]

| a | few | wild | tribes | besides | all | that | was | left | of | our | people | who | had | remained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 荒野 | 部落 | 除了 | 全部 | 那 | 曾是 | 左边 | 的 | 我们的 | 人们 | WHO | 有 | 剩余 |

[bɪ'haɪnd] . ”

| behind | . | ” |
|---|---|---|
| 在后面 | . | ” |

除了我们族人中剩下的那些人之外，还有一些野蛮部落。”

“ ['rekən] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [wen] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] , ” [sed] [dʒɪm] .

| “ | Reckon | they | wished | they | had | gone | when | the | going | was | good | , | ” | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 估计 | 他们 | 希望 | 他们 | 有 | 已消失 | 什么时候 | 这 | 去 | 曾是 | 好的 | , | ” | 说 | 吉姆 | . |

吉姆说：“我想他们肯定后悔没在形势好的时候就走。”

“ [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

| “ | One | day | they | learned | that | a | new | army | of | white | men | was | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 一 | 天 | 他们 | 学习 | 那 | 一个 | 新的 | 军队 | 的 | 白色的 | 男人 | 曾是 | 未来 | , |

“有一天，他们得知一支新的白人军队即将到来，

[səʊ][ə; eɪ][bænd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]

| so | a | band | carrying | the | treasures | of | the | temple | with | them | started | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一个 | 乐队 | 携带 | 这 | 宝藏 | 的 | 这 | 寺庙 | 和 | 他们 | 开始 | 经过 | 一个 |

['raʊndəbaʊt] [ruːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [kə'mjuːnəti] .

| roundabout | route | to | join | the | distant | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迂回 | 路线 | 到 | 加入 | 这 | 遥远 | 社区 | . |

于是，一支载着寺庙宝藏的队伍绕道而行，前往与远处的社群汇合。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] ['medəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

| They | marched | through | their | passage | to | a | deep | meadow | where | they | expected | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 行军 | 通过 | 他们的 | 通道 | 到 | 一个 | 深的 | 草地 | 在哪里 | 他们 | 预期的 | 到 |

[faɪnd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

| find | an | opening | by | which | they | could | continue | their | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 一个 | 开幕 | 经过 | 哪个 | 他们 | 可以 | 继续 | 他们的 | 旅行 | , |

他们穿过通道，来到一片幽深的草地上，希望在那里找到一个可以继续前行的出口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [wɔːl] [rəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'haɪnd]

| but | they | discovered | that | a | solid | wall | rose | in | front | of | them | and | that | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 发现 | 那 | 一个 | 坚硬的 | 墙 | 玫瑰 | 在 | 正面 | 的 | 他们 | 和 | 那 | 在后面 |

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [striːm] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [leɪk] .

| it | a | stream | had | formed | a | good | - | sized | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 一个 | 溪流 | 有 | 形成 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 湖 | . |

但他们发现，在他们面前耸立着一堵坚实的墙，墙后有一条溪流汇聚成一个相当大的湖泊。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ə; eɪ] [ruːt] [ə'raʊnd] [ðɪs] .

| Some | of | the | men | went | to | locate | a | route | around | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 男人 | 去 | 到 | 定位 | 一个 | 路线 | 大约 | 这 | . |

一些人去寻找绕过这里的路线。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] [waɪt] [men] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] , ['ɑːmə(r)] , ['hɔːsɪz]

| While | the | others | waited | , | the | white | men | appeared | with | their | guns | , | armor | , | horses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他的 | 等待 | , | 这 | 白色的 | 男人 | 出现 | 和 | 他们的 | 枪支 | , | 盔甲 | , | 马匹 |

[ænd; ənd] [blʌd] ['θɜːsti] [dɒgz] .

| and | blood | thirsty | dogs | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 血 | 渴 | 狗 | . |

其他人还在等待的时候，白人带着枪支、盔甲、马匹和嗜血的猎犬出现了。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][bænd] , [tʊk] [ðə; ði] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri]

| They | destroyed | the | band | , | took | the | treasure | , | and | being | unfamiliar | with | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 损毁 | 这 | 乐队 | , | 采取 | 这 | 宝藏 | , | 和 | 存在 | 陌生 | 和 | 这 | 国家 |

,

,

,

他们摧毁了乐队，夺走了宝藏，而且由于不熟悉这个国家，

['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ʌp][ðə; ði] [klɪfs] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

| started | their | horses | up | the | cliffs | , | which | were | rugged | and | appeared | possible | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 他们的 | 马匹 | 向上 | 这 | 悬崖 | , | 哪个 | 是 | 崎岖 | 和 | 出现 | 可能的 | 到 |

[ə'send] .

| ascend | . |
|---|---|
| 上升 | . |

他们策马向悬崖攀去，悬崖崎岖不平，看起来似乎可以攀登。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skræmblɪŋ] , [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['luːs(ə)nd] ,

| In | the | struggle | and | the | scrambling | , | stones | were | loosened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 斗争 | 和 | 这 | 争抢 | , | 石头 | 是 | 松动 | , |

在争斗和攀爬中，石头被松动了。

[ə; eɪ] [striːm] [bɜːst] [θruː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪə(r)] [wɔːl] [geɪv] [weɪ] , [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] . ”

| a | stream | burst | through | and | the | entire | wall | gave | way | , | killing | them | all | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 溪流 | 爆裂 | 通过 | 和 | 这 | 全部的 | 墙 | 给予 | 方式 | , | 杀 | 他们 | 全部 | . | ” |

一股溪流冲破墙体，整堵墙轰然倒塌，他们全部丧生。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , ” [ˈprooʊtestɪd; prəˈtestɪd][dʒɪm] .

| “ | But | that | was | hundreds | of | years | ago | , | ” | protested | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 那 | 曾是 | 数百 | 的 | 年 | 前 | , | ” | 抗议 | 吉姆 | . |

“但那是几百年前的事了，”吉姆抗议道。

“ [jes] , [ˈəʊvə(r)][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] , ” [ˈdɒnld] [rɪˈplaɪd] .

| “ | Yes | , | over | four | hundred | , | ” | Donald | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 超过 | 四 | 百 | , | ” | 唐纳德 | 回复 | . |

“是的，超过四百个，”唐纳德回答道。

“ [ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bænd] [huː] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [met] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv]

| “ | The | men | of | the | band | who | went | in | search | of | a | passage | met | a | party | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 男人 | 的 | 这 | 乐队 | WHO | 去 | 在 | 搜索 | 的 | 一个 | 通道 | 遇见 | 一个 | 派对 | 的 |

[ˈhʌntəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [njuː] [kəˈmjuːnəti] .

| hunters | from | the | new | community | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 猎人 | 从 | 这 | 新的 | 社区 | . |

“这群外出寻找通道的男子遇到了一群来自新社区的猎人。

[ðeə(r)] [ˈprɒfɪts] [hæd; həd] [fɔːˈsiːn] [ðə; ðɪ][dɪˈzɑːstə(r)][ænd; ənd] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ]

| Their | prophets | had | foreseen | the | disaster | and | these | men | were | on | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 先知 | 有 | 预见 | 这 | 灾难 | 和 | 这些 | 男人 | 是 | 在 | 他们的 | 方式 |

[tuː; tə] [help] [ðeə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| to | help | their | people | if | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 帮助 | 他们的 | 人们 | 如果 | 他们 | 可以 | . |

他们的先知预见了这场灾难，这些人正赶往灾区，尽其所能地帮助他们的人民。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [spɒt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɔːt]

| When | they | reached | the | spot | they | saw | the | destruction | which | had | been | wrought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 点 | 他们 | 锯 | 这 | 破坏 | 哪个 | 有 | 到过 | 锻 |

[ænd; ənd] [griːvd] [ˈdiːpli] ,

| and | grieved | deeply | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 伤心 | 深 | , |

他们到达现场后，看到破坏造成的惨状，悲痛不已。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈrelətɪvz] . ”

| for | among | the | dead | were | many | of | their | own | relatives | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 之中 | 这 | 死的 | 是 | 许多 | 的 | 他们的 | 自己的 | 亲属 | . | ” |

因为死者中有很多是他们的亲属。

“ [ˈprɪti] [tʌf] , ” [sed] [bɒb] .

| “ | Pretty | tough | , | ” | said | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 漂亮的 | 艰难的 | , | ” | 说 | 鲍勃 | . |

“相当难，”鲍勃说。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈprɒfɪts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] .

| “ | One | of | the | old | prophets | from | the | temple | was | with | the | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 的 | 这 | 老的 | 先知 | 从 | 这 | 寺庙 | 曾是 | 和 | 这 | 派对 | . |

“圣殿里的一位老先知也和他们在一起。”

[ðeɪ] [spent] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ˈfɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

| They | spent | three | days | at | the | lake | , | fasting | and | praying | to | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 花费 | 三 | 天 | 在 | 这 | 湖 | , | 禁食 | 和 | 祈祷 | 到 | 这 | 太阳 | , |

他们在湖边待了三天，斋戒并向太阳祈祷。

[ðen] [ðeɪ] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðə; ðɪ] [saɪt] , [ðə; ðɪ] [blæk] [wʊdz] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

| then | they | cursed | the | site | , | the | Black | Woods | , | all | that | was | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 被诅咒的 | 这 | 地点 | , | 这 | 黑色的 | 伍兹 | , | 全部 | 那 | 曾是 | 在 | 它 | , |

然后他们诅咒了那片地方，黑森林，以及其中的一切。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| and | all | that | came | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 那 | 来了 | 进入 | 它 | . |

以及所有相关的因素。

[æz; əz] [ðeɪ] [preɪd] [ðə; ði] ['hevənz] [gruː] [dɑːk] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] ;

| As | they | prayed | the | heavens | grew | dark | , | although | it | was | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 祈祷 | 这 | 天 | 生长 | 黑暗的 | , | 虽然 | 它 | 曾是 | 天 | ; |

他们祈祷时，天空渐渐变暗，尽管当时是白天；

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmɪt] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,

| a | great | comet | shot | across | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 彗星 | 射击 | 穿过 | 这 | 天空 | , |

一颗巨大的彗星划过天际，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['paːθweɪ] [ɒv; əv] [griːn] [laɪt] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [feɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] .

| leaving | a | long | pathway | of | green | light | which | did | not | fade | for | many | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 一个 | 长的 | 路径 | 的 | 绿色的 | 光 | 哪个 | 做过 | 不是 | 褪色 | 为了 | 许多 | 小时 | . |

留下了一条长长的绿光带，绿光持续了好几个小时都没有消失。

[baɪ] [ðɪs] [saɪn] [ðə; ði] [men] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

| By | this | sign | the | men | knew | that | their | prayers | were | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 符号 | 这 | 男人 | 知道 | 那 | 他们的 | 祈祷 | 是 | 回答 | . |

从这个迹象中，男人们知道他们的祈祷得到了回应。

[ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] ,

| They | cursed | the | place | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被诅咒的 | 这 | 地方 | 再次 | , |

他们又一次诅咒了这个地方。

['wɪld] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['slɔːtəd] [kəm'pænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] ['evri] [jɪə(r)] [θruː]

| willed | that | the | spirits | of | their | slaughtered | companions | should | return | every | year | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意志 | 那 | 这 | 烈酒 | 的 | 他们的 | 屠杀 | 同伴 | 应该 | 返回 | 每一个 | 年 | 通过 |

[ɔːl] [taɪm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['bʌtəflaɪz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ;

| all | time | as | long | as | the | white | butterflies | passed | over | the | land | to | the | sea | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 时间 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 白色的 | 蝴蝶 | 通过了 | 超过 | 这 | 土地 | 到 | 这 | 海 | ; |

他们希望，只要白蝴蝶飞越陆地到达海洋，他们被屠杀的同伴的灵魂就能年复一年地回来；

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][bænd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] [ðeə(r)] [kraɪm] [ænd; ənd]

| that | the | white | men | who | had | destroyed | the | band | should | repeat | their | crime | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 白色的 | 男人 | WHO | 有 | 损毁 | 这 | 乐队 | 应该 | 重复 | 他们的 | 犯罪 | 和 |

[ə'gen] [teɪk] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [ miːt ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [stɔː(r)d] - [ʌp] ['wɔːtəz]

| again | take | their | punishment | as | meted | out | to | them | by | the | stored | - | up | waters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 拿 | 他们的 | 惩罚 | 作为 | 已记录 | 出去 | 到 | 他们 | 经过 | 这 | 存储 | - | 向上 | 水 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . ”

| of | the | lake | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 湖 | . | ” |

让那些摧毁了这支部落的白人再次犯下罪行，并再次接受湖泊蓄水对他们的惩罚。”

“ [hwjuː] , ” [ɪk'spləʊdɪd] ['brædʃɔː] [ænd; ənd][hiː; hi] [ mɔp ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

| “ | Whew | , | ” | exploded | Bradshaw | and | he | mopped | his | forehead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 呼！ | , | ” | 爆炸了 | 布拉德肖 | 和 | 他 | 拖把 | 他的 | 前额 | . |

“呼！”布拉德肖惊呼一声，然后擦了擦额头。

“ [ðeɪ] ['fɜːðə(r)] ['wɪld] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] [dɪ'lɪbərətli] [fɔːst] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

| “ | They | further | willed | that | any | man | who | deliberately | forced | himself | into | the | woods | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 更远 | 意志 | 那 | 任何 | 男人 | WHO | 故意地 | 强制 | 他自己 | 进入 | 这 | 树林 | 和 |

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] [tʃeɪndʒd] ,

| under | the | butterflies | should | find | destruction | before | the | moon | changed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 蝴蝶 | 应该 | 寻找 | 破坏 | 前 | 这 | 月亮 | 已更改 | , |

他们还诅咒，任何故意强行进入树林、来到蝴蝶栖息地的人，在月亮变色之前都将遭到毁灭。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɒn] ['sɒləmli] .
**" the boy went on solemnly .**
" 这 男生 去 在 庄严地 .

男孩神情严肃地继续说道。

" [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
**" That while the spirits of those men of the temple walked the earth ,**
" 那 尽管 这 烈酒 的 那些 男人 的 这 寺庙 步行 这 地球 ,

"当那些圣殿男子的灵魂在世间游荡时，

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [geɪzd] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [mæd]
**if one of them gazed on a white man , met his eyes , that man should go mad**
如果 一 的 他们 凝视 在 一个 白色的 男人 , 遇见 他的 眼睛 , 那 男人 应该 去 疯狂的

,
**,**
,

如果他们中的任何一人注视着白人，与他对视，那人就会发疯。

[ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['ænɪm(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndʒə(r)] [hɪm] ,
**should live the life of an animal , so that no animal should injure him ,**
应该 居住 这 生活 的 一个 动物 , 所以 那 不 动物 应该 损伤 他 ,

应该像动物一样生活，这样就不会有动物伤害他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['bʌrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,
**but he should burrow in the ground for shelter as long as he lived ,**
但 他 应该 洞穴 在 这 地面 为了 庇护所 作为 长的 作为 他 居住地 ,

但他应该终其一生都躲在地下。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [pɑːs] [ə; eɪ] [spæn] [ɒv; əv] [j'iəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [taɪm] [ɒv; əv]
**and that he should thus pass a span of years equal to the life time of**
和 那 他 应该 因此 经过 一个 跨度 的 年 平等的 到 这 生活 时间 的
[θriː] [men] — "
**three men — "**
三 男人 — "

因此，他所度过的年数相当于三个人的寿命——"

" [gʊd] [gɒd] , " ['wɪspəd] [ruːɪl] .
**" Good God , " whispered Ruhel .**
" 好的 上帝 , " 低声说道 鲁赫尔 .

"我的天哪，"鲁赫尔低声说道。

" [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒɪm] [sed]
**" They surely made a good job of it while they were at it , " Jim said**
" 他们 一定 制成 一个 好的 工作 的 它 尽管 他们 是 在 它 , " 吉姆 说
['sɒftli] .
**softly .**
轻轻 .

"他们完成这件事的时候确实做得很好，"吉姆轻声说道。

" [ðə; ði] [lɑːst] [wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv] [mɪlz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ɪn] , " ['ædɪd] [bɒb] ,
**" The last we saw of Mills , he was digging in , " added Bob ,**
" 这 最后的 我们 锯 的 米尔斯 , 他 曾是 挖掘 在 , " 额外 鲍勃 ,

"我们最后一次见到米尔斯时，他正在挖掘战壕，"鲍勃补充道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɜːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] .
**and there was no mirth in his tone .**
和 那里 曾是 不 欢笑 在 他的 语气 .

他的语气中没有一丝笑意。

" [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [θriː] [laɪf] - [taɪmz] [tuː; tə] [sɜːv] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['sædli] , [ðen] ['ædɪd] ,
**" And he's got three life - times to serve , " said the doctor sadly , then added ,**
" 和 他是 得到 三 生活 - 时代 到 服务 , " 说 这 医生 令人遗憾的是 , 然后 额外 ,

"他还有三辈子的时间可以奉献，"医生悲伤地说，然后补充道，

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
**“ I have seen two men in the forests who seemed to be doing the same**
” 我 有 已见 二 男人 在 这 森林 WHO 似乎 到 是 正在做 这 相同的
[θɪŋ] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][əʊld][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] . ”
**thing — they are so old no one knows how many years they have lived . ”**
事物 — 他们 是 所以 老的 不 一 知道 如何 许多 年 他们 有 居住地 . ”

“我在森林里见过两个男人，他们似乎在做同样的事情——他们年纪太大了，没人知道他们活了多少年。”

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [mɪlz] .
**“ That is why I said we must leave Mills .**
” 那 是 为什么 我 说 我们 必须 离开 米尔斯 .

“所以我才说我们必须离开米尔斯。”

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] , ['prɒbəbli] ['ɪndʒə(r)][jɔː(r); jə(r)] [men] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [help]
**He would fight you like a demon , probably injure your men who tried to help**
他 会 斗争 你 喜欢 一个 恶魔 , 大概 损伤 你的 男人 WHO 尝试 到 帮助
[hɪm] — ”
**him — ”**
他 — ”

他会像魔鬼一样与你搏斗，很可能会伤害那些试图帮助他的人——”

“ [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [tʃæp] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [dwɔːf] [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf]
**“ He picked up that chap who was with the dwarf and tossed him about as if**
” 他 挑选 向上 那 小伙子 WHO 曾是 和 这 矮人 和 抛掷 他 关于 作为 如果
[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] ,
**he were a rubber ball ,**
他 是 一个 橡皮 球 ,

“他把跟侏儒在一起的那个人抓起来，像扔橡皮球一样把他扔来扔去。”

” [bɒb] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] .
**” Bob reminded them .**
” 鲍勃 提醒 他们 .

鲍勃提醒他们。

“ [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [ɪn'seɪn] , ” [sed] [ruːɪl] .
**“ The strength of a man who is insane , ” said Ruhel .**
” 这 力量 的 一个 男人 WHO 是 疯狂的 , ” 说 鲁赫尔 .

“这是疯子的力量，”鲁赫尔说道。

“ [wɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]['kænədə] , ['paʊəf(ə)l] ['wʊdzmən] ,
**“ We've had some dealings with them in Canada , powerful woodsmen ,**
” 我们已经 有 一些 交易 和 他们 在 加拿大 , 强大的 樵夫 ,

“我们在加拿大和他们有过一些接触，他们是势力强大的伐木工人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [wʌn] . ”
**and it takes almost the whole force to overcome one . ”**
和 它 需要 几乎 这 所有的 力量 到 克服 一 . ”

几乎需要倾尽全力才能制服一个。”

“ [ges] [wɪv] [ɔːl][hæd; həd] [sʌtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , ” [sed] ['siːmən] .
**“ Guess we've all had such experiences , ” said Seaman .**
” 猜测 我们已经全部 有 这样的 经历 , ” 说 水手 .

“我想我们都有过类似的经历，”西曼说道。

[hiː; hi] [sməʊkt] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] ['dɒnld] .
**He smoked thoughtfully and stared at Donald .**
他 熏制 深思熟虑 和 凝视 在 唐纳德 .

他若有所思地抽着烟，盯着唐纳德看。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [dæm] .
**“ Now you know the story of the Bloody Dam .**
” 现在 你 知道 这 故事 的 这 血腥 坝 .

“现在你知道血腥大坝的故事了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] ['riːəli] [nəʊ] [ðə; ði] [teɪl] ,

| There | are | few | of | the | natives | who | really | know | the | tale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 的 | 这 | 本地人 | WHO | 真的 | 知道 | 这 | 故事 | , |

真正了解这个故事的当地人寥寥无几。

[bʌt; bət] ['evri] [jɪə(r)] ['sʌmwʌn] [brɪŋz] [aʊt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi]

| but | every | year | someone | brings | out | evidence | that | the | Black | Woods | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每一个 | 年 | 某人 | 带来 | 出去 | 证据 | 那 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | 必须 | 是 |

[ə'vɔɪdɪd] ;

| avoided | ; |
|---|---|
| 避免 | ; |

但每年都有人拿出证据证明黑森林应该避开；

['meni] ['ledʒəndz][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| many | legends | have | grown | up | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 传说 | 有 | 生长 | 向上 | 关于 | 它 | , |

关于它，流传着许多传说。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nɔː(r)][ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | neither | the | natives | nor | the | negroes | will | go | into | it | at | this | time | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 这 | 本地人 | 也不 | 这 | 黑人 | 将要 | 去 | 进入 | 它 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 |

[jɪə(r)] .

| year | . |
|---|---|
| 年 | . |

每年的这个时候，无论是本地人还是黑人都不会进去。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['kæptɪn] ['siːmən] ,

| You | are | in | charge | of | this | section | of | the | country | , | Captain | Seaman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , | 队长 | 水手 | , |

西曼船长，您负责这个地区的事务。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [hɪə(r)] ,

| my | father | and | mother | have | made | their | home | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 有 | 制成 | 他们的 | 家 | 这里 | , |

我的父母在这里安家落户了。

[səʊ][aɪ] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [ˌʌndə'stænd] , ” [hiː; hi]

| so | I | received | permission | to | tell | you | the | story | that | you | might | understand | , | ” | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 已收到 | 允许 | 到 | 告诉 | 你 | 这 | 故事 | 那 | 你 | 可能 | 理解 | , | ” | 他 |

['fɪnɪʃt] [ɪm'presɪvli] .

| finished | impressively | . |
|---|---|---|
| 完成的 | 令人印象深刻 | . |

“所以我获得了许可，可以把这个故事讲给你听，这样你就能理解了。”他最后精彩地说道。

“ [θæŋks] [nəʊ][end] .

| “ | Thanks | no | end | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 谢谢 | 不 | 结尾 | . |

“万分感谢。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [seɪv] [juː 'es] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑːnsə(r)d] ,

| It | will | probably | save | us | many | difficulties | , | ” | the | captain | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 大概 | 节省 | 我们 | 许多 | 困难 | , | ” | 这 | 队长 | 回答 | , |

“这或许能帮我们省去很多麻烦，”船长回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪl] .

| and | he | gave | no | sign | of | doubting | the | strange | tale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 给予 | 不 | 符号 | 的 | 怀疑 | 这 | 奇怪的 | 故事 | . |

他丝毫没有表现出对这个离奇故事的怀疑。

“ [aɪv] [biːn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [kwɪə(r)] [θɪŋz] — ”

| “ | I've | been | in | these | parts | many | years | and | I've | seen | queer | things | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 到过 | 在 | 这些 | 部分 | 许多 | 年 | 和 | 我已经 | 已见 | 酷儿 | 事物 | — | ” |

“我在这片地区生活多年，见识过各种奇奇怪怪的事情——”

“ [dʒɪŋks] , ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːs] ?
**“ Jinks , isn't there any end to the curse ?**
“ 金克斯 , 不是 那里 任何 结尾 到 这 诅咒 ?

“该死的，这诅咒难道没有尽头吗？”

” [bɒb] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
**” Bob demanded .**
” 鲍勃 要求 .

鲍勃要求道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðəʊz] [əʊld] ['feloʊz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv]
**“ Surely those old fellows ought to be satisfied with four hundred years of**
” 一定 那些 老的 伙伴们 应该 到 是 使满意 和 四 百 年 的
['pʌnɪʃmənt] . ”
**punishment . ”**
惩罚 . ”

“那些老家伙们难道不应该受到四百年的惩罚吗？”

“ [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒɪm] ['ædɪd] .
**“ And their own people have to be a part of it , ” Jim added .**
” 和 他们的 自己的 人们 有 到 是 一个 部分 的 它 , ” 吉姆 额外 .

“而且他们自己的人民也必须参与其中，”吉姆补充道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [meɪk] [ðeə(r)] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , ” ['dɒnld] [rɪ'plaɪd] .
**“ As long as the butterflies make their flight to the sea , ” Donald replied .**
” 作为 长的 作为 这 蝴蝶 制作 他们的 航班 到 这 海 , ” 唐纳德 回复 .

“只要蝴蝶能飞向大海就好，”唐纳德回答道。

“ [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [ænd; ənd][reɪndʒ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['eəriə][ɒv; əv][lænd] , ['prɒbəbli] [ə'baʊt]
**“ The Black Woods and range are really a small area of land , probably about**
” 这 黑色的 伍兹 和 范围 是 真的 一个 小的 区域 的 土地 , 大概 关于
['fɪfti] [maɪlz] [skweə(r)] ,
**fifty miles square ,**
五十 英里 正方形 ,

“黑森林和山脉实际上是一小块土地，大概只有五十平方英里左右。”

[ænd; ənd][ɔːl] [waɪt] [men] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
**and all white men will do well to keep out of it . ”**
和 全部 白色的 男人 将要 做 出色地 到 保持 出去 的 它 . ”

所有白人男性最好都不要插手此事。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ,
**“ It's a small space to avoid ,**
” 它是 一个 小的 空间 到 避免 ,

“这是一个需要避开的小空间，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [wʌn] [kæn; kən]['træv(ə)l] [wɪð] ['seɪfti] , ” [sed]
**considering the extent of the land where one can travel with safety , ” said**
考虑 这 程度 的 这 土地 在哪里 一 能 旅行 和 安全 , ” 说
['siːmən] .
**Seaman .**
水手 .

“考虑到人们可以安全旅行的土地范围，”西曼说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]
**“ It happened to be on the edge of my province and I'm willing to give**
” 它 发生 到 是 在 这 边缘 的 我的 省 和 我是 愿意的 到 给
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] ,
**it a wide berth ,**
它 一个 宽的 泊位 ,

“它恰好位于我所在省份的边缘，我愿意尽量避开它。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ”

| but | it | does | seem | as | if | there | must | be | some | way | of | cleaning | it | up | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 做 | 似乎 | 作为 | 如果 | 那里 | 必须 | 是 | 一些 | 方式 | 的 | 打扫 | 它 | 向上 | . | ” |

但似乎一定有办法清理干净。”

“ ['betə(r)] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] ['nɪərə(r)][æt; ət][hænd] , ” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [əd'vaɪzd] ,

| “ | Better | concentrate | on | cleaning | up | things | nearer | at | hand | , | ” | the | doctor | advised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 更好的 | 集中 | 在 | 打扫 | 向上 | 事物 | 更近 | 在 | 手 | , | ” | 这 | 医生 | 建议 | , |

医生建议说：“最好集中精力清理手边的事情。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌdiz] .

| then | he | turned | to | the | Buddies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 到 | 这 | 伙伴们 | . |

然后他转向了兄弟会成员。

“ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] ['stɔːri][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][lɪdz][ɑː(r); ə(r)] ['hevi] .

| “ | In | spite | of | my | son's | story | I | can | see | that | your | lids | are | heavy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 尽管如此 | 的 | 我的 | 儿子的 | 故事 | 我 | 能 | 看 | 那 | 你的 | 盖子 | 是 | 重的 | . |

尽管我儿子讲述了他的故事，但我看得出来你眼皮很重。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [peɪ] [tuː] ['dɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

| You | must | not | make | your | bodies | pay | too | dearly | because | of | your | adventure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 不是 | 制作 | 你的 | 身体 | 支付 | 也 | 亲爱的 | 因为 | 的 | 你的 | 冒险 | . |

你们不要因为冒险而让身体付出过高的代价。

[get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bʌŋks] [ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] . ”

| Get | into | a | couple | of | bunks | and | forget | the | world | for | the | next | few | hours | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 进入 | 一个 | 夫妻 | 的 | 上下铺 | 和 | 忘记 | 这 | 世界 | 为了 | 这 | 下一个 | 很少 | 小时 | . | ” |

钻进几个铺位，在接下来的几个小时里忘却尘世烦扰。

“ ['rekən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [sə'presɪŋ]

| “ | Reckon | you | are | right | , | ” | Jim | replied | , | and | he | did | have | difficulty | suppressing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 估计 | 你 | 是 | 正确的 | , | ” | 吉姆 | 回复 | , | 和 | 他 | 做过 | 有 | 困难 | 抑制 |

[ə; eɪ] [jɔːn] .

| a | yawn | . |
|---|---|---|
| 一个 | 打哈欠 | . |

“我想你是对的，”吉姆回答道，他费了好大劲才忍住打了个哈欠。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] ['rɒkɪŋ] , ” [bɒb] ['ædɪd] , [ðen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['dɒnld] .

| “ | We | shall | not | need | rocking | , | ” | Bob | added | , | then | he | held | out | his | hand | to | Donald | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将 | 不是 | 需要 | 摇滚 | , | ” | 鲍勃 | 额外 | , | 然后 | 他 | 握住 | 出去 | 他的 | 手 | 到 | 唐纳德 | . |

“我们不需要摇晃了，”鲍勃补充道，然后他向唐纳德伸出了手。

“ [θæŋks] [ə; eɪ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

| “ | Thanks | a | lot | for | telling | us | what | it | was | all | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 谢谢 | 一个 | 很多 | 为了 | 讲述 | 我们 | 什么 | 它 | 曾是 | 全部 | 关于 | . |

“非常感谢您告诉我们事情的来龙去脉。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [pleɪn] [ɪz][ɪn] [ʃɪp]

| We | have | to | hang | around | here | for | a | few | days | until | our | plane | is | in | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 悬挂 | 大约 | 这里 | 为了 | 一个 | 很少 | 天 | 直到 | 我们的 | 飞机 | 是 | 在 | 船 |

[ʃeɪp] [ə'gen] .

| shape | again | . |
|---|---|---|
| 形状 | 再次 | . |

我们得在这里待几天，直到我们的飞机修好为止。

[ʃiː; ʃi] [bʌmpt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɒn] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

| She | bumped | her | nose | on | an | iceberg | , | or | something | like | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 撞 | 她 | 鼻子 | 在 | 一个 | 冰山 | , | 或者 | 某物 | 喜欢 | 那 | , |

她撞到冰山上，或者类似的事情。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['lɪftɪd] .

| and | has | to | have | her | face | lifted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到 | 有 | 她 | 脸 | 抬起 | . |

她需要做面部拉皮手术。

[həʊp] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] . ”

| Hope | we | see | you | again | before | we | leave | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 我们 | 看 | 你 | 再次 | 前 | 我们 | 离开 | . | ” |

希望在我们离开之前还能再见到你。

“ [maɪ] [həʊp] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

| “ | My | hope | is | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 希望 | 是 | 这 | 相同的 | . |

“我的愿望也一样。”

[rest] [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][əd'vaɪzɪz][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [weɪkt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl]

| Rest | as | my | father | advises | and | when | you | have | waked | perhaps | the | Captain | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 作为 | 我的 | 父亲 | 建议 | 和 | 什么时候 | 你 | 有 | 醒来 | 也许 | 这 | 队长 | 将要 |

[send] [ʌp] [æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg][tuː; tə][let][juː 'es] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [wel] [wɪð] [juː; jʊ] — ”

| send | up | an | American | flag | to | let | us | know | that | all | is | well | with | you | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 向上 | 一个 | 美国人 | 旗帜 | 到 | 让 | 我们 | 知道 | 那 | 全部 | 是 | 出色地 | 和 | 你 | — | ” |

听从我父亲的嘱咐好好休息，等你醒来后，或许船长会升起一面美国国旗，让我们知道你一切安好——”

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'kleəd] .

| “ | Nothing | of | the | kind | , | ” | the | captain | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有什么 | 的 | 这 | 种类 | , | ” | 这 | 队长 | 声明 | . |

“绝无此事，”船长说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌn] ['aʊə(r)] [əʊn] [flæg][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [səʊ] [jʊl] [get][ðə; ði]

| “ | But | I'll | have | the | boys | run | our | own | flag | up | and | down | so | you'll | get | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 患病的 | 有 | 这 | 男孩们 | 跑步 | 我们的 | 自己的 | 旗帜 | 向上 | 和 | 向下 | 所以 | 你会 | 得到 | 这 |

[wɜːd] ['kwɪkli] .

| word | quickly | . |
|---|---|---|
| 单词 | 迅速地 | . |

“但我会让队员们挥舞我们自己的旗帜，这样你们很快就能知道消息。”

” ['tʃæptə(r)] [eks] .

| ” | CHAPTER | X | . |
|---|---|---|---|
| ” | 章 | X | . |

“第十章

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

| An | Invitation |
|---|---|
| 一个 | 邀请 |

邀请函

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['sʌndaʊn] [wen] [ðə; ði][skaɪ] ['bʌdiz] ['faɪnəli] [gɒt][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][æz; əz]

| It | was | not | yet | sundown | when | the | Sky | Buddies | finally | got | to | bed | , | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 然而 | 日落 | 什么时候 | 这 | 天空 | 伙伴们 | 最后 | 得到 | 到 | 床 | , | 和 | 作为 |

[bɒb] [sed] ,

| Bob | said | , |
|---|---|---|
| 鲍勃 | 说 | , |

当“天空伙伴们”终于上床睡觉时，太阳还没落山，正如鲍勃所说：

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔkt] ;

| they | did | not | need | to | be | rocked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 需要 | 到 | 是 | 摇滚 | ; |

它们不需要摇晃；

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] ['wɪəri] [hedz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['piləuz] .

| they | went | to | sleep | almost | as | soon | as | their | weary | heads | touched | the | pillows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 睡觉 | 几乎 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们的 | 厌倦 | 头部 | 感动 | 这 | 枕头 | . |

他们疲惫的头一沾枕头就几乎睡着了。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [həʊm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ]

| Long | after | breakfast | had | been | served | in | the | Captain's | home | the | next | morning | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 后 | 早餐 | 有 | 到过 | 服务 | 在 | 这 | 船长的 | 家 | 这 | 下一个 | 早晨 | 他们 |

['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪt] .

| opened | their | eyes | at | about | the | same | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 他们的 | 眼睛 | 在 | 关于 | 这 | 相同的 | 分钟 | . |

第二天早上，船长家的早餐早已上桌，他们却几乎同时睁开了眼睛。

[ʃeɪdz] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [dʒɪm]

| Shades | had | been | drawn | to | darken | the | rooms | but | through | a | crack | Jim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 色调 | 有 | 到过 | 绘制 | 到 | 变暗 | 这 | 房间 | 但 | 通过 | 一个 | 裂缝 | 吉姆 |

[kʊd; kəd] [siː] [laɪt] ,

| could | see | light | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 看 | 光 | , |

窗帘拉上了，房间光线昏暗，但吉姆透过一条缝隙看到了光亮。

[səʊ][hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] ['restɪd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

| so | his | first | thought | was | that | he | had | probably | rested | about | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他的 | 第一的 | 想法 | 曾是 | 那 | 他 | 有 | 大概 | 休息 | 关于 | 一个 | 小时 | , |

所以他首先想到的是，他大概休息了一个小时左右。

[bʌt; bət][bɒb][hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [wɪtʃ] [ˌkɔntrə'diktid] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] .

| but | Bob | had | a | view | of | the | clock | which | contradicted | such | an | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 鲍勃 | 有 | 一个 | 看法 | 的 | 这 | 钟 | 哪个 | 矛盾 | 这样的 | 一个 | 主意 | . |

但鲍勃对时钟的看法与这种想法相悖。

“ [waʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , “ [ɪts] [tə'mɒrəʊ]

| “ | Wow | , | ” | he | exclaimed | , | seeing | that | his | step | - | brother | was | awake | , | “ | it's | tomorrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哇 | , | ” | 他 | 惊呼 | , | 看到 | 那 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | 曾是 | 醒 | , | “ | 它是 | 明天 |

, [əʊld]['taɪmə(r)] . ”

| , | Old | Timer | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| , | 老的 | 定时器 | . | ” |

“哇，”他看到他的继兄醒了，惊呼道，“明天就是了，老家伙。”

“ [gwɑːn] , ” [dʒɪm] [ graul ] .

| “ | G'wan | , | ” | Jim | growled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 继续 | , | ” | 吉姆 | 咆哮 | . |

“滚开，”吉姆低吼道。

“ [aɪv] ['hɑːdli] [biːn] [ə'sliːp] . ”

| “ | I've | hardly | been | asleep | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 几乎 | 到过 | 睡着了 | . | ” |

“我几乎没怎么睡过觉。”

“ [gəʊ] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪm] ['hɒləʊ] [tuː; tə][maɪ] [buːts] — ”

| “ | Go | back | if | you | want | to | , | but | I'm | hollow | to | my | boots | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 去 | 后退 | 如果 | 你 | 想 | 到 | , | 但 | 我是 | 空洞的 | 到 | 我的 | 靴子 | — | ” |

“你想回去就回去吧，但我已经心如死灰——”

“ [ðen] ['hʌs(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [kə'rektɪd] .

| “ | Then | hustle | up | and | the | trouble | shall | be | immediately | corrected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 努力奋斗 | 向上 | 和 | 这 | 麻烦 | 将 | 是 | 立即地 | 已更正 | . |

“那就赶紧行动起来，问题就能立即得到解决。”

” [ðæt] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['siːmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

| ” | That | was | Mrs | . | Seaman | who | had | been | listening | for | a | sign | that | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 曾是 | 太太 | . | 水手 | WHO | 有 | 到过 | 聆听 | 为了 | 一个 | 符号 | 那 | 她 |

[gests] [maɪt] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['sændmæn] .

| guests | might | soon | begin | to | feel | as | if | they | had | caught | up | with | the | sandman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 客人 | 可能 | 很快 | 开始 | 到 | 感觉 | 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 捕捉 | 向上 | 和 | 这 | 睡魔 | . |

“那是西曼太太，她一直在留意客人们是否即将感到自己已经入睡的迹象。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [θret] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['prɒmɪs] ? ”

| “ | Is | that | a | threat | or | a | promise | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 那 | 一个 | 威胁 | 或者 | 一个 | 承诺 | ? | ” |

“这是威胁还是承诺？”

“ [bəuθ] .

| “ | Both | . |
|---|---|---|
| ” | 两个都 | . |

“两个都。

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

| Good | morning | . |
|---|---|---|
| 好的 | 早晨 | . |

早上好。

[maɪ] ['hʌzbənd] [lʊkt] [ɪn][ɒn][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn]['djuːti] ,

| My | husband | looked | in | on | you | a | couple | of | times | before | he | went | on | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 丈夫 | 看起来 | 在 | 在 | 你 | 一个 | 夫妻 | 的 | 时代 | 前 | 他 | 去 | 在 | 责任 | , |

我丈夫在上班前来看过你几次。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

| and | said | to | let | you | have | it | out | , | ” | she | smiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 到 | 让 | 你 | 有 | 它 | 出去 | , | ” | 她 | 微笑 | . |

她笑着说：“让我把话说出来。”

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['ɔːdəli] [rʌn] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɑːθs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]

| “ | I'll | have | the | orderly | run | the | water | for | your | baths | and | you | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 有 | 这 | 秩序 | 跑步 | 这 | 水 | 为了 | 你的 | 浴室 | 和 | 你 | 能 |

[teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [tə'deɪ] .

| take | things | easy | today | . |
|---|---|---|---|---|
| 拿 | 事物 | 简单的 | 今天 | . |

“我会让勤杂工为您放洗澡水，您今天可以好好休息一下。”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdərs] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .

| Those | are | orders | , | ” | she | told | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 是 | 订单 | , | ” | 她 | 讲述 | 他们 | . |

“那是命令，”她告诉他们。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] , ” [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] .

| “ | And | we | always | obey | orders | , | ” | Jim | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我们 | 总是 | 服从 | 订单 | , | ” | 吉姆 | 回答 | . |

“我们总是服从命令，”吉姆回答道。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [hiː; hi] ['bænɪʃt] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [dəʊz] ,

| Now | that | he | knew | it | was | late | , | he | banished | the | idea | of | another | doze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 他 | 知道 | 它 | 曾是 | 晚的 | , | 他 | 被放逐 | 这 | 主意 | 的 | 其他 | 瞌睡 | , |

[stretʃt] ,

| stretched | , |
|---|---|
| 拉伸 | , |

既然知道时间已晚，他便打消了再打盹的念头，伸了个懒腰。

[ jɔːn ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [æt; ət] [bɒb] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biː] [æt; ət]

| yawned | , | and | would | have | thrown | a | pillow | at | Bob | if | they | had | been | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打哈欠 | , | 和 | 会 | 有 | 抛掷 | 一个 | 枕头 | 在 | 鲍勃 | 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 在 |

[həʊm] ,

| home | , |
|---|---|
| 家 | , |

他打了个哈欠，如果是在家里，他肯定会朝鲍勃扔枕头。

[bʌt; bət] [gests] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒərz] [haʊs] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['sɜːkəmspekt] .

| but | guests | in | a | stranger's | house | have | to | be | more | circumspect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 客人 | 在 | 一个 | 陌生人的 | 房子 | 有 | 到 | 是 | 更多的 | 谨慎 | . |

但是，在陌生人家里做客的客人要更加谨慎。

[ðeə(r)] ['tɔɪlət] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['klaɪmət] [fjuː] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)]

| **Their** | **toilet** | **did** | **not** | **take** | **very** | **long** | **,** | **for** | **in** | **the** | **warm** | **climate** | **few** | **clothes** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 洗手间 | 做过 | 不是 | 拿 | 非常 | 长的 | , | 为了 | 在 | 这 | 温暖的 | 气候 | 很少 | 衣服 | 是 |

[rɪ'kwaɪəd] ,

| **required** | **,** |
|---|---|
| 必需的 | , |

他们上厕所很快，因为气候温暖，需要的衣服很少。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][peə(r)] , ['fiːlɪŋ] [fɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ 'fidl ] , [prɪ'zentɪd]

| **and** | **presently** | **the** | **pair** | **,** | **feeling** | **fit** | **as** | **a** | **couple** | **of** | **fiddles** | **,** | **presented** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 这 | 一对 | , | 感觉 | 合身 | 作为 | 一个 | 夫妻 | 的 | 小提琴 | , | 呈现 |

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊstəs] ,

| **themselves** | **to** | **their** | **hostess** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 到 | 他们的 | 女主人 | , |

于是，这对感觉身体状态极佳的男女便去见了女主人。

[huː] [lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wɪð] [fræŋk] [ə'pruːv(ə)l] .

| **who** | **looked** | **them** | **over** | **with** | **frank** | **approval** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 看起来 | 他们 | 超过 | 和 | 坦率 | 赞同 | . |

他们坦率地看了看，表示赞许。

“ [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][tɒp] [həʊl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

| **“** | **You** | **appear** | **to** | **be** | **top** | **hole** | **,** | **”** | **she** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 出现 | 到 | 是 | 顶部 | 洞 | , | ” | 她 | 说 | . |

“你看起来像是顶洞，”她说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [dʒɪm][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

| **“** | **And** | **we** | **are** | **,** | **”** | **Jim** | **assured** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我们 | 是 | , | ” | 吉姆 | 保证 | 她 | . |

“我们确实是，”吉姆向她保证道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['brekfəst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði][bəʊt]

| **While** | **they** | **were** | **at** | **breakfast** | **one** | **of** | **the** | **men** | **came** | **in** | **with** | **word** | **that** | **the** | **boat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 在 | 早餐 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 来了 | 在 | 和 | 单词 | 那 | 这 | 船 |

[wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [bʌg] ['set(ə)lmənt] ” [tuː; tə] [teɪk] ['dɒktə(r)] ['mænˌwɛl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wiːkli]

| **was** | **leaving** | **for** | **the** | **“** | **bug** | **settlement** | **”** | **to** | **take** | **Doctor** | **Manwell** | **on** | **his** | **weekly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 离开 | 为了 | 这 | “ | 漏洞 | 沉降 | ” | 到 | 拿 | 医生 | 曼威尔 | 在 | 他的 | 每周 |

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] .

| **inspection** | **of** | **the** | **workers** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 检查 | 的 | 这 | 工人 | . |

他们吃早餐的时候，其中一个人进来告诉他们，船要开往“虫子定居点”，载着曼威尔医生进行每周一次的工人视察。

['dɒnld] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['fɑːðə(r)] ,

| **Donald** | **was** | **making** | **the** | **trip** | **with** | **his** | **adopted** | **father** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唐纳德 | 曾是 | 制作 | 这 | 旅行 | 和 | 他的 | 已采用 | 父亲 | , |

唐纳德是和他的养父一起旅行的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [kɛəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| **and** | **if** | **the** | **Flying** | **Buddies** | **cared** | **to** | **accompany** | **the** | **expedition** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 关心 | 到 | 陪伴 | 这 | 远征 | , |

如果飞行伙伴们愿意随行的话，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['welkəm] .

| **there** | **was** | **plenty** | **of** | **room** | **and** | **they** | **were** | **quite** | **welcome** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 的 | 房间 | 和 | 他们 | 是 | 相当 | 欢迎 | . |

房间很宽敞，他们受到了热烈欢迎。

“ [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] ['mɑːtɪn][ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

| **“** | **That's** | **the** | **place** | **Martin** | **is** | **managing** | **,** | **isn't** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 这 | 地方 | 马丁 | 是 | 管理 | , | 不是 | 它 | ? |

“那是马丁执教的地方，对吧？”

" [dʒɪm] [ɑːskt] .
**" Jim asked .**
" 吉姆 问 .

吉姆问道。

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

"是的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] ['jestədeɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊvə(r)] [baɪ] [naʊ]
**They were having some difficulties yesterday , but I expect it is over by now**
他们 是 拥有 一些 困难 昨天 , 但 我 预计 它 是 超过 经过 现在
.
**:**
.

他们昨天遇到了一些困难，但我估计现在已经过去了。

[ðəʊz] [ˌdɪsə'grimənt] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [pɑːs] ['kwɪkli] .
**Those disagreements come up and pass quickly .**
那些 分歧 来 向上 和 经过 迅速地 .

这些分歧出现后很快就会过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)


[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ək'sept] .

| I | have | also | been | invited | , | and | I | have | been | delighted | to | accept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 还 | 到过 | 受邀 | , | 和 | 我 | 有 | 到过 | 高兴极了 | 到 | 接受 | . |

我也收到了邀请，我欣然接受了。

['mɪsɪz] . ['mænˌwɛl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] .

| Mrs | . | Manwell | and | a | couple | of | other | women | are | also | going | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 曼威尔 | 和 | 一个 | 夫妻 | 的 | 其他 | 女性 | 是 | 还 | 去 | 沿着 | . |

曼威尔夫人和其他几位女士也一同前往。

[wiːl; wil][hæv; həv]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] . ”

| We'll | have | rather | a | jolly | time | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 相当 | 一个 | 快乐的 | 时间 | . | ” |

我们会玩得很开心。

“ [saʊndz] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [bɒb][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

| “ | Sounds | mighty | interesting | to | me | , | ” | Bob | told | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 声音 | 强大的 | 有趣的 | 到 | 我 | , | ” | 鲍勃 | 讲述 | 她 | . |

“听起来很有意思，”鲍勃告诉她。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ] .

| “ | Then | it | is | settled | that | we | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 它 | 是 | 定居 | 那 | 我们 | 去 | . |

“那么就决定了，我们走吧。”

['dɒnld] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , ” ['mɪsɪz] .

| Donald | will | come | and | let | us | know | when | they | are | ready | to | start | , | ” | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唐纳德 | 将要 | 来 | 和 | 让 | 我们 | 知道 | 什么时候 | 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 开始 | , | ” | 太太 | . |

['siːmən] [ɪk'spleɪnd] .

| Seaman | explained | . |
|---|---|---|
| 水手 | 解释 | . |

“唐纳德会过来告诉我们他们什么时候准备好开始，”西曼夫人解释说。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] [læd] , [niːt] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [freʃ] [waɪt] [suːt] ,

| Half | an | hour | later | the | Indian | lad | , | neat | as | a | pin | in | his | fresh | white | suit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 小时 | 之后 | 这 | 印度 | 小伙子 | , | 整洁的 | 作为 | 一个 | 别针 | 在 | 他的 | 新鲜的 | 白色的 | 套装 | , |

半小时后，那位身着崭新白色西装、整洁如新的印度小伙子

[ə'raɪvd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

| arrived | to | escort | the | party | to | the | launch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 到 | 护送 | 这 | 派对 | 到 | 这 | 发射 | . |

抵达现场护送一行人前往发射地点。

[ðeɪ] [drəʊv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærəks] ,

| They | drove | from | the | barracks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 驾驶 | 从 | 这 | 兵营 | , |

他们从兵营开车出发，

[aʊt] [ðəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [taʊn] [wɪð] [ɪts] [kənˌglɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n]

| out | though | the | little | white | town | with | its | conglomeration | of | ancient | and | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 尽管 | 这 | 小的 | 白色的 | 镇 | 和 | 它是 | 集团化 | 的 | 古老的 | 和 | 现代的 |

[dwelɪŋz] [ænd; ənd] [smɔːl] [stɔːz] ,

| dwellings | and | small | stores | , |
|---|---|---|---|---|
| 住宅 | 和 | 小的 | 商店 | , |

穿过那座由古老和现代住宅以及小商店组成的白色小镇，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bluː]

| along | the | shore | road | where | they | had | a | wonderful | view | of | the | water | , | blue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 支撑 | 路 | 在哪里 | 他们 | 有 | 一个 | 精彩的 | 看法 | 的 | 这 | 水 | , | 蓝色的 |

[æz; əz][ə; eɪ] ['sæfaɪə(r)] ,

| as | a | sapphire | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 蓝宝石 | , |

沿着海岸公路，他们可以欣赏到美丽的海水景色，海水湛蓝如蓝宝石。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] [weə(r)] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

| and | finally | stopped | on | the | wharf | where | the | doctor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 停止 | 在 | 这 | 码头 | 在哪里 | 这 | 医生 | , |

最后停在了码头上，医生在那里：

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'sembəld] .

| his | wife | and | the | rest | of | the | party | had | already | assembled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 派对 | 有 | 已经 | 组装 | . |

他的妻子和其余的宾客已经到齐了。

['mɪsɪz] . ['mæn,wɛl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , ['sʌmwɒt] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]

| Mrs | . | Manwell | was | a | kindly | looking | woman | , | somewhat | younger | than | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 曼威尔 | 曾是 | 一个 | 亲切地 | 寻找 | 女士 | , | 有些 | 年轻 | 比 | 她 |

['hʌzbənd] ,

| husband | , |
|---|---|
| 丈夫 | , |

曼威尔太太是一位面容和善的女士，比她丈夫略年轻一些。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [tuː] [jʌŋ] [frendz] , ['fɪlɪs] [ænd; ənd]['bɑːb(ə)rə] ['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)]

| and | she | presented | two | young | friends | , | Phyllis | and | Barbara | Harding | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 呈现 | 二 | 年轻的 | 朋友们 | , | 菲利斯 | 和 | 芭芭拉 | 哈丁 | 和 | 他们的 |

['mʌðə(r)] .

| mother | . |
|---|---|
| 母亲 | . |

她还介绍了她的两位年轻朋友，菲利斯·哈丁和芭芭拉·哈丁以及她们的母亲。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] - [bʌg] ['set(ə)lmənt] - [fɔː(r); fə(r)]

| “ | We | have | been | planning | to | take | the | trip | to | the | ' | bug | settlement | ' | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 有 | 到过 | 规划 | 到 | 拿 | 这 | 旅行 | 到 | 这 | - | 漏洞 | 沉降 | - | 为了 |

[sʌm; səm] [taɪm] ,

| some | time | , |
|---|---|---|
| 一些 | 时间 | , |

“我们计划去‘虫族聚居地’旅行已经有一段时间了，

” ['mɪsɪz] . ['hɑːdɪŋ] [təʊld][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [smaɪl] ,

| ” | Mrs | . | Harding | told | the | Flying | Buddies | with | a | cordial | smile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 太太 | . | 哈丁 | 讲述 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 和 | 一个 | 亲切 | 微笑 | , |

哈丁夫人面带亲切的微笑，对飞行伙伴们说道：

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ prəu'kræstineitə(r) ][ɪn][ðə; ði]

| “ | but | we | residents | of | the | islands | are | the | greatest | procrastinators | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们 | 居民 | 的 | 这 | 岛屿 | 是 | 这 | 最 | 拖延者 | 在 | 这 |

[wɜːld] ;

| world | ; |
|---|---|
| 世界 | ; |

“但我们这些岛上的居民是世界上最爱拖延的人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [gests] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɪg'zɜːt] [aʊə'self] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf]

| it | is | only | when | we | have | guests | with | us | that | we | exert | ourself | to | show | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 什么时候 | 我们 | 有 | 客人 | 和 | 我们 | 那 | 我们 | 发挥 | 我们自己 | 到 | 展示 | 离开 |

['aʊə(r)] ['kʌntri] . ”

| our | country | . | ” |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 国家 | . | ” |

只有当有客人来访时，我们才会竭尽全力地向人展示我们的国家。

“ [bɒb] [ɪz] [ə; eɪ] [bʌg] - [nʌt] ; ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['ɪnsekt] [ænd; ənd] [plɑːnt] [laɪf] ,

| “ | Bob | is | a | bug | - | nut | ; | crazy | about | insect | and | plant | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 是 | 一个 | 漏洞 | - | 坚果 | ; | 疯狂的 | 关于 | 昆虫 | 和 | 植物 | 生活 | , |

“鲍勃是个昆虫迷；他对昆虫和植物都非常着迷，

[səʊ] [hiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] , ” [dʒɪm] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

| so | he'll | have | a | whale | of | a | time | , | ” | Jim | told | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 地狱 | 有 | 一个 | 鲸 | 的 | 一个 | 时间 | , | ” | 吉姆 | 讲述 | 她 | . |

“他一定会玩得很开心，”吉姆告诉她。

“ [aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [wɒt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] ,

| “ | I | enjoy | seeing | what | people | are | studying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 享受 | 看到 | 什么 | 人们 | 是 | 学习 | , |

“我喜欢看大家都在研究什么，

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['bʌdi] . ”

| but | I | haven't | got | as | much | brains | for | it | as | Buddy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 还没有 | 得到 | 作为 | 很多 | 大脑 | 为了 | 它 | 作为 | 伙伴 | . | ” |

但我在这方面不如巴迪聪明。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . - ['klɪnɪk] .

| “ | We'll | have | a | picnic | lunch | and | you | can | see | Dr | . | Manwell's | clinic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 有 | 一个 | 野餐 | 午餐 | 和 | 你 | 能 | 看 | 博士 | . | - | 诊所 | . |

“我们会一起野餐，你还可以参观曼威尔医生的诊所。”

[hiː; hi] [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['waɪts] , ['beɪbiz] [ænd; ənd] [ɔːl] , ” [sed] ['fɪlɪs] ,

| He | takes | care | of | both | the | natives | and | whites | , | babies | and | all | , | ” | said | Phyllis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 关心 | 的 | 两个都 | 这 | 本地人 | 和 | 白人 | , | 婴儿 | 和 | 全部 | , | ” | 说 | 菲利斯 | , |

“他照顾土著人和白人，包括婴儿在内，”菲利斯说。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [sɔːt] [ɒv; əv] [gɜːl] .

| who | was | a | jolly | sort | of | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 一个 | 快乐的 | 种类 | 的 | 女孩 | . |

她是个性格开朗的女孩。

“ ['itl] [biː; bi] [greɪt] , ” [bɒb] [dɪ'kleəd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

| “ | It'll | be | great | , | ” | Bob | declared | enthusiastically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它将 | 是 | 伟大的 | , | ” | 鲍勃 | 声明 | 踊跃 | . |

“那太好了！”鲍勃热情地宣布。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [pleɪn] , ” ['mɪsɪz] . ['mænˌwɛl] [sed] .

| “ | I | suppose | you | would | prefer | traveling | by | plane | , | ” | Mrs | . | Manwell | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 认为 | 你 | 会 | 更喜欢 | 旅行 | 经过 | 飞机 | , | ” | 太太 | . | 曼威尔 | 说 | . |

“我想您更喜欢乘飞机旅行吧。”曼威尔夫人说。

“ [ɪts] ['kwɪkə(r)] ,

| “ | It's | quicker | , |
|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 更快 | , |

“它更快，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]

| but | we | like | to | be | on | the | earth | sometimes | and | have | a | good | look | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 喜欢 | 到 | 是 | 在 | 这 | 地球 | 有时 | 和 | 有 | 一个 | 好的 | 看 | 在 |

[hɜː(r); hə(r)] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

但我们有时也喜欢回到地球，好好看看她。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['fɪʃɪz] !

| Look | at | those | fishes | ! |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 那些 | 鱼 | ! |

瞧瞧这些鱼！

" [ə; eɪ] [həʊl] [skuːl] [went] [ skuːt ] [pɑːst] ,

| " | A | whole | school | went | scooting | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 所有的 | 学校 | 去 | 滑板车 | 过去的 | , |

“整所学校的学生都滑着滑板车经过了。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɑːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli]

| some | of | them | darting | out | of | the | water | as | if | they | too | were | thoroughly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 飞镖 | 出去 | 的 | 这 | 水 | 作为 | 如果 | 他们 | 也 | 是 | 彻底 |

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .

| enjoying | themselves | . |
|---|---|---|
| 享受 | 他们自己 | . |

它们中的一些从水中跃出，仿佛也玩得非常开心。

[ðə; ði] [bəʊt] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] ,

| The | boat | made | its | way | about | a | quarter | of | a | mile | from | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 制成 | 它是 | 方式 | 关于 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 从 | 这 | 海岸 | , |

船驶离海岸大约四分之一英里后，

[ɪts] [nəʊz] ['plaʊɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [trɒf] [ænd; ənd] [ɪts] [stɜːn] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [traɪ'æŋgjələ(r)] [treɪl] [ɒv; əv]

| its | nose | plowing | a | deep | trough | and | its | stern | leaving | a | wide | triangular | trail | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 鼻子 | 耕作 | 一个 | 深的 | 槽 | 和 | 它是 | 船尾 | 离开 | 一个 | 宽的 | 三角形 | 踪迹 | 的 |

['roʊlərz][ænd; ənd] [fəʊm] .

| rollers | and | foam | . |
|---|---|---|---|
| 滚筒 | 和 | 泡沫 | . |

它的船头犁出一道深沟，船尾留下一道宽阔的三角形波浪和泡沫痕迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [briːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)]

| There | was | just | enough | breeze | to | make | the | trip | delightful | and | the | picnickers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 只是 | 足够的 | 微风 | 到 | 制作 | 这 | 旅行 | 愉快 | 和 | 这 | 野餐者 |

[ 'dʒɔli ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɒŋ] .

| jollied | each | other | at | a | lively | rate | as | they | sped | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 每个 | 其他 | 在 | 一个 | 热闹 | 速度 | 作为 | 他们 | 加速 | 沿着 | . |

微风拂面，让旅途十分愉快，野餐者们一路欢声笑语，气氛活跃。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['rɪvə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]

| It | took | nearly | an | hour | to | reach | the | mouth | of | the | small | river | they | expected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 几乎 | 一个 | 小时 | 到 | 抵达 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 小的 | 河 | 他们 | 预期的 |

[tuː; tə][gəʊ] [ʌp] ,

| to | go | up | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 向上 | , |

他们花了将近一个小时才到达他们计划溯流而上的那条小河的河口。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [tɜːnd] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][vɑːst] [ɪk'spæns]

| and | when | they | finally | turned | inland | the | change | from | the | vast | expanse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 最后 | 转向 | 内陆 | 这 | 改变 | 从 | 这 | 广阔的 | 广阔 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊə(r)] ['wɔːtəweɪ] ,

| to | the | narrower | waterway | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 较窄 | 水路 | , |

当他们最终转向内陆时，眼前的景象从广阔无垠的水道变成了狭窄的水道。

[wɪð] [ɪts] [swɒmps] , [ɪk'strævəgənt] [grəʊθ] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [meɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz]

| with | its | swamps | , | extravagant | growths | and | forests | , | made | the | Flying | Buddies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 沼泽 | , | 靡 | 增长 | 和 | 森林 | , | 制成 | 这 | 飞行 | 伙伴们 |

[ɪk'skleɪm] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

| exclaim | with | wonder | . |
|---|---|---|---|
| 惊叹 | 和 | 想知道 | . |

这里的沼泽、茂密的植被和森林，让飞行伙伴们惊叹不已。

“ [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] ?

| “ | Wouldn't | you | prefer | to | be | flying | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不会 | 你 | 更喜欢 | 到 | 是 | 飞行 | ? |

难道你不想坐飞机吗?

" ['bɑ:b(ə)rə] [ɑ:skt] .
" **Barbara asked .**
" 芭芭拉 问 .

"芭芭拉问道。"

" [ðɪs] [ɪz] [ɪ'mens] , " [bɒb] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **This is immense , " Bob told her .**
" 这 是 巨大 , " 鲍勃 讲述 她 .

"这太棒了，"鲍勃告诉她。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [æn; ən] ['eəpleɪn] . "
" **I suppose the men of the expedition have an airplane . "**
" 我 认为 这 男人 的 这 远征 有 一个 飞机 . "

"我想探险队的成员应该有一架飞机吧。"

" [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] , " [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [ɪz] [æt; ət] [kæmp] [naʊ] .
" **They have two , " the engineer answered , " but only one is at camp now .**
" 他们 有 二 , " 这 工程师 回答 , " 但 仅有的 一 是 在 营 现在 .

"他们有两个，"工程师回答说，"但现在营地里只有一个。"

[ɪts] [ə; eɪ] ['trɪp(ə)l] ['məʊtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæbɪn] ,
**It's a triple motor with a cabin ,**
它是 一个 三倍 发动机 和 一个 舱 ,

这是一辆带驾驶室的三引擎汽车。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['paɪlət] [hæz; həz] [bi:n] [sɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n]
**but the pilot has been sick for a couple of days so it has been**
但 这 飞行员 有 到过 生病的 为了 一个 夫妻 的 天 所以 它 有 到过
[aʊt] [ɒv; əv] [ju:z] .
**out of use .**
出去 的 使用 .

但是飞行员生病了两天，所以飞机一直无法使用。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃæp] [flu:] [tu:; tə] [dʒə'meɪkə] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]
**The other chap flew to Jamaica to get some special equipment and will not**
这 其他 小伙子 飞翔 到 牙买加 到 得到 一些 特别的 设备 和 将要 不是
[bi:; bi] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] . "
**be back for a couple of days . "**
是 后退 为了 一个 夫妻 的 天 . "

另一个人飞去牙买加取一些特殊设备，过几天才能回来。

" [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [si:] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] ['paɪlət] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] , " ['dɒnld] [ rɪ'mɑ:k ] .
" **My father is to see from what the pilot is suffering , " Donald remarked .**
" 我的 父亲 是 到 看 从 什么 这 飞行员 是 痛苦 , " 唐纳德 评论 .

"我父亲要看看飞行员正在遭受什么痛苦，"唐纳德说道。

" [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [let] ['eniwʌn] [nəʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [fi:l] [wel] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . "
" **He did not let anyone know he did not feel well until this morning . "**
" 他 做过 不是 让 任何人 知道 他 做过 不是 感觉 出色地 直到 这 早晨 . "

"直到今天早上，他才告诉任何人他身体不舒服。"

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .
" **I hope it is not anything serious , poor fellow .**
" 我 希望 它 是 不是 任何事物 严肃的 , 贫穷的 同伴 .

"希望他没什么大碍，可怜的人。"

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ɪn] [tu:; tə] [taʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] . "
**He should have been brought in to town , it seems to me . "**
他 应该 有 到过 带来 在 到 镇 , 它 似乎 到 我 . "

依我看，他应该被带进城里去。

“ [wiː; wi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
“ We wanted him to come ,
” 我们 通缉 他 到 来 ,

“我们希望他来，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [id] [duː; də] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] ,
but he insisted he'd do all right if the doctor came and looked him over ,
但 他 坚持 他会 做 全部 正确的 如果 这 医生 来了 和 看起来 他 超过 ,

但他坚持说，如果医生来给他检查一下，他就会没事的。

” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
” said the engineer .
” 说 这 工程师 .

工程师说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪn] [taʊn] , [wiː; wi] [wɪl] [fetʃ] [hɪm] [bæk] , ” ['dɑːktər; draɪv] . ['mænˌwɛl]
“ If he would be better in town , we will fetch him back , ” Dr . Manwell
“ 如果 他 会 是 更好的 在 镇 , 我们 将要 拿来 他 后退 , ” 博士 . 曼威尔
[ə'naʊnst] ['kɒnfɪdəntli] .
announced confidently .
宣布 自信地 .

“如果他在城里情况会好转，我们会把他接回来，”曼威尔医生自信地宣布。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [swɪft] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [haɪ] , [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [klɪfs] ,
They were making their way through a swift pass between high , overhanging cliffs ,
他们 是 制作 他们的 方式 通过 一个 迅速 经过 之间 高的 , 悬垂 悬崖 ,

他们正穿过两座高耸悬崖之间的狭窄通道，

[ænd; ənd] [ten] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [ɪts]
and ten miles further along they saw the outskirts of the tiny settlement with its
和 十 英里 更远 沿着 他们 锯 这 郊区 的 这 微小的 沉降 和 它是
[rəʊz] [ɒv; əv] [tents] ,
rows of tents ,
行 的 帐篷 ,

再往前走十英里，他们就看到了那个小定居点的边缘，那里有一排排的帐篷。

[lɒg] ['kæbinz] , [kə'mjuːnəti] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] ['kwɔːtəz] .
log cabins , community houses , and native's quarters .
日志 小木屋 , 社区 房屋 , 和 本地人的 四分之一 .

小木屋、社区房屋和原住民住所。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ə'baʊt] ,
There seemed to be very few persons about ,
那里 似乎 到 是 非常 很少 人 关于 ,

周围似乎很少有人。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [waɪt] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bəʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]
but a couple of white boys came to meet the boat when it reached the
但 一个 夫妻 的 白色的 男孩们 来了 到 见面 这 船 什么时候 它 达到 这
[dɒk] ,
dock ,
码头 ,

但当船靠岸时，有两个白人男孩前来迎接。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['hɔːzə(r)] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tɒst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and caught the hawser the engineer tossed to them .
和 捕捉 这 缆绳 这 工程师 抛掷 到 他们 .

他们接住了工程师扔给他们的缆绳。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [sɜː(r)] ,
“ I suppose you want to go right to the village , sir ,
” 我 认为 你 想 到 去 正确的 到 这 村庄 , 先生 ,

“我想您是想直接去村子里吧，先生？”

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [frendz] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lu:p]

| but | I | thought | our | young | American | friends | would | like | to | go | around | the | loop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 想法 | 我们的 | 年轻的 | 美国人 | 朋友们 | 会 | 喜欢 | 到 | 去 | 大约 | 这 | 环形 |

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:ks] ,

| and | get | a | good | look | at | the | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 一个 | 好的 | 看 | 在 | 这 | 作品 | , |

但我认为我们年轻的美国朋友们会很乐意绕着环线走一圈，好好看看这些作品。

[wɒt'evə(r)] [ɪz][nɪə(r)][hɪə(r)] , " [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] , [ænd; ənd][hi:; hi][ glɑ:ns, glæns ][æt; ət][ðə; ði] ['bʌdiz]

| whatever | is | near | here | , | " | the | engineer | said | , | and | he | glanced | at | the | Buddies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 是 | 靠近 | 这里 | , | " | 这 | 工程师 | 说 | , | 和 | 他 | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 伙伴们 |

.

:

.

“附近有什么就用什么，”工程师说着，瞥了一眼伙伴们。

“ [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] .

| “ | That's | an | excellent | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一个 | 出色的 | 主意 | . |

“这真是个好主意。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] .

| It | will | not | take | long | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 拿 | 长的 | . |

不会花很长时间。

[ai][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][maɪ]['peɪʃ(ə)nts] ,

| I | shall | visit | my | patients | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 访问 | 我的 | 患者 | , |

我将去探望我的病人。

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [get] [θɪŋz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pɪknɪk]

| and | suggest | that | the | ladies | of | the | party | get | things | ready | for | our | picnic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建议 | 那 | 这 | 女士们 | 的 | 这 | 派对 | 得到 | 事物 | 准备好 | 为了 | 我们的 | 野餐 |

['lʌntʃən] ,

| luncheon | , |
|---|---|
| 午餐 | , |

并建议派对上的女士们为我们的野餐午餐做好准备。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [prə'pəʊzd] .

| " | the | doctor | proposed | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 医生 | 建议的 | . |

医生提议道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [du:; də] [ðæt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] ,

| “ | We | will | do | that | , | and | some | of | us | may | be | able | to | help | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 做 | 那 | , | 和 | 一些 | 的 | 我们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 帮助 | 你 | , |

我们会这么做，而且我们当中有些人或许能帮到你。

" ['bɑ:b(ə)rə] [spəʊk] [ʌp] ['kwɪkli] ,

| " | Barbara | spoke | up | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 芭芭拉 | 辐 | 向上 | 迅速地 | , |

芭芭拉迅速开口说道：“

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [ʃi:; ʃi]

| because | she | had | made | up | her | mind | that | when | she | was | old | enough | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 有 | 制成 | 向上 | 她 | 头脑 | 那 | 什么时候 | 她 | 曾是 | 老的 | 足够的 | 她 |

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nɜ:s] .

| was | going | to | be | a | nurse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 护士 | . |

因为她已经下定决心，等她长大后要当一名护士。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [helpt] [ə'ʃɔː(r)] ,

| The | plan | was | adopted | , | and | as | the | landing | party | was | helped | ashore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 曾是 | 已采用 | , | 和 | 作为 | 这 | 降落 | 派对 | 曾是 | 帮助 | 岸上 | , |

计划被采纳，登陆队在救援人员的帮助下上岸后，

[ðə; ði] [tuː] ['sʌðən] [bɔɪz] [aɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [wɪð] ['ɪntrəst] .

| the | two | southern | boys | eyed | the | Flying | Buddies | with | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 南部 | 男孩们 | 眼睛 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 和 | 兴趣 | . |

这两个南方男孩饶有兴趣地打量着“飞行伙伴”号。

“ [weə(r)] [ɪz] [prə'fesə(r)] ['mɑːtɪn] ?

| “ | Where | is | Professor | Martin | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 是 | 教授 | 马丁 | ? |

马丁教授在哪里?

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ in'kwaiə ] .

| ” | the | Doctor | inquired | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 医生 | 询问 | . |

“医生问道。”

“ [hiː; hi] [went] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

| “ | He | went | off | with | a | party | of | natives | early | this | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 去 | 离开 | 和 | 一个 | 派对 | 的 | 本地人 | 早期的 | 这 | 早晨 | . |

“今天一大早，他就和一群当地人一起离开了。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,

| They | have | been | angry | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 生气的 | 和 | 他 | , |

他们一直对他很生气。

[səʊ][aɪ] [ges] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skweə(r)] [hɪm'self] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| so | I | guess | he's | trying | to | square | himself | by | giving | them | a | feast | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 猜测 | 他是 | 尝试 | 到 | 正方形 | 他自己 | 经过 | 给予 | 他们 | 一个 | 盛宴 | 和 | 一个 |

['hɒlədeɪ] ,

| holiday | , |
|---|---|
| 假期 | , |

所以我觉得他是想通过举办盛宴和假期来弥补自己的过错。

” [ðə; ði]['əʊldə] [læd] [rɪ'plaɪd] .

| ” | the | older | lad | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 老 | 小伙子 | 回复 | . |

“年长的男孩回答道。”

“ [ðæts] [gʊd] .

| “ | That's | good | . |
|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 好的 | . |

“那挺好的。

[hiːl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['prəʊgres] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz]

| He'll | find | that | he | will | make | much | better | progress | if | he | is | a | little | patient | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 寻找 | 那 | 他 | 将要 | 制作 | 很多 | 更好的 | 进步 | 如果 | 他 | 是 | 一个 | 小的 | 病人 | 在 | 他的 |

['diːlɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| dealings | with | them | , |
|---|---|---|---|
| 交易 | 和 | 他们 | , |

他会发现，如果他在与他们打交道时多一些耐心，他就能取得更大的进展。

” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

| ” | said | the | doctor | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 医生 | . |

“医生说道。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [tuː] [lædz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] . ”

| “ | I | suppose | that | is | why | you | two | lads | are | alone | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 认为 | 那 | 是 | 为什么 | 你 | 二 | 小伙子们 | 是 | 独自的 | . | ” |

“我想这就是你们两个小伙子单独待着的原因吧。”

“ [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði][prɒf] . [ænd; ənd][doʊnt][keə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['pɑːtiz] ,

| “ | I | don't | like | the | Prof | . | and | don't | care | about | his | parties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 喜欢 | 这 | 教授 | . | 和 | 不 | 关心 | 关于 | 他的 | 各方 | , |

“我不喜欢这位教授，也不关心他的聚会。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðəz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [went] [ə'lɒŋ] [wɪð]

| but | the | native | children | and | their | mothers | , | most | of | them | , | went | along | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 本国的 | 孩子们 | 和 | 他们的 | 母亲们 | , | 最多 | 的 | 他们 | , | 去 | 沿着 | 和 |

[ðə; ði] [men] .

| the | men | . |
|---|---|---|
| 这 | 男人 | . |

但当地的孩子和他们的母亲，大多数都和男人们一起去了。

[ai] [ges] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ,

| I | guess | they | are | going | to | hunt | and | have | a | great | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 打猎 | 和 | 有 | 一个 | 伟大的 | 时间 | , |

我猜他们是要去打猎，而且会玩得很开心。

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [djuː] , ” [ðə; ði] ['jʌŋgə] [læd] ['ɑːnsə(r)d] ['fræŋkli] ,

| but | I'd | rather | stay | when | you | are | due | , | ” | the | younger | lad | answered | frankly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ID | 相当 | 停留 | 什么时候 | 你 | 是 | 到期的 | , | ” | 这 | 年轻 | 小伙子 | 回答 | 坦率地说 | , |

“但我宁愿在你预产期那天留下来，”年轻的小伙子坦率地回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [smaɪld] .

| and | the | doctor | smiled | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 医生 | 微笑 | . |

医生笑了。

“ [ɔːl] [ə'ʃɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] ?

| “ | All | ashore | who | are | going | ashore | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 岸上 | WHO | 是 | 去 | 岸上 | ? |

所有上岸的人，如果要上岸的话?

” [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [kɔːld] .

| ” | the | engineer | called | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 工程师 | 称为 | . |

工程师打来了电话。

“ [gɒt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ? ”

| “ | Got | the | luggage | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 得到 | 这 | 行李 | ? | ” |

“行李拿好了吗？”

“ ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] , ” [lɑːft] ['fɪlɪs] .

| “ | Everything | and | everybody | , | ” | laughed | Phyllis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一切 | 和 | 大家 | , | ” | 笑了 | 菲利斯 | . |

“所有人和所有事，”菲利斯笑着说。

“ [ðen] [wɪr] [ɒf] .

| “ | Then | we're | off | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 是 | 离开 | . |

“然后我们就出发。”

” [ðə; ði] ['hɔːzə(r)] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪn] , [luːpt] [ə'baʊt] [ɪts] [əʊn] [hʊk] , [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːtɪd] [ə'gen] ,

| ” | The | hawser | was | drawn | in | , | looped | about | its | own | hook | , | the | engine | started | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 缆绳 | 曾是 | 绘制 | 在 | , | 循环 | 关于 | 它是自己的 | | 钩 | , | 这 | 引擎 | 开始 | 再次 | , |

“缆绳被拉了回来，绕在自己的钩子上，引擎再次启动了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːntʃ] [went] [tʃʌg] - [tʃʌg] - ['tʃʌgɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

| and | the | launch | went | chug | - | chug | - | chugging | back | into | the | middle | of | the | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 发射 | 去 | 突突 | - | 突突 | - | 猛灌 | 后退 | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 溪流 | , |

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn] [ʃɔː(r)] [weɪvd] ,

| the | party | on | shore | waved | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派对 | 在 | 支撑 | 挥手 | , |

于是，小艇突突突地驶回了溪流中央，岸上的人们挥手致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌdiz] [weɪvd] [bæk] .

| and | the | Buddies | waved | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伙伴们 | 挥手 | 后退 | . |

伙伴们也挥手回应。

“ [ɪts] [greɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] , ” [sed] [bɒb] .

| “ | Its | great | of | you | to | think | of | taking | us | around | , | ” | said | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 伟大的 | 的 | 你 | 到 | 思考 | 的 | 采取 | 我们 | 大约 | , | ” | 说 | 鲍勃 | . |

“你能想到带我们四处逛逛，真是太好了，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ə; eɪ][mɔː(r)]

| “ | It | occurred | to | me | that | you | would | get | a | better | view | of | things | , | a | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 发生 | 到 | 我 | 那 | 你 | 会 | 得到 | 一个 | 更好的 | 看法 | 的 | 事物 | , | 一个 | 更多的 |

['dʒen(ə)rəl][wʌn] ,

| general | one | , |
|---|---|---|
| 一般的 | 一 | , |

“我突然想到，这样你就能对事物有更全面的了解，更宏观的视角。”

[ɪf] [wiː; wi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [luːp] .

| if | we | went | around | the | loop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 去 | 大约 | 这 | 环形 | . |

如果我们绕着环线走一圈。

[baɪ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ʌp] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'krɒs] ['ɪntuː] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn]

| By | that | I | mean | up | a | branch | of | the | river | and | across | into | where | the | main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那 | 我 | 意思是 | 向上 | 一个 | 分支 | 的 | 这 | 河 | 和 | 穿过 | 进入 | 在哪里 | 这 | 主要的 |

[striːm] [tɜːnz] .

| stream | turns | . |
|---|---|---|
| 溪流 | 转弯 | . |

我的意思是沿着河流的一条支流向上游走，然后穿过干流转弯的地方。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [mɔː(r)] ['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] ,

| This | water | does | more | twisting | around | than | you | can | shake | a | stick | at | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 做 | 更多的 | 扭曲 | 大约 | 比 | 你 | 能 | 摇 | 一个 | 戳 | 在 | , |

这水旋转起来比你想象的还要厉害。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [keɪm] [daʊn] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ]

| and | when | we | first | came | down | we | had | to | do | a | lot | of | exploring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 第一的 | 来了 | 向下 | 我们 | 有 | 到 | 做 | 一个 | 很多 | 的 | 探索 |

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [wʌn] [striːm] ,

| before | we | knew | that | it | was | all | one | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我们 | 知道 | 那 | 它 | 曾是 | 全部 | 一 | 溪流 | , |

我们刚下来的时候，做了很多探索才发现原来这一切都是一条溪流。

[nɒt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

| not | half | a | dozen | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一半 | 一个 | 打 | . |

不到六个。

[ðə; ði]['paɪləts] [helpt] [wɪð] [ðæt] [dʒɒb] .

| The | pilots | helped | with | that | job | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行员 | 帮助 | 和 | 那 | 工作 | . |

飞行员们协助完成了这项工作。

['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [wiːks] ,

| Any | other | way | would | have | taken | weeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 方式 | 会 | 有 | 已采取 | 周 | , |

其他任何方法都需要数周时间。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz][səʊ] [θɪk] [ɪn][məʊst]['pleɪsɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [tʃɒp] [hɪz; ɪz] [wei]

| for | the | forest | is | so | thick | in | most | places | that | a | man | has | to | chop | his | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 森林 | 是 | 所以 | 厚的 | 在 | 最多 | 地方 | 那 | 一个 | 男人 | 有 | 到 | 劈 | 他的 | 方式 |

[θruː] .

| through | . |
|---|---|
| 通过 | . |

因为大部分地方森林都非常茂密，人们必须砍伐树木才能穿过。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] , ['riːəli] ,

| The | site | of | our | principal | investigations | is | an | island | , | really | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地点 | 的 | 我们的 | 主要的 | 调查 | 是 | 一个 | 岛 | , | 真的 | , |

我们的主要调查地点实际上是一个岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌg] - [men] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [mɔː(r)] ['spesəmən] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evə(r)]

| and | the | bug | - | men | seem | to | have | found | more | specimens | than | they | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 漏洞 | - | 男人 | 似乎 | 到 | 有 | 成立 | 更多的 | 标本 | 比 | 他们 | 曾经 |

['riːəlaɪzd] [ɪg'zɪstɪd] .

| realized | existed | . |
|---|---|---|
| 已实现 | 存在 | . |

研究昆虫的人们似乎发现了比他们之前意识到的还要多的昆虫标本。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] [wen] [aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ,

| I | didn't | think | much | of | the | job | when | I | got | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 思考 | 很多 | 的 | 这 | 工作 | 什么时候 | 我 | 得到 | 它 | , |

我刚得到这份工作的时候并没有太在意。

[bʌt; bət][aɪm][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][rest][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] ,

| but | I'm | as | interested | as | all | the | rest | in | what | they | have | accomplished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 作为 | 感兴趣的 | 作为 | 全部 | 这 | 休息 | 在 | 什么 | 他们 | 有 | 完成 | , |

但我跟其他人一样，对他们取得的成就很感兴趣。

" ['haʊəd] [went] [ɒn] ['plezntli] , [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['splendɪd] .

| " | Howard | went | on | pleasantly | , | and | both | boys | thought | he | was | splendid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 霍华德 | 去 | 在 | 愉快 | , | 和 | 两个都 | 男孩们 | 想法 | 他 | 曾是 | 灿烂 | . |

霍华德继续愉快地讲述着，两个男孩都觉得他很棒。

" [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɪə(r)]['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['liːdə(r)] , " [dʒɪm] [ ri'mɑːk ] .

| " | We | heard | that | it | came | here | under | another | leader | , | " | Jim | remarked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 听到 | 那 | 它 | 来了 | 这里 | 在下面 | 其他 | 领导者 | , | " | 吉姆 | 评论 | . |

"我们听说它是在另一位领导人的领导下来到这里的，"吉姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [gets]

| " | It | did | , | and | believe | me | , | it | won't | be | long | before | the | present | incumbent | gets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 做过 | , | 和 | 相信 | 我 | , | 它 | 惯于 | 是 | 长的 | 前 | 这 | 展示 | 现任 | 获得 |

[hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] ['peɪpəz] .

| his | walking | papers | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 步行 | 文件 | . |

"确实如此，相信我，现任官员很快就会被解雇。"

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði]['paɪlət][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn][dʒə'meɪkə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɑːtɪn] [ɪz][ə; eɪ]

| That's | one | thing | the | pilot | is | going | to | engineer | in | Jamaica | , | because | Martin | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 一 | 事物 | 这 | 飞行员 | 是 | 去 | 到 | 工程师 | 在 | 牙买加 | , | 因为 | 马丁 | 是 | 一个 |

[bæd][mæn] .

| bad | man | . |
|---|---|---|
| 坏的 | 男人 | . |

这是飞行员要在牙买加策划的事情之一，因为马丁是个坏人。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] , [woʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniwʌn] ,

| He | thinks | he | knows | everything | , | won't | listen | to | anyone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 思考 | 他 | 知道 | 一切 | , | 惯于 | 听 | 到 | 任何人 | , |

他自以为无所不知，谁的话都听不进去。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðæn; ðən] [wɪv] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [tuː]

| and | has | caused | more | trouble | in | a | few | weeks | than | we've | had | in | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 导致 | 更多的 | 麻烦 | 在 | 一个 | 很少 | 周 | 比 | 我们已经 | 有 | 在 | 这 | 二 |

[j'iəz] [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] ,

| years | we've | been | here | , |
|---|---|---|---|---|
| 年 | 我们已经 | 到过 | 这里 | , |

短短几周内造成的麻烦比我们在这里两年遇到的麻烦还要多。

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

| " | he | told | them | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 讲述 | 他们 | . |

他告诉他们。

" [tuː] [bæd] [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][daɪ] - [hɑːd] , " [sed] [dʒɪm] .

| " | Too | bad | he's | such | a | die | - | hard | , | " | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也 | 坏的 | 他是 | 这样的 | 一个 | 死 | - | 难的 | , | " | 说 | 吉姆 | . |

"可惜他是个死硬派，"吉姆说。

" [naʊ] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

| " | Now | , | here | we | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 这里 | 我们 | 是 | . |

"现在，我们到了这里。"

[lʊk] [ə'hed] [ðeə(r)] , [aɪl] [gəʊ][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] .

| Look | ahead | there | , | I'll | go | a | bit | slow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 前方 | 那里 | , | 患病的 | 去 | 一个 | 少量 | 慢的 | . |

往前看，我走得慢点。

[siː] [ðæt] ['skæfəldɪŋ] [wei] [ʌp] [haɪ] ?

| See | that | scaffolding | way | up | high | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 那 | 脚手架 | 方式 | 向上 | 高的 | ? |

看到高高的脚手架了吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [θɪk] [ruːf]

| " | He | pointed | to | the | right | and | the | boys | saw | the | framework | above | a | thick | roof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 尖 | 到 | 这 | 正确的 | 和 | 这 | 男孩们 | 锯 | 这 | 框架 | 多于 | 一个 | 厚的 | 屋顶 |

[ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] ,

| of | foliage | , |
|---|---|---|
| 的 | 叶子 | , |

他指了指右边，男孩们看到茂密的树叶屋顶下有一个框架。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] ,

| and | even | as | they | watched | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 作为 | 他们 | 观看 | , |

即使在他们观看的时候，

[kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

| could | see | a | couple | of | men | moving | slowly | along | it | and | apparently | examining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 看 | 一个 | 夫妻 | 的 | 男人 | 移动 | 缓慢地 | 沿着 | 它 | 和 | 显然 | 检查 |

['sʌmθɪŋ] [wɪð] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['glɑːsɪz] .

| something | with | magnifying | glasses | . |
|---|---|---|---|---|
| 某物 | 和 | 放大 | 眼镜 | . |

可以看到有几个男人沿着它缓慢移动，似乎在用放大镜检查什么东西。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['getɪŋ] ['spesəmən] ?

| " | Are | they | getting | specimens | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 他们 | 获得 | 标本 | ? |

他们有采集到样本吗?

" [dʒɪm] [ɑːskt] .
**" Jim asked .**
" 吉姆 问 .

吉姆问道。

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

"是的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ɪnsekt] [laɪf] [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['leɪəz] .
**They have discovered that insect life exists in layers .**
他们 有 发现 那 昆虫 生活 存在 在 层 .

他们发现昆虫的生命是分层存在的。

[ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ə'bʌv] [ðæt] ['fəʊliɪdʒ] [skriːn] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**The bugs that live above that foliage screen are different from those below it ,**
这 漏洞 那 居住 多于 那 叶子 屏幕 是 不同的 从 那些 以下 它 ,

生活在树叶遮蔽物上方的昆虫与生活在遮蔽物下方的昆虫不同。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɪn] [ðə; ði]
**and in a place as high as that , there are sometimes several species in the**
和 在 一个 地方 作为 高的 作为 那 , 那里 是 有时 一些 物种 在 这
[wʊdz] [ˌʌndə'niːθ] . "
**woods underneath . "**
树林 下 . "

在那样高的地方，下面的树林里有时会有好几种物种。"

" [ɪk'spekt] [ðeɪ] [get] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] ['bʌtəflaɪz] , " [sed] [bɒb] ,
**" Expect they get some wonderful butterflies , " said Bob ,**
" 预计 他们 得到 一些 精彩的 蝴蝶 , " 说 鲍勃 ,

"预计他们会迎来一些美丽的蝴蝶，"鲍勃说道。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æt; ət] [həʊm] .
**who had a fine collection of his own at home .**
WHO 有 一个 美好的 收藏 的 他的 自己的 在 家 .

他自己在家中也收藏了许多精品。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː; də] .
**" Indeed they do .**
" 的确 他们 做 .

"确实如此。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] .
**You can see them before you go .**
你 能 看 他们 前 你 去 .

你可以在出发前先看看它们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] ,
**They have dozens of cases ,**
他们 有 几十个 的 案例 ,

他们有几十起案件，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] [kreɪts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld]
**and have already sent crates of them to the museums all over the world**
和 有 已经 发送 板条箱 的 他们 到 这 博物馆 全部 超过 这 世界
.
**:**
.

并且已经将成箱的展品运往世界各地的博物馆。

〃 [ðeɪ] [pɑːst] [ðɪs] [fɜːst] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [mɔː(r)] [spiːd] [went] ['rʌʃɪŋ] ['swɪftli]

| 〃 | They | passed | this | first | station | , | and | then | putting | on | more | speed | went | rushing | swiftly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 他们 | 通过了 | 这 | 第一的 | 车站 | , | 和 | 然后 | 推杆 | 在 | 更多的 | 速度 | 去 | 匆忙 | 迅速地 |

['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| over | the | water | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 水 | , |

他们经过第一个站点后，加快速度，迅速地飞驰在水面上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɑːk] [griːn] [ænd; ənd] ['veri] [diːp] .

| which | was | dark | green | and | very | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 黑暗的 | 绿色的 | 和 | 非常 | 深的 | . |

颜色是深绿色，非常深。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,

| The | boys | were | intensely | interested | in | this | part | of | the | trip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 是 | 强烈地 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 旅行 | , |

男孩们对这次旅行的这一部分非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃnz] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [bəʊt] ,

| and | when | the | men | in | the | stations | noticed | the | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 车站 | 注意到 | 这 | 船 | , |

当车站里的人注意到那艘船时，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['haʊəd] [ænd; ənd] [weɪvd] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

| they | shouted | to | Howard | and | waved | greetings | to | the | visitors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 喊叫 | 到 | 霍华德 | 和 | 挥手 | 问候 | 到 | 这 | 访客 | . |

他们向霍华德大声喊叫，并向来访者挥手致意。

“ [duː; də] [ðeɪ] [maɪnd] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɒf] [ə'ləʊn] ?

| “ | Do | they | mind | being | away | off | alone | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 做 | 他们 | 头脑 | 存在 | 离开 | 离开 | 独自的 | ? |

他们介意独自离开吗?

〃 [dʒɪm] [ɑːskt] .

| 〃 | Jim | asked | . |
|---|---|---|---|
| 〃 | 吉姆 | 问 | . |

吉姆问道。

“ ['rekən] [ðeɪ] [get] ['həʊmsɪk] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˌ'eɪdɪˌəʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt]

| “ | Reckon | they | get | homesick | sometimes | , | but | there | are | radios | , | and | that | sort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 估计 | 他们 | 得到 | 想家 | 有时 | , | 但 | 那里 | 是 | 收音机 | , | 和 | 那 | 种类 |

[ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪn][kæmp] ,

| of | thing | in | camp | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 事物 | 在 | 营 | , |

“我想他们有时候会想家，但营地里有收音机之类的东西。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dʒɒb][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɪl] [iːtʃ] [get][ə; eɪ] [gʊd] [veɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

| and | when | the | job | is | finished | they | will | each | get | a | good | vacation | to | make | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 工作 | 是 | 完成的 | 他们 | 将要 | 每个 | 得到 | 一个 | 好的 | 假期 | 到 | 制作 | 向上 |

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] .

| for | such | a | lot | of | hard | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这样的 | 一个 | 很多 | 的 | 难的 | 工作 | . |

工作完成后，他们每个人都将获得一个美好的假期，以补偿他们付出的辛勤劳动。

[hɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

| Here | we | can | go | ashore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 能 | 去 | 岸上 | . |

我们可以上岸了。

〃 ['haʊəd] [ræn][ðə; ði] [bəʊt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] ,

| 〃 | Howard | ran | the | boat | close | to | the | land | , | made | it | fast | to | a | sapling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 霍华德 | 跑 | 这 | 船 | 关闭 | 到 | 这 | 土地 | , | 制成 | 它 | 快速地 | 到 | 一个 | 树苗 | , |

霍华德把船开到离岸边很近的地方，然后把船系在一棵小树苗上。

[ænd; ənd] [ðen] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] ['sevrəl] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [kə'lektɪŋ] ,

| and | then | led | the | way | to | where | several | men | were | busy | collecting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 引领 | 这 | 方式 | 到 | 在哪里 | 一些 | 男人 | 是 | 忙碌的 | 收集 | , |

然后他带头来到几个男人正在忙着收集东西的地方。

[ə'sɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['strɑːtə] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .

| assorting | and | classifying | the | lower | strata | of | insect | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分类 | 和 | 分类 | 这 | 降低 | 地层 | 的 | 昆虫 | 生活 | . |

对昆虫生命底层进行分类和归类。

[ðeɪ] [ɔːl] [nˈɒdɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gests] , [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| They | all | nodded | a | cheery | greeting | to | the | guests | , | showed | them | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 点头 | 一个 | 欢快的 | 问候 | 到 | 这 | 客人 | , | 显示 | 他们 | 一些 | 的 | 这 |

[ig'zibits] ,

| exhibits | , |
|---|---|
| 展品 | , |

他们都热情地点头向来宾致意，并向他们展示了一些展品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪliə] ,

| and | the | paraphernalia | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 用具 | , |

以及相关用具，

[ænd; ənd] [bɒb] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪð]

| and | Bob | was | so | interested | that | he | wished | he | could | spend | a | month | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鲍勃 | 曾是 | 所以 | 感兴趣的 | 那 | 他 | 希望 | 他 | 可以 | 花费 | 一个 | 月 | 和 |

[ðəʊz] ['bɪzi] ['feloʊz] .

| those | busy | fellows | . |
|---|---|---|---|
| 那些 | 忙碌的 | 伙伴们 | . |

鲍勃对此非常感兴趣，他希望能够和这些忙碌的家伙们一起待上一个月。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [əˈkʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt]

| “ | You | will | get | a | chance | to | read | about | what | we | have | accomplished | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 将要 | 得到 | 一个 | 机会 | 到 | 读 | 关于 | 什么 | 我们 | 有 | 完成 | 和 | 那 |

[wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] ,

| will | be | easier | than | staying | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 更轻松 | 比 | 入住 | 这里 | , |

“你将有机会了解我们所取得的成就，这比留在这里要容易得多。”

” [wʌn] [tʃæp] [lɑːft] .

| ” | one | chap | laughed | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 小伙子 | 笑了 | . |

“一个家伙笑了。”

“ [gɒʃ] ,

| “ | Gosh | , |
|---|---|---|
| “ | 天哪 | , |

“天哪，

[ə; eɪ] ['feləʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]

| a | fellow | would | like | to | live | half | a | dozen | lives | to | take | in | all | the | good | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同伴 | 会 | 喜欢 | 到 | 居住 | 一半 | 一个 | 打 | 生活 | 到 | 拿 | 在 | 全部 | 这 | 好的 | 事物 |

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

| that | are | going | on | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 去 | 在 | , |

一个人恨不得活六辈子，好体验世间所有美好的事物。

” [sed] [bɒb] .

| ” | said | Bob | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 鲍勃 | . |

“鲍勃说道。”

“ [greɪt] [eɪdʒ] [wɪr] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [bʌg] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes][nəʊ][end] . ”

| “ | Great | age | we're | living | in | , | but | even | a | bug | can | teach | us | no | end | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伟大的 | 年龄 | 是 | 活的 | 在 | , | 但 | 甚至 | 一个 | 漏洞 | 能 | 教 | 我们 | 不 | 结尾 | . | ” |

“我们生活在一个伟大的时代，但即使是一只小虫也能教会我们很多东西。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [əˈraʊnd] , [səʊ] [wɪd] [ˈbetə(r)] [stɑːt] , ” [ˈhaʊəd] [rɪˈmaɪndid] [ðem; ðəm] ,

| “ | We | are | going | all | the | way | around | , | so | we'd | better | start | , | ” | Howard | reminded | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 去 | 全部 | 这 | 方式 | 大约 | , | 所以 | 我们会 | 更好的 | 开始 | , | ” | 霍华德 | 提醒 | 他们 | , |

“我们要绕一圈，所以最好现在就开始，”霍华德提醒他们。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [ˈkɔːldwəl] [tɔː(r)] [hɪmˈself] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

| so | with | a | sigh | , | Caldwell | tore | himself | away | , | and | presently | the | three | were | back | in | the | launch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 和 | 一个 | 叹 | , | 卡德威尔 | 撕裂 | 他自己 | 离开 | , | 和 | 目前 | 这 | 三 | 是 | 后退 | 在 | 这 | 发射 | , |

于是，卡德威尔叹了口气，依依不舍地离开了，不一会儿，三人又回到了发射艇上。

[ˈtʃʌgɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈwɜːkəz] .

| chugging | off | from | the | shore | and | its | interesting | workers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猛灌 | 离开 | 从 | 这 | 支撑 | 和 | 它是 | 有趣的 | 工人 | . |

从岸边缓缓驶离，以及它有趣的工人。

[ðeɪ] [meɪd] [tuː] [mɔː(r)] [stɒps] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [striːm] ,

| They | made | two | more | stops | before | they | reached | the | branch | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 二 | 更多的 | 停止 | 前 | 他们 | 达到 | 这 | 分支 | 溪流 | , |

他们到达支流之前又停了两站。

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [stˈeɪʃənd] [ɒn] [haɪ] [ˈskæfəldz] .

| where | the | researchers | were | all | stationed | on | high | scaffolds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 研究人员 | 是 | 全部 | 驻 | 在 | 高的 | 支架 | . |

研究人员当时都站在高高的脚手架上。

“ [ðeə(r)] [stʌf] [went] [tuː; tə][kæmp] [ˈjestədeɪ] , [səʊ][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] ,

| “ | Their | stuff | went | to | camp | yesterday | , | so | you | wouldn't | see | anything | different | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们的 | 东西 | 去 | 到 | 营 | 昨天 | , | 所以 | 你 | 不会 | 看 | 任何事物 | 不同的 | , |

“他们的东西昨天就运到营地了，所以你不会看到任何不同。”

” [ˈhaʊəd] [təʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ tʃʌg ] [baɪ] .

| ” | Howard | told | them | and | they | chugged | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 霍华德 | 讲述 | 他们 | 和 | 他们 | 猛灌 | 经过 | . |

霍华德告诉了他们，然后他们就继续往前走了。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈnærəʊ] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [skɪl] [tuː; tə][ˈpaɪlət] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

| The | branch | was | so | narrow | and | winding | that | it | took | all | his | skill | to | pilot | his | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分支 | 曾是 | 所以 | 狭窄的 | 和 | 绕线 | 那 | 它 | 采取 | 全部 | 他的 | 技能 | 到 | 飞行员 | 他的 | 船 | , |

这条支流又窄又弯，他必须使出浑身解数才能驾驭小船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

| and | the | boys | were | thrilled | with | the | wonders | all | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 是 | 激动不已 | 和 | 这 | 奇迹 | 全部 | 关于 | 他们 | . |

男孩们对周围的一切奇妙景象感到兴奋不已。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [greɪt] [vaɪnz] , [ˈhevi] [wɪð] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ,

| There | were | hundreds | of | great | vines | , | heavy | with | fruit | and | flowers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 数百 | 的 | 伟大的 | 藤蔓 | , | 重的 | 和 | 水果 | 和 | 花朵 | , |

那里有数百株高大的葡萄藤，上面挂满了果实和花朵。

[ɪ'nɔːməs] [ˌɪntə'lɒkɪŋ] [triːz] [θruː] [wɪtʃ] [bɜːdz] [ɒv; əv] ['brɪlɪənt] ['pluːmɪdʒ] [flæʃt] [swɪft] [æz; əz]

| **enormous** | **interlocking** | **trees** | **through** | **which** | **birds** | **of** | **brilliant** | **plumage** | **flashed** | **swift** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 互锁 | 树木 | 通过 | 哪个 | 鸟类 | 的 | 杰出的 | 羽毛 | 闪光灯 | 迅速 | 作为 |

[striːks] .

| **streaks** | **.** |
|---|---|
| 连胜 | . |

巨大的树木交错纵横，羽毛艳丽的鸟儿如闪电般掠过其间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːld] ['hɔːsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊtmən] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] , [fɑː(r)] [bæk] ,

| **Some** | **of** | **them** | **called** | **hoarsely** | **to** | **the** | **boatmen** | **,** | **while** | **others** | **,** | **far** | **back** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 称为 | 沙哑地 | 到 | 这 | 船夫 | , | 尽管 | 其他的 | , | 远的 | 后退 | , |

他们中有些人用沙哑的声音向船夫们喊叫，而另一些人则在远处，

[pɔːzd] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] [tuː; tə] [trɪl] [ðeə(r)] [əʊn] [swiːt] ['meləʊdiz] .

| **paused** | **in** | **their** | **flight** | **to** | **trill** | **their** | **own** | **sweet** | **melodies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 在 | 他们的 | 航班 | 到 | 颤音 | 他们的 | 自己的 | 甜的 | 旋律 | . |

它们停下脚步，唱起自己甜美的歌声。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] [ 'tʃætə ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔː(r)] [swʌŋ] [frɒm; frəm]

| **Hundreds** | **of** | **monkeys** | **of** | **all** | **sizes** | **chattered** | **at** | **them** | **or** | **swung** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 猴子 | 的 | 全部 | 尺寸 | 喋喋不休 | 在 | 他们 | 或者 | 摇摆 | 从 |

['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ɪn'kwɪzətɪv] ['glɑːnsɪz] ,

| **branches** | **with** | **inquisitive** | **glances** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 分支 | 和 | 好奇 | 眼神 | , |

成百上千只大小不一的猴子对着他们叽叽喳喳，或者在树枝间荡来荡去，好奇地打量着他们。

[ænd; ənd] [twaɪs] , ['ɪmpjədənt] [ 'rɑːskəl, 'ræ- ] [θruː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [dɪ'faɪəntli] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

| **and** | **twice** | **,** | **impudent** | **rascals** | **threw** | **pieces** | **of** | **wood** | **defiantly** | **after** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两次 | , | 厚颜无耻 | 无赖 | 扔 | 件 | 的 | 木头 | 公然挑衅 | 后 | 他们 | . |

而且，两次，厚颜无耻的恶棍还挑衅地向他们扔木头。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ['liːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['evɪdəntli] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt]

| **They** | **saw** | **a** | **couple** | **of** | **little** | **fellows** | **leaping** | **along** | **the** | **shore** | **evidently** | **curious** | **about** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 一个 | 夫妻 | 的 | 小的 | 伙伴们 | 跳跃 | 沿着 | 这 | 支撑 | 显然 | 好奇的 | 关于 |

[ðə; ði] [greɪt] ['roʊlərz][ðə; ði] [bəʊt] [left] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

| **the** | **great** | **rollers** | **the** | **boat** | **left** | **behind** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 滚筒 | 这 | 船 | 左边 | 在后面 | 它 | , |

他们看到几个小家伙在岸边跳跃，显然是对船只身后留下的巨大波浪感到好奇。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn]['ekstrə] [lɑːdʒ] [weɪv] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

| **but** | **when** | **one** | **extra** | **large** | **wave** | **swept** | **over** | **the** | **leader** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 一 | 额外的 | 大的 | 海浪 | 扫荡 | 超过 | 这 | 领导者 | , |

但当一道巨浪席卷领头羊时，

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] [ænd; ənd] [skəuldid] ['raʊndli] .

| **he** | **leaped** | **to** | **the** | **nearest** | **tree** | **and** | **scolded** | **roundly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳跃 | 到 | 这 | 最近的 | 树 | 和 | 责骂 | 圆圆地 | . |

他跳到最近的一棵树上，狠狠地训斥了一顿。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɒb] [ 'tʃʌkl ] .

| **“** | **You** | **were** | **looking** | **for** | **it** | **,** | **”** | **Bob** | **chuckled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 寻找 | 为了 | 它 | , | ” | 鲍勃 | 轻笑 | . |

“你一直在找它，”鲍勃笑着说。

“ [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [həʊm] ?

| **“** | **Like** | **to** | **take** | **one** | **home** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 喜欢 | 到 | 拿 | 一 | 家 | ? |

“想带一个回家吗？”

” ['haʊəd] [ɑːskt] .

| **”** | **Howard** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 霍华德 | 问 | . |

霍华德问道。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] . ”

| “ | The | boys | have | caught | a | few | , | but | they | usually | let | them | go | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 有 | 捕捉 | 一个 | 很少 | , | 但 | 他们 | 通常 | 让 | 他们 | 去 | . | ” |

“孩子们抓到过几只，但他们通常都会把它们放走。”

“ [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] , ” [bɒb] ['ɑːnsə(r)d] .

| “ | I'd | rather | leave | them | here | where | they | belong | , | ” | Bob | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ID | 相当 | 离开 | 他们 | 这里 | 在哪里 | 他们 | 属于 | , | ” | 鲍勃 | 回答 | . |

“我宁愿把它们留在这里，它们本来就应该在这里，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [æn; ən] ['eəpleɪn] . ”

| “ | I | do | not | believe | they | would | take | to | an | airplane | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 不是 | 相信 | 他们 | 会 | 拿 | 到 | 一个 | 飞机 | . | ” |

“我不认为他们会乘坐飞机。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] ?

| “ | Oh | , | you | don't | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 你 | 不 | ? |

“哦，你没有吗？”

[ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .

| That's | where | you | are | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 在哪里 | 你 | 是 | 错误的 | . |

你错就错在这里。

[ðə; ði] ['paɪlət] [huː] [went] [tuː; tə] [dʒə'meɪkə] [faʊnd] [wʌn] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌs] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [keɪm] [daʊn] ,

| The | pilot | who | went | to | Jamaica | found | one | stowed | away | in | his | bus | when | he | first | came | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行员 | WHO | 去 | 到 | 牙买加 | 成立 | 一 | 已存放 | 离开 | 在 | 他的 | 公共汽车 | 什么时候 | 他 | 第一的 | 来了 | 向下 | , |

那位飞往牙买加的飞行员在第一次降落时，发现他的巴士里藏着一个。

[ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [wɪð] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] .

| and | he's | been | with | him | ever | since | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他是 | 到过 | 和 | 他 | 曾经 | 自从 | . |

从那以后，他就一直和他在一起。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pest] [woʊnt] [liːv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [suːt] [ɒn] . ”

| The | little | pest | won't | leave | the | machine | as | long | as | he | has | his | aviation | suit | on | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 害虫 | 惯于 | 离开 | 这 | 机器 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 有 | 他的 | 航空 | 套装 | 在 | . | ” |

只要穿着飞行服，这小家伙就不会离开机器。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] . ”

| “ | Tell | us | another | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 告诉 | 我们 | 其他 | . | ” |

“再讲一个。”

“ [ðæt] [wʌn] [ɪz] [truː] .

| “ | That | one | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 一 | 是 | 真的 | . |

“那一条是真的。”

[wen] [ðeɪ] [get] [ʌp] [weə(r)] [ɪts] [kəʊld] ,

| When | they | get | up | where | it's | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 得到 | 向上 | 在哪里 | 它是 | 寒冷的 | , |

当他们到达寒冷的地方时，

[hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃæps] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ pul ] [daʊn] [ðə; ði][flæp] .

| he | gets | into | the | chap's | pocket | and | pulls | down | the | flap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | 进入 | 这 | 小伙子的 | 口袋 | 和 | 拉 | 向下 | 这 | 瓣膜 | . |

他把手伸进那家伙的口袋，拉下口袋盖。

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

| That's | a | fact | . |
|---|---|---|---|
| 那就是 | 一个 | 事实 | . |

这是事实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)]

| There | was | a | story | about | it | in | the | papers | and | a | picture | of | the | pair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 故事 | 关于 | 它 | 在 | 这 | 文件 | 和 | 一个 | 图片 | 的 | 这 | 一对 |

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ,

| of | them | in | the | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | 在 | 这 | 飞机 | , |

报纸上刊登了相关报道，还有一张两人在飞机上的照片。

〞 ['haʊəd] [ɪn'sɪstɪd] .

| 〞 | Howard | insisted | . |
|---|---|---|---|
| 〞 | 霍华德 | 坚持 | . |

霍华德坚持道。

“ ['rekən] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | Reckon | we'll | have | to | believe | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 估计 | 出色地 | 有 | 到 | 相信 | 它 | . |

“看来我们只能相信了。”

〞 [dʒɪm] [aɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌŋki] [huː] [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] , ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

| 〞 | Jim | eyed | a | small | monkey | who | was | clinging | , | frightened | to | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 吉姆 | 眼睛 | 一个 | 小的 | 猴 | WHO | 曾是 | 依恋 | , | 害怕 | 到 | 他的 | 母亲 | . |

吉姆看到一只小猴子紧紧地抱着妈妈，吓坏了。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [aɪ'd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] , 〞 [hiː; hi] [kɔːld] ,

| “ | If | it | wasn't | for | your | parents | , | I'd | take | you | along | , | 〞 | he | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 如果 | 它 | 不是 | 为了 | 你的 | 父母 | , | ID | 拿 | 你 | 沿着 | , | 〞 | 他 | 称为 | , |

“要不是你父母，我就带你一起去了，”他喊道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,

| and | as | if | the | mother | understood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 如果 | 这 | 母亲 | 理解 | , |

仿佛母亲听懂了似的，

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ðen] [stɒpt]

| she | ran | along | the | branches | until | she | was | ahead | of | the | boat | , | then | stopped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 跑 | 沿着 | 这 | 分支 | 直到 | 她 | 曾是 | 前方 | 的 | 这 | 船 | , | 然后 | 停止 |

[ænd; ənd][skəuldid] ['fjʊəriəsli] .

| and | scolded | furiously | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 责骂 | 愤怒地 | . |

她沿着树枝跑到船的前面，然后停下来，愤怒地斥责。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] ['nidnt] [get][səʊ][het] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] ['hævnt] ['teɪkən][hɪm] . 〞

| “ | It's | all | right | , | you | needn't | get | so | het | up | about | it | — | I | haven't | taken | him | . | 〞 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 它是 | 全部 | 正确的 | , | 你 | 不必 | 得到 | 所以 | 他的 | 向上 | 关于 | 它 | — | 我 | 还没有 | 已采取 | 他 | . | 〞 |

“没关系，你不用这么激动——我还没把他带走。”

“ [hiːz] [əd'maɪərɪŋ][hɪm] , [juː; jʊ]['flæpə(r)] , 〞 [bɒb] ['ʃaʊtɪd] .

| “ | He's | admiring | him | , | you | flapper | , | 〞 | Bob | shouted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他是 | 钦佩 | 他 | , | 你 | 翻盖 | , | 〞 | 鲍勃 | 喊叫 | . |

“他是在欣赏他，你这个轻浮的女人！”鲍勃喊道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈflætəd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [mæd] . ”

| “ | You | should | be | flattered | instead | of | mad | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 应该 | 是 | 受宠若惊 | 反而 | 的 | 疯狂的 | . | ” |

“你应该感到荣幸而不是生气。”

“ [naʊ] [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [stretʃ] , ” [ˈhaʊəd] [əˈnaʊnst] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [tɜːnd] [əˈgen] .

| “ | Now | we're | on | the | last | stretch | , | ” | Howard | announced | as | the | boat | turned | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 是 | 在 | 这 | 最后的 | 拉紧 | , | ” | 霍华德 | 宣布 | 作为 | 这 | 船 | 转向 | 再次 | . |

“现在我们到了最后一段路程，”霍华德宣布道，船再次转向。

“ [ɪts] [faɪv] [maɪlz] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ; [θriː] [baɪ] [ˈeəlaɪn] . ”

| “ | It's | five | miles | by | water | to | the | village | ; | three | by | airline | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 五 | 英里 | 经过 | 水 | 到 | 这 | 村庄 | ; | 三 | 经过 | 航空公司 | . | ” |

“到村子水路五英里，乘飞机三英里。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [əˈraʊnd] , ” [sed] [dʒɪm] .

| “ | It | was | great | of | you | to | take | us | around | , | ” | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 伟大的 | 的 | 你 | 到 | 拿 | 我们 | 大约 | , | ” | 说 | 吉姆 | . |

“你带我们四处参观真是太好了，”吉姆说。

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wɒz; wəz] , ” [ˈædɪd] [bɒb] .

| “ | Surely | was | , | ” | added | Bob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一定 | 曾是 | , | ” | 额外 | 鲍勃 | . |

“确实如此，”鲍勃补充道。

“ [glæd] [juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| “ | Glad | you | liked | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 高兴的 | 你 | 喜欢 | 它 | . |

“很高兴你喜欢。”

[wiː; wi] [doʊnt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [teɪk] [ˈpɑːtiz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈɔːlweɪz]

| We | don't | usually | take | parties | over | the | route | because | they | are | not | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 通常 | 拿 | 各方 | 超过 | 这 | 路线 | 因为 | 他们 | 是 | 不是 | 总是 |

[ˈkeəf(ə)l] ,

| careful | , |
|---|---|
| 小心 | , |

我们通常不带旅行团走这条路线，因为他们并不总是很小心。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [wɒt] [juː; jʊ] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] [kɔːl] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː]

| but | I | had | what | you | American | boys | call | a | hunch | that | you | would | appreciate | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 什么 | 你 | 美国人 | 男孩们 | 称呼 | 一个 | 直觉 | 那 | 你 | 会 | 欣赏 | 它 |

[ænd; ənd] [nɒt] [duː; də] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] .

| and | not | do | any | damage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 做 | 任何 | 损害 | . |

但我有一种你们美国男孩所谓的直觉，觉得你会喜欢它，而且不会造成任何损害。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ˈɪz(ə)nt] [ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [prəˈfesər] [dɪd] [nɒt] [wɒnt]

| The | site | of | the | work | isn't | generally | known | because | the | professors | did | not | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地点 | 的 | 这 | 工作 | 不是 | 一般来说 | 已知 | 因为 | 这 | 教授们 | 做过 | 不是 | 想 |

[tuː; tə] [biː; bi] [ ˈpestə ] [wɪð] [tuː] [ˈmeni] [ˈvɪzɪtəz] ,

| to | be | pestered | with | too | many | visitors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 烦扰 | 和 | 也 | 许多 | 访客 | , |

由于教授们不希望被太多访客打扰，所以这项工作的地点并不为人所知。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [kʌm] .

| but | a | few | have | come | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 很少 | 有 | 来 | . |

但也有少数人来了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [hæv; həv] [sent] [ˈraɪtər] [tuː; tə] [get] [ˈɑːtɪk(ə)lz] ,

| Some | of | the | scientific | publications | have | sent | writers | to | get | articles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 科学 | 出版物 | 有 | 发送 | 作家 | 到 | 得到 | 文章 | , |

一些科学期刊会派作者去撰写文章，

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)][send] [aʊt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌf] [ðəm'selvz] ,

| but | several | of | the | men | working | here | send | out | that | sort | of | stuff | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 在职的 | 这里 | 发送 | 出去 | 那 | 种类 | 的 | 东西 | 他们自己 | , |

但这里一些男员工自己也会寄送这类东西。

[səʊ]['əʊnli]['speʃ(ə)l] [men] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːks] , ” ['haʊəd] [ɪk'spleɪnd] .

| so | only | special | men | have | been | taken | around | the | works | , | ” | Howard | explained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 仅有的 | 特别的 | 男人 | 有 | 到过 | 已采取 | 大约 | 这 | 作品 | , | ” | 霍华德 | 解释 | . |

“所以只有特邀人员才能参观工厂，”霍华德解释说。

“ [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” [dʒɪm] [ ri'mɑːk ] [ə; eɪ][bɪt]['leɪtə(r)] ,

| “ | Sounds | as | if | we | are | nearing | the | village | , | ” | Jim | remarked | a | bit | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 声音 | 作为 | 如果 | 我们 | 是 | 临近 | 这 | 村庄 | , | ” | 吉姆 | 评论 | 一个 | 少量 | 之后 | , |

“听起来我们好像快到村子了，”吉姆过了一会儿说道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .

| because | he | heard | voices | quite | distinctly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 听到 | 声音 | 相当 | 明显地 | . |

因为他能非常清晰地听到声音。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][nɪə(r)] .

| “ | We | are | near | , | and | not | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 靠近 | , | 和 | 不是 | 靠近 | . |

“我们既接近，又不接近。”

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'krɒs] [hɪə(r)] ,

| We | couldn't | get | across | here | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 得到 | 穿过 | 这里 | , |

我们过不去这里。

[bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [θruː] .

| but | it's | only | about | a | quarter | of | a | mile | if | we | could | go | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 仅有的 | 关于 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 如果 | 我们 | 可以 | 去 | 通过 | . |

但如果我们能通过的话，路程只有大约四分之一英里。

[ɪts] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][baɪ][ðə; ði] [bəʊt] . ”

| It's | a | mile | and | a | half | by | the | boat | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 英里 | 和 | 一个 | 一半 | 经过 | 这 | 船 | . | ” |

乘船的话，大约有一英里半的路程。

“ [sə'pəʊz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] . ”

| “ | Suppose | they | did | not | want | to | cut | the | place | up | too | much | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 认为 | 他们 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 切 | 这 | 地方 | 向上 | 也 | 很多 | . | ” |

“假设他们不想把这个地方分割得太厉害。”

“ [nəʊ] .

| “ | No | . |
|---|---|---|
| “ | 不 | . |

“不。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðæt] ['eniweɪ] , ” ['haʊəd] ['ɑːnsə(r)d] .

| They | have | had | to | do | a | lot | of | that | anyway | , | ” | Howard | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有 | 到 | 做 | 一个 | 很多 | 的 | 那 | 反正 | , | ” | 霍华德 | 回答 | . |

“他们反正也做了很多这样的事，”霍华德回答道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [wɒt] [ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pæsɪdʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| They | were | going | through | what | appeared | like | a | natural | passage | over | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 通过 | 什么 | 出现 | 喜欢 | 一个 | 自然的 | 通道 | 超过 | 哪个 | 这 |

[greɪt] ['brɑːntʃɪz] [fɔːmd] [æn; ən] [ɑːtʃ] ,

| great | branches | formed | an | arch | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 分支 | 形成 | 一个 | 拱 | , |

他们正穿过一条看似天然的通道，通道上方巨大的树枝形成了一道拱门。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [ glimps ] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['pærəts] ,

| and | through | the | openings | , | the | boys | caught | glimpses | of | numerous | parrots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 开口 | , | 这 | 男孩们 | 捕捉 | 惊鸿一瞥 | 的 | 很多的 | 鹦鹉 | , |

[sʌm; səm] [pleɪn] [griːn] ,

| some | plain | green | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 清楚的 | 绿色的 | , |

透过缝隙，男孩们瞥见了许多鹦鹉，其中一些是纯绿色的。

['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɜːtʃt] ,

| almost | the | shade | of | the | trees | in | which | they | perched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 阴影 | 的 | 这 | 树木 | 在 | 哪个 | 他们 | 栖息 | , |

几乎就在它们栖息的树荫下，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪli] ['kʌləd] [wɪð] [braɪt] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ðeə(r)] [lɒŋ] [teɪlz]

| while | others | were | gaily | colored | with | bright | red | and | yellow | , | their | long | tails |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | 是 | 兴高采烈地 | 有色 | 和 | 明亮的 | 红色的 | 和 | 黄色的 | , | 他们的 | 长的 | 尾巴 |

['hæŋɪŋ] ['gɔːdʒəs] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .

| hanging | gorgeous | and | graceful | . |
|---|---|---|---|---|
| 绞刑 | 华丽的 | 和 | 优美 | . |

而另一些动物则有着鲜艳的红色和黄色，长长的尾巴垂下来，显得华丽而优雅。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə] [mɒm] , ” [bɒb]

| “ | I | should | not | mind | having | one | of | them | to | take | home | to | Mom | , | ” | Bob |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 应该 | 不是 | 头脑 | 拥有 | 一 | 的 | 他们 | 到 | 拿 | 家 | 到 | 妈妈 | , | ” | 鲍勃 |

[ ri'mɑːk ] ,

| remarked | , |
|---|---|
| 评论 | , |

“我不介意带一个回家给妈妈，”鲍勃说道。

“ [bʌt; bət] [ʃɪd] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] [ɪf] [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

| “ | but | she'd | be | displeased | if | I | caught | it | and | brought | it | away | to | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 棚 | 是 | 不高兴 | 如果 | 我 | 捕捉 | 它 | 和 | 带来 | 它 | 离开 | 到 | 居住 |

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

| the | rest | of | its | life | in | a | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 它是 | 生活 | 在 | 一个 | 笼 | . |

“但如果我抓住它，把它带走，让它在笼子里度过余生，她会不高兴的。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [kən'faɪnd] . ”

| My | mother | doesn't | like | to | see | things | confined | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 母亲 | 不 | 喜欢 | 到 | 看 | 事物 | 受限 | . | ” |

我母亲不喜欢看到东西被束缚住。

“ [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] - [bɑː(r)] [rɑːntʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [penz] [ænd; ənd] [ kɔː'rɑːl ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [hjuːdʒ] .

| “ | On | the | Cross | - | Bar | ranch | all | the | pens | and | corrals | have | to | be | huge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 叉 | - | 酒吧 | 牧场 | 全部 | 这 | 钢笔 | 和 | 畜栏 | 有 | 到 | 是 | 巨大的 | . |

“在十字路口牧场，所有的围栏和畜栏都必须很大。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pɪgz] [hæv; həv] ['speɪʃəs] ['kwɔːtəz] ; [səʊ] [bɪg] [ðeɪ] [woʊnt] ['fæt(ə)n] .

| Even | the | pigs | have | spacious | quarters | ; | so | big | they | won't | fatten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 猪 | 有 | 宽敞 | 四分之一 | ; | 所以 | 大的 | 他们 | 惯于 | 催肥 | . |

就连猪的圈舍都很宽敞；大到它们都不会长胖。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒɪm] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

| The | foreman | built | a | small | one | where | she | doesn't | notice | it | , | ” | Jim | added | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领班 | 建造 | 一个 | 小的 | 一 | 在哪里 | 她 | 不 | 注意 | 它 | , | ” | 吉姆 | 额外 | 和 | 一个 |

[grɪn] .

| grin | . |
|---|---|
| 咧嘴笑 | . |

“工头建了一个小的，在她注意不到的地方，”吉姆笑着补充道。

" ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [mɪs] [ðem; ðəm] ?
" **Doesn't she miss them ?**
" 不 她 错过 他们 ?

她难道不怀念他们吗?

" ['haʊəd] [ɑ:skt] .
" **Howard asked .**
" 霍华德 问 .

霍华德问道。

" [hi:z] ['mænɪdʒd] [səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] , " [bɒb] [rɪ'plaɪd] ,
" **He's managed so far to see that she doesn't , " Bob replied ,**
" 他是 管理 所以 远的 到 看 那 她 不 , " 鲍勃 回复 ,

"到目前为止，他设法让她看不到这一点，"鲍勃回答说。

" [bʌt; bət] [hi:z] ['lʌki] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪgz] ['prɪti] [mʌtʃ] . "
" **but he's lucky that she keeps away from the pigs pretty much . "**
" 但 他是 幸运的 那 她 保持 离开 从 这 猪 漂亮的 很多 . "

"但他很幸运，因为她基本上不去靠近猪。"

" [ai] [si:] — "
" **I see — "**
" 我 看 — "

"我懂了-"

" [əʊ] — [əʊ] — " [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skri:m] [keɪm] [səʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [səʊ] ['stɑ:tlɪŋ]
" **O — o — " Just then a shrill scream came so clearly and sounded so startling**
" 哦 — o — " 只是 然后 一个 尖锐 尖叫 来了 所以 清楚地 和 听起来 所以 令人震惊
[ðæt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [spræŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] .
**that the Flying Buddies sprang to their feet .**
那 这 飞行 伙伴们 弹簧 到 他们的 脚 .

"哦——"就在这时，一声尖锐的尖叫声清晰而刺耳，吓得飞行伙伴们都跳了起来。

" [əʊ] — "
" **O — "**
" 哦 — "

"O—"

" [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" **Is something the matter ?**
" 是 某物 这 事情 ?

出什么事了吗?

" [dʒɪm] [ɑ:skt] ['kwaɪətli] .
" **Jim asked quietly .**
" 吉姆 问 悄悄 .

吉姆轻声问道。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [skri:m] , " [bɒb] ['ædɪd] ,
" **That sounds like a woman's scream , " Bob added ,**
" 那 声音 喜欢 一个 女性的 尖叫 , " 鲍勃 额外 ,

"那听起来像是女人的尖叫声，"鲍勃补充道。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz] [peɪld] [æz; əz][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [kraɪ] [keɪm] [ə'gen] .
**and their faces paled as the panic - stricken cry came again .**
和 他们的 面孔 苍白 作为 这 恐慌 - 受打击的 哭 来了 再次 .

惊恐的哭喊声再次响起，他们的脸色变得苍白。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] , " ['haʊəd] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['əʊpənd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,
" **It is a woman , " Howard answered , and he opened up his engine ,**
" 它 是 一个 女士 , " 霍华德 回答 , 和 他 打开 向上 他的 引擎 ,

"是个女人，"霍华德回答道，然后他发动了引擎。

['pʊtɪŋ] [ɒn] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][hiː; hi] [deəd] ,

| putting | on | every | ounce | of | power | he | dared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 在 | 每一个 | 盎司 | 的 | 力量 | 他 | 敢于 | , |

他使出了浑身解数，竭尽所能。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [ʃɒt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['wɔːtəweɪ] .

| and | bending | low | as | the | boat | shot | along | the | treacherous | waterway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弯曲 | 低的 | 作为 | 这 | 船 | 射击 | 沿着 | 这 | 奸诈 | 水路 | . |

船沿着险恶的水道飞驰，他弯下腰。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| CHAPTER | XI | . |
|---|---|---|
| 章 | 十一 | . |

第十一章

[rɪ'vendʒ] !

| Revenge | ! |
|---|---|
| 复仇 | ! |

复仇！

[rɪ'vendʒ] !

| Revenge | ! |
|---|---|
| 复仇 | ! |

复仇！

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] [gʌnz] [ə'bɔːd] ?

| “ | Have | you | got | any | guns | aboard | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 你 | 得到 | 任何 | 枪支 | 船上 | ? |

“你们船上有枪支吗？”

” [dʒɪm] [ɑːskt] ['tensli] .

| ” | Jim | asked | tensely | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 问 | 紧张地 | . |

吉姆紧张地问道。

“ [nəʊ] .

| “ | No | . |
|---|---|---|
| ” | 不 | . |

“不。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃnz] ,

| There | are | a | good | many | in | the | settlement | and | at | the | stations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 好的 | 许多 | 在 | 这 | 沉降 | 和 | 在 | 这 | 车站 | , |

居民区和车站里有很多这样的人。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] ['bɒðəd] [tuː; tə] ['kæri] ['eni] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] , ” ['haʊəd] ['ɑːnsə(r)d] .

| but | I've | never | bothered | to | carry | any | on | the | boat | , | ” | Howard | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我已经 | 绝不 | 烦恼 | 到 | 携带 | 任何 | 在 | 这 | 船 | , | ” | 霍华德 | 回答 | . |

“但我从来没有费心在船上带过这些东西，”霍华德回答说。

[ðen] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

| Then | again | came | the | frightened | cry | of | a | woman | , | followed | by | a | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 再次 | 来了 | 这 | 害怕 | 哭 | 的 | 一个 | 女士 | , | 随后 | 经过 | 一个 | 数字 | 的 |

[skriːmz] ,

| screams | , |
|---|---|
| 尖叫 | , |

随后又传来一声女人的惊恐哭喊，接着是一连串尖叫声。

[wɪtʃ] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hænd][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ðæt]

| which | stopped | suddenly | as | if | a | hand | had | been | placed | over | the | mouth | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 停止 | 突然 | 作为 | 如果 | 一个 | 手 | 有 | 到过 | 放置 | 超过 | 这 | 嘴 | 那 |

[ 'ʌtə ] [ðem; ðəm] .

| uttered | them | . |
|---|---|---|
| 说出 | 他们 | . |

声音突然停止，仿佛一只手捂住了发出声音的嘴。

[wɪð] ['streɪnɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] ['bʌdiz] [traɪd] [tuː; tə][pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] ,

| With | straining | eyes | the | Buddies | tried | to | peer | through | the | tall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 紧张 | 眼睛 | 这 | 伙伴们 | 尝试 | 到 | 同伴 | 通过 | 这 | 高的 | , |

伙伴们眯着眼睛，努力透过高高的树干往外看。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fəʊliɪdʒ] [wɪtʃ] [gruː] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| impenetrable | foliage | which | grew | on | both | sides | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚不可摧 | 叶子 | 哪个 | 生长 | 在 | 两个都 | 侧面 | 的 | 他们 | , |

两侧生长着密不透风的树叶，

[waɪl] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [stɛərd] ['tensli] [ə'hed] [lest] [hiː; hi] [send] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ðæt]

| while | the | engineer | stared | tensely | ahead | lest | he | send | his | boat | on | the | rocks | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 工程师 | 凝视 | 紧张地 | 前方 | 免得 | 他 | 发送 | 他的 | 船 | 在 | 这 | 岩石 | 那 |

[laɪnd] [ðə; ði] [weɪ] .

| lined | the | way | . |
|---|---|---|---|
| 衬里 | 这 | 方式 | . |

工程师紧张地盯着前方，生怕自己的船撞上沿途的礁石。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] ['aʊəz] [pɑːst] ,

| It | seemed | to | them | as | if | hours | passed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 他们 | 作为 | 如果 | 小时 | 通过了 | , |

在他们看来，时间仿佛过了一个小时。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑːst] [tɜːn]

| although | it | was | only | a | few | minutes | before | they | raced | around | the | last | turn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | 他们 | 比赛 | 大约 | 这 | 最后的 | 转动 |

[ænd; ənd] [ʃɒt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | shot | forward | into | a | wider | stretch | of | water | at | the | further | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 射击 | 向前 | 进入 | 一个 | 更广泛 | 拉紧 | 的 | 水 | 在 | 这 | 更远 | 结尾 | 的 | 这 |

['vɪlɪdʒ] .

| village | . |
|---|---|
| 村庄 | . |

虽然只过了几分钟，他们就冲过最后一个弯道，飞速驶入村庄尽头更宽阔的水域。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ə'baʊt][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

| At | first | they | could | not | see | anything | unusual | about | the | community | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 可以 | 不是 | 看 | 任何事物 | 异常 | 关于 | 这 | 社区 | , |

起初，他们并没有发现这个社区有什么异常之处。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [men]

| but | as | they | went | along | they | made | out | a | confused | collection | of | native | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 去 | 沿着 | 他们 | 制成 | 出去 | 一个 | 使困惑 | 收藏 | 的 | 本国的 | 男人 |

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

| and | women | . |
|---|---|---|
| 和 | 女性 | . |

但随着他们的行进，他们辨认出一群形形色色的土著男女。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ həːd ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

| The | white | people | among | them | appeared | to | be | herded | in | the | middle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 人们 | 之中 | 他们 | 出现 | 到 | 是 | 放牧 | 在 | 这 | 中间 | , |

他们之中的白人似乎被集中到中间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz]['saɪlənst] , ['stɑːtld] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [prə'tɛstɪŋli] ,

| and | the | moment | the | engine | was | silenced | , | startled | voices | cried | protestingly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 片刻 | 这 | 引擎 | 曾是 | 沉默 | , | 惊慌 | 声音 | 哭 | 抗议地 | , |

[æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ]['ɪndiənz] ['kraʊdɪd] [kləʊz] .

| as | the | huge | Indians | crowded | close | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 巨大的 | 印度人 | 挤 | 关闭 | . |

引擎声戛然而止的那一刻，受惊的抗议声响起，高大的印第安人蜂拥而至。

[dʒɪm] [hɜːd] [wʌn] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,

| Jim | heard | one | voice | above | the | others | , | speaking | a | language | he | did | not | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 听到 | 一 | 嗓音 | 多于 | 这 | 其他的 | , | 请讲 | 一个 | 语言 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | , |

吉姆听到一个声音盖过了其他声音，说着一种他听不懂的语言。

[ænd; ənd]['rekəg'naɪzd] [dɑːnz][klɪə(r)] [təʊnz] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] .

| and | recognized | Don's | clear | tones | which | sounded | cool | and | determined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 认可 | 不要 | 清除 | 音调 | 哪个 | 听起来 | 凉爽的 | 和 | 决定 | . |

并认出了唐清晰的语气，听起来冷静而坚定。

['haʊəd] [brɔːt] [ðə; ði][bəʊt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

| Howard | brought | the | boat | up | to | the | beach | , | but | he | hesitated | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍华德 | 带来 | 这 | 船 | 向上 | 到 | 这 | 海滩 | , | 但 | 他 | 犹豫了一下 | 一个 | 片刻 | . |

霍华德把船开到沙滩上，但他犹豫了一会儿。

“ ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɒf] ?

| “ | Thinking | of | taking | some | of | them | off | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 思维 | 的 | 采取 | 一些 | 的 | 他们 | 离开 | ? |

“考虑把它们中的一些摘掉吗？”

” [bɒb] ['wɪspəd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

| ” | Bob | whispered | and | the | man | nodded | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 低声说道 | 和 | 这 | 男人 | 点头 | 他的 | 头 | . |

鲍勃低声说了些什么，那人点了点头。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] ['waɪts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)]

| “ | Looks | as | if | the | natives | have | jumped | on | the | whites | for | some | reason | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看起来 | 作为 | 如果 | 这 | 本地人 | 有 | 跳了起来 | 在 | 这 | 白人 | 为了 | 一些 | 原因 | 或者 |

['ʌðə(r)] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

“看起来当地人因为某种原因袭击了白人。”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

| ” | he | answered | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 回答 | . |

“他回答道。”

“ [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɒp] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] ,

| “ | I | don't | want | to | hop | out | if | we | can | get | the | women | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 想 | 到 | 跳 | 出去 | 如果 | 我们 | 能 | 得到 | 这 | 女性 | 离开 | , |

“如果能把那些女人救走，我不想跳车。”

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['feləʊz] [lʊk] ['ʌgli] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [slɪm] , [aɪm] [ə'freɪd] . ”

| but | those | fellows | look | ugly | and | our | chances | are | mighty | slim | , | I'm | afraid | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 伙伴们 | 看 | 丑陋的 | 和 | 我们的 | 机会 | 是 | 强大的 | 苗条的 | , | 我是 | 害怕的 | . | ” |

但那些家伙长相丑陋，恐怕我们的机会非常渺茫。”

“ [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [dʒɪm] [sed] ['sɒftli] .

| “ | Wait | here | for | us | , | ” | Jim | said | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 等待 | 这里 | 为了 | 我们 | , | ” | 吉姆 | 说 | 轻轻 | . |

“你们在这里等我们，”吉姆轻声说道。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [əˈʃɔː(r)] , [hɪz; ɪz][hændz][dʌg] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] [pˈɒkɪts] , [ænd; ənd][bɒb] ,

| Then | he | leaped | ashore | , | his | hands | dug | deep | in | his | coat | pockets | , | and | Bob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 跳跃 | 岸上 | , | 他的 | 双手 | 挖 | 深的 | 在 | 他的 | 外套 | 口袋 | , | 和 | 鲍勃 | , |

然后他跳上岸，双手深深地插在外套口袋里，鲍勃，

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][step] - [ˈbrʌðərz] [maɪnd] , [ˈfɒləʊd] [suːt] .

| not | knowing | what | was | in | his | step | - | brother's | mind | , | followed | suit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 会心 | 什么 | 曾是 | 在 | 他的 | 步 | - | 兄弟 | 头脑 | , | 随后 | 套装 | . |

他不知道继兄心里在想什么，于是也跟着做了。

“ [ˈbetə(r)] [kiːp] [ɒn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [ˈhaʊəd] [wɔːnd] .

| “ | Better | keep | on | the | outer | edge | of | them | , | ” | Howard | warned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 更好的 | 保持 | 在 | 这 | 外 | 边缘 | 的 | 他们 | , | ” | 霍华德 | 警告 | . |

“最好待在它们的外围，”霍华德警告说。

“ [wiː; wi] [wɪl] !

| “ | We | will | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | ! |

“我们将！

” [dʒɪm][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] , [ænd; ənd] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

| ” | Jim | ran | a | few | yards | , | and | yelled | at | the | top | of | his | lungs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 跑 | 一个 | 很少 | 码 | , | 和 | 大喊 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 | 肺 | . |

吉姆跑了几码，然后扯着嗓子大喊。

“ [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɒm] [ɔː(r)] [tuː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

| “ | You | fellows | want | a | bomb | or | two | right | in | the | middle | of | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 伙伴们 | 想 | 一个 | 炸弹 | 或者 | 二 | 正确的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 你 | ? |

“你们这些家伙想在你们中间放一两颗炸弹吗？”

” [hiː; hi] [druː] [wʌn] [fɪst] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [held] [ˈsʌmθɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈdedli] ,

| ” | He | drew | one | fist | up | as | if | it | held | something | large | and | deadly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 画 | 一 | 拳头 | 向上 | 作为 | 如果 | 它 | 握住 | 某物 | 大的 | 和 | 致命 | , |

他举起一只拳头，仿佛手里握着什么巨大而致命的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [feɪst] [hɪm] [ˈkwɪkli] ,

| and | a | few | of | the | men | faced | him | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 男人 | 面对 | 他 | 迅速地 | , |

几个人迅速上前与他对峙。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈmɪəli] [ˈkraʊdɪd] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ sniə ]

| but | the | others | merely | crowded | closer | to | the | white | women | and | sneered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 其他的 | 仅仅 | 挤 | 更近 | 到 | 这 | 白色的 | 女性 | 和 | 冷笑 |

[dɪˈfaɪəntli] .

| defiantly | . |
|---|---|
| 公然挑衅 | . |

但其他人只是更加靠近白人妇女，并发出挑衅的冷笑。

“ [nəʊ] [kɪl] [əʊn] [ˈwɪmɪn] , ” [wʌn] [dɪˈkleəd] .

| “ | No | kill | own | women | , | ” | one | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 杀 | 自己的 | 女性 | , | ” | 一 | 声明 | . |

“不许杀害自己的妇女，”其中一人宣称。

“ [doʊnt] [kɪd] [jɔːˈself] , ” [dʒɪm] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈkwɪkli] .

| “ | Don't | kid | yourself | , | ” | Jim | reported | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 孩子 | 你自己 | , | ” | 吉姆 | 据报道 | 迅速地 | . |

“别自欺欺人了，”吉姆迅速说道。

“ [aɪl] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

| “ | I'll | blow | up | the | lot | of | you | in | about | a | half | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 吹 | 向上 | 这 | 很多 | 的 | 你 | 在 | 关于 | 一个 | 一半 | 一个 | 分钟 | . |

“我大概半分钟就能把你们全炸飞。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

| " | He | looked | exactly | as | if | he | meant | every | word | of | it | , | and | he | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 看起来 | 确切地 | 作为 | 如果 | 他 | 意思是 | 每一个 | 单词 | 的 | 它 | , | 和 | 他 | 做过 | , |

"他看起来就像是真心实意地说出每一个字，而事实也的确如此。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][smɔːl] ['flæʃlaɪt] .

| but | there | was | nothing | more | dangerous | in | his | pocket | than | a | small | flashlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 更多的 | 危险的 | 在 | 他的 | 口袋 | 比 | 一个 | 小的 | 手电筒 | . |

但他口袋里最危险的东西莫过于一支小型手电筒。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['dɒnld] ['stændɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] , [huːz] [ɑːmz]

| Then | he | saw | Donald | standing | close | beside | his | mother | and | father | , | whose | arms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 锯 | 唐纳德 | 常设 | 关闭 | 旁 | 他的 | 母亲 | 和 | 父亲 | , | 谁 | 武器 |

[wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [wɪð] [θɒŋz] .

| were | bound | with | thongs | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 边界 | 和 | 丁字裤 | . |

然后他看到唐纳德站在他父母身边，他的父母双臂都被皮条绑着。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi][ di'mɑːnd, -'mænd ] .

| " | What's | it | all | about | ? | " | he | demanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 它 | 全部 | 关于 | ? | " | 他 | 要求 | . |

"这到底是怎么回事？"他质问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ['nɪərɪst] [hɪm] ; ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] ,

| The | young | Indian | spoke | to | the | men | nearest | him | ; | presently | there | was | a | silence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 印度 | 辐 | 到 | 这 | 男人 | 最近的 | 他 | ; | 目前 | 那里 | 曾是 | 一个 | 沉默 | , |

年轻的印第安人跟身边几个人说了几句话；片刻之后，房间里一片寂静。

[ænd; ənd][hiː; hi] [feɪst] [dʒɪm] .

| and | he | faced | Jim | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 面对 | 吉姆 | . |

他与吉姆对峙。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'pɪəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɒmz] , ['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] , [juː; jʊ][ænd; ənd]

| " | I | am | glad | that | you | appeared | with | your | bombs | , | Mr | . | Austin | , | you | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 高兴的 | 那 | 你 | 出现 | 和 | 你的 | 炸弹 | , | 先生 | . | 奥斯汀 | , | 你 | 和 |

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,

| your | brother | , |
|---|---|---|
| 你的 | 兄弟 | , |

"我很高兴你和你的兄弟带着炸弹出现了，奥斯汀先生，

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [juːz][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .

| but | I | pray | that | you | will | not | use | them | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 祈祷 | 那 | 你 | 将要 | 不是 | 使用 | 他们 | 立即地 | . |

但我祈祷你不要立即使用它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [men] [hɪə(r)] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [ɪ'læbərətli] .

| I | am | sure | the | men | here | will | listen | to | reason | , | " | he | said | elaborately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 这 | 男人 | 这里 | 将要 | 听 | 到 | 原因 | , | " | 他 | 说 | 精心 | . |

"我相信这里的人们会听取道理的，"他详尽地说道。

" [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

| " | They | won't | have | much | time | to | listen | to | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 惯于 | 有 | 很多 | 时间 | 到 | 听 | 到 | 原因 | . |

"他们没有太多时间去听取道理。"

[weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔː(r)] [θrəʊ] ['aʊə(r)] [bɒmz] [fɜːst]

| Where | I | come | from | we | make | a | practice | to | shoot | or | throw | our | bombs | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我 | 来 | 从 | 我们 | 制作 | 一个 | 实践 | 到 | 射击 | 或者 | 扔 | 我们的 | 炸弹 | 第一的 |

[ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪz] ['ɑːftəwədz] ,

| and | apologize | afterwards | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 道歉 | 然后 | , |

在我家乡，我们有先开枪或扔炸弹，事后再道歉的习惯。

" [dʒɪm] [snæpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ bleiz ] ['fjʊəriəsli] .

| " | Jim | snapped | , | and | his | eyes | blazed | furiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉姆 | 啪啪 | , | 和 | 他的 | 眼睛 | 燃烧的 | 愤怒地 | . |

吉姆厉声说道，双眼怒火中烧。

" [ai] [hɜːd] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [skriːm] .

| " | I | heard | those | women | scream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 听到 | 那些 | 女性 | 尖叫 | . |

我听到了那些女人的尖叫声。

[tel] [ðəʊz] ['feloʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][hændz] [ɒf] , [ɔː(r)][aɪ][woʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] — [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] ! "

| Tell | those | fellows | to | take | their | hands | off | , | or | I | won't | listen | to | anything | — | not | a | thing | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 那些 | 伙伴们 | 到 | 拿 | 他们的 | 双手 | 离开 | , | 或者 | 我 | 惯于 | 听 | 到 | 任何事物 | — | 不是 | 一个 | 事物 | ! | " |

告诉那些家伙把手拿开，否则我什么都不管——一个字都不听！

" [aɪ] [wɪl] , " ['dɒnld] [sed] ['kwɪkli] .

| " | I | will | , | " | Donald | said | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | " | 唐纳德 | 说 | 迅速地 | . |

"我会的，"唐纳德迅速说道。

[bəuθ] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

| Both | boys | knew | that | a | good | many | of | the | natives | understood | perfectly | what | was | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 男孩们 | 知道 | 那 | 一个 | 好的 | 许多 | 的 | 这 | 本地人 | 理解 | 完美 | 什么 | 曾是 | 说 | , |

两个男孩都知道，很多当地人都完全听懂了他们说的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['tɛksənz] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kæptɪvz] .

| and | now | those | who | were | nearest | to | the | belligerent | - | looking | young | Texans | stepped | away | from | their | captives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 那些 | WHO | 是 | 最近的 | 到 | 这 | 好战的 | - | 寻找 | 年轻的 | 德州人 | 步 | 离开 | 从 | 他们的 | 俘虏 | . |

现在，那些离那些面露凶神恶煞的年轻德克萨斯人最近的人，都从俘虏身边离开了。

['dɒnld] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptli] [rɪ'liːst] .

| Donald | interpreted | the | speech | , | and | the | other | women | were | promptly | released | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唐纳德 | 翻译 | 这 | 演讲 | , | 和 | 这 | 其他 | 女性 | 是 | 及时 | 发布 | . |

唐纳德为演讲做了翻译，其他女性随即被释放。

" [ðæts] ['betə(r)] .

| " | That's | better | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 更好的 | . |

"这样好多了。"

[naʊ] , [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [dʒɪm] [ 'θʌndə ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] .

| Now | , | what's | the | trouble | , | " | Jim | thundered | , | and | was | glad | that | his | voice | was | a | deep | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 是什么 | 这 | 麻烦 | , | " | 吉姆 | 雷鸣 | , | 和 | 曾是 | 高兴的 | 那 | 他的 | 嗓音 | 曾是 | 一个 | 深的 | 一 | . |

"现在，到底出了什么问题？"吉姆怒吼道，他很庆幸自己的声音低沉。

" [prə'fesə(r)] ['mɑːtɪn] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

| " | Professor | Martin | took | a | party | of | men | , | women | and | children | into | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 教授 | 马丁 | 采取 | 一个 | 派对 | 的 | 男人 | , | 女性 | 和 | 孩子们 | 进入 | 这 | 树林 | . |

"马丁教授带领一群男人、女人和孩子进入了树林。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fiːst]

| They | thought | they | were | going | to | have | a | party | and | a | feast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 派对 | 和 | 一个 | 盛宴 |

他们原本以为要举办一场派对和盛宴。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] ,

| but | he | lead | them | to | the | Black | Woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 带领 | 他们 | 到 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | , |

但他带领他们去了黑森林。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['bʌtəflaɪ] [hæz; həz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

| into | which | they | will | not | go | until | after | the | last | butterfly | has | passed | over | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 哪个 | 他们 | 将要 | 不是 | 去 | 直到 | 后 | 这 | 最后的 | 蝴蝶 | 有 | 通过了 | 超过 | 到 | 这 |

[siː] . ”

| sea | . | ” |
|---|---|---|
| 海 | . | ” |

只有当最后一只蝴蝶飞向大海之后，他们才会进入那个世界。

“ [jes] , ” [dʒɪm] [snæpt] .

| “ | Yes | , | ” | Jim | snapped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 吉姆 | 啪啪 | . |

“没错，”吉姆厉声说道。

“ [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [wɪtʃ] [liːd] [ðem; ðəm] [θruː]

| “ | He | guided | them | into | a | passage | he | had | found | which | lead | them | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 引导 | 他们 | 进入 | 一个 | 通道 | 他 | 有 | 成立 | 哪个 | 带领 | 他们 | 通过 |

[ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| the | thickest | part | of | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最厚 | 部分 | 的 | 这 | 森林 | . |

“他引导他们进入他发现的一条通道，这条通道穿过森林最茂密的地方。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [gɒt] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['kwestʃənz] , [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

| Some | of | the | men | got | suspicious | and | asked | questions | , | then | they | all | refused | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 男人 | 得到 | 可疑的 | 和 | 问 | 问题 | , | 然后 | 他们 | 全部 | 拒绝 | 到 |

[gəʊ] [ɒn] ,

| go | on | , |
|---|---|---|
| 去 | 在 | , |

有些男人起了疑心，开始询问，然后他们都拒绝继续前进。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [ həːd ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'lɒŋ]

| but | the | professor | had | herded | the | women | and | children | ahead | of | him | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 教授 | 有 | 放牧 | 这 | 女性 | 和 | 孩子们 | 前方 | 的 | 他 | 沿着 |

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] [bruːts] [id] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [taʊn] .

| with | a | couple | of | huge | brutes | he'd | picked | up | in | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 夫妻 | 的 | 巨大的 | 野蛮人 | 他会 | 挑选 | 向上 | 在 | 镇 | . |

但教授把妇女儿童赶到前面，还带上了他在镇上找来的几个身材魁梧的壮汉。

[ðeɪ] [fɔːst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [men] [ɪf] ,

| They | forced | the | women | to | go | on | , | and | threatened | to | shoot | the | men | if | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 强制 | 这 | 女性 | 到 | 去 | 在 | , | 和 | 威胁 | 到 | 射击 | 这 | 男人 | 如果 | , |

他们强迫妇女们继续前进，并威胁说如果男人们不继续前进就开枪射杀他们。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [wɜːk] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] . ”

| they | did | not | come | with | him | and | work | where | he | wished | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 来 | 和 | 他 | 和 | 工作 | 在哪里 | 他 | 希望 | . | ” |

他们没有跟他一起来，也没有在他想去的地方工作。

“ [aɪ] [siː] . ”

| “ | I | see | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 看 | . | ” |

“我懂了。”

“ [ðeɪ] [went] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪd] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [streɪndʒ]
**“ They went along and were coming up a grade , when they heard strange**
“ 他们 去 沿着 和 是 未来 向上 一个 年级 , 什么时候 他们 听到 奇怪的
[saʊndz] ,
**sounds ,**
声音 ,

“他们一路向上走，突然听到奇怪的声音，

[ðə; ði] [ˈtræmpɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [fiːt] .
**the tramping of many feet .**
这 徒步旅行 的 许多 脚 .

许多人的脚步声。

[ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd][ræn] [bæk] . ”
**They broke and ran back . ”**
他们 打破 和 跑 后退 . ”

他们溃败后就跑回去了。

“ [wel] . ”
**“ Well . ”**
“ 出色地 . ”

“出色地。”

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] , [səʊ][tuː; tə][biː; bi]
**“ They could not bring the women and children with them , so to be**
“ 他们 可以 不是 带来 这 女性 和 孩子们 和 他们 , 所以 到 是
[ riˈvendʒ ] ,
**revenged ,**
复仇 ,

“他们无法带走妇女和儿童，因此，为了报复，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈevri] [waɪt] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][mæn] [ðeɪ] [faʊnd]
**they came back and determined to kill every white woman and man they found**
他们 来了 后退 和 决定 到 杀 每一个 白色的 女士 和 男人 他们 成立
[hɪə(r)] . ”
**here . ”**
这里 . ”

他们回来后决心要杀光这里遇到的每一个白人男女。

“ [jes] .
**“ Yes .**
“ 是的 .

“是的。

” [dʒɪm][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl]
**” Jim was thinking hard and he certainly wished that his pockets were full**
” 吉姆 曾是 思维 难的 和 他 当然 希望 那 他的 口袋 是 满的
[ɒv; əv] [ɪkˈsploʊsɪvz] .
**of explosives .**
的 爆炸物 .

吉姆当时正在苦苦思索，他真希望自己的口袋里装满了炸药。

“ [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ʌp] [ˈfrendli] [traɪbz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [hɑːf]
**“ They gathered up friendly tribes to help them , and landed here about half**
“ 他们 聚集 向上 友好的 部落 到 帮助 他们 , 和 登陆 这里 关于 一半
[æn; ən][ˈaʊə(r)][əˈgəʊ] ,
**an hour ago ,**
一个 小时 前 ,

“他们召集了友好的部落来帮助他们，大约半小时前在这里登陆。”

[tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [drəʊv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] ,
**took** **possession** **of** **all** **the** **guns** **in** **the** **settlement** **,** **drove** **the** **native** **women** **away** **,**
采取 拥有 的 全部 这 枪支 在 这 沉降 , 驾驶 这 本国的 女性 离开 ,

收缴了定居点内的所有枪支，驱逐了当地妇女。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] , ” ['dɒnld] [ɪk'spleɪnd] .
**and** **captured** **the** **white** **women** **,** **”** **Donald** **explained** **.**
和 捕获 这 白色的 女性 , ” 唐纳德 解释 .

“然后抓住了白人妇女，”唐纳德解释说。

“ [doʊnt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ?
**“** **Don't** **they** **know** **the** **professor** **will** **come** **back** **with** **their** **families** **?**
“ 不 他们 知道 这 教授 将要 来 后退 和 他们的 家庭 ?

“难道他们不知道教授会带着家人一起回来吗？”

” [bɒb] [ɑːskt] .
**”** **Bob** **asked** **.**
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nʌn] [meɪ] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , ” [wʌn][mæn] [dɪ'kleəd]
**“** **At** **this** **time** **none** **may** **come** **back** **from** **the** **Black** **Woods** **,** **”** **one** **man** **declared**
“ 在 这 时间 没有任何 可能 来 后退 从 这 黑色的 伍兹 , ” 一 男人 声明
['sʌlənli] .
**sullenly** **.**
闷闷不乐地 .

“此时此刻，没有人能从黑森林里回来，”一个男人阴沉地说道。

“ [nʌn] ['kɒmz] [aʊt] [ə'laɪv] . ”
**“** **None** **comes** **out** **alive** **.** **”**
“ 没有任何 来 出去 活 . ”

“没有一个人能活着出来。”

“ [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [wɪl] [hɪm'self] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .
**“** **The** **Professor** **,** **who** **is** **a** **fool** **,** **will** **himself** **never** **come** **back** **.**
“ 这 教授 , WHO 是 一个 傻子 , 将要 他自己 绝不 来 后退 .

“那位教授是个傻瓜，他自己永远不会回来了。”

[hiː; hi] [tʊk] ['tʃɪldrən] , ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] , ” [ə'nʌðə(r)] [pʊt] [ɪn] ['dɑːkli] .
**He** **took** **children** **,** **our** **children** **,** **to** **their** **deaths** **,** **”** **another** **put** **in** **darkly** **.**
他 采取 孩子们 , 我们的 孩子们 , 到 他们的 死亡人数 , ” 其他 放 在 黑暗 .

“他把孩子们，我们的孩子，带向了死亡，”另一个人阴沉地说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] , ” [snæpt] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
**“** **For** **the** **loss** **of** **them** **,** **we** **take** **the** **white** **women** **,** **”** **snapped** **a** **third** **,**
“ 为了 这 损失 的 他们 , 我们 拿 这 白色的 女性 , ” 啪啪 一个 第三 ,

“为了弥补他们的损失，我们选择白人女性，”第三个人厉声说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tə'wɔːd] ['fɪlɪs] - ['ʃəʊldə(r)] .
**and** **his** **hand** **went** **toward** **Phyllis** **'** **shoulder** **.**
和 他的 手 去 朝向 菲利斯 - 肩膀 .

他的手伸向菲利斯的肩膀。

“ [həʊld] [ɒf] , ” [dʒɪm] [snæpt] , ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [rɪ'meɪnd]
**“** **Hold** **off** **,** **”** **Jim** **snapped** **,** **stepping** **forward** **quickly** **,** **and** **the** **hand** **remained**
“ 抓住 离开 , ” 吉姆 啪啪 , 步进 向前 迅速地 , 和 这 手 剩余
[sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
**suspended** **in** **the** **air** **.**
暂停 在 这 空气 .

“等等，”吉姆厉声说道，迅速向前迈了一步，那只手仍然悬在空中。

“ [naʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , [aɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [aʊt][ɒv; əv]
**“ Now , listen to me , you fellows , I'll get your women and children out of**
“ 现在 , 听 到 我 , 你 伙伴们 , 患病的 得到 你的 女性 和 孩子们 出去 的
[ðə; ði] [blæk] ['fɒrɪst] ,
**the Black Forest ,**
这 黑色的 森林 ,

“现在，你们都听着，我会把你们的妻子和孩子从黑森林里救出来。”

[ɔː(r)] [wʊdz] — ”
**or Woods — ”**
或者 伍兹 — ”

或者伍兹——”

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ded] — [nʌn] ['kɒmz] [aʊt] [ə'laɪv] — ['nevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['blʌdi] [dæm]
**“ They will be dead — none comes out alive — never since the curse of Bloody Dam**
“ 他们 将要 是 死的 — 没有任何 来 出去 活 — 绝不 自从 这 诅咒 的 血腥 坝
. ”
**: ”**
. ”

“他们都会死——没有一个能活着出来——自从血腥大坝的诅咒以来，就再也没有人能活着出来了。”

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [men] .
**“ Let me tell you something , you men .**
“ 让 我 告诉 你 某物 , 你 男人 .

“让我告诉你们这些男人一件事。”

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [aɪv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['blʌdi] [dæm] ,
**I was in the Black Woods , I've been at the Bloody Dam ,**
我 曾是 在 这 黑色的 伍兹 , 我已经 到过 在 这 血腥 坝 ,

我去过黑森林，也去过血腥水坝。

[maɪ] ['bʌdi] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [flaɪt]
**my buddy here and I were there the first day the butterflies started their flight**
我的 伙伴 这里 和 我 是 那里 这 第一的 天 这 蝴蝶 开始 他们的 航班
,
**,**
,

我和我的朋友在蝴蝶开始飞行的第一天就在那里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ə'laɪv] — ”
**and we came out alive — ”**
和 我们 来了 出去 活 — ”

我们活着出来了——”

“ [juː; jʊ][laɪ] — ”
**“ You lie — ”**
“ 你 说谎 — ”

“你在撒谎——”

“ [ai][duː; də][nɒt][laɪ] .
**“ I do not lie .**
“ 我 做 不是 说谎 .

我不说谎。

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [ bei ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] , [sɔː] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ,
**We heard the baying of the dogs , saw the fall of the stone wall ,**
我们 听到 这 吠叫 的 这 狗 , 锯 这 落下 的 这 石头 墙 ,

我们听到了狗吠声，看到了石墙倒塌。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɒfɪt] [stʊd] [wen] [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ɔːl] [huː] ['entəd] [ðə; ði]

| the | wall | on | which | the | ancient | prophet | stood | when | he | cursed | all | who | entered | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙 | 在 | 哪个 | 这 | 古老的 | 先知 | 站立 | 什么时候 | 他 | 被诅咒的 | 全部 | WHO | 进入 | 这 |

[blæk] [wʊdz] — ″

| Black | Woods | — | ″ |
|---|---|---|---|
| 黑色的 | 伍兹 | — | ″ |

古代先知诅咒所有进入黑森林的人时所站的那堵墙——

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] ?

| “ | You | saw | and | heard | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 你 | 锯 | 和 | 听到 | ? |

你看到了，也听到了?

″ [æn; ən][əʊld][mæn] [keɪm] [kləʊz] .

| ″ | An | old | man | came | close | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 一个 | 老的 | 男人 | 来了 | 关闭 | . |

一位老人走了过来。

“ [dɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ?

| “ | Did | one | of | them | look | into | your | eyes | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 做过 | 一 | 的 | 他们 | 看 | 进入 | 你的 | 眼睛 | ? |

“他们之中有人看过你的眼睛吗？″

″ [ðə; ði] [vɔɪs] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mænz] [lɪps] ['trembld] .

| ″ | The | voice | shook | and | the | man's | lips | trembled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 嗓音 | 摇晃 | 和 | 这 | 男人的 | 嘴唇 | 颤抖 | . |

“声音颤抖，男人的嘴唇也颤抖着。”

“ [nʌn] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] , [nɔː(r)][maɪ] ['bʌdiz] [aɪz] , ″ [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒləmli] , “ [ænd; ənd]

| “ | None | looked | into | my | eyes | , | nor | my | buddy's | eyes | , | ″ | Jim | answered | solemnly | , | “ | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 没有任何 | 看起来 | 进入 | 我的 | 眼睛 | , | 也不 | 我的 | 哥们的 | 眼睛 | , | ″ | 吉姆 | 回答 | 庄严地 | , | ″ | 和 |

[wiː; wi] [keɪm] [θruː] ,

| we | came | through | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 来了 | 通过 | , |

“没有人直视我的眼睛，也没有人直视我朋友的眼睛，”吉姆严肃地回答道，“但我们挺过来了。”

[pɑːst]['pɔɪz(ə)n] [sneɪks] , ['əʊvə(r)]['rɒt(ə)n] [lɒgz] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

| past | poison | snakes | , | over | rotten | logs | , | and | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过去的 | 毒 | 蛇 | , | 超过 | 烂 | 日志 | , | 和 | 现在 | , |

过去有毒蛇，有腐烂的木头，而现在，

[ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪn][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]['ɪntuː] [huːz] [aɪz] [ðə; ði][lɑːst][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]

| on | the | ancient | ruin | there | is | a | white | man | into | whose | eyes | the | last | man | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 古老的 | 废墟 | 那里 | 是 | 一个 | 白色的 | 男人 | 进入 | 谁 | 眼睛 | 这 | 最后的 | 男人 | 的 | 这 |

[bænd] [geɪzd] .

| band | gazed | . |
|---|---|---|
| 乐队 | 凝视 | . |

在古老的遗迹上，有一个白人男子的雕像，乐队中最后一个人凝视着他的眼睛。

[ðə; ði][mæn][ɪz][mæd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [lɑːst]

| The | man | is | mad | , | he | was | digging | a | hole | in | the | ground | when | we | saw | him | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 是 | 疯狂的 | , | 他 | 曾是 | 挖掘 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | 什么时候 | 我们 | 锯 | 他 | 最后的 |

. ″

| . | ″ |
|---|---|
| . | ″ |

那人疯了，我们上次见到他时，他正在地上挖洞。

“ [ðɪs] [ɪz] [truː] , ″ ['dɒnld] ['ædɪd] ;

| “ | This | is | true | , | ″ | Donald | added | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 是 | 真的 | , | ″ | 唐纳德 | 额外 | ; |

“这是真的，”唐纳德补充道；

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [bɔɪz]

| then | he | spoke | in | their | own | tongue | and | the | natives | stared | at | the | two | white | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 辐 | 在 | 他们的 | 自己的 | 舌头 | 和 | 这 | 本地人 | 凝视 | 在 | 这 | 二 | 白色的 | 男孩们 |

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wɜːld] .

| as | if | they | were | beings | from | some | other | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 生物 | 从 | 一些 | 其他 | 世界 | . |

然后他用他们的语言说话，当地人盯着这两个白人男孩，仿佛他们是来自另一个世界的生物。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [bæk] ?

| “ | How | can | you | bring | our | children | back | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 能 | 你 | 带来 | 我们的 | 孩子们 | 后退 | ? |

“你们如何才能把我们的孩子带回来？”

” [wʌn] [ɑːskt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)][set][ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [laɪn] .

| ” | one | asked | and | his | lips | were | set | in | a | firm | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 问 | 和 | 他的 | 嘴唇 | 是 | 放 | 在 | 一个 | 公司 | 线 | . |

“有人问道，他的嘴唇紧紧抿成一条线。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eəpleɪn] [hɪə(r)] .

| “ | There | is | an | airplane | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一个 | 飞机 | 这里 | . |

这里有一架飞机。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .

| We | will | go | to | fetch | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 去 | 到 | 拿来 | 他们 | . |

我们会去接他们。

['haʊəd] , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [bɒmz] , [wɪl] [stænd] [gɑːd] .

| Howard | , | who | is | in | the | boat | , | where | there | are | more | bombs | , | will | stand | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍华德 | , | WHO | 是 | 在 | 这 | 船 | , | 在哪里 | 那里 | 是 | 更多的 | 炸弹 | , | 将要 | 站立 | 警卫 | . |

霍华德在船上，船上还有更多炸弹，他将负责警戒。

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][nəʊ][mæn][mʌst; məst] [leɪ]

| You | must | let | the | white | women | go | to | the | shore | and | no | man | must | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 让 | 这 | 白色的 | 女性 | 去 | 到 | 这 | 支撑 | 和 | 不 | 男人 | 必须 | 躺 |

[ə; eɪ][hænd][ɒn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] .

| a | hand | on | them | until | we | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手 | 在 | 他们 | 直到 | 我们 | 返回 | . |

你们必须让白人妇女到岸边去，在我们回来之前，任何男人都不许碰她们。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? ”

| Do | you | understand | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 理解 | ? | ” |

你明白吗？ ”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [fɔː(r); fə(r)]['səʊldʒəz] , ” [wʌn] [snɑːrld] .

| “ | You | will | go | to | the | settlement | for | soldiers | , | ” | one | snarled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 将要 | 去 | 到 | 这 | 沉降 | 为了 | 士兵 | , | ” | 一 | 纠缠 | . |

“你们将被送往士兵营地，”其中一人咆哮道。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] [dæm] [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)]

| “ | I | will | go | to | the | Black | Woods | , | to | the | Bloody | Dam | if | need | be | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 去 | 到 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | , | 到 | 这 | 血腥 | 坝 | 如果 | 需要 | 是 | , | 为了 |

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,

| your | children | , |
|---|---|---|
| 你的 | 孩子们 | , |

“如有必要，我会去黑森林，去血腥水坝，为了你们的孩子。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [fetʃ] [ðem; ðəm] [bæk] .

| and | I | will | fetch | them | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 拿来 | 他们 | 后退 | . |

我会把它们取回来。

[aɪ][duː; də][nɒt][laɪ] , ″ [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɪð] [greɪt] [s'əʊbənəs] .

| I | do | not | lie | , | ″ | he | declared | with | great | soberness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 说谎 | , | ″ | 他 | 声明 | 和 | 伟大的 | 清醒 | . |

“我不会撒谎，”他非常严肃地说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .

| “ | You | shall | go | . |
|---|---|---|---|---|
| ″ | 你 | 将 | 去 | . |

你将前往。

[ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] [meɪ] [ə'semb(ə)l] [nɪə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;

| The | white | woman | may | assemble | near | the | boat | with | the | engineer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 女士 | 可能 | 集合 | 靠近 | 这 | 船 | 和 | 这 | 工程师 | ; |

白人女子可能会和工程师一起聚集在船附近；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [rɪ'tɜːnd] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl]

| but | if | in | three | - | quarters | of | an | hour | you | have | not | returned | , | they | shall | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 在 | 三 | - | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 你 | 有 | 不是 | 返回 | , | 他们 | 将 | 全部 |

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

| be | destroyed | , |
|---|---|---|
| 是 | 损毁 | , |

但如果你四十五分钟后还没有回来，他们就都将被毁灭。

″ [ðə; ði][əʊld][mæn] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [ə'sent] .

| ” | the | old | man | answered | , | and | the | other | nodded | their | assent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 老的 | 男人 | 回答 | , | 和 | 这 | 其他 | 点头 | 他们的 | 同意 | . |

“老人回答道，其他人也点头表示同意。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [laɪ] , ″ [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn]

| “ | You | have | been | in | the | Black | Woods | and | you | cannot | lie | , | ” | a | younger | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 你 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | 和 | 你 | 不能 | 说谎 | , | ″ | 一个 | 年轻 | 男人 |

[spəʊk] ['ʃɑːpli] .

| spoke | sharply | . |
|---|---|---|
| 辐 | 尖锐地 | . |

“你去过黑森林，你不能说谎，”一个年轻男子厉声说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][laʊd][pɜː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [set] ,

| “ | If | we | do | not | hear | the | loud | purr | of | your | engines | in | the | time | set | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 如果 | 我们 | 做 | 不是 | 听到 | 这 | 大声 | 呼噜声 | 的 | 你的 | 发动机 | 在 | 这 | 时间 | 放 | , |

“如果我们在规定时间内没有听到你们引擎的轰鸣声，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .

| they | shall | die | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 将 | 死 | . |

他们必死无疑。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,

| While | you | are | gone | , |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 是 | 已消失 | , |

你不在的时候，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb] [wɪl] [pəʊst] [ðəm'selvz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də]

| many | of | the | friendly | tribe | will | post | themselves | so | that | they | will | know | if | you | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 友好的 | 部落 | 将要 | 邮政 | 他们自己 | 所以 | 那 | 他们 | 将要 | 知道 | 如果 | 你 | 做 |

[nɒt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] ,

| not | keep | your | word | , |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 保持 | 你的 | 单词 | , |

许多友好的部落成员会在网上发布消息，以便他们知道你是否信守承诺。

[ænd; ənd] [ɪf] [bʌt; bət][wʌn]['səʊldʒə(r)] [ə'pɪəz] , [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] . ″

| and | if | but | one | soldier | appears | , | all | shall | be | killed | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 但 | 一 | 士兵 | 出现 | , | 全部 | 将 | 是 | 被杀 | . | ″ |

如果只有一个士兵出现，所有人都会被杀掉。

“ [aɪm] [nɒt] ['wʌrɪŋ] , ” [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] ,
**“ I'm not worrying , ” Jim answered ,**
“ 我是 不是 令人担忧 , ” 吉姆 回答 ,

“我不担心，”吉姆回答道。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [klɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [buːts] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)]
**and wished clear down to his boots that the statement was true , for**
和 希望 清除 向下 到 他的 靴子 那 这 陈述 曾是 真的 , 为了
[hiː; hɪ] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
**he was frightened .**
他 曾是 害怕 .

他从心底里希望这个说法是真的，因为他很害怕。

“ [kæn; kən] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ?
**“ Can all the natives speak English ?**
“ 能 全部 这 本地人 说话 英语 ?

“所有当地人都会说英语吗？”

” [bɒb] [ɑːskt] .
**” Bob asked .**
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðəʊz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] ?
**“ You mean those with the professor ?**
“ 你 意思是 那些 和 这 教授 ?

“你是说那些和教授在一起的人吗？”

” ['dɒnld] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
**” Donald wanted to know .**
” 唐纳德 通缉 到 知道 .

唐纳德想知道。

“ [jes] . ”
**“ Yes . ”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] . ”
**“ A few of them can . ”**
“ 一个 很少 的 他们 能 . ”

“他们当中有些人可以。”

“ [gʊd] .
**“ Good .**
“ 好的 .

“好的。

[naʊ] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [pleɪn] ?
**Now , where is that plane ?**
现在 , 在哪里 是 那 飞机 ?

现在，那架飞机在哪儿?

['haʊəd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kæbɪn] .
**Howard said it had a cabin .**
霍华德 说 它 有 一个 舱 .

霍华德说那里有个小木屋。

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd] ? ”
**How many women and children did they leave behind ? ”**
如何 许多 女性 和 孩子们 做过 他们 离开 在后面 ? ”

他们留下了多少妇女儿童?

“ [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] , ” [ðə; ði] [ˈɪndiən] [læd] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkwaɪətli] .

| “ | **About** | **fifteen** | **or** | **twenty** | **,** | ” | **the** | **Indian** | **lad** | **answered** | **quietly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 关于 | 十五 | 或者 | 二十 | , | ” | 这 | 印度 | 小伙子 | 回答 | 悄悄 | . |

“大概十五到二十个吧，”印度小伙子平静地回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [ləʊd] , [wiː; wi][kæn; kən][ɪn] [tuː] , ” [sed] [dʒɪm] ,

| “ | **If** | **we** | **cannot** | **bring** | **them** | **in** | **one** | **load** | **,** | **we** | **can** | **in** | **two** | **,** | ” | **said** | **Jim** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 我们 | 不能 | 带来 | 他们 | 在 | 一 | 加载 | , | 我们 | 能 | 在 | 二 | , | ” | 说 | 吉姆 | , |

吉姆说：“如果一次运不完，我们可以分两次运。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [ˈɪntuː] [wɪtʃ]

| **but** | **he** | **kept** | **his** | **fists** | **in** | **his** | **pockets** | **as** | **they** | **went** | **to** | **the** | **shed** | **into** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 保留 | 他的 | 拳头 | 在 | 他的 | 口袋 | 作为 | 他们 | 去 | 到 | 这 | 棚 | 进入 | 哪个 |

[ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [biːn] [rʌn] .

| **the** | **plane** | **had** | **been** | **run** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞机 | 有 | 到过 | 跑步 | . |

但他们走向飞机停放的棚子时，他始终把拳头插在口袋里。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][get] [hɜː(r); hə(r)] [ˈendʒɪn] [ wɔːm ] [ʌp] ,

| **It** | **took** | **only** | **a** | **few** | **minutes** | **to** | **get** | **her** | **engine** | **warmed** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 分钟 | 到 | 得到 | 她 | 引擎 | 温暖 | 向上 | , |

她的引擎只用了几分钟就热起来了。

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌdiz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɒk] - [pɪt] , [ænd; ənd][dʒɪm] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈdɒnld] .

| **the** | **Flying** | **Buddies** | **were** | **in** | **the** | **cock** | **-** | **pit** | **,** | **and** | **Jim** | **turned** | **to** | **Donald** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行 | 伙伴们 | 是 | 在 | 这 | 公鸡 | - | 坑 | , | 和 | 吉姆 | 转向 | 到 | 唐纳德 | . |

飞行伙伴们都在驾驶舱里，吉姆转向唐纳德。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] ?

| “ | **Is** | **there** | **likely** | **to** | **be** | **more** | **than** | **one** | **passage** | **through** | **the** | **Black** | **Woods** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 那里 | 可能 | 到 | 是 | 更多的 | 比 | 一 | 通道 | 通过 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | ? |

“黑森林中是否有可能存在不止一条通道？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| ” | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | . |

他问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] .

| “ | **There** | **is** | **only** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | . |

只有一个。

[ðiːz] [men] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

| **These** | **men** | **say** | **they** | **were** | **climbing** | **most** | **of** | **the** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 说 | 他们 | 是 | 攀登 | 最多 | 的 | 这 | 方式 | , |

这些人说他们大部分路程都是爬上去的。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ˈeni] [help] [æz; əz][tuː; tə][dəˈrekʃ(ə)n] . ”

| **if** | **that** | **is** | **any** | **help** | **as** | **to** | **direction** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 是 | 任何 | 帮助 | 作为 | 到 | 方向 | . | ” |

如果这能对指明方向有所帮助的话。”

“ [θæŋks] .

| “ | **Thanks** | **.** |
|---|---|---|
| “ | 谢谢 | . |

“谢谢。

[doʊnt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] . ”

| **Don't** | **give** | **up** | **the** | **ship** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 给 | 向上 | 这 | 船 | . | ” |

不要放弃这艘船。

“ [gʊd] [lʌk] .
**“ Good luck .**
” 好的 运气 .

“祝你好运。

” [nəʊ][wʌn] [weɪvd] [wen] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['eəpleɪn] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**” No one waved when the huge airplane lifted off the ground ,**
” 不 一 挥手 什么时候 这 巨大的 飞机 抬起 离开 这 地面 ,

“当那架巨大的飞机升空时，没有人挥手致意。”

[ 'spaiərəl ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ə'sembəld] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [dɑːk] - [skɪnd]
**spiraled over the little group assembled near the water , with their dark - skinned**
螺旋状 超过 这 小的 团体 组装 靠近 这 水 , 和 他们的 黑暗的 - 去皮
[gɑːdz] ['stændɪŋ] [kləʊz] [baɪ] .
**guards standing close by .**
守卫 常设 关闭 经过 .

螺旋状的物体在聚集在水边的一小群人上方盘旋，他们肤色黝黑的守卫就站在附近。

[bɒb] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪkɪd] [men] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]
**Bob looked over the side and saw a number of the naked men making their**
鲍勃 看起来 超过 这 边 和 锯 一个 数字 的 这 裸 男人 制作 他们的
[weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [pɔɪnts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['səʊldʒəz]
**way into the wood to points from which they could give warning if the soldiers**
方式 进入 这 木头 到 积分 从 哪个 他们 可以 给 警告 如果 这 士兵
[ɔː(r)] ['wɜːkəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['prɪznər] .
**or workers connected with the settlement came to help the prisoners .**
或者 工人 连接 和 这 沉降 来了 到 帮助 这 囚犯 .

鲍勃向船舷外望去，看到一些赤身裸体的男人正走向树林深处，以便如果与定居点有关的士兵或工人前来营救囚犯，他们可以在那里发出警告。

[frɒm; frəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ɒn]
**From up in the air the situation looked even more serious than from on**
从 向上 在 这 空气 这 情况 看起来 甚至 更多的 严肃的 比 从 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
**the ground ,**
这 地面 ,

从空中看，情况比从地面上看还要严峻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌdiz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['æŋkʃəs] ['glɑːnsɪz] .
**and the Buddies exchanged anxious glances .**
和 这 伙伴们 交换 焦虑的 眼神 .

伙伴们交换了焦虑的眼神。

“ [aɪm] ['bæŋkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [hɪl] .
**“ I'm banking on the fact that they were climbing up hill .**
” 我是 银行业 在 这 事实 那 他们 是 攀登 向上爬坡道 .

“我坚信他们当时是在爬山。”

[æz; əz] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [went] ['prɪti] ['lev(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
**As I remember it , we went pretty level for a while ,**
作为 我 记住 它 , 我们 去 漂亮的 等级 为了 一个 尽管 ,

我记得，我们一度势均力敌。

[ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] [ruːt] , ” [sed] [dʒɪm] [θruː] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] ,
**then began to descend over a rough route , ” said Jim through the speaking tube ,**
然后 开始 到 下降 超过 一个 粗糙的 路线 , ” 说 吉姆 通过 这 请讲 管子 ,

“然后开始沿着崎岖的小路下降，”吉姆通过传声筒说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['mɒd(ə)n] .
**for the plane's equipment was not very modern .**
为了 这 飞机的 设备 曾是 不是 非常 现代的 .

因为飞机上的设备不是很先进。

“ ['həʊpɪŋ] [ðel] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðæt] [hɪl] ? ”
**“ Hoping they'll come out on that hill ? ”**
” 希望 他们会 来 出去 在 那 爬坡道 ? ”

“希望他们会从山上出来？”

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] . ”
**“ That's the idea . ”**
” 那就是 这 主意 . ”

“就是这个意思。”

“ [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [tʃɑ:t] ['ridɪŋ] ? ”
**“ Remember the chart readings ? ”**
” 记住 这 图表 阅读 ? ”

“还记得图表读数吗？”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .
**“ Surely . **
” 一定 .

“一定。

[ai] [ sketʃ ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ləʊ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['si:mən] , ” ['ɒstɪn] [rɪ'plaɪd] .
**I sketched the place and location for Captain Seaman , ” Austin replied .**
我 草图 这 地方 和 地点 为了 队长 水手 , ” 奥斯汀 回复 .

“我为西曼船长画了地点和位置的草图，”奥斯汀回答说。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wi:; wi][du:; də][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] , [ɔ:(r)][faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] ?
**“ But suppose we do not find them , or find they have been killed ?**
” 但 认为 我们 做 不是 寻找 他们 , 或者 寻找 他们 有 到过 被杀 ?

“但是，如果我们找不到他们，或者发现他们已经被杀害了呢？”

” ['kɔ:ldwɛlz] [lɪps][wɜ:(r); wə(r)][grɪm] .
**” Caldwell's lips were grim .**
” 卡德威尔的 嘴唇 是 严峻 .

卡德威尔的嘴唇紧抿，表情严肃。

“ [ɪf] [wi:; wi] [tʊk] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [bi:; bi]
**“ If we took that information back to the natives , the women would be**
” 如果 我们 采取 那 信息 后退 到 这 本地人 , 这 女性 会 是
['slɔ:təd] . ”
**slaughtered . ”**
屠杀 . ”

“如果我们把这些信息告诉当地人，那些妇女就会被屠杀。”

“ [ai] [nəʊ] , ” [dʒɪm] [n'ɒdɪd] .
**“ I know , ” Jim nodded .**
” 我 知道 , ” 吉姆 点头 .

“我知道，”吉姆点点头。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ?
**“ Don't you think you'd better take word to the settlement ?**
” 不 你 思考 你会 更好的 拿 单词 到 这 沉降 ?

“你不觉得最好把消息传达给和解方吗？”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [nəʊt] [θru:] [tu:; tə]
**There are little towns around here and someone could get a note through to**
那里 是 小的 城镇 大约 这里 和 某人 可以 得到 一个 笔记 通过 到
['kæptɪn] ['si:mən] — ”
**Captain Seaman — ”**
队长 水手 — ”

这附近有一些小镇，有人或许可以给西曼船长捎个信——”

“ [ænd; ənd] [id] [get] [kɪld] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] !

| “ | And | he'd | get | killed | trying | to | bring | them | out | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他会 | 得到 | 被杀 | 尝试 | 到 | 带来 | 他们 | 出去 | ！ |

“他如果试图把他们带出来，就会被杀掉！”

[ɪf] [wiː; wi] [drɒpt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [mait] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| If | we | dropped | a | message | , | some | of | the | natives | might | get | hold | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 掉落 | 一个 | 信息 | , | 一些 | 的 | 这 | 本地人 | 可能 | 得到 | 抓住 | 的 | 它 | , |

[ænd; ənd] ['bʌdi] ,

| and | Buddy | , |
|---|---|---|
| 和 | 伙伴 | , |

如果我们留下消息，一些当地人可能会收到，还有巴迪，

[wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

| we | haven't | got | a | second | to | go | down | and | find | a | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还没有 | 得到 | 一个 | 第二 | 到 | 去 | 向下 | 和 | 寻找 | 一个 | 白色的 | 男人 | . |

我们没时间下去找个白人。

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] [ 'θʌndə ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] , [pɑːst] ['vɪlɪdʒ] ,

| ” | After | that | they | sat | silent | as | the | huge | machine | thundered | up | over | the | hills | , | past | villages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 后 | 那 | 他们 | 卫星 | 沉默的 | 作为 | 这 | 巨大的 | 机器 | 雷鸣 | 向上 | 超过 | 这 | 丘陵 | , | 过去的 | 村庄 | , |

“之后，他们静静地坐着，看着那台巨大的机器轰隆隆地驶过山丘，经过村庄。”

[waɪt] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [reɪndʒ] , ['əʊvə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvəz] ,

| white | and | native | , | over | the | ridge | or | the | nearest | range | , | over | rushing | rivers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 和 | 本国的 | , | 超过 | 这 | 岭 | 或者 | 这 | 最近的 | 范围 | , | 超过 | 匆忙 | 河流 | , |

白色和本土的，越过山脊或最近的山脉，越过湍急的河流，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [wɪtʃ] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [waɪld] [ænd; ənd] ['desələt] ,

| and | finally | in | the | distance | they | were | sure | they | saw | the | Black | Woods | which | stretched | for | miles | wild | and | desolate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 在 | 这 | 距离 | 他们 | 是 | 当然 | 他们 | 锯 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | 哪个 | 拉伸 | 为了 | 英里 | 荒野 | 和 | 荒凉 | , |

最后，他们确信在远处看到了黑森林，那片森林绵延数英里，荒凉而原始。

[pə'tɪkjələli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

| particularly | at | this | time | of | the | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 年 | , |

尤其是在每年的这个时候，

[wen] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ['sɑːmbərnəs] [siːmd] [tuː; tə] ['hɒvə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['trædʒədi] .

| when | a | funeral | somberness | seemed | to | hover | over | it | and | its | ancient | tragedies | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 葬礼 | 严肃 | 似乎 | 到 | 徘徊 | 超过 | 它 | 和 | 它是 | 古老的 | 悲剧 | . |

葬礼上，阴沉的气氛似乎笼罩着它和它古老的悲剧。

[ɒn] [ðeɪ] [sped] ,

| On | they | sped | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 加速 | , |

他们加速前进，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][bɒb] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [haɪ] [beə(r)] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

| and | at | last | Bob | pointed | toward | a | high | bare | clearing | and | there | beyond | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 鲍勃 | 尖 | 朝向 | 一个 | 高的 | 裸 | 清理 | 和 | 那里 | 超过 | 这 |

[rə'viːn] [ə'rəʊz][ðə; ði] [greɪt] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l]['ruːɪn] ,

| ravine | arose | the | great | stones | of | the | ancient | temple | ruin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 峡谷 | 出现 | 这 | 伟大的 | 石头 | 的 | 这 | 古老的 | 寺庙 | 废墟 | , |

最后，鲍勃指着一片高高的光秃秃的空地，越过峡谷，可以看到古老寺庙遗址的巨石耸立在那里。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [mɪlz] .

| where | they | had | left | Mills | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 有 | 左边 | 米尔斯 | . |

他们把米尔斯留在了那里。

['iːgəli] [ðə; ði] [lædz] [skænd] [ðə; ði] [klɪəd] [pleɪs] , [ðen] [ðeə(r)] [aɪz] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ruːɪn] ,

| Eagerly | the | lads | scanned | the | cleared | place | , | then | their | eyes | went | over | the | ruin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 这 | 小伙子们 | 扫描 | 这 | 已清除 | 地方 | , | 然后 | 他们的 | 眼睛 | 去 | 超过 | 这 | 废墟 | , |

小伙子们迫不及待地扫视着空地，然后目光转向了废墟。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ɪn]['aɪðə(r)] [pleɪs] .

| but | not | a | sign | of | a | human | being | did | they | see | in | either | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一个 | 符号 | 的 | 一个 | 人类 | 存在 | 做过 | 他们 | 看 | 在 | 任何一个 | 地方 | . |

但他们在这两个地方都没有看到任何人的踪迹。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['daɪəl] [klɒk] , [dʒɪm][ 'spaiərəl ][ɪn] [waɪd] ['sɜːklz] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz]

| Glancing | at | the | dial | clock | , | Jim | spiraled | in | wide | circles | which | included | the | two | places |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瞥了一眼 | 在 | 这 | 拨号 | 钟 | , | 吉姆 | 螺旋状 | 在 | 宽的 | 界 | 哪个 | 包括 | 这 | 二 | 地方 |

,

,

,

吉姆瞥了一眼表盘钟，脑海中浮现出一个个大圆圈，这两个地方都包含在其中。

[waɪl] [bɒb] [sɜːrtʃt] ['veɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪdnæpt]

| while | Bob | searched | vainly | for | a | sign | of | the | professor | and | his | kidnapped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 鲍勃 | 搜索 | 徒劳地 | 为了 | 一个 | 符号 | 的 | 这 | 教授 | 和 | 他的 | 被绑架 |

[bænd] .

| band | . |
|---|---|
| 乐队 | . |

鲍勃徒劳地寻找着教授和他被绑架的乐队成员的踪迹。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [gest] [rɒŋ] , ” [dʒɪm] [sed] ['tensli] .

| “ | Maybe | we | guessed | wrong | , | ” | Jim | said | tensely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 我们 | 猜对了 | 错误的 | , | ” | 吉姆 | 说 | 紧张地 | . |

“也许我们猜错了，”吉姆紧张地说。

“ [lets] [drɒp] [daʊn] ['eniweɪ] , ” [bɒb] [prə'pəʊzd] .

| “ | Let's | drop | down | anyway | , | ” | Bob | proposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 降低 | 向下 | 反正 | , | ” | 鲍勃 | 建议的 | . |

“我们还是下去吧，”鲍勃提议道。

“ ['rekən] [aɪ'd]['betə(r)] , ” ['ɒstɪn] [ə'griːd] ,

| “ | Reckon | I'd | better | , | ” | Austin | agreed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 估计 | ID | 更好的 | , | ” | 奥斯汀 | 同意 | , |

“我想我最好还是去，”奥斯汀同意道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['hæmərɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

| but | his | heart | was | hammering | against | his | ribs | and | his | fingers | were | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 心 | 曾是 | 锤击 | 反对 | 他的 | 肋骨 | 和 | 他的 | 手指 | 是 | 所以 |

[kəʊld][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [stɪk] .

| cold | he | could | hardly | handle | the | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 他 | 可以 | 几乎 | 处理 | 这 | 戳 | . |

但他的心脏砰砰直跳，手指冰冷得几乎握不住棍子。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

| He | shut | off | the | engine | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 关闭 | 离开 | 这 | 引擎 | , |

他关掉了引擎。

['sɜːkld] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [drɒpt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [læŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd]

| circled | and | finally | they | dropped | near | the | opening | Lang | and | his | men | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圈起来 | 和 | 最后 | 他们 | 掉落 | 靠近 | 这 | 开幕 | 朗 | 和 | 他的 | 男人 | 有 |

[fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)] .

| forced | them | to | enter | . |
|---|---|---|---|---|
| 强制 | 他们 | 到 | 进入 | . |

他们盘旋了一圈，最后降落在兰和他的手下强迫他们进入的入口附近。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ðen] [dʒɪm] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] ,

| For | a | moment | they | waited | , | then | Jim | released | his | safety | belt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 片刻 | 他们 | 等待 | , | 然后 | 吉姆 | 发布 | 他的 | 安全 | 腰带 | , |

他们等了一会儿，然后吉姆解开了安全带。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [hɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] - [pɪt] .

| and | prepared | to | hop | out | of | the | cock | - | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 到 | 跳 | 出去 | 的 | 这 | 公鸡 | - | 坑 | . |

准备跳出驾驶舱。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , ” [bɒb] [ə'naʊnst] .

| “ | I'm | coming | along | , | ” | Bob | announced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 未来 | 沿着 | , | ” | 鲍勃 | 宣布 | . |

“我这就来，”鲍勃宣布道。

“ [wɪʃ] [jʊd] [steɪ] [hɪə(r)] , ['bʌdi] .

| “ | Wish | you'd | stay | here | , | Buddy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 希望 | 你会 | 停留 | 这里 | , | 伙伴 | . |

“真希望你能留在这里，伙计。”

[ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ,

| If | I | have | to | run | for | it | with | some | of | those | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 到 | 跑步 | 为了 | 它 | 和 | 一些 | 的 | 那些 | 人们 | , |

如果我必须和这些人竞争，

[wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [get] [ɒf] ['kwɪkli] . ”

| we | might | be | mighty | glad | to | get | off | quickly | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 强大的 | 高兴的 | 到 | 得到 | 离开 | 迅速地 | . | ” |

我们或许会非常乐意尽快下车。

“ [wel] , [ɔːl] [raɪt] .

| “ | Well | , | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 全部 | 正确的 | . |

“好吧。”

” [bɒb] [slɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] .

| ” | Bob | slid | into | the | pilot's | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 鲍勃 | 滑行 | 进入 | 这 | 飞行员的 | 座位 | . |

鲍勃滑进了驾驶座。

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['mɑːtɪn] [mʌst; məst][biː; bi] ['kreɪzi] .

| “ | I've | got | a | hunch | that | Martin | must | be | crazy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 得到 | 一个 | 直觉 | 那 | 马丁 | 必须 | 是 | 疯狂的 | . |

“我感觉马丁一定是疯了。”

[wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʌn] . ”

| Wish | you | had | some | sort | of | gun | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 你 | 有 | 一些 | 种类 | 的 | 枪 | . | ” |

真希望你有把枪。

" ['sekənd] [ðə; ði] ['məʊʃn] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] .
" **Second** **the** **motion** **,** **but** **I** **haven't** **.**
" 第二 这 运动 , 但 我 还没有 .

"我附议这项动议，但我还没有。"

[aɪl] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] .
**I'll** **pick** **up** **a** **club** **.**
患病的 挑选 向上 一个 俱乐部 .

我去拿根球杆。

" ['ɒstɪn] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
" **Austin** **dropped** **to** **the** **ground** **,** **hurried** **to** **the** **edge** **of** **the** **woods** **,**
" 奥斯汀 掉落 到 这 地面 , 慌忙 到 这 边缘 的 这 树林 ,

奥斯汀跌坐在地上，急忙跑到树林边缘。

[pɔːzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɑːm] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] ,
**paused** **long** **enough** **to** **arm** **himself** **with** **a** **stout** **club** **,**
暂停 长的 足够的 到 手臂 他自己 和 一个 肥硕 俱乐部 ,

他停顿片刻，拿起一根结实的木棒武装自己。

[ðen] [liːpt] [ɒn][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʌdiz]
**then** **leaped** **on** **the** **log** **and** **a** **moment** **later** **was** **hidden** **from** **his** **buddy's**
然后 跳跃 在 这 日志 和 一个 片刻 之后 曾是 隐 从 他的 哥们的
[saɪt] [æz; əz][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
**sight** **as** **he** **disappeared** **into** **the** **passage** **.**
视线 作为 他 消失 进入 这 通道 .

然后他跳上圆木，片刻之后便消失在通道中，他的同伴再也看不到他了。

" [gɒʃ] [ɔːl] ['hemlɒk] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,
" **Gosh** **all** **hemlock** **,** **I'd** **rather** **be** **going** **along** **with** **him** **than** **sitting** **here** **,**
" 天哪 全部 铁杉 , ID 相当 是 去 沿着 和 他 比 坐着 这里 ,

"天哪，我宁愿跟他一起走也不愿坐在这里。"

" [bɒb] ['grʌmbld] [ʌn'iːzɪli] [æz; əz][hiː; hi][traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][step] -
" **Bob** **grumbled** **uneasily** **as** **he** **tried** **vainly** **to** **catch** **a** **glimpse** **of** **his** **step** **-**
" 鲍勃 咕哝 不安地 作为 他 尝试 徒劳地 到 抓住 一个 一瞥 的 他的 步 -
['brʌðə(r)] .
**brother** **.**
兄弟 .

鲍勃不安地咕哝着，徒劳地试图瞥一眼他的继兄。

[bʌt; bət] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [vaɪnz] [wɪtʃ] ['pɑːʃəli] [kən'siːld] [ðə; ði]
**But** **,** **except** **for** **the** **swaying** **of** **the** **long** **vines** **which** **partially** **concealed** **the**
但 , 除了 为了 这 摇晃 的 这 长的 藤蔓 哪个 部分 暗 这
['entrəns] ,
**entrance** **,**
入口 ,

但是，除了摇曳的长藤蔓部分遮蔽了入口之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] .
**there** **was** **no** **sign** **that** **a** **living** **soul** **had** **entered** **the** **terrible** **passage** **.**
那里 曾是 不 符号 那 一个 活的 灵魂 有 进入 这 糟糕的 通道 .

没有丝毫迹象表明曾有活物进入过这条可怕的通道。

[θruː] ['kɔːldwɛlz] [maɪnd] [ɹ'eɪsd] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [trɪp] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [baʊnd]
**Through** **Caldwell's** **mind** **raced** **the** **memory** **of** **that** **awful** **trip** **with** **their** **arms** **bound**
通过 卡德威尔的 头脑 比赛 这 记忆 的 那 可怕 旅行 和 他们的 武器 边界
[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] ['əʊvə(r)][lɒgz] ,
**and** **he** **felt** **as** **if** **he** **knew** **every** **inch** **of** **the** **route** **over** **logs** **,**
和 他 毛毡 作为 如果 他 知道 每一个 英寸 的 这 路线 超过 日志 ,

卡德威尔的脑海中迅速闪过那次可怕的旅程的记忆，他们被绑着双臂，他感觉自己对每一条越过原木的路线都了如指掌。

[rɒks] , [træps] , [striːmz] , [həʊlz] , [sneɪk] [denz] — [tuː; tə] ['blʌdi] [dæm] .

| rocks | , | traps | , | streams | , | holes | , | snake | dens | — | to | Bloody | Dam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 岩石 | , | 陷阱 | , | 溪流 | , | 孔 | , | 蛇 | 巢穴 | — | 到 | 血腥 | 坝 | . |

岩石、陷阱、溪流、洞穴、蛇穴——通往血腥大坝。

[hiː; hi] [gɑːspt] , [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [wɪð] [grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| He | gasped | , | then | he | shook | himself | with | grim | determination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 倒吸一口气 | , | 然后 | 他 | 摇晃 | 他自己 | 和 | 严峻 | 决心 | . |

他倒吸一口凉气，然后神情坚定地摇了摇头。

“ [naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒdfɪʃ] [aɪv] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] — [wɪð] [ə; eɪ] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒeli] [fɪʃ] .

| “ | Nice | sort | of | codfish | I've | developed | into | — | with | a | back | like | a | jelly | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | 种类 | 的 | 鳕鱼 | 我已经 | 发达 | 进入 | — | 和 | 一个 | 后退 | 喜欢 | 一个 | 果冻 | 鱼 | . |

“我长成了一条漂亮的鳕鱼——背部像水母一样。”

” ['kɔːldwəl] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] [hɪm'self] ['raʊndli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,

| ” | Caldwell | proceeded | to | upbraid | himself | roundly | for | his | lack | of | courage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 卡德威尔 | 继续 | 到 | 吐 | 他自己 | 圆圆地 | 为了 | 他的 | 缺少 | 的 | 勇气 | , |

卡德威尔随即严厉斥责自己缺乏勇气。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪt] ['wɪmɪn] [bæk] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

| but | the | recollection | of | those | white | women | back | there | in | the | settlement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 回忆 | 的 | 那些 | 白色的 | 女性 | 后退 | 那里 | 在 | 这 | 沉降 | , |

但那些住在定居点的白人妇女的回忆，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [grɪm] ['neɪtɪvz] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [klɒk] ,

| surrounded | by | grim | natives | who | knew | how | to | read | the | white | man's | clock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 经过 | 严峻 | 本地人 | WHO | 知道 | 如何 | 到 | 读 | 这 | 白色的 | 男人的 | 钟 | , |

周围都是些冷峻的土著居民，他们懂得如何解读白人的节奏。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [tɪk] [ə'weɪ] [meɪd] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

| and | were | even | now | watching | the | minutes | tick | away | made | him | shiver | apprehensively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 甚至 | 现在 | 观看 | 这 | 分钟 | 打钩 | 离开 | 制成 | 他 | 颤抖 | 忧心忡忡地 | . |

即使现在，看着时间一分一秒地流逝，他仍然感到不安地颤抖。

[wen] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [pɑːst] ,

| When | the | last | one | passed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 最后的 | 一 | 通过了 | , |

当最后一个人去世时，

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

| if | the | boys | had | not | returned | with | at | least | some | of | the | women | and | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 男孩们 | 有 | 不是 | 返回 | 和 | 在 | 至少 | 一些 | 的 | 这 | 女性 | 和 | 孩子们 | , |

如果男孩们没有带回至少一些妇女和儿童，

[ə'laɪv] [ænd; ənd] [ʌn'hɑːmd] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['mænˌwɛl] , [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndli] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['hɑːrdɪŋz] ,

| alive | and | unharmed | , | the | fate | of | Mrs | . | Manwell | , | her | kindly | husband | , | the | Hardings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活 | 和 | 毫发无损 | , | 这 | 命运 | 的 | 太太 | . | 曼威尔 | , | 她 | 亲切地 | 丈夫 | , | 这 | 哈丁斯 | , |

曼威尔夫人、她善良的丈夫以及哈丁一家都安然无恙，他们的命运如何呢？

[ænd; ənd] ['eni] [waɪt] [men] [huː] [ə'pɪəd] , [wɒz; wəz] [siːld] .

| and | any | white | men | who | appeared | , | was | sealed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 白色的 | 男人 | WHO | 出现 | , | 曾是 | 密封 | . |

任何出现的白人男子都会被封印。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [get] [ðeə(r)] [ɒn] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz]

| “ | If | we | do | not | get | there | on | time | they | will | be | sure | we | sent | for | the | soldiers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 我们 | 做 | 不是 | 得到 | 那里 | 在 | 时间 | 他们 | 将要 | 是 | 当然 | 我们 | 发送 | 为了 | 这 | 士兵 |

，

**，**

，

“如果我们没能按时到达，他们肯定会认为我们派兵去抓人了。”

” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ glɑːns, glænsˌ][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːd] ,

| “ | he | said | softly | , | and | he | glanced | at | the | control | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | 轻轻 | , | 和 | 他 | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 控制 | 木板 | , |

“他轻声说道，目光瞥了一眼控制面板。”

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] ['efət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

| but | with | an | effort | managed | to | restrain | himself | from | looking | at | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 一个 | 努力 | 管理 | 到 | 抑制 | 他自己 | 从 | 寻找 | 在 | 这 | 时间 |

[piːs] .

| piece | . |
|---|---|
| 片 | . |

但他努力克制自己，没有去看那块钟表。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] ['dʌlli] [wɒt] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,

| He | wondered | dully | what | Jim | was | doing | , | how | far | he | had | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想知道 | 沉闷地 | 什么 | 吉姆 | 曾是 | 正在做 | , | 如何 | 远的 | 他 | 有 | 已消失 | , |

他茫然地想知道吉姆在做什么，他已经走了多远。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɔː(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| and | whether | he | was | safe | or | had | fallen | a | victim | to | some | section | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 他 | 曾是 | 安全的 | 或者 | 有 | 倒下 | 一个 | 受害者 | 到 | 一些 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ɪts] ['nʌmbələs] ['pɪtfɔːlz] .

| the | passage | with | its | numberless | pitfalls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通道 | 和 | 它是 | 无数 | 陷阱 | . |

他是否安全，还是不幸落入了这段布满无数陷阱的航道中的某个地方。

['rezəluːtli] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [pleɪn] , [bʌt; bət] [sɔː]

| Resolutely | he | searched | the | sky | for | a | sign | of | another | plane | , | but | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚决地 | 他 | 搜索 | 这 | 天空 | 为了 | 一个 | 符号 | 的 | 其他 | 飞机 | , | 但 | 锯 |

['nʌθɪŋ] ,

| nothing | , |
|---|---|
| 没有什么 | , |

他坚定地抬头望向天空，寻找其他飞机的踪迹，但一无所获。

[ɔːl'ðəʊ] [wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [wʌn] .

| although | once | he | thought | he | heard | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 一次 | 他 | 想法 | 他 | 听到 | 一 | . |

虽然他曾经以为自己听到过一个声音。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊvə(r)] - [rɔːt] [ˌɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| However | , | he | attributed | this | to | his | over | - | wrought | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 他 | 归因于 | 这 | 到 | 他的 | 超过 | - | 锻 | 想像力 | . |

然而，他将此归因于自己过于丰富的想象力。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] ,

| He | considered | starting | the | engine | to | keep | it | warm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 经过考虑的 | 开始 | 这 | 引擎 | 到 | 保持 | 它 | 温暖的 | , |

他考虑过启动引擎来保持引擎温度。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] [draʊn] ['eni] [ʃaʊts] [ɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [dʒɪm] [mait]

| then | he | remembered | that | the | noise | would | drown | any | shouts | or | instructions | Jim | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 记得 | 那 | 这 | 噪音 | 会 | 溺水 | 任何 | 喊叫 | 或者 | 指示 | 吉姆 | 可能 |

[traɪ][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɪm] .

| try | to | call | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 称呼 | 到 | 他 | . |

然后他想起，这种噪音会淹没吉姆可能向他发出的任何喊叫或指示。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [sʌm; səm] [saʊnd] ,

| Straining | his | ears | , | the | boy | tried | to | distinguish | some | sound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧张 | 他的 | 耳朵 | , | 这 | 男生 | 尝试 | 到 | 区分 | 一些 | 声音 | , |

男孩竖起耳朵，试图分辨出一些声音。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['desələt] ['fɒrɪst] [riːtʃt] [hɪm] .

| but | only | the | noises | of | the | desolate | forest | reached | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 这 | 噪音 | 的 | 这 | 荒凉 | 森林 | 达到 | 他 | . |

但他只能听到荒凉森林的声响。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sɒŋ] [ɔː(r)] [tʃɜːp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [ə'presɪvnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| Not | even | the | song | or | chirp | of | a | bird | relieved | the | oppressiveness | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 这 | 歌曲 | 或者 | 啁啾 | 的 | 一个 | 鸟 | 松了口气 | 这 | 压迫性 | 的 | 他的 |

[sə'raʊndɪŋz] .

| surroundings | . |
|---|---|
| 周围环境 | . |

就连鸟儿的鸣叫声也无法缓解他周围环境的压抑感。

[kəʊld][fɪə(r)] [klʌtʃt] [bɑbz] [hɑːt] [laɪk] [greɪt] ['aɪsi] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ 'tʃætə ] ,

| Cold | fear | clutched | Bob's | heart | like | great | icy | fingers | , | and | his | teeth | chattered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 害怕 | 紧握 | 鲍勃的 | 心 | 喜欢 | 伟大的 | 冰冷的 | 手指 | , | 和 | 他的 | 牙齿 | 喋喋不休 | , |

恐惧像冰冷的魔爪般紧紧攫住鲍勃的心脏，他的牙齿打颤。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [breɪn] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .

| as | his | brain | called | up | the | horror | of | the | position | he | was | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 脑 | 称为 | 向上 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 位置 | 他 | 曾是 | 在 | . |

他的大脑瞬间回忆起自己所处的恐怖境地。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] , ['weɪtɪŋ] [taɪt] - ['lɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [feɪt] ,

| He | thought | again | of | the | white | women | , | waiting | tight | - | lipped | for | their | fate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 再次 | 的 | 这 | 白色的 | 女性 | , | 等待 | 紧的 | - | 嘴唇 | 为了 | 他们的 | 命运 | , |

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ;

| whatever | it | might | be | ; |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 它 | 可能 | 是 | ; |

他又想起了那些白人妇女，她们紧闭双唇，等待着自己的命运，无论那命运如何；

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['mɑːtɪn] [huːz] ['stʌbərnnəs] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk]

| he | thought | of | Professor | Martin | whose | stubborness | and | determination | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 的 | 教授 | 马丁 | 谁 | 固执 | 和 | 决心 | 到 | 制作 |

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] ,

| the | natives | obey | his | orders | had | brought | such | difficulties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 服从 | 他的 | 订单 | 有 | 带来 | 这样的 | 困难 | , |

他想起了马丁教授，马丁教授的固执和一心想让当地人服从他的命令，给他带来了诸多困难。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪnɪt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ;

| and | this | minute | threatened | the | little | band | he | had | forced | to | follow | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 分钟 | 威胁 | 这 | 小的 | 乐队 | 他 | 有 | 强制 | 到 | 跟随 | 他 | ; |

而这一刻，他强迫追随他的那小队人马也受到了威胁；

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] [huːz] [waɪf] [wɒz; wəz][ɪn][gɹ'eɪvəst]['deɪndʒə(r)] ;

| then | the | British | officer | at | the | barracks | whose | wife | was | in | gravest | danger | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 英国 | 官 | 在 | 这 | 兵营 | 谁 | 妻子 | 曾是 | 在 | 最严重的 | 危险 | ; |

然后是驻扎在兵营里的英国军官，他的妻子处境极其危险；

[ænd; ənd] [dʒɪm] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

| **and** | **Jim** | **alone** | **there** | **in** | **the** | **passage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉姆 | 独自的 | 那里 | 在 | 这 | 通道 | . |

吉姆独自一人待在走廊里。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] ['vɪgərəsli] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [legz] , [muːvd] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə]

| **He** | **shook** | **himself** | **vigorously** | **,** | **stretched** | **his** | **cramped** | **legs** | **,** | **moved** | **from** | **side** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 他自己 | 大力 | , | 拉伸 | 他的 | 狭窄 | 腿 | , | 已搬 | 从 | 边 | 到 |

[saɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

| **side** | **on** | **his** | **seat** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 边 | 在 | 他的 | 座位 | , |

他使劲抖了抖身子，伸展了一下僵硬的双腿，在座位上左右挪动了一下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)



[ænd; ənd][ glɑːns, glæns ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [preɪd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [fɪld]

| and | glanced | about | the | spacious | cabin | which | he | prayed | would | soon | be | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 瞥了一眼 | 关于 | 这 | 宽敞 | 舱 | 哪个 | 他 | 祈祷 | 会 | 很快 | 是 | 已填 |

[wɪð] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

| with | the | wives | and | children | of | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 妻子们 | 和 | 孩子们 | 的 | 这 | 本地人 | . |

他环顾四周，看着这间宽敞的小屋，心想不久之后，这里就会住满当地人的妻子和孩子。

[hiː; hi][ glɑːns, glæns ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈruːɪn] ,

| He | glanced | across | the | clearing | toward | the | ruin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瞥了一眼 | 穿过 | 这 | 清理 | 朝向 | 这 | 废墟 | , |

他瞥了一眼空地对面的废墟，

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [əˈraʊnd]

| and | wondered | what | had | happened | to | the | Indians | they | had | seen | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想知道 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 这 | 印度人 | 他们 | 有 | 已见 | 大约 |

[ðə; ði] [pleɪs] .

| the | place | . |
|---|---|---|
| 这 | 地方 | . |

他们想知道之前在附近看到的那些印第安人后来怎么样了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði][ˈtaɪni] [puːl] [wɪð] [ɪts] [ˈtrɪklɪŋ] [striːm] [ˈmuːvɪŋ] [səʊ][ˈkwaɪətli] [wʌn][kʊd; kəd]

| His | eyes | sought | the | tiny | pool | with | its | trickling | stream | moving | so | quietly | one | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 寻求 | 这 | 微小的 | 水池 | 和 | 它是 | 涓涓细流 | 溪流 | 移动 | 所以 | 悄悄 | 一 | 可以 |

[ˈhɑːdli] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

| hardly | tell | it | was | there | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 告诉 | 它 | 曾是 | 那里 | , |

他的目光寻找着那片小水潭，潭里涓涓细流静得几乎难以察觉它的存在。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi] [deəd] [hɒp] [aʊt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ɪts] [kuːl] [ˈwɔːtə(r)] .

| and | wished | he | dared | hop | out | and | drink | of | its | cool | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希望 | 他 | 敢于 | 跳 | 出去 | 和 | 喝 | 的 | 它是凉爽的 | | 水 | . |

他真希望自己能跳下水去喝一口清凉的水。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][lɪps][wɜː(r); wə(r)][draɪ] .

| His | throat | and | lips | were | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 喉 | 和 | 嘴唇 | 是 | 干燥 | . |

他的喉咙和嘴唇都很干涩。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [bɒb] [θɔːt] [əˈgen] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [pleɪn] ,

| From | a | distance | Bob | thought | again | that | he | heard | a | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 距离 | 鲍勃 | 想法 | 再次 | 那 | 他 | 听到 | 一个 | 飞机 | , |

鲍勃从远处再次觉得他听到了飞机的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

| but | it | was | faint | and | he | could | not | find | it | anywhere | in | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 头晕的 | 和 | 他 | 可以 | 不是 | 寻找 | 它 | 任何地方 | 在 | 这 | 天空 | , |

但是光线很微弱，他在天空中根本找不到它。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [hɑːd] , [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɒf] [ðɪs] [æŋˈzaɪəti] .

| although | he | searched | hard | , | in | an | effort | to | get | his | mind | off | this | anxiety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 搜索 | 难的 | , | 在 | 一个 | 努力 | 到 | 得到 | 他的 | 头脑 | 离开 | 这 | 焦虑 | . |

尽管他努力寻找，试图让自己摆脱这种焦虑。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [meɪl] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒə(r)] [ruːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

| He | knew | there | were | several | mail | and | passenger | routes | between | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那里 | 是 | 一些 | 邮件 | 和 | 乘客 | 路线 | 之间 | 这 | 二 |

['kʌntriz] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ɒf] [ðeə(r)] [kɔːs] ,

| countries | but | he | was | far | off | their | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 但 | 他 | 曾是 | 远的 | 离开 | 他们的 | 课程 | , |

他知道两国之间有好几条邮件和客运路线，但他远远偏离了航线。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

| so | it | was | not | likely | to | be | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 不是 | 可能 | 到 | 是 | 一 | 的 | 他们 | . |

所以它不太可能是其中之一。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [klaʊd] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['taɪni] [wʌn] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] ,

| There | wasn't | a | cloud | , | even | a | tiny | one | , | in | the | whole | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 一个 | 云 | , | 甚至 | 一个 | 微小的 | 一 | , | 在 | 这 | 所有的 | 天空 | , |

天空万里无云，连一丝云彩都没有。

[səʊ] ['evri] ['paɪlət] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] , [ɔː(r)] [bæk] ,

| so | every | pilot | going | from | south | to | north | , | or | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 每一个 | 飞行员 | 去 | 从 | 南 | 到 | 北 | , | 或者 | 后退 | , |

所以，所有从南向北或从北向南飞行的飞行员，

[kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [griːn] [laɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː]

| could | follow | his | course | as | easily | as | if | it | were | a | green | line | in | a | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 跟随 | 他的 | 课程 | 作为 | 容易地 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 一个 | 绿色的 | 线 | 在 | 一个 | 新的 |

[jɔːk] ['sʌbweɪ] ['pæsɪdʒ] .

| York | subway | passage | . |
|---|---|---|---|
| 约克 | 地铁 | 通道 | . |

可以像追踪纽约地铁通道里的绿线一样轻松地追踪他的路线。

[hiː; hi] [saɪd] ['wɪərəli] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

| He | sighed | wearily | , | and | wondered | what | time | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 叹了口气 | 疲劳 | , | 和 | 想知道 | 什么 | 时间 | 它 | 曾是 | , |

他疲惫地叹了口气，心想现在几点了。

[bʌt; bət] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] [klɒk] .

| but | forced | himself | to | keep | his | eyes | off | the | clock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 强制 | 他自己 | 到 | 保持 | 他的 | 眼睛 | 离开 | 这 | 钟 | . |

但他强迫自己不去看时间。

[hiː; hi] [fɪəd] [lest] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [ə'lɔtid] [hæd; həd] [pɑːst] .

| He | feared | lest | the | limited | time | allotted | had | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 害怕 | 免得 | 这 | 有限的 | 时间 | 分配 | 有 | 通过了 | . |

他担心有限的时间已经过去。

[ðen] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [fɑː(r)] [ɒf] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['mʌfld] [skriːm] .

| Then | , | he | sprang | up | , | for | far | off | he | heard | a | muffled | scream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 他 | 弹簧 | 向上 | , | 为了 | 远的 | 离开 | 他 | 听到 | 一个 | 闷音 | 尖叫 | . |

然后，他猛地站了起来，因为他听到远处传来一声闷闷的尖叫。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd]

| It | came | from | the | forest | and | sounded | as | if | someone | were | being | tortured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 从 | 这 | 森林 | 和 | 听起来 | 作为 | 如果 | 某人 | 是 | 存在 | 受折磨 |

.

:

.

声音从森林里传来，听起来像是有人在遭受酷刑。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [mə'kænɪkl] ['fɪŋgəz] [ðæt] [fluː] ['əʊvə(r)]
**Again** **it** **came** **louder** **than** **before** **,** **and** **with** **mechanical** **fingers** **that** **flew** **over**
再次 它 来了 更大声 比 前 , 和 和 机械的 手指 那 飞翔 超过
[ðə; ði] ['bʌklz] ,
**the** **buckles** **,**
这 扣环 ,

它再次响起，而且比之前更加响亮，伴随着机械的手指飞快地拨动着皮带扣。

[hiː; hi] [friːd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] , [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒk] - [pɪt] ,
**he** **freed** **himself** **from** **his** **safety** **belt** **,** **leaped** **out** **of** **the** **cock** **-** **pit** **,**
他 自由 他自己 从 他的 安全 腰带 , 跳跃 出去 的 这 公鸡 - 坑 ,

他解开安全带，跳出了驾驶舱。

[ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**and** **ran** **as** **fast** **as** **his** **legs** **could** **carry** **him** **to** **the** **entrance** **of** **the**
和 跑 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 到 这 入口 的 这
['pæsɪdʒ] .
**passage** **.**
通道 .

他拼尽全力，朝着通道入口跑去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
**The** **Fight** **in** **the** **Passage**
这 斗争 在 这 通道

通道中的战斗

[wen] [dʒɪm] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
**When** **Jim** **ran** **into** **the** **passage** **,**
什么时候 吉姆 跑 进入 这 通道 ,

当吉姆跑进通道时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['stʌbən] [prə'fesə(r)]
**he** **was** **hoping** **against** **hope** **that** **this** **was** **the** **way** **the** **stubborn** **professor**
他 曾是 希望 反对 希望 那 这 曾是 这 方式 这 固执的 教授
[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kæptʃəd] ['pɑːti] ,
**was** **coming** **with** **his** **captured** **party** **,**
曾是 未来 和 他的 捕获 派对 ,

他抱着一丝希望，希望那位固执的教授会带着俘虏们这样过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['entrəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
**and** **that** **they** **were** **not** **so** **far** **from** **the** **entrance** **that** **it** **would** **be**
和 那 他们 是 不是 所以 远的 从 这 入口 那 它 会 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**impossible** **to** **get** **any** **of** **them** **back** **in** **time** **to** **save** **the** **lives** **of** **the**
不可能的 到 得到 任何 的 他们 后退 在 时间 到 节省 这 生活 的 这
[waɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [held] ['prɪznər] .
**white** **men** **and** **women** **held** **prisoners** **.**
白色的 男人 和 女性 握住 囚犯 .

而且他们离入口并不算太远，完全可以及时把他们救回来，拯救被俘的白人男女的生命。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [biːn] ['tɪkɪŋ] [ðəm'selvz]
**Glancing** **at** **his** **watch** **he** **noticed** **that** **the** **minutes** **had** **been** **ticking** **themselves**
瞥了一眼 在 他的 手表 他 注意到 那 这 分钟 有 到过 滴答 他们自己
[ə'weɪ] [æt; ət] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [spiːd] .
**away** **at** **an** **alarming** **speed** **.**
离开 在 一个 令人担忧 速度 .

他瞥了一眼手表，发现时间飞逝，速度惊人。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] [fʊt]

| He | took | a | moment | to | look | at | the | ground | and | could | easily | see | the | foot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 一个 | 片刻 | 到 | 看 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 可以 | 容易地 | 看 | 这 | 脚 |

[prɪnts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [gæŋ] ;

| prints | made | by | the | gang | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 印刷 | 制成 | 经过 | 这 | 帮派 | ; |

他低头看了看地面，很容易就看到了这伙人留下的脚印；

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [bɑbz] [ʃəʊd] [ɪ'speʃəli] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [spɒft] [spɒts] ,

| his | own | and | Bob's | showed | especially | plain | in | the | soft | spots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 和 | 鲍勃的 | 显示 | 尤其 | 清楚的 | 在 | 这 | 柔软的 | 地点 | , |

他和鲍勃的伤痕在皮肤柔软的地方尤其明显。

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] ['lɪŋgə(r)]['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

| but | he | dared | linger | only | long | enough | to | assure | himself | that | none | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 敢于 | 萦绕 | 仅有的 | 长的 | 足够的 | 到 | 保证 | 他自己 | 那 | 没有任何 | 的 | 他们 |

[led] [aʊt] .

| led | out | . |
|---|---|---|
| 引领 | 出去 | . |

但他只敢停留片刻，以确认他们中没有人带头出去。

['evriwʌn] [went] [ɪn] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] , [ɪf] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt]

| Everyone | went | in | , | as | he | was | going | , | which | meant | that | , | if | Martin | was | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 去 | 在 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 去 | , | 哪个 | 意思是 | 那 | , | 如果 | 马丁 | 曾是 | 在 | 那 |

['siːkrət] [ruːt] ,

| secret | route | , |
|---|---|---|
| 秘密 | 路线 | , |

所有人都跟着他进去了，这意味着，如果马丁当时就在那条秘密通道里，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪl] .

| he | had | not | as | yet | reached | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 作为 | 然而 | 达到 | 这 | 爬坡道 | . |

他还没有到达山顶。

['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [deəd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt]

| Running | as | fast | as | he | dared | with | the | light | of | his | small | flash | his | heart | beat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 敢于 | 和 | 这 | 光 | 的 | 他的 | 小的 | 闪光 | 他的 | 心 | 打 |

['æŋkʃəsli] ,

| anxiously | , |
|---|---|
| 焦虑地 | , |

他借着手电筒的微光，拼命奔跑，心跳得焦急万分。

[lest] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

| lest | after | all | , |
|---|---|---|---|
| 免得 | 后 | 全部 | , |

否则，

[hɪz; ɪz] [hʌntʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bæd][wʌn][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

| his | hunch | had | been | a | bad | one | and | he | could | not | find | any | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 直觉 | 有 | 到过 | 一个 | 坏的 | 一 | 和 | 他 | 可以 | 不是 | 寻找 | 任何 | 的 | 这 |

['neɪtɪvz] .

| natives | . |
|---|---|
| 本地人 | . |

他的预感错了，他一个当地人也没找到。

[hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] ['raʊndli] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

| He | blamed | himself | roundly | for | not | taking | a | chance | to | get | a | message | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被指责 | 他自己 | 圆圆地 | 为了 | 不是 | 采取 | 一个 | 机会 | 到 | 得到 | 一个 | 信息 | 到 |

[ðə; ði] ['bærəks] ['wɔːnɪŋ] ['kæptɪn] ['siːmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| the | barracks | warning | Captain | Seaman | of | the | danger | in | the | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兵营 | 警告 | 队长 | 水手 | 的 | 这 | 危险 | 在 | 这 | 村庄 | , |

他深深自责，没有抓住机会向兵营发出消息，警告西曼上尉村里的危险。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [waɪt]

| and | urging | him | to | send | a | force | with | all | speed | to | rescue | the | party | of | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敦促 | 他 | 到 | 发送 | 一个 | 力量 | 和 | 全部 | 速度 | 到 | 救援 | 这 | 派对 | 的 | 白色的 |

['piːp(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

并敦促他立即派遣一支部队去营救白人队伍。

[naʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [tuː] [leɪt] ,

| Now | , | that | it | was | almost | too | late | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 那 | 它 | 曾是 | 几乎 | 也 | 晚的 | , |

现在，一切都几乎太迟了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

| it | seemed | to | the | lad | as | if | there | were | a | dozen | things | he | might | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 这 | 小伙子 | 作为 | 如果 | 那里 | 是 | 一个 | 打 | 事物 | 他 | 可能 | 有 |

[dʌn] ,

| done | , |
|---|---|
| 完毕 | , |

这孩子觉得他本来可以做十几件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [məʊst] ['fuːlhɑːdi] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ; [ðə; ði] [wʌn] [liːst]

| and | that | he | had | chosen | the | most | foolhardy | of | them | all | ; | the | one | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 有 | 选定 | 这 | 最多 | 蛮干 | 的 | 他们 | 全部 | ; | 这 | 一 | 至少 |

['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] .

| likely | to | succeed | . |
|---|---|---|---|
| 可能 | 到 | 成功 | . |

而他却选择了最愚蠢的那一个；最不可能成功的那个。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['hɑːrpɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [streɪn] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['kærid] [hɪm] ['swɪftli] [ɒn]

| With | his | mind | harping | on | this | discouraging | strain | , | his | feet | carried | him | swiftly | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头脑 | 喋喋不休 | 在 | 这 | 令人沮丧 | 拉紧 | , | 他的 | 脚 | 携带 | 他 | 迅速地 | 在 |

[ænd; ənd] [ɒn] .

| and | on | . |
|---|---|---|
| 和 | 在 | . |

尽管心中充满沮丧，他的双脚还是迅速地、不停地向前走着。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [bɒb] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [glæd] [ðæt]

| He | thought | of | Bob | waiting | anxiously | in | the | plane | and | was | rather | glad | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 的 | 鲍勃 | 等待 | 焦虑地 | 在 | 这 | 飞机 | 和 | 曾是 | 相当 | 高兴的 | 那 |

[hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['mɒmənts] [sped] [baɪ] .

| his | part | of | the | task | was | not | sitting | still | while | the | moments | sped | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 部分 | 的 | 这 | 任务 | 曾是 | 不是 | 坐着 | 仍然 | 尽管 | 这 | 时刻 | 加速 | 经过 | . |

他想到鲍勃在飞机上焦急地等待着，便庆幸自己不必像鲍勃那样眼睁睁地看着时间飞逝而无所事事。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [ɪ'speʃəli] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| Keeping | a | sharp | lookout | on | all | sides | , | especially | under | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 一个 | 锋利的 | 瞭望台 | 在 | 全部 | 侧面 | , | 尤其 | 在下面 | 他的 | 脚 | , |

时刻警惕四周，尤其注意脚下。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] .

| he | proceeded | and | made | up | his | mind | that | he | would | not | go | very | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 继续 | 和 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 那 | 他 | 会 | 不是 | 去 | 非常 | 远的 | . |

他继续前行，并下定决心不走太远。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] [greɪd] ,

| Surely | the | professor | had | sufficient | time | to | be | near | the | grade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 这 | 教授 | 有 | 充足的 | 时间 | 到 | 是 | 靠近 | 这 | 年级 | , |

教授肯定有足够的时间接近成绩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['kælkjuleɪtɪd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][sʌm; səm] [brɑːntʃ]

| and | the | boy | calculated | he | must | have | come | into | the | place | by | some | branch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男生 | 计算 | 他 | 必须 | 有 | 来 | 进入 | 这 | 地方 | 经过 | 一些 | 分支 |

[ruːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [mɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][ðə; ði] ['rekləs] [red]

| route | which | the | gang | had | missed | as | they | were | led | by | the | reckless | Red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路线 | 哪个 | 这 | 帮派 | 有 | 错过 | 作为 | 他们 | 是 | 引领 | 经过 | 这 | 鲁莽 | 红色的 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪm] [ˌɪluːmɪ'neɪʃn] .

| and | his | dim | illumination | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 暗淡 | 照明 | . |

男孩估计自己一定是走了一条小路才来到这里的，而这伙人因为鲁莽的红衣人和他昏暗的灯光而错过了这条小路。

[faɪv] ['mɪnɪts] [pɑːst] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['ɔːstɪnz] [hɑːt] [liːpt] ['həʊpfəli] ,

| Five | minutes | passed | , | then | suddenly | Austin's | heart | leaped | hopefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 分钟 | 通过了 | , | 然后 | 突然 | 奥斯汀的 | 心 | 跳跃 | 希望 | , |

五分钟过去了，奥斯汀的心突然充满希望地怦怦直跳。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['mʌfld] ['vɔɪsɪz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

| for | he | was | positive | that | he | heard | muffled | voices | ahead | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 积极的 | 那 | 他 | 听到 | 闷音 | 声音 | 前方 | 的 | 他 | . |

因为他确信自己听到了前方传来低沉的声音。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][mæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| Believing | that | the | professor | was | more | than | half | mad | because | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 那 | 这 | 教授 | 曾是 | 更多的 | 比 | 一半 | 疯狂的 | 因为 | 的 | 他的 |

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['efəts] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] ['betə(r)] ['lʊkɪŋ]

| ineffectual | efforts | to | push | the | work | of | the | expedition | and | make | better | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无效 | 努力 | 到 | 推 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 远征 | 和 | 制作 | 更好的 | 寻找 |

['prəʊgres] [wɪtʃ] [wʊd] [pleɪs] [hɪm] ['pɜːmənəntli] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

| progress | which | would | place | him | permanently | in | command | of | the | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进步 | 哪个 | 会 | 地方 | 他 | 永久的 | 在 | 命令 | 的 | 这 | 工作 | , |

他认为这位教授精神有些失常，因为他竭尽全力推动探险队的工作，并试图取得更好的进展，从而永久掌控这项工作。

[bɪ'saɪdz] [brɪŋ] [hɪm] ['ɑːnərz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [dʒɪm] [rɪ'streɪnd] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]

| besides | bring | him | honors | when | it | was | finished | , | Jim | restrained | an | impulse | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 带来 | 他 | 荣誉 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 完成的 | , | 吉姆 | 克制 | 一个 | 冲动 | 到 |

[ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .

| shout | to | the | party | . |
|---|---|---|---|---|
| 喊 | 到 | 这 | 派对 | . |

除了在事情完成后为他赢得荣誉之外，吉姆还克制住了向聚会大喊大叫的冲动。

['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [mait] [ə'tempt] [tuː; tə]

| Martin | was | sure | to | resent | the | appearance | of | anyone | who | might | attempt | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马丁 | 曾是 | 当然 | 到 | 怨恨 | 这 | 外貌 | 的 | 任何人 | WHO | 可能 | 试图 | 到 |

[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][plænz] ,

| interfere | with | his | plans | , |
|---|---|---|---|---|
| 干扰 | 和 | 他的 | 计划 | , |

马丁肯定会对任何试图干扰他计划的人的出现感到不满。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɑːmd] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] .

| and | also | , | he | was | well | armed | , | the | natives | had | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | , | 他 | 曾是 | 出色地 | 武装 | , | 这 | 本地人 | 有 | 声明 | . |

当地人还说，他装备精良。

[wɪð] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪn][maɪnd][hiː; hi] [prə'siːdid] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɔːʃəsli] ,

| With | these | points | in | mind | he | proceeded | much | more | cautiously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 积分 | 在 | 头脑 | 他 | 继续 | 很多 | 更多的 | 谨慎地 | , |

考虑到这些因素，他行事更加谨慎。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][bend] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['waɪdnd] [kən'sɪdərəbli] ,

| and | at | last | he | reached | a | bend | where | the | tunnel | widened | considerably | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 他 | 达到 | 一个 | 弯曲 | 在哪里 | 这 | 隧道 | 扩大 | 相当 | , |

最后，他来到一个弯道处，隧道在这里明显变宽了。

[ðen] ['nærəud] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][led]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [striːm] .

| then | narrowed | as | it | led | over | a | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 范围缩小 | 作为 | 它 | 引领 | 超过 | 一个 | 溪流 | . |

然后，当它通往一条小溪时，路面变得狭窄。

[ðə; ði] [spɒt] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][dʒɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| The | spot | was | familiar | to | Jim | and | he | recalled | how | difficult | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 点 | 曾是 | 熟悉的 | 到 | 吉姆 | 和 | 他 | 召回 | 如何 | 难的 | 它 | 有 |

[biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌdi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [taɪd] .

| been | for | himself | and | his | Buddy | to | manage | with | their | arms | tied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 为了 | 他自己 | 和 | 他的 | 伙伴 | 到 | 管理 | 和 | 他们的 | 武器 | 系 | . |

吉姆对这个地方很熟悉，他回忆起自己和巴迪双手被绑着在这里行走是多么困难。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['siːkrət] [weɪ] [wɒz; wəz] [wel] ['laɪtɪd]

| But | before | he | reached | the | bridge | , | he | saw | the | secret | way | was | well | lighted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 达到 | 这 | 桥 | , | 他 | 锯 | 这 | 秘密 | 方式 | 曾是 | 出色地 | 照明 |

[ə'hed] ,

| ahead | , |
|---|---|
| 前方 | , |

但还没走到桥边，他就看到前方那条秘密通道灯火通明。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] ,

| then | he | heard | a | shrill | scream | and | the | rushing | of | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 听到 | 一个 | 尖锐 | 尖叫 | 和 | 这 | 匆忙 | 的 | 脚 | , |

然后他听到一声尖叫和急促的脚步声。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

| which | seemed | to | be | going | away | instead | of | coming | toward | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 是 | 去 | 离开 | 反而 | 的 | 未来 | 朝向 | 他 | . |

那东西似乎正在远离他，而不是向他靠近。

['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [hiː; hi] [muːvd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

| Quickening | his | pace | , | he | moved | close | to | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加速 | 他的 | 步伐 | , | 他 | 已搬 | 关闭 | 到 | 这 | 墙 | , |

他加快脚步，靠近墙壁走去。

['ʃʌvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['skriːnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [vaɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] [æt; ət]

| shoving | along | and | screening | himself | with | the | hanging | vines | which | were | thick | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推搡 | 沿着 | 和 | 筛选 | 他自己 | 和 | 这 | 绞刑 | 藤蔓 | 哪个 | 是 | 厚的 | 在 |

[ðɪs] [pɔɪnt] .

| this | point | . |
|---|---|---|
| 这 | 观点 | . |

他一边推搡着前进，一边用此时已经很茂密的垂藤遮挡自己。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [jel] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

| Again | came | the | awful | yell | and | the | boy | ran | as | hard | as | he | could | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 来了 | 这 | 可怕 | 叫喊 | 和 | 这 | 男生 | 跑 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 | 去 | . |

那声可怕的尖叫声再次响起，男孩拼命地跑了起来。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ænd; ənd][dʒɪm][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

| A | moment | more | and | Jim | was | at | the | bridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 更多的 | 和 | 吉姆 | 曾是 | 在 | 这 | 桥 | , |

又过了一会儿，吉姆就到了桥边。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'jɒnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

| then | he | looked | beyond | to | a | lower | plain | and | was | astonished | to | see | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 看起来 | 超过 | 到 | 一个 | 降低 | 清楚的 | 和 | 曾是 | 惊讶 | 到 | 看 | 一个 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

然后他望向更远处的一片平原，惊讶地发现那里有一个人。

[kraʊtʃt] [laɪk] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] .

| crouched | like | an | animal | and | running | almost | on | all | fours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹲着 | 喜欢 | 一个 | 动物 | 和 | 跑步 | 几乎 | 在 | 全部 | 四 | . |

像动物一样蹲伏着，几乎四肢着地奔跑。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['pɪəsɪŋ] [snɑːl]

| His | back | was | to | the | boy | and | from | his | lips | came | the | piercing | snarl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 后退 | 曾是 | 到 | 这 | 男生 | 和 | 从 | 他的 | 嘴唇 | 来了 | 这 | 冲孔 | 咆哮 |

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛni¸wʌnz] [blʌd] [rʌn] [kəʊld] .

| which | was | enough | to | make | anyone's | blood | run | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 足够的 | 到 | 制作 | 任何人的 | 血 | 跑步 | 寒冷的 | . |

他背对着男孩，嘴里发出了一声刺耳的咆哮，足以让任何人不寒而栗。

['stændɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [fɪə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [tɔːl] , [θɪn] [prə'fesə(r)] ,

| Standing | , | as | if | he | were | paralyzed | with | fear | , | was | the | tall | , | thin | professor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | , | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 瘫痪 | 和 | 害怕 | , | 曾是 | 这 | 高的 | , | 薄的 | 教授 | , |

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [bɪ'dræg(ə)ld] ,

| his | clothes | bedraggled | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 衣服 | 邋遢的 | , |

那位身材高瘦的教授呆立在那里，仿佛被恐惧麻痹了一般，衣衫褴褛。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['steərɪŋ] ['hɪpnətaɪzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['feɪsɪŋ] [hɪm]

| his | mouth | open | and | his | eyes | staring | hypnotized | by | the | awful | creature | facing | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | 打开 | 和 | 他的 | 眼睛 | 凝视 | 被催眠 | 经过 | 这 | 可怕 | 生物 | 面向 | 他 |

.

:

.

他张着嘴，双眼被眼前可怕的生物催眠般地盯着。

[ə'nʌðə(r)] [kraɪ] , [ðen] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [ ʃriːk ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

| Another | cry | , | then | the | professor | shrieked | at | the | top | of | his | lungs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 哭 | , | 然后 | 这 | 教授 | 尖叫 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 | 肺 | . |

又是一声哭喊，然后教授放声尖叫。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] , ['məʊstli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

| Behind | him | were | huddled | the | little | band | of | natives | , | mostly | women | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 他 | 是 | 蜷缩着 | 这 | 小的 | 乐队 | 的 | 本地人 | , | 大多 | 女性 | 和 |

['tʃɪldrən] ,

| children | , |
|---|---|
| 孩子们 | , |

他身后挤着一小群土著人，大多是妇女和儿童。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] ['bɜːli] ['feloʊz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪdnæpɪŋ] ,

| while | the | two | burly | fellows | brought | to | assist | in | the | kidnaping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 二 | 魁梧的 | 伙伴们 | 带来 | 到 | 协助 | 在 | 这 | 绑架 | , |

而那两个被带来协助绑架的壮汉，

[feɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [legz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

| faced | about | and | ran | off | as | fast | as | their | legs | would | carry | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 面对 | 关于 | 和 | 跑 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们的 | 腿 | 会 | 携带 | 他们 | . |

他们转身就跑，用尽全力拔腿就跑。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] [keɪm] ['terɪfaɪd] [ 'hwimpə ] , [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv]

| From | a | few | of | the | children | there | came | terrified | whimpers | , | but | most | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 孩子们 | 那里 | 来了 | 恐惧 | 呜咽 | , | 但 | 最多 | 的 |

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪət] .

| the | natives | were | quiet | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 安静的 | . |

几个孩子发出恐惧的呜咽声，但大多数当地人都很安静。

[ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skri:m] , ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,

| The | crouching | man | gave | a | shrill | scream | , | mumbled | something | about | his | treasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蹲伏 | 男人 | 给予 | 一个 | 尖锐 | 尖叫 | , | 喃喃自语 | 某物 | 关于 | 他的 | 宝藏 | , |

[hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,

| his | riches | , |
|---|---|---|
| 他的 | 财富 | , |

蹲着的男人发出一声尖锐的叫喊，喃喃自语着什么关于他的宝藏、他的财富之类的话。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:tɪn] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] .

| and | then | Martin | seemed | to | come | to | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 马丁 | 似乎 | 到 | 来 | 到 | 生活 | . |

然后，马丁仿佛活了过来。

[hi:; hi] [bækt] [ə'weɪ] , ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [tɜ:n] ,

| He | backed | away | , | started | to | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 支持的 | 离开 | , | 开始 | 到 | 转动 | , |

他后退了几步，开始转身，

[bʌt; bət] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'spəʊzd] [ru:t] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [hɪm] ['hedlɒŋ] ,

| but | caught | his | foot | on | an | exposed | root | which | would | have | sent | him | headlong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 捕捉 | 他的 | 脚 | 在 | 一个 | 裸露 | 根 | 哪个 | 会 | 有 | 发送 | 他 | 一头扎 | , |

但他的脚被一根裸露的树根绊住了，差点让他摔倒在地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [frʌnt] [li:pt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [kɔ:t] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

| but | the | man | in | front | leaped | like | a | monkey | , | caught | him | by | the | front | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 在 | 正面 | 跳跃 | 喜欢 | 一个 | 猴 | , | 捕捉 | 他 | 经过 | 这 | 正面 | 的 | 他的 |

[ʃɜ:t] ,

| shirt | , |
|---|---|
| 衬衫 | , |

但前面那人像猴子一样跳了起来，一把揪住他的衣领。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ræt] .

| and | proceeded | to | shake | him | as | if | he | were | a | rat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 到 | 摇 | 他 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 一个 | 鼠 | . |

然后像摇老鼠一样摇晃他。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [hændz] [dru:] [ðə; ði] [klɒθ] [taɪt] [ænd; ənd] ['taɪtə] , [ʌn'tɪl] ['mɑ:rtɪnz] [hed] [drɒpt]

| The | powerful | hands | drew | the | cloth | tight | and | tighter | , | until | Martin's | head | dropped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强大的 | 双手 | 画 | 这 | 布 | 紧的 | 和 | 更紧 | , | 直到 | 马丁的 | 头 | 掉落 |

[bæk] , [ðen] [mɪlz] ,

| back | , | then | Mills | , |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | , | 然后 | 米尔斯 | , |

那双有力的手把布勒得越来越紧，直到马丁的头向后仰去，然后是米尔斯。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'dentətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kreɪzi] ['feləʊ] , [reɪzd] [hɪm] [haɪ]

| for | there | was | no | mistaking | the | identity | of | the | crazy | fellow | , | raised | him | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 曾是 | 不 | 误会 | 这 | 身份 | 的 | 这 | 疯狂的 | 同伴 | , | 提高 | 他 | 高的 |

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

| above | his | head | , |
|---|---|---|---|
| 多于 | 他的 | 头 | , |

因为那疯子的身份一眼就能认出来，他被高高举过头顶。

[ænd; ənd] [smæʃt] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [stɪl] .

| and | smashed | him | to | the | ground | , | where | he | lay | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 粉碎 | 他 | 到 | 这 | 地面 | , | 在哪里 | 他 | 躺 | 仍然 | . |

然后把他摔倒在地，他一动不动地躺在那里。

['hɒrɪfaɪd] , [ðə; ði] [læd] [stʊd] ,

| Horrified | , | the | lad | stood | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 惊恐万分 | , | 这 | 小伙子 | 站立 | , |

少年惊恐地站了起来，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ænd; ənd] [bɒb] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

| then | suddenly | he | felt | a | hand | on | his | arm | and | Bob | was | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | 他 | 毛毡 | 一个 | 手 | 在 | 他的 | 手臂 | 和 | 鲍勃 | 曾是 | 旁 | 他 | . |

突然，他感到一只手搭在了他的胳膊上，鲍勃就站在他身边。

" [kæn; kən] [wi:; wi] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] ? " [hi:; hi] ['wɪspəd] .

| " | Can | we | get | them | out | ? | " | he | whispered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 我们 | 得到 | 他们 | 出去 | ? | " | 他 | 低声说道 | . |

"我们能把他们救出去吗？"他低声问道。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .

| " | I | hope | so | , | " | Jim | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 所以 | , | " | 吉姆 | 回复 | . |

"但愿如此，"吉姆回答道。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [sɔ:] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] ,

| Just | then | one | of | the | native | women | saw | the | Flying | Buddies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 一 | 的 | 这 | 本国的 | 女性 | 锯 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | , |

就在这时，一位当地妇女看到了飞行伙伴。

[ænd; ənd] ['ɒstɪn] [ 'bekən ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm] .

| and | Austin | beckoned | to | her | to | come | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奥斯汀 | 招手 | 到 | 她 | 到 | 来 | 到 | 他 | . |

奥斯汀向她招手，示意她到他身边来。

[ʃi:; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] , ['pʊʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ,

| She | hesitated | a | moment | , | then | , | pushing | her | children | ahead | of | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 犹豫了一下 | 一个 | 片刻 | , | 然后 | , | 推动 | 她 | 孩子们 | 前方 | 的 | 她 | , |

她犹豫了一下，然后推着孩子们走在前面。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

| she | made | her | way | around | the | murderer | and | his | victim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 制成 | 她 | 方式 | 大约 | 这 | 凶手 | 和 | 他的 | 受害者 | . |

她绕过了凶手和受害者。

[mɪlz] ['kɑ:mli] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] , [sɜ:rtʃt] [θru:] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]

| Mills | calmly | seated | himself | on | the | dead | body | , | searched | through | the | clothing | until | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔斯 | 平静地 | 坐着 | 他自己 | 在 | 这 | 死的 | 身体 | , | 搜索 | 通过 | 这 | 衣服 | 直到 | 他 |

[faʊnd] [tə'bækəʊ] ,

| found | tobacco | , |
|---|---|---|
| 成立 | 烟草 | , |

米尔斯镇定地坐在尸体上，翻找着衣物，直到找到烟草。

[ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʌft] [ɪn'dɪfrəntli] .

| and | rolled | himself | a | cigarette | which | he | puffed | indifferently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 滚动 | 他自己 | 一个 | 卷烟 | 哪个 | 他 | 膨胀的 | 漠不关心 | . |

他卷了一支烟，漫不经心地抽了起来。

[ðə; ði] [wʌn] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [saɪd] , [ðen] ['ʌðə(r)z] ['kɔ:ʃəsli] ['fɒləʊd] ,

| The | one | native | woman | reached | the | boy's | side | , | then | others | cautiously | followed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 本国的 | 女士 | 达到 | 这 | 男孩们 | 边 | , | 然后 | 其他的 | 谨慎地 | 随后 | , |

一位当地妇女走到男孩身边，随后其他妇女也小心翼翼地跟了上来。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [wɪð] ['θæŋkfl] [hɑ:ts] ,

| until | finally | they | had | all | passed | , | and | with | thankful | hearts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 最后 | 他们 | 有 | 全部 | 通过了 | , | 和 | 和 | 感恩 | 心 | , |

直到最后他们都离世了，人们怀着感恩的心，

[ðə; ði] ['bʌdiz] ['hʌrid] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn] , [ə'krɒs]

| the | Buddies | hurried | them | as | fast | as | they | could | walk | up | the | incline | , | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伙伴们 | 慌忙 | 他们 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 可以 | 走 | 向上 | 这 | 倾斜 | , | 穿过 |

[ðə; ði]['levə)l] [stretʃ] ,

| the | level | stretch | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 等级 | 拉紧 | , |

伙伴们催促他们尽快走上斜坡，穿过平坦的路段。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

| and | finally | out | into | the | afternoon | sunshine | on | the | top | of | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 出去 | 进入 | 这 | 下午 | 阳光 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | . |

最后，我们走到山顶，沐浴在午后的阳光下。

“ [wel] , [wʌts] [ðɪs] ?

| “ | Well | , | what's | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 是什么 | 这 | ? |

“嗯，这是什么？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brædʃɔː] [huː] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət]

| ” | It | was | Bradshaw | who | was | awaiting | them | , | and | stared | in | wonder | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 布拉德肖 | WHO | 曾是 | 等待中 | 他们 | , | 和 | 凝视 | 在 | 想知道 | 在 |

[ðə; ði] [streɪndʒ] [gruːp] .

| the | strange | group | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 团体 | . |

“布拉德肖正等着他们，惊奇地盯着这群奇怪的人。

“ [help] [ˌjuː 'es] [get] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ” [dʒɪm] [sed] ['breθləsli] .

| “ | Help | us | get | these | people | back | to | the | settlement | , | ” | Jim | said | breathlessly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 帮助 | 我们 | 得到 | 这些 | 人们 | 后退 | 到 | 这 | 沉降 | , | ” | 吉姆 | 说 | 气喘吁吁 | . |

“帮帮我们把这些人送回定居点，”吉姆气喘吁吁地说。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] , ['brædʃɔː] .

| “ | There | isn't | a | moment | to | lose | , | Bradshaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 不是 | 一个 | 片刻 | 到 | 失去 | , | 布拉德肖 | . |

“布拉德肖，一刻也不能耽搁。”

[dʒiː] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] . ”

| Gee | , | I'm | glad | you | came | along | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉 | , | 我是 | 高兴的 | 你 | 来了 | 沿着 | . | ” |

哎呀，很高兴你来了。

“ ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [frend] [mɪlz] ,

| “ | Wanted | to | have | a | look | at | your | friend | Mills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 通缉 | 到 | 有 | 一个 | 看 | 在 | 你的 | 朋友 | 米尔斯 | , |

“想看看你的朋友米尔斯，

” ['brædʃɔː] [təʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [help] .

| ” | Bradshaw | told | them | as | he | proceeded | to | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布拉德肖 | 讲述 | 他们 | 作为 | 他 | 继续 | 到 | 帮助 | . |

布拉德肖一边帮忙一边告诉他们。

“ [ges] [aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [læd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

| “ | Guess | I | missed | the | lad | , | for | I | didn't | find | him | , | ” | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 猜测 | 我 | 错过 | 这 | 小伙子 | , | 为了 | 我 | 没有 | 寻找 | 他 | , | ” | 他 | 额外 | . |

“看来我错过了那个孩子，因为我没找到他，”他补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði]

| It | took | only | a | few | minutes | to | tumble | the | majority | of | the | natives | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 分钟 | 到 | 翻滚 | 这 | 多数 | 的 | 这 | 本地人 | 在 | 这 |

[bɪgə(r)] ['kæbɪn] ,

| bigger | cabin | , |
|---|---|---|
| 大 | 舱 | , |

只用了几分钟，就把大木屋里的大部分土著居民都打翻了。

[ænd; ənd] [θriː] ['ɪntuː][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] .

| and | three | into | the | helicopter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 进入 | 这 | 直升机 | . |

还有三人上了直升机。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ɹ'eɪsd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

| The | engines | were | started | , | and | the | planes | raced | in | a | circle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发动机 | 是 | 开始 | , | 和 | 这 | 飞机 | 比赛 | 在 | 一个 | 圆圈 | , |

引擎启动，飞机开始绕圈飞行。

[ 'hɔvə, 'hʌ- ][ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

| hovered | in | the | air | to | learn | where | they | were | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬停 | 在 | 这 | 空气 | 到 | 学习 | 在哪里 | 他们 | 是 | 去 | . |

它们悬停在空中，以便了解它们的目的地。

[ðen] [dʒɪm][set][ðə; ði] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][hiː; hi] [deəd] ,

| Then | Jim | set | the | course | , | and | putting | on | all | the | power | he | dared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 吉姆 | 放 | 这 | 课程 | , | 和 | 推杆 | 在 | 全部 | 这 | 力量 | 他 | 敢于 | , |

然后吉姆设定了航向，并倾尽全力，

[ɹ'eɪsd] [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɹ'eɪsd] [bɪ'fɔː(r)] , [θruː] [ðə; ði] ['hevənz]

| raced | the | big | machine | as | she | had | never | been | raced | before | , | through | the | heavens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比赛 | 这 | 大的 | 机器 | 作为 | 她 | 有 | 绝不 | 到过 | 比赛 | 前 | , | 通过 | 这 | 天 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

| toward | the | settlement | . |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 沉降 | . |

她驾驶着这台巨型机器，以她从未体验过的速度，穿越天空，朝着定居点飞去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][hɑːf] [weɪ] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði]['daɪəl] [bɔːd] [ə'naʊnst]

| They | had | gone | a | little | over | half | way | when | the | clock | in | the | dial | board | announced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已消失 | 一个 | 小的 | 超过 | 一半 | 方式 | 什么时候 | 这 | 钟 | 在 | 这 | 拨号 | 木板 | 宣布 |

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt][wɒz; wəz][ʌp] .

| that | the | time | limit | was | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 时间 | 限制 | 曾是 | 向上 | . |

他们走了大约一半的路程后，仪表盘上的时钟宣布时间已到。

['ɒstɪn] ['verɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] ['æŋkʃəsli] .

| Austin | verified | it | with | his | own | watch | , | and | bit | his | lips | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥斯汀 | 已验证 | 它 | 和 | 他的 | 自己的 | 手表 | , | 和 | 少量 | 他的 | 嘴唇 | 焦虑地 | . |

奥斯汀用自己的手表确认了一下，然后焦急地咬着嘴唇。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] , [bʌt; bət] [preɪd] [ðæt] ['haʊəd] [ɔː(r)] [dɒn] ,

| He | did | not | give | up | hope | , | but | prayed | that | Howard | or | Don | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 给 | 向上 | 希望 | , | 但 | 祈祷 | 那 | 霍华德 | 或者 | 大学教师 | , |

他没有放弃希望，而是祈祷霍华德或唐能来。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

| or | perhaps | the | doctor | would | be | able | to | persuade | the | natives | to | give | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 也许 | 这 | 医生 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 说服 | 这 | 本地人 | 到 | 给 | 他们 |

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [greɪs] .

| a | few | minutes | grace | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 分钟 | 优雅 | . |

或许医生能够说服当地人给他们几分钟的宽限时间。

[hiː; hi][ glɑːns, glæns ][æt; ət][bɒb] , [huːz] [lɪps][wɜː(r); wə(r)][set] ,

| He | glanced | at | Bob | , | whose | lips | were | set | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瞥了一眼 | 在 | 鲍勃 | , | 谁 | 嘴唇 | 是 | 放 | , |

他瞥了一眼鲍勃，鲍勃嘴唇紧抿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] [ruːt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

| and | his | eyes | scanned | the | route | as | far | as | he | could | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 眼睛 | 扫描 | 这 | 路线 | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 可以 | 看 | . |

他的目光扫视着眼前的道路，直到视线尽头。

['faɪnəli] , [θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [suːn] [kʊd; kəd] [siː]

| **Finally** | **,** | **three** | **minutes** | **later** | **he** | **made** | **out** | **the** | **winding** | **river** | **and** | **soon** | **could** | **see** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 三 | 分钟 | 之后 | 他 | 制成 | 出去 | 这 | 绕线 | 河 | 和 | 很快 | 可以 | 看 |

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

| **the** | **settlement** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 沉降 | . |

三分钟后，他终于看到了蜿蜒的河流，很快就看到了居民区。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðeɪ]

| **To** | **his** | **joy** | **he** | **noted** | **that** | **the** | **little** | **group** | **were** | **standing** | **almost** | **as** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 喜悦 | 他 | 著名的 | 那 | 这 | 小的 | 团体 | 是 | 常设 | 几乎 | 作为 | 他们 |

[hæd; həd] [biːn] [left] ,

| **had** | **been** | **left** | **,** |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 左边 | , |

令他欣喜的是，他注意到那一小群人几乎还保持着离开时的姿势。

[nɪə(r)][ðə; ði] [bəʊt] , [wɪð] ['haʊəd] ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn]

| **near** | **the** | **boat** | **,** | **with** | **Howard** | **seated** | **before** | **his** | **engine** | **,** | **and** | **the** | **white** | **women** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 船 | , | 和 | 霍华德 | 坐着 | 前 | 他的 | 引擎 | , | 和 | 这 | 白色的 | 女性 |

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] ,

| **and** | **young** | **people** | **nearby** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 年轻的 | 人们 | 附近 | , |

在船附近，霍华德坐在他的发动机前，白人妇女和年轻人就在附近。

[wɪð] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [gɑːd] .

| **with** | **their** | **native** | **guard** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 本国的 | 警卫 | . |

以及他们的本地卫队。

[æz; əz] [ðeɪ] [zuːmd] [æt; ət][tɒp] [spiːd] , [ðə; ði] [waɪt] [men] [tɜːnd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['ʌpwəd] .

| **As** | **they** | **zoomed** | **at** | **top** | **speed** | **,** | **the** | **white** | **men** | **turned** | **their** | **faces** | **upward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 放大 | 在 | 顶部 | 速度 | , | 这 | 白色的 | 男人 | 转向 | 他们的 | 面孔 | 向上 | . |

当他们以最高速度飞驰时，白人男子抬起了脸。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ɒf] , [ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnz] [glaidid] ['greɪsfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

| **The** | **engines** | **were** | **shut** | **off** | **,** | **the** | **two** | **machines** | **glided** | **gracefully** | **to** | **the** | **ground** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发动机 | 是 | 关闭 | 离开 | , | 这 | 二 | 机器 | 滑翔 | 优雅地 | 到 | 这 | 地面 | , |

引擎熄火后，两架飞机优雅地滑翔到地面。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pæsndʒər] ['ʃaʊtɪŋ] ['gliːfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

| **the** | **native** | **passengers** | **shouting** | **gleefully** | **to** | **the** | **members** | **of** | **their** | **families** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本国的 | 乘客 | 喊叫 | 兴高采烈地 | 到 | 这 | 成员 | 的 | 他们的 | 家庭 | . |

当地乘客们兴高采烈地向家人喊叫。

['kwɪkli] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [rɪ'vendʒ] ,

| **Quickly** | **the** | **men** | **who** | **had** | **been** | **so** | **determined** | **on** | **revenge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 所以 | 决定 | 在 | 复仇 | , |

那些原本一心复仇的人，很快就……

[rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz][ɪn][ðeə(r)][ɑːmz] .

| **rushed** | **forward** | **and** | **caught** | **their** | **loved** | **ones** | **in** | **their** | **arms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 向前 | 和 | 捕捉 | 他们的 | 喜爱 | 一个 | 在 | 他们的 | 武器 | . |

他们冲上前去，将亲人紧紧抱在怀里。

['prez(ə)ntli] [dʒɪm][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['dɒnld] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] ,

| **Presently** | **Jim** | **was** | **out** | **of** | **the** | **machine** | **and** | **he** | **saw** | **Donald** | **standing** | **near** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 吉姆 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 机器 | 和 | 他 | 锯 | 唐纳德 | 常设 | 靠近 | 他 | , |

这时吉姆已经从机器里出来了，他看到唐纳德站在他旁边。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| **a** | **watch** | **in** | **his** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手表 | 在 | 他的 | 手 | . |

他手里拿着一块手表。

“ [ai][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][speə(r)] , ” [hiː; hi] [ riˈmɑːk ] .
**“ I find that you have half a minute to spare , ” he remarked .**
“ 我 寻找 那 你 有 一半 一个 分钟 到 空闲的 , ” 他 评论 .

“我发现您还有半分钟的空闲时间，”他说道。

“ [jes] ? ”
**“ Yes ? ”**
“ 是的 ? ”

“是的? ”

“ [ɪgˈzæktli] .
**“ Exactly .**
“ 确切地 .

“确切地。

[ai] [held] [maɪ] [wɒtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['ækjərət] [taɪm] - [piːs] ,
**I held my watch , which is a new accurate time - piece ,**
我 握住 我的 手表 , 哪个 是 一个 新的 准确的 时间 - 片 ,

我拿着我的手表，这是一块很新的、走时精准的手表。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][dɪd][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] ['daɪɪŋ] [wen] [ðə; ði] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]
**and while I did not object to dying when the three - quarters of an**
和 尽管 我 做过 不是 目的 到 垂死 什么时候 这 三 - 四分之一 的 一个
['aʊə(r)][wɒz; wəz][ʌp] ,
**hour was up ,**
小时 曾是 向上 ,

虽然我不反对在四十五分钟结束后死去，

[ai][dɪd]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][maɪ]
**I did object to such an unpleasant ending to the lives of my**
我 做过 目的 到 这样的 一个 令人不快的 结束 到 这 生活 的 我的
[ɪsˈtiːmd] ['peərənts] .
**esteemed parents .**
尊敬的 父母 .

我非常反对我尊敬的父母以如此悲惨的方式结束生命。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðə; ði][hændz] [stɒpt] [əˈkeɪʒnəli] — ['beəli] ['pɒsəb(ə)l] , ”
**It is possible , of course , that the hands stopped occasionally — barely possible , ”**
它 是 可能的 , 的 课程 , 那 这 双手 停止 偶尔 — 仅仅 可能的 , ”
[hiː; hi] [grɪnd] .
**he grinned .**
他 咧嘴一笑 .

“当然，这些手偶尔也可能停下来——虽然几乎不可能，”他咧嘴一笑。

“ [əʊ] , [ai][wɒz; wəz] [bluː] [wen] [ai] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] , ” [dʒɪm] [sed] .
**“ Oh , I was blue when I saw how the time had passed , ” Jim said .**
“ 哦 , 我 曾是 蓝色的 什么时候 我 锯 如何 这 时间 有 通过了 , ” 吉姆 说 .

“哦，看到时间过得这么快，我感到很沮丧，”吉姆说。

“ [ɪkˈspekt][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
**“ Expect you were .**
“ 预计 你 是 .

“我以为你就是。”

[doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .
**Don't know that I should have cared to change places with you .**
不 知道 那 我 应该 有 关心 到 改变 地方 和 你 .

我不知道我当初是否应该在意和你交换位置。

” [ðen] ['fɒləʊd] [ˌeksplə'neɪʃnz] [frɒm; frəm][ɔːl] [kən'sɜːnd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːnd] ;
**” Then followed explanations from all concerned and unconcerned ;**
” 然后 随后 解释 从 全部 担心的 和 漠不关心 ;

“随后，所有相关人员和无关人员都进行了解释；

['brædʃɔː] ['lɜːnɪd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɜːrdʒd][tuː; tə] ['nɪəli] [teə(r); tɪə][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒf] [hɪz; ɪz]

| **Bradshaw** | **learned** | **why** | **he** | **had** | **been** | **urged** | **to** | **nearly** | **tear** | **the** | **wings** | **off** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉德肖 | 学习 | 为什么 | 他 | 有 | 到过 | 敦促 | 到 | 几乎 | 撕 | 这 | 翅膀 | 离开 | 他的 |

[pleɪn] ,

| **plane** | **,** |
|---|---|
| 飞机 | , |

布拉德肖终于明白为什么有人会敦促他几乎把飞机的机翼撕下来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] ,

| **and** | **when** | **the** | **danger** | **was** | **past** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 危险 | 曾是 | 过去的 | , |

危险过后，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɔːkwədli] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['bʌdiz] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [gɪfts] ,

| **the** | **natives** | **awkwardly** | **tried** | **to** | **thank** | **the** | **Buddies** | **by** | **presenting** | **them** | **with** | **gifts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 尴尬地 | 尝试 | 到 | 感谢 | 这 | 伙伴们 | 经过 | 呈现 | 他们 | 和 | 礼物 | , |

当地人笨拙地试图通过赠送礼物来感谢这些伙伴们，

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['hɑːdɪŋ] ['nɪəli] [went] ['ɪntuː] [hɪ'sterɪks] ,

| **while** | **Mrs** | **.** | **Harding** | **nearly** | **went** | **into** | **hysterics** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 太太 | . | 哈丁 | 几乎 | 去 | 进入 | 癔症 | , |

哈丁太太几乎歇斯底里地大哭起来。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪk] .

| **which** | **the** | **doctor** | **hastened** | **to** | **bring** | **her** | **out** | **of** | **with** | **a** | **good** | **shake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 医生 | 加快 | 到 | 带来 | 她 | 出去 | 的 | 和 | 一个 | 好的 | 摇 | . |

医生赶紧用力摇晃她，让她脱离了困境。

“ [bʌk] [ʌp] , [bʌk] [ʌp] .

| **“** | **Buck** | **up** | **,** | **buck** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 巴克 | 向上 | , | 巴克 | 向上 | . |

“振作起来，振作起来。”

[wɛrz] ['mɑːtɪn] ?

| **Where's** | **Martin** | **?** |
|---|---|---|
| 在哪里? | 马丁 | ? |

马丁在哪儿?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [bɒb] .

| **”** | **he** | **asked** | **Bob** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | 鲍勃 | . |

“他问鲍勃。”

“ [mɪlz] [met] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

| **“** | **Mills** | **met** | **him** | **in** | **the** | **passage** | **and** | **killed** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 米尔斯 | 遇见 | 他 | 在 | 这 | 通道 | 和 | 被杀 | 他 | . |

“米尔斯在走廊里遇到了他，并杀死了他。”

” [ðə; ði] ['pɑːti] [lʊkt] ['səʊbə(r)] .

| **”** | **The** | **party** | **looked** | **sober** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 派对 | 看起来 | 清醒 | . |

“聚会气氛严肃。”

“ [twaɪs] [juː; jʊ] [bɔɪz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [bʌt; bət] ['mɑːtɪn] , [huː] [fɔːst] [hɪm'self]

| **“** | **Twice** | **you** | **boys** | **came** | **through** | **the** | **Black** | **Woods** | **,** | **but** | **Martin** | **,** | **who** | **forced** | **himself** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 两次 | 你 | 男孩们 | 来了 | 通过 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | , | 但 | 马丁 | , | WHO | 强制 | 他自己 |

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] ,

| **under** | **the** | **butterflies** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 蝴蝶 | , |

“你们两个男孩两次穿过黑森林，但马丁却强迫自己躲过了蝴蝶的袭击，

[met] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , ″ [sed] ['dɒnld] ['kwaɪətli] .

| met | destruction | before | the | change | of | the | moon | , | ″ | said | Donald | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遇见 | 破坏 | 前 | 这 | 改变 | 的 | 这 | 月亮 | , | ″ | 说 | 唐纳德 | 悄悄 | . |

“在月亮变化之前就遭遇了毁灭，”唐纳德平静地说。

“ [ðæts] [raɪt] , ″ [dʒɪm] [nˈɒdɪd] ,

| “ | That's | right | , | ″ | Jim | nodded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 那就是 | 正确的 | , | ″ | 吉姆 | 点头 | , |

“没错，”吉姆点点头。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['blʌdi] [dæm][wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] [ðæt]

| “ | but | it | looks | to | me | as | if | the | curse | of | Bloody | Dam | was | made | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 但 | 它 | 看起来 | 到 | 我 | 作为 | 如果 | 这 | 诅咒 | 的 | 血腥 | 坝 | 曾是 | 制成 | 所以 | 那 |

['feloʊz] [huː] [ɑːrnt] ['iːv(ə)l] - ['duː)əz] [meɪ] [pɑːs] [ʌnˈhɑːmd] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] . ″

| fellows | who | aren't | evil | - | doers | may | pass | unharmed | even | through | the | Black | Woods | . | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伙伴们 | WHO | 不是 | 邪恶的 | - | 实干家 | 可能 | 经过 | 毫发无损 | 甚至 | 通过 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | . | ″ |

“但依我看，血腥大坝的诅咒似乎是为了让那些不作恶的人即使穿过黑森林也能毫发无损。”

“ [pəˈhæps] [ðæt] [ɪz][səʊ] , ″ ['dɒnld] ['ɑːnsə(r)d] , [ðen] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

| “ | Perhaps | that | is | so | , | ″ | Donald | answered | , | then | went | on | with | a | smile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 也许 | 那 | 是 | 所以 | , | ″ | 唐纳德 | 回答 | , | 然后 | 去 | 在 | 和 | 一个 | 微笑 | , |

“也许是这样吧，”唐纳德回答道，然后笑着继续说道。

“ [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ['rendəd] [ə; eɪ] ['hʌntɪd] [læd] [nemd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| “ | And | perhaps | a | kindness | rendered | a | hunted | lad | named | Yncicea | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 和 | 也许 | 一个 | 仁慈 | 渲染 | 一个 | 猎杀 | 小伙子 | 命名 | - | 和 | 他的 |

['ʌŋk(ə)l] [brɔːt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kɜːs] [ɪz] [nɒt] [ɪ'fektɪv] — ″

| uncle | brought | a | blessing | so | great | that | against | it | the | curse | is | not | effective | — | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 带来 | 一个 | 祝福 | 所以 | 伟大的 | 那 | 反对 | 它 | 这 | 诅咒 | 是 | 不是 | 有效的 | — | ″ |

“或许，一个名叫因西西亚的被追捕的少年和他的叔叔的善举，带来了巨大的祝福，以至于诅咒都无法抵挡——”

“ [pəˈhæps] , ″ [ ˈtʃʌkl ] [bɒb] , [ðen] ['ædɪd] ['sɒftli] ,

| “ | Perhaps | , | ″ | chuckled | Bob | , | then | added | softly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 也许 | , | ″ | 轻笑 | 鲍勃 | , | 然后 | 额外 | 轻轻 | , |

“或许吧，”鲍勃轻笑一声，然后又低声补充道，

“ [aɪ][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪr] ['maɪti] ['hæpi] [æt; ət] ['hævɪŋ] [met] [ðæt] [læd] [æt; ət][maɪ]

| “ | I | don't | mind | telling | you | that | we're | mighty | happy | at | having | met | that | lad | at | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 我 | 不 | 头脑 | 讲述 | 你 | 那 | 是 | 强大的 | 快乐的 | 在 | 拥有 | 遇见 | 那 | 小伙子 | 在 | 我的 |

['ʌŋkəlz] [fɑːm] .

| uncle's | farm | . |
|---|---|---|
| 叔叔的 | 农场 | . |

“我不介意告诉你，我们非常高兴能在叔叔的农场遇到那个小伙子。”

″ ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [muːd] [tʃeɪndʒd] .

| ″ | Suddenly | his | mood | changed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 突然 | 他的 | 情绪 | 已更改 | . |

“他的情绪突然发生了变化。”

“ [wen] [duː; də][wiː; wi] [iːt] ? ″

| “ | When | do | we | eat | ? | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 什么时候 | 做 | 我们 | 吃 | ? | ″ |

“我们什么时候吃饭？”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] , ″ ['mɪsɪz] . ['siːmən] ['ɑːnsə(r)d] , “ [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi]

| “ | There | is | food | in | the | basket | , | ″ | Mrs | . | Seaman | answered | , | “ | You | boys | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 那里 | 是 | 食物 | 在 | 这 | 篮子 | , | ″ | 太太 | . | 水手 | 回答 | , | “ | 你 | 男孩们 | 必须 | 是 |

['hɒləʊ] [æz; əz] [drʌmz] .

| hollow | as | drums | . |
|---|---|---|---|
| 空洞的 | 作为 | 鼓 | . |

“篮子里有食物，”西曼太太回答说，“你们这些孩子一定像鼓一样空洞。”

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [θruː] [wɪtʃ]

| " | She | made | a | brave | attempt | to | shake | off | the | horror | of | the | hour | through | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 制成 | 一个 | 勇敢的 | 试图 | 到 | 摇 | 离开 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 小时 | 通过 | 哪个 |

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [lɪvd; 'laɪvd] ,

| she | had | just | lived | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 只是 | 居住地 | , |

她勇敢地试图摆脱刚刚经历的那恐怖一小时的阴影。

[ænd; ənd] ['bɑːb(ə)rə] ['hɑːdɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [eɪd] .

| and | Barbara | Harding | came | to | her | aid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 芭芭拉 | 哈丁 | 来了 | 到 | 她 | 援助 | . |

芭芭拉·哈丁也伸出了援手。

" [lets] [breɪs] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] .

| " | Let's | brace | up | , | " | she | urged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 支撑 | 向上 | , | " | 她 | 敦促 | . |

"振作起来，"她催促道。

" [wiːl; wil] [ɔːl] [fiːl] ['betə(r)] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

| " | We'll | all | feel | better | when | we | have | had | something | to | eat | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 全部 | 感觉 | 更好的 | 什么时候 | 我们 | 有 | 有 | 某物 | 到 | 吃 | . | " |

"吃点东西之后，我们都会感觉好些。"

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ,

| " | Suppose | we | take | the | food | and | eat | it | on | board | the | boat | on | the | way | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 认为 | 我们 | 拿 | 这 | 食物 | 和 | 吃 | 它 | 在 | 木板 | 这 | 船 | 在 | 这 | 方式 | 家 | , |

"假设我们把食物带上船，在回家的路上吃掉，

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdɪŋ] [sə'dʒestɪd] .

| " | Mrs | . | Harding | suggested | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 哈丁 | 建议 | . |

哈丁夫人建议道。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [tuː] ['kwɪkli] .

| " | I | feel | as | if | I | cannot | leave | this | place | too | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 感觉 | 作为 | 如果 | 我 | 不能 | 离开 | 这 | 地方 | 也 | 迅速地 | . |

"我感觉我不能太快离开这里。"

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪlnəs] ,

| " | Her | face | was | white | as | if | she | had | suffered | a | long | illness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 脸 | 曾是 | 白色的 | 作为 | 如果 | 她 | 有 | 遭受 | 一个 | 长的 | 疾病 | , |

"她脸色苍白，好像生了一场大病。"

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,

| and | her | eyes | rested | upon | her | daughters | , | who | were | safe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 眼睛 | 休息 | 之上 | 她 | 女儿们 | , | WHO | 是 | 安全的 | , |

她的目光落在了平安无事的女儿们身上。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l]

| but | she | dreaded | remaining | with | them | in | the | encampment | where | the | white | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 令人恐惧的 | 其余的 | 和 | 他们 | 在 | 这 | 营地 | 在哪里 | 这 | 白色的 | 人们 |

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['greɪtli] [aʊt] - ['nʌmbəd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

| were | so | greatly | out | - | numbered | by | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 非常 | 出去 | - | 编号 | 经过 | 这 | 本地人 | . |

但她害怕和他们一起待在营地里，因为白人的人数远远少于土著人。

[ðɪs] [plæn] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['heɪsti] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

| This | plan | was | accepted | by | all | of | them | , | so | they | made | hasty | preparations | to | depart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 曾是 | 公认 | 经过 | 全部 | 的 | 他们 | , | 所以 | 他们 | 制成 | 仓促 | 准备工作 | 到 | 离开 | , |

这个计划得到了所有人的认可，于是他们匆匆准备出发。

[waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['riːznəbl] [wʌnz] ,

| while | the | natives | , | the | more | reasonable | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 本地人 | , | 这 | 更多的 | 合理的 | 一个 | , |

而那些比较通情达理的当地人，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ækt] [maɪt] [brɪŋ] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] , [pɪtʃt] [ɪn]

| realizing | that | their | act | might | bring | serious | difficulties | to | the | tribes | , | pitched | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意识到 | 那 | 他们的 | 行为 | 可能 | 带来 | 严肃的 | 困难 | 到 | 这 | 部落 | , | 投球 | 在 |

[tuː; tə] [help] ,

| to | help | , |
|---|---|---|
| 到 | 帮助 | , |

意识到他们的行为可能会给部落带来严重困难，于是伸出援手。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['prez(ə)nts][æz; əz] [piːs]

| and | many | of | them | ran | to | their | own | quarters | to | bring | presents | as | peace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 他们 | 跑 | 到 | 他们的 | 自己的 | 四分之一 | 到 | 带来 | 礼物 | 作为 | 和平 |

['ɒfərɪŋz] .

| offerings | . |
|---|---|
| 供品 | . |

他们中的许多人跑回自己的住处，带去礼物作为和平的象征。

“ [wiː; wi] [fɪəd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ɔː(r)] [ded] , ” [wʌn]

| “ | We | feared | our | own | women | and | children | were | in | danger | , | or | dead | , | ” | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 害怕 | 我们的 | 自己的 | 女性 | 和 | 孩子们 | 是 | 在 | 危险 | , | 或者 | 死的 | , | ” | 一 |

[rɪ'maɪndid] ['mɪsɪz] . ['siːmən] ,

| reminded | Mrs | . | Seaman | , |
|---|---|---|---|---|
| 提醒 | 太太 | . | 水手 | , |

“我们担心自己的妇女儿童身处险境，甚至已经丧命，”有人提醒西曼太太。

[huː] ['prɒmptli] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| who | promptly | held | out | her | hand | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 及时 | 握住 | 出去 | 她 | 手 | 到 | 他们 | . |

她随即向他们伸出了手。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] .

| “ | I | understand | , | ” | she | said | kindly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 理解 | , | ” | 她 | 说 | 亲切地 | . |

“我明白了，”她和蔼地说。

“ [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [fɪə(r)][frɒm; frəm] [prə'fesə(r)] ['mɑːtɪn] .

| “ | You | need | have | no | further | fear | from | Professor | Martin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 需要 | 有 | 不 | 更远 | 害怕 | 从 | 教授 | 马丁 | . |

“你无需再害怕马丁教授了。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz]

| He | brought | about | his | own | punishment | and | I | am | happy | that | your | families |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 关于 | 他的 | 自己的 | 惩罚 | 和 | 我 | 是 | 快乐的 | 那 | 你的 | 家庭 |

[ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

| are | safe | . |
|---|---|---|
| 是 | 安全的 | . |

他自食其果，我很高兴你们的家人都平安无事。

” [ðə; ði][mæn] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

| ” | The | man | bowed | low | before | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 鞠躬 | 低的 | 前 | 她 | . |

那人向她深深鞠了一躬。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] — [bʌt; bət][kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ,

| “ | We | are | your | servants | , | ” | he | answered | — | but | could | say | no | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 你的 | 仆人 | , | ” | 他 | 回答 | — | 但 | 可以 | 说 | 不 | 更多的 | , |

“我们是您的仆人，”他回答道——但他再也说不出更多话了。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['eəpleɪn]

| for | at | the | moment | the | air | was | filled | with | the | thunder | of | many | airplane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 片刻 | 这 | 空气 | 曾是 | 已填 | 和 | 这 | 雷 | 的 | 许多 | 飞机 |

[m'əʊtəz] ['reɪsɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

| motors | racing | nearer | and | nearer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 电机 | 赛车 | 更近 | 和 | 更近 | . |

此刻，空中充满了许多飞机引擎的轰鸣声，它们正越来越近。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] [tɜːnd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

| The | eyes | of | the | Flying | Buddies | turned | instantly | to | the | sky | and | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | 转向 | 即刻 | 到 | 这 | 天空 | 和 | 是 |

[ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [twelv] ['taɪni] [speks] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [viː] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

| astonished | to | see | twelve | tiny | specks | in | a | perfect | V | formation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊讶 | 到 | 看 | 十二 | 微小的 | 斑点 | 在 | 一个 | 完美的 | V | 形成 | , |

飞行伙伴们的目光立刻转向天空，惊讶地发现有十二个小黑点呈完美的V字形排列。

['reɪsɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['diːvieɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['hevənz] .

| racing | without | deviating | an | inch | from | their | formation | , | high | in | the | blue | heavens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赛车 | 没有 | 偏离 | 一个 | 英寸 | 从 | 他们的 | 形成 | , | 高的 | 在 | 这 | 蓝色的 | 天 | . |

在蔚蓝的天空中，它们始终保持队形，一丝不苟地竞速。

['kwɪkli] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,

| Quickly | the | boy | took | out | his | handkerchief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 这 | 男生 | 采取 | 出去 | 他的 | 手帕 | , |

男孩迅速掏出手帕，

[brəʊk] [ə; eɪ] [twɪg] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæg] .

| broke | a | twig | and | tied | the | corners | to | make | a | flag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打破 | 一个 | 枝条 | 和 | 系 | 这 | 角落 | 到 | 制作 | 一个 | 旗帜 | . |

折断一根树枝，把四个角绑在一起做成一面小旗子。

“ [fɪks] [jɔːz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ['bʌdi] , ” [hiː; hi] [sed] ['krɪspli] .

| “ | Fix | yours | the | same | way | , | Buddy | , | ” | he | said | crisply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 使固定 | 你的 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 伙伴 | , | ” | 他 | 说 | 清脆地 | . |

“你也照着做，伙计，”他干脆利落地说道。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [spiːd] ['ɪntuː][hjuːdʒ] [ʃeɪps] [æz; əz][ðeə(r)]

| The | planes | were | growing | at | an | amazing | speed | into | huge | shapes | as | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞机 | 是 | 生长 | 在 | 一个 | 惊人的 | 速度 | 进入 | 巨大的 | 形状 | 作为 | 他们的 |

['paɪləts] ['kraʊdɪd] [ɒn] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

| pilots | crowded | on | every | ounce | of | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行员 | 挤 | 在 | 每一个 | 盎司 | 的 | 力量 | . |

飞机以惊人的速度变大，飞行员们竭尽全力，使出浑身解数，飞机也随之变得越来越巨大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

| The | boys | wondered | how | the | captain | could | have | learned | of | the | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 想知道 | 如何 | 这 | 队长 | 可以 | 有 | 学习 | 的 | 这 | 麻烦 | , |

男孩们很想知道船长是怎么得知这件事的。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

| for | as | far | as | they | knew | no | one | had | informed | the | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 知道 | 不 | 一 | 有 | 知情的 | 这 | 士兵 | , |

据他们所知，没有人通知过士兵们。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋ] [wɪð] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd]

| but | here | they | were | and | his | heart | sang | with | thankfulness | that | they | would | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 他们 | 是 | 和 | 他的 | 心 | 唱 | 和 | 感恩 | 那 | 他们 | 会 | 寻找 |

[piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

| peace | and | quiet | instead | of | death | and | destruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 和 | 安静的 | 反而 | 的 | 死亡 | 和 | 破坏 | . |

但他们最终还是来到了这里，他的心中充满了感激，因为他们将找到和平与安宁，而不是死亡和毁灭。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
**“ Here you are .**
“ 这里 你 是 .

“给你。

” [bɒb] ['hændɪd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][flæg] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd][dʒɪm][ræn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [peə(r)]
**” Bob handed over his flag handkerchief , and Jim ran with the improvised pair**
” 鲍勃 递交 超过 他的 旗帜 手帕 , 和 吉姆 跑 和 这 即兴发挥 一对
[ɒv; əv] ['sɪgnlz] ,
**of signals ,**
的 信号 ,

鲍勃递过他的旗形手帕，吉姆拿着这对临时做成的信号旗跑了过去。

[tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] , [waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɛərd] .
**to an open space , while the natives stared .**
到 一个 打开 空间 , 尽管 这 本地人 凝视 .

来到一片空地上，当地人则盯着看。

[hiː; hi] [ 'mɑːvəl ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**He marveled at the formation of the thundering machines , one of which he**
他 惊叹 在 这 形成 的 这 雷鸣 机器 , 一 的 哪个 他
[sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɒmə(r)] ,
**saw was a bomber ,**
锯 曾是 一个 轰炸机 ,

他惊叹于这些轰鸣的机器组成的队形，其中一架他看到了轰炸机。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [mə'ʃiːn] [gʌnz] .
**and at least two equipped with machine guns .**
和 在 至少 二 配备 和 机器 枪支 .

其中至少有两辆配备了机枪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swuːp] [naʊ] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**They were swooping now almost to the bend in the river ,**
他们 是 俯冲 现在 几乎 到 这 弯曲 在 这 河 ,

它们现在几乎正俯冲到河湾处，

[səʊ] ['ɒstɪn] [ 'wægl ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪləts][ænd; ənd] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd]
**so Austin waggled a message to the pilots and hoped they would understand**
所以 奥斯汀 摇晃 一个 信息 到 这 飞行员 和 希望 他们 会 理解
[ðə; ði] [skaʊt] [kəʊd] .
**the scout code .**
这 侦察 代码 .

于是奥斯汀向飞行员们传递了一个信息，希望他们能够理解童子军守则。

“ [ɔːl][əʊ] . [keɪ] . ; [ɔːl][əʊ] . [keɪ] . ; ” [hiː; hi] [ 'wægl ] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['liːdərz] [nəʊz] [ʃɒt] [ʌp] ,
**“ All O . K . ; All O . K . ; ” he waggled and instantly the leader's nose shot up ,**
“ 全部 哦 . K . ; 全部 哦 . K . ; ” 他 摇晃 和 即刻 这 领导人的 鼻子 射击 向上 ,

“一切都好；一切都好；”他摇晃着身体，领头的鼻子立刻扬了起来。

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɒk] - [pɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn]
**his hand went to the side of his cock - pit and his men followed him in**
他的 手 去 到 这 边 的 他的 公鸡 - 坑 和 他的 男人 随后 他 在
[ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] ,
**a steep climb ,**
一个 陡 爬 ,

他的手伸向驾驶舱侧面，他的部下跟着他爬上了陡峭的山坡。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [zuːmd] [haɪ] , ['sɜːkld] , [waɪl] [dʒɪm] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð]

| after | which | they | zoomed | high | , | circled | , | while | Jim | went | on | talking | to | them | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他们 | 放大 | 高的 | , | 圈起来 | , | 尽管 | 吉姆 | 去 | 在 | 说 | 到 | 他们 | 和 |

[ðə; ði][flægz] .

| the | flags | . |
|---|---|---|
| 这 | 旗帜 | . |

随后，他们高高飞起，盘旋了一圈，而吉姆则继续挥舞着旗帜与他们交谈。

“ ['evribɒdi] [ɪz] [seɪf] .

| “ | Everybody | is | safe | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 大家 | 是 | 安全的 | . |

“大家都安全了。”

[nəʊ][wʌn] [hɜːt] .

| No | one | hurt | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 伤害 | . |

无人受伤。

[ɔːl][əʊ] . [keɪ] .

| All | O | . | K | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 哦 | . | K | . |

一切正常

” [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [meɪd] [tuː] [tɜːnz] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,

| ” | The | machines | made | two | turns | above | their | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 机器 | 制成 | 二 | 转弯 | 多于 | 他们的 | 头部 | , |

机器在他们头顶上方转了两圈，

[ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdərz] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['θrɔtld] [ænd; ənd][hiː; hi][glaidid] [laɪk] [ə; eɪ]

| then | the | engine | of | the | leader's | plane | was | throttled | and | he | glided | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 引擎 | 的 | 这 | 领导人的 | 飞机 | 曾是 | 节流 | 和 | 他 | 滑翔 | 喜欢 | 一个 |

[greɪt] [bɜːd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

| great | bird | to | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 鸟 | 到 | 这 | 地面 | , |

然后，领队飞机的引擎被加大了油门，他像一只巨大的鸟儿一样滑翔到地面。

[meɪd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [θriː] - [pɔɪnt] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [stɒpt] .

| made | an | admirable | three | - | point | landing | and | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 令人钦佩的 | 三 | - | 观点 | 降落 | 和 | 停止 | . |

他漂亮地完成了三点落地，然后停了下来。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][mæn] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] - [pɪt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

| Instantly | a | man | leaped | out | of | the | cock | - | pit | and | started | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 一个 | 男人 | 跳跃 | 出去 | 的 | 这 | 公鸡 | - | 坑 | 和 | 开始 | 向前 | . |

突然，一名男子从驾驶舱跳了出来，向前冲去。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [hiː; hi][ diˈmɑːnd, -ˈmænd ] .

| “ | What's | the | matter | ? | ” | he | demanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 这 | 事情 | ? | ” | 他 | 要求 | . |

“出什么事了？”他问道。

“ [ɪts] [maɪ] ['hʌzbənd] , [maɪ] ['hʌzbənd] , ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['siːmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

| “ | It's | my | husband | , | my | husband | , | ” | cried | Mrs | . | Seaman | and | she | ran | to | meet | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 我的 | 丈夫 | , | 我的 | 丈夫 | , | ” | 哭 | 太太 | . | 水手 | 和 | 她 | 跑 | 到 | 见面 | 他 | . |

“是我丈夫，我丈夫！”西曼太太喊道，然后跑去迎接他。

[ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] , [ðen] [breɪst] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]

| A | moment | he | held | her | close | , | then | braced | his | shoulders | , | and | faced | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 他 | 握住 | 她 | 关闭 | , | 然后 | 支撑 | 他的 | 肩膀 | , | 和 | 面对 | 这 |

['ʌðə(r)z] .

| others | . |
|---|---|
| 其他的 | . |

他紧紧地抱着她片刻，然后挺直肩膀，面向其他人。

" [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [ænd; ənd] [juː; jʊ]

| " | A | native | sent | a | message | that | the | village | had | been | attacked | and | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 本国的 | 发送 | 一个 | 信息 | 那 | 这 | 村庄 | 有 | 到过 | 遭到攻击 | 和 | 你 |

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] ,

| were | all | going | to | be | burned | to | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 去 | 到 | 是 | 烧伤 | 到 | 死亡 | , |

"一个当地人传来消息说，村子遭到袭击，你们都要被烧死。"

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

| " | he | gasped | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 倒吸一口气 | . |

他喘着气说。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , " ['dɑːktər; draɪv] . ['mænˌwɛl] ['ɑːnsə(r)d] .

| " | We | might | have | been | , | but | we | are | not | , | " | Dr | . | Manwell | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 可能 | 有 | 到过 | , | 但 | 我们 | 是 | 不是 | , | " | 博士 | . | 曼威尔 | 回答 | . |

"我们以前可能是，但现在不是了，"曼威尔博士回答道。

" [θæŋk] [gɒd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [bʌt; bət] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ?

| " | Thank | God | you | are | safe | , | but | , | what | was | the | idea | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 感谢 | 上帝 | 你 | 是 | 安全的 | , | 但 | , | 什么 | 曾是 | 这 | 主意 | ? |

"感谢上帝你平安无事，但是，你的想法是什么？"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [pə'sistid] .

| " | the | captain | persisted | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 队长 | 持续 | . |

船长坚持道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['reɪsɪŋ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt]

| He | had | to | shout | because | the | planes | were | still | racing | near | enough | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 喊 | 因为 | 这 | 飞机 | 是 | 仍然 | 赛车 | 靠近 | 足够的 | 所以 | 那 |

[ðeɪ] [tuː] [kʊd; kəd] [swuːp] [daʊn] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

| they | too | could | swoop | down | if | there | was | any | sign | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 也 | 可以 | 俯冲 | 向下 | 如果 | 那里 | 曾是 | 任何 | 符号 | 的 | 危险 | . |

他不得不大声喊叫，因为飞机仍然高速飞行，距离很近，一旦出现任何危险迹象，它们也会俯冲下来。

" ['mɑːtɪn] [gɒt] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [aɪ'dɪə] [ðæt] [baɪ] ['kɪdnæpɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['fæmɪlɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔːs]

| " | Martin | got | a | crazy | idea | that | by | kidnaping | the | natives | ' | families | he | could | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 马丁 | 得到 | 一个 | 疯狂的 | 主意 | 那 | 经过 | 绑架 | 这 | 本地人 | - | 家庭 | 他 | 可以 | 力量 |

[ðə; ði] [men] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['entə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv]

| the | men | to | push | forward | the | work | he | was | doing | and | enter | sections | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 到 | 推 | 向前 | 这 | 工作 | 他 | 曾是 | 正在做 | 和 | 进入 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪəd] . "

| the | forest | which | they | feared | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 哪个 | 他们 | 害怕 | . | " |

"马丁突发奇想，认为绑架土著居民的家人可以迫使他们加快他正在进行的工作，并进入他们所恐惧的森林区域。"

" [greɪt] ['hevənz] , [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ɪn'seɪn] ?

| " | Great | heavens | , | was | he | insane | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伟大的 | 天 | , | 曾是 | 他 | 疯狂的 | ? |

"我的天哪，他疯了吗？"

" ['siːmən] [ɪk'spləʊdɪd] .

| " | Seaman | exploded | . |
|---|---|---|---|
| " | 水手 | 爆炸了 | . |

"西曼爆发了。"

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [səˈpraɪzd] , " [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [ðen] [went] [pn] , "

| " | I | should | not | be | at | all | surprised | , | " | the | doctor | answered | , | then | went | on | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 不是 | 是 | 在 | 全部 | 惊讶 | , | " | 这 | 医生 | 回答 | , | 然后 | 去 | 在 | , | " |

[wɒtˈevə(r)] [ eil ] [hɪm] ,

| whatever | ailed | him | , |
|---|---|---|---|
| 任何 | 生病的 | 他 | , |

"我一点也不感到惊讶,"医生回答道，然后继续说道，"不管他得了什么病，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [peɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɒli] .

| he | has | already | paid | the | price | of | his | folly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已经 | 有薪酬的 | 这 | 价格 | 的 | 他的 | 蠢事 | . |

他已经为自己的愚蠢付出了代价。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] [wʊd] ['nevə(r)]

| The | natives | thought | that | their | wives | and | children | had | been | killed | or | would | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 想法 | 那 | 他们的 | 妻子们 | 和 | 孩子们 | 有 | 到过 | 被杀 | 或者 | 会 | 绝不 |

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] ,

| come | out | of | the | Black | Woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 出去 | 的 | 这 | 黑色的 | 伍兹 | , |

当地人认为他们的妻子和孩子已经被杀害，或者永远无法走出黑森林。

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['ʌðə(r)] [traɪbz] , [bent] [əˈpɒn] [rɪˈvendʒ] .

| so | they | came | back | with | other | tribes | , | bent | upon | revenge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 来了 | 后退 | 和 | 其他 | 部落 | , | 弯曲 | 之上 | 复仇 | . |

于是他们与其他部落一起回来了，一心想要复仇。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

| We | can | hardly | blame | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 几乎 | 责备 | 他们 | . |

我们很难责怪他们。

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː 'es] [ɔːl] [hɪə(r)] ; [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepənz] [ɪn] [kæmp] ,

| They | happened | to | find | us | all | here | ; | took | possession | of | the | weapons | in | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发生 | 到 | 寻找 | 我们 | 全部 | 这里 | ; | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 武器 | 在 | 营 | , |

他们碰巧在这里发现了我们；并缴获了营地里的武器。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [juː 'es] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

| and | before | any | of | us | realized | the | danger | , | they | surrounded | the | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 任何 | 的 | 我们 | 已实现 | 这 | 危险 | , | 他们 | 包围 | 这 | 女性 | . |

在我们意识到危险之前，他们就把妇女们包围了。

" ['siːmənz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] .

| " | Seaman's | lips | were | set | in | a | tight | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 海员的 | 嘴唇 | 是 | 放 | 在 | 一个 | 紧的 | 线 | . |

"西曼的嘴唇紧紧抿成一条线。"

" [ai] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] [ɪnˈfekʃ(ə)n] ,

| " | I | was | busy | attending | to | the | pilot | who | has | a | bad | infection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 忙碌的 | 参加 | 到 | 这 | 飞行员 | WHO | 有 | 一个 | 坏的 | 感染 | , |

"我当时正忙着照顾那位感染严重的飞行员，

[səʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ai] [hɜːd] [maɪ] [waɪf] [skriːm] .

| so | did | not | know | what | was | happening | until | I | heard | my | wife | scream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 曾是 | 发生 | 直到 | 我 | 听到 | 我的 | 妻子 | 尖叫 | . |

直到听到妻子尖叫，我才知道发生了什么事。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səˈraʊndɪd] , [ðen] ['haʊəd] , [huː] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] [frendz]

| We | were | all | surrounded | , | then | Howard | , | who | had | our | young | American | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 全部 | 包围 | , | 然后 | 霍华德 | , | WHO | 有 | 我们的 | 年轻的 | 美国人 | 朋友们 |

[ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

| on | a | tour | of | inspection | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 旅游 | 的 | 检查 | , |

我们都被包围了，然后是霍华德，他带着我们年轻的美国朋友参观考察。

[əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

| appeared | in | the | boat | . |
|---|---|---|---|---|
| 出现 | 在 | 这 | 船 | . |

出现在船上。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bɒmz] [ɪn][ðeə(r)] [pˈɒkɪts] — ″

| Fortunately | the | lads | had | bombs | in | their | pockets | — | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 这 | 小伙子们 | 有 | 炸弹 | 在 | 他们的 | 口袋 | — | ″ |

幸好这些小伙子们口袋里有炸弹——

“ [bɒmz] — ″

| “ | Bombs | — | ″ |
|---|---|---|---|
| ″ | 炸弹 | — | ″ |

“炸弹——”

“ [jes] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][bəʊt] , ″ [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ɪmˈfætɪkli] ,

| “ | Yes | and | more | in | the | boat | , | ″ | the | doctor | answered | emphatically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 是的 | 和 | 更多的 | 在 | 这 | 船 | , | ″ | 这 | 医生 | 回答 | 强调地 | , |

“是的，船上还有更多人，”医生斩钉截铁地回答道。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ɪkˈsploʊsɪvz] .

| as | if | it | was | quite | usual | for | American | boys | to | go | about | with | explosives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 曾是 | 相当 | 通常 | 为了 | 美国人 | 男孩们 | 到 | 去 | 关于 | 和 | 爆炸物 | . |

就好像美国男孩随身携带炸药是很平常的事一样。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːznəbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌdiz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

| “ | The | natives | were | reasonable | and | the | Buddies | promised | to | bring | the | women |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 本地人 | 是 | 合理的 | 和 | 这 | 伙伴们 | 承诺 | 到 | 带来 | 这 | 女性 |

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bæk] .

| and | children | back | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | 后退 | . |

“当地居民通情达理，而战友们也承诺会把妇女和儿童带回来。”

[ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel] — ″

| They | did | , | and | all | is | well | — | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | , | 和 | 全部 | 是 | 出色地 | — | ″ |

他们照做了，一切都很好——”

“ [θæŋk] ['hevənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — ″

| “ | Thank | heavens | for | that | — | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 感谢 | 天 | 为了 | 那 | — | ″ |

“谢天谢地——”

“ [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [fəˈget] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] , ″ ['mɪsɪz] . ['siːmən] [ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

| “ | Let | us | all | forget | it | , | dear | , | ″ | Mrs | . | Seaman | urged | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 让 | 我们 | 全部 | 忘记 | 它 | , | 亲爱的 | , | ″ | 太太 | . | 水手 | 敦促 | 她 | 丈夫 | . |

“亲爱的，我们都忘了这件事吧。”西曼太太劝丈夫说。

“ [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]['fræntɪk] [wɪð] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

| “ | The | men | were | frantic | with | fear | for | their | families | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 男人 | 是 | 疯狂的 | 和 | 害怕 | 为了 | 他们的 | 家庭 | , |

“男人们都非常害怕，担心家人的安危。”

['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ] ,

| even | as | you | were | just | a | little | while | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 你 | 是 | 只是 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | , |

即使就像你不久前那样，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

| and | we | cannot | blame | them | for | trying | to | retaliate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 不能 | 责备 | 他们 | 为了 | 尝试 | 到 | 报复 | . |

我们不能责怪他们试图进行报复。

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][wɒz; wəz] [hɜːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][faɪnd][juː 'es] [kwaɪt] [seɪf] . ”

| None | of | us | was | hurt | , | and | now | you | find | us | quite | safe | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 我们 | 曾是 | 伤害 | , | 和 | 现在 | 你 | 寻找 | 我们 | 相当 | 安全的 | . | ” |

我们都没受伤，现在你也觉得我们很安全。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'griːd] , [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['brædʃɔː] .

| “ | Surely | , | ” | the | captain | agreed | , | then | he | saw | Bradshaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一定 | , | ” | 这 | 队长 | 同意 | , | 然后 | 他 | 锯 | 布拉德肖 | . |

“当然，”船长同意道，然后他看到了布拉德肖。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| “ | How | did | you | happen | to | be | here | ? | ” | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 做过 | 你 | 发生 | 到 | 是 | 这里 | ? | ” | 他 | 问 | . |

“你怎么会在这里？”他问道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlz] , [sɔː] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [pleɪn] [ɪn'sted] ,

| “ | I | was | looking | for | Mills | , | saw | the | expedition | plane | instead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 曾是 | 寻找 | 为了 | 米尔斯 | , | 锯 | 这 | 远征 | 飞机 | 反而 | , |

“我当时在找米尔斯，结果却看到了探险飞机。”

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

| and | hung | about | to | learn | what | was | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悬挂 | 关于 | 到 | 学习 | 什么 | 曾是 | 正在做 | . |

于是便在附近徘徊，想看看他们在做什么。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [aɪ][dɪd]['paɪlət]['djuːti][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [pleɪn] ,

| After | that | , | I | did | pilot | duty | and | turned | the | helicopter | into | a | passenger | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | , | 我 | 做过 | 飞行员 | 责任 | 和 | 转向 | 这 | 直升机 | 进入 | 一个 | 乘客 | 飞机 | , |

之后，我担任飞行员，并将直升机改装成了客机。

” [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [grɪnd] ['tʃɪəfəli] , [ðen] ['ædɪd] ,

| ” | the | Canadian | grinned | cheerfully | , | then | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 加拿大 | 咧嘴一笑 | 愉快地 | , | 然后 | 额外 | , |

加拿大人咧嘴一笑，笑容灿烂，然后补充道：

“ [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['leɪtə(r)] . ”

| “ | I | take | it | that | further | details | of | the | exploit | can | be | made | later | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 拿 | 它 | 那 | 更远 | 细节 | 的 | 这 | 开发 | 能 | 是 | 制成 | 之后 | . | ” |

“我认为稍后可以公布更多关于此次攻击的细节。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

| “ | All | right | . |
|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | . |

“好的。

[naʊ] , ['dɒktə(r)] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['paɪlət] — [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ? ”

| Now | , | Doctor | , | how | about | that | pilot | — | should | he | be | taken | to | a | hospital | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 医生 | , | 如何 | 关于 | 那 | 飞行员 | — | 应该 | 他 | 是 | 已采取 | 到 | 一个 | 医院 | ? | ” |

“医生，那位飞行员的情况怎么样？他需要送往医院吗？”

“ [aɪl] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

| “ | I'll | take | him | to | my | house | and | look | after | him | a | few | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 拿 | 他 | 到 | 我的 | 房子 | 和 | 看 | 后 | 他 | 一个 | 很少 | 天 | , |

“我会把他带回家照顾他几天。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

| if | you | have | no | objection | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 不 | 异议 | . |

如果您没有异议的话。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

| I | do | not | believe | that | he | is | in | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 相信 | 那 | 他 | 是 | 在 | 危险 | , |

我不认为他有危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [gʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ″

| but | it | will | be | just | as | well | if | he | has | good | care | for | the | present | . ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 是 | 只是 | 作为 | 出色地如果 | | 他 | 有 | 好的 | 关心 | 为了 | 这 | 展示 | . ″ |

但如果他能好好照顾好眼下的生活，那就再好不过了。

“ [suːts] [ˌem 'iː] , ″ ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] ['siːmən] ['krɪspli] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

| “ | Suits | me | , | ″ | answered | Captain | Seaman | crisply | , | then | he | turned | to | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 西装 | 我 | , | ″ | 回答 | 队长 | 水手 | 清脆地 | , | 然后 | 他 | 转向 | 到 | 他的 | 妻子 | , |

“正合我意，”西曼船长干脆地回答道，然后他转向妻子。

“ [keə(r)][tuː; tə][hɒp] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] ? ″

| “ | Care | to | hop | home | with | me | , | dear | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 关心 | 到 | 跳 | 家 | 和 | 我 | , | 亲爱的 | ? | ″ |

“亲爱的，要不要跟我一起回家？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] , ″ [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .

| “ | I | should | like | to | , | ” | she | smiled | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | , | ″ | 她 | 微笑 | 在 | 他 | . |

“我很乐意，”她对他笑了笑。

“ [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ]

| “ | Before | we | start | I | wish | that | you | would | assure | the | natives | that | you | will | not | punish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 前 | 我们 | 开始 | 我 | 希望 | 那 | 你 | 会 | 保证 | 这 | 本地人 | 那 | 你 | 将要 | 不是 | 惩治 |

['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ″

| any | of | them | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 的 | 他们 | . | ″ |

“在开始之前，我希望您能向当地居民保证，您不会惩罚他们中的任何人。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ″ [hiː; hi] [ə'griːd] .

| “ | Of | course | , | ” | he | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 的 | 课程 | , | ″ | 他 | 同意 | . |

“当然，”他同意道。

[hiː; hi] [kɔːld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ,

| He | called | some | of | the | leaders | together | , | and | when | they | were | assembled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 一些 | 的 | 这 | 领导人 | 一起 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 是 | 组装 | , |

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['evriwʌn] .

| he | shook | hands | with | everyone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 双手 | 和 | 每个人 | . |

他召集了一些领导人，当他们聚集在一起时，他与每个人握手。

[spˈiːtʃmeɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ,

| Speechmaking | was | out | of | the | question | because | of | the | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演讲 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 问题 | 因为 | 的 | 这 | 噪音 | , |

由于噪音太大，根本无法发表讲话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪbzmən] [held] [ʌp] [ðeə(r)][hændz][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l]

| and | the | tribesmen | held | up | their | hands | as | a | sign | that | they | were | eternal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 部落成员 | 握住 | 向上 | 他们的 | 双手 | 作为 | 一个 | 符号 | 那 | 他们 | 是 | 永恒 |

[frendz] .

| friends | . |
|---|---|
| 朋友们 | . |

部落成员们举起双手，表示他们是永远的朋友。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

| After | that | it | was | arranged | that | the | doctor | , | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 它 | 曾是 | 安排 | 那 | 这 | 医生 | , | 他的 | 妻子 | , |

之后安排了医生和他的妻子

['dɒnld] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vælɪd]['paɪlət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnɪtiz]

| **Donald** | **and** | **the** | **invalid** | **pilot** | **should** | **be** | **taken** | **back** | **to** | **town** | **in** | **the** | **community's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唐纳德 | 和 | 这 | 无效的 | 飞行员 | 应该 | 是 | 已采取 | 后退 | 到 | 镇 | 在 | 这 | 社区的 |

[hjuːdʒ] [pleɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiz] ,

| **huge** | **plane** | **with** | **the** | **Flying** | **Buddies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 飞机 | 和 | 这 | 飞行 | 伙伴们 | , |

唐纳德和那位残疾的飞行员应该由社区的大型飞机和飞行伙伴们一起送回镇上。

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] .

| **or** | **one** | **of** | **them** | **,** | **at** | **the** | **stick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一 | 的 | 他们 | , | 在 | 这 | 戳 | . |

或者其中之一，拿着棍子。

['mɪsɪz] . ['siːmən] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [mə'ʃiːn] ,

| **Mrs** | **.** | **Seaman** | **was** | **to** | **have** | **a** | **place** | **in** | **her** | **husband's** | **machine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 水手 | 曾是 | 到 | 有 | 一个 | 地方 | 在 | 她 | 丈夫的 | 机器 | , |

西曼太太将在她丈夫的机器里占有一席之地。

['mɪsɪz] . ['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [wʊd] [flai] [wɪð] ['brædʃɔː] .

| **Mrs** | **.** | **Harding** | **and** | **her** | **daughters** | **would** | **fly** | **with** | **Bradshaw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 哈丁 | 和 | 她 | 女儿们 | 会 | 飞 | 和 | 布拉德肖 | . |

哈丁夫人和她的女儿们将与布拉德肖一起乘坐飞机。

['prez(ə)ntli] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [peɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

| **Presently** | **all** | **were** | **ready** | **except** | **the** | **captain** | **,** | **who** | **paid** | **a** | **brief** | **visit** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 全部 | 是 | 准备好 | 除了 | 这 | 队长 | , | WHO | 有薪酬的 | 一个 | 简短的 | 访问 | 到 | 这 |

['neɪtɪvz] ['kwɔːtəz] ,

| **native's** | **quarters** | **,** |
|---|---|---|
| 本地人的 | 四分之一 | , |

目前除船长外，所有人都已准备就绪。船长短暂地去土著人的住处看了看。

[ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][et; eɪt][sɔːlt] [fɪʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| **reassured** | **them** | **of** | **his** | **friendship** | **and** | **ate** | **salt** | **fish** | **with** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放心 | 他们 | 的 | 他的 | 友谊 | 和 | 吃 | 盐 | 鱼 | 和 | 他们 | . |

他向他们表达了自己的友谊，并和他们一起吃了咸鱼。

[wen] [ðæt] ['serəməni] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .

| **When** | **that** | **ceremony** | **was** | **completed** | **,** | **they** | **came** | **with** | **him** | **to** | **join** | **his** | **party** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那 | 仪式 | 曾是 | 完全的 | , | 他们 | 来了 | 和 | 他 | 到 | 加入 | 他的 | 派对 | . |

仪式结束后，他们和他一起加入了他的队伍。

[ə; eɪ][bɪt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,

| **A** | **bit** | **later** | **the** | **planes** | **were** | **ready** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 少量 | 之后 | 这 | 飞机 | 是 | 准备好 | , |

过了一会儿，飞机准备就绪。

[ðə; ði][bɪg][wʌn][led] [ɒf] [wɪð] [ɪts] ['pæsndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , ['brædʃɔː] ['fɒləʊd] ,

| **the** | **big** | **one** | **led** | **off** | **with** | **its** | **passengers** | **and** | **the** | **sick** | **man** | **,** | **Bradshaw** | **followed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 一 | 引领 | 离开 | 和 | 它是 | 乘客 | 和 | 这 | 生病的 | 男人 | , | 布拉德肖 | 随后 | , |

大火车头载着乘客和病人先行出发，布拉德肖火车跟在后面。

[ænd; ənd][lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [ʃɪp] .

| **and** | **last** | **came** | **the** | **officer's** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后的 | 来了 | 这 | 警官们 | 船 | . |

最后是军官的船。

[ðeɪ] [rəʊz] ['swɪftli] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pleɪnz] ['sɜːkld] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

| **They** | **rose** | **swiftly** | **,** | **the** | **British** | **planes** | **circled** | **about** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 玫瑰 | 迅速地 | , | 这 | 英国 | 飞机 | 圈起来 | 关于 | 他们 | , |

它们迅速升空，英国飞机在它们周围盘旋。

[rɪ'si:vd] [ðeə(r)] ['ɔ:dərs] [baɪ] ['sɪgnəl] [laɪts] [flæʃt] [ɪn] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

| received | their | orders | by | signal | lights | flashed | in | colors | , | and | fell | in | behind | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 他们的 | 订单 | 经过 | 信号 | 灯 | 闪光灯 | 在 | 颜色 | , | 和 | 跌倒 | 在 | 在后面 | 这 | 其他的 | , |

他们通过闪烁的彩色信号灯接收指令，并跟在其他人后面。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ; ['hedɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bi:] [laɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

| while | the | officer | again | took | the | lead | ; | heading | in | a | bee | line | for | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 官 | 再次 | 采取 | 这 | 带领 | ; | 标题 | 在 | 一个 | 蜜蜂 | 线 | 为了 | 家 | . |

而那名警官再次带头，径直朝家的方向走去。

[dʒɪm] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [grænd] [mə'nu:və(r)]

| Jim | was | as | excited | as | if | he | were | a | part | of | some | grand | maneuver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 曾是 | 作为 | 兴奋的 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 一些 | 盛大 | 演习 |

[ænd; ənd] [traɪd] [hɑ:d] [tu:; tə] [ki:p] ['prɒpəli] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hju:dʒ] [pleɪn] ,

| and | tried | hard | to | keep | properly | in | the | formation | with | his | huge | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 难的 | 到 | 保持 | 适当地 | 在 | 这 | 形成 | 和 | 他的 | 巨大的 | 飞机 | , |

吉姆兴奋极了，仿佛自己正参与一场盛大的飞行表演，他努力驾驶着巨大的飞机保持正确的队形。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒd] ['reɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [slɪm] ,

| which | must | have | looked | a | bit | odd | racing | among | the | other | slim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 有 | 看起来 | 一个 | 少量 | 奇怪的 | 赛车 | 之中 | 这 | 其他 | 苗条的 | , |

在众多身材苗条的选手中比赛，这看起来一定有点奇怪。

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] .

| efficient | planes | of | the | British | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 高效的 | 飞机 | 的 | 这 | 英国 | 政府 | . |

英国政府的高效计划。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ glɑ:ns, glæns ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] ,

| The | boy | glanced | at | his | passengers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 瞥了一眼 | 在 | 他的 | 乘客 | , |

男孩瞥了一眼他的乘客们，

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [kəm'pli:tli] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| who | seemed | to | have | completely | forgotten | the | dangers | through | which | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 似乎 | 到 | 有 | 完全地 | 被遗忘的 | 这 | 危险 | 通过 | 哪个 | 他们 | 有 |

[pɑ:st] ,

| passed | , |
|---|---|
| 通过了 | , |

他们似乎完全忘记了自己曾经历的种种危险。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪp] .

| and | were | thoroughly | enjoying | themselves | and | the | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 彻底 | 享受 | 他们自己 | 和 | 这 | 旅行 | . |

他们非常享受这次旅行。

[bɒb] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bʌdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [ɪks'tʃeɪndʒd] [dɪ'laɪtɪd]

| Bob | was | , | of | course | , | beside | his | Buddy | , | and | the | two | exchanged | delighted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 曾是 | , | 的 | 课程 | , | 旁 | 他的 | 伙伴 | , | 和 | 这 | 二 | 交换 | 高兴极了 |

['glɑ:nsɪz] .

| glances | . |
|---|---|
| 眼神 | . |

鲍勃当然就在他的巴迪身边，两人交换了一个欣喜的眼神。

['ɒstɪn] [w'ʌndəd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['nɔɪzi] , [bʌt; bət]

| Austin | wondered | what | his | brother | would | say | if | it | were | not | so | noisy | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥斯汀 | 想知道 | 什么 | 他的 | 兄弟 | 会 | 说 | 如果 | 它 | 是 | 不是 | 所以 | 嘈杂 | , | 但 |

['leɪtə(r)] ,

| later | , |
|---|---|
| 之后 | , |

奥斯汀心想，如果不是这么吵闹，他哥哥会说什么呢？但后来，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['rʌnweɪ] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] [grɪnd] ['waɪdli] .

| when | they | came | down | in | the | field's | runway | , | the | younger | boy | grinned | widely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | 向下 | 在 | 这 | 领域的 | 跑道 | , | 这 | 年轻 | 男生 | 咧嘴一笑 | 广泛 | . |

当他们降落在田野的跑道上时，年纪较小的男孩咧嘴一笑。

" [aɪv] [hæd; həd][æz; əz][grænd][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ][bɒb] - [teɪld] [kæt] [wɪð] [ə; eɪ]['ket(ə)l][ɒv; əv] [fɪʃ] ,

| " | I've | had | as | grand | a | time | as | a | bob | - | tailed | cat | with | a | kettle | of | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 有 | 作为 | 盛大 | 一个 | 时间 | 作为 | 一个 | 鲍勃 | - | 有尾巴的 | 猫 | 和 | 一个 | 壶 | 的 | 鱼 | , |

“我玩得就像一只断尾猫抱着一壶鱼一样开心。”

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

| " | he | announced | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 宣布 | . |

他宣布道。

“ [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] . "

| “ | Wouldn't | have | missed | it | for | a | million | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不会 | 有 | 错过 | 它 | 为了 | 一个 | 百万 | . | " |

“就算给我一百万，我也不会错过。”

“ [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] [gɒt] [ðəʊz] [bɒmz] ,

| “ | What | I | want | to | know | is | where | you | boys | got | those | bombs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 我 | 想 | 到 | 知道 | 是 | 在哪里 | 你 | 男孩们 | 得到 | 那些 | 炸弹 | , |

我想知道的是，你们这些小子是从哪儿弄来的那些炸弹，

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| " | the | captain | said | as | he | hurried | up | to | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 队长 | 说 | 作为 | 他 | 慌忙 | 向上 | 到 | 这 | 机器 | . |

“船长一边说着，一边匆匆走向机器。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] , [wiːl; wil][pɪn][ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] [ɒn][juː; jʊ] , " [bɒb] ['prɒmɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| “ | If | you | find | out | , | we'll | pin | a | horseshoe | on | you | , | " | Bob | promised | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 寻找 | 出去 | , | 出色地 | 别针 | 一个 | 马蹄铁 | 在 | 你 | , | " | 鲍勃 | 承诺 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“你要是敢打听，我们就给你钉个马蹄铁，”鲍勃笑着说。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [θɪŋ] ? "

| “ | Didn't | you | have | a | blooming | thing | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | 你 | 有 | 一个 | 盛开 | 事物 | ? | " |

你不是有件很美好的事吗?

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] ['greɪvli] .

| “ | Surely | , | " | Jim | replied | gravely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一定 | , | " | 吉姆 | 回复 | 严重地 | . |

“当然，”吉姆严肃地回答道。

“ [maɪ] [fɪsts] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [flæʃ] . "

| “ | My | fists | and | an | electric | light | flash | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 拳头 | 和 | 一个 | 电的 | 光 | 闪光 | . | " |

“我的拳头和一道电光闪过。”

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn] — [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ 'tʃʌkl ] .

| “ | Come | along | in | — | I | want | the | rest | of | the | story | , | " | the | officer | chuckled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 沿着 | 在 | — | 我 | 想 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 故事 | , | " | 这 | 官 | 轻笑 | . |

“进来吧——我想知道事情的其余部分，”警官轻笑着说。

“ [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑː(r)] , [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get] [ˌaɪ 'tiː] ,

| “ | And | , | like | the | little | boy | by | the | cookie | jar | , | you | won't | be | happy | until | you | get | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 喜欢 | 这 | 小的 | 男生 | 经过 | 这 | 曲奇饼 | 罐 | , | 你 | 惯于 | 是 | 快乐的 | 直到 | 你 | 得到 | 它 | , |

“就像那个守着饼干罐的小男孩一样，你不得到它就不会快乐。”

" [sed] [bɒb] .
" said Bob .
" 说 鲍勃 .

"鲍勃说道。"

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɔːdəliz] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] ,
Just then a pair of orderlies appeared with a stretcher ,
只是 然后 一个 一对 的 勤杂工 出现 和 一个 担架 ,

这时，两个护工抬着担架出现了。

[ðə; ði]['paɪlət][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['lɪftɪd] [aʊt] [ænd; ənd]['teɪkən] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɒktəz] [həʊm] .
the pilot was carefully lifted out and taken off toward the doctor's home .
这 飞行员 曾是 小心 抬起 出去 和 已采取 离开 朝向 这 医生的 家 .

飞行员被小心翼翼地吊了出来，然后被送往医生的家。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] [ɒn][ðə; ði] ['splendɪd]
" I shall send congratulations to Mr . and Mrs . Austin on the splendid
" 我 将 发送 恭喜！ 到 先生 . 和 太太 . 奥斯汀 在 这 灿烂
[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌnz] — " ['dɑːktər; draɪv] . ['mænˌwɛl] [bɪ'gæn] ,
conduct of their sons — " Dr . Manwell began ,
执行 的 他们的 儿子们 — " 博士 . 曼威尔 开始 ,

"我将向奥斯汀夫妇表示祝贺，祝贺他们的儿子们表现如此出色——"曼威尔博士开口说道，

[bʌt; bət][dʒɪm] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] .
but Jim cut him short .
但 吉姆 切 他 短的 .

但吉姆打断了他。

" [wen] [dæd] [h'iəz] [ɒv; əv] ['dɑːnəldz] [trɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [sɜː(r)] ,
" When Dad hears of Donald's trick with his watch , sir ,
" 什么时候 爸爸 听到 的 唐纳德的 诡计 和 他的 手表 , 先生 ,

"当爸爸听说唐纳德用手表耍花招的时候，先生，

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['waɪərz] ['bʌzɪŋ] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mænˌwɛl] .
he will keep the wires buzzing congratulating you and Mrs . Manwell .
他 将要 保持 这 电线 嗡嗡声 祝贺 你 和 太太 . 曼威尔 .

他会不停地发信息祝贺你和曼威尔夫人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['mɪnɪts] [leɪt] — " [dʒɪm] [sed] .
We were over four minutes late — " Jim said .
我们 是 超过 四 分钟 晚的 — " 吉姆 说 .

"我们迟到了四分多钟——"吉姆说。

[bɒb] [lɑːft] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'brʌptli] .
Bob laughed and changed the subject abruptly .
鲍勃 笑了 和 已更改 这 主题 突然 .

鲍勃笑了笑，突然转移了话题。

" [ai] [seɪ] , [aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]['laɪənz] .
" I say , I'm as hungry as a flock of lions .
" 我 说 , 我是 作为 饥饿的 作为 一个 群 的 狮子 .

"我说，我饿得像一群狮子。"

[wen] [duː; də][wiː; wi] [iːt] ?
When do we eat ?
什么时候 做 我们 吃 ?

我们什么时候吃饭?

〞 [hiː; hi][ di'mɑːnd, -'mænd ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

| 〞 | he | demanded | , | and | the | party | started | quickly | for | the | house | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 他 | 要求 | , | 和 | 这 | 派对 | 开始 | 迅速地 | 为了 | 这 | 房子 | 和 |

[ðə; ði] ['lɑːdə(r)] ,

| the | larder | , |
|---|---|---|
| 这 | 食品储藏室 | , |

“他命令道，于是大家迅速开始在房子和食品储藏室里忙碌起来。”

[lest] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

| lest | the | young | fellow | devour | them | all | then | and | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 这 | 年轻的 | 同伴 | 吞食 | 他们 | 全部 | 然后 | 和 | 那里 | . |

免得那小子当场把它们全都吃掉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神